ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 2 MEI 1958 — No. 3121

Apertura di boulevard nobo

E Prome Proyecto Pa Turistanan A bini Cla

Deputadonan ta considera falta di comprension pa loke ta bon pa Aruba. – Multitud grandi a presencia president di Lago Mingus corta e sinta.

ORANJESTAD: — E boulevard nobo cu tin cuater kilometer y mei largu y a costa casi un miljon y mei di florin, ayera tardi a worde habri cu gran ceremonia. Tabatin presente un cantidad di invitados y hopi interesados cu tabata forma un gentio enorme pa nan a ser testigo di e momento ora cu e president di Lago Sr. O. Mingus cu un sker cu Srta. Yarzagaray a ofrecele, ela corta e sinta dobbel color cora-blancu-blau, y cu esei a habri entrada na e boulevard cu awor ta keda for di Strand Hotel te na Malmok.

SAN NICOLAS. — Celebracion di e dia di 1 di Mei na Aruba a tuma lugar principalmente na San Nicolas na unda a worde tene servicionan especial den e diferente misanan y na unda Petroleum Workers Federation of Aruba a organiza un optocht cu na final un reunion den Swingsters Square Garden y un balla den nan club.

Banda di dos or ayera merdia e optocht a cuminza na cua algun cientos di hende a participa. Mas adilanti tabatin un auto cap baha den cua tabatin e Labour Queen segunda pa su hofdames y asina e optocht a pasa door di stad. Den dje optocht tabatin hopi bandera mientras cu algun band, entre cua Muller's Brass Band, a duna nan cooperacion.

Den Swingsters Square Garden na final dje optocht miembronan di directiva di e bond a haci uso di palabra. Nan a mustra riba e interes di e celebracion di e dia di 1 di Mei y di e necesidad pa trahadoman ta organiza. Den dje club anochi tabatin un baile masha anima.

E PIDA NOOBO DI L.G. SMITH BOULEVARD
Duracion di trabao: como 2 anja
Gastonan: m.o.m. f. 1.400.000,—
Largura: 10 km. y 300 meter
Superficie: 78.100 m2
Terra movi: 100.000 m3
Duikernan: cinco
Viduct: un.

Tabatin masha bandera ta dorna e lugar y di tur banda e hendenan tabata bini ci. E invitadonan a bini hunto riba e caminda di auto cu rondo E. Petrona den cercania di POVA punto central tabata e podio na unda e diferente oradoman tabata haci uso di palabra.

Sr. N. A. Piña kende tabata maestro di ceremonias, a recorda e presentenan na Hulandes y na Papiamento cu na Januari 1956 e deputado E. Petrona den cercania di POWA a subi riba un bulldozer y a ehecuta e prome trabao na e boulevard. mientras cu awor nos ta para dilanti dje momento cu e apertura ta bai tuma lugar, asina Sr. Piña a bisa, y cu esei ela duna palabra na Sr. N. Schuit, cabes interino di DOW.

Bon trabao di DOW

Sr. Schuit den poco palabra a recorda e historia con e boulevard a bin realiza. Especialmente ela corda riba e cooperacion di Eagle y CPIM pa por a traha riba un parti di nan terreno. Por cierto e otro oradornan tambe a pronuncia hopi palabra di elogio pa esei.

Sr. Schuit a bisa cu dia 1 di Augustus 1955 nan a hanja orden pa traha un proyecto pa un boulevard na costa. E plannan anterior traha door di e arquitecto Wils no tabata sirbi mas pasobra e boulevard tabata proyecta mucho paden. Dia 11 di Augustus un plan provisional tabata cla y despues di conbersacion cu Eagle dia 4 di November di e mes anja e plannan definitivo tambe a bini cla. Diestres dia despues BC a duna orden pa prepara tur cos pa por cuminza na Januari loke a pasa dia 11 ci cu poco hende y pesei Sr. Schuit ci di poco hende y pesei Sr. Schuit ta agradecido na nan y ela recorda especialmente e hendenan di DOW y di Domeinbeheer cu gratitud. E tardanza un poco na ultimo momento tabata pa falta di piedra kibra, loke a pone cu asfaltamento mester a spera un algo. E otro proyectonan di awa y di e hotel tabatin mester di masha hopi piedra. Cu orgullo Sr. Schuit a menciona cu nan a keda den limite dje calculonan dje gastonan.

Bon cooperacion y voluntad

Deputado Petrona na nombei di BC a acepta e boulevard di e cabes di DOW y a expresa e aprecio di BC pa e trabao di Sr. Schuit y su servicio, Domeinbeheer y Finanzas. Ela yama e cooperacion di parti di Eagle y CPIM un ehemplo di cooperacion cu BC ta aprecia masha. „Si tin algo cu e actual Eilandsbestuur ta demostra den su trabaonan, anto esei ta e bon espiritu di cooperacion y bon voluntad, cu cua nan ta traha pa ehecuta e plannan". BC semper ta trata pa mehora e economia di Aruba, pero pesei e mester e espiritu di buena voluntad y cooperacion, asina e deputado a bisa, kende a papia tambe na papiamento y Ingles. E boulevard ta di interes tanto pa turismo como pa e publico mes tambe. „Cu ayudo di Dios nos lo realiza cu e mes bon espiritu di teamwork, cooperacion y confianza, tambe nos otro proyectonan pa bienestar di Aruba". Despues di a elogia na Papiamento S.E. e ministro di finanzas Sr. J. E. Irausquin, e deputado a termina su discurso.

Publicidad propio Arubiano na Merca y Venezuela

E deputado Sr. O. S. Henriquez a papia na Ingles y Papiamento mustrando cu ta duel BC cu Sr. Lloyd G. Smith no tabata na estado di acepta e invitacion di BC di bin presencia e apertura. Pero e ta contento cu Sr. Mingus tabata dispuesto di efectua e apertura y den dje Sr. Henriquez ta mira algo simbolico. Pasobra dje importancia di Lago pa Aruba prome cu tur cos y di dos pa e importancia di no depende solamente riba zeta pa nos economia y di tres e interes di Lago pa e adelanto di nos isla.

„Nos kier promove turismo; Aruba tin mas posibilidadnan cu hopi otro islanan cu ya ta nombra caba. Pero Aruba ta dies anja atras y pesei awor mester traha dobbel mas duro pa hala e tempo perdi aden", asina Henriquez a bisa. Ta worde traha duro na desarollo di turismo. Tin e hotel, e preparacionnan dje cursonan cu lo cuminza pronto, y for di 1 di Mei Aruba tin na Merca su propio publicityman, ademas e tin su mes oficinanan na Caracas y Maracaibo y mescos e hotel tambe lo haci na Venezuela. Ta bini awor mas bapor asina Sr. Henriquez a anuncia. Den e proximo temporada di invierno mas compania di bapor (Holland Amerika Lijn cu Nieuw Amsterdam y/of Statendam. Red.) ta riba nan itinerario y cu e boulevard nobo cu a bini cla un perspectiva nobo a habri. Materialmente e deputado ta satisfecho cu loke a alcanza. pero moralmente no. Asina por cambia hopi den dje spirit dje publico. E desarollo di e isla mester keda completamente leuw for di interesnan personal of politico y ta lastima segun Sr. Henriquez cu tin hende cu ta trata di stroba esei. Cu duda nada grandi no por tuma lugar, asina Sr. Henriquez a bisa, citando Sr. W. Finkelday di Singmaster & Breyer na apertura dje proyecto di awa. E tambe a gradici Sr. Irausquin pa su lucha incansable pa mehora di Aruba.

Solo y awa sala

Awor Sr. Mingus tabata na turno y despues di un speech cortico expresando su alegria di por a reemplaza Sr. L. G. Smith, ela bisa cu aunke Aruba falta di varios cos. pero toch tin dos ventaha grandi y eseinan ta solo y awa sala y „berdad cu ta exibi algun plaka pa desarrolla esei bon, pro apesar ta e unico caminda cu mi sabi di dje pasobra mi ta den negoshi", asina Sr. Mingus a exprese y cu esei ela corta e cinta. Tabatin un aplauso basta largo y e invitadonan, entre cua nos por a weita minister Irausquin, Gazeghebber temporal, miembronan di eilandsraad, cabesnan di servicio, miembronan di CC, miembronan di poder juridico, religiosonan y di Lago, a drenta e autonan y nan a bai haci e prome paseo riba e boulevard, via Malmok te Basi Ruti na unda BC a ofrece un drink y algun pasabocas na ocasion di a pone na uso e prome proyecto di Aruba pa turistanan.

Correspondencia di zesde klas na Oostzaan i Surnam

OOSTZAAN: Recientemente a cuminsa un correspondencia entre zesde klas di un school confesional na Oostzaan (Hulanda) y un school pa Indjan na Cornelis Kondre na Surnam.

E correspondencia aki a inicia riba iniciativa di senjor Roels na Oostzaan, kende di parti di un conocir a hanja direccion di un maestro na Surnam. Resultado di e correspondencia aki, koe a ricibi hopi publicidad, tabata koe La Reina a encarga servicio di informacion na Hulanda pa obsequia un portret di Familia Real di Hulanda na tantu e school na Hulanda como e school di Indjan na Surnam.

Discurso di ministro Drees di Hulanda Celebracion di anja di La Reina

DEN HAAG: — Prome ministro Drees di Hulanda a pronuncia un discurso radial awe merdia na ocasion di anja di La Reina. Dr Drees a recorda e „kantunan scur di anja pasa", referiendo na e sucesonan na Indonesia y e dificultadnan na Hulanda riba terreno financiero y economico.

El a sigui bisando: Reina Juliana no ta solamente porteadora di corona pa Hulanda, sino tambe pa Reinado, di cual Surnam y Antillas Neerlandes tambe ta parti autonomo. P'esey tin motibu pa duna nos cuenta di e lazo koe e partinan ey di Reinado na ocasion di su aniversario. E anja aki, sinembargo, tin motibu extraordinario pa esey. Mescos koe na 1955, e bishita di Su Mahestad La Reina y su Altesa Real di Hulanda na e paisnan aki a acentua particularmente e alianza mutua, asina tabata caso e anja aki koe e biahe di prinses Beatrix.

E entusiasmo caluroso, koe a rondon'e na Antillas Neerlandes y Surnam, a proba, com diferencia politico, koe ta presenta inevitablemente de bes en cuando, no por a perhudica e sentimientu di solidaridad, koe ta hanja su coronacion den Casa Real, tantu den sentido figurado como literal.

Dr. Drees a termina su discurso formulando su felicitacion na La Reina, y expresando e deseo, koe La Reina lo keda hopi anja na cabes di Reinado.

Na Hulanda anja di La Reina a ser celebra cu masha entusiasmo

SOESTDIJK: Anja di La Reina a worde celebra na Hulanda koe hopi entusiasmo mancra custumber. Na varios ciudad tabatin parada militar y demostracionnan hubenil.

Na Soestdijk tabata principalmente anima. For di och'or a kuminsa yega bus- y autonan koe un cantidad grandi di hende, koe a bini felicita La Reina.

Mas o menos mitar di 11, La Reina, prins Bernhard y e princesanan Beatrix, Margriet y Marijke a tuma lugar riba e podio di e palacio. Prinses Irene no tabata presente en coneccion koe su estudio na Lausanne (Suiza).

Un momento conmovedor tabata ora 122 repatriado for di Indonesia koe a yega Hulanda siman pasa, a defila dilanti La Reina. La Reina a combersa largamente koe e delegacion aki.

Ministro Helders a ofrece un recepcion den Kurhaus

DEN HAAG: Ministro di asuntonan ultramar Mr. G. Ph. Helders a ofrece un recepcion den Kurhaus ayera na ocasion dje reunion di e colegio di coordinacion Hulanda-Surinam, pa e miembronan dje colegio y varios representante di establecimientu financiero y economico.

Ademas tabata presente entre otros e presidente di Eerste Kamer, Mr. Jonkman; e ministronan di Reinado Pos y Lampe, e tesorero Jhr. Van Lennep, e secretario-general di departamento di finanzas Sr. Van der Dries, Mr. Debrot, varios funcionario haltu di departamentu di asuntonan ultramar, Sr. Aler, director di KLM y Mr. De Meester, secretario dje departamentu Hulandes di e camara di comercio internacional.

Sr John Fernhout a manda pelicula di Aruba, Bonaire i Corsou

DEN HAAG: Ministerio di instruccion, arte y sciencias di Hulanda a manda e pelicula ABC (di Aruba, Bonaire y Corsou) cu Sr. John Fernhout a caba di traha, pa e worde presenta na e festival di pelicula na Cannes.

Mutaciones den directiva di school protestant na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den edificio di Mont Plaisirschool a worde teni un reunion di Vereniging Protestants Christelijke Onderwijs na Aruba. Na lugar di sr. van der Laar, kende anja pasa caba a dank pa su puesto como director, a worde escohi awor pa e puesto aki dr. G. Gaikhorst, mientras sr. R. van Hoorn ta tuma puesto di senjor A. Kooiker, kende algun tempo pasa tambe a entrega su puesto. Durante e reunion aki algun punto importante a worde trata. E reunion a worde dirigi pa presidente interino J. Eikelenboom. Varios proposicion cu a worde haci pa hendenan cu tabata presente, lo worde estudia door di directiva.

Bon sugesto di A.S.U.

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente ASU a entrega e baraka cu tin riba e terreno di futbol na Eagle na e collone di Cruz Roja na Aruba, na unda nan lo tene nan anochi di trainemento di futuro y forma un centro. Asina cu directiva di „Eagle" duna nan Okay, cu Colonne di Cruz Roja lo bai usa e baraka aki na lugar di ASU (E baraka aki ta propiedad di Eagle).

TRES CONDECORADO NA ARUBA

Cosme D. Yrausquin, sgto. Majoor di Mariniers A. Loontjes y W. F. Craane

ORANJESTAD. — Durante celebracion di anja di La Reina na Aruba tres hende ta worde condecora na Aruba dia 29 y dia 30 di April den Orde di Oranje Nassau. Dia 29 e ceremonianan ta tuma luga den oficina di tijd. Gezaghebber drs. K. H. de Boer parti mainta, na unda sres. Cosme Damian Yrausquin y Willem Frederik Craane ta worde condecora.

Durante ceremonianan corto aki e ta anuncia na e dos sres. cu Su Mahestad La Reina a hiba di gusto di condecora nan dos na e dia aki di su cumplimento di anja den orde di Oranje Nassau. Drs. de Boer ta agrega cu orde aki a worde poni den vigor un siglo pasa na cas di Oranje, pa e medio aki por gradici na personanan cu ta haci nan mes excepcionalmente util pa comunidad. „Y esaki ta loke boso a haci" segun tijd. gezaghebber, kende ta pega e medalianan riba batji di e dos personanan sorprendi. Specialmente pa sr. Yrausquin esaki tabata un sorpresa masha grandi. Prome cu ceremonianan e ta puntra caba ta kiko por ta cu Gezaghebber ta laga yamele, pakiko tanto fotofrafo ta loer riba dje. DeDspues di ceremonianan e ta bisa tambe, cu esaki ta e sorpresa di mas grandi cu e la hanja te ainda, y kasi e no por kere su bista".

Serca mariniersnan

Aki serca e mariniersnan un dia mas mester a pasa prome sargente majoor A. Loontjes ta hanja tende cu e tambe ta un di e escohidonan na e condecoracion den Orde di Oranje Nassau. E ta hanja tende esaki ora cu nan tur ta para riba exercitieveld y ta tende e discurso di Majoor Mar. G. P. Giesberts na e dia di Anja di La Reina.

Majoor Giesberts ta menciona cu tur hende ta jega hunto aki pa celebracion di anja di Su Mahestad La Reina. E ta bisa cu nos mester ta masha contento cu nos Hulandesnan tin un Reina asina como nos hefe, un Reina cu tanto interes pa tur loke ta pasa den su reinado, cu tanto sympatia pa tur su hendenan, kende ta gana respeto di tur hende na Hulanda y na otro lugarnan.

Majoor Giesberts ta recorda e soldanan pa riba e dia aki di 30 di April pa realiza nan mes bon e honor grandi cu nan tin di por ta sirbiente di un Reina manera esaki.

Condecoracion

Despues majoor Loontjes ta worde suplica pa sali dilanti, y cu Su Mahestad La Reina tin e gusto di condecorele pa su servicionan, y ta haak e medalia den orde di Oranje Nassau na camisa di majoor Loontjes. E ceremonianan ta worde presenta tambe door di sra. Loontjes, sra. Giesberts y Pater Baars. Cu un „Hoezee" tres biaha, e reunion aki ta worde termina.

Koninklijke onderscheidingen

Bij K.B. van 18 april 1958 no. 97 werden ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. de Koningin de volgende Koninklijke onderscheidingen verleend

Officier in de Orde van Oranje Nassau

W.J. van Rooy — Vic. Prov. Paters Dominicanen Curacao.

H.M. Waszink — Geneesheer-Directeur Lands Psychiatrische Inrechting-Curacao.

Ridder in de Orde van Oranje Nassau

J.H.R. Beaujon — Oud-Landsontvanger Curacao.

M.R.W.B. Berkeveld — Gouvernements geneeskundige.

P.H.J. Breusers — Directeur der Posterijen der Nederlandse Antillen.

W.F. Craane — Koopman op Aruba.

C.D. Yrausquin — Hoofd Juliana-school-Aruba.

P.J. Meesters — Rooms Katholieke geestelijke-Bonaire.

J.R. Quast — Hoofd Hendrikschool — Curacao.

Mej. M.T. Roelofs — Zuster-Overste Franciscanessen-Curacao (Soeur Mario Gracia).

Eremedailles verbonden aan de Orde van Oranje Nassau

In goud: J.H. Hoffman — Onder-inspecteur van politie 1e klasse. H.F.W. van der Horst — employé KNSM — Curacao. Mej. S.C. Kole — Directrice Wijkverpleging Curacao. Mej U.C. Otämendi. (Soeur M. Reginalda) — Religieuse — Curacao. Mej. L.E. Pourier-Onderwijzeres-Bonaire.

In zilver: J.R. Maduro — Stuurman-Motorist havendienst — Curacao.

J.E.E. Sprang — Walbootsman havendienst — Curacao.

In brons: L.M. Bonifacio—Incasseerder Societeit de Gezelligheid.

H.J. Jansen — Verzorger „Rustoord".

Mevr. S.O. Maria geb. Martes — dienstbode — Curacao. A.M. Rosario — Boswachter — Bonaire.

Mej. A.B. Thomasa — dienstbode — Curacao.

W.F. Wansing — Bode bij de Inspectie van Onderwijs — Curacao.

C.S. Wieske —, Gepensioneerd Timmerman D.O.W. — Curacao. (RVD)

Europese tank

BONN, 26 april: — Deskundigen uit Frankrijk, Italië en West-Duitsland zullen op 20 mei aan de leden van de West-Europese Unie een bouwplan voor een Europese tank voorleggen. Het gaat om een tank van dertig ton die goed wendbaar is en over een grote vuurvuurkracht beschikt.

De drie genoemde landen zullen ook nog enkele andere voorstellen tot vervaardiging van oorlogsmateriaal doen. Als Engeland en de Benelux er niet aan zouden willen deelnemen, zouden Italië, Frankrijk en West-Duitsland de plannen alleen uitvoeren.

Situacion di fund-drive di Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Te cu Diamars pasa e accion pa collecta placa pa YMCA a produci na total e suma di fl. 7.813.—, cual no ta mucho un animacion grandi pa e suportadoresnan di YMCA kende a calcula di saca cu e „Drive" aki durante un luna e suma di fl. 33.000.—, cu minimo nan tin mester pa realisa planonan cu nan tin pendiente pa „Y" pa e 365 dianan venidero. Si e placa aki no worde hanja (den hendenan di „Y" kende ainda tin tur speranza cu nan lo logra di hanja resto di placa durante e dos simannan cu ta resta ainda) anto e programa mester worde haci un poco menos. Esaki lo ta masha lamentable, pa motibo cu esaki kier men cu hopi cos cu nan tin prepara pa hobennan, specialmente den distritonan bandona, no por worde realiza den corto tempo venidero.

„Y" aki kende berdaderamente no ta haci esaki pa ningun negoshi, cu ningun otro intencion aparte, unicamente pa duna hobentud ocasion pa diverticion bon, pa duna e muchanan oportunidad pa forma un bon caracter, y recreacion den hopi manera, y asina haciendo nan pilaresnan pa nos comunidad.

Pesey ta asina importante pa e organizacion manera esaki, mescos cu Jeugdcentrale La Salle ta uno tambe, pa duna nan tanto cooperacion cu nos por y tanto yudanza cu ta posibel. Ningun lugar bo placa lo por worde investa mihor, pasobra ningun lugar lo bo ricibi tanto interes pa bo placa.

Relato di Polis

Nan ta perde

ORANJESTAD. — Simon Lampe di Bubali No. 2 ta perde su rijbewijs. Sr. Jacobo Ph. Winklaar ta perde su pasaporte Hulandes.

Dalmento di auto

Dialuna atardi riba caminda di Fontein tabatin dalmento entre A-2117 maneha pa E.F.J. y e corredor di bicicleta hoben R.A.T. E outo ta hanja un danjo di mas o menos fl. 150.—. E hoben di e bicicleta ta hanja algun herida chikito, kende tambe ta culpable di e dalmento aki pa motibo cu e ta cohe e curva mucho chiki y tambe no a duna preferencia di caminda.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit moet ik hebben, want daar houdt Dennis zo van. En dat ook, en dit, want ook dit vindt Dennis zo lekker".
Esai mi tin mester, pasobra t'esai Dennis ta gusta. I esai tambe i esaqui tambe, pasobra esaqui tambe Dennis ta hanja asina dushi."

Un empresa pa servicio nobo na Antillas Hulandes

Empresa di Gebr. Van Swaay ta gosa di un reputacion universal

ORANJESTAD. Algun tempo pasa un empresa nobo a worde establece na Antillas di un manera menos remarcable. Traspaso di agencia pa Carrier airecondicionado di E. & G. Martijn, no tabata directamente un asunto mucho notable pa e publico; sin embargo pa e empresa van Swaay esaki tabata nifica un extension ne territorio di Antillas di su cooperacion intima cu e compania Carrier

„N.V. Antilliaanse Mij. Gebr. v. Swaay" ta un sociedad riba su mes, cu tin relacion cu e moedermaatschappij na Hulanda y cual ta probecha di tur e ventahanan di esaki. E cooperacion aki cu Carrier aiercondicionado y technico refrigerante ta existi caba mas di 20 anja entre e compania menciona y Gebr. van Swaay. No ta mucho tempo cu gebr. van Swaay ta hanja e representacion na Sumam.

Pa esnan cu ta hanja poco stranja, cu na Hulanda na unda ta haci friu tambe tin posibilidad pa airecondicionado, nos kier remarca, cu airecondicionado ta solamente un regiamento tecnico di e aire. Pues esaki no solamente ta existi pa duna un atmosfera agradabel pa personanan, pero tambe tin obheto pa aplicacion industrial. Door di un regiamento correcto di e humedad di aire den un fabrica di sigaria nan por a logra di jega na interesante spaarmento di tabaco, a la bes e atmosfera ta yuda aumenta calidad di e productonan. E mecanismo fini di e mashinnan den un fabrica di meja ta pidi un reglamento di temperatura correcto, ya cu hinchamento bao di influencia di e temperatura ta funesto pa e bon funcion di es machinnan. Asina tambe pa industria di papel, textil y comestibles bon condicion di aire ta di enorme importancia. Otro tereno cu mester di pretension especial ta airecondicionado a bordo di bapornan. E compania Hulandes di airecondicionado Gebr. v. Swaay a percura por ehemplo pa e instalacion di tur e bapornan grandi di Holland-Amerikalijn, entre otro di Nieuw Amsterdam, Statendam y aki poco tempo tambe di Rotterdam. Esaki ta un tereno cu ta exihi masha hopi, pasobra no ta asina facil pa satisface e pasaheronan mima di e baporann di luxe. Tambe pa Koninklijke Marine varios instalacionnan a worde haci, tambe e compania van Swaay ta consehero pa instalacionnan pa bapornan den varios paisnan na Europa. Den ramo di frigorifico y congelacion na Hulanda e compania aki ta haci hopi trabao. E Soc. Anonima Koelvries ta un empresa aparte di Van Swaay y na Voorschoten na Hulanda tin un fabrica cu ta specialisa den producimento di aparatonan serial pa e ramo tecnico di congelacion. Otro ramo di importancia di e compania v. Swaay ta instalacion electrico. Esaki ta un tereno masha amplio, cual ta principia na instalamento simple di un cas te na trabaonan electrico pa brugnan grandi, y centralnan electrico grandi. Ta sumamente interesante pa sa tambe, cu e compania Gebr. van Swaay a actua como consehero y despues como contratista di e prome centrale di awa grandi na Hulanda. Otro trabao di importancia cu e compania aki a haci na Hulanda ta instalacion di electricidad cu nan mester a haci den un tunel di mas di un kilometer y mei cual ta pasa bao di Noordzeekanaal na Velzen. Ta hopi cuenta tin na un trabao grandi asina, mas di loke un hende por imagina su mes na prome bista. Por ehemplo ademas di e simple luznan, y otro luznan pa trafico, e trabao di pompnan electrico ta forma un parti masha importante di e obra; tambe e asunto di ventilacion. Otro trabaonan cu e compania aki ta acepta ta: drechamento y instalamento di liftnan, trapinan di corriente, locomotiefnan di corriente, tranvia, transformadornan etc.etc.

Trabao di madera, tambe a haci e compania masha conoci, door di su resultadonan famoso cual nan a obtene den nan trabao di conserva palo. Huntu cu tur e trabaonan aki cu e compania ta haci, ademas nan tin un oficina pa duna tur clasa di conseho tecnico. Por ehemplo pa Sumam actualmente nan ta studiando con pa haci instalacionnan pa airecondicionado pa un postkantoor nobo y tambe e aeropuerto na Zanderij.

Ta algun anja caba cu e compania aki tin un oficina na Oranjestad. Aruba, y na Willemstad. Corsow, na unda nan a haci varios obranan electrico basta grandi. Na Corsow por ehemplo nan a instala tur e liftnan di e postkantoor, pa Banco Hulandes, y pa e catcracker na Isla CPIM. Tambe ta nan ta haci e instalacion electrico pa e casnan na Brievengat.

Na Aruba nos por menciona e instalacionnan grandi cu nan a haci pa Hydroponics Fams y un parti di e planta nobo di awa.

Pronto nos lo por menciona instalacionnan di airecondicionado cu nan lo haci aki banda.

Editoriale notities

WEL ARUBA

In zijn rubriek „Zoals ik het zie" in de Beurs- en Nieuwsberichten van maandag j.l. doet het Statenlid, de heer P. van der Hoeven, onder de kop „Curacao, let op Uw zaak" op de nieuwe wijziging van de industrievestigingswet 1953, een aanval. Hij schrijft o.m., dat de voorgestelde wijziging er niet is om de vestiging van een industrie te bevorderen, doch eerder om deze tegen te gaan. Het door hem aangehaalde voorbeeld is het concurrentieloze tijdvak dat een nieuwe industrie zal kunnen gaan krijgen, maximaal tot 25 jaar. De heer Van der Hoeven haalt dan aan, dat de op Aruba te vestigen chemische fabriek hieronder zal gaan vallen.

Tot zover gaan wij met de schrijver mee. Maar hij maakt naar onze mening een fout, wanneer hij zegt, dat indien in 1916 deze wet bestaan zou hebben, de Lago nimmer op Aruba gekomen zou zijn, daar immers de C.P.I.M. dan van deze bepaling geprofiteerd zou hebben. Daarmede probeert de heer Van der Hoeven dan de analogie aan de chemische fabriek aan te tonen. Hij stelt namelijk, dat Curacao niet meer zo een dergelijke industrie zal kunnen krijgen, indien Aruba er al een heeft.

Deze analogie gaat niet op. Immers èn Lago èn Shell werken niet op de lokale afzetmarkten; zij zijn exportbedrijven. De voorgestelde chemische industrie op Aruba wordt gepland voornamelijk als een toeleveringsindustrie aan de olieraffinaderijen hier. Logisch is dat twee van dergelijke kapitaalintensieve bedrijven op de Antillen weinig zin hebben.

De ondertoon van zijn gehele betoog is, dat Aruba de industrie niet mag hebben als dit ten koste van Curacao moet gaan. Ook dat lijkt ons geen juiste gedachtengang. Er heerst al sinds jaren een belangenstrijd tussen Aruba en Curacao en teveel keren heeft Aruba daarbij het loodje moeten leggen. Iedere bewoner van Aruba — ongeacht zijn politieke overtuiging, want die heeft hiermede niets te maken — ziet graag meer bedrijvigheid op Aruba en als de regeerders daar in slagen — wie het ook zijn — dan verdienen zij daarvoor lof.

Discurso di Su Santidad Papa

VATICANO: S.S. Papa Pio a tene un discurso na ocasion di dia prome di Mei, den cual el a referi na e enciclica „Rerum Novarum" di Papa Leo XIII tocante formamentu di sindicato.

„No scucha esnan, asina el a bisa e obreronan, cu ta trata di rebaha e balor decisivo dje intervencion cristian den e pregunta social, sin respeto pa berdad, historia y situacion di mundu awendia. Si awe bo clase por gosa conquista hustifica y propio, si varios strobacion den e relacion entre donjonan di trabao y trahadornan, cu antes tabata parce invencible, a worde kita for di caminda na satisfaccion di tur dos partido, si awendia ta reina imparcialidad den e leynan, of masque ta den e intencionnan di esnan cu ta formula e leynan, en conexion cu tur clase, si e caminda pa paz social no mester worde busca cu sanger na bo pais, si esperanza di mas perfeccion den e estructura social ta biba den bo, anto mester gradici pa tur esaki e intervencion alumbra y tranquil di catoliconan valiente den e siglo cu a pasa, maestronan y discipulonan, cu a larga e doctrina alumbrante di Iglesia dirigi nan, y kende a lucha pa bo patria y pa bo mes.

Ayà, caminda nan a trata di establece union social sin Cristu of contra Cristu, tur garantia pa e derechonan berdadero y pa libertad dje obreronan y seguridad pa futuro a desaparece.

S.S. Papa a termina su discurso bisando, cu e obreronan tin den nan medio eficaz pa desarolla nan futuro. El a bisa nan cu nan mester usa e medionan ey, teniendo cuenta cu e moda di bida y e mundu cu Cristu y Iglesia tabata desea.

Apuntes editorial

ARUBA SI

Den su rubriek „Zoals ik het zie" den Beurs- en Nieuwsberichten di Dialuna ultimo e miembro di Staten, Sr. P. van der Hoeven, bao di e titulo „Curacao, let op uw zaak", e ta lanza un ataque contra dje cambio nobo den ley tocante establecimiento di industria di 1953. E ta skirbi entre otro cu e cambio propuesto no ta pa promove establecimiento di industria, pero mas bien pa stroba esei. E ehemplo cu e ta trece adilanti ta e temporada sin competencia cu un industria nobo lo por bin hanja, a lo sumo te 25 anja.

Sr. Van der Hoeven ta referi na e fabrica di producto quimica cu ta bin establece na Aruba y cu ta bai cai ei bao.

Te aki nos ta bai eens cu e escritor ei. Pero den nos opinion e ta comete un fout ora cu e bisa cu si e ley ei tabata existi na anja 1916 anto Lago hamas lo a bini Aruba, pasobra CPIM lo tabata probecha caba dje estipulacion ei. Cu esei Sr. Van der Hoeven ta trata di mustra e analogia pa cu e fabrica di producto quimica. E ta pretende cu Corsow lo no por hanja un semehante industria si Aruba tin un caba.

E analogia aki no ta bai op. Pasobra ni Lago ni Shell no ta traha riba dje mercadonan di consumo; nan ta empresanan cu ta exporta. E industria proyecta di producto quimica na Aruba ta planea principalmente como un industria pa provee e rafinaderianan di zeta Ta logico cu dos semehante industria di capital tan intensivo riba Antillas no tin mucho sentido.

E sentido den su pretencion ta cu Aruba no mester hanja e industria di si esei ta sosode a costo di Corsow. Esei tampoco no ta mustra riba un orden di idea husto. Ya ta anjos caba cu ta existi un lucha di interes entre Aruba y Corsow y ya Aruba mester a somete di mas caba na esun cu a sali perhudica. Cada habitante di Aruba — sin distincion di su conviccion politico, pasobra esei no tin nada di haci cu e asunto — ta anhela pa mira mas actividad na Aruba, y si e gobernantenan logra den esei — kende cu nan ta — anto nan merece elogio pesei.

PAGINA TRES

Decimo-Octavo Olimpiada Di Lago Sport Park, Parti Mas Cumbre Di Celebracion Di Anja Di La Reina

(Di Nos Sportreporter)

SAN NICOLAS: — Miles di fanaticos manera semper a acudi na e gran nochi di deporte na Lago Sport Park, unda e decima actova Olimpiada a worde celebra cu participantes di Corsow y Aruba. Diez-dos record nobo a worde establece es anja aki. Dos di nan marca pa e visitantenan y diez marca nobo door di e muchanan local.

Ya pa seis or di atardi e tribune di Lago Sport Park tabata ocupa y pa siet'or ora cu e olimpiada a worde inicia, rond di e park miles y miles di mirones a logra presencia e decima octava olimpiada di Lago Sport Park, cual tabata e parti mas cumbre di e celebracion di anja di la Reina. E funcionario autorizado tabata consisti di e miembronan di Lago Sport Park board asisti pa varios otro empleadonan familiar di e labor di tur anja den dicho park. Pa cuminza nos kier bisa cu e senjornan aki a presta un bon trabao ya cu tur ramo a worde poni den accion di un manera puntual y sin mucho perdemento di tempo. E olimpiada es anja aki tabatin lo siguiente resultados: Tres accidentes leve. Dos di nan durante e competencia di ciclismo y e otro durante pole (poolstok springen). Asistencia a worde presta rapidamente, y e participantenan a keda den resto di e competencianan ya cu ningun a worde lesiona seriamente. Den varios competencia di es anochi, record nobo a worde establece, en total diez-dos. E promer acontecimiento tabata di pole vault unda participantenan por a inscribi directamente despues di anuncio haci pa Charles Morales anunciador regular di Lago Sport Park cu es anochi tabata den gran forma como anunciador. Pa e acontecimiento di pole vault e record no a ricibi ningun cambio y ta sigui mantene na 10' 6".

Den es acontecimiento aki e muchanan di Lago High School sin mucho dificultad a ocupa e promer y segundo puesto door di persona di K. Spitzer kende a luci cu 5 puntos y F. Dunbar cu 3 puntos, mientras e tercer puesto a bai pa H. Hope di e grupo Jetts cu 1 punto. Despues a bini e ½ mile Cycle Race „A" class unda record nobo a worde marca y a worde bari pa e participantenan curazolenjo ocupando promer, segundo y tercer puesto respectivamente. Record anterior 1 min. 17 sec. a worde supera pa 1 min. 5 sec. door di e ciclista H. Llewellyn (Cur). Despues a bini 100 yard dash pa mucha te 16 anja y aki e grupo Jetts (Aruba) a bari tur tres puestos marcando record nobo di 10.3/4 sec. door di R. Naar. Segundo y tercer lugar a worde ocupa door di S. De Wever y R. Grant. E olimpiada cu participantenan pa cada competencia ovaciona ta continua cu e siguiente acontecimiento ariba programa cu ta 1 mile cycle race pa „B" class unda e grupo Rockets a destaca un tanto ariba e otro competidores luciendo e joven Coffie cu e marca nobo di 2 min. 33 sec. El a worde escolta pa H. Bute y E. Gario pa segundo y tercer lugar.

E 100 yard dash (hardlopen) a worde conquista pa Enrique Vorst kende a luci facil durante henter e carrera. Aquiles wester a logra e segundo puesto a cuatro cuerpos tras di Voorst. Tercer lugar a bai pa V. Elias (Cur) kende apesar di su peso a mustra calidad di corredor. Den Kogelstoten N. Brathwaite a supera e record anterior ora cu su tiro a cai na 42'11" contra di 40'10" record '57. Cegundo pa D. Gittens y tercer puesto pa H. Geerman. Pa 220 Yard Dash Enrique Vorst a kobra e record di anja pasa cu e tempo di 22.8 sec. Vorst su victoria tabata sin ningun problema y e a worde escolta pa A. Wester kende a bolbe ocupa e segundo lugar.

Tercer puesto a bai pa C. Bishop. Yen di interes y entusiasmo e participantenan di 1-Mile Cycle Race a ser inscribi y rapidamente a dirigi pa e starting line. Cinco vueltas rond di e pista e acontecimiento ta cuminza y ya na e promer 800 meter nos por a observa e conocido fila india cu e joven Coffie como leader. Faltando un vuelta pa final Coffie ta cai den un di e curvanan pero gracias a Dios sin ser lesiona seriamente. E ultimo 300 meter S. Illidge cu un remate fantastico ta pasa Llewellyn (Cur) cu tabata adilanti. Asina Illidge ta gana un bunita carrera y marcando record nobo di 2 min. 31.3 sec. E record anja pasa tabata 2 min 33 sec. Un biaha mas nos ta hanja hardlopen ariba e programa y e biaha aki ta 440 Yard Dash cu ta worde gana pa V. Elias (Cur) 8 seconde mas cu e record ya cu e record ta 54.0 sec y e carrera aki a worde corri den 54.8 sec. Di dos ta yega J. Werleman y di tres F. Maduro tur dos di e team Animo. Den discus werpen Brathwaite no tabatin problema pa ocupa e promer lugar y no solamente esey pero tambe e a establece un marca nobo di 109'7" pa supera e marca di anja pasa di 103'4½". Aki H. Geerman di e grupo Animo a ocupa e segundo lugar y Spitzer pa di tercer lugar. Tur e tres atleticonan aki a supera e record di anja pasa cu Brathwaite ricibiendo e honor pa su distancia mas largo, pa un record nobo. Wielrennen of Cycle Race sin duda alguna ta esun mas emocionante principalmente ora e ciclistanan bira e ultima curva. Durante recorrido di e competencia aki e ganador F. Fecunda

Sigui lesa riba pag. 4

GRADICIMENTO

Nos mas sincero gradicimento ta bai na Dokter van Donger y Zuster Maria Perpetua quende a juda nos Mama, Abuela, swegra, FELICIA ELISABETH HERNANDEZ de ERASMUS. Kende a muri den Senjor na nomber di su jiunan, Elogia, Lucita, Polita, Nini, Max y Lala. Nietonan, Zr Ferdinanda, Grela, Apolonia, Juju, Angelica, Alberto, Candi, Anivio, Mito, Pedro, Angel, y Frans. Y tur familia y conociernan cu a mustra nos nan digna presencia.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Irma Hoevertsz kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Cita Croes y su enamorado Fabio Croes.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Chon Ben Dana y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan Chon, Jen, Nai, especialmente di su amiguito Candido Snick y don Pol na Hulanda.

Srta. Catharina Tromp kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Urbano y Antonio, welanan Seferina y Mona, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, tambe di Flora Kelly y Regina Ruiz.

— — —

E gentil caballero Amador E. Ciel ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comprometida Srta. Maria Magdalena Tromp.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe sra. Monica Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Chami, Inocencia, rumannan, especialmente su 26 nietonan y demas familia Tromp y Semerel.

— — —

Awe ta celebra su 12 aniversario matrimonial sr. Epifanio Semeleer y su distinguida sra. Edwigis Semeleer y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Mary, mama, ruman y cunja suegro y tur familia, amigo y conocir, principalmente di tur bisinja.

— — —

Tambe ta ser recorda awe e caballero Jacobo Ruiz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, welo y welanan, tanta y omonan, rumannan Chenda, Cobi, Ia, Mai, especialmente su pepe Chia Ruiz y omo Masji Ruiz, primo y primanan y mama Coba na Paradera.

— — —

Sr. Ladu Gomez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Seferina, maduchi, rumannan, Lucianita Ana, Aurelia, Modesta, Maria, Martha, Margarita, demas familia Gomez.

— — —

Hopi anja di bida nos ta desea e hobencito Felipe Jacobo Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Jonco, mama Betty, rumannan Chita, Mina, Fernando, Jorge, Maikel, welanan, tanta, Linda, Maria, Nenita, omo Antonio, primo y primanan, especialmente di Bonnij Lanoy.

Petronilia Figaroa kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Agnes Brici Mariolijntje Braat.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz. Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota. Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA

Diabierne 2 di Mei

DE VEER 20.30: Pepote

RIALTO 20.00: Pepote

PRINCIPAL 20.00: The First Texan

AURORA 19.30: The Phenix City Story

SAVANETA 19.30: Valley of the Kings

Decision firma pa gobernador Van Tilburg di Surnam

PARAMARIBO: Gobernador Van Tilburg di Surinam a firma un decision awe, segun cual staten di Surinam lo worde anula, cuminsando dia 7 di Juli. Ademas e sesion actual di staten a worde cerra cuminsando dia 2 di Mei.

Butamentu di candidato pa e eleccionnan nobo di staten lo tuma lugar dia 28 di Mei, e eleccion lo tuma lugar dia 25 di Juni. E gobernador a convoca e staten cu lo worde scogi pa dia 8 di Juli.

Awe ta di fiesta na Boton 7 e elegante caballero Julio Curiel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ciriaco, madrasa Nelly, rumannan, estimada comprometida srta. Florita Geerman, amigo Elio Boekhoudt y familia Bislick.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 5

Mientras e mucha muhe aqui tabata den avion e tabata pensa com lo e cuminza na bisa su esposo ora cu nan contra cu otro. Lo e bis'e mas o menos asina:

„André.. scucha mi un rato.. lo bo mester tin hopi paceshi cu mi.. cu mi i.. mi sintimentonan.."

Atrobe Olga a desaproba su mes idea. No, asina tampoco lo e no por bis'e. I el a cuminza ta pensa di nobo:

„Scucha André. E cinco anjanan cu mi mester a biba obligatoriamente leu separa foi bo, ta nifica alomenos 20 anja di experiencia i reaccion. Mi ta teme cu hamas lo mi por bira pa bo un muhe manera tur otronan.."

Si, asina lo e mester bis'e. Principalmente e mester pone e acento riba esai pa e homber aqui comprende cu hamas lo e por bira p'e un muhe manera cualquier otro. E fatiganan cu el a pasa meimei di madreselva, animalnan feroz i silvestre, meimei di hendenan ineduca i kanibalnan, a pone algo di e suavedad di muhe disparce den dje.

„André.. pordona mi, pasobra mi n' ta mes muhe mas manera otronan. M'a mira mucho. M'a sufri mucho. Ta manera awor tur cos ta cuminza pa mi foi dilanti.."

Qui penoso lo mester ta pa bo bisa bo casa cu bo n' ta stim'e mas. I principalmente un homber cu semper tabata bo enamorado, aunque cu en realidad bo tabata cinco anja largo su muhe. Qui un situacion! Mas cu absurdo mes. I ridiculo tambe!

El a cerra su wowonan i a logra pega sonjo un poco. Pa di prome bez despues di varios dia el a logra drumi un poco. E tabata sonja cu Mariette, cu André i cu e viajero cu tabata sinta banda di dje den e aeroplano.

Den e sonjo aqui ta un cos sol tabata realidad, concreto, solido: e barba i e homber cu tabata carg'e.. E transicion di drumi na dispierta a bini repentinamente i el a bula spierta ta mira e mucha muhe na su turno i a puntre na Ingles:

‚Bo n' ta sinti bon? Ta pa di prome bez cu bo ta bula den avion?"

E mes pregunta aqui Paul tambe a yega na hacie. Cu e mes accento cu tabata asina conoci p'e den e cinco anjanan. E tabatin e sintimento, como si fuera tempo a haci un salto atras i e ansia den su wowonan a traha luga pa horror. Apenas el a spierta cu el a haci na su companjero di viaje siguiente pregunta sin idea:

„Cielo santo.. bo tambe ta bini di Massachusetts?"

Prome cu e hoben a hanja ocasion di responde cu un dje pilotonan a comanda:

„Damas i Caballeros. Marra boso faha di seguridad. Nos ta obliga na haci un aterizacion di emergencia. Queda calmo!"

Atrobe!.. Olga a garra su mes na braza di su companjero. I mientras den su mes e tabata reza un oracion, el a ripiti na boz comovi:

„Scucha awor bon, André.. Mi n' ta un muhe manera tur e otronan. No, no no manera e otronan.."

Ora cu el a bini na su mes trobe, e tabata para imovil ta leun contra un palo, cu su cara tur na lodo.

E pasahero companjero di dje tabata camna bai bini di un grupo na otro, a queda para su dilanti i a pensa di por a anim'e diciendo severamente: „Quico?.. Bo n' ta jora?.. Bo n' ta jora manera e otronan?"

Despues el a ripiti esaqui completamente na spanjo.

Olga a quita su bista foi e espectaculo su dilanti i a queda ta mira e homber indiferente.

„No ta obliga", el a agrega acerca: „propiamente mi ta contento cu bo no ta jora".

El a saca un fleshi di plata foi su overcoat.

„Tuma un gota; esaqui lo fortifica bo".

E muhe a pusha e fleshi unbanda.

„Si bo n' quier, tambe ta bon. Pero semper na sorto di ocasionnan asina un poco cognac ta fortifica i domina nervio; e ta stroba hende di cai flauw".

Pero unbez e homber a comprende inutilidad di su palabranan. Ta quende por a munstra mas animo cu e muhe aqui, ta quende tabata mas calmo cun'e? E muhe a queda ta mira cu un cara indiferente i tabata paga poco atencion n'e homber, manera un insecto fastioso cu tabata bira rond di dje.

„Paquico bo mes no ta bebe?" el a puntra e homber. „Mi ta quere cu bo tin mas necesidad di esai cu mi".

Completamente desbarata i desilusiona pa e palabranan aqui, e homber a tira primeramente un bista na e fleshi, a sonrei i a entrega su mes gana. El a bebe i cu un suspiro di alivio e tambe e leun n'e palo banda di Olga. I awor e tabata mira rond.

E pasaheronan tur tabata ai. Nan tabata parce un tribu desespera despues di repitida ataquenan di tribu enemigo. Nan cara tabata asina geel, cu nan tabata parce Maleier.

Na algun meter di distancia e aeroplano tabata cologa den palo cu ala quibra, pero manera pa un milagro, esaqui a perde su equilibrio. Un cuarto di ora pasa e pasajeronan tur a logra sali foi dje, salbando milagrosamente di un morto sigur.

Ningun hende no tabata herida, pero e ansia tabata asina grandi, cu e hendenan aqui tabata iguala un trupa di hende loco, nervioso, mudo i desespera. E unico persona cu a queda ainda completamente na su tino tabata Olga mes; e hobencita a dicidi na haci su companjero un pregunta cu tabatin'e masha preocupa.

‚Quen bo ta quere cu mester bira caudillo di nos colonia?"

E homber no a comprende e pregunta aqui i a puntre:

„Com bo quier meen?"

„Mi quier meen ta quende mester bira awor hefe di nos colonia? Mi ta meen di nos tur aqui. Nos mester scohe un hefe; no por di otro manera. Mi por bira hefe, pasobra awor ta di dos bez tras di otro cu un mes sorto di accidente ta pasa mi. Mi tin experiencia riba e punto aqui".

I awor e mucha muhe a bin splica e hoben cu nan mester busca un manera di bai camna conoce e terreno pa nos sa unda nos ta i pa nos por protega nos contra e hendenan di mondi cu ta biba den e luganan aqui, pasobra nan por bin ataca nan anochi.

I dje manera ai e mucha muhe cu conoce e catastrofe aqui a camna bai cu e hoben pa busca un terreno adecuado na unda e pasaheronan lo por pasa anochi trahando manera un campamento.

Pero tur e plannan aqui a bin quibra, pasobra pronto nan a bin hanja ayudo i tur e pasaheronan por a bai bek Madrid. Sinembargo pa Dick, Olga a queda su hefe. Tur esaqui e mucha muhe tabata pensa durante e careda di auto.

Cu un salto e mucha muhe a bula spierta foi su pesadumbre, ora cu stem di Xavier a bise:

„Nos careda a dura largo. Awor nos ta cerca di yega. Solamente algun kilometer mas".

Awaceru a stop di yobe. Aire humedo tabata hole tera i lodo di riunan. E awa cu e wielnan di auto tabata manda tabata parce olanan. Nan a corre te cu Olga a desgusta. Tabata como si fuera e viaje aqui no tabata caba nunca mas..

„Si mi no ta exagera, lo b'a pensa cu tur lo a bai di otro manera. N' t'asina?" Xavier a puntra Olga.

„Si"

„Semper un hende mester ta dispuesto na contra cu sorpresanan. Propiamente abo mester ta custumbra mes caba cu esainan".

E mucha muhe a estremece un poco i a hala su mantel cerra.

„Awe m'a cerra conoci cu un homber cu.."

Diripiente Olga e cesa. Tabata vale la pena di tuma un homber asina sin gracia den confianza. Sinembargo e homber tabata munstra interes den dje.

„Cu quende b'a cerra conoci? Conta mi algo".

„Un hoben masha stranjo. El a tuma un sorto di filosofia p'e mes. Segun e hoben aqui cada dia tin su secreto. Un secreto misterioso, excitante, na estado pa haci un hende inexplicablemente feliz, contal cu e quier tuma e molester aqui di busca su mes felicidad".

Awor tabata turno di Olga di conta su cunja tur combersacion di dje cu e hoben cu barba, com e homber a trate i com el a hanja tambe bon sanger p'e, mientras e homber a queda ta jame su hefe. Com ora cu el a conta e homber cu ta cerca su casa e ta bai na Madrid, cu e homber a queda babuca i a bis'e:

‚Ta foi qui dia ta custumber cu hobencitanan asina sa casa?" I tur desgusta e hoben a bisa: „Ta paquico destino ta trata mi asina cruel?" I el a responde e homber:

„Corda bon cu bo mes a bisa cu cada dia tin su secreto. Un secreto alegre".

„Un secreto masha bunita. Pero e hecho cu tur muhe bunita tin un homber cualquier caminda cu ta spera riba nan, esai si no ta anima e asunto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora e homber a weta e mucha muher bunita ei, su wowonan a span. Y cu un cara segun e masha contento y fresco e ta bini cerca e mucha muher y e ta puntre, bo ta dunami un sunchi?

Pero Nelly ta bise, no nos a caba di conoce otro, Pancho ta para ta weta tur loke ta pasa.

Pero e homber fresco ta bisa, esei no ta inporta Nena.

Ma awor Pancho ta hanja cu ta basta, y e ta sali foi den e mondi cu su revolver den su man y e ta bisa e homber, bo no a conta cu mi no, pero awor man na laria.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E Buldog

Ora cu Tom Richardson a bati na porta e klok a zona cu masha boroto, como si fuera ta mortonan mester a lanta na e momento ai foi sonjo.

Nan a tende un porta ta queha pa abri door di su scharnieronan i despues un gritamento horrible di un cachor. Un rato despues e luik cu tin n'e porta a abri prudentemente na nitar.

„Ta quen t'ai?" un stem a puntra.

„Ta mi, Fred Watson", e hoben a duna pa contesta, ya como cu e ruso tabata conoce caba. Mi tin aqui un detective particular hunto cu mi, quende quier a haci bo un paar di pregunta."

Stem dje ruso te ainda acompanja pa gritonan espantoso dje buldog a resona fuerte den tur e boroto:

„Tende aqui, ta cuanto bez anto tras di otro boso mester bin stroba mi pa e soquetada dje desaparicion ai? Poliznan a busca tur camina aqui caba i a bolter tur mi cosnan, loque riba su mes sol caba mi ta considera como un ofensa i sospecho malo riba hende honrado. No lubida cu m'a queda di bai queha boso tambe, loque lo mi haci sigur."

„I pa corona obra, awor bo ta trece un detective particular tambe pa interroga mi. Mi ta supone cu m'a bisa boso caba cu mi n' sa di nada."

„Abri un rato numa, Sr Bankroff". Richardson a bisa calmo. „Bo mes sa cu n' tin otro manera di haci toch."

I bisando asina el a munstra e ruso su penning di detective.

Ora cu e maestro tabata pasa den e anchi cu tabata sali pa habitacion di Bankroff, el a mira un kashi grandi cu tabata traha di piedra den muraja dje cas di e ruso. E pureza, exactitud i riqueza di arte di escultor a jama su interes immediatamente, pasobra Richardson tabata gusta arte di escultornan masha tanto. . .

Porfin Bankroff a dicidi di abri e porta toch. Den su man e tabatin un buldog teni na su bandchi — un bandchi rond tur na clabunan — i e bestia tabata grunja terrible i tabata masha mahos, mientras e tabata munstra su dientenan peligroso.

„Drenta bo amigonan", el a bisa na un manera poco sarcastica. „Ohala cu demonio termina e historia desgraciado ai cu no ta duna hende ni tranquilidad ni anochi ni di dia den bo cas. Mi no tin nada di haber cu enter e asunto ai. Dios sa ta unda e mucha muhe n' hinka su curpa i boso quier bin sak'e aqui foi den mi cas. Drenta numa, pasobra mi n' por larga mi cachor los, pasobra e ta bula cohe boso na garganta. E bestia aqui ta masha peligroso i e no ta gusta mira stranjero den cas."

Nan a drenta i a hanja nan awor den un cuarto masha simple. Dimitri a sigui nan i nan tras a bini awor e figura gigantesco di e neger.

„Bueno.. I ta quico boso ta desea trobe? M'a conta poliznan tur cos caba cu mi tabata sa of mehor dicho tur loque mi no tabata sa."

Den un frega di wowo Richardson a ripara enter e cuarto. Despues el a mira e ruso; Bankroff tabata un homber di figura mediano i tabatin barba i cabei preto. Despues el a tria un bista riba e neger gigante i por ultimo riba e cachor.

Riba e animal feroso aqui unbez e detective a concentra su atencion repentinamente. I e detective a puntra e ruso:

„Solamente mi quier a puntra bo cu bo tabata presente na momento cu e mucha muhe a disparce ajera nochi. Ademas di esai mi quier informa bo tambe cu bo no por a rifa nada particular of sospechoso."

„Ta claro cu no i un biaha mas no", Bankroff a grita duro. „E mes contesta aqui m'a haci diferente bez caba na policia. Ta paquico ta sirbi asina tanto preguntanan un tras di otro continuamente?"

„Esai ta mi deber, Senjor Bankroff". Richardson a responde. Mi mester cuminza mi trabao sistematicamente."

„Bai na mi n' sa quico! Qui deber, ni deber! Bo deber ta, di larga hende decente cu tranquilidad i haciendo esai alomenos mi por comprende cu bo sa ta quico ta nifica bo deber. Ajera nochi mi tabata na cama caba i ya mi a pega sonjo ora cu m'a tende e lawaai aya bao. Sin e precausion ai lo mi no por a cerra mi wowo ni un momento enter anochi."

„I bo criar?"

„Esai? E ta surdo-mudo. Ta cóm e por a haci tende nada?"

E maestro a queda ta mira e neger.

„Ta lastima. E ta un tercio balente, no? Inteligente i fuerte. Toch lo mi trata na interrog'e."

„Ainda mas bunita! Ta di quico esai ta sirbi? Mi ta sigura bo cu absolutamente e n' sa di nada. Mi ta quere cu ta bo tempo bo ta perde pornada."

„E por leza i skirbi?"

„Si; pero mehor bo larg'e cu tranquilidad. Mi ta bisa bo ta inutil."

E ruso a resisti e bista corto cu Richardson a tira riba dje.

„Sr Bankroff mi ta spera cu lo bo larga mi sigui mi idea den mi calidad di detective, pasobra ta mi lo mester sa na qui manera mi quier cuminza mi trabao."

E maestro a saca su librito i a skirbi un paar di palabra riba dje. El a bai cerca e neger i a larga esaqui lez'e.

Tende aqui loque e maestro a skirbie:

„Bo sa algo di desaparicion di miss Marlitton? Si bo papia berdad, bo no ta ser persigui i bo ta hanja un regalo di cinco mil dollar."

Ora cu e neger a leza esaqui, el a cuminza ta grunja i primeramente el a queda ta mira Richardson increiblemente. I luego el a queda mira Bankroff preguntativa. E ruso cu tabata mitar inclina a queda ta mira e neger cu wowonan cu tabata saca chispanan. Enter su proceder tabata un amenaza.

E ta sigui.

SPORTING/OLIMPIC - CURACAO 3-2

CHARLEROI: — Pa prome bes durante su hira na Europa, e equlpo di futbol di Corsouw, hugando na Charleroi, den curazon di Belgica, a presenta un wega desarolla. Koe e encuentro aki a termina den un derrota di 3—2 y no den un victoria, a worde causa pa e hecho, koe e wega tipico aki a worde presenta despues di halftime ora e score tabata 3—1 caba na fabor di e combinacion Belgica Sporting/Olympic.

Prome koe halftime e mesun faltanan manera contra Hulanda y Sochaux, tabata abunda. Mal positiespel, pasamentu incorrecto di bala y un cubricion demasiado amplio, a permiti e Belgicanonan, koe tabata di caliber mediano, den di cuater minuut pa habri e score pa medio di rechtsbuiten Burtot. Tres minuut despues e jiunan di Corsouw a rehabilita nan mes koe un goal di Schoop for di un bon pass di Gomez (1—1).

E miho hungador, sinembargo, tabata keeper Pinedo, kende repetidamente a salba e situacion critico, koe su mes equipo tabata ocasiona.

Den di 12 minuut el a evita un goal riba doellijn. Mas despues Corsouw a produci algun ofensiva bon, pero esakinan a falla pa e wega transparente di Corsouw prome koe nan alcansa doelgebied. Matrona mester a bandona terreno den di 27 minuut pasobra el a lastima un spier na su pia drechi. E retiro di e cabezante di e equipo tabata visible directamente. Aunque Canword a ocupa su puesto tan bon posibel, e retiro di e captain tabata tin influencia.

Den di 32 minuut e Belgicano Albert a produci di dos goal. Corsouw a hanja algun situacion favorabel de bes en cuando, pero no a produci nada. Tabata parce koe e situacion lo bira mas critico pa Corsouw, ora den di prome minuut despues di halftime rechtsbinnen Opdebeck di Sporting Olympic a utilisa un corner pa alsa e score te 3—1, pero mas leu e Belgicanonan no a bai.

Desdi di 9 minuut Corsouw a caracterisa e wega koe su combinacionnan caprichoso y cambiante, koe ta cubri e faltanan tecnico casi completamente. E Belgicanonan a worde „overspeeld" den mayoria di caso y nan a worde repela riba nan parti di terreno, haciendo tur posibel contra e cabriolanan di e Antillanonan.

E momento cumbre a yega den di 28 minuut, ora Gomez, confundiendo cuater Belgicano, a pasa e keeper y a anota 3—2 for di un posicion dificil.

E jiunan di Corsouw por lamenta sinceramente, koe nan score no a mehora, pasobra esaki tabata e encuentro, koe pa nan por a resulta den nan prome victoria.

E composicion di e equipo tabata practicamente mescos koe esun koe a hunga den Feyenoord-stadion. Mientras tantu e hira ta tocando su fin. Dia 5 di Mei Corsouw ta hunga na Almelo contra Heracles, dia 7 di Mei contra un equipo Aleman na Gelsenkirchen. Dia 15 di Mei na Aarhuus (Dinamarca), y alrededor di 21 di Mei na Oslo. Dia 26 di Mei e Antillanonan ta regresa Corsouw.

Olympiada di Lago Sport Park.....

Continuacion di pag. 3

lugar mientras cu F. Geerman a yega di tres. Den hoogspringen G. D'Mattos a luci hopi estableciendo record nobo di 6'. Record anterior 5' 10½".

Three Mile Cycle Race. S. Illidge kende tabata den magnifica condicion a gana facil y marcando un tempo di 7 min 46.2 sec pa record nobo. Record anterior 8 min 2 sec. Llewellyn a ocupa e segundo lugar mientras Coffie a yega di tres. Den es ocasion aki M. Walle di Curacao a ricibi Lapprize. Otro carrera interesante tabata ora cu F. Geerman den 1 mile Run (hardlopen) a gana F. Vorst y H. Smit cu a escolte na finishing line. Javelin (speerwerpen) H. Hope di e team Rockets a pone record nobo ora cu su tiro a caf ariba 156'1½". Hunto cu Hope a yega di dos lugar J. Cooper tur dos di e team Rockets, mien- (Cur) a haci un extranjo visto na final di e penultima vuelta forzando un di e corredornan di Aruba sali for di pista. Varios reclamo a worde haci y primeramente decision a worde poni pa descualifica e puesto uno cu Fecuanda a ocupa, pero despues falta di opinion y caracter di e jurado, e decision a worde cambia atrobe lagando Fecunda den e promer puesto. E incidente aki tabata visto intencional y e manja aki mester worde elimina for di Fecunda pa mayan e no causa un accidente serio sea na su mes of na persona di otro competidores. E descualificacion por ser un les, pero Fecunda a get away with it debi na poco entendimiento entre jurado di pista. Cu e carrera aki Fecunda a marca un record nobo di 5 min 17.5 sec ya cu e record anterior tabata di 5 min 25 sec. Segundo lugar a ser ocupa pa Coffie y tercer lugar pa Cario ambos S. Goodwin a gana e ½ mile Run (hardlopen) y F. Gonet di Curacao a ocupa e segundo tras cu Spitzer a ocupa tercer puesto.

Den 440 Yards Relay e grupo Victor Elias di Corsow a gana e grupo Enrique Vorst. Hardlopen meisjes a worde gana pa G. Chemont e unica cu shimis ya cu tur e otronan a bai paddlepushers. Esaki a worde realiza sin pena ni gloria.

Running Board Jump (Ver Springen) a worde gana door di Enrique Vorst.

Despues ta bini un di e carreranan mas comenta di es anochi unda L. Geerman di e team Animo a luci un barbaridad ora cu e competencia di 3 Mile Run el a overlap tur su adversarionan di un manera facil y cu un resistencia fantastica, demostrando demasiado aliente. E joven Rodriguez cu apenas diezdos anja di edad tambe a participa den e recorrido aki di tres milla. Na principio e intento di Rodriguez a parce e publico un joke, pero ora cu diezcinco vueltasnan a bira 12 y ta bai pa 15, un gran ovacion a resona pa e jovencito Rodriguez cu a cuminza avanza kitando puestos di tres participante. Cuatro participante a cai afor pa motivo di aliento. Mientras cu Rodriguez ora pa ora tabata crece den su intento. E joven aki no a gana e carrera ya cu Geerman a luci un barbaridad, pero tampoco no a yega ultimo. Despues di e recorrido Rodriguez a worde carga ariba lomba di varios atleta cu a admira e jovencito aki su esfuerzo y performance sublime. Lago Sport Park Board a mira pa Rodriguez ricibi un premio extra. Despues di e carrera aki Sr. F. Griffin a dirigi algun palabra na e publico presente y a desea tur empleadonan di Lago un feliz y divertido dianan di fiesta. Pa cerra e decima octava olimpiada e acontecimiento di 9 Mile Cycle Race unda S. Illidge a estableсe record nobo di 24 min 48.8 sec pa e record di 26 min 3 sec. Den emocionante final e recorrido di 45 vueltas rond di e pist a worde gana pa S. Ilidge cu a ocupa e honor hunto cu Enrique Vorst di The Most Outstanding Athlete. Durante e gran nochi di deporte aki den Lago Sport Park varios persona di alma deportivo a worde escogi pa haci entrega di copas. Entre otro Reina di Deporte Srta. Ayda Jacobs, Frere Edgar, Sr. Teagle y Sr. Friel.

Asina amigos lectores nos a yega na fin di un otro emocionante celebracion deportivo como parti di e celebracion di anja di La Reina. E decima octava olimpiada di anja di La Reina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo, Pepita Goito y Cuqui ta sinta ta come na mesa. Tur tres ta come cu smaak, pero Goito ta sinta man na cachete, e no tin gana di come.

Lorenzo ta puntre, pakiko bo no ta come Goito, kiko a pasabo?

Cuqui ta responde pe, e la perde su apetit, pasobra e ta enamora.

Lorenzo no tin cuenta, cu un cara masha contento e ta bisa, ami no ta enamora, ami ta come su chuleta si e no ta come. Pero Lorenzo no a spera cu Pepita lo tume na malo, y ate na careda awor y ta bisa Pepita, si mi ta sigi enamora di bo.

Pober Lorenzo, chuleta a keda un banda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 3 MEI 1958 — No. 3122

Reunion di Staten di A.N.

R.J. Isa Propone Pa President Di Staten Atrobe

Cambio di ley pa protehe industria ta causa hopi discusion

Ola Viernes mainta Staten di antillanan Neerlandes a bini hunto pa trata riba un agenda di 10 punto. E prome Ingekomen stuk a ser trata rapidamente. E segundo punto tabata: Trahamento di un presentacion pa president i vice-president di Staten di antillanan neerlandes pa anja di sesion 1958—1959.

Miembro di comision pa tumamento di voto riba presentacion di vice-presidente tabata Sres Braam, Geerman i Lopes. E resultado tabata manera ta sigui: President R. J. Isa (13 pro i 9 en blanco). Segundo candidato tabata Sr H. Lopes (13 pro i 9 en blanco).

Na punto 3. e proyecto pa e ley electoral nobo a haci algun miembro bini cu algun observacion respecto disolucion di Staten. Mr. Debrot a bisa: „E acento aqui ta indica quizas riba un deseo pa sigui ehemplo di Surnam, disolucion di Staten? (Esai a bira dimision di gobierno, Red.).

Premier Jonckheer: Un disolucion di Staten no ta ser sugeri. (harimento).

V.d. Hoeven quier larga art. 150 anula. E ta indica na código penal, cual di es manera „indirecta" ta ser modificá. Esai ta por lo menos insólito. *Premier* i *Braam* tin como contra-argumentonan entre otro arreglonan di trabao. Gobierno no ta tuma e amendement over

Ta sigui awor debatenan extenso riba punto 4: cu ta e proyecto pa desarollo di establecimiento di industria i construccion di hotel 1953.

E no ta un proyecto prospero

Sr Debrot tabata di prome orador. El a declara cu e no por jama e proyecto aqui prospero. Gobierno a constata, cu e no quier uni su mes na ganamento di adviesnan, asina orador a constata i el a puntra „Paquico no?"

Luego den su discurso orador ta declara cu segun su opinion 5 anja ta mas cu basta pa empresanan estranjera huzga mercado interior. E ta contra e periodo di 10 te 25 anja cu gobierno ta desea. „No ta establecimiento di industrianan nobo ta interes general", asina orador a bisa, pero ensanche di basenan di prosperidad. Den pasado antillanan a bira grandi door di creacion di asina poco estorbonan posible."

Mucho veneno den e recept

Sr *Romer* a munstra su mes di acuerdo pa medidanan di viabilidad di industrianan. El a haci un comparacion entre un decreto di proyecto i recept medico i el a hanja cu tin mucho veneno den e recept. Orador a termina na declara, cu e no ta convenci pa gobierno di e efecto favorable dje larga duracion.

Discurso violente di Sr. Van der Hoeven

Sr Van der Hoeven a pronuncia un discurso extenso den cual diferente bez el a lanza ataquenan fuerte. El a munstra cu e proyecto ai ta perhudica interesnan di Curacao.

„E proyecto", asina e orador a bisa, „ta carga tur senjalnan dje apuro pa e primi pasa. E apuro t'asina grandi, cu e llamada pa e reunion aqui no a aparece siquiera den e diario di mas grandi di antillanan neerlandes."

Reconciliacion di interesnan contradictorio

Sr *Da Costa Gomes* ta di opinion cu e aplicacion dje decreto nacional aqui ta exigi hopi prudencia, como, si esaqui no socede, e decreto aqui lo alcanza lo contrario di loque nan quier a alcanza di dje. Orador ta puntra cu ministro ta na altura di plannan economico e industrial di territorio insular di Corsou.

„Quico gobierno lo haci", orador a puntra, „si acaso dos isla tin igual plannan economico of di industrializa-

Sigui lesa riba pag. 4.



Apertura di centro pa hubentud

E portret aki a worde saca DiaMars atardi na e momento cu centro pa hubentud na Tanki Leendert ta worde habri officialmente. Presidente di e centro aki den presencia di resto di directiva ta hasiendo un descurso na e publico presente.

Despues cu sra. Teagle ta habri e centro officialmente paden ta spera un sorpresa pa sra. Teagle, den forma di un cuadro di dje y di su esposo tanto apresia. Den nomber di directiva di e centro pa hubentud di Tauki Leendert e obsequio aki ta worde presenta door di e hobencita Violeta Dijkhoff. Na man drechi e presidente sr. Luydens.



Relato di Polis

Na La Fama

ORANJESTAD. — Dia di La Reina E.D. chauffeur di A-6234 a causa un susto riba e terreno di La Fama na Savaneta na momento cu un cantidad di hende tabata presenciando un match di futbol. Ela corre pasa door di e cabuya cu tabata separa e terreno cu su auto y a benta tambe algun master di bandera abao. E cabuya cu tabata zwiep y a palunan a dal algun hende, algun mucha a hanja algun rasgo na nan cara, hende grandi a cai riba suela y un mucha muher a worde herida na su lomba. Tambe un auto cu tabata para, A-1870, a hanja algun danjo. Nan ta supone cu e persona cu tabata stuur su cabes lo no tabata mucho bon e momento ei.

Contra di master

Den anochi di Dia di Trabao den Nassaustraat A-7357 a dal contra di un maester di Elmar y e gasto total na danjo tabata como fl. 700.—. E chauffeur ta C.V.

E sacu

Diarazon anochi un persona cu tabata pasando P.V. a worde ataca inespera door di un homber A.A., ela dal e dama y horta su sacu den cua e tabatin su sandwich, yabi, papel y potmonnie. Peco despues polis a detene e homber.

Mal ehemplo

Sra. M.K.-T. a pidi pa papia cu su casa P.B.K., kende no solamente ta constantemente bao di influencia di alcohol y no ta sostene su shete jiunan, pero cu ademas awor tambe e ta benta tur cos den cas kibra.

Hanja y perdi

A. Koolman a entrega na warda na Oranjestad un dop di wiel di Chevrolet. Sra. Meuts di Ponton 65 a perde su rijbewijs Antillano. Sra. E. Geerman a depone na warda na San Nicolas un paqueté conteniendo 2 kg. di cami frescu y groenten. Ela hanje cosnan ei den su auto cu tabata para den Marktstraat. Srta. Ivy Hall di Weg Fontijn 15A a perde un tas di plastic color pretu cu plaka aden, ficho di Lago y algun papel tambe.

Dalmento

Den oranan di atardi di 1 di Mei a dal cu otro na Paradera A-5681 y A-3505 maneha respectivamente door di A.C. y L.C. A.C. parce tabatin culpa pasobra tabata back sin paga tino. Danjo na A-35050 ta fl. 350.—.

Nabegantenan ataka

Den oranan di atardi Dia di La Reina a avisa na maingate di Lago cu a yega ei tres nabegante tur na herida. Nan a declara cu den Village un persona desconoci a bati nan cu un garoti. Un di nan mester a keda den Lago Hospital.

E no ta morde mas

Dia 30 di April anochi pa mitar di shete Patricia Hassel di 16 anja a worde morde hasta serio door di un cacho, y hasta dokter mester a atende. E donjo a declara di ta dispuesto di paga e gastonan medico mesora, mientras cu ela pidi polisnan salbe ademas for di su Bello.

Hopi herida

Den madruga di 30 April pa 1 Mei den un bar na San Nicolas tabatin un pelea durante di cua M.D. a hanja un sla cu un stoel cu a herida su wowo robes seriamente y hasta tin probabilidad cu lo e perde e wowo ei mes. E herido a worde hiba San Pedro Hospital. B.G. a worde detene door di polis.

Un gracia

Sra. M.H. di Rooi Hundo a informa polis den madruga di 30 April pa 1 Mei cu hendenan desconoci a distrui su auto. E windshield tabata kibra completamente, e brakenan corta y e antenne di radio tambe kibra afor. E malhechornan no ta conoci ainda.

Asina Aruba A Celebra E Dos Ultimo Dianan Liber



Ayera tardi pa banda di cine'or ta jega cu un avion di Mariniersnan Su Excelencia Gouverneur Speckenbrink. Pa hasi uso di e medio di transporte aki Su Excelencia mester a bisti mes un panja cu aviadornan segun reglamento di aviacion, motibo cu nos ta mira riba e portret aki. Banda di Gouverneur nos ta mira majoor Giesberts kende ta dune un bonbini.



DiaRazon mainta na Oranjestad prome cu parada a cumisa tijd. Gezaghebber drs. De Boer, despues di invitacion di majoor Giesberts ta hasi un inspeccion na e tropanan.



Henter dia tabata festa aya na Paradera. e preparacionnan tabata den bon man di senjores Nicolaas Lampe, Jacobo Erasmus, Bonny Croes, Adulf Leo y Frere Antonius. Aki nos ta mira e muchanan ora di hala cabuya.



Celebracion di 1 di Mei, Dia di Obreros, na Aruba a tuma lugar principalmente na San Nicolas cu un optocht organiza door di PWFA y despues un reunion den Swingsters Square Garden cu pa termina un baile grandi den nan club. Riba e foto nos por mira Labour Queen dilanti dje optocht den un auto cap baha acompanja di su hofdamesnan.

Condecoradonan na Aruba



Riba e portret aki nos ta mira tijd. Gezaghebber drs. De Boer (l.) cu senjor Cosme D. Yrausquin, hefe di Julianaschool y senjor W. F. Craane, rato despues cu e personanan aki a worde condecora den Orde di Oranje Nassau.

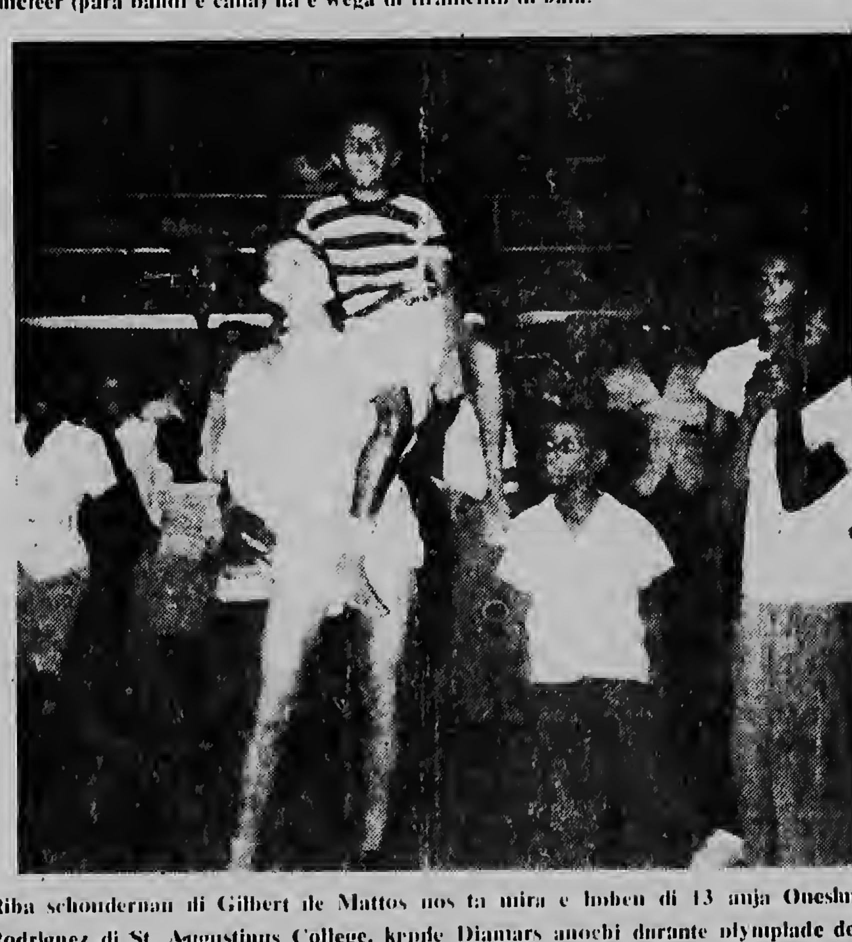
Aida y corredor di bicicletanan



Riba e portret aki Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs mientras e ta entrega premionan na ganaduresnan di e careda di tres milla. No. 1. ta S. Illidge (AAWB), no 2. H. Llewellyn (CCA) y no. 3. A. Coffie (AAWB).



No cabe duda cu muchanan na school di Noord a gosa un mundo DiaRazon mainta. Den presencia di nan maestro y maestranan di school nan a tene pustamentu y hasi diferente weganan henter mainta. Aki nos ta mira Dominica Figaroa y Theresita Semeleer (para bandi e caha) na e wega di tiramento di bala.



Riba schoudernan di Gilbert de Mattos nos ta mira e boben di 13 anja Onesimo Rodriguez di St. Augustinus College, kende Diamars anochi durante olympiade den Lago Sport Park ta competi hunto cu un grupo grandi di muchanan mas grandi cu ne den careda di un milla y ta laga hopi di nan patras den careda aki y ta corre henter e milla aki na un manera correcto. Un aplauso manera Onesimo ta hanja Diamars atardi di mironesnan poco hende a hanja den nan bida.

Savaneta



Na Savaneta prome cu e encuentro di futbol ta cumisa di La Fama y Estrella Jrs. nos ta pone riba papel algun di e supportersnan. Dilanti di e casita Theresita Arends (r.) y Filomena Arends. Den e casita apenas bo ta mire ta Reinelda de Kort (l.) Daisy Croes (m.) y telefonista di bestuurskantoor Jacinta Cecilia Arends.

Hopi mirones



E grupo encantadora aki nos ta descubri na Paradera durante e pustamento di jonkumannan.



E otro portret ta duna un bista net ora di salida. Kende por corre duro cu sapato bisti?: pues hala sapato benta un banda.

Hopi hoera, nada di dia liber



Despues cu tijd. Gezaghebber ta subi tribuna DiaRazon mainta durante Aubade tur e muchanan cu ta presente ta spera e sorpresa cu nan sa hanja tur anja. Pero e dia liber e anja aki no por worde permiti, posibel cu ta pa motibo cu dia prome di Mei tambe ta dia liber caba (of podiser ta cu e muchanan no a ranta bon manera otro anjanan pasa?) durante cu nan ta canta Wilhelmus klasnan henter tabata boca cerra! Rib portret net drs. De Boer t haisa braza na laria pa e muchanan ta grita tres hoera pa Rein cu ta cumpli anja.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 3 mei
Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.



Durante aubade na Oranjestad nos ta saca e portret aki di senjor H. A. Kemmink, di pa motibo di e festa aki tambe ta bisti su dos medallanan cu antes e la hanja caba. Esaki ta e ultimo festa di La Reina cu senjor Kemmink ta duna su yudanza, motibo cu otro anja pa e tempo aki e lo ta na Hulanda caba gosando di su pensioen.



Durante festa di La Reina nos ta descubri na e centro pa hubentud na Tanki Leendert e chikitin aki. Su nomber ta Efraim Troup, kende ta gosando di su glas di limonada, cu Reina ta regale.



Alba e portret aki nos ta mira e momento ora cu sargento Majoor di Mariniers A. Lountjes dilanti di tropanan ta wurde decora door di majoor Mar. Giesberts na e momento di su condecoracion den Orde di Oranje Nassau.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Comentarios Di E Favoritonan Eligi Pa E Gran Wega Di Mayoria „5y6" Cu Ta Worde Celebra Manyan Na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E deporte di rey, carreras di cabay ta goza di un gran popularidad na Venezuela y pa cual nos pronostico di favoritos den e gran wega di mayorias cu ta worde observa na nos isla pa e gran invento di television.

E primera valida ta cuminza cu di sexta carrera di diadomingo pa 3.05 p.m. den un recorrido di 1400 metros. Tin solamente un llave pa un total di 9 participantes ya cu e No. 10 Natasto ta retira. E llave ta consisti di Pantruca y Pitagoras, ambos cu basta bon chens di cruza e disco en victoria. Pa es carrera aki nos ta eligi ROGODOON como nos primer favorito, basando ariba su bon condicion, y su ultima victoria logra dia 13 di April apesar di a sufri tropiezos. E ta bai e biaha aki cu cinco kilos mas conduci pa Cecilio Garcia, pero tambe e tin e mihor puesto di pista pa e distancia di 1400. y si nan descuida di dje e ta bai di un solo viahe.

GUARDIANES cu ta luciendo den magnifica condicion y cu su victoria di siman pasa den e mesun distancia marcando e tempo di 88 3/5 ta nos segundo favorito.

Como tercer en discordia nos ta ofrece NERVIOSO cu muy probablemente por cristaliza den es ocasion aki.

E segunda valida septima carrera di es programa dominical ta pa un distancia di 1600 metros, unda tin e cupo completo di 12 participantes (dos llaves y un sin validez pa e wega di mayorias). Aqui aunque pa mucho e ta un poco distinto, pero pa nos e ta parce cu hopi chens e biaha. Ta trata di CONDOR cu a mustra hopi gana di corre durante siman den su traqueo. Cu su ultima salida siman pasa el a gana cu tempo di 102 2/5 pa milla, derrotando nada menos cu Bracken pa pescuezo. Condor ta subi cuatro kilos, pero como e ta bai cu Marquez ariba su lomba, e ta baha cuatro kilos pa aprendiz. Como segunda en discordia nos ta vota pa e llave 6 tanto pa Salitral como pa Cangrejal. Y como tercer favorito nos ta insisti cu FRENETICO cu na final ta remata di un manera fantastica.

Den tercera valida — octava carrera di mayan ta worde cubri ariba un distancia di 1200 metros pa cabaynan di septima serie. Aki ta sali ariba pista varios ejemplares rapido y unda tin un llave. Aunque e carrera aki ta parce un poco dificil pa hopi, aki ta unda nos ta bai ofrece nos promer linea cu EL GATO. EL GATO ciertamente ta subida di serie, pero como e animal ta den su mihor forma demostrando den su ultima carreranan pasta di campeon den e division baja. Nos ta indica EL GATO como linea autentica di e wega di mayorias. Den su ultima cinco salidas el a logra cuatro victorias di un manera facil. E carrera unda el a falla ta debi na varios tropiezos cu el a sufri durante e recorrido. EL GATO tin mihor tempo marca cu tur su enemigonan den es carrera aki y ta di spera cu el GATO un biaha mas lo saca su unjanan pa no laga nos maló. E ta worde conduci pa e jinete Jesus Bolivar kende a gana ariba su lomo siman pasa cu 56 kilos. E biaha aki e ta bai solamente 50 kilos y sin duda alguna lo defende nos linea.

E novena carrera lo ta e Clasico „Hipodromo Nacional" unda solamente cuatro ejemplares criollos lo disputa e cöpa y e premio di Bs. 50.-000 pa promer lugar Bs. 15.000 pa e segundo puesto — Bs. 7.500 pa e tercer lugar — y di cuarto puesto lo ricibi e suma di Bs. 37.50. Aki un biaha mas Nick Daughter lo mustra su estilo campeonil contra di Lavandero, Lanzarina y Scratch II. Si Nick Daughter bolbe gana, lo ser su novena carrera gana al hilo. Su unica enemiga ta Lanzarina.

Cuarta valida ta e carrera numero diez di e programa dominical cu 12 ejemplares, unda tin un solo llave compone pa Monte Cristo y Clavileño. E carrera aki ta mustra mucho mas dificil di cualkier imaginacion. Aki cada uno cu ta inscribi tin e posibilidad di cruza e disco en ganancia. Como nos ta ofrece solamente tres favoritos den cada carrera y aki nos ta eligi MANIO como nos promer favorito ya cu el a mustra garras di corredor escoltando Venticello den dos acasion y como Venticello no ta di e partida e biaha aki. Mañio cu su jinete habitual J. E. Cruz ta luci cu gran oportunidad di vence den e recorrido aki di 1700 meter. Como segundo favorito BRACKEN cu ultimamente a soporta 58 kilos y conduci pa Camacaro tin hopi chens ya cu e ta bai solamente cu 50 kilos. Tercer favorito apesar di e alto peso di 54 kilos nos ta kere cu MAGARE cu Pedro Jesus (Pilin) Gonzalez lo haci un bon papel y si e otronan descuida Magare por gana.

Quinta valida decipaprimera carrera otro recorrido di 1200 metros, ta otro valida un poco complica. LA FINALE ta ser indica pa nos como primer favorito. Ultimamente e ta corre hopi pareuw y muy probablemente e por cruza e disco en ganancia. Su segundo lugar tras di Scottish Silk cu no ta di e partida marcando 74 2/5 ta un marca bunita den es agrupacion aki. LA FINALE primer favorito y e LLAVE UNO (Chester-Honette) nos segundo favorito. E llave aki ta hopi jugable tanto pa Chester cu ainda no a logra su promer victoria den Caracas y Honette cu ultimamente ta corre den gran condicion. Y como tercer favorito EL INGLES cu tur e 56 kilos. Ultima valida — un recorrido di 1200 meter e oportunidad ta clara y terminante pa solamente tres ejemplares di henter e agrupacion si no tin tropiezos.

Primeramente nos ta insisti cu RED RHYMSTER cu Gavidia y cu solamente 48 kilos. Como enemigo durante e carrera nos ta mira SCOTTISH SILK pa segunda en discordia y si e dosnan aki falla e chens ta keda pa MALOSVIENTOS cu ta nos tercer favorito. Cu e tres ejemplares aki e carrera ta practicamente sigura.

Asina pa promer biaha nos ta ofrece nos pronostico pa e wega di mayorias di e siman aki y nos ta desea esnan cu tin chens di hunga hopi suerte.

Cumpleanjos feliz

Lista di felicitacion ta habri awe cu nomber di e chikitin Vitalina Juliana Hernandez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien pa parti di su mama Meme, tata Beechi, rumannan, wela y tantanan, omonan, madrina Clenda Hernandez.

— o —

E chikitin Ekto Tromp ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Theresita, rumannan Ia, Chinda, Nito, Ina, welo y welanan, tanta, omo, primo y primanan, madrina Dora, padrino Raymundo, amiguitonan, Minerva, Humphrey, Edy, Juni, Entji, Kety, Victo.

E dos rumannan Benito y Cletano Geerman kende a celebra nan aniversario ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, di Angela Marin, Ivonne Kronenberg, Augustin; Viviane, Mirna, Casimira y Maria.

— o —

Angela Koolman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Bibiana, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina, wela Doja, Bruno, pepe Celia Ras, omo Bubu, Marcelo, Aida Ras y demas familia Koolman.

— o —

Awe a celebra nan cumpleanjos Manuel de Freitas, S. Kelly, Boyce Arcangel Wever, Alexander Vrolijk, Alejandro Croes, Alicio Croes, Gustavo Oduber, Norma Dania y Ignacio Loefstop.

— o —

Awe Sr. Ignacio Loefstop ta cumpli 25 anja y felicitacion ta bai pe di parti di su estimada esposa Gregoria y su dos jiunan Franklin y Swinda y ademas di tur su familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon. 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 3 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 3 de marzo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once

12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Diadomingo gran encuentro Beisbolistico den ASU Sportterrein Noord entre e seleccion Juvenil contra di e naranjeronan Nesbitts

Pa promer biaha un partido di caracter beisbolistico lo worde celebra ariba e terreno di Sport Centrum Noord. E encuentro aki ta priminti di ser sumamente interesante ya cu e ta consisti di dos team fuerte, tanto e seleccion juvenil como e muchanan di Nebitt. Ta di spera cu hopi fanaticos lo asisti na es encuentronan aki. Y lo no ta un sorpresa cu pronto nos lo tin un team completamente di Noord den e circulo di beisbol.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2103

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 6

„Un homber cu tabata spera riba dje.."

Ta mas cu claro cu Olga no por a sinti su mes contento despues di tanto cos asina cu a pas'e. E tabata pensa den su mes cu el a nace pa hanje den calamidad. Dos bez el a hera morto cu aeroplano i sinembargo tur e dos bez aqui el a hanja amigo hoben cu a munstre masha amor, hoben bunita i simpatica cu e tambe a simpatiza, pero como e tabata un muhe casa.. sin cu ainda el a queda cu su casa ya ta cinco anja, un muhe cu a casa solamente pa poder.. e tabatin tur razon di ta desgusta, pasobra e tabata spera su casa André bin buske cu masha hubilo i alegria. I ta hustamente e desenganjo aqui a pone Olga ta recorda cu pena e momentonan asina bon cu el a pasa den compania dje hobennan Paul un ocasion i Dick Wyne ultimamente. I awor cu envez di su casa a presenta na stacion un cunja di dje asina rudo isin carinjo, Olga tabata desea mil bez mehor el a queda cerca Paul.. quende a munstre tur sorto di carinjo i servicialidad cinco anja largo den mondinan silvestre di Brazil. E ta recorda e sonrisanan asina significante, e wowonan cu tabata denuncia loque tabata pasa den e boben balente i decente aqui su interior. Sinembargo tur esaqui e mester a benta tras di su lomba, pa e sigui e homber na quende el a hura fieldad i amor.

I Olga no por a bisa cu siguridad mas cu despues di tur e tempo ai lo e por tabata stima André ainda....

Capitulo 2.

„Porfin nos a yega", Xavier a bisa.

Despues di a tuma un bocht e auto a corre subi un cerrito den un cura i a quita na lado izquierda i a queda para immediatamente dilanti di un edificio, cual pa motibo di scuridad Olga no por a distingui mucho bon.

Olga a tende awor manera un zonido stranjo i duro i el a puntra:

„Ta quico esaqui trobe?"

„Esai ta zonido di riu. Actualmente marca ta alto. Nos cas ta queda na orilla di e riu cu jama Taag".

Xavier a sali cu Olga su valies i nan a pasa tras di otro den e scuridad na porta dilanti, cu tabata sali riba un terrasa jen di plas di awa.

„Pasa aqui banda".

Prome cu Xavier a hanja tempo pa abri e porta cu di parti p'aden un hende a abri esaqui i immediatamente Olga a mira su dilanti un set di meubel tapa cu panja blanco, cu a dün'e un aspecto di spokinan.

„Drenta bo libremente, Olga. Esaqui ta Fina. Un famia di Lezcanonan. Manera bo ta mira Fina, esaqui ta Olga, cu a yega aqui sin mucho dificultad".

Olga a saca man pa e muhe, cual esaqui a tene solamente un instante. E no tabatin un schort blanco bisti, foi cual bo por a deduci cu e por tabata criar di cas. E tabata haci mas impresion di un muhe di cas cu tabata ricibiendo su huespednan. I na un tono supervicial i antipatica el a bisa:

„Ta pa mi un placer di por mira bo. Ta sinti mi cu bo mester a topa cu un mal tempo asina. M'a pone fogon den comedor i den bo cuarto tambe i cuminda ta cla. Lo mi munstra bo bo cuarto un rato?"

Ora cu Olga a bolbe cas despues di algun dia, su ricibimento no por tabata mas formal. Di enter su curazon tabata duel Olga cu e mester a bini cerca e hendenan aqui. Mil bez e tabata prefera di por a queda den madre-selvanan di Brazil. I sinembargo e tabata haci su best pa e aplik'e na circumstancianan i mientras Xavier a bai pone e auto den garage, Olga a bai ariba tras di Fina. Nan a subi un trapi anchu. E cuadronan cu nan tabata mira aqui tur tabata tapa cu gas pa protega nan contra stof i humedo. Den e prome portal nan a pasa hopi portanan cu silenciosamente nan a camna pasa voorbij. Fina limit'e na duna e bisbita aqui algun informacion.

„Ora cu e senjornan no ta na cas, tur cos ta queda cerra aqui.."

Olga a estremece. E humedo dje cas a cuminza ta haci influencia riba dje.

Den e cuarto cu tabata destina p'e tabatin un fogon cu candela bunita i e cuarto aqui tabata muebla na un manera dibertido i na muraja tabatin hopi buki. E cama grandi tabata jama hende pa drumi.

Olga a rechaza ayudo di Fina abrimento di su valies.

E kamber di banjo en realidad no tabata bunita, pero nan tabata masha ordent, aunque un poco antigua. El a goza dje awa cajente cu nan a trece p'e, pasobra esaqui tabata un contraste cu e temperatura humedo.

Despues di a tuma un banjo saludable, Olga a bai bisti su panja i e tabata goza di su color bruin cu e solo di tropico, su cara smal i su wowonan di catanja cu strepinan di oro cu tabata parce asina tanto dje hoben cu e barba.

E tabata asina cansa i foi su mes cu e tabatindeseo di rechaza e comemento i subi su cama drumi, pero e no quier a larga Xavier sinta warde na mesa pornada i tampoco e no quier a insulta Fina cu a prepara e cuminda p'e.

El a abri su valies i tabata contempla su propiedadnan discreto. Na Rio de Janeiro e no por a compra casi nada; e placa cu consul a dun'e na nomber di André, no tabata un suma mucho grandi i foi esaqui mes e mester a paga hotel, avion, dokter i mester a cumpra e panjanan di mas necesario. Sinembargo nunca el a cumpra algo cu asina alegria, manera e panjanan aqui.

Ora cu Paul a bin bishite pa di prome bez den hotel, e tabatin e shimis aqui di felpo geel manera oro bisti. Paul mes tabata bisti na un flus gris masha bon cose. I nan tur dos a queda ta mira otro confus cra cu cada un tabata den panjanan nobo despues cu cinco anja nan a queda ta camna tur na panja sushi i quibra den madreselvanan di Brazil. Nan tabata hanja otro masha stranjo, pasobra no t'asina nan tabata conoce otro.

Nan tur dos mester a comprende i convence immediatamente cu e aventura comun lo no bira nada mas si no un recuerdo i cu nan tur dos su bida lo bira distinto awor, pasobra wel nan a pasa cinco anja hunto.. cinco anja di amistad i cordialidad, cinco anja hunto e tabata protega pa e cabalero aqui cu no tabata nada di dje i awor e saparacion, pasobra e tabata un muhe casa.

E momento a bira mucho mas emociona ora e cu Paul mester a despedi di otro.. quizas pa semper.. cu un sunchi di despedida, ún sunchi den cual tabata encerra tur nan bon deseonan un pa cu otro. Pero Olga su deber tabata sper'e.. su obligacion tabata di ta den compania di su casa, quende e no tabata conoce practicamente i mientras su curazon a pega mas awor na Paul, cu na su mes casa desconoci.

I mientras e tabata bistiendo su panja den cas di su esposo, contra su boluntad a escapa foi su lipnan:

„Paul, por ta berdad cu b'a bandona mi..?"

Pero diripiente el a spanta cerra su boca. Tabata como si fuera ta un sacrilegio el a comete.

Qui stranjo e nomber aqui tabata zona den cas di su casa. I ta quico Paul lo ta haciendo n'e momento aqui? E tambe lo ta pensando quizas mescos riba dje. I ta com e ta haci lubida e brillo asina comovedora cu el a mira i comprende den wowonan di Paul na e momento desespera di despedida? Anto el a decidi di bisti e traje di felpa cu tabata qued'e asina bon. El a pasa un penja den su cabeinan abundante i a traha su cara un poco alegre.

Diripiente, ataca pa un sintimiento di ansia panica, el a queda para indeciso sin por a duna un aclaracion dje situacion aqui. E no tabata risca abri e porta pa e bai abao den comedor na muda e hoben sin gracia ta bata sper'e, e hoben cu tabata ruman di su casa.

Cu violencia el a tira tur pensamentonan agradable di Paul i Dick tras di su lomba pa e por a bolbe na mundo di realidad, pasobra ta cu qui derecho e tabata corda riba dos hoben, mientras e mes tabata un muhe casa?

Pura el a corre baha trapi, manera un hende cu tabata ser persigui. Ora cu el a yega mas abao e tabata trata na domina su mes i bini na mas calmo. Xavier tabata para cu un cara sombrio, profundiza den pensamentonan, ta sper'e na porta dje comedor.

Den e sala bon ilumina e pareja aqui tabata mira otro cada un cu nan mes curiosidad i propio opinion. Nan tabatin masha poco ocasion di conoce otro profundamente i ta p'esai e luz fuerte aqui tabata turdi nan.

Tabata como si fuera nunca nan no a haci e careda di auto largo aqui hunto i tabata manera ta pa di prome bez nan tabata mira otro awor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra a cohe Nelly tene manera e kier a bai brase, pero e no tabata sabi cu Pancho ta para ta waak tur loke ta pasa, y ta warda su chens pa e banja cai aden.

Y ora e la weta ta basta caba, e la sali cu su revolver cla pa tira y ta bisa e homber. laga e mucha muher los,

No, e ta responde.

Pero e homber ta pone Nelly su dilanti y e ta bisa, si bo tirami bo ta mate.

Pober Pancho no sa awor kiko hasi, y e ta bisa ooooh!

Pero Nelly ta un mucha muher balente sin miedo e ta cuminsa bati e homber cu mokete aunque cu e homber tin su mannan tene, y e ta bisa, Pancho, tire, Pancho tire.

Reunion di Staten.......

Continuacion di pag. 1

cion? Ta com gobierno ta haci trata na reconcilia e eventual interesnan contradictorio dje islanan aqui cu otro?

Medidanan protector no ta cos nobo

Sr *Braam* a munstra cu e proyecto aqui tabata motibo di extenso cambionan di idea entre gobierno i Staten. Orador a munstra cu industrianan cu establece nan aqui na antillanan Neerlandes mester tin seguridad di viabilidad i garantia contra concurrencia negativa. Aplicacion di medidanan protector pa industrianan nobo no ta un cos stranjo", orador a bisa, quende awor a munstra riba e industria di cabaron na Sumam, cu a hanja un termijn di 25 anja.

Luego orador a munstra cu den Staten aqui tin miembronan cu ya ta anjanan caba ta opone contra proyectonan di prosperidad arubano i a puntra: „Por ta posible cu e hendenan aqui tin na bista interes general di antillanan neerlandes of ta personanan & quier stroba esaqui?" Luego orador a declara, cu tur palabranan cu a ser pronuncia contra e proyecto aqui ta sali solamente foi jalurs. Luego el a bisa cu den e proyecto aqui su fraccion ta mira un esfuerzo pa ensancha base di prosperidad di antillanan neerlandes.

Ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida

Sr Bikker a munstra cu foi fin di Gera Mundial II interes pa luganan menos desarolla a aumenta. El a munstra cu e base economico di antillanan neerlandes ta smal i vacilante. „P'esai me ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida," asina orador a bisa. „Nos mester considera nos afortuna di tin un gobierno cu ta tuma medidanan pa lejano porvenir".

Orador a critica e articulo di Sr V.d. Hoeven „Curacao let op uw zaak" (den Beurs di dia 28 di April) i e nota di redaccion dje redaccion principal, na cual ocasion el a lanza ataquenan riba Sr De Wit. Orador a munstra cu Sr Van der Hoeven ta trata na forma un kestion entre antillanonan un cu otro i a declara di opone fuertemente contra esai.

Segun orador un monopolio ta aqui sigur na su luga. „Ta depende den qui tamanjo di facilidadnan nos lo por ofrece", asina el a continua; „sea cu nan scohe nos of nos nacionnan vecino como e luga di establecimiento." Orador a sigui na munstra despues den su discurso cu ya ta siglonan largo caba cu Amsterdam i Rotterdam ta concurrent di otro. I cu toch nan tur dos ta bon cu otro.

Pa cu e „test holiday" orador a observa, cu e duracion ta depende di circunstancianan. Orador a declara di ta partidario di concedimiento di mas

facilidadnan segun numero di antillanonan, cu ta tuma e empresanan den servicio. Orador a termina na bisa cu e decreto nacional aqui tin su completa consentimiento.

Palabranan di aviso

Sr Voges a duna gobierno conseho di bai masha prudente cu e proyecto aqui. „Nos tin un bon nomber", asina orador a bisa. „Larga nos mantene e bon nomber aqui."

E intencion no ta di quita

Sr *Geerman* a munstra riba aumento di poblacion i automatizacion. El a declara cu si duna un cierto industria un monopolio, nan ta tuma un risico. pero e ta considera tumamento dje risico aqui necesario. El a de-

clara di vota na fabor di e proyecto. Orador a munstra cu no ta intencion dje gobierno aqui na quita algo di un cierto territorio insular.

Paquico 25 anja?

Sr *Abbad* ta di opinion cu den algun caso proteccion ta necesario, pero mester ta prudente cu esaqui. Orador ta di acuerdo pa un termino di 5 anja. Orador a munstra cu gobierno no a munstra cla ta paquico e quier bai te 25 anja i e quier tende di gobierno ta paquico e quier bai te 25 anja.

Garantia pe invertidornan

Sr Finck tabata e ultimo orador den prome round. El a constata cu gobierno ta aspira cu oferta dje proyecto aqui ensanche di base economico. Esnan cu ta inverti na nan capital aqui mester tin un cierto garantia i esai ta loque e proyecto ta aspira," asina orador a splica.

Luego orador a lanza un ataque contra sr Van der Hoeven. quende el a califica di quier trece desunion entre antillanonan i Surinamnan i vice-versa.

Despues di discurso dje orador aqui e reunion a ser suspendi pa algun momento. E ora ai tabata 12.40 di merdia.

Afscheid van onder-havenmeester Lastdrager



Gisternmiddag werd in het kantoor van de Haven- en Loodsdienst afscheid genomen van de onder-havenmeester A. Lastdrager, die gedurende de laatste zeven maanden ook wnd. Havenmeester van Aruba was. Op de foto v.l.n.r. de heer Lastdrager, diens echtgenote, de heer Beaujon, thans onder-havenmeester, de havenmeester J. B. Meenhorst en de gedeputeerde I. de Cuba.

Programma di Pingpong pa e siman entrante

ORANJESTAD. — E programa di competitie di ATTA (ping pong) pa siman entrante ta lo siguiente:

Diadomingo 4 Mei 1958, 10.30 a.m.
Tivoli-Chesterfield II tereno di Tivoli.
De Meppers-Bavaria II. tereno di Estrellas.
Bavaria I-Estrella. tereno di Bavaria.
Bonaire-POVA. tereno di Estrella.
Bula Waya-Noord. tereno di Noord.
Mariniers-Social Club. tereno di Commandeurbaai Club.
Chesterfield I-Don Bosco II. tereno di Don Bosco.

Dialuna 5 Mei 1958. 7.30 p.m.
Don Bosco I-Basi Ruti, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 7 Mei 1958. 7.30 p.m.
Noord-Basi Ruti, tereno di Basi Ruti.
POVA-Bavaria II, tereno di Estrella.

JOYSAILING

ORANJESTAD. — R.L.N. un spanjo hoben y M.C. e hoben Arubiano na Augustus 1957 nan a cohe un boto sin permiso di su donjo y nan a keda cuae cuater dia. Ayera mainta solamente N. tabata na raad y a resulta cu e dos hobennan aki a haci esei na un momento cu nan tabata burachi. Segun N. tabata C. su intencion pa bai Colombia, pero for di e papelnan a resulta cu C. di su banda durante dje interrogacion door di polis a pretende lo contrario.

E Officier a pidi pa „josailing" segun e Eilandsverordening nobo, dos siman cerra pa tur dos e acusadonan, lo cual e juez a confirma.

Geluidsjagers door Kelkboom

ORANJESTAD.— Dinsdagavond van half negen tot negen uur zal door Radio Kelkboom een programma worden uitgezonden van de Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers. Dat is een vereniging die er zich op toelegt te experimenteren met taperecorders en welke leden allerlei aardige bandjes samenstellen en die internationaal uitwisselen. Vertegenwoordiger voor de Antillen en tevens enthousiast lid is de op Aruba woonachtige heer R.A. de Keyzer van de Vreemdelingendienst. In het programma van diensdagavand wordt het doel en streven van de vereniging uiteengezet en wordt verteld over de reeds behaalde resultaten. Het bandje dat na Nederland nu ook der Radio Kelkboom ten gehore wordt gebracht, laat ook en aantal fragmenten horen van door clubleden ontvangen muzikale opnamen uit verre exotische landen.

Competitie di Biljart ta trece e siguiente resultadonan

ORANJESTAD. — Den Club Caribe. Cholang Jacobs ta continua su racha di victoria derrotando Ricardo Thijsen 150 pa 95. August Themen y Vidal Arends a comparti e honor. Mientras cu na Tivoli M. Acksel a gana for di Elio Tromp cu 150 pa 105. H. Donk a gana pa default ya cu Arturo Frans no a presenta, y Machi Arends a gana H. Donk cu 150 pa 107. Na Club Suriname Inocencio Farro a perde cu J. Bislick cu e anotacion di 150 pa 98. Den Club Caribe Federico Osorio a gana Francisco Arends cu 150 pa 147. mientras cu Inocencio Farro a gana pa default for di Nicolas de Cuba.

Apertura di Boulevard nobo



Esaki ta e momento cu Sr. O. Mingus, president di Lago, a caba di corta e sinta y cu esei a habri e boulevard nobo cu awor ta keda for di Strand Hotel te Malmok y cu ta un dje prome proyectonan importantisimo pa turismo cu a bini eta.

Manera ta conoci caba. Telefoondienst ta cobra ƒ 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di mei 1958 y cu for di dia 5 di mei 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1958.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — For di 20 di Januari cu e reserve di awa tabata mas haltu den dje tankinan. ela sigui manera e sifranan aki bao ta mustra:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3

ASU a cuminza prepara pa e tradicional Olimpiada ASU

ORANJESTAD. — ASU ya a cuminza cu e preparacion pa ofrece e amantenan di deporte ariba nos isla e siman di deporte, unda varios ramos di deporte lo worde exhibi di un manera brillante. Ta di spera un full cooperacion tanto pa parti di atletanan como pa parti di publico. Un biaha mas e punto destacante di e Olimpiada ASU lo ser eleccion di Reina di Deporte.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta huma su pipa y e ta tende Cuqui cu Paco ta combersa. y Cuqui ta puntre bo conoce e jiunan di e bisinja nobo caba?

Y un ta responde otro no, y abo?

Cuqui ta contesta si y su hendenan ta masha rico, rico mes.

Con bo sa esei? asina Paco ta puntra.

Y Cuqui ta igi pinta di dje.

Lorenzo ta sinta ta tende tur cos, y e ta tende nan ta bisa, pasobra nan no tin mester di deholbe e botter bashi nan, pa nan hanja nan placa di deposito.

Lorenzo ta lanta bula, e ta corre bai bisti su sombre, y jena un caroshi jen di botter bashi, y e ta bisa mientras e ta hai ta lastra e caroshi na careda, mi a lubida di hasi esaki.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — MAANDAG 5 MEI 1958 — No. 3123

Diasabra Mainta Den Un Jobida Formal Aruba A Recorda Esnan Cu A Muri Durante Ultimo Guerra Mundial

Gezaghebber Temporal De Boer: „Reinado Neerlandes a lucha tambe pa conserva e derechonan fundamental di hende"

ORANJESTAD: — Ta duele cu Diablerne tabata yobe tanto y cu e nubianan cu tabata anuncia awacero Diasabra, no a pone cu e hendenan a bai cu mas cuidao ora nan a decidi di bai na e recordacion di e mortonan cu a tuma lugar DiaSabra mainta na toren Willem III na Oranjestad. Loke a pasa awor ta cu hopi di e ceremonia di e recordacion ei a bai perdi door cu despues cu Sr. Nicolaas Lampe apenas a caba di expresa su prome palabranan, cu e awacero a cuminza cai. Y esei tabatin como consecuencia cu un parti di e presentenan mester a bai sconde pa e awa bao di e matanan y di aleeuw nan tabata para sperando cu lo e ceremonianan a caba liher, mientras cu e sobra tabata muhando pero ta di comprende esei lo no tabata asina agradable y nan pensamento lo no tabata mucho na e ceremonia mes, cua ta dimas di bisa cu no por a worde para.

Despues cu e ceremonia a worde habri door di un detachement grandi di bariniers bisti na blancu loke a duna hopi lustra ne ocasion aki y cu Wilhelmus a worde toca door dje kapel di mariniernan cu tabata para riba e balcon di e toren, Gezaghebber temporal Drs. K.H. de Boer tabata e prome cu a pronuncia e siguiente palabranan dirigi na e interesadonan cu tabata forma un grupo chikito ei: „Nos a reuni aki pa recorda esnan cu a muri den dje guerra di mas grandi cu ya ta 13 anja a yega na su fin.

Den dje guerra mundial aki e Reinado Unido Neerlandes a lucha na banda di e defensoman pa mantene y asegura e principionan democratico, e derechonan fundamental di hende. Y lo mikier nombra aki e libertad di creencia religioso, e seguridad legal pa tur hende, e libertad di cada uno individualmente forma su mes opinion y di expresele.

Den dje enorme lucha aki mas cu nunca antes henter e poblacion di e paisnan cu tabata bringa, tabata meti aden. Corda riba e bombardeonan di ciudadnan, e lucha clandestino den dje paisnan ocupa, entre cua Hulanda, e campeon di concentracion, e hortamentonan y e hamber cu tabata existi.

Nos ta para aki na e lugar caminda anja pasa a worde pone un plaquette conteniendo e nombernan di esnan di sanger Antillano y di e compatriotanan di e mes un Reinado biba den Antillas — naci na Suriname y Hulanda — kende a laga e cos di mas mihor di hende — nan bida — pa e causa di libertad y derecho. Sea como militar na laman, den aire of na terra, sea na bapoman di koopvaardij, sea nan den resistencia — e Arubiano Boy Ecury, e Curazolenjo George Maduro. Ta bon cu nan nomber ta graba aki pa e generacionnan venidero no lubida nan. Y ta bon tambe cu cada anja nan worde honra y recorda nan valor cu cua nan tanto riba campo di bataya como na e frente na cas, nan a haci e ofrenda di mas grandi pa nan patria y pa e libertad cu awor nos ta goza di dje.

Lo mi kier pidi boso di tene un minuut di silencio na nan recuerdo".

Despues di e minuut di silencio tabata Ds. J.A. Visser di Protestantse Gemeente na Piedra Plat y San Nicolas, kende den un discurso serio a bolbe recorda e idealnan pa kiko a worde bringa y tur esei weita for di punto di bista di e intencionnan di Dios pa cu e mundo aki manera nan ta den Bijbel. Ds. Visser kende a papia den Papiamento a bisa lo siguiente:

„Den e boeki di Simone de Beauvoir: Le sang des autres: sanger dje otro, e ta describi un homber cu kier lucha pa un mundu mehor. Nan a wordu envolvi den un lucha cu otronan y su amigu a wordu mata.

Despues e no kier lucha mas pa yega na un mundu mehor: ela bira pacifista. Pero Alemania ta ataca Francia, y den e guerra ey e ta descubri cu e como homber sin accion ta mes culpabel na e sanger di otronan.

Ela bira lider di movimiento di resistencia.
Ela persuadi un amigu pa su ideal.

E mohe cu e ta stima ta yude, pero a wordu herida door di un bala aleman y ta muri.

Tambe e sanger, dje mohe cu e tabata stima mas tantu ta pega na su mannan.

Mientras cu e mohe ta muriendo, e ta wordu yama pa un encargo nobo di movimiento; atrobe e lo haci su mes culpabel na sanger di otronan.

Foi e boeki aki e idea desespera ta papia cu tur cos cu ta biba ta haci culpa, y ta stranju cu juist den tempunan di peligro esnan cu ta para habri pa e stimacion pa otro, ta sufri di mas fuerte.

Si, juist di nan cu a wordu yama pa sacrificionan pisa nos a tende hopi bez cu no e satisfaccion over di nan mes, pero juist falta di saber a sigui te na e grensnan dje por.

Mi ta corda na un acontecimentu den e winter terribel di anja cuarenta y cuatro na Amsterdam. Mi tabata papia cu un hoben, cu tabatin marcanan dje lucha.

A bin noticia atrobe di algun amigu cu a wordu mata.

„E di mas mihonan ta cai", ela bisa, „y nos ta keda"; y esey ela bisa, cu nunca mas por move su mes, pasobra door di maltratu e tabata invalide, ela sufri pa falta propio.

Nos ta recorda na esnan cu a muri den e lucha terribel. Nan sanger a vloei y nos a keda biba, nan lucha a duna nos un libertad di bida.

Sigui lesa riba pag. 2

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva di awa na Aruba te Diasabra mainta a bai birando manera ta sigui:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
3 Mei	10.080 m3

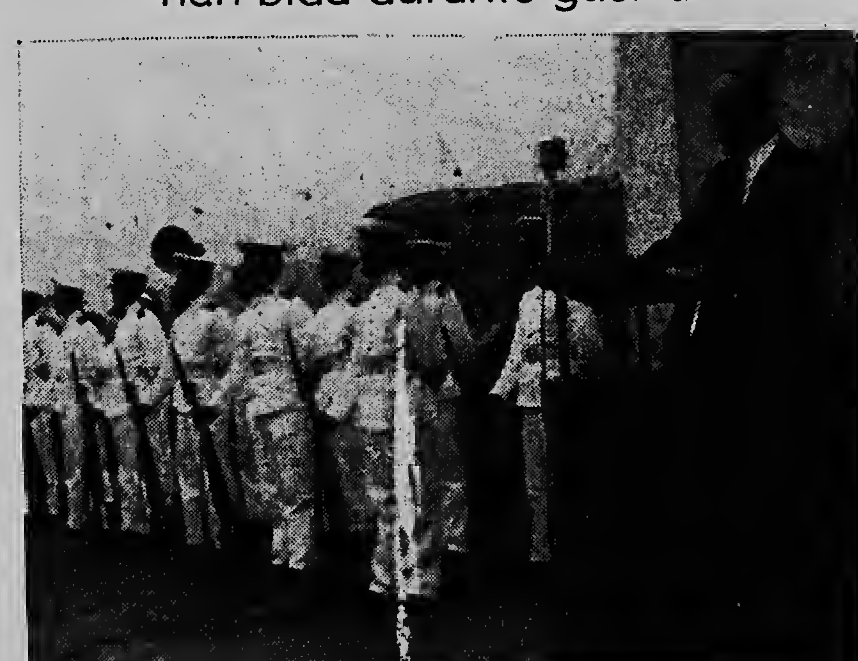
Hende por mira mes ora con e awacero a influencia e cijfer dje ultimo dianan y parce cu esei ta duna un sparmento di como 500 m3 pa dia.

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultadonan di e matchnan di ping pong cu a worde hunga ayera den dje competitie organiza door di ATTA tabata:

Meppers-Bavaria II 1—9
Bavaria I-Estrella 10—0
Bonaire-POVA 10—0
Bulawaya-Noord 5—5
Mariniers-Aruba Social Club 10—0
Chesterfield I-Don Bosco II 0—10.

Conmemoracion di esnan cu a perde nan bida durante guerra





Riba e dos portretnan ariba ta duna un idea con e dia pa defuntonan di segundo guerra mundial a worde recorda. E prome portret ta ora cu ds. J. A. Visser ta haciendo su discurso, mientras riba e otro portret ta mustra nos e momento cu Marra Rasmijn ta pone un kran na nomber di P.W.F.A.

Recordacion di defuntonan di guerra....

Continuacion di pag. 1

Nos ta corda na e *victimanan*, e ancianannan y tambe e hombernan den forza di nan bida, sea poco poco perdiendo nan sanger of di ripiente a wordu, ranca.

Nos ta corda nan e *luchadornan* na e fronteranan, den aire of ariba laman, cu obedeciendo na nan encargo a cumpli nan tarea te na ultimo.

Nos ta corda nan e luchadornan cu a laga ana bida, ora nan conmovi pa medio di miseria dje prohimonan, a yuda esnan cu a wordu persigui y a duna posada na esnan cu a wordu saca foi nan luga.

Nos ta corda especialmente na esnan, foi nos, cu a duna nan bida, y na esnan entre nos, cu a duna bida di un ser stima; y cu nos continuamente ta encomenda na Dios, pa E console.

Na e conmemoracion aki nos kier buig nos cabez den seriedad respetuoso pa e sacrificionan pisa, y tende e stem, cu ta papia.

E dianan di nan trabao a pasa, nan ora di nan sabbath, nan dia di sosiego a cuminza.

Pero na e ley dje sabbath mester wordu teni preocupacion, cu loke ta ocasiona no caba.

Loke ta hiba, mester keda mantene, pa carga fruta mas despues.

Asina Dios su ley tabata pa e dia di sosiego, y e ley ey ta ainda semper na vigor, tambe en relacion cu esnan, cu a traha historia, cu a estipula huntu nos historia.

Nan sacrificio no por ta enbano. Nan sacrificio ta duna prueba riba nos egoismo y nos flohedad.

Nan ta manera un magneet cu ta hala nos na e merito mas haltu den bida: stimacion pa otro: vocacion pa cuida bida como dadiva di Dios, anhela na derecho y misericordia cu esun debil.

Asina nos ta sigui den historia: nos ta traha huntu un pida historia den e rijksverband unda Dios ta pone nos.

Sanger dje otronan ta haci nos culpa huntu, den nos bida complica den un mundu bruha y ta haci nos responsabilidad mas peor.

Nos camina no ta duidelijk, ela, nos forza insuficiente, y toch, nos mester sigui.

Nos por sigui biba, pasobra Dios a laga nos biba y ta laga nos biba semper ainda. Dios ta pone nos den e historia y ta duna nos e luga pa biba.

Den e ultimo boeki di Bijbel, Rebelacion di San Juan 5 nos ta lesa cu e profeta Juan por a tira un bista ariba e boeki dje historia.

Ta e boeki di Dios su disposicion, di Dios su gobierno mundial, den cua tambe e historia di Hulanda y Aruba, tambe boso historia y mi historia ta contene.

E boeki ey ta den Dios su man, pero ningun hende ta digno di habrie. Ningun hende sa pues, sacante Dios, na unda y na kiku tur esaki ta sosode.

Ta bin bon? Tin speranza? Ningun hende sa, pero ansha y miedo no ta realiza inhustamente e hende cu tin wowo pa culpa di mundu.

Anto Juan ta yora y kizas nos tambe. Juan ta tende un stem:

No yora. Mira E a triunfa.

Jesus, e Leon di tribu di Juda. E ta habri e boeki.

Anto di ripiente Juan su wowonan ta habri y e ta ripara e Luz di *amor* di Dios, cu ta luza e historia. No yora, no teme Dios su tribunalnan pasobra un tin cu ta dirigi e historia. E cu foi e cruz a duna Su sanger. E ta e Amor mes. E ta guia pa bon.

E sanger *dje* otro ta salba. Esey ta e mensahe di Juan pa mundu.

Den e fe ey nos tambe por sigui riba e camina dje historia, tambe di nos historia den nos rijksverband. Ariba e camina aki nos ta celebra awe e recuerdo di esnan cu a duna nan bida den lucha pa libertad.

Nan ta sosega di nan trabao den man di Dios y nos mester y por sigui den un mundu, unda tur sacrificionan berdaderu ta sirbi pa sejal djesun sacrificio, cu Dios a hiba na e cruz pa bienestar di mundu".

„Pa semper Dios so ta nos guia"

E ultimo orador tabata pastoor J. Burgemeester O.P. Ela bisa:

Amor sincera di patria a trece nos tur hunto awe mainta pa nos tuma e momento aki di reflexion y di meditacion pa duna homenaje y pa testigua publicamente nos gratitud na tur esnan cu durante di dos guerra mundial a duna nan bida.... si, a duna nan bida pa nos por biba den un reino hulandes manera nos amor di patria tabata desea.

Nos homenaje y nos gratitud ta bai na tur esnan cu a duna nan bida riba tera, riba lama of den aire. Cu amor sincera di patria nos por bisa di nan tur cu nan a conquista di nobo nos pais for di enemigo cruel y cu nan a haci esey dunando tur nan forza, dunando nan propia bida.

Y awor, hopi anja despues di e dia scur, nos ta testigua cu nan tur a duna nan bida pa un caso noble. Pa proteccion di bien nan mas precioso di humanidad.

Nan tabata yena di un ideal.... y e ideal a inspira nan pa haci accionnan grandioso..... nan kier a duna muchanan y nan paisanonon un mundo mas bon pa biba aden. Pa tur por biba den libertad.

Ta nos deber anto pa eleva nos curazon na Dios y pa resa pidi Tata Celestial di duna nan tur descanso eterno.

Y tambe ta nos deber di stimula den nos mes e deseo pa haci accionnan noble pa e dushi tera cu nos ta jama nos patria.

Demostra un gran balos
cada un di nos,
cumpliendo cu tur ley
principal cu esun di Dios.
Larga nos sirbi'Ele na rudia
Pa semper Dios so ta nos guia.

E ora ei a yega e momento di ponemento di krans y como prome Drs. De Boer a pone un krans grandi na nomber di pueblo Arubiano. Algun decenas di krans a sigui despues di esei di e siguiente personanan y organisacionnan:

Commandant di Marinierskazerne Savaneta, na nomber di Mariniers.
Koninklijke Vereniging ONZE VLOOT
Algemeen Nederlands Verbond
Arend Petroleum Maatschappij
Familie Jandroep
Amerikaans Consulaat (American Consulate)
Venezolaans Consulaat (Consulado General de Venezuela)
Sra. Maria Filomena Velasquez Verhoeks
Lago Oil & Transport Company
PWFA
Nationale Volks Partij Aruba
August E. Muller.

E ceremonia a worde clausura cu „The last Post" toca door di e kapel di mariniernan.

Despues tur hende a apura nan pa bai den nan auto pasobra net ne momento ei awacero a cuminza cai di berde mes.



Arnba ta recorda defuntonan di segundo guerra mundial.

Heren Rafferty en Van der Ven bridgekampioenen 1958 van Aruba

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l. tegen half een was het eindelijk zover gekomen, dat de bridgewedstrijden om het kampioenschap voor paren van Aruba tot een einde was gekomen, dat de punten zorgvuldig geteld en herteld waren en dat de Heinekens wisselbeker door mevr. Schendstok, de kampioene van het vorige jaar aan de nieuwe kampioenen kon worden overhandigd.

Men zal zich herinneren hoe na de eerste drie vóór-drives in deze door de bridgeclub „Aruba Ariba" georganiseerde wedstrijdenserie, de tien beste paren nog twee drives in de finale moesten spelen. Deze tin paren hebben zich na het toernooi ten einde is als volgt geplaatst:

1. de heren Rafferty en Van der Ven 130 ½ punten
2. de heren Vocks en Van Grinsven 128 ½ punten
3. mej. Schoak en mr. Schrage 115 punten
4. de heer en mevr. Zonjee 114 punten
5. de heer en mevr. Van den Brink 112 ½ punten
6. de heer en mevr. Tucker 107 punten
7. de heer en mevr. Bosman 105 ½ punten
8. de kapt. Mar. Lamers en mr. Stenfert Kroeze 94 punten
9. de heer en mevr. Dijkhout 91 punten
10. de heer Loontjes en Ramp 82 punten.

De bestgeplaatsten van de organiserende bridgeclub zijn ds. de heren Vocks en Van Grinsven, terwijl de heer en mevr. Zonjee de beste echtpaar-prestatie geleverd hebben. Het is een prima georganiseerd toernooi geworden waar geen wanklank werd gehoord. Verwacht wordt dat de deelname voor het kampioenschap '59 nog twee maal zo groot zal zijn als thans.

Gonzales y Segura den semi-final di tennis profesional

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pancho Gonzalez y Pancho Segura a clasifica pa e semi-final di e Novena Torneo Anual profesional di tennis y asina tambe Tony Trabert y Lew Hoad.

Gonzalez a gana Armando Vietra ex-campeon brazilenjo di e Copa Davis pa 6—3, 7—5, mientras cu Segura a gana Al Doyle pa 6—1 y 6—3. E semi-final ta worde disputa entre e dos Panchos pa un parti y entre Trabert y Hoad den otro.

Hollandia ta gana e Copa Juliana derrotando Trappers cu 3–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi e final pa e Copa Juliana destina pa e grupo A klasse di futbol a worde gana pa los leones di Hollandia cu ta mustrando superioridad den e division A klasse ya cu nan ta bahado di agrupacion. Hollandia sin mucho dificultad a gana e copa Juliana for di Trappers kende semper ta lucha te na final pero ta carece un poco di tecnica. Manera semper gran interes pa e partido tanto pa parti di fanaticos di Hollandia como pa fanaticos di Trappers. Despues di e partido tabatin entrega di copas haci pa Sr. Kemmink y Srta. Aida Jacobs reina di deporte. Y asina nos a yega na final di e knock-out di futbol pa e copa Juliana, algo tradicional den e celebracion di anja di La Reina.

Prins Bernhard a sali pa Canada

DEN HAAG: Ayera nochi prins Bernhard a sali for di Schiphol pa Canada, caminda el lo haci un gira di 9 dia. S.M. La Reina y prinses Beatrix a duna e prins despedida. E embahador di Canada na Hulanda, Thomas A. Stone, lo acompanja e prins durante henter su biahe. E prins lo bishita varios ciudad y region na Canada.

E programa ta masha extensivo, asina ta cu Sr. Stone a bisa periodistanan, cu e ta spera cu el lo no ta mucho extensivo pa e prins. „E prins ta asina activo y dinamico, cu e kier haci di cada minuut na Canada 120 segundo, asina Sr. Stone a bisa.

Dia 11 dje luna aki e prins lo cuminsa un biahe door di Merca, dia 24 di Mei el lo bolbe Hulanda.

Unda e filmtruck ta bai e sima aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion na e siguiente lugarnan durante e simana aki:

Dialuna na Noord, pleentchi dilanti warda di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierne na Tanki Leendert, terreno di Jeugdcentrum.

Tur e presentacionnan aki lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD.— Senior San Hing kende tin e negoshi di provision den caja J. G. Emanstraat ta reporta na warda di polis di a perde un boshi di yabi. Zuster van der Mark ta entrega riba e mes un dia un pulsera color di oro cu adorno aden.

Dalmentu

Diabierne trei-merdia tabatin un dalmentu di auto den Fergusonstraat. Auto A-3401 y e truck di entrega A-1379, na wiel Ad.S. y R.C. E motibo nos mester buskele probablemente na A.d.S. kende parse a celebra e dia ayi un poco di mas na Bachus.

Servicio

Di parti di School Protestant na Mon Plaisir, nan ta avisa polisnan Diabierne cu tin un senjora ciego ta dwaal den caya, kende aparentemente a perde caminda. Mes ora polisnan ta sali pa mira si nan por duna algun yudanza, y por cierto na e lugar indica nan ta hanja e dama di 83 anja di edad H.R. kende a perde caminda berdad y tabatin gusto di bai su cas. Su deseo ta worde cumpli y algun minutos despues e dama ta yega na su cas na Seroe Patrishi.

Paseu a pasa caba

Senjor N.E.C. ta reporta na warda di polis, cu Diabierne ora cu e la pone su auto den Nassaustraat, y ta bolbe, e ta hanja un saco, un comchi, y un bleki yen di webo di boebi. Probablemente algun hende a depene nan den auto robez.

Spanto na Meiveld 22

Diabierne atardi E.V.R. posibel door di tanto velocidad cu su auto A-3414, y camina tabata slip e ta baha foi caminda den vecindario di Meiveld 22. Gasto total ta worde valua na fl. 1.250.—.

Despedida di H. Danker



DiaSabra mainta amigonan y colleganan a tuma despedida di hoofdagent H. Danker, kende nos ta mira den conbersacion cu commisario interino na Aruba sr. H. Stuvel, despues cu e ultimo menciona a caba di entrega un sobre cu contenido.

S. Robins deed verslag over internationaal congres te Nice

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 2 mei.— Dinsdagmiddag had de pers van Aruba in Troca. Pero een ontmoeting met de heer S. Robins van de nutriculture tuinderij te Paradijs, die onlangs terugkeerde uit Frankrijk, alwaar hij van 11 tot 18 april het 15e internationale Tuinbouwcongres bijwoonde. Aldaar waren gedelegeerden uit Zuid-Afrika Duitsland, Nederlandse Antillen, Australië, Oostenrijk, België Canada, Ceylon, Denemarken, V.S., Spanje, Finland, Frankrijk, Engeland, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Jamaica, Japan, Malakka, Noorwegen, Nw.-Zeeland, Nederland, Polen, Portugal, Roemenië, Eg. Soedan, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslowakije, Turkije, Yugoslavië, Bulgarije en de Sovjet Unie.

Dit om de lezer een indruk te geven van het gezelschap waarin de heer Robins verzeild was geraakt.

Temeer beginnen al de bovenstaande namen te spreken, wanneer men weet van alle behandelde onderwerpen, de voordrachten van de gedelegeerden uit Duitsland, Zuid-Afrika, Nederland, Frankrijk en de Nederlandse Antillen het grootste aantal toehoorders trokken. Niet minder dan 90% van alle gedelegeerden kwam naar deze voordrachten luisteren. De nutriculture tuinderij wordt momenteel op commerciele basis beoefent in India, Verenigde Staten, Puerto Rico, Sovjet Unie, Zuid-Afrika, Duitsland, Japan, Nederland en de Ned. Antillen, doch de heer Robins is ervan overtuigd, dat binnen een tiental jaren alle landen waar de bevolkingsdichtheid groot is, of de bouwgrond schaars dan wel slecht zullen overgaan tot de tuinderij op nutriculture basis. Talrijk waren dan ook de informaties die door gedelegeerden uit tal van landen tijdens de conferentiedagen aan de heer Robins gevraagd werden.

Langzaam op gang

Vanzelfsprekend duurde het niet lang of het gesprek kwam op de farm te Paradijs. De heer Robins deelde hierover mede, dat hij half februari met het planten der eerste halve unit begonnen was en dat hij thans juist de eerste kleine plantjes in de zesde unit heeft uitgezet. Nemen wij nu de periode van 12 februari toen hij begon tot de 23e april, dan zien wij dat in deze periode 97.826 pond product voor de verkoop geleverd werd (hoofdzakelijk tomaten: 85%). Dit is allemaal de deur uitgevlogen, zo groot bleek de vraag te zijn. Volgens de heer Robins is er op de markt plaats voor wtee maal zo'n grote hoeveelheid.

Daar nog steeds niet alle acht de units in gebruik zijn is het nog onmogelijk continu te leveren. Immers heeft men acht units, dan kan men het daarheen leiden, dat de groeifase van een product in elke volgende unit even verder is dan in de vorige, zodat er steeds wel een of twee units vruchten leveren. Nu met vijf units is dit nog onmogelijk, wat dan ook de rede is, dat de Vitaveg tomaten momenteel schaars zijn, daar in de eerste unit momenteel alweer de tweede serie jonge plantjes staan en in de andere units de planten nog geen plukbare vruchten hebben.

De heer Robins, die de geruchten, als zou er momenteel een ziekte onder zijn planten zijn, ten stelligste tegensprak („a rumor a day") en zich aan de constante stroom van valse geruchten die over zijn bedrijf de wereld ingezonden worden bijzonder ergert, besloot zijn onderhoud met te verklaren, dat er in zijn tuinderij in totaal 27 man werken, op twee of drie na hardwerkende landskinderen, waarover hij zeer tevreden is. De constructie van zijn boerderij heeft naar hij verder ook nog ten stelligste beweerde om en nabij Fl. 700.000,- gekost, inclusief de omheining, de dijk en windbrekers; dus geen twee millioen gulden! En voor wie het mocht interesseren deelde hij nog mede, dat hij zijn reis naar Nice, waar het tuinbouwcongres gehouden werd, zelf betaald heeft.

Amerikaanse avond op Basi Ruti doorslaand succes

ORANJESTAD: — Voor de Amerikaanse avond, welke Zaterdagavond op de Basi Ruti Club werd georganiseerd bestond overgrote belangstelling. Ruim 450 personen waaronder de Amerikaanse Consul de heer Moffit, hadden de weg weten te vinden naar de Club.

De commissie van organisatie bestond uit de heer en mevrouw J. C. Walker, mevrouw P. Bergfield, de heer en mevrouw J. Quitter en de heren M. Soderston en A. Hellwig.

Nadat de secretaris van de Basi Ruti, de heer Jos van der Schoot de leden en de leden van de Esso Club, die deze avond de gast op Basi Ruti waren, een hartelijk welkom had toegeroepen, nam de ceremoniemeester Al Hellwig de leiding over en deed dit de gehele avond op uitstekende wijze

Er waren vele attracties en verschillende deurprijzen waarvan de hoofdprijs t.w. een weekend voor een paar op Basi Ruti gewonnen werd door de heer W. Strijland van Bali Restaurant.

Een bijzondere attractie was het uitgebreide koude buffet dat door de Basi Ruti kok Joseph Muntzenhofer was bereid.

De muziekale omlijsting was bij de Stardusters van R. de Keyzer in goede handen.

Komende Zaterdagavond organiseert Basi Ruti een Moederdagbal waaraan medewerken de wereldberoemde Steelband „Silvertone" uit Trinidad alsmede het Calypso orkest van Melody Prins.

Gladys Hale van Roux Laboratories komt in Aura's Beauty Shop demonstraties geven.

ORANJESTAD: — Gladys R. Hale, een charmante en goed geconserveerde reizende ambassadrice, troffen wij zaterdagmiddag in de bar van het Strand Hotel in gezelschp van mevr. Aura Croes van Aura's Beauty Shop, de heer F. Croes en dochtertje. Het bleek, dat miss Hale voor de eerste maal op Aruba was en dat zij als de reizende expert voor Roux Laboratories, Inc. uit New York.

De dames onder onze lezer zal de naam Roux zeer waarschijnlijk wel wat zeggen. Onder deze naam worden namelijk verschillende haarpreparaten in de handel gebracht. Roux legt zich geheel toe op het vervaardigen en verkopen van haarverven en andere haarmiddelen. Kortom de schoonheid van het haar heeft Roux zich tot taak gesteld.

Tot dat doel is het nodig, dat men overal in Midden- en Zuid Amerika weet dat Roux bestaat en daarvoor dient nu onder meer mej. Hale. Officieel heet zij „Foreign Division Technician" en zij spendeert het grootste gedeelte van haar loopbaan reizende

Dit is in te denken, wanneer men begrijpt, dat Roux in Zuid-Amerika alleen al negen vestigingen heeft. Bovendien zijn er plannen voor tal van vestigingen in Europa en de Oost. Tot mej. Hale's taak nu behoort onder meer het instrueeren van het het personeel in de vestigingen — voor de verpakkingen e.d. en het bijstaan van de beauty salons in de verschillende landen. Op Aruba, waar Aura's Beauty Shop, als vertegenwoordigster van Roux optreedt, zal miss Hale woensdag en donderdagavond voor de vakmensen, dat zijn dus eigenaars en employees van de beauty shops, demonstraties geven. Later in de week of begin volgende week zullen ook particulieren haar kunnen consulteren. Waar en wanneer dit zal zijn wordt nog bekend gemaakt.

Mej. Hale heeft in het Hotel Scala haar intrek genomen.



Editoriale notities

TWEE MINUTEN STILTE

De herdenking van de in de Tweede Wereldoorlog gevallenen is een ernstige zaak. Het enorme leed, waarin millioenen gezinnen over de gehele wereld, tienduizenden in het Koninkrijk en de tientallen op de Antillen, gedompeld werden, laat niet toe, dat het anders is.

Het was daarom een prijzenswaardig initiatief verleden jaar op Aruba met plechtig ceremonieel een gedenkplaat aan de muur van Fort Zoutman te doen aanbrengen en even prijzenswaardig was de organisatie van de plechtigheid van zaterdagmorgen. Indrukwekkend ondanks — of misschien beter mede door — de stromende regen.

Hoe wrang doet het dan aan, dat in de loop van de zaterdagmorgen opeens het bericht afkwam, dat die avond om zeven uur twee minuten stilte in acht genomen zou worden.

Dit bericht — men leze dit goed — kwam van de Regerings Voorlichtingsdienst uit Curacao. Natuurlijk was er vrijwel geen mens die dat bericht opving, laat staan de stilte in acht nam. Het was zelfs zo erg, dat de politie opdracht kreeg het verkeer, te stoppen Op zijn minst zullen verschillende automobilisten vreemd opgekeken hebben toen zij hun wagen moesten stilzetten, niet wetende wat er aan de hand was.

Wij vinden het een merkwaardige manier van handelen daar bij de R.V.D. Men weet toch lang genoeg van tevoren, dat op 3 mei de Dodenherdenking plaatsvindt. Dan behoeft een zo belangrijk bericht als het houden van twee minuten stilte niet op het laatste uur af te komen. Ons gaf het tenminste veeleer de indruk, dat iemand bij de R.V.D. die zaterdagmorgen opeens tot de ontdekking kwam, dat het publiek nog even voorgelicht moest worden. En toen volgde dan een vlug klaargemaakt communiqué.

Maar als de gedachte van Dodenherdenking er niet dieper in zit, dan is de waarde daarvan al voor het grootste gedeelte verloren gegaan.

Bishita di Frondizi na italia

ROMA: E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a acepta un invitacion di president di Italia, Gronchi, pa bishita Italia. Frondizi a scirbi su colega italiano, cu el lo haci e bishita asina cu circunstancianan permiti.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 5 mei
Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Poliznan militar rebelioso a hanja nan libertad na Colombia

BOGOTA: E poliznan militar rebelioso cu a secuestra 4 dje 5 miembronan dje junta militar colombiano ayera, a hanja nan libertad atrobe. Entre e 4 secuestradonan tabata e presidente dje junta, general-mayor Faris. Awor e movementu rebelioso a worde suprimi completamente.

Coronel Eduardo Forero Gomez, e comandante dje batallon di poliz militar cu a rebela na Bogota, a hui bai embahada di El Salvador. E kier un guia pa e por sali for dje pais. Bogota ta completamente ocupa pa ehercito, cu a keda leal na e junta; e poliznan si ta cerra den nan cuartelnan.

Observadornan ta di opinion cu simpatisadornan di e presidente desterra, Rojas Pinilla, a cuminsa e asunto pa stroba e eleccionnan presidencial, cu mester tuma lugar Diadomingo.

Ex-presidente Pinilla, kende tabata na e islanan Bermuda, a sali pa Barbados ayera cu un avion.

Discusion di Coty di Francia cu Guy Moliet

PARIS: Presidente Coty di Francia tabatin un discusion awe mainta cu Guy Mollet, e secretario-general di partido socialista di Francia. Awe tardi Coty lo ricibi e lider independiente Antoine Pinay y e presidente dje cristian-democraatnan Pierre Pflimlin. Manera ta conoci, Rene Pleven a pidi Coty pa retira su order pa forma un gabinete.

Exigencia di partido peronista na Buenos Aires

BUENOS AIRES: Partido peronista na Argentina a exigi reconocimento huridico y restoracion di tur su propiedadnan, koe a worde confisca pa gobierno.

E huez, koe a huzga e caso, a rechaza e peticion di partido peronista pa recobra personalidad huridico.

E asunto di restoracion di e propiedadnan di e partido lo worde trata pa otro instancia huridico.

Estudiantenan na Panama

CIUDAD PANAMA: Estudiantenan Panamenjo a planta 50 bandera den e zona di e canal di Panama, cu ta bao di dominio di Merca. Pa medio dje „operacion-soberania" aki e estudiantenan tabata kier establece soberania di Panama riba e zona (e Panamenjonan nunca no a reconoce cu ta existi un pacto entre Merca y Panama cu ta reconoce soberania fundamental riba e region cu ta 16 km hanchu).

Ministerio di asuntonan exterior di Panama ta studia e accion dje estudiantenan, aunque cu funcionarionan dje zona di canal a bisa, cu e incidente ta ridiculo y no ta digno di atencion.

Apuntes editorial

DOS MINUTOS DI SILENCIO

Conmemoracion di defuntonan cu a perde nan bida durante segundo guerra mundial ta un cos masha serio. E tristesa enorme, cual ta afecta miliones di familianan den henter mundo, miles nan na Reinado, y decenas na Antilias, ta exigi esei.

Ta pesey ta un iniciativo masha landable cu nan a tuma anja pasa na Aruba di laga pega na muraja di Fort Zoutman cu ceremonia solem e plaatchi pa recorda defuntonan di guerra, mes landable ta e organisacion pa di e ceremonianàn solem di DiaSabra mainta. Impresionable, apesar — of mehor dicho'— door di e jobida di e mainta.

Con agrio e cos ta keda, ora durante curso di diaSabra mainta di repente ta jega e noticia, cu e anochi ayi mester worde teni dos minuto di silencio.

E noticia aki — lesa esaki bon — ta bini di Regerings Voorlichtingsdienst di Corsow Naturalmente casi no tabatin ningun hende cu a ricibi e noticia aki, te pa nan considera pa tene e silencio. Tabata asina serio, cu polisnan a worde ordena pa para trafico. Por lo menos mayoria di automobilistanan lo a keda sorpresa ora cu polis a para nan, sin ta na altura di ioke ta pasando.

Nos ta hanja cu esaki ta un manera di trata masha particular di R.V.D. Nan sa suficiente tempo padilanti cu dia tres di Mei ta dia di conmemoracion di defuntonan di guerra, anto pakiko mester tene e noticia pa mantene silencio dos minuto te na ultimo momento. Nos ta keda bao di impresion, cu aja na R.V.D. e DiaSabra mainta di repente nan a descubri, cu publico mester worde avisa ainda. Y a sigui e ora ei bon pura cu un comunicado cu a worde prepara na ultimo momento.

Pero e pensamento di e dia aki, no ta worde considera poco mas serio, anto e mayor parti di e dia grandi aki ta perde su valor.

Posiblemente Danubio lo bin hunga contra seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun informaciones e team venezolano Danubio a worde solicita pa enfrenta e seleccion di Aruba durante e olimpiada ASU. Manera nos por recorda e seleccion local a presta un bunita partido di futbol ultimamente y sin duda algun nan lo presta un interesante partido di futbol contra di Danubio cu a empata contra e seleccion curazolenjo y tambe a logra un victoria contra Corsow den nan ultimo encuentro celebra na Caracas. Ta di spera cu e seleccion local lo drenta pronto dea entrenamiento pa e compromiso aki.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Srta. Maria Schaeffer Ta E Cirujana Nobo Di San Pedro Hospitaal

Modernisacion di hospitaal ta bai dilanti

ORANJESTAD: — Pa mediacion di pater Kruidenberg, director di San Pedro Hospital, nos a hanja oportunidad di cerra conosi cu srta. Marla Schaffer, e cirujana nobo cu a jega pa San Pedro Hospital. Dr A.J.C. Hazenberg ta relata nos cu durante cu senjorita ta tuma curso pa doctora y tambe despues den departamento di cirujana e la traha cu ne na e hospital di Weesperiein na Amsterdam. Aki ta na unda senjorita Schaffer a traha te cu dia prome di Februari di anja 1958.

Otro concidencia ta cu ultimo anjanan na Amsterdam e srta. a traha specialmente cu aparatonan mas moderno di narcose pa operacion grandinan. Y cu San Pedro Hospital apenus tin un luna cu e aparato di narcose nobo. Segun dr. Hazenberg ta bisa nos den henter Suramerica bo no ta hanja un aparato di narcose ultra moderno manera tin actualmente na San Pedro Hospital. Te hasta na Merca ta na algun lugar bo por hanja esaki weita.

E ta keda biba den hospital mes.

Un beneficio mas grandi ta cu dr. Schaffer, ta bai ocupa un di e cambernan den zusterhuis na San Pedro Hospital, pues asina constantemente ta na hospital tur ora pa casonan necesario. Te hasta den un caso di emergencia cu dr. Schaffer no ta presente na e momento semper por hanja dr. na e momento semper por hanja dr. Hazenberg den vecindario.

Aparatonan nobo

Naturalmente dr. Hazenberg ta hiba den su sala di operacion na unda e tin tur su aparatonan nobo. Nos ta mira e aparato pa narcose. esta e aparato pa manda hende leuw, prome cu operacion. E aparatonan aki ta traha masha economico cu gasnan special y tin hopi ventaha mas. Por ejemplo tin un meter monta ariba di e aparato cu constantemente ta indica e presion di sanger di e patient cu ta bao di operacion. Tambe cu e aparatonan nobo aki nan por chupa e slijm cu ta presente for di e luchtpijpen di e patient, tur esaki antes mester a sosede cu aparatonan otro, cual awor ta worde evita.

Mesa di operacion electrico

Despues nos ta haci un bishita na unda e mesa di operacion nobo ta instala. Pa medio di cuater boton, e mesa aki ta hanja cualkier posicion desea. Door cu e ta traha di plastica. mientras cu ta operando e patient por worde saca portretnan di rontgon.

Cu tur e aparatonan nobo menciona ariba, ya ningun hende tin miedo di bai hospital mas pa haci operacion. Seguramente no tin hopi hospital cu tanto equipo bon prepara cu nos San Pedro Hospital. Por lo menos dr. Hazenberg ta asegura nos cu na e hospital na Amsterdam na unda e tabata traha antes prome cu e la bini Aruba, no ta mucho mas bon prepara cu San Pedro Hospital. Practicamente tur operacion ta posibel actual na Aruba.

Decision na September

Actualmente ta keda den servicio di San Pedro Hospital dos doctor, esta dr. Hazenberg y dr. Schaeffer. E cirujano A. Schlagter a bai foi Aruba trobe, y na September lo tuma decision si e lo bolbe Aruba pa sigui practica of no. Si e no ta bini Aruba back. anto toch lo tin puesto pa un cirujano mas na Aruba.

Ayera mainta promer wega ariba e terreno di ASU Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di un corto serie entre e seleccion juveil y e tres teamnan cu ta ocupando e primer puesto den e division AAA a worde hunga ayera mainta ariba e terreno di ASU Sport Centrum Noord, unda Nesbitt sin mucho problema a gana cu e score di diezun pa cinco. Naturalmente nos tin cu menciona cu e seleccion no tabata completo di tur su baluartenan.

Varios hungador di e seleccion juvenil no tabata presente talvez pa motivo di cancelacion di entrenamiento pa via di e fuerte aguacero. Pero diarazon awor nan sin duda algun lo presenta fuertemente pa haci e asunto pareuw contra di e team Amstel. Diarazon awor e seleccion juvenil lo hunga contra di Amstel den Wilhelmina Stadion pa 7.30. Bolbiendo ariba e partido di ayera mainta entre Nesbitt y e Seleccion Juvenil nos kier duna di conoce e numeritonan final di e partido. Nesbitt di su parti a logra diezun carreras cu solamente seis hit y nan pitcher ganador a resulta Guerrero cu a worde releva ultimamente door di Toppenberg cu su brazonan drentando den forma poco poco. Pa e seleccion Juvenil tin solamente cinco carreras a un total di cinco carreras a un total di cinco hit y e pitcher perdedor a resulta e joven L. Wilson.

Refuerzo nobo pa San Pedro Hospital



Na man robes nos ta weita dr. Schaeffer, kende como cirujana ta un refuerso nobo pa San Pedro Hospital. Den e medio nos ta mira pater Kruidenberg y na man drechi nos ta mira dr. Hazenberg, e otro cirujano di hospital. Nan ta para banda di e apparato nobo di narcose.

Sugar Boy Nando y Efi Croes sperando viahe pa Europa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz. tur cla pa nan viahe pa Europa. Nan partida lo realiza di un momento pa otro. E campeon antillano ta sali en busca di mas laureles den e mundo di boxeo. y su doel principal na Europa ta un encuentro cu e campeon europeo Humez. Nando ta posee full condicion y lo luci un barbaridad den Europa. Nos lo keda pendiente di tur su combatenan na Europa, y asina informaciones yega na nos di su estadia den Europa nos lo participa tur nos lectores. E campeon antillano a priminti di tene nos na altura di tur su combatenan, pa di es manera nos informa tur nos fanaticos cu ta mira e progreso di nos campeon di un manera clara y terminante. Nos mihor deseonan ta bai pa e campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz durante nan campanja den Europa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Monica Kock kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata. rumannan. amiga y amiganan, personeel di Bijenkorf y di Veld Store na San Nicolas.

— o —

Ta celebra nan 20 anja di bida matrimonial awe e pareha sr. Daniel, sra. Marianita Ras, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Jacinta, Elizabeth. Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico, Florencia, Martinus, Cira, suegronan Chinto Maduro, Thomas Geerman, nieta Benita Maduro.

Sr. Alejandro Croes kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catharina Croes, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk. Greta. tata Teofilo. mama Jacintha, 11 rumannan, agonan.

— o —

Tambe ta ser recorda awe pa motibo di su cumpleanjos Alicio Croes, y e ta ricibi hopi pabien di su tata Porfilio. mama Jacintha, rumannan Lee. Wiesji. Toni. Jonca. Chinto, Betty, Ida, Chita, Ida, Nini, Boechito, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas di Martinusschool na Paradera.

— o —

A contrae nan enlace matrimonial e simpatica pareha Pedro Willems y srta. Maria De Cuba pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata. y mama.

Ramon Arias logico aspirante pa titulo mundial di pesos Mosca

Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Door di e conocido revista „The Ring" Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes" debi na su reciente victoria contra di e campeoncito venezolano Ramoncito Arias cu ta continua na promer lugar den ranking.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe parti di mainta ta favorable pa esnan industrioso ademas di ta favorece confianza den otro. Pa esnan cu ta predica cierto causa of ta bringa pa principionan, lo nan no worde mucho bon ricibi awe. Parti di anochi laat lo ta especialmente favorable pa contactonan di e sorto correcto y tambe lo ta bon pa viaha y decisionnan dje momento.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon. 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 5 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Pascual Perez a acepta pa enfrenta D. Ursua pa e titulo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Stanley Freking manager americano di e filipino Dommy Ursua a declara cu e argentino Pascual Perez campeon mundial di peso mosca a acepta pa defende su titulo contra di e filipino Dommy Ursua na Manila durante e luna di September es anja aki.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 7

Como cu tur muhe quier ta caricia i mima, asina tambe el a spera cu e hoben aqui lo a trate awor cu un poco mas carinjo awor cu nan a alcanza cas.

E tabata desea pa el a jam'e „Olga?" mescos cu el a jam'e riba aerodromo. Sinembargo e no a bisa nada. E tabatin un glas di licor den cada man i ofrece Olga un di nan.

„Esaqui ta un cocktail cu mi mes a fabrica i mi ta spera cu lo e cai na bo smaak. Mi ta larga guia mi solamente pa inspiracion dje momento actual".

Olga a tuma e glas cu un sonrisa riba su cara i enbano e tabata trata na haci su mes contento i el a camna bai na e fogon i a tira blokkinan di palo den e fogon.

„Semper mi a gusta asina tanto di candelanan abierta: mi mes n' por bisa ta paquico". el a bisa contra su mes; „mi ta goza masha di mira e vlamnan halia.."

I tumando animo el a dirigi su mes na Xavier i a queda ta mir'e. E tabata un homber largo i delega. Sinembargo e no tabata grandi i balente. Bo n' bisa directamente cu e tabata un homber mahos. Su cara tabatin un impresion melancolico. Su wowonan gris i investigante tabata haci Olga confus: nan tabata mira asina bofonante. Sin e wowonan ai Xavier lo tabata un mucha homber cu e mes lo „a gusta.

„Mi n' ta comprende com mi por a mira bo pa André". Olga a bisa quitando su bista foi dje. Bo ta enteramente distinto".

„Esai si mi ta acepta unhez", el a bisa sonriendo despues cu el a caba di liquida su glas.

Olga tambe a bebe di dje. En realidad e cocktail tabata masha bon i no tabata mucho zoet. Aunque cu e tabatin poco idea di semehante bebidanan. toch el a hanja semehante bebidanan sublime.

„I bo t'asina tanto mas hoben cu André", el a agrega acerca na un manera prudente.

„Si: mi tin 10 anja mas hoben cu mi ruman. Ta mi ta Benjamin di famia Lezcano. Pero h'a sorprende mi asina tanto cu bo figura di mucha. M'a spera di a contra cu un muhe mucho mas di edad. Pero pa mi bo ta igual na un mucha ainda. I nos asina poco di bo".

El a bolbe hiza cara ta mira e hoben aqui.

„Nos?..Ta quende ta nos?"

„Wel, ami cu mi mama. André ta papia masha poco. Mi n' sa mes ni ta na unda el a sinja conoce bo. I mi ta loco riba historianan.. mi ta meen anto principalmente historianan di amor".

Fina a trece awor e terrine di soppi cu tabata manda damp cajente, mientras e mes a bai sinta te na huki dje mesa. I mientras e majordoma tabata basha e soppi tranquilamente Xavier tabata ripara e mucha muhe na su smaak. I awor cu e tabata contempla e mucha muhe aqui cu calmo, el a bin revisa su opinion mucho rapido cu el a haci di dje.

Olga no tabata un belleza. pro e tabatin personalidad i e no tabata un dje muhenan cu bo por a topa tur dia cun'e. Su cara tabata denuncia e ardor interior cu e tabata posee i esaqui tabata jama atencion. E tabata parce un mucha muhe cu un temperamento caluroso i su wowonan color di miel cu su lipnan no tabata hari mucho hez.

Su elegancia di mas grandi tabata su cabei di color di seda, lisa, lombrante manera spiel i na di minimo movecion tabata parce manera cos cu tabata halia.

El a ripara cu su mira tabata strobe i esaqui tabata amusa Xavier.

„Tan pronto m'a tende di bo matrimonio loco pa poder. mi tabata puntra mi mes masha hopi cos". el a bisa.

„Paquico bo ta jama esai un matrimonio loco?" el a protesta.

„M'a hanja e sorto di ceremonio ai semper idiota. Ami pa mi mes nunca lo a permiti pa un stranjero bai para banda di mi bruid, ni maske mes cu tabata pa un solo momento. Lo mi a queda semper cu e miedo cu e homber cu a hinka e renchi na su dede lo a queda sintie como su esposo".

Olga a suspira.

„André a pensa di otro manera".

„Lo bo queda masha stranjo si mi conta com distinto mi opinion ta far di opinion di André".

Su cara a desfigura i el a pusha su tayo unbanda.

„Conta mi e historia di bo bida un rato. Unda boso a contra cu otro pa di prome bez?"

Olga a vacila un rato. El a hanja penoso di mester a trece tur e recuerdonan di pasado den su memoria trobe I Xavier no tabata e homber cu e tabata desea na confia cu su secretonan.

„Nos a contra cu otro na Rio seis anja pasa".

„Pero e tempo ai bo tabata un mucha chiquito ainda".

Olga a sonrei.

„Mi tabatin 17 anja i m'a caba di sali foi internaat na Buenos Aires. camina mi tata a manda mi pa mi completa mi educacion. Mi no a conoce mi mama nunca. Ta dia m'a nace el a muri. Di un internado m'a bai na otro. I semper ta mi tata a scohe nan. M'a queda Suiza seis anja largo. un anja na inglaterra, dos anja inglaterra. dos anja na Egipto i tres anja na argentina. I ni siquiera mi n' ta conta acerca mi prome anjanan na Spanja".

Olga tabata papia awor cu mas animacion i su cara tabata hasta un poco mas contento cu na prome momento.

„Foi mi mucha mi tabata sa cu mi tabata destina pa mi sigui un existencia stranjo".

„Semper mi tabatin un gran amor pa un existencia original", Xavier a bisa, quende a comprende quico e tabata meen. „Tin hende cu foi nan nacimiento ta sinti cu destino a marca nan. Ta como si fuera a ser pronostica foi na nan cuna cu: „Tur loque lo pasa bo den e mundo aqui lo ta cambiable. dificil i extraordinaria.. Lo bo pasa ansia i verdriet, lo bo sinja conoce tambe felicidad i alegria. Pero hamas bo bida lo ta tranquil i sosega".

„Esai ta un berdad innegable".

E mucha muhe tabata goza masha com su cunja a comprende asina facilmente i asina libe. El a purba asina tanto bez na trece nan pensamentonan di mas profundo bao di palabranan. pero nunca ningun hende a munstra di minimo interes den esai. Olga a pasa su man den su cabei i tabata sosega cu su elleboog riba mesa.

E sola hecho cu bo tabatin un tata cu tabata un investigador cientifico por a crea na scool un situacion pa mi. cu tabata enteramente otro cu di mi otro coleganan di mi klas".

E tabata tira bista riba su serbette i no tabata tisca na hiza su wowonan pa Xavier pa miedo pa e no bisa Olga di sigui su historia.

„Tata dje otro mucha muhenan tabata abogado. dokter i ingenieronan. Ningun di nan no tabata hanja un carta postal foi madreselvanan di India cu tabata para mas o menos asina ariba „Querida Olga. Suerte tabata cu mi, pasobra m'a logra hanja cabez di un belemniet. Anja pasa m'a logra completa mi coleccion di trilobietnan. Mi ta masha satisfecho. Bo tata stima".

Pa di prome bez Xavier a basha un grito di harimento. I e harimento aqui a cambie por completo. I a hacie un momento masha dibertido i simpatico. Lastima. cu unbez despues trobe e tabata papia trobe na su manera di costumbre.

E hoben tabata recorda awor cu e tambe tabatin tur e coleccionnan aqui. Pero el a saca curpa foi nan.

„Mi tabata hunto cu papa na Rio na unda e tabata preparando un expedicion cientifico nobo. I mi tabata mucho grandi pa mi a sigui bai scool. I unbez i a bin comprende cu mi tabata un estorbo pa mi tata. E expedicionnan aqui no tabata cos cu mi por a tuma parti na nan estando un muhe. Esaqui tabata un descubrimiento cu tabata penoso pa mi i esaqui a bin quita mi alegria di bida. Mi tabata trata na munstra interes den tur e sorto di bestianan di awa cu mi tata tabata colecciona. pero mi no tabata por. Sinembargo m'a logra larga papa quere cu mi tabata interesa den nan, di moda cu el a decidi di bai cu mi na un di su expedicionnan. André tabata un dje dos professornan cu a tuma parti na e expedicion".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bringa. te e ta los, y ora e cai na suela e ta grita Pancho tira Pancho tira, pero e homber ta bisa, ami no ta hunga.

Y e ta bai saca su scopet pero prome cu e por saque. Pancho ta tire den su braza.

Di dolor e ta laga e arma cai.

Pancho ta keda vigile, y e ta bisa, Nelly, ami ta keda vigila e homber bai paden weta cu Cisco tei.

Y Nelly ta bai na careda, pa e weta cu ainda nan por salba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E neger a sagudi cabez fuertemente. El a nenga pertinent di tuma e potlood cu e detective a ofrece. I e no quier a skirbi. Solamente el a queda ta haci gestonan pa duna e detective di comprende cu e no quier.

„Bo ta mira pues, cu e no sa di nada", Bankroff a bisa hariendo. „Ta duel mi cu bo mester perde bo tempo aqui pomada."

„Oh, pero esai no ta importa", Richardson a responde asina carinjoso posible. „Den nos profesion masha hopi bez un tal cos sa pasa, bustamente pasobra nos tin di traha cu asina tanto escrupulosidad. Bo tin un bunita buldog ai! Rasa puro cu tur marcanan stranjo."

Bisando asina e detective a camna bai cerca e cachor, a papia carinjoso cun'e i quier a trata na pone man riba su lomba.

> **Biba mihor cu ELECTRICIDAD**

„Por fabor", e ruso a grita mientras el a hala e cachor atras; „no mishi cun'e. Solamente ami cu e neger por mishi cun'e."

„Ai stop. Asina falsu lo e no por ta toch", e maestro a responde simplemente.

Atrobe el a acerka e buldog, cu a cuminza grita masha duro i tabata trata na bula riba e detective.

„Bo ta mira", Bankroff a grita. „Ya mi n' por tene mas. E ta ranca bai. Larga e bestia cu tranquilidad. Si acaso bo n' tin nada mas di puntra mi, anto mi ta conseha bo di bai numa, pasobra esai ta na bo propio interes."

„Bueno; anto nos ta bai. Un ultimo pregunta. Bo tin un kashi antiguo masha nechi ai. Ta di bo e ta?"

Tabata como si fuera cu e sorpresa aqui a haci Bankroff diripiente muda. Porfin cu masha dificultad el a bin bisa:

„E kashi ai no ta di mi. E no ta pertenece na mi meubelnan. Foi dia mi ta biba aqui m'a bin hanje ai i nos ningun no a preocupa cun'e."

E detective no a sigui forza mas leu. El a saluda e ruso i a disparce den compania di Fred Watson.

Na camina Fred Watson a bisa nos: „Parce e bishita aqui no a hiba nos mucho mas leu."

Richardson a queda ta mir'e di banda.

„Si t'asina bo ta opina, anto bo ta exagera bo, pasobra mi ta completamente satisfecho di mi bishita."

Impaciente director dje castillo tabata spera regreso dje detective. I ora esaquinan a yega. el a bisa e detective:

„El a ricibi boso malo, no? E ta manera un gigante e homber ai."

E detective a sonrei.

„Hm, bon of malo. esai ta depende com abo ta comprende e asunto ai. En todo caso mi ta masha satisfecho cu e manera cu mi a ser ricibi. I m'a comprende tur cos unbez. Bo n' bisa mi cu tur dia e ruso ta bai haci un paseo cu su cachor?"

„Si", e director a responde. „Un biaha e ta bai i otro biaha e neger."

Richardson a waak riba su horloge.

„Awor ta mitar di ocho. Ta cuan-t'or e sa bai haci su paseo?"

„Alomenos och'or."

„Famoso! Bo ta bam cu mi. Sr Watson?"

I nan dos a bai den hardin.

„Bo tin revolver den bo sacu, Sr Watson?" e maestro a puntra.

„No."

„Pues tuma esaqui tantem". Richardson a bisa mientras el a duna e hoben asombra un revolver. „Mi ta pensa di bai conoce e cachor peligroso di raza ai un poco mas di acerca. pasobra un examinacion libera a lamanta mi admiracion pa e bestia ai. Si acaso su donjo no ta desea. bo ta domin'e cu e revolver ai."

„Convenido. Bo por conta cu mi."

Watson tabata victima di un emocion di mas grandi cu tin. I e tabata puntra su mes ta quico ta bai pasa awor.

Holm Marlitton cu tabata camna cu ambos hombernan. a tende nan combersacion i e tabata asina turdi cu casi e no por a para riba su pia.

„Bam cu mi senjores, larga nos bam kuier riba caja un poco," Richardson a bisa calmo.

Despues di mei ora e neger a sali foi e cas cu e buldog na un cadena. El a pasa door dje hardin. a abri e porta i tabata riba caja.

Poco poco el a sigui bai mas leu. Despues di algun minuut el a topa cu Richardson, Marlitton i Watson. quendenan e tabata conoce masha bon. el a sonrei cu nan.

Pero diripiente Richardson a bai para net su dilanti i a stroba su camina.

„Halt, amigo". el a bisa. „Mi mester combersa un rato cu bo cachor."

I el a camna yega cerca e animal pa hunga cun'e. Pero e animal feroz aqui a snoek los foi e neger i quier a bula skeer Richardson.

N'e mes momento cu e cachor aqui tabata liber. cla pa su asalto, a resona dos tiro i e bestia a cai abao na suela luchando cu morto

Sorprendi pa e suceso aqui cu ningun momento e no a spera, e neger a dal un paso atras. E gigante negro aqui su cara a desfigura na un manera terrible i su furia no tabata conoce limite.

E quier a bula riba Richardson, pero esaqui a pusha su revolver bao di su nanishi. I na e mes momento Fred Watson a menaz'e cu su revolver.

„Den nomber di ley, mi ta arresta bo", Richardson a bisa na tono severo. Tene bo calmo i principalmente no trata na hui, pasobra lo bo no yega mucho leu."

(E ta sigui)

Reunion di Staten di Antillanan Neerlandes

Continuacion

Prome ronde di gobierno

Ministro Irausquin ta munstra e miembronan di Staten cu ta forma riba e seis islanan aqui un unidad economico i cu nan mester uni nan pa alza e validez economico. Nan mester lubida e mentalidad limita di eiland.

Loque ta bon pa un parti. ta bon tambe pa enter antillanan neerlandes.

Ministro ta munstra cu e pretencion di Sr v.d. Hoeven como si fuera cu uso di soda caustica na Aruba i Corsou t'asina grandi cu ta posible pa traha un empresa apart pa Aruba i Corsou. ta un mentira pertinente. E situacion ta di tal manera cu fabrica quimica tin mester di alomenos 100 ton di salu pa electrolyse pa dia pa e por traha rendabel. Mitar di esai ta sali como caustic i e otro mitar como chloor. E cantidad di soda caustica ai ta suficiente pa tur necesidadnan di Aruba i Corsou.

Ministro a munstra despues cu pretencionnan di Sr v.d. Hoeven ta na un nivel masha abao pa e debati riba esaqui. Aruba no quier haci Corsou un colonia manera sr v.d. Hoeven ta pretende. Ta nos falta anto cu Aruba a mira den porvenir i por produci awa barata. stoom i electricidad? Ta nos falta anto unavez cu Corsou por a haci mescos?

Na Corsou tambe tin hasta un materia prima mas cu ta fosfaat. Paquico nunca no a elabora esai den un empresa na mest artificial, tambe door di electrolyse? Esai Corsou mester a haci.

Respecto e apuro cu e proyecto a ser trata, e ministro a bisa: „Ora cu nos ta laat, tin critica; awor cu nos ta na tempo tin critica. Semper m'a tende cu ora cu hende haci un cos na tempo, no tin motibo pa critica. I por pasa bunita chensnan voorbij si e modificacion aqui no pasa door na tempo.

E ministro a avisa Sr v.d. Hoeven pa su discurso no spanta e emprendedornan.

Ministro Irausquin a bisa Sr Da Costa Gomez cu e no conoce ningun plannan di industrializacion di Corsou, tampoco plannan di establecimiento di un fabrica quimica na Corsou. Pues ministro no por duna ningun datos respecto esainan.

Contrario di Sr Da Costa Gomez ministro ta di opinion cu lo no tin interesnan contradictorio ora cu dos industria tin mes plannan. Cual isla cu nan scohe esaki ta depende dje luga mas mehor situa. Esaqui ta na interes di enter antillanan neerlandes.

Esun cu yega poz prome ta bebe awa limpi. Nos na Aruba no por spera ora cu na Corsou ta bloot plannan sol nan tin. Nos quier bini cu hechonan. Esun cu ta cla prome mester por cuminza na establece empresanan.

Segundo ronde

Sr *Debrot* a tuma palabra i a munstra entre otro cu e grito arubano di „separacion" a bira mudo awor i e ta teme awor cu e grito ai lo bini di Corsou.

Orador a munstra su contrariedadnan respecto e asunto di establecimiento di empresanan.

Sr *Romer* ta bisa cu ministro di financia ta mira cu ocasionnan di trabao ta mengua i inactividad ta aumenta i orador ta munstra cu ultimamente cu el a observa esaqui, ministro di Sociale Zaken a debati esai. I ta mira cu nan ta bai dilanti cu gobierno. E ta munstra respecto monopolio cu construccion di hotel tambe a tuma luga sin monopolio, no obstante cu primeramente nan a pensa riba esai.

Continuando su speech orador a ataca palabranan di Bikker i e ta munstra cu Bikker por a bien profundiz'e den economia elementar (tambe den otro idiomanan). E tin compasion cu e pretencion di Bikker respecto su discurso respecto limitacion di nacimiento. Luego el a bisa pa Bikker, cu no tin mas surdo cu esun cu no quier tende. I cu tur loque el a papia tabata bleh-bleh.

Van der Hoeven ta afirma palabranan di Romer. E ta munstra cu ta bira masha dificil awor pa debati den e colegio aqui. cu e argumentonan menciona no ta ser contesta. den e replica nan ta ser mal interpreta i toch e notulonan ta aparece mitar anja despues, de la manera cu ta imposible pa controla nan. Orador ta munstra cu acento cu su palabranan no ta ser contesta pa ministro manera el a papia nan, pero nan ta ser contesta manera lo el a papia. I e ta queda cerca su pretencionnan foi puntonan cu el a ricibi di expertonan den asunto di empresanan.

Cu prueba el a munstra respecto e industria na Aruba, cu fraccion democratico ta perhudica interesnan di Corsou.

Trahamento di fosfaat lo por hanja quizas un chens ora cu electricidad bira mas barata. I e ora ai lo bini mas industria tambe. Orador a contesta tanto Bikker como Braam tambe munstrando nan error.

Orador ta termina su speech bisando: „E pober pueblo ta ser presenta su dilanti un cortina di fabulanan foi cual e no por saca su curpa.

Mr Da Costa Gomez ta munstra cu ta sintie di mester papia mes den e segundo ronde aqui. E ta munstra cu e datosnan cu e ministro a duna di su palabranan no ta cos cu por discuti ariba. E ta gradici Braam, como el a jama v.d. Hoeven un miembro nobo di NVP. Asunto cu ministro Irausquin ta bisa cu e 6 islanan mester forma un unidad economico. e ta hanja cu esai ta un adorno di su speech.

Na tercer ronde a desenfrena un cantidad di debatennn mas respecto industrianan aqui of na Aruba. respecto electricidad, fosfaat i asunto di salu i despues di un gran cantidad di debate mas e reunion di Staten aqui di 10 punto di agenda a termina.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je nou, wel dat zijn benen niet zo dik zijn als je wel zou denken!"

„Bo ta weita awor, cu su planan no ta asina diki manera bo ta quere!"

Remitido

(I nera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. Redactor:

E pueblo di Mahuma ta haci un pidimento na gobierno insular di Aruba ta ki dia Mahuma tambe ta mira tubo di awa na Mahuma pasobra Waterleiding no ta leuw for di Mahuma manera otro parti nan den Aruba.

Por ehempel na Malmock. na Ajoo. Ilena di Calbas y asina ta cu henter no.Aruba tin tubo di awa y Mahumano. ma desgraciadamente cu Mahuma tabata tio un pos cu a sirbi anjanan largo pa basta pueblo den Aruba hanja awa. ma e Gobierno cu tabata ei a pone un molina cu a danja e pos ta pesei cu Mahuma ta sin awa pero Mahuma ta spera cu Gobierno lo pone man na obra pa por pone tubo di awa majan mes y asina cu Mahuma ta keda contento pasobra te awor henter pueblo di Mahuma ta masha mal contento.

Un hende di pueblo di Mahuma.

Awe huelgistanan di Surnam na compania Billiton lo cuminza traha trobe

PARAMARIBO: Tantu e sindicato Surinam como directiva di e compania di Billiton NV a acepta un proposicion dje conseho di mediacion, conteniendo pago di un siman di sueldo na e obreronan. Dia 5 di Mei e trahadornan lo cuminsa traha atrobe. despues di un huelga di seis siman.

E trahadornan lo cumpli pa medio di esaki cu e politiek di sueldo di Billiton. Como awor tur otro proposicion ta worde anula. e aumento di sueldo cu Billiton tabatin intencion di duna na cuminsamento dje anja aki lo bira di vigor awor.

Contesta di tres embahadornan occidental

MOSCU: E tres embahadornan occidental na Moscu a entrega e contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota Ruso awe mainta. Den nan contestacion e tres potencianan occidental a declara cu nan ta di acuerdo cu e proposicion Ruso pa tene negosacion bilateral entre nan embahadornan y ministro Gromyko.

Escenanan violento Dia Sabra na Sao Paolo

SAO PAULO: Ayera tabatin escenanan violento na Sao Paulo, ora centenares di hende di suburbio. koe a cunsimi pa motibu di otro atraso den e arreglo di servicio di trein koe partinan suburbio di Sao Paulo. a destrui instalacionnan di e estacionnan alternado.

Na e estacion di Artur Alin. 20 km di Sao Paulo. un multitud a cende e edificionan na candela y a maltrata e hefe di e estacion.

Campionnan di bridge



DiaSabra anochi sra. Schendstok ta entrega e wisselbeker na e campionnan di bridge pa anja 1958, sr. Rafferty y Van der Ven. Riba e portretnan: secretario di bridgeclub „Aruba Ariba" D. Dekker, sr. Van der Ven, sra. Settendstok, sr. Rafferty y presidente ir. J. Dijkhof

Formacion di gobierno municipal na Nicosia

NICOSIA: Mas o menos 5000 Cypriota Turco a dicidi durante un reunion na Nicosia. pa forma gobierno municipal den e ciudadnan mas importante di Cyprus y pa no paga belasting municipal mas na e gobiernonan municipal Cypriota Griego.

Mas o menos 9 luna pasa tur miembro Turco dje gobiernonan municipal dje isla a retira, pasobra e miembronan Griego. cu tabatin e mayoria. a viola e derechonan dje Turconan.

Oncena nacional di Holanda a perde 2—1 contra Turquia

AMSTERDAM: Equipo nacional di futbol di Hulanda a sufri un derrota di 2—1 contra Turquia awe den stadion di Amsterdam. Na halftime e score tabata 1—0 na fabor di Hulanda.

Dia Sabra Nasser a sali di Moskou

MOSCU: Presidente Nasser dje republica uni arabe a sali for di Moscu awe cu un compania grandi pa bishita Tashkent, capital di Uzbekistan. asina e agencia di prensa, Tass, a informa.

Asunto politico ta serio na Colombia

BOGOTA: Conseho di ministros di Colombia a otorga podernan extraordinario na e junta militar, permitiendo arresto di hende, koe ta worde sospecha di perturbacion di tranquilidad publico. Tal personanan por keda deteni mientras gobierno ta huzga esey necesario.

Gobierno a inicia un investigacion pa descubri e personanan. kende a provoca e intento pa un golpe di estado.

Na vispera di eleccion presidencial, koe ta tuma lugar awe. centro di Bogota tabata ofrece un aspecto normal atrobe, aunque tin guardia militar den becindario di e guarnicionnan di polis militar.

Ta worde informa, koe un cantidad di oficial, subalterno y miembro di e cuerpo di polis militar a worde arresta. Sinembargo, ta parce koe tranquilidad a worde restora.

E hendenan ta puntra nan mes, ta quico ta e intencion di ex-presidente general Gustavo Rojas Pinilla, kende su yegada na Barbados a worde anuncia. Su adversarionan y figuranan oficial ta di opinion, koe cualkier intento di su parti pa bolbe na poder lo fracasa bao di e circunstancianan actual.

Sr Albert Schweitzer ta contra experimentonan atomica

NEW YORK: Dr. Albert Schweitzer a declara su mes contra continuacion dje experimentonan atomico atrobe. Den un mensahe cu e comision nobel a dispersa den 80 pais na tur dos banda dje „cortina di heru", e ganador dje premio nobel pa paz a bisa, cu Merca y Inglaterra mester declara nan mes dispuesto na stop e experimentonan atomico, mescos cu Rusia. Segun dr. Schweitzer e resultadonan dje experimentonan actual lo sali den e generacionnan cu lo bini pa medio di un aumento dje cantidad di mucha invalido.

Formador di gabinete na Francia

PARIS: Pleven, e formador di gabinete na Francia a pidi presidente Coty pa anula su order pa forma un gabinete nobo. Ainda Coty no a tuma ningun decision.

Pleven a informa e presidente, cu e no tabata mira ningun probabilidad di gana, despues cu e socialistanan a informa cu nan lo no tuma parti na un gabinete, den cual tin conservativo tambe.

Embahadornan di merca na Moskou

MOSCU: E embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia a entrega contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota di Rusia tocante discusionnan preliminar pa un conferencia suprema.

Ta worde entende, koe e tres potencianan occidental ta di acuerdo koe discusionnan bilateral entre nan embahadornan y Gromyko, ministronan pa asuntonan exterior di Rusia.

Den nan contesta Merca, Inglaterra y Francia ta bisa, koe nan ta prefera discusion comun, entre otros pasobra esaki lo a garantisa un procedimento mas rapido.

E contesta occidental ta observa koe aceptacion di e proposicion Ruso no por worde considera den ningun sentido como un precedente pa e manera, koe en lo futuro discusionnan lo worde tene.

E tres potencianan occidental a tuma nota, koe gobierno di Rusia ta dispuesto di trata puntonan importante den e discusion preliminar. E puntonan aki na prome lugar mester referi na composicion di un agenda pa un conferencia suprema y ademas fecha, lugar y composicion di e ministronan di asuntonan exterior, koe lo tuma parti na un conferencia introductoria.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Cuqui a saca algo nobo, e la cohe tur e articulo nan ta drecha unja pinta, etc. y e ta bai dilanti mientras Daisy ta bini su tras, y e ta bise. bini Daisy mi ta bai hasibo bunita.

E ta cai sinta riba un baki. y e ta cuminsa pinta e cacho esta Daisy su unjanan.

Net Lorenzo ta pasa. y e ta waak ta kiko Cuqui ta hasi.

Ta kiko bo ta hasi ei? Lorenzo ta puntra e jioe.

Mi ta pinta Daisy su unjanan roos, nan ta keda bunita.

Pero ta un bestia e ta. Lorenzo ta bise.

Ma tende cu Cuqui ta responde, pero papa no lubida cu ta un animal femenino e ta.

Asina cu segun Cuqui animal femenino tambe mester hasi make-up.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 6 MEI 1958 — No. 3124

Cu Gran Mayoria Di Voto Alberto Lleras-Camargo A Keda Eligi Presidente Di Colombia

E la bira presidente pa di dos biaha

BOGOTA, 5 Mei: — Alberto Lleras-Camargo, candidato dje frente nacional, a worde eligi presidente di Colombia pa 5 anja cu un gran mayoria di voto ayera. Segun e cifranan oficioso e la hanja 85 porciento dje votonan. Jorge Leyva a hanja 12 porciento; e tabata candidato dje partido Independiente. E otro votonan tabata blanco of nan tabata invalido.

Desde cu nan a corre cu e dictador militar teniente-general Rojas Pinilla, na Mei di anja pasa, tin un gobierno consistiendo di un junta militar na Colombia.

Alberto Lleras Camargo, kende tin 51 anja, ta presidente pa segundo biaha awor. Na 1945 el a bira presidente pa di prome biaha. Prome cu esey e tabata conoci particularmente como periodista. E tabata secretario-general dje Organizacion di Estados Mericanos tambe caba.

En bista dje situacion malu na su pais e no a hesita, como lider di Partido Liberal, pa efectua un reconciliacion cu e conservativonan, kende semper tabata enemigo di su partido. Pa cuater anja el lo ta na cabez di un regimen di dos partido, como resultado dje reconciliacion.

Den e distrito Tolima un grupo di bandido arma a mata 25 campesino, kende tabata bai vota den un camion. Cu excepcion di esey e dia di eleccion tabata tranquil en general. Tabata tin incidente chikitu den algun distrito, pero no tabata tin victima.

Resultadonan

E resultadonan dje eleccionnan presidencial na Colombia tabata awe mainta: Lleras Camargo: 2.103.329 voto contra 476.795 pa Jorge Leyva, e candidato dje fraccion independiente di partido conservativo.

Corsou a sufri su di cuater derrota i e biaha aqui ta 3-1 contra „Heracles"

ALMELO — E segundo wega di futbol dje oncena di Corsou na Hulanda, cu a tuma lugar ayera nochi na Almelo contra e club di segundo division „Heracles", tampoco no a trece victoria pa e equipo Curazolenjo. El a bira un victoria di 3—1 pa e club Hulandes, pero e resultado no ta necesariamente un resultado dje wega.

Despues di 25 minuut di futbol durante e prome mitar, tabata reina e impresion, cu e oncena Curazolenjo no tabata preocupa na prome lugar pa gana e wega, esta nan no a haci esey mas despues dje derrota di 8—1 na Rotterdam y e 6—1 na Sochaux, Francia.

Asina ta cu no mester sorprende cu e espectadornan a mira den e wega un diograma divertido, den cual Corsou a luci de lo mehor cu wega acrobatico Suramericano (cu sinembargo tabata falta elaboracion), y e Hulandesnan a hunga nan carta suprema en bista di esey, den persona dje Sur-Africano Mokone.

Heracles tabata fortifica den voorhoede y den middenlinie cu 3 hungador di otro club, y como nan a prepara nan pa confronta un equipo mas fuerte y duru, nan a hanja e victoria.

E rechtsbuiten „fia" Houtveen a derrota e doelman cu tabata hunga excelente, Pinedo, den di 25 minuut cu e prome doelpunt y immediatamente despues Corsou aparentemente a bandona e centerspel, ora cu el a cuminsa haci ataque cu tabata por penetra mehor. Schoop a tira di un distancia corticu, pero e bala a dal cantu dje dos palunan dje doel. Segun algun observador e bala tabata tras dje linea di doel prome cu keeper Koers a cogele cu un salto hesitante. Pero e rebibamentu aki a dura masha corto y den di 30 minuut Schuurman a conduci un duelo intensivo cu Pinedo y a anota 2—0.

11 Minuut despues di rust Houtveen a anota 3—0. Aparentemente trainer Aballay a splica su equipo e hora ey cu e wega tabata bunita, ingenioso, pero cu mester tin schop eficaz tambe. Meulens, kende a tuma lugar di Matrona (kende ainda ta herida despues dje wega contra Charleroi), a bai hunga rechtshalf, Canword a hunga den defensa. Pero e voorhoede tabata corticu, artistico, pero inutil y cu solamente un biaha a resulta bon, ora cu Daal a pasa Jansen completamente 3 meter prome cu e linea dje doel, y e rechtsbuiten a anota 3—1 den di 20 minuut.

E 10.000 espectadornan tabata tin un anochi divertido, cu weer excelente. Nochi a cuminsa cai 7 'or y mei, na cabamentu dje wega. E wega tabata solamente „show". Mokone a mustra su trikinan di goochel, Corsou a contesta cu un petulancia casi clownesco. Si un hende den voorhoede di Heracles a hanja un herida, Canword y Fefe Delanoy tabata cuminsa duna nan massage huntu, bao di hilaridad di e publico.

Tabata completamente comprendible cu cientenares di mucha a pidi firma dje Curazolenjonan cu admiracion. E show tabata excelente.

„Millonarios" cu delantero veloz a gana „Danubio"

(Di nos Sportreporter)

Den un brillante y rapido exhibicion di su delanteros „Millonarios" a derrota „Danubio" den nan promer wega cu e score di tres pa uno, unda e promer mitar a termina cu score di dos pa uno. E promer cuarenta y cinco minuut di wega ta demasiado rapido pa „Danubio" kende tabata practicamente sin apoyo den delantero y unda nan defensa mester a traha un barbaridad pa logra wanta e bogotanonan. Den gol pa „Millonarios" a hunga Pablo Centurion, e magnifico arquero paraguayo. Mientras cu e guardameta di „Danubio" tabata Magyar kende a salba su team di un derrota mas aplastante. E homber mas mas peligroso di e team di „Millonarios" tabata Contreras. „Millonarios" sin mucho dificultad a logra un victoria facil contra di „Danubio". E team „Millonarios" muy probablemente lo sigui su gira despues di su compromiso na Venezuela pa otro paisnan den Caribe y Centro America. Cual ta e posibilidadnan di bolbe trece e popular team „Millonarios" Aruba? „Millonarios" ta invicto den 15 wega internacional e anja aki.

Relato di Polis

Sera boca

ORANJESTAD — Diasabra anochi polis a worde alarma cu tin un pelea ta tuma lugar den Nassaustraat. Nan a jega ora cu pelea ta cla caba. Unico cu nan a banja ainda ta un tal R.G. kende a worde di dal cu un botter riba su boca. Nan a hibele na warda na unda nan a tenele te ora cu su burachi kita. E culpable E.F. a corre bai.

Den cadushi

Diadomingo anochi asistencia di polis a worde pidi na Catiri, na unda un tal C.V.P. tabata warda polis cu un wowo tapa. Su ruman J.P. tabatin esaki riba su consenshi Despues cu na Hospital nan a pone un pleister riba C. su wowo polisnan a tene na warda te ora cu su curpa drecha.

Wowo blausa

Diadomingo pa banda di cuarto pa cinco tabatin un dalmento den cruz di Ooststraat y Nieuwstraat. Tabata e autonan A-2896 y A-394 respectivamente maneha pa L.W. y R.M.H. E auto di H. segun calculacion lo costa fl. 1.500.— pa drecha y di W. no mas cu fl 75.—. Ta parse cu ta W. no a duna preferencia di caminda.

Dalmentu di auto

Diadomingo anochi pa banda di diez or den vecindario di parcela No. 357 na Savaneta, un auto A-6885 a drenta cadushi. E chofer N.R. tabata bao influencia di alcobol. Danjo na e auto mas o menos fl 1.100.—.

Admirador den anochi

L.A. biba na Ponton a avisa polisnan cu den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa banda di dos or di madruga, cu tabatin un homber stranhero den su cas.

Ora cu ela spierta ela descubri e admirador sinta na pia di su cama ta loer e. E homber no a spera pa mira si e ta cayi den agrado y a bula bentana y corre bai. Nan no ta banja falta di nada den cas.

Hortamento No. 1

Den departamento di Cerbes den Lago Sport Park Diasabra nan a kibra drenta. Ta parse cu nan a forsa e porta cu un pida tubo. Nan mester a hiba placa y sigaria.

Hortamento No. 2

Tambe na Sun Shine Store San Nicolas nan a horta den anochi di Diasabra pa Diadomingo, aki ta un candal nan a kibra pa drenta. Placa ta loke nan a hiba trobe.

Accidente mortal

Diadomingo pa banda di un or treimerdia polisnan di San Nicolas ta worde avisa di un accidente tragico cu ta tuma lugar riba e caminda cu ta bal pa Fountijn, pa Noord di Papa Piet. Ta resulta cu e hobencito di 17 anja Justio Oliviere di Juana Morto 110, kende tabata sinta patras den truck A-6265 maneha pa A.G. a cayi foi dje truck ora cu esaki a dal den un buracu den caminda. Mes ora e chofer ta hiba Justio na dokter, kende ta hiba e hoben San Pedro Hospital, na unda riba prome bista nan ta constata hersenschudding y hip kibra.

Lastima e mucha no a wanta mucho mas e mes atardi e la fallece, sauernan di hospital ta avisa polis di e morto.

Reserva di awa ta aumentando trobe

ORANJESTAD. — Gracias na e yobida di ultimo dianan y barios dianan liber cu tabatin, reserva di awa ta aumenta un poco. Actualmente e lista ta como lo siguiente:

20	Januari	29.560 m3
1	Februari	27.510 m3
1	Maart	22.400 m3
1	April	16.000 m3
18	April	11.340 m3
30	April	9.220 m3
2	Mei	9.700 m3
3	Mei	10.080 m3
4	Mei	10.190 m3
5	Mei	10.550 m3

Awe tardi „Santa Paula"

ORANJESTAD. — Awe tardi pa banda di cuat'or Eman Trading agente pa Grace Line ta spera „Santa Paula" den haaf di Oranjestad. Tin 106 pasahero abordo, entre cual tin 62 persona cu ta haciendo un roundtrip. „Santa Paula" no tin varga pa Aruba, esaki ta bini Diahuebs cu „Santa Monica" ademas ta trese 35 pasaheros.

„Nos cu Nos" ta sigui atrae sala jen

ORANJESTAD. — E cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta como siete biaha caba y tur siete biaha cu exito grandi. Hasta tin hende cu mester a worde desapunta ultimo hiaha na Savaneta, pa motibo cu sala tabata yen di hende cu no tin lugar pa pone un saldin mas aserca. Dia 9 di Mei, dia 10 y dia 11, lo tin otro presentacion den St. Cecilia Theater na San Nicolas. Esnan cu ta hiba na gusto di ta presente por bien cuminza cumpra nan carchi na tempo. Dia 10 di Mei ta specialmente pa muchanan.

Olimpiada ASU es anja aki lo bin cu un formidable programa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como un tradicion e olimpiada ASU ta tuma su curso tur anja di un manera progresivo, pero semper cu necesidad di hopi cooperacion di tur banda. Cooperacion di fanaticos atleticos y casas comerciales. E evenemento mas destacante di Olimpiada ASU ta e encuentronan internacional sea den baseball, futbol, of atletismo. Tur esakinan ta gastos cu e Olimpiada ta spera di cubri cu entradas den stadion y parti di publicaciones comerciales.

Pesey ya cu esaki ta algo tradicional di nos mundo di deporte, e confianza ta plenamente poni ariba e cooperacion di uno y tur. Por chemplo tin plampa trece e team Danubio di Venezuela pa enfrenta nos seleccion local den un of mas partido di futbol. Tambe den baseball muy probablemente lo bini un team for di Coro, Venezuela. Den ciclismo tin e intencion di trece ciclistas di Trinidad. Y asina hopi plan tin es anja aki pa e Olimpiada ASU. Laga nos tur yuda di un moda of otro den haci cada anja e Olompiada ASU un verdadero exito. Coopera di un moda of otro, y e manera mas simple pa bo duna bo cooperacion ta di asisti na tur e encuentronan di e programa Olimpiada ASU, pa 1958.

Baby Linares lo enfrenta Evelio Rios Dialuna dia 19

(Di nos Sportreporter)

Hipolito Linares e campeon mediano di Cuba a ser contrata pa e empresa Johan Nash pa enfrenta Evelio Rios na Maracaibo. E pelea aki ta sejala pa diez round y e ganador lo enfrenta den un otro programa, e ganador di e pelea entre Orlando Zulueta y Vicente Rivas cu pronto lo realiza.

Misako a acepta oferta pa enfrenta Ramoncito Arias na Maracaibo dia 31 di Mei

E japones Hoshita Misako lo midi forza cu e campeoncito venezolano di peso mosca Ramoncito Arias dia 31 di Mei, den Stadium Olimpico di Maracaibo. Muy probablemente e japones lo yega Venezuela dia 20, diezun dia promer cu e combate. Hoshita Misako ta entre e promernan cu ta den ranking y ta un fuerte aspirante di e corona cu ta den poder di Pasucal Perez.

Real Madrid campeon pa tercer anja consecutivo

Madrid. —

Dilanti di sesenta mil fanaticos, Real Madrid a logra un empate di un gol por lado, despues di ta perdiendo uno pa nada cu Atletico de Madrid. Real Madrid y Atletico di Madrid a worde clasifica campeon y sub-campeon di e liga respectivamente, empatando na un gol den un dramatico partido cu a tuma lugar diadomingo pasa den estadio Metropolitano. E partido aki tabata e penultimo di ambos team den e torneo di e liga espanola di futbol 1957-58.

Conmemoracion di soldanan cu a muri

DEN HAAG: Na varios lugar na Hulanda nan a conmemora ayera esnan koe a perde nan bida durante di guerra. La Reina a pone un krans di tulipan blancu na monumento nacional na Dam na Amsterdam. Na nomber di conseho di ministros dr. Drees y ingeniero Staf tambe a pone un krans.

Ex-Gobernador di antillanan Sr Helfrich a muri

DEN HAAG: Na Den Haag a muri e ex-gobernador di Antillas Hulandes, O. L. Helfrich, den edad di 97 anja. E tabata gobernador di Antillas di 1919 te 1921.

Politie nam afscheid van Hap Danker

Practisch onmisbaar door grote plaatselijke bekendheid

ORANJESTAD: — In het mooie clublokaal van Club Watapana, die tevens ook studiozaal van Voz di Aruba is, hebben collega's en vrienden afscheid genomen van de hoofdagent van politie H. Danker, chef van de afdeling Speciale Diensten op Aruba, die een dezer dagen naar Nederland vertrekt om aldaar in aansluiting op zijn Europees verlof gepensioneerd te worden. In de mooie zaal, waar men 'n schitterend uitzicht over zee heeft, hingen nog tal van versieringen van het plafond, die aldus een alleszins toepasselijke entourage verschaften voor dit hartelijk afscheid.

De wnd. commissaris van politie H. Stuvel schetste hoe de heer Danker en zijn hond trouw acht en twintig jaren zonder horten en stoten op de Antillen hun dienst hebben vervuld. Spreker was van mening, dat de opvolger des heren Danker een extra moeilijke taak wachtte, daar het immers lang geen gemakkelijke opgave is om zich dezelfde capaciteiten te verwerven als de heer Danker, die vooral door zijn weergaloze locale bekendheid — waarbij „locaal" niet alleen „Aruba" betekent, doch ook alle omliggende gebieden insluit — voor het politieapparaat zo waardevol was. Hij had zich in de loop der jaren op Aruba tot vriend gemaakt van landgenoot en vreemdeling, iets wat eens duidelijk aan de dag trad, toen hem door de Venezolaanse consul als blijk van dank voor bewezen vriendschap een gouden horloge werd aangeboden. De heer Stuvel gaf voorts nog een kort overzicht van de levensloop van de heer Hubrechts Danker, die op 14 februari 1905 te Kruiningen, Zeeland, geboren werd, tussen Ooster- en Westerschelde. Op 13 juni 1930 werd hij als brigadier ingedeeld bij de politietroepen om na een korte training te Nieuwersluis op Oudejaarsdag van hetzelfde jaar met de „Venezuela" op Curacao aan te komen. Drie jaar later ging de heer Danker over naar de burgerpolitie, waar hij agent 1e klasse werd. Op 4 Januari 1943 werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij op 1 april '38 bevorderd werd tot hoofdagent. Op 31 december 1955 vierde hij zijn zilveren dienstjubileum bij de politie.

Feilloos

Nadat ook de inspecteur J. van Marion, de directe chef van de heer Danker nog even het zonnetje had laten schijnen op het verscholen Zeeuwse dorpje Kruiningen, deed hij een poging om duidelijk te tonen waarom de heer Danker zich eigenlijk onmisbaar had gemaakt.

Als eerste factor noemde ook de heer Van Marion de grote „plaatselijke" bekendheid van de heer Danker, die dikwijls sneller het nieuws bracht dan de krant. Een andere factor was, dat de dienst van de heer Danker administratief volkomen klopte, voorts zijn enorme juridische bekwaamheid o.m. op het gebied van de rechtspersoonlijkheid en ten slotte zijn grote ijver.

Een andere spreker was nog de heer Adi Toppenberg, voorzitter van Club Watapana, waar het heengaan van de heer Danker, blijkens de woorden van de heer Toppenberg, ook als een groot verlies gevoeld wordt. Immers een trouw lid, vriend en adviseur raakte de club nu kwijt. Spreker verzocht de heer Danker zo nu en dan nog eens aan zijn club in de Wilhelminastraat te denken en eens te schrijven.

In zijn wederwoord zette de scheidende HAP uiteen hoe het ook naar zijn mening zijn vriendschap met personen uit alle lagen der bevolking was, die in belangrijke mate tot zijn succes als politieman heeft bijgedragen. Hij raadde dan ook zijn opvolger aan dit contact nooit te verwaarlozen. De heer Toppenberg kreeg de verzekering, dat hij Aruba zeker nooit zou vergeten, zelfs niet in het verre Ierseke, waar de heer Danker zich nu gaat vestigen.

Het was al met al een afscheid dat gekarakteriseerd werd door oprechte waardering en hartelijkheid. Weer is er een oudgediende weggegaan en weer zal het voor zijn opvolger niet meevallen om in zijn voetsporen te treden. „Vaarwel majoor Danker!"

Het Surinaamse 10-jaren Plan

SURINAME. — In het herziene Tienjaren Plan van Suriname is 6.4 miljoen Surinaamse gulden voorzien voor industrialisatie. Het plan houdt rekening met de beperkte omvang van de plaatselijke markt en is vooral gericht op de vestiging van import-vervangende industrieën. Verder wordt in het plan aandacht besteed aan de export-industrie, waarbij de nadruk gelegd wordt op de noodzakelijkheid deze industrie te baseren op de eigen agrarische produkten, delfstoffen en bosprodukten. Voor de bevordering van de industrialisatie en voor het schepen van een gunstig industrieel klimaat voorziet het plan de volgende 8 maatregelen: de instelling van een Raad voor Industriële Ontwikkeling; het verstrekken van voorlichting aan kapitaal-beleggers; het verlenen van belastingfaciliteiten met onder meer een belangrijke verlenging van de periode gedurende welke verliescompensatie is toegestaan; uitbreiding van de vrijstelling van invoerrechten op machines en industriële grondstoffen; garanties voor het overmaken van winsten en voor het overmaken van het kapitaal van buitenlandse ondernemingen; verbetering van de transportmogelijkheden, gecombineerd met een verlaging van de transportkosten en met een verbetering van de dok-installaties in Paramaribo; opvoering van de arbeidsproduktiviteit door uitbreiding en verbetering van de vakopleiding en door het inrichten van speciale trainingscursussen; tenslotte, het voorzien in technische hulpverlening zowel op het gebied van algemene voorlichting en research als voor de ontwikkeling van bepaalde industrieën.

Het Mussel Creek Rice Project

BRITS HONDURAS. — Uit een recente publikatie van de „Caribbean Group Services" blijkt, dat de regering van Brits Honduras Amerikaans privaat kapitaal tracht aan te trekken voor de verdere ontwikkeling van de rijstteelt en in verband hiermede tot verkoop van het „Mussel Creek Rice Project" wenst over te gaan. Het „Mussel Creek Rice Project" omvat ongeveer 210 acres cultuurland voor het verbouwen van rijst, verder een 400-foot diep reservoir en een gebouw. Evenzeens komen voor verkoop of voor verpachting in aanmerking 5.000 acres land, dat in de buurt van het project ligt en voor rijstcultuur in aanmerking komt. Ondernemingen, welke hiervoor belangstelling hebben, kunnen zich wenden tot het secretariaat van de Development Commissioner te Belize, Brits Honduras of tot het U.S. Department of Commerce, Washington 25, D.C.

Eerste vrouwelijke burgemeester in West Indie

JAMAICA. — Mevrouw Iris Winnifred King is de eerste vrouwelijke burgemeester van West Indië geworden door haar verkiezing verleden maand in de vergadering van de Raadkamer van de Kingston en St. Andrew Corporation.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 6 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do: 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dacronfabriek te Puerto Rico

PORTO RICO. — De directie van „Beaunit Mills" te Porto Rico heeft onlangs bekend gemaakt, dat de nieuwe fabriek van deze onderneming voor de vervaardiging van aan dacron verwante synthetische textielvezels, gevestigd zal worden te Humacao, waar Beaunit reeds een fabriek heeft staan voor de vervaardiging van tricot acetaat. De nieuwe fabriek kost 10 miljoen dollar, zal aan 300 man personeel werk verschaffen en heeft een produktie-capaciteit van 10 miljoen pond vezels. De produktie zal worden afgezet zowel op de plaatselijke markt als in nabijgelegen exportgebieden, vooral met het oog op de vervaardiging van ondergoed, overhemden, kostuumstoffen en damesjaponnen. De fabriek zal in juni 1959 starten. De nieuwe Beaunit onderneming zal ongetwijfeld van betekenis zijn voor de textiel en borduurwerk-industrie op Porto Rico, daar de plaatselijke fabrieken thans het merendeel van de synthetische textiel-vezels moeten invoeren. De nieuwe fabriek zal de import voor een groot deel vervangen en de regering hoopt, dat hierdoor de vestiging van andere textielfabrieken in de hand gewerkt zal worden. Verder is er kans dat Beaunit op den duur een weverij zal oprichten.

De ministers van de B.W.I.-federatie

BRITS WEST INDIE: — Op 22 april j.l. werd het eerste federale Parlement van West Indië door Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Margaret plechtig geopend. Hierdoor werd de totstandkoming van de Brits West Indische natie een formeel feit.

Twee dagen tevoren werd Sir Grantley Adams door de Gouverneur Generaal tot Minister-President van de West Indische Federatie benoemd en vervolgens in zijn functie beëdigd. Tegelijk werd tijdens de eerste zitting van het federale parlement, de heer Allen Montgomery Lewis, uit St. Lucia, tot voorzitter gekozen van de Senaat met Dr. A.S Cato, uit Barbados, als plaatsvervanger. Voorzitter van de Kamer is de heer Erskine Ward, uit Barbados met Dr. L. Radix, uit Grenada, als plaatsvervanger. De volgende personen zijn door Sir Grantley Adams aangezocht om als minister deel uit te maken van het Kabinet: de heer R.L. Bradshaw, uit St. Kitts, Minister van Financiën; Dr C.E.D. La Corbiniere, uit St Lucia, Minister van Handel en Nijverheid; de her Andrew Rose, uit Trinidad, Minister van Verkeer; de heer F.R. Rickett, uit Jamaica, Minister van Landbouw en van Natuurlijke Hulpbronnen en Mevrouw Phyllis Allfrey, uit Dominica, Minister van Sociale Zaken. Minister zonder portefeuille zijn: de heer V. B. Vaughan, uit Barbados; de heer N. H. Richards, uit Antigua en drie senatoren, nl de heer A.G.R. Byfield, uit Jamaica; de heer J.W. Liburd, uit Nevis en de heer James Lue Charles, uit St. Lucia.

Alle gebiedsdelen van de Federatie zijn vertegenwoordigd. Tijdens een speciale kerkdienst, gehouden in een kerk te London, twee dagen voor de opening van het federale parlement, zei een predikant uit Jamaica: „Met deze nieuwe federatie tonen wij in alle nederigheid aan, dat volkeren van verschillend ras en kleur in vrede en harmonie kunnen samenleven".

Wijze woorden over woningprobleem

TRINIDAD: — Wing Commander Geoffrey Braithwaite, een der directeuren van Shell Trinidad Ltd., zei in zijn toespraak te Penal verleden maand tot de tweede groep van eigen huizenbouwers van deze onderneming, dat hij hoopte dat andere industriële en commerciële ondernemingen in Trinidad en op andere eilanden van West Indië hun personeel zouden helpen bij het in toepassing brengen van een zo uiterst praktische en ver vooruitziende methode als eigenwoningbouw".

De heer Braithwaite zei verder nog: „De vermeerdering van het aantal huizen houdt nauwelijks gelijke tred met de toeneming der bevolking en ik hoop dan ook ten zeerste, dat ook anderen de eigen woningbouw zullen aanpakken om aldus een bijdrage te leveren tot de oplossing van dit nijpend vraagstuk." Het eigen woningbouw-project te Penal vromt een van de drie projecten in Trinidad, welke gezamenlijk door de regering van Trinidad en Tobago en de Shell Trinidad Limited ondersteund worden, terwijl de woningbouw-deskundigen van de „U.S. International Cooperation Administration", die verbonden zijn aan de Caraibische Commissie, verleden jaar technische hulp verleenden bij het totstandkomen van deze projecten.

Geef mij maar een glaasje Barbados kersensap

BARBADOS. — Met de Universiteit van Miami is een contract van 50.000 dollar US gesloten voor de aanplant van Barbados-kersenbomen op een oppervlakte van 100 acres. De vruchten van deze bomen bevatten het hoogste vitamine-C gehalte, dat tot dusver in enige is aangetreffen. De „Tropical Research Inc." een levensmiddelen fabriek met bedrijven in Dania en New Jersey, heeft het contract gesloten. De aanplanting zal gedaan worden door de modelboerderij van de Universiteit te Richmond Field onder leiding van de heer John Lynch, hoogleraar in toegepaste tropische plantkunde. Professor Lynch en zijn medewerkers hebben een studie van meerdere jaren gewijd aan de selectie en het kweken van hoog-renderende Barbados-kersenbomen. Een glas vruchtensap van de Barbados-kersen bevat 2,500 tot 6.000 eenheden vitamine-C tegen 30 tot 50 eenheden vitamine-C in een glas sinaasappelsap. Met de verwerking van dit hoogwaardige fruit is men reeds op Porto Rico begonnen. Deze

Daar wordt het ook gebruikt voor de samenstelling van baby-voeding. De heer Gordon Schmitt, directeur van de „Tropical Research Inc." is reeds verschillende jaren betrokken bij de ontwikkeling van de fruitteelt op de model-boerderij van de Universiteit. Het contract met de Universiteit voorziet in de beplanting van de 100 acres met deze wersen-bomen binnen het tijdvak van 3 jaar. Volgens een raming van Professor Yynch, zal de opbrengst van deze 100 acres op den duur ongeveer een miljoen pound per jaar bedragen.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Oranjestad Na Noord Brabant

ORANJESTAD: — Den e courant hulandes „Algemeen Handelsblad" di dia prome di Mei nos ta lesa siguiente articulo tocante ciudadanos di capital di Aruba, kendenan sin duda lo ta interesa di lesa esaki tambe. Aki nos ta menciona un parti di e articulo.

E gemeenteraad di Fijnaart y Heijningen di Noord Brabant (na Hulanda) a decidi duna e ciudad nobo cu ta keda banda di Volkerak antes Fort Sabina e nomber di Oranjestad.

E ciudad nobo aki lo tin den futuro un poblacion di 20.000 habitantes, y ta worde centralisa generalmente pa industria.

E ciudad aki lo bira masha moderno, nan ta pensa riba e ciudad chiki cu nan kier yama perla di Noord Brabant. Na unda por biba huntu industrialesnan, intelectualnan, obreros, tecniconan, etc. di tur stand sin excepcion biba felizmente hunto cu otro. Tambe e nomber aki ta worde escohi pa motibo cu den e vecindario aki tin hopi nomber cu ta inspira riba casa real, manera Willemstad por ehemplo.

Gran partido pa copa „The Local" entre Seleccion Oranjestad v.s. Seleccion San Nicolas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi pa 7'or lo worde celebra un interesante partido di beisbol entre e dos selecciones Oranjestad y San Nicolas. E partido aki lo tuma lugar den Lago Sport Park. Es encuentro aki ta parti di un celebracion di e colega „The Local" su decimo aniversario. Lo tin dos copas disponible, uno pa e ganador y un pa e perdedor naturalmente. Despues di entrega di copa, e teamnan hunto cu representantes di prensa y ABBA lo reuni den NWIWA Club pa un brindis. Amigos fanaticos, ultimamente Aruba ta prestando hopi calidad den e deporte di emociones baseball. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas tin material de sobra pa forma dos seleccion cu por presta emociones na granel den un candeloso partido di beisbol. Diaviernes anochi tanto Oranjestad como San Nicolas lo mester un esfuerzo mayor pa sali vencedor y poscedor di e bunita copa „The Local", pesey no laga di asisti na e all-star game entre San Nicolas y Oranjestad. Na nos colega „The Local" un biaha mas nos mihores deseos pa mas anja di publicaciones yen di exito y progresos pa un adelanto mihor den deporte local.

Diarazon den Wilhelmina Stadion Amstel v.s Seleccion Juvenil

(Di nos Sportreporter)

Pa 7.30 di anochi diarazon esta mayan, lo tin otro candeloso encuentro beisbolistico entre e seleccion juvenil y e formidable team Amstel. Den e seleccion su promer encuentro contra di Nesbitt diadomingo pasa, nan a perde cu e anotaciones di diez-un pa cinco logrando solamente cinco hit. Pero mayan anochi e partido por resulta mucho mas interesante ya cu e seleccion lo presenta completamente den forma respalda pa cada un di nan hungador. Tur e partidonan aki ta exigi cooperacion di fanaticos, ya cu e jovennan aki ta den plan grandi pa representa nos isla den e proximo campeonato di beisbol juvenil, cu lo worde celebra na Republica Dominicana. Coopera simplemente den asisti na gran escala na tur e partidonan di e seleccion juvenil. Despues di Amstel nan lo enfrenta Miller's High Life su fuerte novena.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 20 anja Srta Antji Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su 14 rumannan, especialmente di su ruman ohochi Sofia y esposo Jacinto Croes y nan unico yiu Lilia Croes.

E hobencito Juan Dirksz ta cumpli un anja y ta worde felicita pa su mama Carmen, tata Dominico y su ru ruman Roberto y su dos welanan Shi Nina y Elisabeth y primo y primanan, tantan, omo, madrina y padrino y demas familia.

— o —

Awe a celebra nan cumpleanjos Thelma Francisca Kelly, Irma Kwidama, Sra. Anni Britten, Juanita Pourier, Johan Franken y Domitilia Tromp.

Andres Selpa decimo den ranking mediano pa National Boxing Association

(Di nos Sportreporter)

E campeon mundial di pesos pluma, Hogan Kid Bassey, di Nigeria a ser designa como „pugil del mes" pa e National Boxing Association pa su victoria ariba e mejicano Ricardo (Pajarito) Moreno, na Los Angeles. E peso pesado Alex Mitieff di Argentina a aparece den di cinco lugar mientras cu e cubano Niño Valdez a ocupa e septimo lugar. Ramoncito Arias ta sigui na promer lugar como aspirante numero uno pa e titulo mosca di Pascual Perez. Den categoria welter, cual titulo ta vacante, e cubano Isaac Logart ta den tercer lucer lugar despues di Vince Martinez y Virgil Akins. E argentino Andres Selpa ta ocupa e decimo lugar den e aspirantenan pa e titulo di Sugar Ray Robinson. Apenas y di chiripa un empate contra di Sugar Boy Nando. Kiko lo socede si e yega na enfrenta Sugar Ray Robinson?

Turquia a derrota Holanda dos pa uno

(Di nos Sportreporter)

Den Stadion Olimpico di Amsterdam, Turquia a vence Holanda dos pa uno, dilanti di 65.000 fanaticos. Den promer mitar Holanda tabata gana uno pa nada. E victoria di e turconan tabata merecido ya cu nan a mustra mas dominio di e bala, y tabata mas rapido y agresivo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 6 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355.
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire

6.15	La voz de la revolucion
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Bartolo y sus Bartoladas
7.15	Novela Unico
7.30	No diga no.... No diga si
8.00	El Observador Creole
8.15	Preguntas deportivas
8.30	Martin Kane
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	Ciclorama
10.00	Con los Ministros
10.30	Cine-programa

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 8

El a cesa pensativa, mientras Xavier mester a apoye p'e sigui.

„Bo ruman a bini Rio como un homber di fama; e tabata reconoci pa enter europa. Ora cu mi a tende cu e tabata un Spanjo, m'a sinti mi unbez atrae na dje".

N'e momento aqui Fina a drenta pa trece tajornan limpi i pa sirbi nan cu un dushi omelet aux champignons. El a abri un botter i a basha un binja geel manera oro, pero cu tabata di masha bon calidad.

„Bo por a yega di tuma parti na un expedicion cu tabata ocup'e cu exploracion nan prachistorico? Bo ta corda sigur cu n cada paso mas o menos e sabionan tabata grita: „Eureka!" i anto nan tabata saca tur sorto di wesunan foi bao di tera. Pero absolutamente no t'asina".

E mucha muhe a sagudi cabez energicamente, mientras su cabeinan abundante bunita tabata basha awor rond di su garganta i su cara.

„Ami nunca a gusta e clase di expedicionnan asina, pasobra bo tabatin di camna dianan largo den solo quimante, door di sangura i maribombanan nervioso i peligroso, bo tabata contra cu colebranan venenoso i bo cabeinan tabata jen di stof i tera i tabata paga na bo cuero. I ta p'esai semper m'a odia sorto di expedicionnan asina.."

Un porta a dal cerra duro i a pone Olga spanta. El a cesa i a queda ta mira Xavier preguntativa.

„No spanta, ta Fina a dal e porta asina. Na esai bo ta mira ora cu e no ta contento cu presencia di un hende aqui. E ta masha orgulloso riba tur e piscanan stranjo aqui i e inventonan cu a haci famia Lezcano afama".

E muhe hoben a sinti su mes immediatamente masha desgusta. Su nervionan tabata masha exalta i pa di minimo cos di mas chiquito e tabata perde cabez. El a mira com Xavier tabata sonrei i ta claro cu pa tene e hoben aqui contento e tambe quier a sonrei, pero maske cuanto el a trata, toch e no tabata por.

Despues di un rato Olga a bisa:

„Ta duel mi cu mi mester a molestie cu algo".

„No preocupa bo. Fina no sa carga rencor. E ta un.. angel". I bisando asina e hoben a hari asina contento cu a pone Olga su oreanan sinti dolor. I Xavier a continua:

„Sigui cu bo historia, e ta interesa mi. Indudablemente cu cualquier no por a larga di bisa bo cu bo tin un stem particularmente bunita, no? Bo ta recorda e palabranan di Shakespeare: „E tabatin un stem profundo, suave, cual ta un den particular pa un muhe".

Olga a queda cesa. Tabata sintie cu e mester a larga su deseo intenso na amistad i compania a hibe te asina leu, pasobra e tabata desea pa el a ser comprendi. E tabata desea pa e hoben sa com i quen e ta..

Sinembargo loque Fina a caba di haci a demoraliz'e. E accion dje muhe a quibra tur su animo, pasobra ya el a cuminza ta bira confia na e habitacion aqui cu su habitantenan, pasobra segun su opinion ta aqui tabata e luga di su destino. T'aqui tabata cas di su esposo. E no por a bini cla cu e manera di haci di Fina. Ta criar e tabata of ta ama di cas? Masha hopi cos tabata pasa p'arcu den e mucha muhe aqui su cabez den un solo instante. Oh destino, qui cruel bo ta! Ta paquico bo mester persigui asina cruelmente na unda cu mi esta blece mi mes. I Olga tabata sinti su mes awor masha tristo i desconsola den e cas grandi aqui pega cu awa. E tabata sintie na un luga leu i se para di tur cos, di tur habitante i trafico.. I pa duna su mes un poco animo el a bebe poco binja.

Pa André ta su muhe mester ta donjo den su mes i ningun hende no tin derecho di dal portanan duro i se mehante brutalidadnan i procedernan atrevido ora cu algo ser pronuncia cu nan no ta gusta. Olga tabata consumi p'aden i tabata indigna riba su mes cu e no tabata risca bisa Xavier qui co e tabata pensa. Awor tabata par'ce como si fuera e tabata hanje aqui cubri den un nubia di misteriosidad.. esaqui tabata semper asina prome cu un ataque di caintura di cual e tabata sufri foi tempo cu e tabata biba den mondi di Brazil.

„Bo ta hanja bon cu mi bai na mi cama?" el a puntra e hoben. „Mi n' tin gana di come ni bebe mas. Mi ta morto cansa".

E hoben a protesta.

„Pero bo n' ta bai interrumpi bo historia net awor cu e ta birando mas i mas interesante pa mi?"

El a responde suavemente sin hiza cara mira Xavier.

„Mi n' tin masha cos mas di conta bo. André bo ruman a cai malu i mi tabata su enfermera. I ora cu e tabata curando, pa muostra mi su gratitud, el a puntra mi pa casa cu n'e. Pero mi a rechaz'e".

Xavier a queda ta mir'e asombra i a puntre:

„B'a rechaza?"

„Esai ta asombra bo asina tanto? Te un anja despues di morto di mi tata m'a bira su muhe... pasobra m'a queda 'tras enteramente solitario riba mundo i André a sigui ta pretende den su pregunta, anto na un manera hypermoderno". I awor el a continua na un manera poco ironica: „El a puntra mi pa telegram si mi quier bira su muhe".

„Un persistencia trastera", Xavier a bisa pa bofon.

„Pa telegram tambe ma bisa „Si". I nos a casa pa poder. Bo curiosidad ta satisface awor?"

„Satisface i encanta. Den nada di boso mi no ta descubri of alomenos mi no ta mira nada di romance".

„Quen a papia cu bo di romance?"

„André!"

„André?"

Porfin e mucha muhe a bin tende algo cu tabata hacie bon. Algo di cordialidad. I e no por a sconde esa qui, pasobra el a coloriza.

Pero quizas ta wega Xavier tabata haci cun'e of ta bofon di dje e ta bata tene i podizer nunca André no a pronuncia un tal palabra tampoco. Atrobe e tabata sintie spanta. Wowonan gris di Xavier a queda inpenetrante i su lipnan a queda stijf..

„Si, André. E tabata desespera ora cu el a pensa cu b'a muri cu e accidente di acroplano. Hopi tem el a queda manera hende kens. E ora ai ta mama mester a interrumpi.."

Xavier awor a traha un cara masha desgusta, manera di un hende cu tabatin un gran verdriet i cu t'e sol tabata sa su motibo.

„Bo sa cu mama tin remedi pa dolor di cada yiu. Mama a bin trata na consol'e.. pero mi no mester stroba cansa. Fina lo bai ariba cu bo pa mira si acaso bo tin mester di algo. Ami lo queda basta rato mas lamta. Mi ta drumi masha malu. Mi ta e homber cu semper ta vigila. Bo nochi anto, mi digna cunja".

„Bonochi, Xavier".

El a pasa den anchi bai na e trapi i Xavier a queda ta siguie cu su bistanan. Yegando na e portal, el a bira i a ripara, cu Xavier tabata para ta hari na su manera odioso i perverso mennei di tur e muebelnan blanco..

Su curpa a cohe fil, el a corre su bi trapi i a cerra su porta na llabi.

El a abri e bentana i tabata tende com riu tabata corre ta pasa.. Sombra di e arbolnan tabata mas scur cu e anochi aqui mes. El a queda para cu su frenta pega cu e glas friu dje bentana.

„Tur loque cu pasa bo den e mundo aqui lo ta combiable, dificil i extraordinario.."

Un ansia violente a podera di dje. Tabata manera su garganta a cerra. El a hanja un presintimiento di un peligro cu tabata amenaz'e, un peligro desconoci i cu tabata imposible p'e preveni, un peligro cu tabata vigil'e..

„Tur cos lo ta cambiable, dificil i extraordinario.."

Si, enberdad tur cos tabata particular: Xavier, su manera indiferente di ricibie, e cas solitario aqui, e brutalidad i manera frescu di Fina di dal porta duro cerra. Pero ta unda André ta anto? No tabata su deber sa grado di a bin spera su esposa aqui na cas? Xavier a bisa cu e tabata haciendo estudio di algo masha dificil na India.

Pero ta berdad esai.. N' por ta un pretexto?.. Ora cu un bez mas Olga a larga pasa den su memoria tur cos cu a socede enter e dia di awe, el a bini na e conclusion, cu tabatin algo cu no ta klop den e asunto aqui. Tabatin un secreto.. un misteriosidad i tur esaqui tabata sospechoso.

El a pasa su man na su frenta riba cual a aparece algun gota friu di sodor. Atrobe e mes caintura cu tabata caba cu su bida! E mester ser huicioso i trata na domina su nerviosnan pa e no sea un estorbo i molester pa e hendenan aqui.

El a cerra e bentana i a quita su panja. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta drenta na careda paden, y e ta weta Cisco sinta, cu su mannan bon mara.

E pober mucha ta bira masha contento, y e ta grita ah! bo ta bibo? Y sin Cisco spera e ta braze y sunchi e.

Cisco ta sinta masha alegre mes na e momento ei, pero tambe e ta keda un poco asombra, y e ta cuminsa bisa, si pero ma. ma e muchamuher ta bisa, mi ta masha contento di wetabo.

Y despues nos ta weta e sombra negra para y rond di dje tur e labriegonan ta para. Cisco ta sinta riba su cabai y e ta bisa nan, amigonan, esaki ta e sombra negra, y awor e ta bai den sombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E neger a queda para manera paraliza. E hendenan riba caja a corre bin bola. E maestro a inclina over di e cachor i aparentemente e tabatin algo ta busca na su banchi.

Watson a inclina pa e por a mira mehor. Qui grandi tabata su admiracion, ora cu e maestro a saca algo roos bao dje bandchi na e cachor su garganta, cual primeramente el a munstra na Marlitton i despues na Watson.

Esaqui tabata e cinta roos!

„Esaqui tabata un dje cintanan cu miss Mabel tabatin dorna na su shimis e dia anochi na baile quizas?" e detective a informa.

„Precies mescos", e dos hombernan a responde casi pareu.

„Bueno; anto larga nos bain hunto anto."

El a cohe e neger cu no tabata risca munstra resistencia i a lastre bai cun'e. Watson i Marlitton cu ora pa ora tabata comprende menos dje asunto aqui, tabata siguie i e multitud, cu a para ta mira jen di admiracion, nan tur limpi a sigui tras di e detective.

E neger a ser hiba prome na e castillo bieu na unda riba orden di e detective nan a cerr'e den un dje cuartonan abao. Despues Richardson, Marlitton, Watson i e director dje castillo a bai na un cuarto aibanda i e detective a bisa nan:

„Awor lo mi conta bo quico a socode. Na mi bishita cerca e ruso ai m'a mira unbez cu tabatin un pida cinta roos ta cologa bao di bandchi dje cachor.

„Bo por a recorda cu foi e ora ai caba mi quier a acerka e cachor? Mi quier a carinje? Ta e cinta ai mi quier a cohe. Pero e animal feroso ai no ta larga hende yega mucho cerca di dje. I ta p'esai mi mester a trata na hanja e cinta aqui na un otro manera mas facil. Esai a costa bida dje cachor, pero e desgracia ai no t'asina grandi.

„I awor mi ta bai cerca Sr Bankroff".

„I bo ta quere anto cu miss Mabel ta aya riba?" Watson a puntra pura.

„Esai mi ta sospecha. I loque ta mas mehor, nan no a haci e mucha aqui ningun danjo, pasobra ningun hende no por saca foi mi cabez cu t'e mes a hinka e cinta aqui bao di bandchi dje cachor, loque mester sirbi como un indicacion pa sa unda e ta.

„Bo mester sa cu e no por a hinka nada mas grandi, sino donjo dje cachor lo a ripara esai."

Awor Marlitton i Watson tabata para ta bati pia abao di impaciencia. Apenas e director por a quere su oreanan. En todo caso ningun hende no tabata duda mas den culpabilidad dje ruso.

Como cu Richardson quier a aten de e asunto e sol, el a suplica e hombernan di warda un rato riba dje.

E ta sigui.

Congreso internacional di federacion mundial di periodistanan

LONDEN: Na e di 4 congreso internacional dje federacion mundial di periodista na Londen nan a acepta un resolucion, den cual nan ta elogia e periodistanan cu a worde castiga pa tribunalnan pasobra nan no tabata duña informacion tocante e fuente di nan noticianan. Libertad di prensa ta necesita reconocimentu dje secreto profesional, asina e resolucion a bisa. E federacion ta confia, cu e organisacionnan nacional lo trata di hanja e reconocimentu aki. E organisacionnan di Islandia y Mexico a hanja nan retiro como miembro, pasobra nan no a paga contribucion.

A worde dicidi pa aumenta e contribucion cu 50 porciento.

E congreso ta worde atende pa 90 periodista di 15 pais.

Mgr. Holterman lo bolbe Corsou dia 7 di Mei

DEN HAAG: Monseigneur Holterman, vicario apostolico di Antillas Hulandes, a sali pa Corsou ajera nochi, via New York, lo e yega aki dia 7 di Mei. Durante un combersacion corticu pa telefon for di e klooster na Zwolle, caminda e tabata keda, el a contesta riba un pregunta tocante e resultadonan eventual di su biahe pa Roma, cu'e ta spera cu na fin dje anja aki e declaracion oficial dje vicariato apostolico como obispado lo tuma lugar.

Tocante su trabao na Hulanda mgr. Holterman a bisa cu esey tabata toca casi tur asunto interino di Iglesia, por ehemplo asunto di educacion, durante cual nan a discuti tambe e pregunta, kiko por haci na Antillas Hulandes pa destrai mucha ora cu nan no ta na school.

Joe Brown lo defende su titulo mayan anochi contra di Ralph Dupas

(Di nos Sportreporter)

E campeon di mundo di pesos ligeros, Joe Brown, lo defende su titulo mayan anochi den un combate di diezcinco round contra di Ralph Dupas. E pelea aki lo tuma lugar na Houston, Texas. Brown a gana e titulo for di Wallace Bud Smith y te awor el a defende brillantemente contra e propio Smith, Orlando Zulueta, y Joe Lopez. E anja aki el a knockout Ernie Williams y e cubano Echevarria den peleanan unda e titulo no a worde disputa. Ralph Dupas solamente a perde ocho biaha for di su 84 peleas profesionales, mientras cu Brown a gana 69 di su 95 combates.

Partido liberal na sur corea a bolbe hanja majoria absoluta

SEUL: Partido liberal na Sur Corea, bao di direccion di president Syngman Rhee, a bolbe hanja mayoria absoluta den e di cuater eleccion general koe a tuma lugar na e pais ey.

Merca a rechaza plan-Rapacki

WASHINGTON: Merca a rechasa e plan-Rapacki pa un zona liber di arma atomico na Europa central. Asina departamento di asuntonan exterior di Merca a informa.

E plan ta mucho limita, segun Merca, pa evita e peliger di un guerra atomico.

E plan Polaco, cu ta carga nomber dje ministro di asuntonan exterior di Polonia, Rapacki, ta propone un zona sin arma atomico, cu lo contene Polonia, Checoslowakia y Alemania occidental y oriental. Den e zona aki lo no tin permiso di produci ni tene provision di arma atomico y lo no ta permiti di usa nan tampoco.

Segun e contestacion di Merca na Polonia e plan-Rapacki no ta tene cuenta cu e problemanan central di seguridad di Europa, pasobra e no ta presenta ningun metodo pa „un limitacion razonable y equilibrado dje posibilidadnan militar, y el lo causa cu e motibu fundamental pa e tension na Europa lo sigui existi pa motibu di e particion di Alemania".

Informacion den un comunicado di ehercito

DJAKARTA: Den un comunicado di ehercito a worde informa, cu e hefe di estado, general-mayor Nasution, a duna e comadante militar regional instruccion, „pa stroba cu kende cu ta stroba e trabaenan dje companianan di zeta". E instruccion aki tabata pa segura cu e companianan aki por traha sin strobacion.

E centronan di zeta ta na sur-Sumatra, caminda Shell y Stanvac tin refineria, na Sumatra central, caminda Caltex ta exporta zeta brutu, y Borneo oriental, caminda Shell tin su refinerianan y terrenonan di zeta y a cerra despues dje ataque riba Balikpapan, siman pasa.

Nan no a duna ningun informacion tocante motibu pa e informacionnan aki.

Discuticion pa eleccion liber na Straatsburg

STRAATSBURG: E union di pueblonan cu no ta liber na Europa, un organisacion di refugiado dje paisnan comunista di Europa oriental, a pleita na Straatsburg pa eleccion liber bao di supervision internacional na nan paisnan.

Segun e organisacion aki mester discuti un plan tocante e asunto ey na un conferencia supremo. Si Rusia no ta di acuerdo, e paisnan occidental mester convoca un sesion especial di nacionnan uni pa discuti „e restoracion di independencia dje paisnan satelite".

Sr Newton ta bai representa Corsou na europa

Aki ta sigui un noticia di Regeringsvoorlichtingsdienst.

Diarazon, dia 7 di Mei, Sr. Drs. E. M. M. Newton, director interino dje departamento di asuntonan social y economico lo bai Hulanda pa tene discusion aya en conexion cu e associacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico Europeo.

Millon hende a bishita exposicion mundial

BRUSSEL: Diasabra mainta e di millon hende a bishita e exposicion mundial na Brussel. Tabata e senjora Hulandes, senjora Lydia Dons, di Aalst, kende a bishita e expo cu su esposo.

Maniobra di e paisnan miembro di ZOAVO

SINGAPORE: Den cercania a cuminsa maniobra di e paisnan miembro di ZOAVO, esta Merca, Inglaterra, Australia, Nueva-Zelandia, Pakistan. 24 bapor di guerra ta tuma parti.

E chercicionan, cu lo dura dos siman ta bao di direccion dje contralmirante Mericano, Almon Loonis. E fase mas importante dje chercicio cu lo tuma lugar entre awe y dia 13 dje luna aki entre Singapore y Manilla, ta dirigi riba defensa dje comunicacionnan via laman contra ataque aereo, riba abastecimentu riba laman y riba defensa contra submarina.

Director di central di servicio di informacion mericano

WASHINGTON: E director dje central di servicio di informacion Mericano, Allen Dulles, un ruman homber dje ministro di asuntonan exterior Mericano, a declara, cu e produccion di Rusia ta aumenta dos biaha mas liher cu produccion di Merca. El a informa e camara di comercio Mericano, cu e progreso industrial di Rusia y e plannan pa penetracion economico dje pais ey ta e provocacion di mas grandi, cu Merca a hanja den tempu di paz.

Dia 7 di Mei Corsou lo hunga na Gelsenkirchen

DUSSELDORP: E oncena di amateur cu lo hunga contra Corsou na Gelsenkirchen, dia 7 dje luna aki ta consisti dje siguiente hungadornan: doel: Basikow (Berlin); achter: Mauritz y Zimmerman (tur dos Dusseldorp), Klausner (Karlsruhe); midden: Schroeder (Peine), Schaefer (Siegen), Semmelman (Bayreauth), Micke (Recklinghausen). Voor: Wittemaier (Freudenheim), Grosser (Muenchen), Matischak (Bottrop), Kunzmann (Birkenfeld), Kress (Muenchen), Gollnow (Wolfenbuettel), Drehman (Duisburg).

Diahuebs dia 22 dje luna aki e Curazolenjonan lo hunga contra e sportclub Enschede, na Enschede, bao di nomber di „Willemstad".

Trupanan mericano staciona na europa

PARIS: Un portavos di pacto Atlantico na Paris no tabata kier duna comentario riba noticia di Londen, segun cual Hulanda y Belgica a protesta contra plan pa reduci e cantidad di solda Ingles riba e continente di Europa ainda mas.

E aliadonan Ingles a consenti sin gana anja pasa cu un reduccion dje cantidad di solda Ingles te 55.000 solda. Segun e arreglo cu Inglaterra aparentemente tin cu Alemania occidental pa pago dje gastonan di estacionamentu dje trupanan. Inglaterra sinembargo kier reduci e cantidad di solda ainda mas te 45.000 solda.

Union di Europa occidental lo mester aproba e plan aki ainda.

Ta probable cu e kestion lo worde discuti na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di pacto Atlantico, cu lo tuma luga.

Beatificacion di Soeur Theresia di Jesus

VATICANO: Soeur Theresia di Jesus, kende su nomber den mundu tabata Jornet Ibars, a worde beatifica den San Pedro. E tabata e fundador Spanjo dje asociacion pa ayudo na hende bieu cu a worde bandona.

Combersacion cu diplomadonan Indones

GINIEBRA: Combersacionnan cu e diplomaatnan Indones, cu a keda leal na gobierno di Djakarta, a mustra, cu papel di carbon di usa den machine di type a perhudica e contragobierno na Sumatra. Den embahada di Indonesia na Roma, bandona caba pa embahador mr. Moh. Rasjid y habri na order dje secretario-general di ministerio di asuntonan exterior di Indonesia, Sumito, nan a hanja blaachi di carbon den laachinan y cosnan di sushi, riba cual tabata tin ejemplar di un gran parti di e correspondencia di mr. Rasjid. Sr. Sumito tabata tin masha suerte, cu nan a usa un blaachi di carbon nobo pa casi tur carta y cada telegram, asina ta cu tabata masha facil pa sigui e accionnan y plannan dje contragobierno na Europa. E descubrimentu aki, 4 dia despues cu Sr. Sumito a yega Roma for di Djakarta pa investiga lealtad dje representantenan diplomatico Indones, a stroba e plannan dje representantenan dje contragobierno pa un gran parti y a facilita e trabao di Sr. Sumito — E „purificacion" dje representantenan Indones na Europa.

Un dje descubrimentunan mas importante tabata un lista di nomber di miembronan di personal di varios representacion, cu tabata apoya e contragobierno.

Chofernan a boycotea transportacion den ciudad na Madrid

MADRID: E chofernan di bus na Madrid a cumpli pa mayoria parti cu un yamamentu pa boycot e transportacion den e ciudad, cu tabata contene den pamfleta cu a worde dispersa secretamente.

E cayanan tabata yen di hende, cu tabata bai traha na pia. E medionan publico di transportacion, di cual casi no tabata tin ningun riba caya, casi no tabata contene hende tampoco.

Mensahe importante di „Tass"

MOSCU: E agencia di prensa Ruso, Tass, a anuncia cu e anja aki mas o menos 8 millon Ruso lo hanja dia di trabao di seis of siete hora. Cuminsando e luna aki e dia di trabao di 6 hora lo bira di vigor pa algun mina di carbon. Den tur ramo di industria pisa lo bini e dia di trabao di 7 hora. Na Rusia un siman ta consisti di 6 dia di trabao.

Castigo di pena di morto ta na vigor trobe na Nicosia

NICOSIA: Gobernador Sir Hugh Foot di Cyprus a dicidi di larga castigo di pena di morto bira di vigor atrobe pa posesion di fusil y tiramentu di bom. El a tuma e medida aki en conexion cu e asesino di dos militar Ingles na burger, pa algun rebelde.

Conferencia di pacto atlantico na Copenhagen

COPENHAGEN: Awe mainta e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje paisnan miembro di pacto Atlantico a cuminsa na Copenhagen.

E secretario general di pacto Atlantico, Paul Henri Spaak, a bisa den su discurso di apertura cu, gracias na e preparacionnan den pacto Atlantico, e paisnan occidental lo forma un frente aliado solido na discusionnan supremo eventual.

DICERES

Entre speranza i recuerdo bo felicidad ta floria.

Felicidad di bo bida ta depende di calidad di bo pensamentonan.

No calcula felicidad na bovedanan cu bo ta mira di un cas.

Felicidad ta bini hopi biaha di su mes i e ta hui ora cu bo ta corre su tras.

Pa ser feliz tambe ta un birtud.

Sin birtud ta dificil pa mantene felicidad largo.

Carga felicidad den bo mes, sino lo bo no hanje ningun otro camina, ni den cielo tampoco.

Felicidad no ta duna nada; e ta fia tur cos.

Mi conoce hende cu a busca felicidad i a hanja alegria cu a termina den lagrima.

Nos felicidad no ta depende di loque nos tin, pero di loque nos ta.

Ora cu bo a yega bo destino b'a hanja felicidad.

Tur felicidad ta existi foi animo i labor.

Nada no ta feliz den tur sentido.

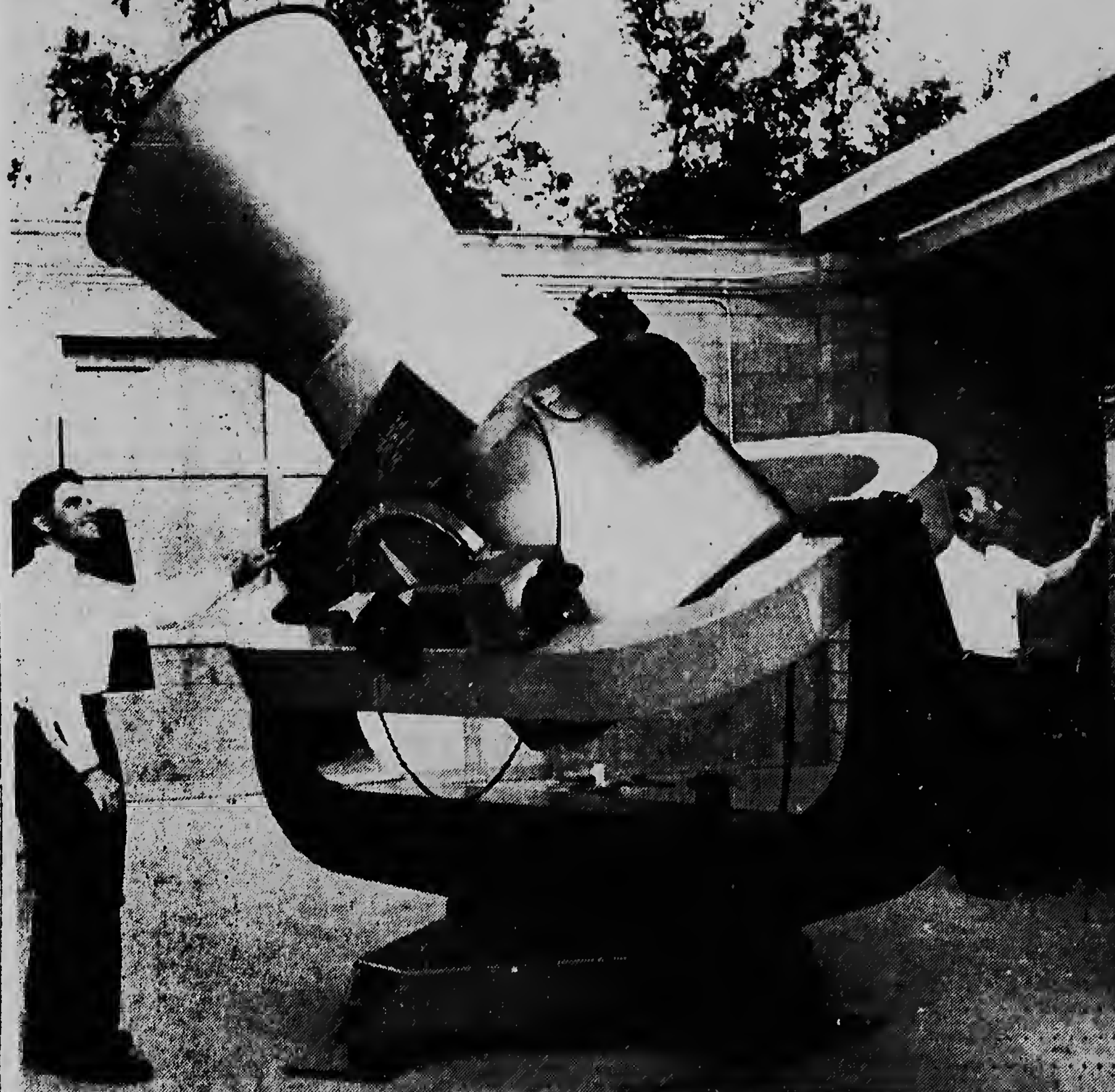
Un dje misterionan di felicidad ta di cultiva placernan barata.

Felicidad no ta existi foi sucesonan exterior, pero foi manera nos ta tuma nan.

Felicidad ta e planchi natural di deber.

Ta manera cu felicidad ta ser crea pa partié.

Felicidad ta mas facil pa consegui cu pa mantene.



Manera ta conosi na Corsow tambe tin un di e stationnan di e anja geofisico, y riba e foto aki nos lectornan por welta un di e aparatonan di camara telescoplo di e typo Baker-Nunn Schmidt. E camaranan aki ta specialmente traha pa saca portretnan di satelitenan cu ta circula rondo di mundo y actualmente nan ta worde instala na e diferente puestonan di observcion rond mundo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a fada di e olo di pipa di Lorenzo y e ta bisa, mi no por wanta e olo di pipa di Lorenzo ei, mi ta pone un poco perfume aden.

Un di e cacho nan ta para ta weta kiko Pepita ta hasi.

Pepita ta bira bai y Lorenzo ta drenta pa e jena su pipa cu tabacco, y pa e bai sinta huma na su smaak.

Mientras e ta sinta ta huma su pipa, e ta sinti un olo masha dushi, cu ta dune hasta sonjo. Pepita tambe cu ta sinta den e otro sofa ta hanja e olo, y sigur e ta goze un mundo.

Pero kiko Lorenzo ta dicidi awor e ta rek den sofa pone e pipa na suela, sera su wowonan, pone boeki un banda, y e ta bisa, awor e pipa ta hole muchomas mehor.



ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
Veld Stores

Dagblad voor Aruba

7-Up.....
A refreshing drink
agents:
Veld Stores



19DE JAARGANG — WOENSDAG 7 MEI 1958 — No. 3125

Gran Show Y Balia Anochi Di 31 Mei Pa Ayudo Na Estudiantenan Na Aruba

SAN NICOLAS: — Ora cu e porlanan di e Club di Don Bosco cu a caba di ser construi a caba di worde habri Diasabra atardi y cu esei e apertura no-oficial a tuma lugar, mas o menos 400 mucha homber y muher a tuma posesion dje club mesora y a cumiuza al mismo tiempo cu e varios weganan cu e club tin na nan disposicion.

Bao di direccion di Frere Edgar y Patricius nos a tira un bistazo door di henter e edificio tan espacioso y agradable y nos tabata sorprende di tur loke nos a mira.

Nada menos cu cinco mesa pa ping pong, dos mesa pa pool y hopi otro weganan manera dam, schaak, domino, carta, etc.; tur ta loke e hobennan por haci uso di dje pa pasa nan tempo di un manera agradable y bon.

Tin den dje edificio tres toilet; un toneel y sala di reunion y e edificio riba su mes ta masha frescu; mientras cu e iluminacion ta perfecto.

E intencion ta di trece ainda mas tanto actividades aserca pa e hobennan. Nos a tende por ehemplo cu ta bini tambe ocasion pa boxeo, dobybuilding; un coro; un banda y un grupo di comedia, mientras cu Sres. Jo Waube; Hoop y E. Druiventak ya a pone nan mes disponible pa duna un curso den obra di man.

Cu suficiente cooperacion pronto

nan lo cuminza arregla un terreno pa basket y volleybol. Tabata bon di tende cu Sr. Van Doorn ya a priminti su cooperacion pa iluminacion dje terrenonan. E edificio cu a costa fl. 52.000.— a worde proyecta door di Sr. St. Jago di DOW mientras cu e trabao a tuma lugar bao di direccion di Sr. Stegeman.

400 miembros

Segun nos a worde informa ya tin como 400 miembro inscribi y manera ta parce denter di un paar di luna e cantidad aki lo bira mucho mas grandi ainda.

Tur muchanan homber cu alcanza e edad di 12 anja por bira miembro, mientras cu tin ocasion pa e mayornan tambe pa nan por bira miembro.

E muchanan homber di edad di 21-16 anja tin ocasion anochi pa 8 or pa bishita e club; mientras cu e mayornan por haci uso di e facilidadnan dj e club mas laat.

Diasabra y Diadomingo e club ta habri henter dia y e prome dia e por-

tanan te banda di 12 or ainda nan no a worde cerra.

Ta di mes cu e frerenan ta masha agradecido pa e cooperacion cu nan a hanja, pero manera nan a expresa nan mes ainda lo tin hopi cos mas di haci.

Un bunita manera pa yuda ta di bira donador di Club Don Bosco y cu esei e persona ta hanja derecho tambe di haci uso di e facilidadnan di e club.

Na ocasion di e apertura oficial nos ta spera di por trece un relato completo. Y mientras tanto nos mas caluroso felicitaciones na e frerenan y e hobennan cu nan bunita club.

Bo ta kere?

— Ami si tin mala suerte — un tercio ta conta su amigo. Ma perde hopi placa cu mi negoshi, nan a horta mi auto, y mi senjora ta malo awor. Con bo ta hanja esaki?

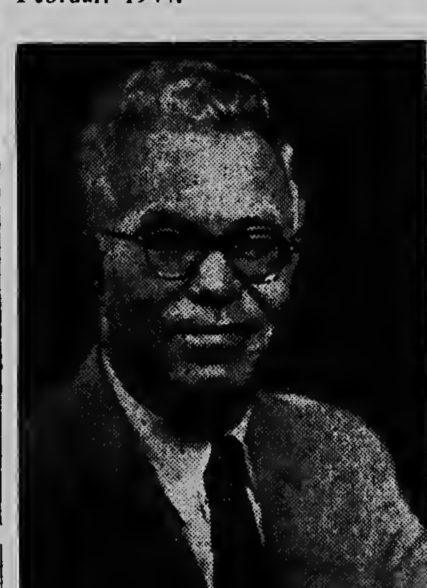
— Esay no ta nada ainda, e otro ta contesta — ami ta mucho mas peor. Siman pasa mi ta cumpra un floes cu dos carson, awe mainta mi ta colga e batji riba lomba di stoel cu ta mucho pega cu stoof, y e batji ta pega candela. Awor mi a keda cu dos carsou sin bachi!

Esakinan Ta E Condecoradonan Di Aruba

ORANJESTAD: — Riba e dia aki, awor cu ta ocho dia pasa cu nos a celebra anja di nos Reina Juliana stima, un dia cu a trece hopi fiesta den cas di e tres senioresnan cu a worde destingui cu e honor grandi aki, nos no kier laga esaki pasa voorbij sin duna un relato tocante e tres personanan en cuestion.

Cosme Damian Yrausquin, un Arubano puro, naci dia 26 di December 1906. Ora cu e la caba ocho klas di Julianaschool na anja 1923 cu exito na Oranjestad (e tempo ayi tabata e klas di mas halto cu bo por jega) e ta bai Hulanda pa sigui su estudio aya. No tabatin conección cu Hulanda manera awor cu KLM asina cu e biaha mester a worde haci cu barcu di bela, un biahe no mucho poco di peliger. Doch Cosme ta jega Hulanda sano y salvo y ta bolbe back na Aruba siete anja despues como prome Arubano, cu ta termina su estudio pa hoofdakte di meester di school.

Otro dia grandi den su bida ta dia 25 di April 1933 dia di su matrimonio cu senjorita Hendrika Hillechiena Katriene Sutthoff. Su esposa ta bendicione cu tres jiu: Arthur Siegfried, kende ta naci na Corsow dia 11 di Februari anja 1934, Ellen Astrid, naci 18 di Juni 1936 na Nijmegen, y Roland cu ta naci na Corsow dia 2 di Februari 1944.



Discipulo, maestro, director

Senjor Yrausquin a traha como 16 anja na tur na Hendrikschool na Corsow, durante periodo di 1932-1947.

Desde 1947 e ta director di Julianaschool na Oranjestad y desde 1949 e ta director di e H.B.S. cu ta parti tambe di Julianaschool. Pues asina e tabata, discipulo, maestro y director di e mes un school, cos cu no ta pasa tur dia.

Cosme D. Yrausquin a tuma puesto den varios comision pa examen di MULO diploma pa maestronan y tolk pa commies, verificateur y hopi otro mas. E tabata prepara candidatonan pa MULO examen, examen pa maestro di school, ademas e tabata 9 anja largu maestro di Normaalcursus pa maestronan y maestranan di school na Hendrikschool na Corsow.

Na Corsow, tambe pa algun tempo e tabata secretario di Ambtenarenbond y den e funcion aki e ta dirigi prome carta cu e peticion pa uitgesteld pensioen pa un ambtenaar. Antes tabata asina, cu bo ta perde tur derecho riba bo pensioen, si bo sali foi servicio di gobierno prome cu bo cumpli 0 anja di edad, aunque bo a traha mas di 20 anja pa gobierno anto bo ta obliga di kita pa malesa of cualkier otro motibo.

Na Aruba sr. Yrausquin tabata secretario di CCA durante basta tempo. Otro actividadnan foi asunto di school no tabatin hopi pa sr. Yrausquin, semper e tabata dedica 100 porciento cu su tarea di onderwijs.

Con su maestronan y discipulonan ta opina di dje nos ta lesa un articulo cu ta sali na April 1956 „Contact" organo di AOB na honor di su celebracion di plata di su servicio pa gobierno, e articulo ta worde dedica na „Cosme". Entre otro nos ta lesa:

„Hopi mucha y hopi meester a sinja conoce como hefe den su capacidad di tumamento di decisionnan. Asina e tin hopi otro bon capacidad mas, pa Cosme no tin rico ni pober, ni blanco ni preto, tur hende pe ta pareu, conflicto ta un cos cu semper e la evita etc."

Esaki ta e motibo pakiko Cosme Yrausquin ta worde condecora den orde di Oranje Nassau na 1958.



Sargento Majoor di Mariniersnan A. Loontjes, kende ta ricibi su medalia den Marinierskamp e mainta ayi, tambe condecora den mes un orde di Oranje Nassau, door di su comandante den presencia di tur e tropanan cu tabata presente, cu razon por ta orgulloso. E ta naci na Maastricht dia 19 di November anja 1922. Dia 5 di Febrero 1940.

E ta drenta servicio militar, net poco prome cu guerra dal aden. Dia 10

di Mei 1940, pues algun dia despues cu Alemannan a envadi Hulanda e ta tuma parti den bringamentonan cu ta tuma parti den bringamentonan cu ta tuma lugar na Maasbruggen na Rotterdam. E no ta hanja oportunidad di hui bai despues, pero semper e ta keda waak te dia cu e ta logra di hui cu un boto chiki foi Hoek van Holland huntu cu un pareha hudio y algun amigo mariniers mas mescos cu ne. Tres dia despues e trupa chi-

ki ta logra yega Inglaterra. E huimento balente aki ta distingui e marinero aki y e ta worde condecora door di Reina Guillermina cu cruz di coper.

Na Inglaterra, of mehor dicho na Schotland e ta worde sinja pa „commando" un estudio basta duro y pisa, cu solamente e top-hendenan ta worde manda na Alemania na unda e ta sigui worde especializa den commando. Na Augustus 1945 e ta tuma parti den invacion na Normandie (pues dos luna despues di D-Day (6 di Juni).

Di anja 19466 te 1948 senjor Loontjes ta Marinier na Indonesia. Aki tambe e ta activo den varios atakenan, por ehemplo na Pasar Putih, un lugar na Oeste di Java. Despues cu e ta jega na Hulanda e ta worde manda trobe pa Inglaterra na anja 1950, na unda e ta studia pa e guerra moderno. Despues e ta sirbi trobe di 1951 te 1953 na Nieuw Guinea, na unda e ta surpasa tur su companjeronan door di su plichtsbetrachting. Na Aruba e ta jega dia 29 April anja 1957 y tambe aki e ta demonstra cu e ta un solda all around. Majoor Loontjes kende durante su estadia na Inglaterra ta drenta matrimonio cu srta. Ingham, ta papa awor di tres jiu. Un di 12 anja, un di 7 y un di 3 anja. Actualmente su direccion na Aruba ta Santa Cruz 28A.

Tocante senjor Willem Frederik Craane, kende tambe a worde condecora dia 29 di April na e mes un ocasion di celebracion di cumplimento di anja di La Reina, nos no tin mucho relato pa motibo di falta di cooperacion. Nos ta na altura unicamente di lo siguiente: Dia 15 di December 1899 e ta naci na Bonaire. Na 1929 dia 27 Juni e ta drenta matrimonio cu srta. Manuella Elisabeth Beaujon na Aruba. Nan tin cuater jiu: Ilse Ingrid naci dia 4 di Juli 1934, Cornelis dia 17 di December 1932, Willem Frederik dia 15 di October 1934 y Julius Richard dia 8 di April 1944. Senjor Craane ta donjo di Marine Hardware Store na Oranjestad y ta biba den Wilhelminastraat 34, un persona distinguido y miembro di Evangelische Kring „Casa Evangelica" presidente di Bouw y Credit bank na Aruba y miembro di Hoofdstembureau. Tambe e ta ocupa un puesto den directiva di PPA.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Door di e poco yobida ta resulta cu reserva di awa ta aumentando keto bai. Awor situacion ta como siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
18 April	11.340 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3

Don Bosco 1 ta gana Basi Ruti

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den club Basi Ruti Don Bosco 1 ta gana Basi Ruti cu 7—3 durante nan encuentro di ping-pong. Segun hendenan cu tabata presente tabata un bunita match. Cierto games apenas ta worde gana pa Don Bosco. Tambe frere Tharcisius a duna un bon partido y di su gamenan e la gana dos di e tresnan cu e la hunga.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. Un patrulla di polis ta hanja tres jabi ta colga na un cabuya pega na porta di e negoshi New York Store. Senjora Yolanda Catalina di Zeewijk 70 a perde algun pida di Lands Loterij. E senjor Ling Ching Sue a perde su rijbewijs Antillano.

Detenl

M.M. di garage Wong ta descubri den anochi di 4 y 5 di Mei ora cu banda di 1'or un homber ta bula over di muralla bai paden. Mes ora M. ta dal un grito „Hola" y e fulano cu a bula paden ta cuminza manda pida tailpipe, resto di caburet, hero tur loke e ta hanja na man pa dal M. y despues ta corre bai. Pero ta parse cu M. ta reconose y asina ta resulta cu polis poco despues por arresta un tal R.H.G. y ta detene na warda.

CINE AWE ANOCHI — 7 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 2.00 — 18 anja Fls. 1.50

„RUNNING WILD"
cu: William Campbell — Mamie van Doren — Keenan Wynn — Kathleen Case
— Prisioneros del Mal —

RIALTO

8.00'or Fls. 2.00 — Tur edad Fls. 1.50

„ORQUESTA DE CALYPSOS Y CANTANTE DE CALYPSOS"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Luis Aguilar — Rosita Arenas — Pedro Vargas — Agustin Lara

PRINCIPAL

8.00'or Fls. 2.00 — 18 anja Fls. 1.50

„STEELBAND SILVERTONE"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„VIVA ZAPATA"
cu: Marlon Brando — Jean Peters.

AURORA

7.30'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„ORQUESTA DE CALYPSOS Y CANTANTE DE CALYPSOS"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„NEVER SAY GOODBYE"
cu: Rock Hudson — Cornell Borchers — George Sanders
— Hoy como ayer —

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„NOT OF THIS EARTH"
cu: Paul Birch — Beverly Garland
— Emisario de otro mundo —

Portret nobo oficial di Princesa Margaret di Inglatera



Esaki ta un portret recien saca di Princesa Margaret di Inglatera. E portret aki a worde saca door di e muy conocido fotografo Ingles Cecil Beaton

Lady Docker en Monaco

Lady Norah. Docker, de veel besproken echtgenote van de vroegere directeur der Daimler_fabrieken, Sir Bernhard Docker, heeft de vlag van het vorstendom Monaco beledigd, en zal zich dientengevolge nooit meer aan de Franse Rivièra mogen ophouden. Ziehier in een notedop het belangrijkste nieuws van vandaag

Want al is het dan misschien een wat merkwaardig wezentje, in de grond van de zaak zijn de exploten van Lady Docker zo niet belangrijker dan toch belangwekkender dan het feit, dat Bidault er niet in is geslaagd een nieuwe Franse regering te vormen, of dat Tito weer in onmin leeft met Moskou. Zij heeft het vermogen om tot de voorpagina's der kranten door te dringen, zonder iets van het marxime of van het formeren van kabinetten af te weten. En dat is toch een prestatie op zichzelf, schrijft het „Alg. Hdbl".

Gisteren gelukte Lady Docker dan in een handomdraaien, waar anderen na jarenlange inspanningen nog niet in slagen: de regering van Monaco heeft een uitwijzingsbevel tegen haar uitgevaardigd. Wat zij dan wel heeft uitgespookt? Welnu, dat is gauw verteld. Lady Docker, woedend over het feit dat haar 19-jarige zoon Lance niet was uitgenodigd voor de doopplechtigheid van het prinsje Albert, heeft ten overstaan van een talrijke menigte een papieren vlag van het vorstendom in stukken gescheurd. En alsof dat nog niet genoeg was, maakte zij diezelfde avond via de geluidsinstallatie van een nachtclub grievende opmerkingen over Monaco. Dat namen prins Rainier en prinses Gracia niet. Zij stuurden de geschenken, die Sir Bernhard en Lady Docker ter gelegenheid van de doop van prins Albert hadden gezonden, terug. En gisteren werd bekend, dat het vorstendom Lady Docker voor het leven had verbannen.

Dat is wel zuur voor haar. Vooral ook, omdat gisteravond een woordvoerder van het Franse ministerie van binnenlandse zaken zich haastte te verklaren, dat Frankrijk zich aan het in 1918 gesloten verdrag met Monaco zal houden, volgens hetwelk een ieder die uit het prinsdom wordt verbannen automatisch uit de aangrenzende Franse departementen: Alpes-Maritimes, Basses-Alpes en de Var, wordt geweerd. En dat betekent, dat Lady Docker nooit meer naar haar geliefde vakantieoord, de Franse Rivièra, zal kunnen gaan.

De eerste reactie van het slachtoffer? „Onverdraaglijk", moet zij met gebarsten stem hebben uitgeroepen, „ik moet de atmosfeer van de Côte d'Azur hebben om te kunnen leven."

Zes Parijse dagbladen in Algiers in beslag genomen

Algiers, 6 mei.: — Zes Parijse dagbladen zijn dinsdagmorgen in Algiers in beslag genomen. Het zijn: „Combat", „Paris-Presse", „La Croix", „L'Humanité', „Liberation", en „Le Monde".

Men gelooft, dat deze maatregel is genomen omdat de bladen artikelen hebben gepubliceerd over de activiteit van commando's in Zuid-Algerije.

Koning Idris van Libye gescheiden

Cairo, 6 mei.: — Koning Idris van Libyë is gescheiden van zijn tweede vrouw Aleya, een Egyptische met wie hij in 1955 in het juwelijk trad in de hoop een upvolger voor de Libysche troon te krijgen. Er is echter geen kind uit het huwelijk voortgekomen.

De 70 jarige Koning deelde zijn scheiding mee in een officieel communiqué, waarin hij verklaarde, dat het besluit was genomen in overeenstemming met de wens van koningin Aleya. Zij keerde 17 maanden na het huwelijk, dat in Cairo voltrokken was, naar Egypte terug en vestigde zich daar „om gezondheidsredenen".

Faroek is geen Egyptenaar meer

Cairo, 6 mei.: — Het Egyptische ministerie van Binnenlandse Zaken heeft dinsdag ex-koning Farock en 58 andere leden van de voormalige koninklijke familie de Egyptische nationaliteit ontnomen op grond van het feit, 'dat zij meer dan zes maanden buiten het land zijn en niet het voornemen hebben terug te keren.

Op de lijst komen o.a. voor Farock's zoon Ahmed, de prinsessen Ferial, Fawzia en Fadeya, en koningin-moeder Nazli.

Ruim 1000 scholen op Nederlands Nieuw-Guinea

New York, 6 mei.: — „In de dichterbevolkte gebieden van Nederlands Nieuw-Guinea is het percentage mensen dat kan lezen en schrijven hoog", heeft de heer Ch. Grader meegedeeld in de Commissie voor Inlichtingen over Gebieden welke nog geen Zelfbestuur hebben.

De Nederlandse vertegenwoordiger verklaarde, dat er ruim 600 scholen zijn die door het gouvernement worden gesteund. Daarnaast zijn er 450 ongesubsidieerde scholen. In totaal worden deze scholen bezocht door 47.000 leerlingen.

De Commissie hield zich bezig met vraagstukken betreffende de bevordering van het onderwijs en de ontwikkeling van organen voor voorlichting op grote schaal in afhankelijke gebieden.

Aandrang tot stopzetting kernwapenproeven

Londen, 6 mei.: — Het bureau van de Socialistische Internationale heeft er bij Groot-Brittannie en de Verenigde Staten op aangedrongen de proeven met kernwapens op te schorten.

Het bureau drong er verder op aan, dat er zo spoedig mogelijk wordt besloten een topconferentie te houden. Het besluit dient niet afhankelijk te worden gesteld van het resultaat van voorafgaande besprekingen over de agenda, aldus een resolutie van het bureau.

De mening van Adenauer

De West-Duitse Bondskanselier Konrad Adenauer heeft op een bijeenkomst van Rooms-Katholieke arbeiders gezegd, zeer sceptisch te staan tegenover de campagne in West-Duitsland tegen kernbewapening. Tegenover de leuze „Strijd tegen de Kerndood" stelde hij „Strijd tegen de Atoomdood in de gehele wereld en onder alle volken".

Zijn politiek heeft ten doel de kernwapens overal uit te bannen, maar, vroeg hij, moeten in het ergste geval onze troepen met inferieure wapens tegenover de vijand staan? De Bondskanselier beantwoordde deze vraag met: „Neen".

Conferentie te Tanger breekt lans voor Algerije

TANGER, 6 mei: — Van gezaghebbende zijde wordt vernomen, dat de conferentie te Tanger (waaraan wordt deelgenomen door afgevaardigden van de Marokkaanse Istiglalpartij, de Tunesische Neo-Destourpartij en het Algerijnse Bevrijdingsfront besloten heeft de vorming van een onafhankelijke regering van Algerije aan te bevelen.

Deze regering zou tot stand moeten komen binnen het raam van de Noord-Afrikaanse eenheid en in volledige overeenstemming met Marokko en Tunesie, gevormd moeten worden door het Algerijnse Bevrijdingsfront.

De conferentie zou voorts hebben besloten een dringend beroep te doen op de landen die op het ogenblik Frankrijk helpen in zijn strijd in Algerije om deze hulp onmiddellijk stop te zetten.

Verder zou men op de conferentie hebben besloten te eisen dat Frankrijk zijn troepen in Algerije niet meer steunt vanaf de Franse bases in Tunesie en Marokko, en dat de Franse troepen uit Marokko en Tunesie worden teruggetrokken.

Ook zou het besluit zijn gevallen om het Algerijnse Bevrijdingsfront plechtig als de enige, echte vertegenwoordiger van het Algerijnse volk te erkennen.

Middeleeuwse kruiken in zee gevonden

IJmuiden, 6 mei.: — De schippers van de Katwijkse loggers „KW. 46" en „KW. 28" hebben bij het IJmuidense Centrale Visserij Laboratorium twee kruiken gebracht, die zij ter hoogte van de zogenaamde Borkummer Stenen, en iets ten westen daarvan, uit zee hebben opgevist. Het bleken kruiken te zijn uit de late middeleeuwen, naar de mening van deskundigen afkomstig van een schipbreuk. De vorm doet denken aan de Romeinse amora's.

Volgens de Haarlemse oudheidkenner H.H. Wieland Los, is dit een zeldzame vondst. De kruik van de „KW. 46" is het eerste geheel gave exemplaar in Nederland. Ditzelfde vaatwerk is destijds tevoorschijn gekomen bij opgravingen in Santpoort, en is gedateerd als tiende tot twaalfde eeuws aardewerk.

Het Visserij Laboratorium te IJmuiden beschikt reeds over een onlangs opgeviste, ongeveer 4 kilo zware, mammoetkies, en onlangs heeft een kotter bij de Doggersbank een urn gevonden.

Massa-sterfte door voedselvergiftiging in Zuid-India

Quilon (Zuid-India); 6 mei.: — Nabij Quilon zijn 74 mensen gestorven aan voedselvergiftiging. In een kamp van militaire vrijwilligers, dat ongeveer 25 km van Quilon ligt, overleden 64 personen. De overige tien slachtoffers vielen in Karamana, een voorstad van Trivandrum. Na het ontbijt waren 170 personen ziek geworden.

Dood door insecticeden

Bij de toepassing van twee insectendodende middelen zijn in de afgelopen maanden in Syrie 93 personen door vergiftiging omgekomen, aldus heeft het Syrische ministerie van Volksgezondheid dinsdag te Damascus bekendgemaakt.

Dagen, weken en maanden

Een jaar in Nederland is een kwabbige massa, die gelukkig nog af en toe wordt doorsneden door zulke manifestaties als de boekenweek, de week voor veilig verkeer of de Moederdag. Maar veel zaaks is het bij ons met die speciale weken en dagen toch niet.

Waarom niet een Week van het Plezier of van het Grapje ingesteld? Stelt u eens voor: zeven dagen, 168 uur of 10.080 minuten lang straffeloos lachen. Dat doen ze in Amerika bepaald beter. Niet zozeer wat dat lachen betreft. Want wij hebben geen reden om aan te nemen dat de Amerikanen goedlachser zijn dan ons boter- en kaasvolkje. Maar met die speciale weken gaan die mensen over de Atlantische plas met bepaald meer virtuositeit om, aldus het „Alg. Hdbl".

Zo heeft de machtige Kamer van Koophandel van New York voor dit jaar een bijzonder ambitieus programma samengesteld. In januari zijn er de volgende maanden of weken: Maand van het tarwebrood; Week van de verfstof zonder geur; Week van de thee.

In februari: Week „Pas op uw gewicht"; Week van de zuurkool met worst; Nationale Week van de voorkoming der misdaad; Nationale Week van de Spaanse peper; Week van het potlood; Dag van de vrijgezel.

In maart: Maand van het melkbrood; Maand van de maaltijd met kaas; Week „Redt uw ogen"; Nationale Week van de rekenkunde; Nationale Week van de glimlach; Week van de kleine advertenties; Nationale Week van de televisie.

In april: Nationale Week van de lach; Week van de honing bij het ontbijt; Nationale Week van de zondagschool; Maand van de schone olie; Nationale Dag van de schoonmoeder.

In mei: Nationale Maand van worst in blik; Maand van het beste bed; Maand van het verbeterde gehoor; Maand van het loodgieterswerk; Week „Wij gaan allemaal hengelen"; Week van het huiskonijn; Nationale Week van de kruiden; Week van het doelmatige onderhoud van uw auto; Maand van het verweer tegen de motten.

De lijst zou te lang worden, indien wij op deze voet zouden doorgaan. Al kunnen wij natuurlijk niet zonder meer voorbijgaan aan de Dag van de oude vrijster, de Dag van de „Vader in verwachting", de Dag van de oude kachels, de Nationale Week van de voet, de week „Neem uw echtgenote werk uit handen" en de week van het lange ondergoed.

Het Parijse dagblad Le Figaro raakt wat somber gestemd bij het beschouwen van deze enorme waslijst. Want in Frankrijk is men, gelijk in ons land, al niet te best voorzien van bijzondere dagen, weken of maanden. Gelukkig legt de Figaro een pleister op de Franse wonde. Want, zo zegt het blad, met zijn milde ironie, wij zijn de Amerikanen ongetwijfeld voor met onze Dag zonder métro en autobus, de Dag zonder treinen, en de Dag zonder gas en elektriciteit.

Argentinië stemt in met Zuidpoolaccoord

Buenos Aires 6 mei: — In kringen rond het Argentijnse ministerie van Buitenlandse Zaken verluidt het, dat Argentinie het voorstel van president Eisenhower heeft aangenomen om een conferentie te houden over een vredesverdrag voor het gebied rond de Zuidpool. Diezelfde kringen deelden mede, dat de Argentijnse regering Buenos Aires heeft voorgesteld als zetel van de conferentie, terzelfdertijd meedelend, dat de conferentie alleen de wetenschappelijke samenwerking zal raken en niet de soevereiniteits-kwestie.

ALGUN DETALLES IMPORTANTE FOR DI E CONTRACT NOBO DI L.E.C.

SAN NICOLAS. — E siguiente ta un desumen di algun di e cambionan mas importante den e contract nobo cual a drenta na vigor na Lago Mei 1:

Beneficionan

E listanan di beneficionan y contribucionnan segun Plan di Beneficio pa Disabilidad, Pension, Thrift, Beneficio pa Sobreviviente y Plan di Spaar pa Vacacion ta inclui den e contract.

Tur periodonan di servicio interrumpi ta worde conecta den calculacion di beneficionan (excepto pension) den cual servicio ta un factor. Esaki ta inclui vacacion, beneficionan pa enfermedad y accidente, largo servicio den un solo ocupacion, senioridad, abono pa layoff, beneficionan pa sobreviviente, botonnan y oloshinan di servicio.

E promer siete dianan di beneficionan di enfermedad di compania lo ta igual na 100 por ciento di ganamento normal pa tur empleadonan.

Un comision conjunto di LEC y representantenan di directiva lo considera e posibilidad di cambia for di un sorto di plan di pension no-contributorio pa un contributorio.

Kehonan

Un procedimento lo worde adopta pa trata kehonan di grupo of problemanan di principio cual no ta envolve violacion di e contract.

Algun puntonan cu ta concerna mehoracion general den e procedimento pa trata keho, incluyendo reduccion di pago ta worde credita den tal caso na varios di e pasonan.

Dianan di fiesta

Dia di Reino y Dia di Trabao ta worde inclui den e contract como dianan di fiesta reconoci.

Sobretiempo

Encargonan pa traha sobretiempo cual no ta sigui inmediatamente ariba un periodo fiha di trabao lo worde considera como yamada pa bolbe na trabao y un minimo di cuatro ora di pago ta worde credita de ntal caso maske e tempo traha en realidad por ta menos.

Senioridad, Layoff, Promocion

Empleadonan cu ta ciudadano Holandes lo no haya layoff excepto den casonan unda no tin un otro trabao den cual e empleado por worde razonablemente usa, of den casonan unda un empleado ta prefera di worde termina en vez di acepta un democion cual ta ocasiona un reduccion den pago di mas cu un tarifa.

E abono di layoff pa empleadonan cu mas di 15 anja di servicio a worde mehora. Anteriormente un abono di layoff di dos siman pa anja tabata worde duna pa cada anja di servicio en exceso di diez; segun e contract nobo e abono ta dos siman pa anja pa servicio di 10 te 15 anja, y tres siman pa cada anja di servicio en exceso di 15. (Pa servicio te 10 anja, e abono ta un luna di pago plus un siman di pago pa cada anja).

Un empleado kende worde baha un tarifa y dentro di 12 luna worde reduci un otro tarifa, por eligi un layoff. (Anteriormente e limite di tempo tabata 6 luna).

(Ademas algun cambio menor a worde haci den e terreno aki).

Vacacion

Cuatro siman di vacacion ta worde duna na cualkier momento den e anja cu un empleado cumpli 12, 16 of 20 anja di Servicio. (Anteriormente un empleado *mester a completa* e servicio requeri promer cu el haya derecho ariba e vacacion di cuatro siman.

E cantidad minimo di vacacion cu un persona por tuma ta worde reduci te un siman. (Anteriormente un empleado mester a tuma a lo menos tres siman pa obtene su placa den e Plan di Spaar pa Vacacion).

Empleadonan por tuma vacacion nobo ariba cual nan ta haya derecho mientras un vacacion ya ta na progreso (esta, ora un vacacion cu ta worde tuma ta corre te den un anja nobo di vacacion).

Empleadonan cu termina, irrespecto di e motibo pa terminacion, lo worde duna proporcionalmente tur vacacion.

E maximo ausencia cu permiso cu por worde duna hunto cu un vacacion ta worde aumenta for di cinco siman pa seis siman.

Vacacion regular y di bonus no ta worde separa mas; un solo acumulacion anual di vacacion lo existi.

Compensacion

Empleadonan ariba payroll Mei 1, 1958 lo recibi un pago special den un vez, cual ta inclui compensacion pa tur ahustamento di costo di bida for di November 1, 1957 te April 30, 1959.

E actual index di costo di bida lo worde revisa y consideracion lo worde duna sea na adopta un otro index of na haci cambionan den e index existente pa midi costo di bida.

Varios cambio tin di haci cu e tempo requeri pa traha den un ocupacion mas halto promer cu bira eligible pa estado temporario den e ocupacion mas halto; cu autoridad di e Rate Committee; y cu cierto tarifanan individual y gruponan di salario.

Condicionnan di trabao

Transportacion pa sobretiempo lo recoge hendenan cu ta traha sobretiempo na General Services Shops y Central Tool Room ademas na Portanan 1 y 3.

Empleadonan cu ta biba den vecindario di San Nicolas ta worde duna transportacion pa sobretiempo te Porta Mayor ora nan tin mester di tal transportacion.

„Snacks" pa sobretiempo ta worde furni na Porta Mayor na empleadonan kende ta traha dos ora di sobretiempo te 6.00 p.m.

Empleadonan cu no ta traha ariba e mainta di un dia di pago por cobra den oranan di mainta.

Si un abuelo di un empleado muri na Aruba, el lo worde duna e necesario tempo liber pa atende e entierro.

E listanan di descripcion di trabao lo worde poni disponible na mas lugarnan.

Entrenamento

Un programa di entrenamento den relacionnan di obrerismo pa miembronan di LEC lo worde desaroya hunto cu Council, y compania lo trata na consegui servicionan di un experto den e ramo aki pa conduci e entrenamento.

Grotwoning van de „Sneeuwman" gevonden

Katmandoe, 6 mei.: — Professor Norman Dhyrenfurth van de Universiteit van Californie die deel uitmaakt van een Amerikaanse expeditie zou, naar in Katmandoe verluidt, een grotwoning hebben gevonden van de „afschuwelijke sneeuwman", ook wel „Jeti" genaamd. Hij ontdekte de grotwoning in het stroomgebied van de rivier de Atoen in het Oosten van Nepal.

In de grot zou men haren van de sneeuwman hebben gevonden. Men ontdekte voorts voetafdrukken die lijken op die welke aan de sneeuwman worden toegeschreven.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA.

Woensdag 7 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00







E foto aki ta tin mucho di haber cu circo. Como e productornan di un pelicula na Boston a figura nan cu censura lo no a permiti e „Screaming Mimi" aki, cu ta semehante na Anita Ekberg, cu ta bailando na cadena; nau a dicidi di laga e parti ei afor for dje pelicula na Boston, pero si nan a ripitiele na un otro lugar pa agregue aserca despues. Y, e'n keda malu por cierto!

Convocatorio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e plannan di Federacion Arubana di Baseball Amateur, tin un reunion cu lo worde celebra dia 8 di Mei esta mayan pa 7.30 di anochi den Lago Sport Park. Pa dicho reunion a keda invita tur sportreporter y comentaristas deportivos di nos isla. Lo ta interesante si demas organizaciones deportivas di nos isla, di vez en cuando invita tur sportreporter y comentaristas ora di un ocasion sea pa duna apoyo y estimula deporte of pa por lo menos cambia ideas di vez en cuando cu e senjornan aki.

Pancho ta sigui como campeon

(Di nos Sportreporter)

Na Cleveland, Pancho Gonzalez, e fenomeno di California a retene e titulo mundial di tennis profesional, derrotando den un formidable encuentro e australiano Lewis Hoad pa 3—6 4—6 14—12 6—1 y 6—4. E match aki a ser prolonga te tres horas, y Gonzalez a gana angustiosamente dilante e delirio di e multitud den tribunas. Pancho a tene e titulo pa sexto anja consecutivo, demostrando di ta un di e mas grandi raquetas di tur epoca. E desafio tabata asina fuerte y agotador cu Hoad no por a sali pa bunga e partido doble, ya cu su pianan no por a resisti mas.

Comerciante Chines distinguido Ben Chin a fallece

SAN NICOLAS. — Den anochi di Diadomingo pa Dialuna despues di ta malo basta tempo na San Pedro Hospital senjor Ben Chin ta fallece, kende na bida tabata un comerciante chinees masha distinguido.

E fallecido, cu tabata masha conoci y un persona masha bon tabata un di e prome chineesnan cu a bin stablece na Aruba. Trahando duro e la sabi di ocupa un posicion respeta den nos comunidad. Dialuna atardi hopi hende a companje na su entierto.

PAGINA TRES

Como 400 Hobenes A Invadi Club Don Bosco Nobo

Mgr. Holterman pronto lo efectua apertura oficial

ORANJESTAD: — E institucion pa ayudo na estudiantenan di Aruba ta trahando riba varios planonan cu intencion pa collecta placa pa e muchanan cu actualmente ta hasiendo nan estudio na exterior pa e institucion su cuenta, pa esakinan por termina nan estudio y tambe placa pa peticionnan pa beurs pa estudio

Anja pasa e institucion aki pa medio di un programa masha extensivo di su actividadnan y ta banja hopi experiencia, motibo cu e anja aki nan ta haci algun cambio den nan programa y ta formando otro accionnan. Como un di e puntonan principal di e accion pa e anja aki ta worde menciona riba e programa un combinacion di floor-Fashionshow cu baliamento despues, como esaki ta un di e accionnan cu a duna mehor resultado anja pasa. Durante luna di Maart di anja 1958 e institucion aki a bolbe haci peticion na senjora Rhoda Steenhuisen pa tuma organizacion di esaki pa su cuenta. Senjora Steenhuisen ta declara di ta acepta y lo cuminza cu preparacionnan necesario. Mientras tanto e ta hanja cooperacion di e negoshi di Whitfield pa e anochi aki, tambe ta worde ofreci yudanza di Oduber-Kan. Varios amateurs lo presenta algo na e ocasion aki, entre otro lo tin ballet, bao di direccion di senjora Ita Ahlers, tambe lo tin un conjunto excelente cu encargo pa musica pa balia.

E anja aki e show lo tuma lugar den Aruba Palm Beach Zwem Club kende mes ora ta ofrece su club gratis pa e ocasion aki, y lo duna otro mas cooperacion.

Ta un gran placer pa constata caba cuanto interes tin di tur banda y cu repiticion di loke a worde presenta anja pasa ta worde aprecia, no cabe duda cu riba e anochi aki di 31 Mei Diasabra tur hende cu por lo asisti na e anochi grandioso aki y goza di e programa interesante di e floorshow y fashionshow. Despues di e show aki cu tur e ultimo medanan lo tin un balia grandi.

Nos kier reda caba cu durante di e floorshow e conocido kwartet „The four Diamonds" lo ta presente. Un biaba mas nos ta recomenda na tur altamente pa cumpra nan kaarchi na tempo pa no keda desapunta.

Pustamento di auto pa damas

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di Aruba Sportscar Club dia 26 di Mei venidero, ora cu tin pustamento di auto na Vliegveld Prinses Beatrix despues di e carela grandi pa senjoresnan, lo worde teni un carreda pa muheresnan tambe. Unico limitacion cu lo worde exihi di e damasnan ta cu motor di nan auto no mester surpasa 3.000 cc. Pues tur damas cu ta donjo di un Borgward, Opel, M.G., Taunus, Hillman, Jeep, Austin y otro autonan di e calidadnan aki por tuma parti den e pustamento menciona. Dia 10 di Mei ta ultimo dia cu por duna nomber. Pues tempo pa dicidi ta poco corto. Ta parse cu tin hopi interes pa e race aki di parti di Corsow, pues ta loke Aruba Sport Car Club ta asegura nos.

Resultados den e competencia di biljard

(Di nos Sportreporter)

Arturo Frans a logra gana Elio Tromp cu anotaciones di 150 pa 124. A. Scholten a cai cu e derrota preta contra di Arturo Frans, esaki a gana 150 pa 145. A. Themen sin mucho dificultad a propina A. Scholten su segunda derrota di siman ganando esaki cu anotaciones di 150 pa 83. M. Aksel a resulta mucho pa Themen y a derrota esaki cu 150 pa 52. N. de Cuba 150 pa 119 di M. Schweitz. A. Themen a bolbe pa derrota M. Schfeitz cu 150 pa 134. Elio Tromp tambe a ricibi su segunda derrota ora cu Machi Arends a gane cu e anotacion di 150 pa 111. Vidal Arends a gana for di N. de Cuba cu 150 puntos pa 73. Cholang Jacbs 150 mientras cu Mario Bislick a acumula solamente 134. J. Schotborgh a propina Cholang Jacobs un derrota di 150 pa 111. Mario Bislick a logra un victoria pa default contra di Inocencio Farro. Ki ora cu bo tin oportunidad di presencia un di e partidonan aki, no laga di haci esey ya cu nan ta sumamente interesante.

Di ripente interes tremendo pa camnamento pa mayoresnan

ORANJESTAD. — Pa e camnamento pa mayoresnan cual segun tabata parse no tabatin mucho interes na principio, ultimo siman ta resulta cu tin enorme interes y cantidad di hende ta cuminza duna nan nomber pa tuma parti den e wandelmars aki, asina cu nan ta conta caba como 450 participantes. Segun nos ta worde avisa door di organizadoresnan, lo no worde permiti pa mas di 500 hende camna den e wandelmars aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli anja Srta. Agnes Olivia Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Maria, Tata Enrique, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena y Alejandrina. Tambe di su sobrinonan y sobrinanan, di tur su amigo y amiganan y demas familianan y conocirnan. Tambe di Francisca, Juana y Dodo Giel.

— — —

Awe ta di cumpleanjos Srta. Mosa Chatlein na Corsow. E ta ricibi pabien di famia Winterdal na Aruba.

E hobencito Jorge Tromp ta cumpli 4 anja awe. E ta ricibi felicitacion di su mama Calixta, su ruman Ludwina, Mario, su welo Hose, wela Eliza, tanta Elizabeth, Aura, Brigida y Agapito Montaner, Carmen y Frans Croes, Marianita y Alberto Solognier, omo Jossy, Benny, Frans, prima Glenda, Ada, Sonia, Anna, Aylin, primo Albert, Frans, Tico, su amigo Stanley Tromp, Dony, Nel, Frem, Tico, Norma y Ramon Tromp y especialmente di su madrina Maria Casilda Tromp, tambe prima Zoraida.

— — —

Awe a haci anja Ricardo Estanislao Jacobs. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, su yiunan Maria, Anna, Dora y Paula y Marco Jacobs.

— — —

Awe la cumpli anja E. de Lange, Nina Swaen, George Tromp, Theresita Britten, Siera Tromp y Mario Dijkhoff, pa nan tur felicitacion di Arubaanse Courant.

Saludos di estudiantesnan di Hulanda pa Aruba

ORANJESTAD. — Awe nochi pa siet'or door di Voz di Aruba lo worde transmiti saludonan di estudiantenan na Hulanda. Di Den Haag e biaha aki deseonan ta di Milton Ponson, kende ta studia na Christelijke Kweekschool Klokkenberg, mientras di Nijmegen ta yega saludonan di Greda Tujeehut, Cecilia Oosthuisen, Ralph Berkeley y Irene Dreischor. Diadomingo awor pa seisor e mes un programa aki lo worde retransmiti

STREANAN ta anuncia awe

Un cantidad considerable di bon trabao lo por worde acomplisa awe mainta. Bo por tuma accion pa frentenan promotial y profesional. Ta mihor pa evita sintimentonan impulsivo y cierto conductonan segun mainta ta pasando, y tuma desicionnan necesario na varios ocasionnan na nan tempo y bon prepara. Hopi ocasion awe nochi specialmente di bo mayornan of superiornan, cooperando y duna bo cualkier ayudo necesario.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 7 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire

6.15	Conozca el piano
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Cortos
8.30	La familia Buche y Pluma
9.00	Novela Canay
9.15	Novela I. & M
9.30	Documental
10.00	Bingo
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 9

Mucho bez su imaginacion enfermizo tabata domin'e. Si e quier a salba dje enfermedad, anto e mester a tene su mes calmo i hopi calmo. A costo di tur cos e mester a domina e ansia tormentoso- ai. Pronto André lo mester regresa toch..

André! E no a bisa Xavier qui impresion André a haci riba dje dia cu nan a cerra conoci cu otro pa di prome bez.

E tabata masha tanto bao dje impresion dje interes cu André tabata munstra p'e. E tabata sintie goza pa amor dje profesor sabi aqui, e profesor asina inteligente, asina afama i cu tabatin binti anja mas bieu cun'e. I na e mes tempo André tabata caus'e ansia. Si, en realidad ansia, e sorto di ansia cu awor e tabata sinti pa Xavier tambe. E tabata ansia pa e mes sorto di wowonan penetrante i poco ironico cu tur dos e rumannan aqui tabatin; wowonan cu tabata martiriza hende asina tanto..

Ta hustamente pa motibo dje wowonan ai mes el a bisa NO prome biaha cu André a puntra pa casa cun'e. Pero durante e lunanan cu André a pasa na Europa, continuamente i obligatoriamente e mester a sigui corda riba dje. I su puntramento pa matrimonio renoba, e biaha aqui telegraficamente — tabata net algo di dje, pa haci esaqui pa telegram! — i e telegram a alcanz'e ora cu e [illegible] prepara pa bisa: SI.

Despues di esai Paul a bini den su bida i a hacie convence su mes i comprende, cu nunca e no mester a pega su curazon cu André. Paul a caus'e masha verdriet ora cu el a ripara cu Olga no quier a tende p'e i cu e hoben aqui a entrega su mes na e liviadad di mas grandi di e muhenan Brazilenjo. Indudablemente el a ofende su orgullo varonil. Sinembargo como hende casa e mester a respeta su mes i su huramento i e no por a haci manera ta un mucha muhe soltera e tabata. Tur loque el a sufri i soporta, tabata pa wanta su honor i su decencia. Dia cu el a duna Paul e unico sunchi, tabata dia cu nan mester a despedi di otro na aerodromo.. i e sunchi aqui no tabata na scondi, pero den presencia di tur hende cu tabata riba aerodromo.

I durante nan permanencia den e fierno di Brazil, continuamente i sin stop ni un dia, Paul tabata bis'e i ripiti:

„Si mester socede cu un dia nos mester bin hanja nos trobe den mundo civiliza, anto lo nos haci tur nos posible pa anula e matrimonio ridiculo ai di bo".

I durante e ocho dia na Rio, ora cu Paul tabata loco di contento pasobra awor e por a biba trobe, e Paul Williams di antes, campeon di deporte, ora cu periodistanan a entreviste i a informe di su aventura fantastica, e no tabata sa nada otro di bisa sino:

„Adios, Olga.. Mi ta priminti bo cu muy pronto trobe lo nos mira otro".

I simplemente cu un sunchi el a deposita enter su curazon den esun paar di palabra aqui:

„Adios, Paul!"

E no por a papia nada mas i a sinti manera cu ta un hende a choca su garganta. E tabata sa cu esaqui tabata un despedida pa semper, un despedida cu a pone un strepi bao di un periodo di cinco anja di bida intensa.

El a bisti su japon di crepe roos. I su curpa tabata cohe ril di friu. E candela tabata cerca di paga den fogon.

Despues di un rato el a tende manera un hende tabata bati discreto na porta di su cuarto i el a tende Fina su stem sin tono ta puntra:

„T'a mi t'aqui, Fina. Bo tin mester di algo quizas?"

Olga a abri e porta i a sonrei, pasobra te ainda e quier a munstra cu e tabata busca amistad cu tur hende. I el a bisa:

„Danki. En realidad mi n' tin mester di nada".

Fina su cara a queda mes serio. El a entrega Olga un paquete, mientras el a bis'e:

„Xavier a manda mi trece e paquete aqui pa bo. Si acaso bo por tin mester di algo, anto jama mi cu tur tranquilidad; mi cuarto ta pega aqui cerca esun di bo, den e mes anchi, na di tres porta".

„Masha danki. Bonochi Fina".

El a abri e paquete cu tabata contene un envelop grandi. Tabatin algo duro den dje. Quizas un bukl? El a leza e cartita cu tabata agrega cerca dje cu tabata skirbi cu un man fini i nervioso.

„Mi ta manda bo algo cu ta falta den bo cuarto si acaso e cuarto lo quier ta dibertido.. Lo e vigila riba bo tranquilidad".

Olga a skeer e envelop abri.

Algun momento el a queda manera hipnotiza ta mira na loque tabata contene den dje. Hasta e no tabata sinti mas e frialdad na su pianan abao.

Foi e leshi cu e tabatin den su man e cara cu casi el a lubida caba riba dje durante e seis anja di separacion.

Esaqui tabata portret di André. André cu su wowonan sombrio i su frenta alto, su lipnan smal.. E tabata manera un hende cu quier a dun'e un mensahe. Quizas por ta bonbini e quier a jam'e? Of por ta contra algo e tabata avis'e?

Tur stijf di frialdad, no estando na estado di domina su imaginacion, el a krimp bai bao di dekel riba su cama.

Mi ta manda bo algo cu ta falta den bo cuarto

Lagrima a jena su wowonan. André! Ta com e por hanja cu Xavier tabata parce André! Ta com e por a compara e dos rumannan aqui cu otro? Tabata en realidad imposible. Nan tabata asina distinto di otro!

El a paga luz i a queda cu wowonan abri ta fiha den scuridad. E tabata tende cla com e riu tabata sursurra i com awacerro tabata bati contra bentana. E tabata pensa riba Mariette, quende sigur tabata pensa tambe riba dje, aya leu den madreselvanan di Brazil..

E tabata pensa riba Paul, quende sin duda tabata amusa su mes na Rio i cu lo recohe su temponan perdi i lo hanja consuelo despues di cinco anja di isolacion.

E tabata pensa riba André na India i loque tabata sper'e na ora di su yegada.

E tabata pensa riba Xavier, na su proceder stranjo, su sonrisa tronica, e manera cu e tabata cocolia ora cu e tabata camna, loque tabata hacie un individuo mas stranjo ainda.

Sursurra dje riu tabata birando awor mas duro i tabata converti manera den un quehido lastimosa..

No, e zonido aqui tabata di e riu. Olga a cai sinta net den su cama. E no tabata sonja. E tabata tende un musica stranjo of proplamente bo no por a jama esai musica. Tabata zonidonan manera desentono, dissonantenan cu tabata sali di un viool.

Cu un curazon cu tabata bati te den su boca e tabata para ta scucha awor na porta. Ta quen por ta haci un semehante boroto n'e ora laat di anochi aqui?

Prudentemente el a draai e jabi di su porta den e slot i el a abri e porta na un kier. El a saca su cabez p'e mira. Te ainda e anchi aqui tabata ser luza na e luz flauw dje lanterno. E soledad di anochi a ser interrumpi pa disonancia di krasmento di un viool.

E muhe hoben a queda manera paraliza.

Un curiosidad necio a oblig'e na bai n'e trapi i waak abao, pero e no tabata risca. Ansia a podera di dje, como si fuera ta enter e cas tabata rondona di figuranan misterioso e invisible.

Diripiente el a sinti manera ta un hende tabata mir'e den e scuridad. El a bira del momento i tabata mira den wowonan di Fina.

„No spanta, ta mi", esaqui a bisa. „M'a tende bo porta abri i m'a pensa cu lo bo tabatin mester di algo."

„Un precausion envidioso. Ohala cu esaqui tabata sincero. Pero su precausion tabata zona falsu.

„Ta qui bochincha esai loque mi ta tende?" Olga a puntra temblando.

Fina a vacila un rato.

„No preocupa bo ni intranquiliza bo. Ta Xavier ta toca. Ora cu e no por pega sonjo, anto semper e ta cuminza bebe.... i esaqui ta e consecuencia. Bai drumi numa di bo. Bo curpa ta cohe ril di friu."

El a obedece i a regresa na su cama.

E ta bai bebe i esai t'e resultado

E no tabata risca paga luz. Tabata como sifuera e portret di André den e leshi tabata hari cun'e.

„Majan lo mi sinti mas tranquilo", e tabata pensa den su mes. „Esai ta pa via di tanto cansancio i ta p'esai mi ta tuma tur cos asina tanto tragico."

E tabata recorda palabranan dje hoben dibertido aya. E companjero di viaje di dje cu ta Dick Wyne.... Tabata en realidad e dia aqui mes of tabata un siglo pasa? Su palabranan tabata parce awor manera profetica:

Cada dia tin su secreto.

El a suspira. Basta cu su dianan lo no bira un secreto tristu i eterno.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta sinta riba su cabai y e ta bisa nan esaki ta e sombra negra y tur e labriegonan ta rondone.

Y nan ta bisa. esei ta e sombra negra, y un otro ta bisa, e sombra negra a kima mi cas, e la trata di mata nos.

Laga nos cologe.

Pero Cisco ta bisa nan, un momento nos no ta papia di colgamento, si bosonan kier pa bai segun husticia, e homber akí lo parce dilanti di husticia.

Pero ata nan ta weta un grupo di vaquero ta bini, bin salba e homber, y nan ta bisa, ata e vaqueronan ta bin salbe.

Pero Kelly ta bisa, nan lo no hibe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa ¡IUYUCHI

E escondite

Entretanto ya a bira completamente scur caba. Atmosfera tabata cubri di nubianan scur door di cualnan apenas rayonan di luna por a pasa.

E anochi ai tur anchinan tabata completamente scur i bandona.

Ora cu e maestro a yega ariba na habitacion dje ruso, el a bolbe bati na porta. E klok a zona masha duro awor, pero ningun hende no a move parti p'aden.

Despues cu e maestro a primi e klok diferente bez un stem masha furioso a grita foi parti p'aden:

„Ta quen?"

„Ta mi mes trobe", Richardson a responde. „E detective dje ora. Abri lihe, pasobra mi tin di papia cu bo immediatamente."

„Mi no por presenta awor. Mi ta na camna drumi caba. Ademas di esai. m'a bisa bo caba cu mi no sa absolutamente nada dje historia cu bo quier saca foi mi ai. Nada i nadita! M'a fada caba awor di berde mes. Ta paquico boso mester bin molestia mi sol cada bez asina?"

„Sr Bankroff. den nomber di ley. mi ta ordena bo di abri e porta. Si bo rechaza. anto tur sobra resultado lo bini riba bo mes cuenta."

„Wel. esai lo nos mira. Bo n' por obliga ningun hende di abri e porta dje cas cu e ta paga cu su placa i pa termina e asunto. mi no ta abri awor. Si bo quier, bo bolbe majan."

E maestro a tende com Bankroff a regresa ta bai na su cuarto bao di grunjamento i zundramento. Pero e no a spanta ni no a larga e adversidad chiquito aqui cambia su opinion. Lo nos mira.

E maestro a saca un jabi falsu foi den su sacu i a cuminza ta draai e slot, sin haci ni di minimo ruido. E trabao aqui no a dura masha. pasobra e slot no tabata complica.

E tabata sa unda e dormitorio dje ruso tabata queda. Riba su toonchi di pia el a bai aya. mientras sin ningun zonido el a abri e porta na un kier.

E ruso cu cada momento tabata spera yegada dje neger i su cachor. no a cerra e porta na grendel. Ainda e tabatin su pantalon. su slofnan i su camisa bisti. Sinta na rand di su cama, aparentemente e tabata victima di un emocion di mas horrible. E tabata tembla foi su pia te na su cabez i evidentemente e tabata masha spanta. E no tabata sintie salvo sin e neger i e cachor.

Porfin e maestro a dal e porta abri ancho i a aparece riba e drempi. E tabata bisti cu su raincoat, sombre na cabez i un baston den su man.

„Bonochi, sr Bankroff, manera bo ta mira. ata mi a drenta toch".

E ruso a draai cara mira i bao di expresion di un grito silvestre el a queda ta fiha e maestro den su cara cu wowonan anchu manera cosnan cu tabata bai bula foi nan kashi. mescos cu hende por a mira un fantasma anto di dia cla.

E ta sigui.

ABBA TA OFRECE DOS PREMIOS PA TEMPORADA 1958

COMO ESTIMULO NA SPORTREPORTERS DI PRENSA Y RADIO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e temporada di baseball amateur 1958 na Aruba, e federacion arubana di baseball amateur a toca e punto cu pa hopi anja mester a worde mira pa demas organizaciones deportivo di nos isla. Esta e punto unda consideracion ta worde duna na e personanan cu pa medio di prensa y radio ta apoya y duna e full support na deporte.

E personanan ey, naturalmente ta sportreporters y comentaristas radial. cu ta mantene nan mes semper presente pa duna relatos y sugestiones utiles en bienestar di deporte. ABBA a realiza cu e trabao di un sportreporter of un comentarista no mester ser neglisha ningun momento pa nan labor. y como un chemplo ABBA a tuma e promer paso y ta habri caminda pa demas deporte ariba nos isla na sigui nan bon chemplo. E premionan cual ta dos. ta worde dispon di tal forma. Un emblema of plaque pa e sportreporter of comentarista cu segun nan observacion a contribui den stimulacion di baseball mas tanto durante e temporada ariba Aruba. E otro premio cual por ser un emblema of trofeo pa e „Umpire di Anja". E ultimo menciona aki esta e premio pa „Umpire di Anja" ta ser forma y ta yega na conclusion ariba votacionnan di sportreporters y comentaristas local y ta worde nombra door di ABBA. Cu esaki nos por mira un bon camina pa deporte di baseball. y sin duda algun tur cooperacion posible lo worde haci pa tur sportreporter y comentaristas local pa yuda dicho deporte mescos cu tur otro. pero sinembargo cu un poco mas apreciacion ya cu ta esaki ta esun cu a inicia y mustra e consideracion na e labor di un comentarista of sportreporter. Pa duna nos lectores algun idea simple y razonable di pakiko nos ta hanja cu e paso di ABBA merece gran elogio. ta pasobra ningun comentarista of sportreporter no ta busca elogio ni premios. y casi nunca ta demanda previlegios cu e titulo. Un sportreporter of comentarista ta ocupa di su puesto cu un mente firme y constructivo pa adelanto di deporte. Ora nan ta cubri terreno cu deporte, ta pasobra deporte ta parti di nan mes. Nan pago semper ta al momento ya cu despues di cualkier evenemento nan mente y nan curazon tin cu guia nan den duna comentarios imparcial y juesto di tur banda. Pesey nos tin cu mustra nos aprecio pa ABBA cu a tuma e promer paso, cual paso ta sin duda alguna un guia pa demas organizaciones pa encurasha mas estimulaciones den deporte. Pero tambe nos ta spera cu nos colega cual nos tin sigur cu nan lo no comete e error di busca elogio den comenta sin base. solamente en vista di e premio. pasobra e idea so tras di e mente di ABBA ta premio suficiente pa nos tur sportreporters y comentaristas. Lo ta mucho mas ventahoso y mucho diversion si nos haci tur esfuerzo pa cubri celoster un ramo di deporte y presenta critica pero critica constructivo y no destructivo. E Federacion Arubana di Baseball Amateur por conta cu un esfuerzo mas grandi lo worde haci pa estimula es deporte aki ariba nos isla.

Y laga nos spera cu pronto aki na Aruba como na demas islas antillana, e idea di ABBA sigui desarolla y bira algo tradicional ya cu e ta duna un brillo mas na nos mundo di deporte.

DICERES

Felicidad duradera bo ta hanja solamente den sinceridad.

Riba e trapinan di mas alto di felicidad bo ta contra cu mas deseo i necesidadnan cu riba esunnan di mas abao.

Nos ta goza mas tanto di felicidad ora cu nos ta hanje na gotanan.

Un bez den bo bida bo ta ser bishita pa felicidad.

Un felicidad hariendo no ta e felicidad sincera. Den nos momentonan di mas deliciosa ta mescla un gota di pena inexplicable.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, nou, paps, drink je thee? Ik dacht dat je een hekel had aan thee!"
„Wel, wel, pap. bo ta bebe thee? M'a quere cu bo n' por a wanta thee".

ULTIMO ESTILO



Hinka bo curpa den un saco (Marilyn Monroe por tur cos)

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN „KONINGIN JULIANA TOURNOOI"

Hoofdklasse

R.C.A. vs La Fama	6—0	
Aruba Jrs. vs Estrella	3—1	
San Nicolas Jrs. vs R.C.A.	7—2	
Aruba Jrs. vs San Nicolaas Jrs.	5—1	(Finale)

A Klasse

Jong Aruba vs Bubali S.C.	2—1	
Union vs Trappers	4—4	(Trappers gew. bij loting)
Hollandia vs Mariniers	1—0	
Riverplate vs Tropical S.C	2—1	
Jong Aruba vs Trappers	0—1	
Hollandia vs Riverplate	2—2	(Hollandia gew. met strafschoppen)
Trappers vs Hollandia	1—3	(Finale)

B Klasse

Unidos vs Mosaicos	0—3	
POVA vs Lirio del Campo	3—2	
Trupial vs Mosaicos	1—2	
POVA vs Mosaicos	2—5	(Finale)

Rerecve Hoofdklasse

Estrella II vs Aruba Jrs. II	0—7	
R.C.A. II vs Aruba Jrs. II	1—5	(Finale)

Reserve A Klasse

Riverplate II vs Mariniers II	7—0	
Bubali S.C. II vs Jong Aruba II	2—1	
Hollandia II vs Riverplate II	0—6	
Bubali S.C. vs Riverplate II	0—3	(Finale)

Junioren

San Nicolaas Jrs. vs Jong Aruba	2—5	
La Fama vs R.C.A.	0—1	
Bubali S.C. vs Estrella	5—0	
Jong Aruba vs R.C.A.	5—0	
Bubali S.C. vs Jong Aruba	5—2	(Finale)

INDELING COMPETITIE 1958

Hoofdklasse	Reserve Hoofdklasse
1. San Nicolaas Jrs.	1. Estrella II
2. Aruba Juniors	2. Aruba Juniors II
3. Estrella	3. RCA II
4. Dakota	4. Dakota II
5. La Fama	
6. RCA	

A Klasse	Rserve A Klasse	B Klasse	Junioren
1. Mariniers	1. Tropical II	1. Unidos	2. R.C.A.
2. Trappers	2. Jong Aruba II	2. Lirio del Campo	1. Buball S.C.
3. Riverplate	3. Unidos II	3. Mosaicos	3. La Fama
4. Tropical S.C.	4. Riverplate II	4. S.C.A.	4. San Nicolaas Jrs.
5. Bubali S.C.	5. Bubali S.C. II	5. Trupial	5. Jong Aruba
6. Jong Aruba	6. Hollandia II		6. Aruba Juuiors
7. Union	7. Mariniers II		7. Estrella
8. Hollandia			8. Dakota

WEDSTRIJDPROGRAMMA COMPETITIE 1958 VOOR MEI EN JUNI 1958

Hoofdklasse	Wilhelminastadion 8.00 n.m.
Zaterdag 10 mei	San Nicolaas Jrs. vs Aruba Juniors
Dinsdag 13 mei	Estrella vs Dakota
Zaterdag 17 mei	La Fama vs R.C.A.
Dinsdag 20 mei	San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Dinsdag 27 mei	Aruba Juniors vs La Fama
Zaterdag 31 mei	Dakota vs R.C.A.
Dinsdag 3 juni	San Nicolaas Jrs. vs La Fama
Zaterdag 7 juni	Aruba Juniors vs Dakota
Dinsdag 10 juni	Estrella vs R.C.A.
Zaterdag 14 juni	Dakota vs La Fama
Dinsdag 17 juni	San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.

A Klasse — Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 15 mei	8.00 n.m.	Mariniers vs Trappers	Stadion
Zaterdag 17 mei	4.00 n.m.	Riverplate vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 18 mei	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs Jong Aruba	S.C.N.
Donderdag 22 mei	8.00 n.m.	Union vs Hollandia	Stadion
Donderdag 29 mei	8.00 n.m.	Mariniers vs Riverplate	Stadion
Zaterdag 31 mei	4.00 n.m.	Trappers vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 1 juni	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs Union	S.C.N.
Donderdag 5 juni	8.00 n.m.	Jong Aruba vs Hollandia	Stadion
Zaterdag 7 juni	4.00 n.m.	Mariniers vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 8 juni	4.00 n.m.	Trappers vs Riverplate	Stadion
Donderdag 12 juni	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs Hollandia	Stadion
Zaterdag 14 juni	4.00 n.m.	Riverplate vs Union	Stadion
Zondag 15 juni	4.00 n.m.	Trappers vs Jong Aruba	S.C.N.

B Klasse 4.00 n.m.		Terrein
Zaterdag 17 mei	Unidos vs Lirio del Campo	Unidos
Zondag 18 mei	Mosaicos vs S.C.A.	Estrella
Zondag 1 juni	Unidos vs Trupial	Unidos
Zondag 1 juni	Lirio del Campo vs S.C.A.	Trupial
Zondag 8 juni	Lirio del Campo vs Mosaicos	Trupial
Zondag 8 juni	S.C.A. vs Trupial	Estrella
Zondag 15 juni	Unidos vs Mosaicos	Unidos
Zaterdag 14 juni	Lirio del Campo vs Trupial	Trupial

Reserve Hoofdklasse 4.00 n.m.		Terrein
Zondag 11 mei	Estrella II vs Aruba Juniors II	Estrella
Zondag 18 mei	R.C.A. II vs Dakota II	R.C.A.
Zondag 1 juni	Estrella II vs R.C.A. II	Estrella
Zondag 8 juni	Aruba Jrs. II vs Dakota II	Aruba Juniors
Zondag 15 juni	Estrella II vs Dakota II	Estrella
Zondag 15 juni	Aruba Juniors II vs R.C.A. II	Aruba Juniors

Reserve A Klasse 4.00 n.m.		Terrein
Zondag 11 mei	Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	S.C.N.
Zondag 18 mei	Unidos II vs Riverplate II	Aruba Jrs.
Zaterdag 17 mei	Bubali S.C. II vs Hollandia II	S.C.N.
Zaterdag 31 mei	Bubali S.C. II vs Mariniers II	S.C.N.
Zondag 1 juni	Jong Aruba II vs Riverplate II	Jong Aruba
Zaterdag 7 juni	Jong Aruba II vs Unidos II	S.C.N.
Zondag 8 juni	Tropical II vs Riverplate II	Tropical
Zondag 15 juni	Hollandia II vs Mariniers II	R.C.A.
Zaterdag 14 juni	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	Tropical

Junioren 4.00 n.m.		Terrein
Zondag 11 mei	Bubali S.C. vs R.C.A.	R.C.A.
Zondag 11 mei	La Fama Jrs. vs San Nicolaas Jrs.	La Fama
Zondag 11 mei	Jong Aruba vs Aruba Jrs.	Aruba Jrs.
Zondag 18 mei	Estrella vs Dakota	Dakota
Zondag 18 mei	Bubali S.C. vs La Fama	La Fama
Zondag 18 mei	R.C.A. vs San Nicolaas Jrs.	Trupial
Zondag 1 juni	Jong Aruba vs Estrella	Jong Aruba
Zaterdag 31 mei	Aruba Jrs. vs Dakota	Aruba Jrs.
Zaterdag 31 mei	Bubali S.C. vs San Nicolaas Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 7 juni	R.C.A. vs La Fama	R.C.A.
Zaterdag 7 juni	Aruba Jrs. vs Estrella	Estrella
Zondag 8 juni	Jong Aruba vs Dakota.	Jong Aruba
Zondag 15 juni	Bubali S.C. vs Jong Aruba	Jong Aruba
Zaterdag 14 juni	R.C.A. vs Aruba Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 14 juni	La Fama vs Estrella	La Fama
Zaterdag 14 juni	San Nicolaas Jrs. vs Dakota	Dakota

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven in te leveren bij de Secretaris-Competitieleider de heer F. D. Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

COMPETITIE 1958

Alle klassen zullen een volle competitie spelen (twee ronden). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEWEDTRIJDEN

Aan het einde van de competitie 1958 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden worden gespeeld. De laatste op deranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A klasse en de laatste op de ranglijst van de A Klasse en de Kampioen van de B klassezullen de promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

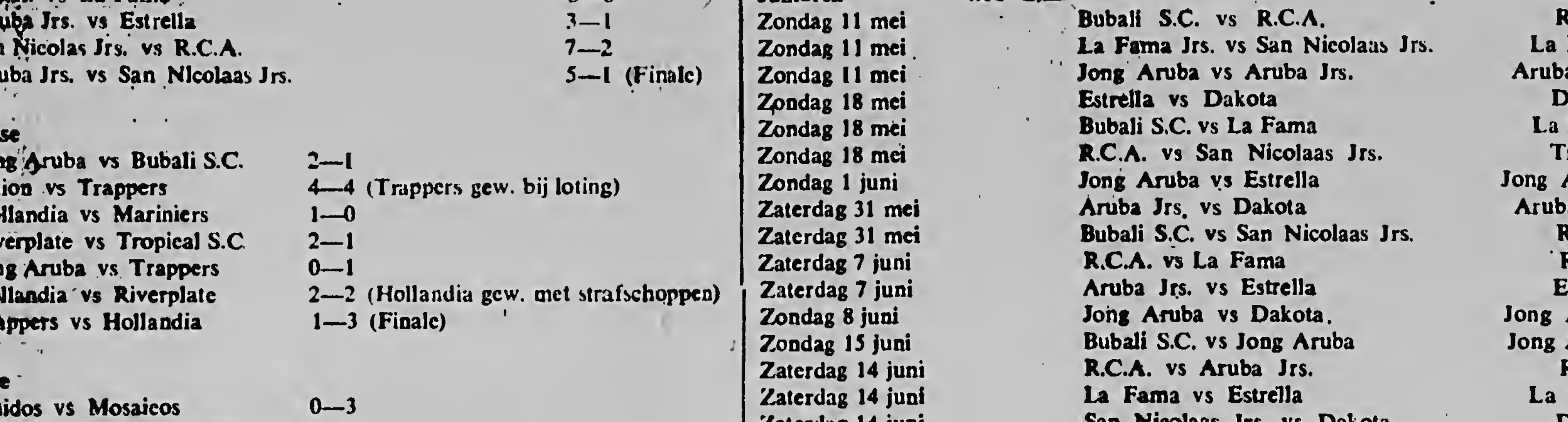
SCHORSINGEN

De spelers C. Jacobs van Tropical S.C. en J.N. Angela van Union zijn met ingang van 16 maart 1958 voor twee maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Tropical S.C. vs Union op 16 maart 1958.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo no por drumi awe. e ta blo pensa riba e discurso cu e tin di tene sumajan.

E ta hap numa, y e ta bisa Pepita, mi no por drumi, mi ta pensa numa riba e discurso cu mi tin di tene majan.

Pepita ta bisa, pakiko bo no ta hasie tocante di e bomba di hidrógeno y su efectonan den futuro?

Pero Pepita no sa ta kiko e ta papia y Lorenzo ta lanta y ta bisa, ta solamente un sabio por hasi esei, papia tocante di e tema ei. Pa hasi esei mi mester di ajudo di un gran talento.

Tende kiko Pepita ta contesta, bon mi ta judabo.

Lorenzo a cai fol cama ora e la caba tende esei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 8 MEI 1958 — No. 3126

400 Persona A Aplaudi Pelicula Di Surnam Y Antillas Na Hulanda

DEN HAAG: — Un compania di mas o menos 400 hende a expresa nan consentimentu cu un applauso cordial despues cu nan a mira e tres peliculanan awe mainta na Den Haag, cu ta munstra algun parti di Surinam y Antillas Hulandes. E peliculanan aki tabata „Zwampoogst", traha pa e cineasta Creutzberg y „A—B—C" (Aruba, Bonaire y Corsou) y „Blue Peter" di su colega Fernhout.

Ministro Helders di asuntonan ultramar a bisa durante un splicacion corticu pa e audiencia entre cual e ministrenan Staf, Pos y Lampe y algun secretario di estado, hopi miembro dje Kamernan, funcionario altu, representante di comercio y industria y otro autoridad, cu e peliculanan aki

ta expresa atrobe e interes cu ta existi na Hulanda pa nan partenan den statuto. No ta asina, cu na Hulanda nan no sabi nada di Surinam, Antillas y Nueva Guinea Hulandes, pero segun e ministro, nan no sabi basta. E peliculanan of documentacion existente tabata enviehecido, y pa e motibu ey e dos cineastanan aki a hanja or-

der pa traba otro.

Y ademas di causa interes en general e peliculanan di varios aspecto cu ta toca e partinan di Reinado manera e pelicula aki di Wageningen — lo munstra cuantu importancia algun proyecto tin pa e partinan di Reinado, asina e ministro a bisa entre otros.

Sr L. C. Witte, director dje organisacion agricultura maquinal, a duna un splicacion corticu dje cultivacion di arroz na Surinam. El a bisa cu e pelicula di Creutzberg ta pa larga e es-

pectadornan mira di primera mano com e trabao diario ta tuma lugar riba e proyecto riba terreno técnico cultural, agricultural y social.

Sr Witte a expresa su mes moderadamente. E espectadornan por sigui e accionnan precisamente di e eliminacion dje rimbu te na e barcamentu dje arroz, y na un manera cu no solamente ta cumpli completamente cu e intencion dje hendenan cu a order pa traha e pelicula, pero tambe ta duna un bon idea di caracter y naturaleza dje costa di Surinam y e moda di biba dje gruponan di poblacion di Surinam.

E peliculanan di Fernhout cu ta hopi mas corticu, aparentemente no tin e pretencion aki. Nan ta pelicula di color bunita dje 6 islanan di Bovenwinden y e islanan A—B—C, perfecto técnicamente, pero posiblemente un poco muchu incidental. E parti tocante Corsou y particularmente di Willemstad ta parce nos e parti di mas mehor.

Pero Fernhout tabatin un desventahe: ta kico e tabata por munstra di nobo despues dje excelente pelicula dje bishita di prinses Beatrix, di cual tur hende a goza asina tantu na Hulanda; toch el a logra na algun punto.

E pelicula di Surinam, un pelicula berdaderamente documentario, y muchu largu pa mustra na publico, lo sirbi entre otros como material di instruccion na e schoolnan na Hulanda. Si tin algo cu ta excelente pa stimula interes di hubentud di Hulanda pa e partinan di Reinado, anto sigur ta e pelicula aki.

Y.M.C.A. tin binti mil florin caba

ORANJESTAD: — Na principio ta mustra cu e accion di YMCA lo a fracasa cu colectamento di piaca, ora cu despues di dos siman cu nan ta collectando nan apenas a ricibi e suma di Fl. 8.000,—. Ayera nos ta worde informa cu despues cu nan a hasi nan caha DiaMars nan tin caba Fls. 20.000,—.

Considerando cu ta e suma di fl. 33.000.— nan tin riba bista pa hanja, moda cu „Y" por cumpli cu su proyectonan pa hubentud pa Aruba, nan a dicidi di laga e accion sigui un poco mas te na fin di e luna aki.

Mientras tanto e lider di „Y" senjor Ralph Papa, ta anuncia cu e presentacion di pelicula den club na San Nicolas, cual a worde asisti door di mas di 400 hende, tabata un exito asina grandi cu nan ta pensa di pasa e mes un pelicula aki trobe gratis awe na dos siman.

Tocante aumento di miembronan di e club di „Y", nan tin riba lista actualmente 70 hoben y mas di 90 hende grandi. Sin inclui e donateursnan di mas di fl. 25.— di e Fund drive kende automaticamente tambe ta miembro di e club door di nan donacion.

Eilandssecretaris a bolbe

ORANJESTAD. — Senjor L.C.M. Kerstens, secretario di eilandgebied Aruba a bolbe foi verlof na Europa huntu cu su senjora.

Tuin y Decastro ta bai conferencia di C.T.A.

ORANJESTAD. — Dia 10 di Mei venidero senjores mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau y Jorge de Castro, presidente di Touristencommissie, lo sali pa Havana, na unda e di siete conferencia consecutivo di CTA (Caribbean Tourist Association) lo worde teni. E conferencia aki lo dura di 11 te 16 di Mei.

Viahando door di Suramerica cu 220 kg. di muestras

ORANJESTAD. — „Doscientibinti dos kilo mi ta biaha cu ne „Manfred Macklander un hoben di nacionalidad aleman di Solingen, ta keha serca nos y ta soda ora cu e ta corda riba e peso aki cu ta nifica pe. un trabao enorme pa paqueta y bolbe saca foi cahanan unda cu e jega cu e muestranan aki, cu ta consisti di masha hopi pida cos, di tur clasa y peso y color, y semper cada cos mester ta bon organiza na su debido luga y debido estuche. Pues na unda cu e paso cu e muestranan aki e mester demonstra nan, logicamente bo ta bira fastioso afin del cabo. Senjor Hacklander ta un di e seis representantenan, cu ta worde manda anualmente pa Gathen-Solingen pa Sur America pa demostra na comerciantenan su articulonan manera scher pa propaganda, cartera, yabera etc. tur articulenan pa propaganda especialmente. e tin tur esaki demostra na oefiina di Contal Agencies den Nassaustraat.

Despues di Aruba e ta pensa di biaha pa Santo Domingo y despues pa Ecuador.

Relato di Polis

Un poco bruto

ORANJESTAD. — Dialuna anochi chofer di A-2148 ta ranca un maste di luz di ELMAR bai cu ne, despues tambe muraya di cura di parcelanan No. 25 y 27 cual e ta kibra basta. Peor ta cu e chofer ta corre bai despues di tur esaki. Dia siguiente, e auto cu ta hiba un danjo di mas o menos fl. 1.000.— ta worde hanja na Cura Cabai. E donjo ta declara na polis cu berdaderamente e anochi e tabata asina bao di influenza di alcohol cu e no por corda mas durante e accidente ta kende tabata na wiel.

Ta hanja y perde

Senjor Generoso Tromp di Sabana Verde No. 8 ta perde cinco pida biljechi di Corsow. Senjor Polina L. Arrindell ta entrega na warda di polis na San Nicolas un bril di solo cu e la hanja abao den Helfrichstraat banda di club Chines.





GANADORESNAN DI CONTEST DI CAMEL-WINSTON-SALEM

ORANJESTAD. — Ganadornan di e contest pa Camel, Winston y Salem durante e periodo di 15 di Maart te prome di Mei segun resultado di a-

yera ta siguiente hendenan:

1st. prijze:
Erich Odor. Sabana Verde No. 8 Ticket No. 4511. 1 „FRIGIDAIRE" Refrigerator.

2nd. prijze:
Gordon Bromet. Rogerstraat No. 6. San Nicolas. Ticket No. 1408. 1 „SYLVANIA" Television set.

3rd. prijze:
Mrs. Ina Eman, Oranjestad, Ticket No. 2458. 1 „BELL" Sewing Machine.

Extra prijze:
Manuel Cabral, Theaterstraat No. 14. Largest number of tickets exchanged, 10 carton di cigaria.

Bo ta kere?

— Mi kier sa na unda Juancho tabata! E esposa ta bisa.

— Bo kier meen, mi jiu, cu bo lo kier a sa na unda e ta aworaki!

— No, na unda e ta awor mi sa masha bon. E ta den camber cu un wowo blansa, pero mi kier a sabi na unda e tabata!

Bentana di misa di Dakota proyecta pa T. J. Alkema

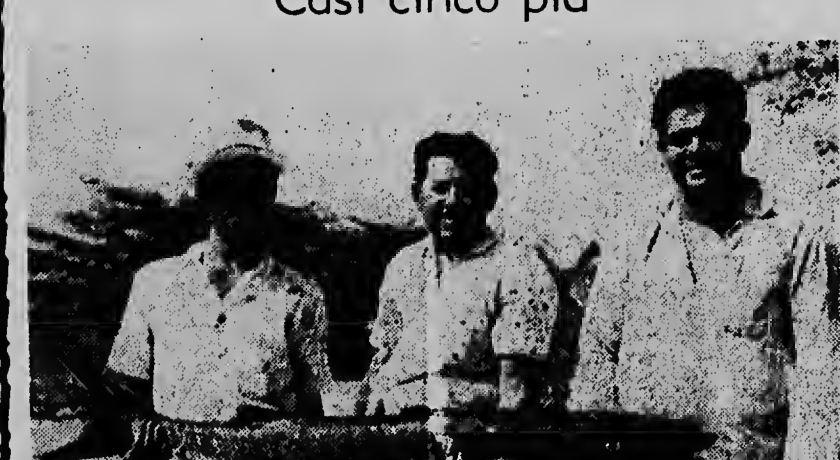
ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu e bentananan pa misa di Fatima na Dakota lo bini di e tipo di „vidrio emplomado".

E amateur pintor senjor T.J.A. Alkema ta proyectaado dibujenan cu lo worde traba den e glasnan., Na Hulanda nan lo manda traha e bentananan di glas, seguramente e obra aki lo keda masha bunita.





Casi cinco pia



Poco dia pasa Eddy Wiersma, Beto Solognier y Eddy Laele, kende nos ta mira riba e portret aki, ta pega un baracuda grandi di casi cinco pia largu y cu tin un peso di 27 Kg.

Zij kwamen, zij zagen en zij overwonnen

gewijd aan de Eerwaarde Zusters van St. Antonius, ter gelegenheid van Moeder Michaels naamdag, 8 Mei, 1958.

Twee Eerwaarde Zusters uit Holland—
Eén van Drante afkomstig; één van Brabant—
Werken blijmoedig samen op ons eiland,
Ver verwijderd van hun dierbaar Vaderland.

Gehoorgevend aan de stem van Jezus,
Deze dochters van Sint Antonius
Kwamen ongeveer een jaar geleden,
Om liefdevol te werken in ons midden.

Tezamen met nog veertien goede zusters—
Allen even edelmoedige medewerksters—
Met heilige vurige liefde gewapend,
Landden zij hier als eerste stoottroepen.

Stoottroepen van Gods Maagden—legerscharen
Uitgezonden om pijnen te bedaren,
Wonden te helen en kinderen te leren
Braaf te leven op de wegen des Heren.

Zij kwamen, zij zagen en zij overwonnen
Harten van volwassenen en jongeren,
En worden nu op de handen gedragen
Door zieken en ouden van dagen.

Reeds vermeerderd tot achtentwintig leden,
Brengen zij verder de schat van hun leven,
Opgeofferd aan Jezus Christus Koning,
Want Zijn last is licht, Zijn liefde hemels'honing.

God zegene U, heldhaftige Zusters,
Onder leiding van U, goede Eerwaarde Moeder,
Wiens naamfeest wij vandaag met blijheid vieren
Als Uw ijverig liefhebbende kinderen.

Een stokoude patient.
Paviljoen „Sint Michael", San Pedro Hospitaal, Aruba.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Influencia di e awacero di e ultimo dianan a termina trobe, pues reserva di awa ta cumienza baha trobe. Aki nos ta mira cuanto nos a gasta caba:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3
7 Mei	10.250 m3

Sombere geluiden in jaarverslag Koninklijke Nederlandsche Reedersvereeniging

DEN HAAG, 7 mei: — In het jaarverslag over 1957 van de Koninklijke Nederlandsche Reedersvereeniging wordt meegedeeld, dat de netto-deviezen ontvangsten van 74 procent van de vloot der leden (overeenkomende met ongeveer 62 procent van de totale Nederlandse koopvaardijvloot) in 1958 rond 827 miljoen gulden hebben bedragen, tegen 729 miljoen gulden in 1956, aan netto-deviezen ontvangsten van 80 procent van de vloot der leden, overeenkomende met ongeveer 72 procent van de totale Nederlandse koopvaardijvloot.

In het verslag wordt o.a. gezegd, dat in 1962 de wereldvloot zal bestaan uit een aanzienlijk hoger percentage snellere schepen met een veel grotere vervoerscapaciteit dan thans het geval is. In hoeverre de expansie van de wereldhandel tegen 1961 zal opwegen tegen het aanbod van scheepsruimte valt bezwaarlijk te voorspellen.

Ongustige perspectieven voor vrije tankertonnage

Voor de nabije toekomst zijn de perspectieven voor vrije tankertonnage ongunstig. Tegenover een groei van het draagvermogen van de wereld tankvloot tussen 1954 en 1956 met circa 8 procent per jaar, bedroeg dit percentage voor 1957 12,7 procent. Als het huidige nieuwbouwprogramma gerealiseerd wordt, zal ook in de eerstvolgende jaren de vloot in dit tempo toenemen, zodat, indien de — in de laatste jaren gebruikelijke — gemiddelde jaarlijkse stijging van de olieconsumptie met circa 7½ procent in de nabije toekomst niet belangrijk groter wordt, de wereldtankvloot een tonnageoverschot zal blijven vertonen.

Oliebehoefte zal sterk stijgen

Voor de ontwikkeling op lange termijn kunnen de verwachtingen wellicht iets beter worden genoemd. In een ten behoeve van de Suez-kanaalmaatschappij in 1956/1957 uitgebracht rapport, wordt namelijk de mening uitgesproken, dat op grond van de ontwikkeling in het verleden en een prognose van het wereldverbruik en de produktie van olie voor de periode 1955—1972, de oliebehoefte in absolute zin sterk zal stijgen, en dat een steeds groter gedeelte van de produktie buiten de eigenlijke verbruikscentra zal worden gewonnen, zodat het vervoer een steeds belangrijker rol gaat spelen.

Groei der vloten onder goedkope vlag

Een verschijnsel dat meer nog dan in de afgelopen jaren in het centrum van de belangstelling staat, is de in versneld tempo voortschrijdende groei van de vloten onder goedkope vlag, die een steeds ernstiger bedreiging vormen voor de vloten der traditioneel maritieme landen.

Hoezeer deze vloten ook over 1957 zijn toegenomen, moge blijken uit het feit, dat de totale tonnage der „goedkope vlaggen", volgens Lloyd's op 30 juni 1957, bijna 12,5 miljoen brt bereikte, d.w.z. ten opzichte van 30 juni 1956 met ruim 2 miljoen brt is toegenomen. In deze groei neemt Liberia met ruim 1 miljoen brt het grootste aandeel voor haar rekening, hetgeen overeenkomt met ca 37 procent van de totale toename der wereldvloot over 1957.

Volgens berichten uit andere bron zou per 1 januari 1958 de vloot van Liberia, Honduras, Panama en Costa Rica tezamen reeds een tonnage van ruim 14 miljoen brt hebben bereikt.



Na Monaco Princesa Gracia Patricia, manera nos por welta riba portret, ta pega switch pa 20 carga di dynamita bula, asina ta habri oficialmente un trabao nobo, den habrimento di dos tunel pa tranvia pasa. Esaki ta un projecto pa tres anja. Na man robez nos ta mira Principe Rainier y un ingeniero ta para handi di dje.

Tien raketten vermist

PERRY, 7 mei: — Van de 10 raketten die gisteravond per ongeluk door een straalbommenjager van het type F-86 niet ver van de stad Perry (in Florida) verloren zijn, is nog geen enkele teruggevonden. Ooggetuigen beweren explosies te hebben gehoord. Anderen zeggen voorwerpen in een rivier te hebben zien vallen.

Actie tegen Jemenieten duurt voort

LONDEN, 7 mei: — In het protectoraat Aden worden de acties tegen de overvallende Jemenieten voortgezet. Vliegtuigen nemen aan deze acties deel en vallen onder andere mitrailleurposten aan. Tot nu toe zijn 23 Britse soldaten gewond geraakt, terwijl 50 tot 75 Jemenieten buiten gevecht zijn geraakt.

Burgerlijke Stand

BURGERLIJKE STAND

Heinrich Marc geb. 18-4-58 zn.v. Dumfries, Heinrich Waldemir en Paillant, Célina; Arendstraat 50. Johannes Gerardus geb. 18-4-58 zn.v. Woudenberg, Gerardus Johannes en Huntington, Gloria Marguerita; Verrietstraat 37.

Harold Martines geb. 19-4-58 zn.v. Arrindell, Reinaldo Oscar en Wester, Felecita Marcelina; Rooi Bosal 58.

Elsa Cristina geb. 19-4-58 dr. v. Boekhoudt Pablo en Petrochi Emma Maria; Ponton 53.

Phillips Willem Godfried geb. 18-4-58 zn.v. van Meurs, Cornelis Jan Willem en Verburg, Jansje; Ponton 65.

Ignesia geb. 20-4-58 dr. v. Caster, Tarcisio en Werleman, Francisca; Jamanota 5.

Ludwina Violeta geb. 19-4-58 dr. v. Dirks, Antonio Francisco en de Cuba, Ludovica; Madiki 22.

Cathrine Agnes geb. 18-4-58 dr. v. Benjamin, Hilleran en Devin, Jeanne; Mon Plaisir 4.

Myrna Maria Catleen geb. 7-4-58 dr. v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbertha; Tanki Flip 66.

Roland Lourdes Francisco geb. 16-4-58 zn. v. Dijkhoff, Francisco en Scharbaay, Teresita; Tanki Leendert 178-A.

Lourdes Bernadetta geb. 21-4-58 dr. v. Flanegin, Andrés José en Tromp, Juanita Felicia; Casparito 17.

Elfride Marie Victoria geb. 17-4-58 dr. v. Eights, Victor Honoré en Lake, Lucia Juanita; Weg Rooi Hundo 50.

Ronald Grand geb. 13-4-58 zn. v. Hart, Donald Esteban en Winterdaal, Sofia; Brazil 20.

Carlota Olimpia geb. 15-4-58 dr. v. Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda; Seroe Preto 10-A.

Ana Mercedes geb. 14-4-58 dr. v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Lodewijk van Nassaustraat 3.

Marcia Ludwina geb. 14-4-58 dr. v. Kock, Leon en Geerman, Francisca; Santa Cruz 216.

Mirna Antonia geb. 16-4-58 dr. v. Kock, Jose Emanuel en Craane, Emma Angelica; Bernhardstraat 75-A.

Pitters Reinald geb. 19-4-58 zn. v. Geerman, Simeon en Merca, Laura Rosalinda; Weg Fontein 141.

Mavis Shirley Sislin geb. 17-4-58 dr. v. Ras, Felix en Leest, Catarina; Montanja 3.

Mayra Felomena Hermenigilda geb. 13-4-58 dr. v. Raphaela, Damiano Evaristo en Emerenciana, Susana Marisa; Rooi Congo 20.

Angelico Leopoldo geb. 17-4-58 zn. v. Henricus, Gilberto en Maduro, Placida; Pos Chiquito 52-D.

Claudia Minerva geb. 7-4-58 dr. v. Jacobs, Mary Magdalena; Rooi Congo 81-A.

Rodolfo Ecsel geb. 11-4-58 zn. v. Le Grand, Laura Sylvia; Sabastraat 23.

Willem Ricardo Albertico geb. 18-4-58 zn. v. Maduro, Willem Hendirk en Maduro, Abigael Pascalia; Kaas di Paloma 33.

Lucia Leonida geb. 22-4-58 dr. v. Maduro, Francisco en Dania, Clarita; Kaas Ariba 31.

Hector Manuel geb. 15-4-58 zn. v. Peterson, Eugenia Lucrecia; Georgetown, Brits Guyana.

Sonia Eveline geb. 21-4-58 dr. v. Currie, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo Margarita; Sav. 148.

Marco Toribio geb. 25-4-58 zn. v. Vrolijk, Johan Toribio en Paesch, Rosa Maria; Rooi Afó 18.

Renzino geb. 23-4-58 zn. v. Faleoni, Gregorio en Croes, Reina Alida; Boylestraat 8.

Quandt, Coleto en Pichón, Maria Luisa; J. G. Emanstraat 9.

Curtis Philip geb. 19-4-58 zn. v. Leonard, Curtis Vestal en Garrett, Dorothy Virginia; Bung. 631.

Albert Adolfo Behru geb. 22-4-58 zn. v. Statie, Ricardo Bernardo en Goeloe, Luisita Garcia; Willem de Zwijgerstraat 24.

Huwelijken:

Yarzagaray, Pedro Remigio en Arends, Rita Maria geh: 19-4-58, Savaneta 72.

Ras, Everardo en Werleman, Catharina geh: 24-4-58 Weg Seroe Blanco 14.

Thiel, Hilario en van der Biezen, Eulogia geh: 24-4-58 Sabana Basora 36.

Hodge, John Worsley en Edwards, Sylvia Hyacinth geh: 24-4-58 Lago Heights 807.

Dublin, Samuel Rupert en John, Agnes Caroline geh: 24-4-58 Juana Morto 69.

West-Duitsland versloeg Curacao met 5—1

De stand in de voetbalwedstrijd Curacao—West-Duitsland (amateurs) Gelsenkirchen was na 5 minuten spelen 1—0 voor de Duitsers. Blijkens het radioverslag was de stand bij de rust 2—0 voor de Duitsers.

De Duitse ploeg was sterker, maar de Curacaose voorhoede zag toch kans om verschillende gevaarlijke momenten voor het Duitse doel te forceren. Hier staat tegenover, dat Canword eenmaal op het nippertje wist te redden, terwijl de Duitse midvoor eenmaal voor open doel overschoot.

De doelpunten werden in de 5de en 40ste minuut gemaakt.

In de 16de minuut van de tweede helft maakte Polinet een blunder (zoals trouwens ook bij het derde doelpunt) en de stand werd 4—0 voor de Duitsers.

De eindstand van de wedstrijd Curaçao-West-Duitsland (amateurs) is 1—5 voor Curacao. Het enige Curacaose doelpunt in deze sportieve wedstrijd werd in de tweede helft gemaakt door Bernardina.

De stand in eijfers is overigens wel wat geflatteerd. Het overwicht van de Duitse ploeg was beslist niet zo groot, maar de Duitsers waren productiever.

Britse vakbonden beraadslagen over spoorwegstaking

Londen, 7 mei.: — De onderhandelingen tussen de directie der spoorwegen in de vakverenigingen in Engeland zijn op niets uitgelopen. Hedenmiddag komen de besturen der drie grote vakorganisaties bijeen om zich te beraden over de mogelijkheid van een algemene staking van spoorwegpersoneel. Het gaat om lonen en salarissen.

Twee andere bonden van spoorwegpersoneel zullen donderdag vergaderen.

Inmiddels heeft het algemene vakverbond, de T.U.C., zich achter het Londense buspersoneel geschaard, dat drie dagen geleden om een loonkwestie in staking is gegaan. Het vakverbond telt acht miljoen leden.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 8 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557 Rondweg 1, Dakota.

Zr. Braumuller, tel. 1355, Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des evonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europe: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 18.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Grote Drie willen Oostelijke landen uitsluiten van topconferentie

KOPENHAGEN, 7 mei: — De ministers van Buitenlandse Zaken van Frankrijk, de Verenigde Staten en Engeland hebben een verklaring uitgegeven die zegt: „De drie mogendheden die op het ogenblik langs diplomatieke weg onderhandelingen voeren met de Sovjet-Unie, hebben te kennen gegeven, dat zij het niet noodzakelijk vinden, dat Oostelijke landen deelnemen aan een eventuele bespreking van ministers van Buitenlandse Zaken, of een eventuele topconferentie. In zo'n geval zouden ook andere landen, zoals bijvoorbeeld Italië, aan die besprekingen kunnen deelnemen.

PAGINA TRES

Pelicula Di Color Di Bishita Di Princesa Beatrix Na West

ORANJESTAD: — Ayera tardi un grupo chikitu di persona ta worde presenta e ocasion pa directiva di theatro de Veer pa asisti na e pasamentu di e pelicula na color di e bishita di su altesa real princesa Beatrix. Entre otro tabata presente gezaghebber temporal drs K. H. de Boer y senjora. E pelicula ta trata di e bishita di princesa na Antillas Hulandes y na Surnam y ta worde traha pa Polygoon-Profilti.

E pelicula aki cu ta worde pasa pronto na tur e teatronan local, lo worde presenta sin aumento di prijs pe entrada, y nos por cuminza cu relata cu esaki ta un documento masha bunita di e bishita di su princesa Beatrix. E pelicula aki cu a worde traha bao di direccion di senjor Carl Das van Grol, y ta dura como ora y mei, ta merece tur elogio pa e obra aki. Pasobra juist e systema cu e camera ta mustra un biaha Princesa y otro biaha e publico ta duna un bunita impresion di e bishita di Su Alteza. Pues e pueblo ta e pais y practicamente e operadoman a saca masha bunita protrel di lugarnan importante y panorama bunita na Antillas y Surnam, asina tin biaha bo por mira con princesa ta para goza un grupo di hindustanen na Surnam, un mucha riba gouvernementsplein na Corsow y un coto missie ta baliando, y otro cu bandera oranje den nan man, y otro biaha princesa trobe na unda e ta para mira yen di admiraracion.

Aruba poco representa

Unicamenle pa nos Arubanonan ta keda poco lastima cu e sacador di portretnan ta laga nos den comparacion cu otro lugarnan masha poco riba e pelicula. Pues durante diez minuut largu bo ta mira cosnan di Corsow, unicamente dos minuut bo por mira Aruba, cuater minuut Saba y St. Eustacius y despues diessiete minuut ta worde dedica na Surnam. Aruba trobe apenas ta parce riba e pelicula, mala suerte di nos parti. Ta kiko e senjor Das van Grol ta pensa anto, e isla aki na unda tin e rafinaderia di mas grandi di mundo, no ta merece un poco mas atencion di su parti? Segun nos smaak e ta pone nomber di su compania den descredito pa nos na Aruba, Arubano no ta aprecia un sacador di pelicula cu ta bin pasa dos tres dia agradabel na nos isla, na unda e ta worde trata carinjosamente y ta ricibi tur atencion merecí, y no ta hanja cu ta merese pa saca un poco mas pelicula di e lugar aki. Y ainda nos no ta papia di Bonaire y di e otro isla riba nan.

Nos ta pensa acaso Corsow lo por tabata mas hospitalario?

Dianan di presentacion

E pelicula en cuestion lo worde pasa dia 10 y 11 y 13 di Mei na teatro De Veer, dia 14, 15 y 16 na Principal, dia 17 y 18 na Savaneta, dia 19 y 20 na Esso Club, dia 10 y 11 y 12 y 13 di Mei na Rialto y na Aurora dia 24 y dia 25 di Mei. Na Lago Heights e pelicula aki lo worde presenta dia 21 y 22 di Mei.

Artistanan local ta depone 49 di nan obranan

ORANJESTAD. — Na Trocadero Diamars anochi entre nueb'or y dies or tur pintornan amateur a hanja oportunidad di entrega nan obra pa e tentoonstelling cu lo worde tene di e obranan di pintoman local. Na total 49 obra a worde entrega na Trocadero. Diasabra mainta exposicion lo worde habri. Notable ta cu 37 di e 49 obranan ta di discuplo di Pandellis di Seroe Colorado. Di e otronan 8 portret ta di Weyland y dos di senjor J. Croes. Tambe nos ta ripara cu e biaha aki no tin ningun portret di e artistanan conoci local manera di senjora van Glabbeek, di senjor Lend, di senjora Been, senjores Padu Lampe, Leo Kuiperi of Alkema. Pero den tur sentido ta masha importante pa mira kiko ta resultado di trabao di Pandellis durante ultimo anjanan, cu tur su alumnonan tin masha interes ta un hecho!

STREANAN ta anuncia awe

Algun hende lo pega barcu awe mainta trempan. Esnan cu tin suficiente control riba nan mes, domina nan lenga, conserva nan opinion, lo sali mehor.

No confia riba promesanan falso. Destino seguramente lo ta favorable pa un causa of principio meritorio, pero semper sigui e caminda recto y bon defini, kedando den limite razonable. No forsa barra den parti di anochi awe.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Juan Arends pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, wela Istela Tromp, prima y primonan, swa Louis Tromp, subrinanan Ela y Glenda Tromp, familia Arends, Tromp, Wolff, especialmente di familia Dijkhoff y tur su amigonan.

— oOo —

Srta. Elsa Thijsen a celebra su 18 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su primanan Filomena y Ambrosia Paskel.

E hobencito Arnold Hazenberg ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di Petronilia Figaroa.

— oOo —

També ta celebra su cumpleanjo Miguel Vrolijk y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan, Chena y Roy, Pablo y Esteban Werleman y familia Werleman.

— oOo —

E linda y encantadora srta. Angela Micaela Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, rumannan Alicia, Maria, Catharina, Hose, Andres Paesch, wela y welo, tanta y omonan, amiganan, especialmente di un intima amiga.

— oOo —

Sra. Mathilda Winterdal ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nene, jiunan Shon, Ca, Papi, Rosa, nieta Greta y ruman Lica.

— oOo —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion di Greta Winterdal Jossy Henriquez kende a celebra awe su 5 aniversario.

— oOo —

Hopi felicitacion ta bai pa Sarita Maduro kende ta celebra su fecha natal pa parti di su esposo Izaak, jiunan Simon, Jacinto, Serapio, rumannan, Valentina, Toni, Victoria, suegronan Johanita Carmen, Martina, Lala, nieto y nietanan.

— oOo —

Tambe ta celebra su 20 aniversario e simpatica Srta. Magda Gregoria Everon y e ta ricibi hopi pabien di su mama, Anita, tata Casper, rumannan, tanta, primanan y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Meinstreet.

AGENDA

Diahuebs 8 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 10

El a drumi te ora cu un rayo di solo cu a cai riba su cara a bin spierte foi sonjo. El a abri su wowonan, mudo di admiracion cu e tabata hanje drumi riba un cama masha dushi i suave, cu tabata forma un contraste cu e monton di yerba of blachinan seen riba cual e ta costumbra di drumi den mondinan di Brazil. Cada bez cu e spierta hanje riba un matras suave, e tabata sintie masha feliz i loco di alegria.

El a bula lamta foi sonjo i pura el a bisti su bata. Su cabez tabata pisa Quizas el a drumi mucho duro. Ora cu el a pusha e bentana abri, casi el a ser ciega pa e abundancia di luz di solo.

E contraste entre e cuarto medio scur i e luz helder a bira mas grandi pasobra despues dje anochi di lluvia e no a spera cielo blauw.

Awor, den luz di dia, tur cos latabata distinto. E cas cu anochi tabata parce asina sinistro, no tabata awor nada otro sino un cas mescos cu tur otro, rondona di un hardin i situa meimei di un campo.

Asina leu cu su wowonan por a alcanza no tabatin ningun cas mas aibanda ningun camina. E hoffi mes a transforma den un mondi cerra cu verbanan alto i sumpinja.. camina lunanan largo ni aibanda hardinero no a pasa. Na fin dje hardin tabatin un porta di cura tur frus, cu tabata duna direccion na e riu, cual na un distancia e por, a distingui i cu tabata yen jen pa via dje awa torrencial di ajera nochi.

Aire di lodo tabatin supremacia. Sinembargo e tabata sinti olor di jerba i dje asfalt humedo dje camina grandi cu no tabata queda mucho leu foi aibanda.

Lo e mester a drumi basta ora i e tabata sinti su mes awor hopi sosega; e caintura a pasa i e tabata jen di animo pa e mira bao di su bista tur loque tabata bai tuma luga awor. . .

E no tabatin miedo mas awor dje portret di André. Esaqui no tabata otro cos cu portret di.. enfin, portret di su amigo bieu, cu tabata jam'e pa medio dje retrato al un cordial bonbini aqui.

„Bonjour André", el a bisa e portret.

Tur e imaginacionnan espantoso di spokinan di ajera nochi a hui bai. A lo largo e tabatin masha hopi molibonan di ta satisfecho, despues di asina tanto aventuranan cu destino a pone riba su programa. . i cu sinembargo, despues di asina tanto fatiga, el a alcanza toch na cas di su casa.

Quizas lo tabata bon tambe cu André tabata ausente na su yegada. Awor lo e tin tempo també pa e custumbra cu e cas, cu e ambiente i e custumbernan di aqui i e habilantenan dje cas. Awor lo e mester a sinja conoce su posicion di un muhe casa i tambe custumbra cu e idea cu André tabata su casa.

Sinembargo na e momento aqui e asunto tabata net contrario. Awor l'e por a bai busca André foi stacion of na aerodromo. Pero primeramente lo e conta André enter su aventura, tan pronto cu e sa precies unda e tabata. Lo e conte di su calamidadnan i su salbacion milagroso! Qui dushi lo ta di por papia cun'e na telefon. .

Lo e ta masha comovi?. . Quico lo pasa den André su interior ora cu e' tende cu e persona cu el a declara amor i cu el a considera perdi i morto, bolbe regresa cerca dje?

I di durante e entretiempo un otro amor a confisca su curazon? E no tabata risca mes na haci Xavier ningun dje sorto di preguntanan ai. E tabatin miedo dje bistanan bofonante di e cunja di dje i su sonrisa ironica.

El a zak abao banda dje schoorsteen. Principalmente e mester a percura pa e no spanta di nobo. . El a cohe un pida papel, a drecha algun blokki di palo hunto den e fogon i ora esaquinan tabata na su gusto, el a lubida mes di hala lucifer, pasobra aya den mondi di Brazil e no tabata conoce ta quico ta lucifer. Pero awor di ripiente na un manera practica tur esaqui a bini na su conocimiento. . Civilizacion tabata un cos tremendo. . Ora cu el a cende e fogon, el a bai tuma un banjo i despues cu el a regresa i tabata bistiendo su panja, el a tende batimento na porta.

„Bo desayuno". Fina a bisa.

Den luz di dia Fina tambe tabata mescos cu tur otro muhe. Awe e tabata parce hasta mas hoben cu ayera nochi, pasobra awor, na luga di e shimis preto, e tabatin un traje gris bisti. Pero su cara tabata mes serio cu ajera i sin ningun expresion riba dje. I ya el a cuminza ta hanja algun cabei blancu.

„Morru, Fina. Bo n' tabatin mester di tuma molester. Ta net mi mes tambe a lamta pa mi bai abao".

„Esai no ta ningun molester absolutamente, pasobra ta net m'a tende bo abri e bentana i m'a comprende cu lo bo a spierta".

E muhe tabata tende tur cos. Di minimo movecion di dje. Quizas cu ta dje manera ai e quier a gana su confianza? Pasobra com cu bo mira e asunto, toch al fin al cabo, ta Olga mes ta ama di cas.

„Weer ta bunita, no?"

Masque cuanto Olga tabata trata i maske com carinjoso e tabata munstra, sinembargo e no por a mira e muhe aqui sonrei ni un rato. Fina no tabata directamente agresivo, pero e no tabatin ni un sorto di gracia ni carinjo.

Tabata como si fuera e muhe tabata biba un creencia cu nada na mundo ni ningun hende tampoco no tabata interes'e absolutamente.

Fina a pone e theebladchi riba un mesita i a descubri portret di André. Un rato tabata manera un luz a brilla den su wowonan.

„Qui mishi bo cu e portret aqui?" Fina a puntra Olga.

Su stem a tembla mescos cu su man cu cual e tabata munstra na e portret.

Un poco asombra Olga a bisa sonriendo:

„E tabata den e paquete cu bo mes a trece ajera nochi pa mi di Xavier. Ta stranjo ta com bo n' tabata sa?"

Fina a traha un cara zuur.

„Xavier!. . Natural, mi por a comprende esai. ."

Awor e man di Olga cu tabata tene e canica di koffie tabata tembla:

„Ta asombra bo asina tanto cu Xavier a manda portret di mi esposo pa mi?"

Fina a domina su mes.

„E tabata. . e tabata un sorpresa pa bo, cu ami a pensa. . Xavier a entrega bo e portret prome cu mi. ."

„Qui amable esai ta di bo! Fina, mi ta gradiei bo cordialmente. . Pero no ta importa quende cu mande pa mi, toch a lo largo ta queda mescos.. Cuant'or?"

„Awor ta 11.30".

„Caramba m'a drumi anto duro".

„Bo tabata masha cansa".

Mientras el a camna bai na porta ainda Fina a tira un bista di banda trobe riba portret di André.

„Fina!"

El a queda para, pasobra stem dje muhe hoben a resona comandativa i semper toch masha carinjoso.

„Fina". Olga a ripiti. „Ta qui dia mi suegra ta bini cas?"

Aparentemente e pregunta aqui a pone e muhe mas bien spanta asina tanto te cu el a dal un paso mas atras.

„Bo. . bo suegra?"

„Si, mi suegra. Mi ta desea di por cerra conoci cun'e. M'a tende cu su salud ta un poco quebranta".

Intranquilo Fina a queda ta schuif cu su pianan. I awor el a dirigi su bistanan skerpi riba un punto.

„Si. . e ta masha debil. ."

„Pero toch no asina debil cu lo e por larga di haci e viaje di regreso pa aqui?"

„Esai si. Como no"

„Awe mes lo mi skirbie. Com leu nos ta aqui foi e aldea di mas acerca? Ta manera cu e sitio aqui ta inhabita."

„Ocho kilometer. . Pero bo por confia bo carta na mi. I ami lo percura pa e jega na su destino".

„Gracias. ." Un momento el a vacila. „I ainda algo mas. Mi casa tin cuartonan na Madrid, n' t'asina?"

Fina a pasa man awor den su cabei ta strijk esaquinan.

„Esai no ta cuartonan, ta un cas grandi. Un cas completo, di cual e ala izquierdo ta ser ocupa pa museo Lazcano. Pero. . si bo no tin placer den inventonan stranjero, bestianan desconoci di lamar i cosnan por estilo, anto e museo aqui lo no interesa bo. I sinembargo e ta e museo particular di mas importante di enter europa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly ta weta algun ganadero ta bini. y e ta kere cu nan ta bini pa scapa e sombra negra.

Y e ta bisa esei lo mi no lo permiti.

Cisco ta bisa, no tira Kelly, y e hefe di e trupa ta bisa Kelly, ya nos sa caba kende ta e sombra negra.

Ya nos a cohe caba.

Masha bunita e hefe ta bisa. nan ta buske den 7 estado. e hombet ei ta capaz di bende su mes wela.

Y e hefe ta sigi. berdad cu algun ganadero a page pa hasi loke e tabata haciendo. pero awor nos a diseña di dje.

Cisco cu Kelly ta para waak e hefe. y Cisco ta bisa Eh!!!

Merca ta bai revisa defensa necesariamente

WASHINGTON. — President Eisenhower a insisti fuertemente durante un comementu na Washington ayera di miembro republicano di congreso, pa apoya su programa pa revisa defensa di Merca, pa assistencia na e aliadonan Mericano y pa comercio liber den mundu

El a bisa cu nos ta biba den un tempu di terror equilibrado den mundu. Na otro banda dje oceaan ta existi e amenaza di imperialismo comunista, cu ta rechasa tur balor humano di importancia den nos civilizacion y cu pa medio di sciencia moderno a hanja na su disposicion arma cu un forsa di destruccion cu ta casi illimita. Pa e motibu ey ta necesita na prome lugar e unidad, eficacia y flexibilidad di nos defensa, asina e presidente a bisa. Ta necesario pa aisla nos mes for di sobra di mundu y toch ta sigur Merca ta necesita aliado y seguridad mutuo.

Den henter Asia y Africa nan ta busca fuente di recurso natural y energia humano na un manera nunca no a pasa pa hopi siglo. como nos sabi esaki y nos conoce e Rusonan. nos mester tuma un decision masha importante. of nos ta mira ketu con e forsa enorme ta worde dirigi den caminda di violencia, derota di gobierno regular y explotacion communista of nos ta yuda dirigi e forsa ey den direccion di mehor educacion y un nibel di bida mas haltu y ta fortifica cu esey paz y libertad tur caminda na mundu.

Eisenhower a declara, cu Rusia ta amenaza mundu riba „terreno di comercio" tambe. Inevitablemente Merca ta dirigi mundu den comercio. asina Eisenhower ta di opinion „pero si kita chens di pais amistoso pa haci negosiu cu mundu liber, nan lo ta obliga di haci negoshi cu mundu communista".

Lesa

ARUBAANSE COURANT

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

„Tende, ta quico bo ta pensa anto!" e ruso a grita puntra alafin. „Ta cu derecho b'a penetra te aqui den?... Ta di unda bo a hanja e atrevidez ai? Bo quier haci mi un fabor di bandona e liga aqui immediatamente? Sino mi ta hiba un queho contra bo superior i larga nan arresta bo."

Pura el a bula lamta i a bai na lachi di un mesita cu tabata contra un dje murajanan dje dormitorio. E detective no a move mes.

„Esai pronto lo bo comprende", e detective a continua tranquilo; „i lo mi conta bo unbez ta di com mi a haci asina. Bo mester sa cu bo criar, e neger gigante, ta arresta i deteni.

Tendiendo esaqui Bankroff a bira geel manera lamunchi i tabata vacila caba riba su pianan.

„Quico bo ta participa mi ai?" el a puntra babuca: „Tommy..... mi criar fiel.... Pero esai ta imposible."

„I sinembargo ta puro berdad", e detective a responde calmo. Pero esai no ta tur cos ainda. Bo mester sa tambe cu m'a tira bo cachor buldog mata tambe."

Primeramente e ruso a queda para manera paraliza di asombro. Cu bistanan mescla di ansia, admiracion i odio, el a queda ta fiha e detective, como si fuera ainda e no tabata comprende esaqui su palabranan.

„Por ta posible.... Ta quico mi ta tende anto.... mi buldog.... mi bunita cachor i protector.... ta bo a...."

„Si; cu tironan di revolver m'a mate. Precisamente."

E ta sigui.

DICERES

Door di vigilancia nos felicidad ta aumenta mas tanto.

Cerca un hende cu felicidad ta favorable, hasta diosnan ta perde poder.

Felicidad no ta un suceso; e ta un capacidad.

Majoria di hende ta benta felicidad afor mas tanto cu nan ta goza di dje.

Bondad ta un dje condicionnan di mas inevitable pa felicidad.

Hasta un hende por ta feliz ora cu e ta participa den felicidad di otronan.

Felicidad ta mas un resultado di capacidad cu e ta regalo di destino.

Felicidad ta manera un mucha baldadi. E ta bati na porta i ta corre bai.

Felicidad ta depende menos di circunstancianan cu di caracter.

Militar Colombiano no tin derecho riba asilio politico

BOGOTA. — E oficialnan di polis militar cu a prepara e golpe di estado di dia 2 dje luna aki na Colombia, ainda ta biba na embahadanan di El Salvador. Peru y Paraguay. E tres embahadornan dje paisnan ey no a pidi un guia y nan ta warda order di nan gobiernonan respectivo. Gobierno di Colombia aparentemente ta ocupa e punto di bista, cu militar den servicio activo no tin derecho riba asilo politivo y mester aparece dilanti un tribunal militar.

Colaboracion Mericano-Australiano den estudio

WASHINGTON. — Merca y Australia a dicidi di mantene e base Wilkes huntu den territorio di Zuidpool, despues dje anja geofisica internacional. E trabao cientifico lo por sigui sin interrupcion awor. Profesor di tur pais por tuma parti na e trabao cientifico na e base aki. asina a worde informa na Washington ayera.

Den e comunicado comun a worde declara ademas, cu e acuerdo no ta kita derechonan of pretensionnan di Australi y Merc riba e territorio di Zuidpool.

Actulmente representante dje 2 gobiernonan ta studia e partinan tecnico dje colaboracion mericano-australiano na e base.

Gertie Gummels, „Miss Surinam 1958"



Durante di e beauty-contest cu a tuma lugar diasabra dia 3 di mei. Gertie Gummels a worde eligi como „miss Suriname 1958" E lo representa Surnam na Long Beach California na America di 17 te 27 di Juli 1958.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen

STAATSPRAKTIJKDIPLOMA

voor

BEDRIJFSADMINISTRATIE

(eerste en tweede gedeelte), te houden in de maand oktober 1958 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich ten spoedigste schriftelijk te wenden tot voormeld departement ter verkrijging van een aangiftebiljet, dat met een **geboortebewijs** of **uittreksel uit het geboortenregister** en een **bewijs van betaling van het examengeld vóór 16 mei a.s.** ingeleverd moet zijn

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mam, vader zei: „Verd ...." „O, nee toch, Dennis!"

„Mama, papa a bisa: „Car ...." „Hende por quere, Dennis?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta cana ta shop, Lorenzo ta sloot e caroshi, y Pepita ta cohe un pakki di coffie y e ta weta ariba scirbi café instantaneo y mas instantaneo pa pastechi.

Pepita ta bisa Lorenzo weta cuanto cos aki, pa prepara cuminda un bez. Pepita ta bisa cu un cara contento, nan ta hasi bida di ama di cas masha facil den e tempo di awor.

Y asina mas cos pa prepara cuminda mas liberamente ta bai den Pepita su caroshi.

Oro pa ora Lorenzo su cara ta bira mas zuur.

A la fin e pober ta pensa, ta ki tempo nan lo inventa placa, instantaneo pa hombernan casa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG | VRIJDAG 9 MEI 1958 | No. 3127

Fin Di Conferencia Di Pacto Atlantico

unto mas importante pa agenda di conferencia supremo cu Rusia mester ta desarme controla

OPENHAGEN: — E ministronan di asuntonan exterior dje 15 paisnan embro di Pacto Atlantico a declara den e comunicado, cu nan a publica na di nan conferencia di 3 dia na Kopenhagen, cu desarme controla ta un asuntonan mas importante cu mester ta riba agenda di un conferencia suemo cu Rusia. No obstante e desilucion y e duda cu e actitud di Rusia ta usa, e gobiernonan di Pacto Atlantico lo no larga desanima nan ni bandona n opinion tocante e principio 'di negosacion", asina e comunicado a bisa.

El a munstra tambe cu colabora- n riba terreno politico y derecho- n ta suficiente. mester lucha te na imo pa stimula prosperidad econo- co, pa medio di stimulacion dje co-

ercio internacional y asistencia na paisnan menos-desarolla. Ademas n a expresa nan opinion, segun cual ester discuti e pregunta Aleman na conferencia supremo. E pregunta i a worde discuti na e conferencia premo na Giniebra na 1956 y a ni masha poco cambio of progreso spues.

Ministro Luns a bisa un periodista ANP despues dje conferencia en- e otros cu e no tin e impresion. cu cidente lo ta den defensivo na un ferencia supremo lo ta. ta masha dificil pa formula contraproposicion concreto caba. Lo bini contraproposicion y na e conferencia nan a discuti esaki den forma concreto. Si enberdad mester worde negociá. anto occidente lo no ocupa un punto di bista inflexible". El a repiti e punto di bista di Hulanda contra tur forma di establecimentu di zona neutral. „Esaki lo haci manera si e tensionnan ta reduci, loke no ta berdad. Retirada di e trupanan pa un distancia di 100 km no ta trece reduccion di tension. conferencia supremo. E ministro a bisa immediatamente despues di esey cu e no ta optimista tocante e posibilidad di un conferencia supremo. „Sinembargo, mientras cu ningun hende no sabi kiko contenido di un con- E causa dje tensionnan ta mas abao y den e atmosfera politico. Pa Hulanda tur plan, manera e plan-Rapacki por chemplo, ta perhuicioso. Mientras cu e conducta dje lidernan Ruso no cambia, y nan no stop di rechasa tur forma di desarme, no por bisa den occidente: „larga nos purba numa".

Bo ta kere?

Tende Cola, ayera mi a topa un onkuman cu ta parse bo masha hopi — Ob, esey ta masha agradabel — e otro ta contesta. — Unicamente mi ta spera cu bo no a paguele e diez florin cu mi a fia bo!

Comision mericano pa energia atomica

WASHINGTON: Merca lo duna Israel asistencia na balor di 350.000 dollar pa construccion di un reactor pa experimento atomico. E Mericanonan lo duna Israel e combustible necesario tambe. Israel ta e di 11 pais cu ta hanja asistencia segun e programa di Eisenhower „Atomo pa paz".

CINE AWE ANOCHI — 9 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„BACK FROM ETERNITY"
cu: Robert Ryan — Anita Ekberg — Rod Steiger
— Regreso de la Eternidad —

RIALTO

8.00'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.50

„TARZAN THE APEMAN"
cu: Johnny Weismuller — Maureen O'Sullivan
— Tarzan el Hombre Mono —

PRINCIPAL

8.30'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„HOLLYWOOD OR BUST"
cu: Anita Ekberg — Dean Martin — Jerry Lewis

AURORA

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„STEELBAND SILVERTONE" en combinacion cu e pelicula:
„VALLEY OF THE KINGS"
cu: Robert Taylor — Eleonor Parker
— El Valle de los Reyes —

SAVANETA

7.30'or Fls. 1.25 — Tur edad Fls. 1.25

„STEELBAND SILVERTONE"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„AQUI ESTAN LOS AGUILARES"
cu: Luis Aguilar — Tony Aguilar — Rosa de Castilla —
Lucy Gallardo — Barbola — Chicote



Na Macuarima 86 na cas di Marcelo Kroeze a nace un bise — manera nan ta bisa cu cabes di bulldog. Aki ta rato despues cu e la nace. E typo di bise aki nos no ta weita tur dia.

Joe Brown a mantene e titulo derrotando Ralph Dupas

(Di nis Sportreporter)

Diarazon anochi e campeon mundial di peso liviano, Joe Brown, a mantene es anochi ey su titulo, contra di Ralph Dupas, kende el a gana pa knock-out tecnico despues di dos minuut y 21 seconde di e octavo round.

Segundo wega di Juvenil vs Amstel 7–3

Despues di a ricibi nan derrota contra di Nesbitt, e novatonan aki a subi terreno diarazon anochi pa gana Amstel cu e anotacion di 7 pa 3. Amstel di su banda tabata falta Tenchi Hoftijzer. Abraham Lake y varios otro hungador cu no a presenta Mientras cu e seleccion juvenil a saca su garra y aprovecha di es ocasion pa gana Amstel sin ningun dificultad. Den nos juvenil ta reina un gran entusiasmo pa e deporte di baseball, mientras cu e interes den algun di e veteranonan ta perdiendo e brillo di antes.

Cinco y seis dificil e siman aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa apenas nos a logra dos favoritos, cual tabata Pantruca den primera valida y El Ingles den quinta valida. Pero sinembargo pa promer biaha toch nos tabatin e satisfaccion ora nos favoritos toch a yega basta cerca ocupando e segundo lugar. Cual ta mustra cu nos pronostico no tabata di e malo ey. E siman aki nos tin den primera valida un grupo di chemplares no ganadores, cual ta haci e carreda un poco dificil pero no tanto.

E recorrido ta di 1100 meter. y nos ta escoge lo siguiente pa gana: VACILON cu ultimamente a marca 78 clavado pa 1200 yegando di 3 cu cuatro cuerpos tras di e ganador. Ademas e ta worde conduci na e jinete del momento I. J. Ferrer cu ta conduciendo den gran forma. Como segundo favorito nos ta vota pa GOLD PRIZE yiu di Hornero prepara pa Antonio Jacial y conduci pa F. Gomez. Y como tercero en discordia nos ta prefera LIBERRIMO cu ta rapido y por cristaliza es biaha aki.

Segunda Valida ta un carrera di 1400 meter. Aki tin un chemplar cu ta luci un barbaridad y cu ta bai cu Gavidia soportando 52 kilos. Pero nos no ta risca indique como linea. y nos ta recomenda hunto cune OTON cu na final ta remata fuertemente y por gana e carrera. Y cu hopi posibilidad nos ta recomenda LINDA CHICA cu ta bini di un bunita segundo lugar y tin como jinete Gustavo Avila.

Tercera Valida ta di larga distancia 1700 meter: LLAVE UNO ta nos favorito numero uno especialmente pa Caagregal cu a sufri tropiezos siman pasa y tambe pa Salitral aunque hopi no ta kere den dje. PASO DOBLE a worde cotiza hopi siman pasa y a haci a pesar di no a gana un magnifico carreda cu tur e 59 kilos. Awobe PASO DOBLE ta bai cu 59 kilos y e biaha aki cu Walter Carrion y si e no sufri tropiezos e ta duna fuerte pelea na final. Como tercer favorito nos ta recomenda e LLAVE NUEVE aunque cu Cucarachero ta bai cu 56 kilos. pero tambe pa Ninio cu ta semper ta arriba hopi cerca.

Cuarta Valida ta e carreda mas interesante di e atardi cu chemplares di primera, segunda y tercera: Aki nos ta indica CARLOS V cu a reaparece siman pasa ganando facil cu 55 kilos. Di dos nos ta prefera e cabai cu a yega di derrota e gran Senegal, esta TRIBUTO, y como tercer favorito nos ta vota pa ARIN ARIN, pasobra esaki si e otronan descuida e por bai di un viahe. Hopi di e otronan ta di gran caliber, pero e distancia ta parce nos corto pa nan.

Quinta Valida un carreda hopi dificil ariba un recorrido di 1200 meter. Aki nos ta insisti cu FE LIBERTADORA mescos cu Camacaro su jinete habitual. Di dos nos ta eligi TERCIOPELO apesar di e mal puesto di pista, pero e animal aki ta escoge TIA MOZA cu ta hajada di serie y ta un gran candidata.

Sexta y Ultima Valida ta unda nos ta indica nos linea den e chemplar LAVENDER BAG. cu si nan descuida cune e ta bai di un solo viahe. Ademas e ta bai cu Ostos cu conoce profundamente. Como enemigo di Lavender Bag nos ta mira solamente MARINGA y TENSO cu ta un poco pisa pero ta sali for di e mihor puesto di pista. Asina un biaha mas nos a ofrece nos favoritos den e gran wega di mayorias.

Sr. Kemmink ta dorna boulevard cu mata



Un biaha mas senjor Kemmink, hefe di Plantsoenendienst na Aruba ta comisa cu dornamento di boulevard cu mata. E biaha aki su ruta ta di Oranjestad te Malmok na tur dos banda di e boulevard. Cu un intermision di cada diez meter e ta hinca e planchinan, den speranza cu durante algun tempo Aruba lo tin un boulevard bunita di palma. Senior Kemmink ta carcula cu e lo tin mester di como 2.000 di e planchinan. Tur esaki no ta problema pe, y tin cantidad y ademas e tin hopi Koningspalmen na Wayaca cu ta sperando un bon ocasion pa usa nan. Algun cien cu a worde regala na Bonaire door di Bestuurs College ta creciendo actualmente masha bunita, segun nos ta worde informa. Awor nos ta spera cu burico y cabritonan cu ta keiru riba boulevard lo no come tur e planchinan aki, manera nan a jega di basi caba den pasado. Si Bestuurs College tin tanto interes manera ta parse pa cuida e boulevard anto nan lo mester tuma medidanan pa evita cu e bunita planchinan aki lo worde destribi pa bestia. Actualmente ta sr. Kemmink mes personalmente ta cuida e matanan di mainta tempran te anochi laat, nos ta spera cu Bestuurs College lo hasi un manera of otro pa cuida e boulevard su matanan.

DANKBETUIGING

Onze welgemeende en oprechte dank aan allen die blijken van belangstelling hebben getoond bij de dood en begrafenis van onze geliefde echtgenoot en vader

BENJAMIN CHIN (r.i.p.)

In het bizonder danken wij vrienden en de Arubaanse Handel voor de vele fraaie bloemstukken.

Wedewe CHIN
kinderen: Roderick, Wilfred, Rosalina, Sulin

Prominente personahes di beisbol Dominicano di bishita na Aruba

(Di nis Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 10.30 a yega Aruba, Dr. Humberto Gomez Oliverre, director general di deporte na Republica Dominicana, hunto cu e alto funcionario di Federacion Nacional di Baseball Amateur di Republica Dominicana, Dr. Jose Chabela. Ademas di nan bishita na Aruba nan lo yega en contacto cu e organo deportivo di nos isla, y principalmente cu ABBA tocante e participacion di Aruba den e proximo campeonato mundial di beisbol juvenil cu lo worde celebra durante luna di Augustus na Republica Dominicana. Na vliegveld nan a worde recibi pa miembronan di ASU, ABBA, sportreporters y comentaristas.

Bao un fuerte apreton di manos, cada uno perteneciente na e organo deportivo di Aruba a worde presenta na Dr. Humberto Gomez Olivierre y Dr. Jose Chabeba. E senjornan aki a demostra un biaha mas e fuerte lazo di deporte cu ta existi entre nos isla y nan pais. Den varios oportunidades Aruba y Republica Dominicana a otpa den desafio deportivos y semper cu un caracter sportief, cual a laga e bon entendimiento entre Republica Dominicana y Aruba ariba terreno di deporte. Pa e proximo campeonato mundial di beisbol juvenil ta reina un gran entusiasmo. Conociendo e juvenil di Aruba, sin lugar a dudas ta keda nan un bon oportunidad den clasifica na un puesto admirable den dicho serie. E senjornan aki ta conta plenamente cu e participacion di Aruba, ya cu nos isla semper sa presta batallas, y tin gran acogida pa nan caracter deportivo. ABBA ya a acepta e invitacion, y ta keda solamente awor e demas necesidad y preparaciones pa e viahe.

Ruben Philips lo dirigi Heinekens

(Di nis Sportreporter)

E promotedor noveno di Heinekens lo tin como dirigente e conocido Ruben Philips den e proximo campeonato. Heineken's ta un team cu pronto lo escala posiciones y si Ruben Philips logra comprende y dirigi e team aki debidamente, lo tin hopi dolor di cabez pa e otro teamnan durante e temporada 1958. Ultimamente Philips tabata pertenece na e team Camel, cual ya no ta existi.

Inauguracion di campeonato di futbol hoofdklasse

San Nicolas Jrs. vs Aruba Jrs.

(Di nis Sportreporter)

Diasabra awor un biaha mas otro campeonato di futbol lo worde inaugura sin ningun cambio. Den hoofdklasse solamente tin 6 team, mientras cu den e otro divisionnan por lo menos hintiocho mas. Tur esakinan hunto por a duna mas colorido na e iauguracion cu un bunita desfile. Ta di comprende cu esaki ta worde suferi pero si nresultado. Laga nos bolbe spera anja podiser e por bin realiza.

Relato di Polis

Adios lus

ORANJESTAD. — Senjor Elias Habibe ta reporta na warda di polis cu nan a horta un luz di su auto A-3745 bai cu ne. E caso ta worde investiga.

Pelea na Tropicana

De nanochi di Diamars pa diarazon polis ta worde alarma cu tin pelea na Tropicana Bar. Un Norwechi M.T. ta worde corta riba su wowo pa un di otro nabegante, kende ta hui bai.

Atacamento

Rato despues den e mes anochi pa banda di cuat'or di madruga tres amigo ta reporta na warda cu nan a worde sorpresa y ataka pe seis homber. Un di nan a hanja asina tanto golpi cu e mester a worde hospitaliza na Hospital di Lago Recherche ta investigando e asunto.

Nan ta hanja

Senjor van der Heyden ta depone na warda di polis na Oranjestad un jabera cu seis jabi ne. E jabera ta di cuero color maron, e ta hanja esaki den Nieuwstraat.

Merca ta manda un satelite mas prome cu fin di anja

WASHINGTON: Merca tin intension di lanza un satelite prome cu fin dje anja aki, cu lo bira rond di luna, asina contralmirante John Clark, cabezante interino dje departamento di detectivo di ministerio di defensa Mericano, a informa, e satelite ta worde lanza cu ayudo di un raket di tipo Juno, un combinacion dje raket „Redstone" di chercito y otro raket fuerte.

Segun Clark e lanzamento lo ta parti dje plan di gobierno pa haci 5 esfuerso pa lanza un proyectil sin pasahero pa luna.

Dia 8 di Juni comedia di Lourdes den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Den Wilhelmina stadion dia 8 di Juni pa siet'or di anochi lo tin e presentacion grandioso di miembronan di Centro Apostolico Arubano, di e historia di Lourdes. E historia ta e aparicion di Mama La Virgen na Lourdes na anja 1858 den cueba na e mucha muher chiki Bernadette Soubirous. Riba e manera aki nan kier demostra pueblo di Aruba un biaha mas di e milagronan cu a pasa, un historia inolvidable pa tur tempo.

Barconan cu a drenta durante April

ORANJESTAD. — Bishita di barcu na nos haaf ta aumentando segun nos por weita riba siguiente lista:
182 tankers midiendo 2.109.411 brt.
71 otro do 292.916 brt.
4 barcu di vela do 255 brt.
257 total 2.402.502 brt.
April 1957
280 tankers midiendo 2.890.468 brt.
66 otro do 242.389 brt.
2 barcu di vela do 116 brt.
348 total 3.132.973 brt.

Banco Hulandes ta worde hasi airecondiciona

E compania Gebr. van Swaay lo ta encarga cu e obra grandi aki, kende lo instala aparatonan di marca Carrier cu dos motor di 10 PK potente. Prome cu cinco luna e trabao aki lo worde haci. Como ta resta capacidad di e generadornan actualmente ta conferenciando cu Consul Americano pa mira si por haci e oficina aki tambe airecondicionado den un solo trabao. Unico cambio cu lo tin sigur pa e Banco Hulandes ta eu e portanan cu sa keda habri lo mester worde cambia pa portanan cu ta dal sera automaticamente. Fuera di Lago na Aruba no tin ningun otro negoshi cu tin un systema di airecondicionado manera Banco Hulandes lo hai hanja denter di algun luna. Banco Hulandes ta progresando huntu cu e tempo.

Oficina di N.E.N. ta moda pa Nassaustraat

ORANJESTAD. — Oficina di e compania di aseguro NEN lo muda e luna aki ainda pa Nassaustraat. Nan lugar noho lo ta riba „Don Q" Bar di senjor Debrot, pa mas correcto e parcela No. 94-B. E espacio cu nan ta bai hanja awor ta net dobbel di loke nan tin actualmente, esaki ta e motibo principal di e mudacion. Ademas cu tin mas lugar, oficina lo keda mas den centro. Un biaha mas otro negoshi grandi ta drenta Nassaustraat, jama „Aruba's Fifth Avenue".

Leones lo celebra Diasabra Dia di Mama

ORANJESTAD. — Mayan anochi Leones di Aruba lo reuni den club Basi Ruti cu nan damasnan pa celebracion di Dia di Mama. Na e ocasion aki senjora Bella Juliao kende ta e mama di anja cu a termina lo entrega su titulo na senjora Emilia Kuiperi kende lo bira mama di anja awor. Tambe durante di e ocasion aki senjor Tommy Pietersz, kende tabata cabesante durante delegacion di Leones di Aruba na e recien convencion di Leones cu tabatin na Corsow lo duna su relato. E anochi aki lo worde termina cu un balia, naturalmente reina di Leones pa anja 1958 Glenda Dennert tambe lo ta presente.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, ik zeg maar zo: Alle moeders moesten het ook eens proberen, dan zouden ze niet meer boos worden".
„Wel, mi ta bisa solamente asina: „Tur mama mester a purba esai tambe, anto lo nan no rabia mas"

Alemania a derrota Corsou cu 5—1

GELSENKIRCHEN: — Despues dje interland Europeo na Hulanda cu a fracasa e oncena Curazolenjo a buta su wega oficial riba un nivel aceptable na Gelsenkirchen, meimei dje territorio di Roer na Alemania, no obstante e derrota di 5—1. E stadion „Gluck Auf" cu su casi 4000 ocupantenan a aplaudi cu mas cu simpatia deportivo e lucha dje oncena aki y esey no obstante e ataquenan swak di un voorhoede cu a fracasa atrobe como un henter.

Y esaki tabata comprendible pa hopi motibu. Pa prome biaha den e gira aki e Curazolenjonan a copla nan talentonan individual den un strategia tactico. Loke nan tabata falta, y cu a worde expresa den e score, a haci cu e palabranan dje trainer di KNVB, Elek Schwarz, kende a biaha huntu cu nan, a bira berdad: „tactiek, esey ta loke e equipo aki ta falta ainda pa e por luci bon".

E otro motibu pa e gran apreciacion dje wega cu e equipo di amateur Aleman por mira den e wega dje Alemannan.

Sin cu nan a yega na ningun nivel masha haltu, e equipo aki a hunga como un equipo henter y cerra. E tabatin cracks manera Mattistchack, Gollnov y Grosser den delantera y Schafer y Zimmermann den defensa, nan tin hopi fama.

Si Corsou a corda poco mas riba su defensa e wega mas fuerte lo a mustra menos diferencia gradual. Esaki tabata visible immediatamente despues dje cuminsamento, den e prome 5 minuutnan, ora cu e Alemannan a hanja mucha libertad den defensa. Ta posible cu esaki tabata parcialmente e resultado di tactiek di coach Aballay, den cual e yamado slinger back systeem cu 6 agresor a worde aplica y spil Canword tabata midvoor prome y despues a bolbe gradualmente na su puesto. Den e di 5 minuut rechtsbuiten Gollnov a usa e oportunidad cu e fout Curazolenjo a duna pa duna Semmelmann, kende a bini dilanti e bala, y esey a pasa Polinet y nota 1—0.

Rechtshalf Bernadina, mas y mas a forsa moral dje oncena, a hunga un papel importante den e contra-ataquenan di Corsou, cu a sigui.

Valerian den delantera a trata di anota cu un acto acrobatico, pero e bala ya a pasa e linea di doel.

E Alemannan a usa e velocidad individual inalcanzable dje Curazolenjonan pa e wega y a mustra potencialidad, cu a pone prensa y radio Aleman hubilante despues. Pero ora cu nan yega e delantera, tabata resulta cu ningun hende no tabata por hanja e velocidad necesario y e perspectiva.

Den di 27 minuut rechtsbuiten Mattistachack a anota e segundo gol. Den e dos minuut despues cu e wega a cuminsa atrohe e tercer gol Aleman a ser anota. Esey tabatin pa Corsou como resultado, cu el a usa tur su reservanan. Tabata Bernadina atrobe, kende a dirigi su muchanan cu un gritu di „Ban, ban" bao di aplauso di publico pa ataca. Entre tantu Schoop a reemplaza Valerian. Polinet a habri caminda pa e anotacion di 4—0 pasobra el a para muchu leu y kita muchu tempran den di 18 minuut. Rechtshinnen Grosser a anota e 4—0 cu un boogbal haltu.

9 Minuut despues Polinet a kita un scrimmage imminente, pero cu resultado, cu el a worde herida y Pinedo mester a reemplazele. E keeper nobo no a pasa ningun ratu dificil, eu excepcion entre otros dje di 27 minuut, ora cu e mester a para mira com un bala di Gollnov a balia seis biaha riba e palu dje doel.

Pero 5 minuut despues Bernadina a anota e prome gol pa Corsou, cu un corner di Jansen. Tabata un bala duru y baho, riba cual keeper Zala no a reacciona mes.

Den di 43 minuut Gollnov a anota e di cinco gol pa Alemania occidental. Cu esey el a termina un wega, den cual Corsou no tabatin mester di duna mas tantu balor na e derrota eventual, tabata por bisa en general pa Corsou cu e interland no tabata desatisfactorio.

Defile dilanti palacio na Soestdijk



Entre miles di hende cu a bini na Soestdijk dia 30 di April pa defila dilanti di nos Reina cu motibo di su cumpleanjos tabatin tambe un grupo di repatriados cu a caba di jega foi India un dia prome. Riba e foto nos por mira algun dinan felicitando la Reina.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Stearl[illegible]
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg t. Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
6.00 Orquesta Flor de Oro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Vitoria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Fernando Albuerne
9.00 Edwin Ziehem
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman[illegible]

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Married

Miss MARGARET M. BURNS
and
Mr. EGBERT JULIAO
Baltimore, Md. (U.S.A.)

Eisenhower a duna orden pa trupanan na Little Rock retira

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a duna order pa tur trupa federal cu ta na Little Rock ainda, retira dia 29 dje luna aki.

Na cabamentu di anja pasa e militarnan mester a bai Little Rock en conexion cu irregularidad pa motibo di suprimentu dje discriminacion racial na e school aya. Dia 28 di Ma[illegible] vacacion di verano ta cuminsa.

Den un declaracion e presidente a hisa cu e ta spera, cu lo no ta necesario pa manda e militarnan Little Rock atrohe, na cuminsamentu dje anja noho na september.

Ganadornan dje concurso di KLM a bishita den Haag

DEN HAAG: Ayera e ganadornan dje concurso di pintamentu di KLM a bishita Den Haag, y aya un school di Montessori.

Nan a bishita tambe Madurodam, nan a worde ricibi aya pa e alcalde y e secretaria dje conseho municipal juvenil. E ganador di Sur-Africa a contesta un discurso dje alcalde. Despues nan a lunch den e restaurant dje ciudad en miniatura, y di ey nan a bishita Madurodam mes.

E periodistanan cu ta acompanja e muchanan a bishita e exposicion mundial na Brussel ayera.

PAGINA TRES

Miseria Di Awa

Punta di bista di un mucha di school di 13 anja di edad

ORANJESTAD: — Poco dia pasa muchanan di sei klas di Margrietschool na Oranjestad a hanja orde di nan meester pa traha un opstel tocante algun articulonan cu meester ta bisa nan, entre otro tabatin „Miseria di awa". Hefe di school senior W. H. Finck ta laga nos lesa kiko un di su discipulonan ta produci. Su nomber ta Leslie Wilkinson, aki nos ta scirbi manera e ta mira e situacion. Mescos cu senior Finck nos ta hanja e opstel aki masha gracioso, esta con e hoben ta opina situacion si en realidad mester bini un miseria di awa. Leslie Wilkinson ta scirbi:

„Si no tin awa nos no por cushina, tampoco nos lo por laba panja. Nos no por banja. Anto nos mester coba un pos mescos cu antes e indiannan tabata haci. Nos mester warda te ora cu tin jobida pa traha un baki di concreto pa vang e awa cu ta bini di geet. Pero si no tin jobida anto si mi no sa kiko mester haci. Podiser mester coba un buraco di 20 meter hundu y anto e awa lo ta salu y no ta sirbi pa nada. Si no tin awa tur matanan den cunucu ta muri, tur e frutanan na paradijs ta muri. Ningun auto no por corre, pasobra no tin awa pa jena den radiador, pasobra awa salu ta danja tur e motor. Anto mester camna na pia of corre bicicleta. Tambe e auto grandi di dentista pa mucha di school no por traha mas. Tur cos ta bai atrasando y tur hende ta cuminza sali pa exterior. Si nos por biba sin electricidad pero sin awa si ta imposibel. Schoolnan lo sera, caterpilanan lo bai, macambanan lo sali. Hospital lo sera y anto Aruba ta keda inhabitable.

Leslie ta hanja di su maestro di school un bunita punto pa su opstel.

Little League Baseball

Nan promer presentacion na publico completamente uniforma

(Di nis Sportreporter)

Varios casas comerciales a percura pa yuda e little league baseball di Aruba. Y muy probablemente esakinan lo destaca nan mes den e desfile di Olimpiada ASU. E jovencitonan aki ta prestando hopi atencion cu nan entrenamiento for di Sr. Agapito Mayor. Nan encuentros lo ta di gran interes tanto pa mayornan como spera cu otro anja podiser e por bin realiza.

Reserva di awa

Nivel di reserva di awa ta baha:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3
7 Mei	10.250 m3
8 Mei	10.010 m3

Gran desfile durante Olimpiada ASU pa 1958

(Di nis Sportreporter)

Tur anja e olimpiada ASU ta worde inaugura cu un desfile di tur e clubnan ariba Aruba. Ya formularios pa inscripcion di teamnan a worde envia pa cada uno. Y aki ta di spera e cooperacion di tur team, tanto di baseball, como di futbol, basket, volleyball, ciclismo, etc. ta worde spera. Yena bo formulario na tempo y cuminza prepara pa e gran dia di inauguracion di Olimpiada ASU. Y aki nos kier haci un „reminder" na e sponsornan. Corda cu e teamnan di baseball ta representa un cas of producto. Varios di nan tin mester di un revisamento di nan outfit. Nos ta spera cu esaki lo ser haci como un gran apoyo na deporte, y facilita esnan cu tin mester, cu un outfit representable pa destaca nan mes den e desfile y durante e competencia.

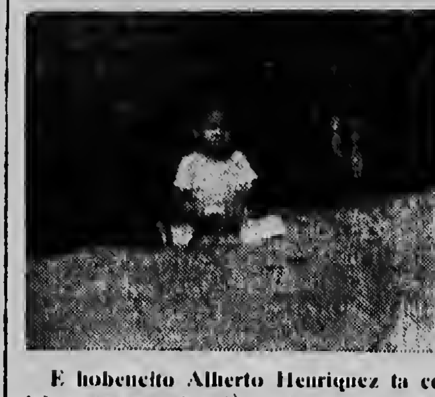
STREANAN
ta anuncia awe

Esnan cu semper ta masha calma y obedecido, lo ta masha segur di nan mes awe, asina tambe esnan cu ta preocupa cu nan mes asunto y no ta mete cu otro hende nan asunto lo tin un bon dia awe.

Tin probabilidad cu por ocuri un conflicto awe entre un amigo of amiga, esnan cu ta para un banda mira, lo por tin oportunidad di hanja despues forza y stamina pa participa activamente den e asunto aki.

Parti di atardi ta masha favorabel pa asuntonan di trabao y contacto amical.

Cumpleanjos feliz



E hobencito Alberto Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Presillo, ruman Edwin, welo Juan wela Faustina, tanta Bernadina, Eugenia omo Lucasio, Domitilio, primo y primanan, especialmente su pepe Chia, omo Boei, demas famila Henriquez.



E hobencita Maria Margareta Croes ta celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, tata Bertrando, wio y wela, omo y tantanan.

— — —

Tambe ta celebra su 2 aniversario awe e chikitin Elly Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela y welonan, familia, especialmente madrina Kita Hernandes, omo Juchi Thiel.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sra. Bertha Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Cristobal, jiunan Nilda, Robby, Hubert, personeel di La Moda, numero di felicidad sea bo companjera, mientras nos ta vota cordialmente pa bo sigui cumpli hopi anja mas.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Maria Paesch kende a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, suegra Evarista, swanan, tata y mama, 13 rumannan, primo y primanan, Agnes y Elsa Franken, amiga Rika Rozenberg.

— — —

E hobencito Rolando Boezem ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Shirley y Randy, tantanan Felicia, Lucita, Irena, Rosa, Donicio Wouters, Donicio Kock, Sylvia, especialmente su madrina sra. Lucita Kock.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Arturo Willems kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su esposa Nicolina, jiunan Hela y Nila, mama y tata.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Niuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
6.00 Orquesta Flor de Oro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Fernando Albuerne
9.00 Edwin Zichem
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di simar

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los program del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Awe ta sali pa Bonaire e simpatic srta. Maria Nicolaas y personeel La Esperanza ta desee un bon biah:

— — —

Sr. Minguel Ras kende a celebr su cumpleanjos feliz ta ricibi ho felicitacion di su estimada esposa H lena, jiunan Bernardo, estimada m ma Chita, suegro Augustin, suegr Bertha, cunja Vera, Tida, Lica, Sili, y su rumannan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Theresita Dijkhoff, Thomas Berna do Dijkhoff, Ruben Figaroa, sra. Be ty Jansen, Gregoria Thiel Magda Gr goria Everon.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 11

Fina tabata papia cu asina tanto orgullo como si fuera e museo aqui tabata su propiedad priva i no di familia Leczano. Olga a ripara cu e mucha a coloriza i a consumi di inseguridad.

"Naturalmente e ta interesa mi".

„E museo aqui ta abri cada Dia Huebes i Dia Domingo pa publico. Anualmente miles hende ta bin bishita e luga aqui".

Olga a guli un poco koffie i como esaqui tabata mucho cajente, el a peg'e pone tosa.

„Bo tà hopi custumbra cu famia Leczano, no Fina?" Olga a puntra hariendo.

Visiblemente Olga tabata trata na gana simpatia di Fina. Un rato a brilla algo den wowonan dje muhe. Esaqui tabata parce trobe principio di un tempestad, pero el a logra na tene esai scondi tras di su klepnan di wowo.

„Naturalmente", el a bisa.

Despues di algun momento di silencio Olga a hasi e pregunta cu masha rato e tabatin caba riba su lipnan.

„Habitacion di mi casa ta keda den e mes un edificio di museo?"

„Si; den e sala derecho".

„Mi tin gana di bai Madrid awe, Fina," Olga a bisa. „Mi tin basta caba di e silencio i soledad dje luga aqui. Paquico nos tin basta queda aqui propiamente?.... E cas grandi aqui, cu tur e muebelnan tapa cu panja blanco i e hardin mal cuida, ta duna hende aspecto como si fuera ta den santana bo ta. Mi quier biba na ciudad".

Riba Fina su cara hende por a leza aturdimiento sin fin.

„Esai ta totalmente imposible."

„I paquico esai ta imposible?" Olga a puntra asombra.

„Pasobra actualmente nan ta trahando aja..... Mester repara i drecha tur cos den e edificio aqui.... Por lo menos lo nan tin ainda 8 dia di trabao na curpa dje edificio.... I madame a bisa cu te e dia ai nos tin di queda aqui".

Olga a suspira.

„De la manera cu no ta resta nos otro cos sino di spara numa anto...."

Fina tambe a suspira.

„Apesar di esai aqui tampoco no t'asina malo i si e color blanco ta molestia bo, lo nos quitae panjanan aqui cu cu ta tapa e muebelnan contra stof".

„Ai no. Paquico tuma tanto molester?" I el a continua: "Bo ta quere cu den un dje dianan aqui mi cunja lo quier bai Madrid. Bo sa quico m'a haci ultimo dianan na Rio di Janeiro, esta ora cu mi por a bandona mi cama despues di mi enfermedad, m'a sinta oranan largo den cine. Mi ta sinti un necesidad na hanja mi den hende, den bida.... Bo ta comprende loque mi ta meen?"

„Como no. Mi ta comprende bo perfectamente".

Pa di prome bez el a tira Olga un bista cu tabata parce manera e tabata comprende e mucha muhe, pero cu en realidad no tabata asina. Su bistanan tabata expresa un curiosidad codicioso i malsano.

„Lo mester tabata terrible tur loque b'a pasa den", Fina a bisa decentemente, mientras automaticamente el a baha su boz.

„Tabata como si fuera e tabata goza tur loque a pasa Olga.

„Si", e muhe hoben a bisa estremeciendo. „Pero tur esainan a pasa trobe i mi no quier corda mas riba nada di e cosnan fastoso ai. Ya e nachtmerrie ai ta tra'i lomba".

Sin conviccion Fina a sagudi cabez i a a camna bai na porta. Pasando el a bolbe tir unbisti riba portret di Andre.

„Ta mehor cos di quere esai numa..."

„Ta quico bo ta meen cu esai?" Olga ta puntra skerpi.

Pero ya Fina a bandona e cuarto caba. I Olga a queda solitario cu su pensamentonan.

Den vestibulo nan a quita panja foi algun stul, pero no foi tur. Xavier tabata para den comedor — e unico cuarto habitable dje cas abao — dilanti un drenta.

„M'a pensa di bai hasi un paseo riba riu. Mi n' sa quico bo ta opina, Olga?"

Su wenkbraunan a frons i e kransnan pretu rond di su wowo no a munstra cu e tabata mehor cu ajera nochi. Sinembargo e razgonan dje hopi bebemento, na cual e tabata esclavisa segun Fina, a disparce.

E tabatin un pull-over diki color gris bisti i un carson dje mes color. E tabata dal cu su inevitable baston contra pia di un dje meubelnan.

„Cu mucho gusto lo mi quier bai". Olga a responde.

Olga a bai ariba pa bai cohe un mantel i pa e por a cohe Xavier na camina e mester a corre un poco den hardin. Como cu enter anochi awacero a jobe, e luga tabata jen di plasnan di awa i Olga su zapatonan tabata fundi den lodo. I den su mes Olga tabata pensa cu esaqui tabata un hardin desgraciado.

Xavier tabata trata na schuif e grendel frus dje cura i a susha su dedenan. El a perde pacenshi i a escapa un maldicion.

„Paquico bo ta hari?"

„No tuma mi na malo", e mucha muhe a bisa colorizando. „Pero mi ta ta goza com pa un cos chiquito asina ya bo ta rabia...." I e tabatin e curashi di agrega pa malo acerca: „Ma pensa cu t anochi sol bo s escapa semehante ,palabranan".

El a draai mira Olga asina asombra, te cu su cara a cmbia. Tras dje tranker tabatin un canoa miserable, e unico obheto cu por a nabega cun'e.

„Ta aiden nos mester drenta?" Olga a puntra na duda.

„Nos no tin otro cos di scohe."

E mucha muhe a vacila un rato i a protesta despues:

„Pero pronto e canoa ai lo bolter. Sigur bo tin masha hopi dia sin haci uso dje canoa ai, no?"

„Ta dos ora pasa cu m'a sak'e foi magazina. Mi mes nunca no a sinta den dje."

„Pero...."

Xavier cu net na e momento ai tabata trata na los un konopi dje cabuya cu tabata marra e canoa a bira responde unbez:

„Si t'asina miedo bo tin, anto bo n' tin nodi di bai. Mi ta bai mescos bon mi sol tambe. M'a custumbra caba di ta solitario, i mi ta goza masha tanto den m'a puntra bo pa bam cu mi, pasobra den e sitio plega aqui ta laf i no tin dibertición"; el a pusha e canoa cu a slip bai i a keda drief.... „Bo ta mira? E TA QUEDA RIBA AWA: I ESAI TA MAS TANTO CU MI POR A RISCA SPERA. Bueno... qui bo quier haci?"

„Mi no ta partidario den un banjo den e awa sushi i frio manera ijs ai".

quier. Of bo por bai bek den bo cuarto i bai profundiza bo trobe den bo pensamentonan sombrio."

„Ta com bo por sa cu mi pensamentonan ta sombrio?" el a puntra sara.

E homber a hari i a dal su garoti contra un palo banda di dje. „Bo sa cu mi ta bon psicologo."

Prudentemente el a stap den e canoa i a cohe e remanan. El a cai sinta prudentemente, cu casi e canoa no a hanj ocasion di sacudi mes. I awor Olga hanja e impresion cu e tabata camn cu e garoti aqui pa mas costumber c pa necesidad di dje.

„Te awero", el a bisa wayando c su man. „Bai den bo cuartoi larga b sintir traha trobe. I no considera n por fabor pa e mucha di mas baldac I hustamente mi ta trata di recorda c ta mi tabata e discipulo di mas amabl di scool. Como no — un modelo di u discipulo cu tabata encarga na pone v gilancia riba e otro muchanan. Quico Bo n' ta quere mi? Bo tin razon.... T aworo."

Di ripiente Olga a grita espontanea mente.

„Warda un rato: mi ta bai toch".

El a bula den e canoa, cual pa e pes grunja bofonante, pero esaya a ha manera e no a mira ni comprende. Sin embargo e risa a consumie.....

„Qui banda bo quier bai?" Xavier puntra cu un carinjo exagera.

„Caminda cu bo ta bo quier; no t importami", el a responde draai mira homber.

„Mi ta gusta loque ta inespera i im provisto, mi ta gusta paseonan sin de tino. Na e manera ai semper m'a bib Mi ta un admiral cu a perde su kom pas. Dispensa mi cu mi a jama mi m admiral.... mi ta meen un marinero. D bez en cuando mi ta sufri imagina nacion di grandeza loque ta un enfer medad continuo di famia Lezezano."

(e ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bisa un di e hefenan di e ganaderonan aki, tin lugar pa tur, labriegos y rancheros bosonan mester bini na un cunvenio pa ninguno no kita e awa ni e terreno.

E hefe ta puntra Kelly, Cisco tin razon?

Kelly ta bisa, si bosonan stop di odia nos si.

E hefe ta duna Kelly man y e ta bise, mi no ta odiabo labriego.

Ami tampoco, Kelly ta bise, mientras e ta dune man.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

„Oh. miserable. Pero esai lo bin costa bo masha caro tambe", e ruso a grita awor loco di furia. „Mi ta hura bo."

„Nunca di mi bida", Richardson a responde calmo, expres pa e lamta e furia dje ruso un poco mas tanto.

„Pues lo mi haci un queho contra bo i lo bo paga mi tur cos dobbel", e homber a grita awor peligroso, mientras scuma tabata na su boca.

„Absolutamente lo mi no paga bo nada. Bo cachor quier a ataca mi i esai a bin par'e malo. Bo sa paquico

m'a bai cerca e cachor. pasobra e tabatin algu na su garganta cu tabata interesa mi masha. I esai tabata e cinta roos."

Bisando asina Richardson tabata move e pida cinta roos den cara dje ruso.

„Si. E bagatel aqui tabata bao di bandchi dje cachor. Dimitri Bankroff bo por splica mi ta quico e cinta aqui

tabata haci bao di bandchi dje cachor?"

E ruso a sinti manera ta suela tabata zak bao di su pianan. E tabata hosika manera un hende fuma i mester a tene cu dos man na e lomba di stul pa e no cai.

„Quico? Quico esai ta?.... Mi n' sa ta quico e cos ai ta. I pa mi bisa bo cla, mi n' tin nada di haber cun'e tampoco."

„Dimitri Bankroff," e maestro a ripiti na boz fuerte. „e cinta ai tabata na shimis of den cabei dje hobencita cu a disparce, esta: Miss Mabel Marlitton. Bo sa masha bon ta na unda e ta. Puramente pa propio egoismo bo a rapt'e i trece te aqui i b'a hacie disparce pa bo parce inocente.

„Haci un poco lihe i reconoce. Papia berdad. Maske bo nenga, lo no sirbi bo di nada mas. No tin nada mas cu por salba bo. I awor mi ta exigi bo: Papia ta unda Miss Mabel Marlitton ta?"

„Esai mi n' sa", e ruso a bisa; „no ta mi tin'e...."

„No ganja. Pasobra esai ta tarde caba."

„Bo mes busk'e anto. Polizinan a ristra enter mi cas caba sin hanja nada. Bai mira cuanto cu bo ta desea den tur cuartonan asina tanto cu bo quier."

„Nan a bai tambe den e cuarto secreto cu ta solamente abo. e neger i e cachor sa? Bo ta permiti mi bai

E ruso a tira un bista jen di odio riba e detective, pero esaqui a obedetiva.

Tabata como si fuera ta un golpe masha fuerte e ruso a hanja cu un garoti riba su cabez. pasobra el a quere sigur cu ta e neger a denuncie. Cu bistanan ansioso el a queda ta mira na e porta.

„Bam mira", e maestro a comanda.

N'e mes momento e ruso a cohe un obheto cu tabata su tras riba e lachi di mes. I masha ora caba e maestro a ripara un pistol bieu riba e mesa foi ora cu el a drenta mes i Richardson a sonrei.

„Bam mira. I pasa masha lihe mi dilanti", el a bisa na tono comandace. El a sali foi e cuarto: porta dje cuarto tabata ancho abri. El a pasa buske aja tambe?"

esaqui i a drenta e anchi awor.

„Abri e kashi ai", Richardson a orden'e. munstrando riba e meubel antigua.

Atrobe e ruso a escapa un grito furioso. Envez di obedece el a bai para dilanti dje porta di kashi cu su lomba contra dje. mientras den su man drechi el a hiza e revolver bieu, amenazando Richardson cun'e.

„No: aqui den no. Mi ta prohibi bo di mira aqui den. Aiden ta mi mes secreto mi tin warda i mi n' ta larga ningun hende mira den dje."

„I mi quier mira esai", Richardson a insisti. „Abrie masha lihe".

„No. mi....."

Pero mas leu e ruso no a yega, pasobra n'e mes momento Richardson a hiza su garoti i prome cu e ruso por a pensa ta quico a pasa su revolver a bula foi su man bai cai na un bon distancia.

E ta sigui.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

DI REUNIONES PA PURBA STROBA LA ESPERANZA DI BENDE BARATA PA BARATILLO NA PLAYA

Si queridos lectores, ultimo 3 siman nos por a scucha Radio Voz di Aruba cu su bunita programa di Baratillo di Cuminda na Proviciones Wolter, Tienda Saladin, El Gallo, La Gallina y tienda Habibe. Wel ami un mama di 9 yiu tin di bisa berdad cu mi tabata cumpra cos na un di es tiendanan ey. pero desde cu La Esperanza a cuminza cu su baratillo como mi tin 9 yiu y como bida ta asina caro na Aruba (Principalmente cuminda) mi a dicidi di cumpra tur mi provicionesnan na La Esperanza. y mi tin di bisa berdad cu desde e dia ey mi ta spaar toch basta sen. awor ayera ora cu m'a lende di e baratillo na Playa. mi a dicidi di bai purba na Playa atrobe. pero que va. ta grita nan ta grita baratillo na Radio. pero tur e prijsnan a keda mescos. si mi tin di bisa berdad cu nan a baha un dos articulo pa yama hende. pero e resto nan a keda mescos. no ta manera La Esperanza cu a baha tur su articulonan. mi ta bisa pasobra mi sabi. como cu m'a cumpra na La Esperanza y tambe m'a cumpra na varios di e tiendanan na Playa cu ta grita tur anochi cu nan tin baratillo. y mi mester bisa berdad cu prijsnan barata manera m'a haya na La Esperanza. que va. no ta cos cu bo por compara. La Esperanza ta hopi mas barata cu nan. pero obheto di es remitido aki ta pa mi hala atencion di e mamanan di yiu y mamanan pober mescos cu mi. mi no kier critica ningun hende, y mi ta spera cu es comerciantenan aki lo no tuma mi na malo. pero mi ta pidi nan di no tira santo den pueblo su wowo, no baha un dos articulo pa ganja nos. y larga grita baratillo na Playa, no. nos ta masha contento si emberdad boso baha prijs. pero no asina, no haci propaganda na Radio di baratillo na Playa. y rebaha un poco articulo sol. pa yama hende. No, no haci asina, nos ta conseha boso di pone baratillo si. pero pone baratillo manera La Esperanza. rebaha tur cos asina cu boso por yuda pober mescos cu La Esperanza. pero no tira santo den nos wowo cu un poco articulo rebaha. corda bon cu ta pober nos ta, y cu no ta tempo di ganja nos. ni tempo di chica pueblo mas. pasobra larga grita baratillo na Voz di Aruba tur anochi. tur hende cu tin sen ta paga radio por haciele. pero loke cu nos kier boso haci ta rebaha tur boso articulonan mescos cu La Esperanza. Si senjores Proviciones Wolter, Tienda Habibe, Tienda Saladin, El Gallo y La Gallina. enves di paga Orquesta di Antonio Morell asina hopi placa pa toca na Radio pa haci propaganda pa boso y toch boso no a baha prijs di boso proviciones. no ta mihor cu e sen cu boso ta paga nan ey, no ta mihor cu boso rebaha riba cuminda asina pa yuda nos pober?. pero pa pueblo sabi net ta kico ta sosodiendo. nos kier haci boso es pregunta aki: NO TA BOSO TA ESNAN CU A TENE REUNIONES TRAS DI REUNIONES PA PURBA STOP LA ESPERANZA DI BENDE BARATA? Boso ta kere cu henter Aruba no tabata sabi 2, 3, 4 siman pasa nan ey tempo cu boso tabata busca tur manera pa stop La Esperanza di yuda pueblo cu su baratillo pasobra e ta stroba boso di bende boso cosnan caro? hasta cu nos pober tabata spanta cu podiser boso lo por a stop La Esperanza emberdad di yuda nos. ta con por ta posibel cu awor cu boso a weita cu danki Dios, cu Dios ta husto, y cu nos tin un bon gobierno, awor cu boso a weita cu boso no por stop La Esperanza di bende barata. TA CON TA CU AWOR BOSO TUR TA UNI HUNTO PA PAGA VOZ DI ARUBA GRITA BARATILLO Y MAS BARATILLO NA PLAYA? Y ban uni pa tene costo di bida abao na Aruba, boso kier meen sigur ban uni cu La Esperanza pa tene costo di bida abao, pasobra mientras tanto cu La Esperanza tey pa bende barata, costo di bida lo keda abao, pasobra La Esperanza si no ta paga Radio grita baratillo tur anochi y baha un dos articulo pa ganja nos wowo, pero La Esperanza si emberdad a baha tur, pero tur articulo pa yuda nos pobernan. mi ta spera cu ki dia cu ta siquiera otro anja, si maske ta otro anja, boso lo sigui chempel di La Esperanza di baha tur boso prijsnan di berdad, pero tur articulonan no un dos sol. manera awor.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio concede na mi, y mi ta spera cu lo e ta di masha util pa pueblo di Aruba, y mi ta termina manera mi ta bisa tur dia DIOS BENDICIONA LA ESPERANZA.

Un mama di 9 jiu.

Federacion di profesornan mericano i experimentonan atomica

WASHINGTON: E comision Mericano pa energia atomico a anuncia cu Merca lo lanza cierto proyectil cu carga atomico pa defensa na un distancia corticu for di e isla Johnston, como parti dje experimentonan atomico den pacifico. E isla Johnston ta 865 km for dje isla inhabita di mas cerca dje islanan Hawaii.

Observadornan ta di opinion, cu ta probable cu Merca lo experimenta cu raket di tipo „Nike-Hercules", „Talos" of un model experimental dje „Nike-Zeus", cu a worde scohi como e prome proyectil Mericano anti-raket.

Prestamo di 5 millioen dollar pa extencion di electricidad na Mexico

DEN HAAG: Banco mundial a aproba un prestamo di 34 millon dollar pa extension dje produccion di electricidad na Mexico. Banco mundial a duna Mexico en total 186.3 millon dollar incluyendo e prestamo nobo aki. di cual 124,8 millon dollar ta pa aumento dje produccion di electricidad.



E portret aki di Miss. T. Fenstrupp ta na e momento cu e ta zwaal su racket durante campionato na Wembley — Inglatera.

Con Clotilda a cura di su bicio

Shon Tètè tabatin tres criar, Zenovia, Maraya i Clotilda. Zenovia tabata kokki, Maraya tabata laba i strika i Clotilda tabata naci trabao di cas. Cas tabat grandi i masha luhoso dorna. Sjangilié cu hopi tingilingi, cortina cu klosji, un gran numero di vaas i di cos di prouk. Semper tabatin hopi cos di haci pa nan tres. Shon Tètè tabata gusta boca dushi masha. Tur ora bai mester tabatin bolo o cualquier cos dushi na cas. Cada biaha Zenovia mester a traha sea empana o pastechi.

Ma semper ora Zenovia caba di haci e cosnan aqui e ta mira cu ta falta algun. E no por a bini bij ta di con. Porfin el a dicidi di vigila su cushina bon. Y quico el a mira? Clotlda tabata esun. cu tabata pasa man sisti su curpa promer cu tur hende. Zenovia a conta Maraya y nan a ripara cu Clotilda tabata sconde su cara den su vorschot. ora nan yega cerca si e tabata kauw. Zenovia di:

„Maraya bo sa. mi ta bai conta Shon Tètè. no pa redashi ma pa Shon Tètè corigi'e. Quizas e pober no ta hanja basta cuminda."

E cos a duel Shon Tètè masha. El a yama Clotilda cerca dj'e.

„Clotilda bo n' ta hanja basta cuminda? Bo ta gana basta pa bo cria bo mes y bo yiunan? Mi quier. cu bo casa tambe ta trece placa cas."

Clotilda a baha su cabez yen' di berguenza. „Shon Tètè, mi ta hanja basta cuminda y mi ta gana bon tambe. Nunca mas lo mi coge ni cuminda ni cos dushi purba."

„Asina mi quier tende. Bai numa."

A pasa varios luna sin cu e crianan a ripara cu Clotilda ta kauw. E no tabata sconde su cara den vorschot tampoco.

„Zenovia, parce Clotilda a cura di su bicio."

„Si yiu, danki Dios".

Despues di un siman cu e dos criarnan a caba di papia asina, ata Maria ta mira Clotilda kauw atrobe y Zenovia a cuminza ta sinti falta di pastechi y bolo. Zenovia di:

„Awor si mi tin un bon plan. Lo mi papia cu Shon Tètè. Mi ta bai pone un bon pida keeshi caminda Clotilda mester pasa. Weta y scucha numa."

Zenovia a cumpra mei liber di keeshi y el a pon'e na un lugar, cu Clotilda mester pasa. Un bon ratu despues Maraya mester a bai habri porta pa un bishita. El a pasa dilanti di Clotilda. Mes ora esaqui su man' a bai n'e Vorschot y el a cuminza kauw manera razu. Maraya a componde tur cos ma e no a bisa nada. Wel el a bai avisa Zenovia.

„Clotilda bo sa. quen' a mishi cu e keeshi aqui? Mi a pone mei liber aqui y awor mi ta mira un cuarto sa."

„No Zenovia. mi no sa di nada. Ta awor mi a caba di drenta aqui."

„Danki Dios. yiu. Lo ta poeshi o raton mester a mishi cun'e. Ora asina nan lo ta morto caba, pasobra e keeshi tabata venena."

„Qui' bo di?....Anta lo mi mester m...."

„Qui" bo quier meen cu mester m'..?"

„Ai Zenovia, mi no ta sinti bon. Mi cabez ta bira, mi stoma ta wal. mi barica ta tur bruha. Con mi ta haci?"

„Haci quico? Ma ta quico ta pasabo. Clotilda, mi quier cu bo ta bleek."

„Ai si, mi wowo ta birando scur. mi pia ta perde balans. Mi ta sinti cu mi ta bai for di mi. Ai. ai......"

Di spantu Clotilda a cuminza soda friu. Di berde mes e tabata sinti'e tur malu di mundu. Mientrastantu Maraya por putri di harimentu den e otro un kamber. Zenovia mes mester morde riba su lip p'e no hari.

Zenovia. yama mi casa pa mi. Awe si ta e dia grandi. Ya mi ta mitar morto caba. Mi ta stijf, ni un pida palu. Percura pa mi mortaha lo tin kanchi. Largami bisa mi ultimo deseo. Derami den caha di mahoc, larga nan bati klok solem. Bisa mi casa cumpra un kelder pa mi, pa mi no queda manera un cachó dera den tera. Ai, awor si mi a yega na fin di mi forza Ai......" Clotilda a dal un gritu masha teribel y bam.... el a cai abao for di su conocemento.

Zenovia a componde cu ta spantu só por a largu'e bai for di dje. Huntu cu. Maraya el a hiza Clotilda pone riba un sófa. Nan a fregu'e cu awa di oló. Clotilda a habri su wowo. Yen di spantu el a grita: „Mi n' muri ainda?"

„Clotilda, bisa nos ta quico a pasabo. Ya nos por yama un dokter cu por yudabo."

„Ai Zenovia. no ta poeshi ni djaca a come for di e keeshi. T'ami."

„Ahan, t'abo? Si, esey si ta masha peligroso, ma tin remedi p'e. Para un poco."

Zenovia a bai bini cu un koppi koffie sterki sin sucu y cayente-cayente.

„Bebe esaqui. Haci liher, promé cu ta laat."

Clotilda a quima su cielu di boca, cas e no por a guli e koffie. Zenovia a haci manera e no ta ripara nada.

„Bam mira, come e promente pica aqui, esey ta baha e veneno. Awor bo mester bebe e glas di awa lauw aqui."

Clotilda a cuminza aroha masha pisa. Un hende por a quere cu ta su p'aden mes e quier a saca. Ma e dos criarnan no tabatin compasion.

„Clotilda mira pa bo bebe e carpata aqui. Si bo por lo bo scapa, sino...."

Promer cu Maraya quier caba di papia ya Clotilda a bebe su carpata manera un bon mucha. Henter dia el a pasa manera un cachó. Atardi e no por a para riba su pianan. Shon Tètè a larga un bus hib'e cas.

Dos dia largu e pober a pasa malu.

Ma...... tabata un santu remedi. Nunca mas Clotilda no a mishi cu algo di come di ningun hende.

Barica di Tambu, wowo di Musquita i pia di Flecha

Tabatin un mama, cu tabatin tres yiu defectuoso. Un tabatin un barica masha grandi, grandi mes. P'esey tur hende a yam'é: Barica di tambu. E di dos yiu tabata parce normal ma e pobercito casi no por a mira. su wowonan tabata mes chiquitu cu wowonan di un musquita. P'esey tur hende a yam'é; Wowo di musquita. E di tres yiu tambe tabata parce normal ma su pianan tabata masha delegaritu. Un hende por quere cu pa demester cos e por krak quibra. P'esey nan a yam'e: Pia di flecha.

Un dia e mama a manda Barica di tambu bai piki palu den mondi. Nos amigo a camna mas pura cu e tabata por. Den mondi el a cuminza ta piki palu pa mama. Den esey a drent'e un antojo pa subi den un palu grandi di tamarijn.

Con cu el a haci su cuenta el a cuminza ta subi. Mala suerte a compañ'e. Su barica a queda hak na un rama cu a ranqu'e quibra tur. Barica tambu a hala su delaster rosca.

Como e yiu a tarda asina e mama a manda e dos otronan bai weta ta quico ta socediendo. Ora nan a yega den mondi, Pia di:

„At'e den palu cu barica habri, I'e ta morto."

„Na unda?" Wowo di musquita ta blo ta fija numa. Desgraciadamente un para a larga un cos cai den su wowo. El a para ta frega nan, t'e e no por a mira ni un pataca mas.

„Ta con mi ta haci. Broe?" el a yora. „Mi ta bai cas bai bisa ta quico ta pasando aqui."

Pia di flecha a saca un coré. Su pianan no por a want'e mas. Na tur dos a quibra y el a queda eybao drumi.

Ora e mama a bai busca su yiunan, el a topa cu Pia di flecha, drumi abao na suela ta queja. El a hiz'e, hib'ele cas. Wowo di musquita el a lei bai cas cun'e y Barica di tambu e mester a der'e.

Esey si tabata un dia tristu pa e pober mama.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E hefe ta cana cu un cara contento ta bai den oficina di Lorenzo y su coleganan.

Ora e drenta den e oficina e ta weta tur e trabadornan para huntu. E hefe ta pone su man na heup y e ta puntra. kende di bosonan kier bincompanjami?

Lorenzo no ta tarda ni un momento e la hisa su mannan na laria, ami asina Lorenzo a grita.

Ora Lorenzo a kere ta pa un otro asunto e hefe mester un companjo. por chempel pa bai come na restaurant. e hefe ta bise. Abo ta leal Lorenzo. t'abo ta e unico cu a acepta di bin traha.

Lorenzo ta bira bai cu un cara masha zuur y e ta bisa, mi a kere cu ta come e ta bai come.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 10 MEI 1958 — No. 3128

CASONAN DEN RAAD E SIMAN AKI

C.W.R. Di St. Maarten Ta Resisti Y Lamta Cu Polis

ORANJESTAD: — Ayera mainta ta worde atende dilanti Huez na prome instancia e caso di C.W.R. di Sint Maarten Hulandes, kende ta worde acusa di a lamunta cu polis dia prome di Januari di e anja aki, ora cu e polis M.J. kier a bibele warda. Te hasta e la jega asina leeuw di kibra panja di e polis y dal e polis un bofta den su cara

Tabatin un poco dificultad durante e interogatorio pa motibo cu antes R. ta declara dilanti di polis cierto puntonan positivo, y por ehemplo ta corda masha bon ora cu e ta dal e polis un bofta den su cara, mientras cu ayera R. ta declara cu en realida e no ta corda nada mas tocante e asunto aki, solamente cu su amanecer e ta spierta y ta hanjele den prison. E otro declaracionnan cu e la duna prome ta pa sali foi di e polisnan pa nan no sigui persiguie mas cu preguntas. Durante e interogatorio di polisnan tambe e la paga e gasto di e panja di polis cu e la kibra.

Huez ta hanja cu e asunto aki ta masha funesto y ta dicidi huntu cu officier pa laga e caso aki para te despues di 14 dia, pa hanja oportunidad pa jama mas testigo, entre otro e mes polis tambe.

CINE E WEEK END AKI ANOCHI 10 Y 11 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pellcula:
„BAND OF ANGELS"
cu: Clark Gable — Yvonne De Carlo
— Mi Pecado fue Nacer —

DIADOMINGO
Matinee 5.30'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„STEELBAND SILVERTONE" di Trinidad, en combinacion cu e pellcula:
„PEPOTE"
cu: Pablito Calvo

RIALTO

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pellcula:
„FINGER OF GUILT"
cu: Richard Basehart — Mary Murphy
— Confesion de Culpa —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„DOOLING GANG & LITTLE BRITCHES"
cu: Jim Davis — Mary Castle
— La Cuadrilla de los Dooling —

PRINCIPAL

DIASABRA
8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„HOLLYWOOD OR BUST"
cu: Anita Ekberg — Dean Martin — Jerry Lewis

DIADOMINGO
Matinee 6.00'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„JOAQUIN MURIETTA AND CHIF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE BIG BOODIE"
cu: Errol Flynn
— La Pavilla del Soborno —

AURORA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„MAN WITHOUT A STAR"
cu: William Campbell — Richard Boone — Maria Corday — Myrna Hansen
— Hombre sin Rumbo —

DIADOMINGO
Matinee 6.00'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„PHANTOM STALLION"
cu: Rex Allen — Carla Balenda
— El Potro Fantasma —

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„EL CICLON DEL CARIBE"
cu: Maria Antonieta Pons — Carlos Cores — Prudencia Griffel — Pepe Guizar — Delia Magana — Jose Elias Moreno

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„FELIZ AÑO AMOR MIO"
cu: Arturo de Cordova — Marga Lopez

DIADOMINGO
Fls. 0.25 — Fls. 0.25
Matinee 6.30'or — Tur edad

„ TIBURCIO VASQUEZ & BLACK BART"
cu: Jim Davis — Mary Castle

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.25

„ORQUESTA DI CALYPSO Y CANTANTE DI CALYPSO" di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„THUNDER BAY"
cu: James Stewart — Joanne Dru — Gilbert Roland — Dan Durea
— Borrasca en el Puerto —

Paga tino ora di sali cu auto

Con bon un hende mester waak ora cu e ta sali foi un parkeerplaats ta resulta ayera mainta durante cu e caso ta worde trata di C.O.R. un chofer di auto di huur. Durante luna di December R. tabatin su auto parkea den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat, ora cu e ta bai sali e ta waak patras prome y ta nota cu tin un auto ta bini di un distancia basta leuw y ta pensa cu e por probecha sali prome cu e auto jega mas acerca. Toch e otro ta corre bin dal den dje. Tal cos ta masha desagradabel specialmente despues cu bo a caba di mira bon prome cu no tin nada ta bini.

Huez: Con e salimento ta bai, liber of cu calma, di moda cu mester tuma poco tempo?"

Acusado: „No mucho duro!"

Huez: „Anto bo mester sabi cu mester tuma mas tempo pa sali cu cuidao?"

Acusado: „No ta mi fálta, ta e otro ta corre cu mucho velocidad. Esaki mi no por weita. Ta e otro ta culpabel".

Huez: „Bo mester tene na consideracion cu mayoria di autonan na Aruba ta corre cu hopi velocidad".

Acusado: „E otro mester a duna mi un chens pa sali, mi ta mas cu mitar den caminda caba".

Huez: „Mi ta di acuerdo cu bo e otro por tabata tin un poco mas respect, péro bo no tin derecho di exihi respect foi otro. Es un cu ta bai sali meter largo polis a conclui cu e otro cu otro ta corre mucho duro of cu no kier duna chens pa sali y mas di esaki ta e risico cu e ta corre si e no ta tuma esaki na cuenta."

Officier ta hanja cu segun proces verbal di polis pa e otro no ta menciona cu e ta cora tanto duro, e ta exihi un boet di fls. 15.00.

Mr. O. Burghardt, defensor di R. tambe ta di opinion cu e accidente ta ocurri pa motibo di hopi velocidad di e otro E lastra nan di brake di e auto cu polis ta marca ta mas di 1.80 meter largo yolist a conclui cu e otro su velocidad mester ta mas di 22 km. Loke polis no ta tuma na cuenta segun mr. Burghardt ta cu e lastra di brake ta caba na unda e auto ta dal, y esaki por a sigui. Motibo cu e ta hanja cu e culpable den e accidente aki ta e otro cu ta bini cu mucho velocidad y tambe cu e no ta paga tino, mientras e gasto na e auto ta mas o menos fl. 600,—. Su cliente, kende na Aruba casi ta un chofer fasi di dje, e conoce basta tempo como un chofer cu masha cuidao. E abogado ta pidi pa su cliente sali liber.

Huez no ta henteramente di acuerdo cu exihicion di e defensor. Es un cu ta bai sali mester waak bon y e ta corre e riesgonan. Y huez ta condena R. pa un boet di fl. 15.—.

Ta sinti nos cu pa motibo fuera di nos alcance, e novela „Cada dia tin su secreto" no por a worde publica awe. For di Dialuna en adelante lo e sali atrobe regularmente.

Weganan di Ping Pong

ORANJESTAD. — Diadomingo, Dialuna y Diarazon lo tin e encuentronan cu ta sigui riba e lista aki di competicion di ATTA:

Diadomingo 11 Mei 1958, 10.30 a.m.
Mariniers-Tivoli, na Club Tivoli
Bulawaya-Chesterfield I, na Club Estrella
Bonaire-Don Bosco I, na Club Don Bosco
Bavaria I-De Meppers, na Club Bavaria
Social Club-Chesterfield II, na Club Don Bosco
Noord-Don Bosco II, na Club Noord
Estrella-Bavaria II, na Club Estrella

Dialuna 12 Mei 1958, 7.30 p.m.
POVA-Basi Ruti, na Club Basi Ruti

Diarazon 14 Mei 1958, 7.30 p.m.
Don Bosco II-Social Club, na Club Estrella
Bavaria II-Noord, na Club Basi Ruti
Estrella-POVA, na Club Estrella.

Bo ta kere?

Durante un discurso pa campagna di eleccion: „Costa loke costa, ma nos MESTER economisa! Economisa, maske nos gasta mas di loke nos economisa!"

Pelicula di fin di siman den theatro De Veer

„Band of Angels" cu Clark Gabel y Yvonne de Carlo

ORANJESTAD. — E boeki „Band of Angels" scribi pa Robert Penn Warren, foi cual ta worde saca e pelicula menciona ariba, tabata loke e americanonan ta bisa un „best seller". Te hasta un premio di Pulitzer e escritor a gana cu ne, no ta cos cu ta pasa frecuentemente. Den e papelnan mayor nos ta weita nada menos cu Clark Gable, completo cu mustachi, Yvonne de Carlo, Sidney Pitier y Efrem Zimbalist Jr.

E pelicula aki cu ta un produccion di Warner Bros. ta trata di un historia di sur America, durante e guerra civil, den mes un bario aki a worde haci tambe e historia di Baton Rougue, Louisiana. E cas bieu, cu te ainda ta existi ta funciona como habitacion di Gable. E plantage aki te ainda en realidad ta worde habita door di desendientenan di esnan cu den siglo 19 a traha e cas na e plantage.

E historia ta trata di un hobencita Amantha Starr (Yvonne de Carlo) kende ta hanja tende di repente cu ainda e ta un esclavo, y na cierto momento ta hanja e cumprador di esclavo. Calloway (Ray Teal) ta enamore. Durante bendemento di esclavo riba plaza (Clark Gable) ta ofrese mas placa pa Manthy, y ta duna Manthy e trabao di mas importante den den su cas, pero Hamish ta bira jalours. Despues di guerra civil Hamish ta duna su esclavo libertad. Sinembargo e no kier bai y kier keda serca dje. Por lo menos esaki tabata su intencion. Pero ora cu ta hanja sa cu Hamish tambe antes ta un ocmerciante de esclavo e ta hui bai cu curazon kibra. Un amor bieu cu e ta topa durante su fuga ta hanja e oportunidad y ta jega hopi leuw. Doch na e momento cu nan ta dicidi pa bai drenta matrimonio, noticia ta alcanse cu e plantage di Hamish ta corre peliger di worde invadi pa tropanan di contrapartido. E deseo antiguo ta bolbe lamta y e ta corre bai serca Hamish pa mira cu kiko e por yuda. Ora cu e ta yega e ta hanja Rau-Ru net na e momento cu e ta bai tuma venganza di un rabia cu e tin warda hopi anja contra Hamish. Hamish lo bira victima di e venganza aki. Manthy lo mester hui trobe New Orleans cu un curazon yen di tristeza? Esaki ta loke nos lo weita na fin di e siman aki den theatro Deveer.

10.010 pa 10.010

ORANJESTAD: — Reserva di awa ta como lo siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 Aprol	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
8 Mei	10.010 m3
9 Mei	10.010 m3

Relato di Polis

Nan ta hanja

ORANJESTAD. — Diahuebs nan ta entrega na warda di polis na San Nicolas un boeki di casamento. E documento aki ta para na nomber di Maria de la Merced Wernett.

Un otro papel mas o menos mescos ta worde entrega na porta di Lago, riba e papel aki ta scribi nomber de Bertrando Wernet.

Reunion anual di coordinacion Holanda—Surnam

DEN HAAG: Segun ANP a worde informa e delegacion Surinam dje colegio di coordinacion Hulanda-Surinam lo bolbe Paramaribo Diasabra. E presidente dje delegacion Surinam, Sr. R. A. Ferrier, lo keda Hulanda en conexion cu su nombramentu como representante general di gobierno Surinam den e grupo cu lo tene discusion di orientacion tocante asociacion eventual di Surinam cu e comunidad economico di Europa.

E presidente di banco central di Surinam, Mr. Groeneman, y Sr. Smit lo bolbe Surinam otro siman.

Gobierno di Argentina a acepta retiro di 5 huez

BUENOS AIRES: Gobierno di Argentina a acepta retiro di 3 dje 5 hueznan, di cual tribunal supremo ta consisti, y a nombra immediatamente 3 jurista importante pa e nombracion como huez di tribunal supremo, den senado.

Na Argentina gobierno ta nombra e hueznan di tribunal supremo, pero senado sol por duna nan nan retiro.

E 5 hueznan di corte a worde nombra pa e gobierno revolucionario. Segun tradicion nan a pidi nan retiro despues di instalacion di gobierno di presidente Arturo Frondizi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps, wist je dat je de band van je polshorloge zó ver kon uittrekken?"
„Papa, sigur bo n' tabata sa cu bo por a rek e bandchi di bo horloge asina leu".

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E detective a larga su baston cai i prome cu e ruso por a bini na su mes di asombro el a cohe e tipo aqui na su dos polsnan manera den un bankschroef. A resona awor un zonido di metal.

A sigui awor plegacion i quehamento etc., pero e ruso tabata na boei.

Furioso manera un torro e quier a hui bai, pero e maestro a cohe na su braza i a hibé den un cuarto. sin cu e miserable por a risca di resisti contra e detective muscula i aya el a marre bon duro contra un mesa antigua i pisa.

No obstante e gritonan furioso dje preso, el a fula den tur su saconan i a hanja un boshi di jabi di tur tamanjo. Cu esaquinan el a bai trobe den e hanchi.

Ora cu e ruso a mir'e ta bai e tabata grunja igual cu un leon na cadena. I tabata haci esfuerzonan sobrehumano pa e quibra e boeinan na su man. Pero ta mas cu claro cu tur su esfuerzonan tabata enbano.

Ora cu Richardson a yega na e kashi, el a purba e jabinan un pa un i a lo largo pa su mas grandi satisfaccion e porta di kashi a abri. Unbez e otro portanan pisa a abri alavez.

E kashi cu tabata masha grandi, tabata casi bashi. Ta solamente un paar di flus bieu tabatin cologa den dje. E detective naturalmente no a spera nada otro tampoco.

E tabata convenci cu mester tabatin un camina secreto aqui. cu tabata sali foi den direccion dje kashi. Na ora di investigacion den habitacion di Bankroff a parce Richardson cu parti p'afor e tabata parce mas grandi cu e tabata en realidad parti p'aden. Richardson a queda ta pensa i pensa i a bin resolve di bai mira cu no ta parti p'atras dje kashi e luga secreto no tabata.

I en realidad parti p'atras dje kashi, camina tabatin algun tabla tapá, el a bin hanja pronto loque e tabata busca. Door di primimento cu su dede contra un tabla. un parti dje palu a hala bai atras i a aparece awor un buraco di slot.

Atrobe Richardson a cuminza ta ristra den e jabinan i a hanja esun dje slot i a abri un porta perta. Tras dje porta aqui cu a abri ainda tabatin un porta mas i cu Richardson no tabata un hende cu masha pacenshi, lo el a fada.

Awor cu masha molester i cuidao Richardson a cuminza ta forza pa abri e porta grandi cu a aparece awor su dilanti. I cualquier otro hende lo no a ripara e luga aqui den e murajanan fuerte i diki. Tabata un obra infernal i hamas un otro ser humano sino solamente Richardson lo a persisti bai te aya.

No ta sigur cu ni e donjo dje castillo aqui mes lo tabata na altura dje luga secreto aqui sino lo el a recomenda Richardson di bai busca e mucha muhe aya.

Despues cu Richardson a logra hanja e jabi aqui cu masha trabao, el a bin abri e ultimo porta aqui tambe. Un grito di alegria a resona foi boca di un muhe.

E maestro a logra su intento.

E ta sigui.

Declaracion di James Mitschell den un conferencia di prensa

WASHINGTON: E ministro di trabao di Merca, James Mitchell, a declara na un conferencia di prensa, cu aki 1 of 2 luna gobierno lo mester dicidi, si el lo recomenda un reduccion di belasting pa stop e recesion economico. E ministro a bisa cu segun su opinion lo mester tuma e decision aki, pasobra, aunque ta parce cu e recesion ta stop, ainda no tin mehoramentu den e situacion. Despues cu gobierno a tuma e decision, cu ta necesita medida nobo pa stop e recesion, un reduccion di belasting lo ta e medida, segun su opinion, cu lo tin mehor influencia.

Senador Joseph Clark (Pennsylvania) a declara den senado, cu presidente Eisenhower y e ministro di comercio, Sinclair Weeks, no a papia berdad ora cu nan a duna informacion tocante e desempleo. El a declara, cu si aplica e cifranan pa e cantidad di hende sin empleo na e manera preciso segun factornan di temporada, lo por mira cu entre Maart y April e cantidad di hende sin empleo a subi cu 372.000. El a bisa ademas su uso di cifra bruto pa empleo y desempleo ta sin sentido.

Gobierno di Peru a expresá su duele na Nixon

WASHINGTON: Gobierno di Peru a expresa su duelo cerca vice-presidente Nixon di Merca en conexion cu e incidentenan lamentable, cu a tuma lugar na Peru ayera, asina ministronan di asuntonan exterior Mericano a informa.

E ministronan plenipotenciario di Peru na Washington a expresa awe mainta di su parti duele di su gobierno.

E diplomaat Peruano a declara, cu e sucesonan tabata trabao di un grupo di comunista, cu tabata ricibi nan instruccion di den estranheria y cu intencion evidentemente di stroba e relacionnan excelente entre Peru y Merca.

„Pueblo Peruano por keda sigur, cu Merca no tin intencion di larga e incidentenan aki, cu ta inspira pa comunista, tin influencia riba e relacionnan di amistad entre Peru y Merca". Asina un portavos di State Department a declara.

POSTKANTOOR — ORANJESTAD

Cartanan cu no a worde entrega

Periodo di 24 April te 7 Mei 1958.

Brieven:

A.
Allen Catherine
Antonie P. Angelica
Alders R.
Allen William Arthur
Allen A.

B.
Biswana Y.
Boatswain Charls
Brade Henry Peter

C.
Croes Th.
Croes R. S.
Cohen S.

D.
Dirks Petra
Duinkerk Ruford F.

F.
Fat Tsoi

G.
General Trading Co.
Gulje R.O.

H.
Huetuich J.J.F.

I.
Irish, Catherine

J.
Joseph Alvin

M.
Mariño D. Cecilia
Maessen M.E.
Marson Sarah

O.
Osborne J.S.

P.
Peñatderde Catsta
Peña Pascal
Paynter Llartha

R.
Ruiz Sebastian
Rojas Francisco
Robert Burnaci

V.
Vincent Stokes
Visser M.

Maria en Johannes

De scheemring en de stille hof der rozen
En ergens zacht een stem die zegt:
„Mijn kind",

Donker en zacht, en na een kleine poze
Een jonge diepe stem die antwoord windt:
„Moeder".

Zwaar drijven geuren. Sterren stijgen,
Trekken hel voort over Jeruzalem.
Een verre vogel roept. Schaduwen zijgen.
De eerste stem herneemt:
„Spreek mij van Hem"

(Jan H. Eekhout)

Quico lo mi debolbe mi mama pa tur loque el a haci pa mi?

pa TUYUCHI

Oh mama qui dushi ta resona bo nomber.
Pordona mi pa tur loque mi por a haci bo.
Awor mas cu nunca mi ta comprende bo.
Mi mama, ta imposible pa mi decora bo
Cu e berdadera honor cu bo ta merece.
Pero acepta como e prenda di mas precioso
Mi tributo di amor i gratitud.

Si mi por tabatin e elocuencia di un orador, e talento di un poeta y e inteligencia di un gran escritor, lo mi a inserta cu palabranan de lo mas significante y amante, paginanan di dedicacionnan na mi mama.

Nada, absolutamente nada na mundo no por ser ni siquiera compara, of iguala cu mama, pasobra solamente pronunciacion dje palabra MAMA sol, ta pone naturaleza sagudí y atmosfera vibra.

Tendiendo solamente boz di su mama ta pone cada yiu pa cruel cu e por ta, pa inhumano cu e por ta, tembla y suaviza, pasobra mama sol por haci influencia inmediata riba tur curazon humano, pasobra ta mama sol sa pordona di su berdadera curazon.

Mama su poder ta di asina grandi balor, cu e por pone su yiu cu ta e berdugo di mas temible cai na rudia manera mucha chiquito na su pia. Esai ta mama.

Mandatarionan di mas poderoso, hombernan di mas grandi conoci na mundo, sabionan di mas talentuoso ta sinti nan chiquito, ta sinti nan nada den presencia di nan mama, den presencia di e muhe na quende nan tin di gradici tur loque nan ta y tur loque nan tin.

Na momentonan di mas tormentoso, den situacionnan di mas dificultoso, nos prome suspiro ta nos mama. Ora cu mundo enter a bandona nos, ora cu tur amigo y famia a lubida nos a respeta un muhe, un santa, cu hamas lo lubida nos, un muhe cu den tur turbulacion di bida ta queda na nos lado y esai ta nos mama.

Y ta quende por warda nos secreto mas tanto cu nos mama? Ta quende nos por conta cu asina confianza nos necesidad, nos dificultad, si, hasta nos crimen cometi cu asina confianza cu na nos mama?

Ta p'esai na mundo no ta existi palabra suficiente cu cual lo nos por gaba nos mama suficientemente, pasobra cerca nos mama nos secreto ta mehor warda cu cerca nos mes.

Y ta hustamente p'e motibo aqui mes ta imposible pa nos comprende of duna un splicacion dje gran amor di nos mama pa nos.

Un mama ta stima cu un amor desinteresado, un amor cu nos no ta contra cun'e cerca ningun otro ser viviente.

Tur loque ta e deseo di un mama ta di mira su yiu feliz. Y hustamente como cu nos no ta comprende e amor maternal aqui manera e ta en realidad, nos ta considera esaqui como algo celestial, algo sobrehumano, pasobra ta imposible pa nos stima otro manera nos mama ta stima nos. Ta imposible pa nos pordona otro manera nos mama a pordona nos y ta imposible pa nos duna na otro loque nos mama a duna na nos, pasobra nos mama a dedica su mes enteramente na nos.

P'esai hamas nos por paga suficiente gratitud na nos mama pa tur loque el a haci pa nos durante nos bida. Ta imposible pa nos stim'e manera el a stima nos y den nos interior nos mester considera nos mama como un muhe santa, un muhe cu nos no por igual'e cu ningun otro aqui na mundo.

Un mama ta fuente di carinjo di amabilidad y afabilidad, fuente di suavedad y compasion. En una palabra ta imposible pa nos duna un definicion exacto di mama.

P'esai awor cu nos ta recordando dia 13 di Mei como DIA DI MAMA, awor cu humanidad quier demostra publicamente e amor y gratitud cu cada yiu en general ta debe na su mama, larga nos cada un lamanta den nos curazon un altar riba cual lo nos ofrece tributonan di gratitud, amor y dedicacion, un altar riba cual nos lo sacrifica nos mes enteramente na nos mama como un demostracion di gratitud pa e muhe cu ningun momento no a vacila pa lucha na nos bienestar general.

Riba dia 13 di Mei na un manera especial nos quier dedica e dia ai na nos mama y cu carinjo, felicitacion, abrazonan y regalo nos quier munstra na nos mama cu ainda nos curazon ta palpita di gratitud p'e y cu tantem cu nos tin rosea lo nos queda munstre cada anja na un manera particular y publicamente e prueba di nos gratitud.

Y esnan cu desafortunadamente no tin e previlegio di tin nan mama mas, esnan cu nan mama ya a pasa pa un bida mehor, lo recorda riba dia 13 di Mei cu melancolia mezcla cu gratitud riba e muhe heroica aqui, quende awor ta drumi sonjo di hustonan.

Sinembargo riba dia 13 di Mei esnan cu no por grandeza cu nan mama pa via di su desaparicion, lo manda un plegaria na Ser Altisimo pa esaqui por duna bienturanza na e muhe cu a hiba e bida di heroismo aqui na mundo y cu a biba pa su yiunan.

Y nos cu no ta na estado na corona su cabez cu e flornan di berdadera gratitud, nos ta spera cu Omnipotencia den su bondad infinita lo haci esaqui pa nos y lo duna nos mama pa nos e gloria cu el a merece y cu ta priminti na esnan cu a dedica nan mes na humanidad.

Mensahe di Eisenhower na Nixon

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a manda vice-presidente Nixon mensahe, den cual e ta felicita e vice-presidente cu „e corage, e pacenshi y e tranquilidad", cu el a mustra durante e incidentenan na e universidad San Marcos, na Peru. Nixon su actitud a aumenta e respeto y admiracion cu e ta gosa di dje na Merca, asina Eisenhower a bisa.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Lorenzo Pepita y tur e cachonan ta masha ketu drumi ta waak television, despues di un bon programa nan ta cuminsa cu anuncio. Awor tur e cachonan ta lanta para, y nan ta bai para na porta asina pa Lorenzo sa cu nan kier sali un ratu.

Masha contento e ta habri e porta y e ta bisa e cachonan no tarda

Despues cu tur e anuncionan a caba y nan a cuminsa un otro programa ata tur e cachonan a drenta na careda.

Ata nan tur ketu drumi ta waak television.

Cu su man den su saco Lorenzo ta bisa Pepita, semper nan ta sali ora di anuncionan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 10 mei
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek-
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 11 mei
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.20
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.20
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 10.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

PAGINA TRES

„Vrije Volk" tocante Surnam:

Frente Di Union Surnam Nunca Tabata Un Union Y Poco Biaha E Tabata Un Frente

AMSTERDAM: — E corant Hulandes „Het Vrij Volk" a scribi bao dje titulo „sin union" entre otros: E frente di union di Surinam nunca no tabata un union y masha poco e tabata un frente, pero e singularidad cu gabinete di Ferrier a maniobra cune pa mantene e mayoria di voto den Staten den e ultimo lunanan, ni den politiek di Surinam esey no a yega di sosode masha.

Podiser e desunion den e Creoolnan ta inevitable. No ta pomada cu oposicion ta consisti pa mayoria parti di e Creoolnan proletario, mientras cu e gruponan central ta apoya e frente di union.

Pero e resultado inevitable den un sociedad cu ta dirigi asina racialmente manera esun di Surinam ta cu pa motibu dje desunion aki ningun grupo no ta basta fuerte pa haci un politiek gubernamental mas fuerte posible. E gruponan di minoridad di e Hindunan y e Indonesnan ainda ta worde domina particularmente pa solidaridad racial, den cual contrastenan personal por causa sorpresa provisional, cu ta worde expresa den staten.

Bao dje circunstancianan aki gabinete di dr. Ferrier ainda a logra haci asina tantu cu ta un sorpresa. E plan di diez anja a cuminsa, e proyecto di Brokopondo ta cerca di cuminsa, varios medida riba terreno social y educativo a worde tuma.

Oposicion tin masha poco di bisa di tur e asuntonan aki. E contrastenan ta casi solamente den e atmosfera racial y personal.

Surinam ta un comunidad chikitu, cu su 200.000 habitantenan. E no ta excede algun ciudad Hulandes. Pero e problemanan di desarollo y construccion (den tantu e plan di 10 anja como e plan di Brokopondo ta toca cientenares di millon) ta hopi mas grandi cu esnan cu mayoria parti dje ciudadnan Hulandes sa tin cu atende cune.

Surinam no por permiti pa su mes e desunion cu a causa caida di gabinete di Ferrier, mas.

Ta di mira awor si un cambio radical di politiek lo trece un gobierno di tal capacidad atrobe.

Bishita di Eisenhower na Ottawa

WASHINGTON: Presidente Eisenhower lo bishita Ottawa, Canada oficialmente for di dia 8 pa dia 10 di Juli den compania di su esposa, ministro Dulles y esey su senjora, riba invitacion di prome ministro Diefenbaker.

E presidente lo papia entre otros pa un asamblea comun di tur dos Kamer di parlamento di Canada. Asina Casa Blanca a informa.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe e srta. Estelina Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hendrik. jiunan. rumannan, iha Therosita Dania, especialmente di Crisma na Corsow.

— — —

Ludwina Maria Becker tambe a recorda su fecha natal awe pa cual motibo ta ricibi hopi felicitacion di su tata Theofilo, mama Ica, welanan Nene. Dina Becker, welo Dama Becker, padrino Igidio Thiel, madrina Dora Boekhoudt. omonan Paulus, Eustaquio. Anivio Becker. tantanan Josefa. Brigida Kock. Diana Becker, primonan, amigonan, familia Becker, Thiel, Boekhoudt, Bremen, Kock, y Chai.

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Ana Farro kende ta celebra su 16 primavera, pa parti di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catarina, Carmen, Josefa, Teresita, Benny, tres subrinanan Frenky, Etty, Debby, swanan, omo, pepe Paulita Kelly, prima y primonan(amiganan, demas familia Farro y Hill.

— — —

Awe ta ricibi su prome Santa Comunion Minerva Dirksz pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tanta, primonan Elio, Jani, Julieta, Edwin y Dania, Maiki.

— — —

Srta. Gregoria v.d. Linden ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Patricio, rumannan, welanan, omo y tantanan, amiganan Lina, Lydia, Anchie, Yolanda, Alicia, Clarita, Nicolina, amigonan Wim, Pupie, Edil Dias, Arturo Bislick.

— — —

Diana Rasmijn ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, tanta, prima y primonan, amiganan di 2de klas di H. Hartschool y tambe di su juffrouw Paula.

— — —

E chikitin Mariana Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Antji, Aura, Theolinda, Esmeralda, Mirna, Diana Yarzagaray.

— — —

E hobencita Diana Yarzagaray ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata., madrasa, 5 rumannan, swa Carmen, tres subrinonan, amigo y amiganan.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Antonio Rosel kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata, Eleuterio, mama Juanita, ruman Sita, amigo Gregorio, padrino Marco Thiel, madrina Jacoba Kock, wela Anita Maduro, welo Antonio Rosel, welo Eustaquio Maduro, tanta y primonan, especialmente Silvia Henriquez.

STREANAN ta anuncia awe

Extremo, inlogico mal funda, por duna mal resultado awe mainta y lo ta causa di tuma chensnan malo. Promesanan haci awe den oranan tempran tin hopi probabilidad di no tuma lugar y lo ta bon pa bai cu cuidao. Parti di anochi si ta mas mihor. Bon contacto of encuentronan cu por conduci den bon direccion y cu bon resultado. Bon amistad of di banda di superiornan por ser di gran ayudo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di Mei
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 11 di Mei
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 10 di mayo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 11 de maryo
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Kelly ta puntra e homber Juan Corona. bo kier pa e labriegonan firma un papel den cual nos ta scirbi di no jega banda di e fuentenan. No no tin mester di esei e homber Corona ta responde Kelly. bo palabra solamente ta bon.

Y awor cu a reina paz atrobe entre e labriego y ganaderonan. Cisco ta weta cu su trabao acaba.

E ta subi su cabai, y e ta bisa Pancho. laganos bai Pancho. nan no tin mester di nos mas.

Nelly ta para ta jama nan ajoo.

Y ora nan ta basta leuw ta bai, e ta bisa den su mes, quizas lo mi no weite nunca mas, pero semper mi por sonja.

Compère Chinto



Grupo internacional di estudio pa tunel

PARIS: E grupo internacional pa estudio di un tunnel den e canal entre Inglaterra y Francia a duna order pa haci un investigacion extensivo dje perspectivanan pa trafico y comercio di un tunnel, cu ta conecta Inglaterra cu Francia, asina a worde anuncia na Paris. E grupo di estudio a firma contract cu e organisacion pa ehecuacion di un programa ex tensivo di estudio statistico. Investigacion di explotacion y di mercado pa un tunnel di ferrocarril of un tunnel pa trafico. Ademas ingenieronan Ingles. Frances y Mericano lo haci investigacion geologico y geofysico provisionalmente. Nan lo haci investigacion geofysico dilanti di costa y haci algun experimento seismico na costa di Inglaterra y di Francia.

E grupo di estudio ta consisti dje compania pa un tunnel den e canal di Inglaterra. e compania pa un tunnel den e canal di Francia, e federacion internacional di trafico. e compania di canal di Suez y un grupo Mericano, cu ta representa pa technical studies incorporated na New York.

Segun calculacionnan no-oficial tur anja 1½ millon biahero lo usa e tunnel di trafico, loke kier nifica 700.000 vehiculo of 2000 auto pa dia.

Pierre Pflimlin a cuminza discusionnan politica na Francia

PARIS: Pierre Pflimlin. e presidente dje movementu republicano popular na Francia. kende presidente Coty a suplica pa forma un gabinete. a cuminsa su discusionnan politico awe mainta.

Prome cu el a bishita e presidentenan dje dos Camaranan di parlamento, el a haci e siguiente declaracion:

„Actualmente no ta toca buscamentu di un base di negosacion entre e partidonan. Mester busca na prome lugar e puntonan. cu ta di omportancia pa bida di un pais. Esta e lucha contra e inflacion. e equilibrio den e balans di pago. mantenecion dje posicion di Francia na Africa y determinacion di linea di conducta. Mi lo aplica mi forsanan na esaki y en virtud di esaki tambe lo mi presenta mi programa di accion na e lidernan responsable, cu mester realisa nan responsabilidad". asina Pflimlin a bisa.

Un prestamo di 200 million dollar pa gobierno Venezolano

CARACAS: E intencion di gobierno Venezolano, cu a worde anuncia oficiosamente 2 dia pasa. pa acepta un prestamo di banco privado Mericano di 200 millon dollar a hanja masha protesta den circulonan economico y financiero na Venezuela y ta worde critica severamente pa e lidernan politico. Prensa Venezolano ta na fabor unanimamente dje prestamo. y den e editorialnan. cu a worde dedica na e asunto awe. a worde observa, cu desde 1930. ora cu general Gomez a paga e prestamonan cu su predecesornan a tuma durante un siglo. Venezuela semper a cumpli cu su debernan sin cu e tabata obliga di tuma ayudo financiero den estranheria.

En bista dje reaccionnan aki e ministro di finanzas a anuncia awe. cu e intencion di gobierno lo worde discuti durante un debate publico, na cual lo tuma parti lidernan dje organonan economico. miembronan dje conselho nacional di banco y lidernan dje partidonan politico.

Protesta di Merca na Haiti

WASHINGTON: Merca a protesta cerca Haiti en conexion cu un incidente. durante cual algun tiro a worde tira riba e residencia dje embahador Mericano na Port-au-Prince Diarazon anochi. asina un portavoz di State Department a anuncia awe.

Den e protesta. cu e embahador Mericano a entrega e ministro Haitiano di asuntonan exterior, ta worde suplica pa tuma medida pa evita repeticion dje incidente.

Ainda nan no sabi na Washington ki resultado e protesta tabatin. En contestacion riba un pregunta un portavoz di State Department a informa. cu ningun hende no a worde herida.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



9DE JAARGANG — MAANDAG 12 MEI 1958 — No. 3129

Rusia Ta Desea Conferencia Cu Occidente

Pero... tension internacional tambe ta bon

MOSCOU:— „Nos ta desea un conferencia supremo mes tanto cu e paisnan occidental ta desea esey, pero si occidente kier mantene e tension Internacional, nos tambe por biba mes bon den un atmosfera asina", asina e prome ministro ruso, Krutshef, a declara na un recepcion di embahada checo na Moscu, na ocasion dje dia di fiesta nacional Checo.

E lider ruso a declara cu di e 5 puntonan di Dulles pa un topconferencia ningun no ta aceptable. E ministro mericano ta desea liquidacion di e republica democratico Aleman, (Aleman oriental), pero esey ta imposible. Nos no kier larga nan kap nos cabez kita. Nos ta desea un encuentro cu lo trece reduccion di tension na un manera eficaz. Nos ta kere tambe den desarollo di nos economia y no tin bon exito riba e terreno aki.

E paisnan capitalista ta continua cu nan campanja di odio. Esey no ta pornada. Aan no ta haci nada pornada, podiser nan ta saca ventaha for di dje. Mustrando riba e embahador di Noruega Krutshef a bisa: „Lo ta bon si Noruega yuda nos un poco. Actualmente nos relacionnan cu Noruega ta bon, cu Suecia y Finlandia tambe y naturalmente cu e paisnan dje campo socialista tambe. E lazonan cu e paisnan ey ta hasta mas estrecho cu nunca. Nos tin nervio di staal. Por pone nos haci tur eos pero ta imposible pa pone nos hanja miedu, esey nan ta purba di haci 40 anja caba. Na cuminsamentu nos tabata tin 160 millon hende, awor cu China acerea nos tin casi 600 millon.

No tabata claro pa e observadornan occidental na Moscu kiko e lider ruso tabata kier meen cu e 5 puntonan di Dulles. Solamente periodista comunista a worde invita pa atende e recepcion.

Gomulka ta di acuerdo cu supresion Ruso di revolucion

Budapest, 11 mei.: - Gomulka, e lider di partido comunista di Polonia, a declara ayera na Budapest na un reunion di comunista Hungaro, cu Rusia a haci bon ora cu el a suprimi e rebelion Hungaro na 1956. Internacionalmente mira e Rusonan tabata obliga di actua na beneficio di pueblo di Hungria, paz y tur pais socialista, asina Gomulka a bisa.

Kadar, e lider dje comunistanan Hungaro, cu a papia pa Gomulka, a declara cu tabata tin algun diferencia di opinion entre e partidonan comunista di Hungria y Polonia den pasado, pero cu e „idiferencianan di opinion aki entre camarada ta casi completamente elimina y cu loke ta existi ainda, nunca no por kita e amistad entre e dos partidonan. Kadar a mustra cu e peliger di mas grandi, cu ta existi actualmente, ta revisionismo.

Bulgaria ta desmenti noticia Italiano

Sofia, 11 mei.: - E agencia di prensa di Bulgaria a desmenti noticianan di prensa Italiano ayera, segun cual Rusia a establece base pa lanzamentu di raket na varios pais di Europa Oriental y na costa di laman pretu na Bulgaria.

Pleitu entre Rusia y Jugoslavia ta serio

BELGRADO, 11/5: — Den circulonan bon informa na Belgrado nan ta di opinion en general cu e guerra ideologico nobo entre Rusia y Yugoslavia lo ta casi mes violente cu e pleitu entre e dos paisnan, cu a causa cu presidente Tito a worde saca for di cominform, casi precies 10 anja pasa.

Presidente Woroshilof di Rusia a pospone su bishita oficial di 10 dia na Yugoslavia, asina Yugoslavia a informa oficilmente awe, dos hora despues cu e presidente Ruso mester a yega Belgrado. E agencia di prensa Tanyug, cu a anuncia e noticia, no a duna mas detaile.

E posponementu dje bishita no tabata un sorpresa. Nan a tene cuenta cu el lo por a sosode en bista dje rebibamentu dje guerra ideologico entre Yugoslavia y e otro paisnan comunista bao di Rusia y China comunista.

Un delegacion di veterano di guerra di Rusia, cu mester a yega Belgrado ayera, no a yega aeropuerto di Belgrado, caminda funcionarionan y fotografonan Yugoslavo a warda en vano.

CINE AWENOCHI, 12 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pelicula:
„BAND OF ANGELS"
cu: Clark Gable — Yvonne De Carlo
— Mi Pecado fue Nacer —

RIALTO

8.00'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pelicula:
„ENEMIGOS"
cu: Victor Parra — Fernando Casanova — Linda Cristal — Rosa Elena Durgel — Raul Martinez

PRINCIPAL

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE BIG BOODIE"
cu Errol Flynn
— La Pavilla del Soborno —

AURORA

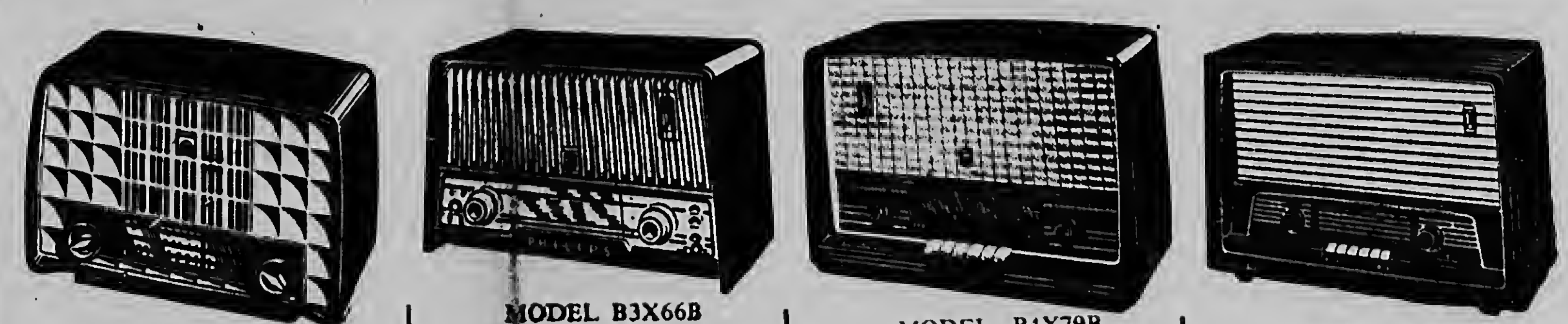
7.30'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„PEPOTE"
cu Pablito Calvo, e actor di Marcelino Pan y Vino, den un pelicula mes conmovedor

SAVANETA

7.30'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

„THE LONELY MAN"
cu Jack Palance — Anthony Perkins — Neville Brand — Robert Middleton — Elaine Aiken





ARMADILLO, TA SU NOMBER



Inspector di polis na Detroit, Bayrle Pace ta test cu bala riba fibre traha pa Harvey Freeman. Freeman mes ta hinca den armadillo. „Casi mi no a sinti nada" e ta bisa despues di e test.

No tin basta lugar na Imelda kleuterschool

ORANJESTAD. — Imeldakleuterschool na Oranjestad ta birando chikito pa tanto mucha cu mester tuma. Antes e school aki tabatin un parti den curra di hospital, na unda actualmente nan a haci un lugar pa hende bieuwnan, e otro parti di e school ta den club di parochia banda di mesa. Despues cu nan a traha e lugar pa hende bieuwnan, tur e muchanan mester a worde poni huntu den e club, locual na principio tabata bai basta bon. Pero e problema ta cu tur dia tin mas mucha pa bini. Actualmente e school aki tin 425 mucha caba, y awor si e lugar ta cuminza ta bira perta di berdad.

En cambio zuster Nolaska, kende ta traha huntu cu su diesiete asistenta, no ta un hende cu ta spanta pa un poco trabao. Despues di a consulta cu su superiornan ta worde dicidi di cuminza cu accion pa collecta placa, pa mira si por traha un kleuterschool completamente nobo. Un di e prome puntonan riba su programa, segun souer Nolaska ta conta nos, lo ta un opereta cu muchanan lo duna. E comedia aki „de tovercircel" lo worde presenta pa prome biaha den Sociedad Bolivariana dia 30 di Mei, dia 4 di Juni e lo worde ripiti den Teatro de Veer. Tanto Bolivariana como teatro De Veer a facilita nan lugar completamente gratis. Tur hende por bai mira e comedia gracioso aki, e muchanan tin nan mes un orkesta chikito y tal di otro cosnan. Tocante otro accionnan nos ta spera di relata mas novedad na su debido tempo.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Senjor Benny Dijkhoff di Tanki Leendert 291 a hanja dilanti di su cas un wiel di auto completo cu taire. E mester ta di Chévrolet. E ta entrega esaki na warda di polis na Oranjestad. Tambe Tommy Bulos di La Sallestraat ta entrega un bril cu e la hanja dilanti di Casa Rex. Marcial Ibarra di Wilhelminastraat 18 tabatin menos suerte e siman aki: E la perde un papel di fl. 50.—. Naturalmente e ta spera cu esun cu hanjele lo anuncia esaki na polis of entreguele, of tin algo ta spera pobercito Marcial....

Francia y Alemania ta bai traha avion especial hunto

Paris, 10 mei.: — Na Paris a worde informa, cu Francia y Alemania a firma un acuerdo pa continua huntu cu desarrollo di un avion, cu por subi y baha verticalmente.

E acuerdo ta firma entre ministerio di defensa di Alemania Occidental y e fabrica di estado di Francia pa motor di avion, S.N.E.C.M.S.

Credito Aleman na republica Arabe

Cairo, 11 mei.:- Segun algun corant cu ta sali na Cairo Alemania Occidental a duna e republica Uni Arabe credito industrial na balor di 45 millon mark Aleman. E creditonan aki, tocante cual e ministro di comercio di Egipto a tene discusion na Bonn, mester worde paga bek den 10 anja.

Bapor Ruso a detene botonan di pisca

Oslo, 11 mei.: — Bapor di patrulla Ruso a detene 10 boto chikitu cazador di walvis, cu tabata pisca den Berendszee, asina a worde informa den reporte, cu a worde ricibi di otro bapor Noruega.

Ministerio di asuntonan exterior Noruega a dicidi di warda mas informacion provisionalmente.

Festival musical na Seroe Colorado

SEROE COLORADO. — Den e sala grandi di Lago High School lo worde presenta un gran festival musical, na unda e banda di juniores y seniores di Colony y dos koor lo duna nan cooperacion. Asina ta tocante e volumen no tin nada di reclama, nos ta spera di bolbe despues cu e programa.

Sra. Evans presidenta di Women's Club

SEROE COLORADO. — Durante un reunion cu a worde teni siman pasa na Seroe Colorado, seniora Evans, esposa di e domi di Colonia ta worde eligi como presidenta di Women's Club. Den directiva tin mas e damas Griswold, Bouchard, Nelson, Jackson, Porter, Smith, Massey, Busacker y Ashcraft. Durante e reunion un pelicula hopi interesante tocante di Beurs na New York a worde pasa.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — Siman cu ta bini e truck di pelicula pa combati Mal Uso di Alcohol lo presenta siguiente programa na siguiente lugar:

Dialuna 12 Mei 1958, Paradera.
Diamars 14 Mei 1958, Santa Cruz, terreno R.K. Kerk.

Diavierne 16 Mei 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e funcionnan ta principia pa 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

Mgr. Holterman lo bini Aruba dos biaha

ORANJESTAD. — Probablemente Su Excelencia Mgr. Holterman den corto tempo lo haci Aruba dos bishita sigui: Segun nan ta spera dia 13 di e luna aki e lo bini Aruba pa ponemento di prome piedra pa misa di Fatima na Dakota. Despues dia 19 e lo bolbe un biaha mas pa haci e mes un ceremonianan na Savaneta, pa e misa nobo cu ta worde traha aya. Segun nos ta worde informa durante e bishitanan aki e lo haci algun otro hechonan oficial, entre otro bendicionamentu di e Club nobo na San Nicolas di Don Bosco, tambe di e troephuis nobo di Padvindernan di Savaneta. Tambe e lo tene un conferencia tocante San Pedro Hospital, segun nan ta spera.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Nivel di awa ta baha trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
9 Mei	10.010 m3
10 Mei	9.890 m3

Bo ta kere?

— Testigo Antonio, kiko bo tata ta?
— Verkoud, meneer.
— Mi 'n kier meen esei. Mi kier sabi kiko e ta haci?
— E ta tosa; meneer, e ta tosa hopi mes.

Resultado di concurso Omo di Winkel's

ORANJESTAD. — Ganadores di e concurso di Omo organiza pa Winkel's Handel Mij, durante periodo di prome di Maart te dos di Mei a sali siguiente hendenan:

1o. premio:
Cleotilda Croes, Tarabana no. 17, Ticket no. 1118, 1 „Frigidaire" Automatic Washer.

2do. premio:
Virginia Wernet, Warawara no. 27, Sta. Cruz, Ticket no. 1170, 1 Electric Hot Iron.

3a. premio:
H. Danker, Politie, Ticket no. 1046, 1 Electric Hot Iron.

4a. premio:
M. Kooij, Victor Hugostraat 6, Mon Plaisir, Ticket no. 2045, 1 Electric Hot Iron.

5a. premio:
Emma Lacle, Meiveld no. 22, Ticket no. 1203, 1 Electric Hot Iron.

6a. premio:
Gilberta Flanegin, Noord no. 60, Ticket no. 2615, 1 Electric Hot Iron.

7a. premio:
Daisy Collins, V.Z. no. 29, San Nicolas, Ticket no. 1354, 1 Electric Hot Iron.

Den 7 innings High Life a gana Seleccion Juvenil 5-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ayera mainta den Wilhelmina Stadion e tercer partido señala pa e seleccion juvenil a tuma lugar. E biaha aki contra High Life, un di e tres mas arriba den e clasificacion triple "A". Team visitador tabata e cervecero nan High Life.

Den promer parti di inning inicial a drenta batting box cuatro bateadores di e cerveceros cu resultado di dos base por bolas, un ponche, un laga na base, pa cerro hit y cerro carreras. E seleccion juvenil ta cerra e primer inning di tal forma: Wilson ta ricibi base por bolas, Hit sencillo di Bardouille. Muyale ta sali out pa via short a primera. Gibbs ta fly pa left pa out numero dos. Jack ta ricibi base por bolas na man di pitcher Monart, y J. Lynch ta come ponche.

Dos base por bolas, dos homber laga na base, pa un hit y cerro carreras.

Den segundo inning High Life ta logra anota tres biaha ora cu Gladman ta ricibi pasaje gratis. Croes ta pisa primera pa error, Brion ta ricibi pasaje gratis, y Koffie ta conecta un triple empujando tres carreras. Monart ta sali out numero uno cu un fly y Schotborg y Ogenio ta come ponche respectivamente. Cerrada di segundo inning Juvenil ta cai a pasos di conga. Inning numero tres Juvenil su pitcher Wilson ta propina High Life tres ponche na linea. Cerrada di tercero. Papin Wilson ta habri cu sencillo pa Juvenil. Bardouille ta sali out pa via 43 di segunda a primera. Muyale ta ricibi base por bolas mescos Gibbs. Lynch ta fly pa left pa out numero dos y Jack ta nabri mucho y ta permiti High Life realiza un doble play. Resultado di e inning pe Juvenil ta dos carreras, dos base por bolas, un sencillo y dos homber laga na base. Score High Life tres y Seleccion Juvenil dos. Den cuarto inning High Life ta logra un hit sencillo conecta pa Boei Brion, kende despues ta roba base, y ta anota un carrera mas pa su equipo ariba un passball. Pa Juvenil den di cuarto nan ta hanja solamente un hit conecta pa pitcher Wilson, sin carrera. Den di quinto inning High Life ta ricibi un cerro pero ta anota un hit conecta pa Bryan. Seleccion Juvenil ta ricibi solamente un hit conecta pa Muyale, sin trece cambio den e score, cual ta High Life cuatro y Juvenil dos. Sexto inning ta drenta batting box pa High Life Croes cu ta conecta un line drive den man di pitcher Agumbero cu a drenta na lugar di Wilson pa out numero uno. Di dos bateador cual ta Brion ta bolbe conecta hit (sencillo) despues ta roba segunda. Koffie ta sigi y ta come ponche pa out numero dos. Swaen cu a drenta como pitcher lugar di Monart ta yega primera pa error. Schotborg ta bati di hit y Brion ta anota pa otro carrera mas pa High Life. Luisito Ogennio ta sigi conecta hit y Swaen kende ta purba yega home ariba esaki ta sali out cu un tiro di left fielder Ponson pa catcher Pers cu a drenta lugar di Kersout. Den cerrada di sexto inning Juvenil ta logra solamente un hit mas conecta pa Lynch e jovencito cu ta resultando un maravilla na tercera base. Septimo y ultimo inning ta cai rapidamente pa High Life y Seleccion Juvenil. Resultado final: High Life cinco hits, dos errores, pa cinco carreras. Pa Seleccion Juvenil, cuatro hits, dos errores, pa dos carreras.

Durante e partido aki e entrenador Agapito Mayor a utiliza mayoria di su novatonan ya cu e partido tabata mas tanto un training. E seleccion Juvenil ta prestando hopi atencion pa e entrenador kende ta sacando un gran cooperacion den su labor, entrenando e peloteronan aki, cu ta resultando hopi bon ariba terreno. Ojala cu e bon entendimiento permanece pa un mihor provecho den nos beisbol, entre e entrenador Agapito Mayor cu ta haciendo un magnifico trabao y nos peloteronan.

Ceremonianan di apertura di anja economico di Staten

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Mescos cu anjanan anterior asina tambe e anja aki apertura di e anja economico di Staten di Ant. Neerl. lo tuma lugar mayan cu cierto solemnidad, y asina esei lo sosode tambe pafor di e sala caminda Staten ta tene su reunion, y di e manera ei tur hende por hanja chens di probecha mira nan mihor, asina Sr. F. D. van Grieken, griffier di Staten a informa e representantenan di prensa y radio Diabierne.

Despues di a dedica algun palabra di saludos na e presentenan. Sr. Van Grieken a introduci Kapt. J.L. Beaujon Rende a comunica varios actonan en relacion cu e solemnidadnan militar na e ocasion ei.

Serca dje porta di Fort Amsterdam riba Gouvernementsplein lo tin un formacion di mariniernan para den nan veldtenue y na blancu. S.E. Gobernador J.B. Speckenbrink lo pasa na pia dilanti dje formacion ei y lo e drenta un auto tras di cua lo tin un escolta para. Dilanti dje auto lo bai na pia un escolta di mariniernan cu nan fluit, tambu etc.

Mesora cu Gobernador drenta den su auto y e parada cuminza, despues di cada mei minuut lo tira un tiro te ora cu Gobernador baha dilanti di Staten.

E parada lo sali for di Gouvernementsplein pasando den Breedestraat (Punda); Hendrikplein; Wilhelminaplein; contra di e trafico tras di Wilhelminapark te na Staten. Riba henter e ruta aki despues di cada un meter lo tin un peloton para. Despues cu Gobernador worde ricibi cu e honornan di e caso ei y e prome ocho maatnan di „Jonge Prins van Friesland" lo a worde toca, Gobernador lo worde ricibi door di un comision cu lo conduciele na e catedral pa e pronuncia su discurso.

Despues den e mes orden y cu e mes ritual lo Gobernador bolbe bai back Gouvernementshuis.

E forsa arma lo keda para cinco minuut dilanti di Stadhuis y dje nan lo marcheer bai pasando over di brug cu e escolta di honor agrega na nan. Nan ta sigui over di Brionplein di manera cu Otrabanda tambe por goza algo di e solemnidadnan. Na Riffort e marcha ta caba.

Sr. Rozendaal di Servicio di Informacion di Gobierno a agrega aserca cu e ambtenaarnan di Land y Eiland asina leuw cu trabao ta permiti esei, nan lo hanja liber pa nan bai presencia e ceremonianan ei di aserca.

Arreglo di trafico

E trafico durante dje dia ei y e oranan menciona, segun a worde anuncia door di Hoofdinspecteur De Jager ta lo siguiente:

1. E trafico cu ta bai riba e baan meimei di De Ruyterkade na altura dje barcunan, despues di 8.30'or di mainta no por pasa riba Handelskade pa bai Breedestraat; pero despues di e ora menciona ei ta bai via De Ruyterplein, Madurostraat, Prinsenstraat, sea pa bai Pietermaai (via Sterstraat, of pa De Ruyterkade (via Bakkerstraat).
2. E personanan cu tin kaartchi pa presencia e ceremonianan di apertura di Staten, mustrando nan permiso; nan lo por parkeer nan auto riba e lugar reserva pa nan di Gouvernementsplein. E personanan ei ta worde suplica encarecidamente di tene nan kaartchi cla pa e pasamento di e varios postnan di polis por bai cu facilidad.
3. E lugarnan di parkeer riba Wilhelminaplein por worde usa door dje publico asina leuw cu tin lugar p'esei.
4. E punto final dje autobusnan grandi (ABC y Bakhuis) e mainta ei durante dje solemnidadnan lo keda banda di Postkantoor.
5. For di 8,30 or te na final dje ceremonianan tambe e lugarnan di para pa e busnan chikito na Handelskade y na Wilhelminaplein lo no por worde usa.

Television y futbol

STOCKHOLM: Awe mainta a cuminsa discucion atrobe na Stockholm entre directiva di television di Suecia y miembro dje comision di organisacion dje campeonatonan mundial di futbol. Nan lo trata di hanja un solucion pa e problema dje transmisionnan di television di algun weganan. E comision di organisacion semper a resisti transmision dje weganan of ci a pidi un tal precio pa e transmisionnan cu tabata imposible pa television di Suecia por paga nan.

Aunque no tin un acuerdo ainda nan ta spera cu toch nan lo logra di hanja un solucion durante e discusionnan cu a cuminsa awe mainta.

Desorden na Libanon a causa hopi morto y heridos

Beirut, 11 mei.: — E desordenan den e haf di Norte-Libanon, Tripoli, cu a dura 2 dia caba, a causa bida di 10 hende. Por lo menos 50 hende a hanja herida.

Ayera nochi gabinete Libanes a tene un sesion di emergencia. Segun a worde informa e autoridadnan no por domina e situacion den e ciudad mas.

Causa dje demostracionnan tabata e asesinado di Nassib Matni, donjo di un corant di oposicion. Dia huebs Matni a worde asesina.

Resultado di matchnan di boxeo den Rifstadion

(Di nos corresponsal na Willemstad)



Pa e matchnan di boxeo cu a tuma lugar diasabra anochi den Rifstadion tabatin masha entusiasmo y hopi interes. E resultadonan tabata: Easy Boy Ruben — Tiger Kid (4 rounds) gana pa Tiger Kid pa puntos. Blem Blembie — Vincente Plua (tambe den 4 round) a finaliza den draw. Kid Freddy — Jong Frits (4 rounds) a caba mescos den draw. Lefthand Kid — Sonny Boy West (6 round) a caba en un victoria pa punto di Lefthand Kid. E perdedor Sonny Boy West a participa despues cu lo e ta desea un revancha pronto.

Little Dinamite — Luis Mallarina (den 8 round) a caba ya despues di dos round en un knockout en Little Dinamite a duna Mallarina.

E match di mas sensacional tabata e ultimo entre Sam Langford y Eduardo Kartens. E encuentro aki tabata pacta pa 10 round. Den di seis round Sam Langford a worde benta over dje cabuyanan. Den di 7 round e referee a stop e partido y a proclama Kartens como e ganador. Riba e fotonan aki nos por mira mas ariba Luis Mallarina despues dje knockout. Riba di dos foto ta un momento dje prome round dje match entre Little Dinamite (na drechi) y Luis Mallarina, y riba e foto mas abao ta Sam Langford pasando over dje cabuyanan den di seis round.





Stevenson ta bai Rusia

New York, 10 mei.: — E lider democratico Mericano Adlai Stevenson lo bai Rusia aki poco luna mas como abogado, pa defende aya e interesnan dje bond di autor Mericano.

El lo trata di logra cu Rusia lo paga e autornan Mericano pa e bukinan di nan cu a worde publica na Rusia. Rusia no a firma ningun acuerdo tocante copyright.

Sistema nobo di conserva pisca

Delft, 11 mei.: - Den circulonan di piscamentu na Hulanda nan ta warda cu gran interes e resultado di un investigacion especial, cu ta worde haci den e departamento mecanica dje technische hogeschool di Delft, tocante construccion di un instalacion di fria, cu ta conserva pisca den awa di laman cu lo no ta masha frio.

Esaki lo haci posible pa bende e pisca 5 dia mas laat cu awor ta sosode.

Un estudiante di Delft ta encarga cu proyecto dje instalacion. E ta un alumno di Prof. Dr. Ir. L. Vahl.

E investigacion ta tuma lugar en colaboracion cu e estacion experimental pa piscamentu na IJmuiden y un naviero aya.

De banden tussen Nederland en Canada

Canada en Nederland hebben vele geestelijke belangen gemeen, zei Prins Bernhard

MONTREAL, 10 mei: — ZKH Prins Bernhard der Nederlanden heeft op 5 mei een eredoctoraat van de universiteit van Montreal in ontvangst genomen. In zijn toespraak bij deze plechtigheid wees de Prins op de vele geestelijke belangen die het Canadese en het Nederlandse volk gemeen hebben, en op de vitaliteit van de Frans-Latijnse geest in Canada, waar twee afstammingen, twee grote culturen, in een volk samengekomen zijn.

„Deze zelfde geest", aldus Prins Bernhard, "beinvloedt zonder onderbreking de kunst, de wetenschap en het intellectuele leven van Nederland, dat toegang heeft tot drie grote taalgebieden, waardoor de Nederlander, hoewel patriot in zijn hart, in de geest Europeaan is."

„Daarom wordt Nederland geboeid door de Canadese realiteit", zei de prins, „die gebaseerd is op twee grondslagen — een Engelse en een Franse— die hun beste kwaliteiten hebben bijgedragen aan de schepping van de grote Westelijke beschaving waarin wij allen delen.

Invloed van Nederland

Prins Bernhard merkte voorts op, dat deze Canadese identiteit verrijkt is door andere etnische groepen, en in het bijzonder de Nederlanders, die in zo groten getale hun lot met dat van Canada hebben verbonden. Tot hen richtte de prins de volgende woorden in het Nederlands: „Ik ben U bijzonder dankbaar voor Uw aanwezigheid bij deze plechtigheid, die een passend symbool is van de hartelijke Canadees-Nederlandse betrekkingen. Ik beschouw de mij heden bewezen eer mede als een uitdrukking van de grote waardering welke dit land koestert voor het Nederlandse element in zijn bevolking en voor Uw steeds groeiend aandeel in het geestelijke en economische leven der Canadese maatschappij. Het verheugt mij, dat ik dit van deze plaats met enkele woorden in onze Nederlandse taal tot U heb mogen zeggen".

Na de rector van de universiteit, mrg Irenee Luissier, zijn dank te hebben gebracht voor de onderscheiding die hem werd verleend, besloot de prins met de woorden: „Dat God de grote Canadese natie de Frans-Canadese cultuur en de hoge roeping van Uw universiteit moge zegenen".

Nederlandse vissers geinteresseerd in vis in onderkoeld zeewater

DELFT, 11 mei: — In Nederlandse visserskringen wordt met grote belangstelling uitgezien naar het resultaat van een speciaal onderzoek dat thans in de afdeling Werktuigkunde der Technische Hogeschool te Delft wordt ingesteld naar het maken van een koelinstallatie, waarmee vis met onderkoeld zeewater kan worden geconserveerd. Hierdoor zal het mogelijk zijn de vis vijf dagen later op de markt te brengen dan nu het geval is.

Een Delfts student (leerling van prof. dr. ir. L. Vähl) is belast met het ontwerpen van de installatie.

Het onderzoek geschiedt in samenwerking met het Visserij-proefstation te IJmuiden en een reder aldaar.

Nog steeds besprekingen tussen KLM en vliegers-vereniging

SCHIPHOL, 10 mei: — Maandag wordt de uitgestelde bijeenkomst gehouden van de bemiddelingscommissie met het doel een voor de directie van de KLM en voor het bestuur van de Vereniging van KLM-vliegers aanvaardbare en bindende basis voor arbitrage te vinden.

Inmiddels heeft de Vereniging van KLM-vliegers vrijdagavond tot ver na middernacht een buitengewone algemene vergadering gehouden, waarop de richtlijnen werden opgesteld voor het in te nemen standpunt op de maandag te hervatten onderhandelingen.

Rebeldenan Argelino lo tuma represalia contra Francesnan

PARIS 11/5: — Un porfavos dje frente nacional pa liberacion (FLN), e organisacion mas importante dje rebeldenan Argelino, a informa na Tunesia, cu e aumento di e checutacion di rebelde Argelino tabata e motibu pa nan decision pa checuta tres soida Frances, cu nan a tuma preso. Si e Frances nan mester continua cu checutacion di patriota Argelino, e ehercito nacional pa liberacion lo apura di su banda e procedura na e tribunalnan, asina e portavos a bisa.

Ministerio di asuntonan exterior Frances a anuncia, cu Tuncecinonan cu kier drenta Francia despues di dia 15 dje luna aki of kier sali for di Francia mester tin un visa.

Tuncecinonan cu kier keda Francia pa mas cu 3 luna, mester tin un kaarchi di identificacion despues di dia prome di augustus. Esaki ta resultado dje decision di gobierno di Tunes cu e Francesnan, cu kier bishita Tunesia, mester tin un visa despues di awe y cu e Francesnan, cu ta biba na Tunesia, mester larga alarga nan kaarchi di identificacion, despues di dia prome di augustus, asina e ministerio a declara.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta...
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stear...
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenti...
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURA...
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 12 mei
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Band of Angels
RIALTO 8.00 Enemigos
PRINCIPAL 8.00: The Big Boodle
AURORA 7.30: Pepote (Kind v.d. Straat)
SAVANETA 7.30: The Lonely Man

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Carmen Delia Dipini
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.00 Beny More
9.00 Tony Aguilar
9.15—10.00 Hit International

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.3.. 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van .. 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en do.. dag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.3.. 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr ..
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. .. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9..
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 .. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ..
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo .. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15..
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1..
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 .. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9..
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ..
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15..
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. .. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. .. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15..
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9..
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. .. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1..
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Bekend Amerikaans schrij.. overleden

Richmond (Virgina), 10 mei.: — .. Amerikaanse schrijver James Br.. Cabell (die onder meer bekend .. door zijn boek „Jurgen") is op 79 j.. leeftijd te Richmond (in de Ameri.. se staat Virginia) zijn geboortepl.. overleden. Hij heeft een hersenblo.. gehad.

Zijn werk werd voor het eerste .. de kring bekend door zijn roman .. gen". Dit boek werd in 1920 verb.. omdat het obsceen zou zijn, maar .. verbod werd door een gerechtelijke .. spraak opgeheven. De roman werd .. op goed verkocht, evenals veel van .. vroegere werk.

„Jurgen" en andere boeken van .. hand spelen in het toverlandschap" .. tesme", waarin o.a. middeleuwse fig.. optreden.

Later schreef hij meer in het .. spelende romans, zoals „Smirt" .. „Smith". Zijn laatst verschenen werk .. „Quiet, Please" een verzameling .. biografische Essays (1952).

Cabell was aanvankelijk leraar .. Frans en Grieks en later journalist.

Frankrijk staat voor een ernstig betalingscrisis

Parijs, 10 mei.: — Frankrijk ha.. ver de maand april een tekort van .. dan 58 miljoen dollars in de Euro.. Betalings Unie, terwijl het tekort .. maart ruim 56 miljoen dollar bedro..

Van regeringszijde en in kringen .. het Franse bedrijfsleven wordt uiting .. geven aan de groeiende bezorgdheid .. de gestadige achteruitgang van de .. se betalingspositie en over de snel.. waarmede de in het begin van het .. ontvangen buitenlandse leningen wo.. opgebruikt.

Het schijnt thans wel vast te st.. dat Frankrijk zijn ernstigste betali.. crisis sedert de tweede wereldoo.. tegemoet gaat tenzij het invoer.. gramma ingrijpend zou kunnen .. den beperkt. Gaan de deviezenui.. ven in de huidige omvang voort, .. zal Frankrijk aan het einde van .. jaar geen reserves meer hebben.

Weganan olimpico 1964 na Hapon

TOKIO: Tin un gran probabilidad cu e weganan olimpico di 1964 lo tuma lugar na Hapon, asina Avery Brundage, presidente dje comision olimpico internacional, a declara awe mainta na su yegada na Tokio. Na Tokio e di 54 sesion dje comision olimpico internacional lo tuma lugar y el lo cuminsa Diarazon.

Commandant nobo pa ehercito continental Americano

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a nombra general Bruce Cooper Clarke como comandante dje ehercito continental Mericano, como sucesor di general Willard Gordon Wyman, kende lo hanja pensioen na Juli. General Clarke actualmente ta comandante dje di 7 ehercito Mericano na Europa.

Senador americano den un „solo" wandelmars



Senador Paul Douglas (Democraat) di Illinois na Merca, ta camnando pia abao sin sapato den dje dulnnan na Ogden Dunes, Indiana, pa e busca suport pa e ley cu e kier introduci pa haci e lugar ei bira un parque nacional. E motibo ta cu Bethlehem Steel kier traha el un fabrica, mientras cu e senador kier conserva e bunita escena natural.

PAGINA TRES

Inauguracion Campeonato Futbol 1958

Aruba Jrs.–San Nicolas Jrs. 3–2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi bao presencia di un publico no mucho di gaba, e campeonato di futbol a ser inaugura cu e promer partido entre Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs. ganando e promer menciona cu score di tres pa dos. Pa 8.15 p.m. e partido a ser inicia despues di e corto ceremonia. E reina di deporte escort pa ambos capitan y un miembro di directiva di AVB, a dirigi su mes pa centro di e terreno, unda e saque di bala a tuma lugar bao un ovacion di publico.

Asina e campeonato 1958 a ser inaugura pa futbol. Na principio di e partido San Nicolas Jrs. a cuminza avanza ariba e meta di Aruba Jrs. pero semper e defensa di los azules di socotoro ta logra sali di e dificultad. Den un partido henteramente distinto di esun unda nan a gana e copa Juliana. Aruba Jrs. ta acercando e meta di los blanco y negros di San Nicolas. Keeper Maduro un biaha mas ta mustra su gran forma como keeper, y ta evita varios di e intentonan di Aruba Jrs, garrando e cuero di un manera formidable. Mientras cu den gol di Aruba Jrs. nos ta observando e reaparicion di e argentino Loli, kende a caba di regresa di un corto vacacion na su pais natal. E partido ta falta poco di emocion te ora cu e rapidisimo Solognier door di un bunita pase di e macamba ta anota e promer gol di e campeonato 1958, lagando e argentino sin e minimo di chens di atrapa esaki. E partido aki tabata bao direccion di Referee Figaroa y Linesmen Chirini y Tromp. Un biaha mas e arbitro aki a falla den varios di su sentencias, punto cual a trece e partido den un desmoralizacion tanto pa Aruba Jrs. como pa San Nicolas Jrs. y e publico. Pero serenamento sin e minimo realizacion di su labor e ta sigui e partido den e mesun condicion. Ta logico cu ningun referee por observa tur incidente, pero ora esaki bira un regularidad, e ta perjudica su mes y a lavez loque por resulta un bunita partido di futbol. Su intenciones tal vez ta bon, pero segun aparecer ya cu ta mas cu un biaha su actuacion como referee a ser presta di tal forma, ta mustra nos cu ainda e no ta clasifica pa partidonan di e division hoofdklasse, cual ta e division mas eleva den nos campeonato di futbol aki na Aruba. Un rato promer cu halftime Aruba Jrs. ta atakando seriamente buscando e gol di empate, pero sin mucho resultado. Y e biaha aki ta Gochi Brion kende ta hanja un bunita oportunidad cu e keeper for di posicion e ta pone e bala den direccion di gol, pero Gachi (Telefonito) ta logra saka esaki y un biaha mas e bala ta bini dilanti di Gochi kende ta ripiti e intento pero un biaha mas Gachi ta logra saka esaki cu un cabezazo for di e meta y asina Aruba Jrs. a perde e mihor chens di empata e wega na un gol por lado. Un rato despues halftime ta drenta, y nos por a observa protestas tanto pa parti di San Nicolas Jrs. como Aruba Jrs. tocante e sentencianan duna pa e arbitro.

Den 5 minuut 3 goal

Segunda mitar di e partido ta ser inicia, unda un rato despues San Nicolas Jrs. ta hanja su di dos gol na favor, ora cu Bibi Perez a trata di pasa e bala pa keeper Loli cual ta resulta un auto-gol. Cu dos pa nada San Nicolas Jrs. ta sigui avanza fuertemente ariba e meta di Aruba Jrs. Pero binti minuut di e promer mitar Aruba Jrs. a cuminza realiza cu si nan no haci un esfuerzo mas grandi nan ta corre e risico di perde e partido, y ta cuminza haci atake tras di atake ariba e meta di San Nicolas Jrs. y keeper Maduro den gran forma no ta laga nada pasa te ora cu Raymundo Kemp cu un bunita shoot for di area penal ta pasa esaki den skina derecho y abao pa trece e score na dos pa uno. San Nicolas Jrs. ta haci e saque y apenas un minuut despues Fingal ta hanja e cuero den su poder den posicion di shoot y ta haci esaki cu bon exito den skina ariba lagando keeper Maduro sin e minimo chens y e partido ta yega na un empate. Aki e moral di San Nicolas Jrs. ta cai plenamente principalmente den e defensa cu ta hungando un poco descontrola. Cuatro minuut despues di empate e bala ta hunga peligrosamente dilanti di gol di San Nicolas Jrs. y cu un fuerte pase di Raymundo Kemp dilanti di gol, esaki ta yega na pia di un di e defensanan di San Nicolas Jrs. kende ta causa un auto-gol y Aruba Jrs. ta bai ariba cu e score di tres pa dos. E tres golnan di Aruba Jrs. a yega den apenas cinco minuut di wega, esta di 20 pa 25 minuut di e segundo mitar. Cu un gol di ventaha los azules di Socotoro Aruba Jrs. ta trata na hanja mas gol, ya cu los blancos y negros di San Nicolas Jrs. a cuminza bira erratico y ta perde e bala. Faltando apenas 10 minuut pa termina e partido Solognier ta hanja un pase y ta ranca velozmente ariba e meta di Aruba Jrs. y ta contra cu e keeper Loli y ta resulta na un collision cual resultado ta cu Solognier mester ricibi asistencia di EHBO cu a tarda un poco. Solognier ta sinti su rodia y no por sigui, y asina San Nicolas Jrs. ta continua cu diez hungador. Sin mucho cambio e partido ta yega na final unda Aruba Jrs. a gana e promer partido di e campeonato 1958, cu anotacion di 3 pa 2. Pa San Nicolas Jrs. cu ausencia di Goeloe un di nan mihor goleador a perde e promer partido di e campeonato, mientras Aruba Jrs. kende a reacciona na final a gana esaki den e ultimo 35 minuut di wega sin mucho dificultad, pero considerando e victoria sin pena ni gloria, ya cu den e final di Copa Juliana nan a presta un mihor partido ganando e mesun team aki cu anotacion di cinco pa uno. Asina queridos fanaticos, nos a mira e promer partido di futbol pa e campeonato 1958 cu un victoria pa Aruba Jrs. ariba San Nicolas Jrs. E weganan di futbol pa e siman aki ta sigui lo siguiente: Diamars dia 13, Estrella lo haci su debut den campeonato hoofdklasse contra Dakota pa 8 p.m. den Wilhelmina Stadion. Diajueves „A" klasse Mariniers contra Trappers. Wilhelmina Stadion pa 8 or. Diasabra atardi 4 or Riverplate y Tropical S.C. ambos „A" klasse. Y Diasabra anochi La Fama contra RCA.

Copa „Local"

Seleccion Oranjestad 2 seleccion San Nicolas 1

(Di nos sportreporter)

Un multitud enorme a bishita Lago Sport Park diaviernes anochi pa presencia e partido entre seleccion di Oranjestad y e seleccion di San Nicolas, como parti di celebracion di e decimo aniversario di nos colega „The Local".

Apesar cu tur e tres carreranan no tabata empuha door di hits, cu otro palabras, carreras sushi, e partido aki a resulta sumamente interessante for di principio te fin.

A lanza pa Oranjestad Charles Ponson, kende dia pa dia ta luciendo den un magnifica forma. Pa San Nicolas a lanza e zurdo Wilson. A inicia e partido despues di cu e president di ABBA a conduci e publicador di Local Sr. Bockhove na e diamante, pa esaki haci e promer lanzamiento. Promer y despues di e partido e brass band Marijke a entretene publico cu musica. Oranjestad tabata team visitador, y cu e promer lanzamiento di pitcher Wilson, Bryan di Oranjestad ta conecta un doblete pa center field. Pero sin mucho dificultad Wilson ta logra domina e resto di bateadores. Cu bateadores di San Nicolas na bate, Charles Ponson a cuminza cu propina varios ponche. Durante e partido den un di e lanzamientonan di Ponson, Abraham Lake ta logra conecta un fuerte batazo entre left y center, cual na principio a mustra manera cu e pelota ta banja completamente e waya y left fielder kende a sali en busca di esaki. Pero e leftfielder Zaandam, a corre y haci un magnifica atrapada, como e jugada mas destaca di es anochi. Despues di e wega varios senjores a haci uso di palabra, entre otro editor di Local, Sr. Schlageter di Relaciones Publicas di Lago, Sr. Bockhove pa despues e reina di deporte Srta. Aida Jacobs haci entrega di e copanan. Despues di esaki tur e peloteronan hunto cu invitados a dirigi pa e club NWIWA club pa brindis na e gran ocasion di e decimo aniversario di nos colega „The Local".

Shah di Persia ta bai Formosa

TEHERAN: E shah di Persia lo bishita Formosa oficialmente for di dia 13 pa dia 19 di Mei. Despues el lo bishita emperador Hirohito na Hapon pa dos siman.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su 17 aniversario awe e simpatica srta. Josefa Dijkhoff pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanny, mama Margarita, rumannan, Tony, Agnes, Sisilia, Andres, Praela, Julieta, Lucia, Maikel, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, cunja, swa, di familia Dijkhoff, Bremen, Britten, Petrochi, Tromp, amiganan di huishoudschool, juffrouwnan, especialmente di un amiga, su omo y pepe.

— — —

E hobencita Fabia Quandt ta celebra su 5 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, tur familianan, especialmente di su madrina Haidia, di Dodo, Theo y Kenny.

Sra. Antonia Geerman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su suegronan, suegranan, especialmente di sra. Rosa Catharina, sr. Juan Ruperto, familia Winterdaal, Werleman, Delany, Kock y Marlin Geerman.

— — —

E hobencito Andres Jose a celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Andres, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Antonietta, wela, tanta y omonan, primonan, Poli, Juan, Edwin, primanan, familia Thiel, bisawelo Federico y Felipe Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Timoteo Nelson Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di mama Ursula, tata Bicente, 4 rumannan, wela, welo, omo y tantanan, especialmente di su prima Mariana Tromp.

— — —

Martha Vrolijk ta celebra su 9 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su papa, mama, 5 rumannan, pepe Dionicia, y Maria Geerman, o di su amiguitonan di 3de klas di H. Hartschool.

— — —

Sra. Arminda Wouters kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su jiu y nietonan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Albertina Dijkhoff kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Petra, rumannan Marcolino, Fabian, Sita, Lima, Milda, Eve, primo y primanan, pepe Jonka, madrina Rosa, omo Casimiro, omonan, tantanan, especialmente su primo na Hulanda y tur su amiguitanan di 2de klas di Sta. Maria Corretti, school na paradera y su juffrouw Crispina y demas familia Dijkhoff.

— — —

Awe a cumpli su 20 aniversario srta. Pangrasia Geerman y e ta ricibi hopi pabien di su mama Modesta, tata Jacinto, rumannan Catrien, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Calista, subrina y subrinonan, prima y primonan, iha Minguel Willems, amiga y amigonan, comprometido Rey Geerman y tur su swanan.

— — —

Francisco Falconi ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Sebastiana, jiunan Johnnie, mama Tola, rumannan Esi, Lica, Di, suegro y suegra y cunjanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 12 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Band of Angels
RIALTO 8.00 Enemigos
PRINCIPAL 8.00: The Big Boodle
AURORA 7.30:
Pepote (Kind v.d. Straat)
SAVANETA 7.30: The Lonely Man

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Carmen Delia Dipini
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.00 Beny More
9.00 Tony Aguilar
9.15—10.00 Hit International

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

E simpatica srta. Rina Filomena ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 2 rumannan, tantanan, omonan, primo y primanan, especialmente di su amiga Olivia y Maxima.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e viuda Francisca awe kende ta recorda su fecha natal pa parti di su jiunan Juliana, Eulogia, Leonora, Rosa, Adela, Rosimbo, Theresita, Luciana, suegra Aura, suegro Ildo, Emiliano, 10 nietonan.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 12

Solamente zonido dje remanan den awa tabata interrumpi e silencio dje mainta ai. Rayonan di solo tabata refleha den e awa. Wowonan di Xavier tabatin e mes tinto. Lo e tabata parce masha hoben cu su cabeinan bruha i su trui di deporte, si acaso su frenta no tabata asina cerrá.

Olga tabata inclina over dje awa i un sintimento di tranquilidad a podera di dje. E tabata na paz cu su mes i na paz cu mundo enter.... Cu su bistanan e tabata sigui un insecto cu tabata flota net riba e awa i tabata sosega trobe riba un bladchi cu tabata drief. Despues di un rato e insecto a rek su alanan i a disparce foi su bista.

„Xavier", el a bisa repentinamente i diripiente el a hanja e nomber aqui casi por bisa simpatico.

Al fin al cabo toch tabata e hoben aqui tabata forma e cadena entre e i su famia, e unico famia cu ainda e tabatin na mundo.

Xavier a hiza su cara lihe cu movecion di un jaagdo cu quier a sigui razgonan dje bestia silvester.

„Xavier, bo ta quere cu e pintornan lo tin hopi trabao mas na e cas? Bo n' hurry up nan un poco pa nan caba?"

Aparentemente e no tabata comprende Olga.

„Cual pintornan?"

„Den e cas na Madrid."

Awor Xavier a bira su mes enteramente pa Olga i a puntra asombra:

„Den e cas na Madrid? Cual cas na Madrid? Mi n' ta comprende bo... Por ta un fabula bo ta insinua ai? Por ta un wega of un charada?"

Diripiente tur Olga su ansia i intranquilidad a regresa trobe. Su stem tabata tembla.

„Fina a bisa.... el a bisa cu e pintornan ta trahando den e cas."

Olga a sinti com nerviosamente a pone e mes ta primi su unjanan profundamente den su carni i el a dicidi di pone su mannan riba su rudia awor.

Pero unbez el a sconde e mannan chiquito aqui trobe pa Xavier no ripara com nan tabata tembla. Ta quico tabata nifica e mentira di Fina aqui?

Despues di a cesa un rato Xavier a responde:

„Fina a bisa bo asina? Ahan si, naturalmente; mi n' comprende bo asina lihe. M'a lubida por completo riba e pintornan."

Hende por a mira cla cu Xavier no tabata un bon sacador di mentira. El a pone e remanan den e canoa trobe i a cende un sigaria. E canoa tabata sagudi i tabata ser guia e sol pa a corriente fuerte.

„Enberdad. Como cu nan ta pinta i verf di nobo, ta p'esai nos mester a bini aqui pa un poco tempo."

El a cerra su frenta, como si fuera e tabata rabia cu su mes pasobra e mester a ganja contra su boluntad. E no tabatin e animo di puntra pa demas aclaracion dje asunto stranjo aqui, pasobra awor Olga tabata sa pa su mes cu atrobe despues di tur loque a pasa caba, e tabata bolbe hanje aqui den masha misteriosidad.

Quizas tur cos tabata masha normal i simple. Por ta e caintura i e cinco anjanan den madreselvanan a ataca su nervionan, cu awor e ta tuma tur cos pa mas misterioso cu nan ta en realidad?

E paseo riba lamar cu tabata encante asina tanto a perde tur gracia trobe. Ambos hobennan no tabata confia otro mas.

„E sabi cu mi no ta quer'e", Olga a pensa, garrando su mannan trobe den otro i tratando di no mira su companjero den su cara. „Mi sa cu mi ta caricia sospecho. Pero quico mi ta sospecha? Quico....? Si mi conte ta quico ta ansia mi asina tanto, sigur lo e hari mi. E ta tuma mi haci hende loco. E ta tene mofa di mi. E ta considera mi como un idiota, cu ta depende enteramente na su ruman i sin duda lo e puntra su mes ta com por ta posible cu Andre por a casa cu mi...."

Un miserable sintimento di inferioridad a podera di Olga. I na e momento ai Xavier a haci un observacion cu tabata practicamente un contesta riba su pensamentonan.

„Bo ta queda masha amable cu e capa ai na bo cabez".

Olga a coloriza. Ta qui dia trobe lo e stop di coloriza manera un mucha di scool? Esai ta pone hopi hende quer'e robez.

„Mi capa? Ta mofa di mi bo ta tene?"

E no tabatin capa absolutamente. Simplemente el a lora e mainta ai tur su cabeinan hunto.

„Absolutamente mi n' ta tene mofa di bo. Alcontrario. Mi ta admira bo falta di coqueteria, cu e biaha aqui a duna un resultado sublime."

„Resultado?"

„Si; b'a scohe bo mes estilo."

Olga a forza awor ta sonrei.

„Tenta mi numa. Mi sa masha bon cu absolutamente mi n' tin mi mes estilo. I mi sa tambe cu mi cabei...."

„Ta amabilisima".

„Mi cabei ta masha mal cuida. Semper mi tabatin dificultad cun'e. Tambe mi sa cu mi no ta bunita. Pero nunca mi no a preocupa mi cu esai tampoco. Alomenos te awor aqui sigur cu no."

El a larga e remanan sosega trobe i a queda ta mir'e cu su wowonan inpenetrante. Aparentemente e quier a bisa algo, pero el a queda cesa. El a abri su pull-over na mitar, cual tabata cerra te na su garganta, pasobra e tabata sinti calor. Despues el a cohe e remanan trobe. Su garganta a sali fuerte i bruin formando un contraste riba e camisa blanco.

Olga a teme un contesta galante of compasivo. E tabatin masha deseo di bula den e riu i hoga su curpa. Pero e hoben no a reacciona. Tabata como si fuera e no a comprende Olga. El a queda ta fiha leu riba un punto. Regresando na realidad, el a haci Olga un pregunta practicamente inespera, cual tabatin un consecuencia riba e mucha muhe manera un golpe fuerte di trueno.

„Conta mi algo di Paul."

Olga a ripiti „PAUL", como si fuera ta pa prome bez den su bida cu el a tende e nomber aqui trobe.

„Bo n' ta recorda cu b'a conta mi cu Paul tabata un dje companjeronan di destino di bo na e accidente dje avion?"

E mucha muhe a guli algo i un cos a bin para den su garganta i no a falta masha pa el a pone canoa bolter. El a muha su lipnan secu cu su lenga. I awor Olga mes tabata sinti cu e tabata haci su curpa mas cu ridiculo.

„Oh si,..... si, sigur.... e tabata jama Paul."

„E *tabata* jama Paul? Pero lo e *ta* jama „Paul" te ainda tambe mi ta supone. Ta unda e ta awor? Mi ta acepta cu lo e ta existi ainda."

Com e por larga di ta existi?.... Pasobra Olga no por a biba lubid'e!

El a ripara com confus e mucha muhe a bira i tabata vigile cu curiosidad fastioso. Olga tabata sinti cu e bistanan dje hoben su dilanti tabata penetra te den esconditenan di mas secreto di su alma. Su wowonan gris tabata sin piedad, insoportable. El a quita su wowonan foi dje. Cu indiferencia imita el a puntra trobe:

„I.... ta qui sorto di hende e Paul ai ta? Fisicamente mi ta meen."

Aparentemente Xavier tabata goza masha di por a martiriza un hende. Of por ta un imaginacion di su banda di tabata observa un brillo maligno den wowonan di Xavier?

Al fin al cabo tabata masha natural cu e tabata nieskier.

„Ai, mi n' por describi bo esai...."

El a primi su mannan te abao den saconan di su mantel.

„E ta hoben?.... Grandi?.... Chiquito?..... Bruin?.... Blond?..."

„Blond".

Mas tanto e no por a bisa.

I awor Olga tabata pensa riba Paul su cabeinan blond papa muha di awa, ora cu nan tabata banja huntu. Cansa di landa el a sinta na orilla, siguiendo e movecionnan di Paul, e tabata mira e glans di su cabei blond cu tabata ilumina pa e solo sin misericordia.

„Blond", el a ripiti manera den un sonjo.

„I hoben?"

„Si, hoben tambe."

„¿Hopi hoben?" (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho cu Cisco su trabao a caba banda di rancho di Juan Corona y nan a sigi pa otro parte.

Nan a jega na un pueblecito, y Cisco ta bisa, Pancho, mi tabaco á caba, mi ta bai cumpra.

Pancho ta bise, cu e ta spere den restaurant.

E tienda ta parece bon, lo mi cumpra tur cos ei den, asina Cisco ta pensa pero afor tin algun homber ta waak Cisco drenta, y uno ta bisa otro, bo a weta ei?, esta un chasco, esei no conoce Elisa, esei nan tabisa.

Cisco ta cana, masha tranquil drenta e tienda, i e hombernan pafor ta para waak cu un cara contento, di loke lo bai pasa.

Aviso Ruso na paisnan occidental

Moscu, 11 mei.: - Lidernan militar Ruso a avisa e paisnan occidental seriamente awe pa e consecuencianan di un guerra den futuro. Tur corant importante Ruso a publica articulo awe di mariscalnan y generalnan, den cual nan a mustra riba e forsa ofensivo di chercito Ruso y su vigilancia en bista dje provocacionnan di e paisnan occidental.

E aviso aki, cu a bini inmediatamente despues di fin dje conferencia di pacto atlantico y e cuminsamentu atrobe dje e experimentonan atomico Ingles y Mericano, aparentemente a worde inspira oficialmente, y ta pa mustra nan cu un conferencia supremo ta e unico moda di hanja desarme.

Declaracion di lucha entre Jugoslavia y Rusia

WARSCHAU: E corant comunista „Trybuna Ludu" a publica dos blaachi dje declaracionnan den e lucha ideologico entre Yugoslavia di un banda y Rusia y su aliadonan di otro banda, awe.

Antes e corant polaco no a duna ningun informacion dje ultimo desarollo dje kestion.

El a publica algun parti dje critica dje corant Chines comunista, „Diario Popular" y e corant ruso di Moscu „Prawda", di Tito y dje contestacion di Yugoslavia den e organo di partido „Kommunist".

Conferencia supremo ta continua

Londen, 11 mei.: — E potencianan occidental lo sigui tuma medida pa tene un conferencia supremo, aunque no bini ningun iniciativo di parti di Rusia, asina a worde declara den circulonan normalmente bon informa na Londen.

Elogio di president Eisenhower pa vice-president Nixon

WASHINGTON, 10/5: — Presidente Eisenhower a elogia vice-presidente Nixon den un mensahe personal pa su „corage, pasenshi y tranquilidad" durante e demonstracion di estudiante. Manera a worde informa estudiantenan a grita Nixon, scupi riba dje y pusheie, ora cu e tabata kier tene un discurso na universidad di San Marco.

Den su mensahe presidente Eisenhower a bisa cu „instigadornan radical" ta responsable pa loke a pasa. El a bisa cu e tin sigur cu e gran mayoria di hende na Peru y Merca ta lamenta e incidente cu algun hende a ocasiona.

Segun noticia di prensa di Lima comunistanan a instiga e estudiante. Nan a acusa Merca di accion cu ta perhuicioso pa economia di Peru, manera por ehemplo un plan pa aumenta invoerrechten riba sink y plomo y e intencion di bende productonan di agricultura cu ta di mas na pais estranhero.

Entre tantu gobierno di Peru a expresa su lamento oficialmente na Nixon. E ministro plenipotenciario Peruviano na Washington a ofrece su excusanan na „State Department" na nomber di su pais. El a duna un grupo di comunista, cu a hanja instruccion for di den estranheria, falta dje incidente. E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara despues, cu pueblo di Peru por ta convenci, cu e incidente lo no trece ningun cambio den e relacionnan excelente entre e dos paisnan.

Pflimlin ta bai forma gobierno nobo Frances

Paris, 11 mei.: - Pierre Pflimlin, un lider dje partido popular republicano (Catolico), di Francia a informa ayera nochi despues di un discusion cu presidente Coty di Francia, cu el a accepta e order pa forma un gobierno.

Pflimlin ta e tercer formador oficial di gabinete den e crisis actual di gobierno, cu a cuminsa dia 14 di april. Su predecesornan tabata Bidault, lider dje grupo di minoridad nacionalista den partido popular republicano, y e lider dje partido simpatisador di radicalismo Pleven.

Protesta Checo na Suecia

Praga, 11.: — E ministro di asuntonan exterior Checo a presenta un protesta oficial cerca e embahador di Noruega na Praga, como resultado dje declaración di e ministro di asuntonan exterior di Noruega cu Rusia a establece base pa arma atomico y raket na Checoslowakia.

Problema Cyprus ta worde activa

ATENAS: Actualmente tin un gran actividad diplomatico en conexion cu e problema Cyprus. Durante e ultimo simannan tabata tin contacto oficial tocante Cyprus entre gobierno di Grecia y Turkia mientras cu e ministro di asuntonan exterior griego a papia hopi cu su colega Ingles, durante e conferencia di pacto atlantico na Copenhagen.

E gobernador di Cyprus ta na Londen actualmente, caminda e ta tene discusion cu gobierno di Inglaterra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E detective a bin hanje awor den un sorto di hokki cu tabata hanja un poco luz pa medio di un bentana di tralie, cu tabatin masha alto den muraya. E luga aqui tabatin masha imitacion di un prison.

Tabatin un ledikant di heru, un mesa, un stul i un paar di articulonan di toilet inevitable, cu tabata forma enter e mobilario dje cuarto.

Den e luga aqui miss Mabel Marlitton tabata tene preso. Ora cu Richardson a drenta e tabata sinta na rand dje ledikant.

„Ta miss Mabel Marlitton?" e detective a informa.

„Si ta mi."

„M'a bin debolbe bo bo libertad. E homber cu tabatin bo preso, ta awor den nos poder."

E mucha muhe no por a responde immediatamente. Su emocion tabata asina grandi cu primeramente el a cuminza ta jora terrible. El a cohe ambos mannan dje detective i tabata primi nan masha duro.

„Bam mira pa nos sali, Srta Marlitton, pasobra bo namorado Sr. Watson i bo tata ta spera bo. Qui un alegria lo ta pa nan di por mira bo trobe bon di salud, mientras ya nan a pensa caba cu hamas lo bo regresa."

Nan a camna bai na e porta, pero Mabel a queda para dilanti di un cahero chiquito cu tabatin den muraja.

„Aiden mi perlanan ta", el a bisa.

Ya foi principio e maestro a ripara caba cu e no tabatin su collar di perla bisti. I un biaha mas Richardson a ristra den e boshi di jabi i el a abri e cahero i no solamente e collar, pero Richardson a hanja tambe tur e otro perlanan cu miss Mabel a bisti e anochi ai i cu Bankroff a horta.

Luego nan a sali bai i e detective a hiba e mucha muhe abao.

Lo nos no tin mester di describi aqui pa nos lectornan e alegria grandisimo i e emocion cu a tuma luga ora cu e tata i e namorado a mira Mabel trobe, quende nan a haci masha ora caba defunto. Nan tabata braza otro minuutnan largo como si fuera no tabata bini un fin i nan ningun di tres no tabata na estado di por a expresa ni un pia di palabra pa motibo di e gran felicidad.

Entretanto Richardson a bai cu director dje edificio pa poliznan bin arresta e neger i e ruso. Despues el a regresa trobe na „Castillo vieho", na unda el a ser ricibi cu hubilo i expresionnan sincera di gratitud, cualnan hariendo i satisfecho di e bon resultado el a para ta tende.

E ora ai nan a puntra miss Mabel pa conta nan particularidadnan dje aventura, loque gustosamente e mucha muhe a haci.

(E ta sigui)

Awe lo tin reunion di comision di mediacion di KLM

SCHIPHOL: Awe e reunion pospone dje comision di mediacion lo tuma lugar pa hanja un base aceptable y final pa arbitrage entre directiva di KLM y directiva dje union di aviadornan di KLM.

Entre tantu e union di aviadornan di KLM a tene un reunion general extraordinario Diabiernes anochi te laat. Nan a determina e lineanan di conducto pa e negosacionnan cu lo cuminsa Dialuna.

Un mal Mama

Elena tabata un mucha masha desgraciado. Su Tata a muri bai largu'e chiquitu y su mama no tabata stim'e, pasobra e tabata mahós.

Tur dia o mama mester a bai traha afor. Promer cu e sali for di cas, e ta cumpra cuminda y e ta bisa Elena loque e mester haci.

„Corda bon, yiu, mira pa cuminda ta ela, precies diez dos 'or y pena la bida

bo mishi cu un tiki."

„No, mama lo mi no mishi cu nada."

E pober ta bisa esey cu pena, pasobra mainta e 'n ta hanja nada mas cu un koppie di warapa slap. Ora cuminda ta na candela y ta manda su olo, casi e por casi for di djé di gana di come. Un dia cu el a come un pida funchi cu oló di bokkel numa, su mama a rabia masha y el a hanja sota cu palu di funchi.

Riba un dia hamber a pert'e atrobe masha pisa. Como e no por a wanta mas, el á come dos bacoba, cu su mama a trece cas. Morto di spanta e tabata warda yegada di su mama.

Diez dos 'or a bati y mama a bini cas. El a parti cuminda y nan dos a sinta come. Casi Elena no por a guli

mes.

„Ta qui' falta, Elena? Sigur bo yena bo barica caba, no? Mi n' ta compronde, pasobra tur e cuminda t'aqui. Ahan! Ta e dos bacobanan. Mala mucha! Awor si mi a fada. Mi ta derabo bibo, pa bo stop di haci e cosnan ey."

„Ai mama, ta hamber a pert'ami. Lo mi no haci esei nunca mas. No dalmi, ni derami."

Elena a yora, el a scuma, ma e mama tabata surdu. Su curazon tabata di piedra mes. El a coge e yiu na su cabeinan, ranqu'e, lastr'e bai den cura. Ey el a coba un buracu y el a pusha e yiu aden.

Quen cu a bin haci bishita tabata wela di Elena, mama di su Tata.

„Chichi, na unda Elena ta? Mi no ta wet'e."

„El a bai haci un respondi p'ami."

Wela a sinta warda. El a warda cu warda, te e no tabata por mas. Den cura el a weta un cos stranjo. Manera cabei ta crece y sali for di tera. Curioso el a yega cerca, el a buk ranca un di e cabeinan. Mes ora un stem a sali:

„Wela, wela wela. No ranca mi cabei.
Pa motibo di dos bacoba
Mi mama a derami aqui bao."

Wela a cuminza ta quita poco tera y el a weta cu ta Elena ta eybao.

„Mi yiu, ta quico a pasabo? Ta qui' mishibo aqui bao?"

„Ta mama a derami, pasobra mi a come dos bacoba ora hamber tabata pertami."

Wela a spanta. E no por a compronde, ta con un mama por a haci asina cu su yiu. „Chichi, toch bo tin rabia riba e criatura aqui. Lo mi bai cun'e ca, y nunca mas lo bo wete. Bo ta un mal hende. Pa misericordia di Dios mi no ta quejabo."

Chichi no por a responde nada. Cu su cara sécu el a mira Elena bai cu su wela. Elena a queda cerca su wela te dia el a casa. E mal mama si a hanja un castigo masha teribel di Dios. El a sufri masha di un enfermedad contagioso. Ningun hende no quier a yega cerca. Fuera di dolor el a hanja sa ta qui ta hamber tambe. Awor numa el a hanja duele di loque el a haci cu Elena.

Pa pidi su yiu pordon el a manda yam'e. Elena a pordon'e y el a cuid'e, te dia Dios a corda di Chici.

Elena sigui biba feliz cu su casa y su yiunan.

Discusionnan Chino-Japones pa entrega di staal a para

Tokio, 11 mei.: - E representantenan di China comunista a kibra e discusionnan na Tokio ayera tocante un acuerdo pa entrega di staal.

Den circulonan di gobierno Hapones nan a bisa cu e paso aki ta „explotacion politico". Apparentemente e delegacion Chines comunista a bisa cu no por continua e discusionnan, pasobra e gobierno conservativo di Hapon „ta considera China comunista como un enemigo".

Hapon ta considera e paso dje comunistanan Chines como un esfuerso abierto pa influencia e eleccionnan general cu lo tuma lugar na Hapon, dia 22 dje luna aki.

Manera ta conoci e tension entre e dos paisnan a aumenta. Marina di China comunista a detene 14 boto di pisca Hapones siman pasa. Gobierno di China comunista a kita visa di misionnan privado di comercio di Hapon y a pone un embargo riba productonan Hapones. Gobierno di Peking no ta worde reconoce pa Hapon.

Tripulacion di bapor Panamenjo no kier bai Indonesia

SINGAPORE: Tripulacion dje bapor di carga Panamenjo, „Shenia", (339 tonelada) a nenga di bai Indonesia di Singapore, asina e consul-general Panamenjo a informa na Singapore. E bapor tin un carga di arroz pa Surabaya. E tripulacion, cu ta consisti completamente di Chines di Hongkong, a bandona e bapor cu e informacion, cu nan no ta desea di bai Indonesia.

Mas laat 30 marinero a bandona e bapor di Singapore „Giang Seng" (533 tonelada), despues cu e donjonan a nenga di paga un aumento di salario pa peligro eventual, pa nan hiba e mercancianan Bandjermasin na Borneo. E marineronan a nenga di acepta un aseguro personal y a pidi 50 porciento di mas sueldo, asina un portavos dje donjonan dje bapor a informa.

Bourgiba ta desea discusion directo cu Francia

Hamburg, 11 mei.: — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara durante un entrevista, cu television di Alemania occidental a transmiti, cu e ta simpatisador di discusion directo entre Francia y Tunesia a base di loke e comision di bon servicio Mericano-Ingles a alcanza caba.

El a bisa durante e interview cu e ta insisti pa e trupanan Frances sali for di Tunesia, pero lo e no tin ningun obyeccion, pa e Francesnan sigui usa Bizerta, un base naval importante, pa un periodo limita.

Acuerdo pa defensa comun entre Merca y Canada

WASHINGTON: Na Washington nan ta spera cu gobierno di Merca y di Canada lo firma un acuerdo awe tocante e defensa comun di e continente di Norte-America contra ataque ruso eventual.

Dia prome di Augustus di anja pasa Merca y Canada a forma un comando comun, cu tin su cuartel general na Colorado Spring, Merca. Hefe dje comando aki ta e general Mericano Earle Patridge y subhefe ta e general Canadiense Roy Slemon.

Tumando sosiego



Princesa Soraya kende tabata casa cu e shah di Iran, ta pasando un temporada di sosiego na Paget, Bermuda. Hunto cune ta acompanje na e isla ingles el su mama y rumun homber. Si e background ta simpatico caba, presencia dje Princesa aki ei sin duda ta contribui hopi na e huniteza general dje bista aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a bai shop i e la compra un sombre, y awor cu Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, Pepita ta bise, mi a cumpra un sombre Lorenzo. E ta colo blauw, y Lorenzo ta contesta, mi ta gusta e color ei. Pepita ta sigi conte con e sombre ta, e ta bise, ta un sombre chikito cu ta cai un banda.

E mester ta masha bonita e otro ta contesta.

E tin un velo dorna cu piedra di rin, lo mi guste masha, lagami waak e, asina Lorenzo ta bise.

Pero kiko Pepita ta contesta awor, cu e la caba di cunta Lorenzo con e sombre ta, e ta bise, no mi ta bai hibe back.

Ata Lorenzo a keda sinta boca habri.

Esei si ta un Pepita.



ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba



9DE JAARGANG — WOENSDAG 14 MEI 1958 — No. 3131

Mgr. Holterman A Pone Prome Piedra Pa Misa Di Fatima

„Pueblo di Aruba ta masha noble y generoso, prueba ta e misanan bunita"

ORANJESTAD: — Ayera tardi cu bahamento di solo, prome piedra ta worde poni pa e misa di Fatima na Dakota, pa su exceiencia Mgr. J. Hoiterman, Apostolico Vicario di Antilias Neeriandes. Ademas pa e momento bunita aki, e dia tambe tabata un dia bon escohi:pues ta precies 41 anja pasa, cu Mama La Virgen na Fatima na Portugal ta parese diianti di e tres wardador di bestianan. Tabata un ceremonia masha impresionante y cu hopi hende presente, locual ta masha comprendibel pasobra ta hopi tempo caba cu Dakota ta desea un misa.

Entre personanan nos ta mira pater Micklinghoff. secretario di Obispo pater Van Dijk, prefect di St. Pius Juvenaat pa muchanan cu ta sinja pa pater na Corsow. (na unda di 22 mucha tin cinco di Aruba!) y hopi soeurnan,. paters. y freres. anto nos ta mira tambe tijd gezaghebber di Aruba. drs. K.H. de Boer y su senjora. deputado E.O. Petrona y O.S. Henriquez. eilandssecretaris L.C.M. Kerstens. Ortiz di Ortiz y Gonzalez. kende ta construi e misa senjor T. J. Alkema di Boumaatschappij „Aruba" kende ta e architecto di e misa. notaris Thijssen. damas di Cofradia di Fatima y hopi otro hende mas.

Tres cruz mas.

Durante e ceremonianan Mgr. Holterman ta worde asisti pa pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken, pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Micklinghoff. Pater C. Kruidenberg kende ta encarga cu construccion di e misa aki, ta actua como ceremoniemeester. Prome Mgr. ta bendiciona e cruz grandi cu a worde planta algun siman pasa na unda altar grandi di e misa lo bini. Despues na e lugar na unda e prome piedra lo worde poni. ta worde lesa e documento, riba cual ta para detayanan di e construccion di e misa y tambe firma di hendenan cu tabata prensente y di tin di haci cu e construccion di e misa. Ceremonianan ta tuma lugar y despues nan ta cerra e documento den un bleki y hinke den e piedra. Nos ta nota cu Mgr. ta pinta tres cruz chiki riba e piedra por ultimo.

Bunita misa na Aruba

Despues di ceremonia obispo ta dedica algun palabra di gratitud na hende nan presente. specialmente na prome lugar na pater Kruidenberg y su predecesor pater B. Fiek kende actualmente ta na Corsow. Tambe e ta gradici compania Lago pa su yudanza y tambe naturalmente tur e parochianonan cu a yuda tanto cu nan por den accionnan y a duna un gran cantidad di placa cu mester pa traha e misa. Monseigneur ta alaba e hendenan na Aruba pa nan generosidad. nan bon caracter mira e prueba na e misa bunitanan cu Aruba tin. Obispo ta expresa cu e ta spera cu e otro mitar di placa cu ta falta ainda pa terminacion di e misa lo worde hanja pronto.

Den nomber di parochianonan di futuro pa Dakota senjor Van der Walle Arneman. ta gradici Monseigneur pa e yudanza cu e parochia aki ta hanja di dje. Sr. Arneman ta expresa cu es dia aki di 13 di Mei 1958 ta un dia inolvidable pa parochia di Dakota. Di awor caba nan ta anhela pa e dia jega pa Monseigneur bin bendiciona apertura di e misa mes.

Brindis

A fin e ceremonia ta worde finaliza den Tharcisius College cu un brindis pa un grupo di invitadonan den compania di obispo y tijd. Gezaghebber pa un bon terminacion di e misa di Fatima na Dakota.



Durante ponemento di prome piedra pa misa di Fatima na Dakota, nos ta weita e momento cu su excelencia monseigneur J. Holterman, cu asistencia di pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken y pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Mickelinghoff ta hasi e ceremonianan.



Cu parochianonan di Dakota tabata desea di hanja nan misa, ta worde comproba door di Interes cu nan ta mustra. Un multitud bopi grandi tabata presente manera nos por mira riba e portret aki. Awor nan ta anhela e dia cu e misa lo ta cla. esaki lo ta un dia Inolvidable pa nan.

MERCA TA MANDA PARACAIDISTA NA CARIBBEAN
si ta necesario pa defende Nixon

Washington a informa oficialmente ayera nochi cu dos compagnie Americano di paracaidista y dos compagnie di marinier Americano, na tur 1000 homber, ta na caminda na un base Americano den Caribe en conexion cu e demostracionnan na Caracas contra di vice-president Nixon.

Esakinan ta medidanan di precaucion pa si ta necesario duna ayudo na Gobierno Venezolano. Te ainda no tin indicacion cu esaki ta necesario.

Gobierno Venezolano a mobiliza infanteria y tankinan na Caracas y ta domina e situacion.

Nixon a worde benta cu piedra

Segun un noticia cu nos a ricibi ayera nochi di ANP, a bini noticia for di Caracas cu na yegada di Richard Nixon, vice-president Americano, tabatin demostracionnan aya anti-americano, door di cua a ser decidi di cancela e programa pa permanencia aya di Nixon.

Un gentilio exita a benta e auto di Nixon cu piedra kibrando e glasnan y heridando pasaheronan.

Estudiantenan cu tabata haci demostracion tabata grita: „bai cas, Nixon".

Parce cu algun miembro di e Junta Militar tambe a worde benta cu piedra.

For di Washington a bini e noticia cu Minister Dulles a entrega na e encargado di negocios Venezolano aya un nota pidiendo pa tuma tur medida pa proteccion di Nixon. Ademas e ta pidi tambe un contesta pura si Nixon lo por hanja suficiente proteccion.

Mas informe respecto explosion atomico

WASHINGTON: E comision Mericano pa energia atomico a informa cu awe mainta tempran a worde explota riba e terreno di experimento na Eniwetok. den Pacifico. un arma atomico. E biaha aki tampoco e no a duna ningun detalle.

Na e instituto meteorologico di Tokio nan ta calcula cu e ultimo explosion tabata tin forsa di varios megaton. Nan ta spera cu aki dos siman stof radioactivo lo cai riba Hapon.

Protesta Japones

Ministerio di asuntonan exterior Hapones a anuncia cu Hapon a protesta oficialmente cerca Merca contra e serie nobo di explosion Mericano cerca Eniwetok. y a suplica atrobe pa stop e experimentonan atomico.

Complot pa asesina vice-president Nixon a worde descubri
Nixon: „M'a sinja un les"

AFP a informa di Bogota, cu un portavos dje servicionan Mericano, cu ta cuida seguridad di vice-presidente Nixon, a informa cu a worde descubri un complot pa esesina Nixon. E atentado mester a tuma lugar of prome cu e sali for di Bogota, of prome cu su yegada na Caracas.

Comunistanan a planea e complot y a worde informa di dje den raportenan di servicio di informacion di Estados Unidos di Venezuela.

En contestacion riba un pregunta cual medida a worde tuma. pa asegura seguridad di vice-presidente Nixon. e portavos a contesta: te awor aki nos a tuma tur e medidanan preventiva normal. en colaboracion cu e autoridadnan dje paisnan bishita. Pero nan a tuma medida preventiva especial pa e bishita na Caracas awe. Por ehemplo Nixon lo no corre den un auto habri. asina e portavos a bisa.

AFP a informa tambe di Bogota cu ayera nochi como 200 hoben a tene demostracion den cayanan mas importante di Bogota pa exigi libertad di estudiantenan. cu a worde aresta dia prome cu Nixon a yega Bogota. Nan tabata tin lema cu tabata recorda con Merca a instiga Panama pa separa na 1903. y nan a grita: „abao cu e imperialismo dje Yankeenan".

Atentado lo a sosode na Venezuela

Cabezante di servicio secreto di Merca. Baugham a informa ayera cu el a ricibi noticia tocante e posibilidad di un atentado riba vice-presidente Nixon di Merca, ora cu esaki bishita Venezuela. Pero no tabata posible pa hanja confirmacion dje noticia. cu a bini di un ex-agente di servicio secreto. di otro fuente.

Segun a worde informa e agente a informa cu ta existi e posibilidad. cu comunistanan lo trata di logra cu un estudiante Venezolano lo tira Nixon mata durante su bishita na Caracas. E agencia di prensa Frances. AFP. a informa di Caracas. cu ayera nochi e ministro di asuntonan interino Venezolano a declara na AFP. cu e rumornan. segun cual comunistanan Venezolano a prepara pa asesina Nixon ta completamente imaginatorio.

Consejo municipal di Caracas a dicidi di no nombra Nixon como ciudadano di honor di Caracas. E no kier ricibi Nixon na stadhuis tampoco.

Amistad Colombiano-Mericano

Vice-presidente Nixon a entrega general Gabriel Paris. presidente dje junta militar cu ta goberna Colombia actualmente. un carta di Eisenhower. den cual e presidente Mericano ta declara entre otros: mi kier sigura Su Excelencia cu Merca ta trata di estrecha e amistad Colombiano-Mericano y aumenta e colaboracion entre nos dos paisnan. loke lo contribui na mantenementu y fortificacion di paz riba e continente Mericano.

Nixon: „M'a sinja un les"

Vice-presidente Nixon di Merca a declara na un conferencia di prensa na Bogota cu e politiek comercial di Merca lo mester ta mas positivo. ora ta toca e paisnan di Merca Latino. El a bisa cu el a comproba cu pa e paisnan no ta solamente un pregunta puramente economico. e tin influencia riba henter nan situacion politico.

El a bisa: „Mi por bisa cu durante mi biahe pa Merca Latino mi a sinja un les. Merca no por considera e preguntanan economico dje paisnan di e continente aki solamente manera testigo y limita su mes na e declaracion cu esakinan ta problema di otro pais y pa e motibo ey nan mes mester soluciona nan".

Na Venzuela

CARACAS: Segun a worde informa tabata tin dificultad na yegada dje vice-presidente Mericano, Richard Nixon, na Venezuela. Poiiz mester a corre cu estudiantenan, cu a organisa demostracion.

E noticia aki ainda no a worde confirma oficialmente.

Independencia di Argelia mester realiza

TUNES: Presidente Bourguiba di Tunesia a declara durante su charla semanal cu tur hende mester sabi cu Tunesia lo no satisface su mes mas cu speranza di independencia pa Argelia. pero cu e kier mira pa e independencia ey bira un hecho: e tabata discuti e conferencia na Tanger y e relacionnan cu Francia.

Bourguiba a bisa cu e ta convenci cu un gobierno eventual pa Argelia lo worde reconoci immediatamente pa e paisnan comunista y e estadonan Arabe. Tambe Tunesia lo ta obliga di reconoce un tal gobierno. y esey lo nifica un kibramentu difinitivo cu Francia.

E hecho cu ainda no tin un tal gobierno ta pasobra Francia no ta tuma tempu pa corda e desventabenan di un tal situacion.

Loke respecta e relacionnan entre Tunesia y Francia Bourguiba ta spera di hanja un posibilidad ainda pa yega na un acuerdo cu e gobierno Frances venidero. El a elogia e „democracia" di presidente Coty.

Un milagro na Fatima

FATIMA: Na Fatima a sosode un milagro awe.

Durante e bendicion di e hendenan malu un ceremonia cu ta tuma lugar na fin dje peregrinacion nacional grandi dia 13 di Mei. Sra. Augusta Borges. kende pa 5 anja tabata obliga di drumi na cama cu un paralisacion di su bianan. a lamta para yorando di alegria.

E bendicion a tuma lugar pa e obispo dje islanan Filipino. Mgr. Belo del Rosario, mientras cu e ministro di defensa di Portugal. Santos Costa, a tene su „Umbella".

Autoridadnan di misa lo mester dicidi si esaki tabata un milagro en berdad.

Discusion entre KLM y Union di aviadornan no tabatin resultado

UTRECHT: E comision di mediacion den e kestion entre KLM y e union di aviador a tene un reunion di ayera tardi 4 'or te awe mainta madruga cuarto pasa di dos na Utrecht.

Aunque nan intencion tabata pa firma e acuerdo tocante e consejo final na e reunion, e comision di mediacion a mira cu ta deseable y posible pa continua su mediacion.

Ainda e discusionnan no tabata tin un resultado definitivo. Por spera un decision den algun dia.

NA NOS LECTORNAN!
Pa motibo cu mayan Diahuebs ta fiesta di Asuncion nos corant lo no sali. Diabierne dia 16 di Mei nos siguiente edicion lo sali trobe.

Relato di Polis

Homber ta perde

ORANJESTAD. — Pa banda di siet'or dialuna anochi dos homber burachi ta reporta na warda di polis cu nan a perde nan amigo riba boulevard. Despues di a busca mas di ora y mei polisnan ta logra hanja e homber drumi foi tino dea poco yerba cantu di camina.

Conbersacion trabahoso

Ora cu J.E.D. ta haci L.M. un bishita na su cas na Papilon e conbersacion ta cayi tocante politico. Aparentemente e senjornan no ta sigui e mes un lider, resultado ta cu rato despues L. ta worde hiba hospital cu cachete kibra.

Nan ta hanja

Na warda di polis na San Nicolas nan a depone Dialuna como obheto hanja un jabi na un reachi.

Daimento

Den Bernhardstraat Dialuna atardi e vehiculo A-3248 y e truck A-506 respectivamente cu chofer G.J.R. y J.P.A. ta forma un cheke. E auto A-3248 ta hanja un gasto di solamente fl. 10.— mientras e otro ta hiba danjo pa fl. 500.—. E motibo probablemente ta cu A ta corre mucho pega tras di e otro.

Cortamento

Den Village Th.W. ta corta un habitante di e lugar menciona den su cara. Dr. Dennert ta gancha e herida cu ta basta hundo. E homber cu a corta e muher aki un biaha caba cu cuchu ta worde deteni.

Kibra glas di bentana

F.D.W. ta reporta na warda di polis cu nan a kibra un glas di bentana cu piedra. E homber A.K. ta worde aresta y ta bao influenza di bebida. E caso ta worde investiga.

Criador di cachonan atencion

ORANJESTAD. — Specialmente esnan cu ta biba den bario di garashi, deposito y talleman di DOW y ta cria cacho. es dianan aki specialmente mester paga extra tino riba nan bello. Ta sosede cu hendenan di e lugarnan ariba menciona ta hanja asina tanto perhuicio di e bestianan aki cu ta camna rond riba e lugarnan aki. cu nan a dicidi di tuma medidanan serio pa caba cu e cos aki. Dia 15, 16 y 17 di Mei riba terenonan menciona nan lo pone carni venena pa mira si nan por mata e cachonan.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Poco poco pero sigur e nivel di awa ta baha trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
11 Mei	9.830 m3
12 Mei	10.070 m3
13 Mei	9.730 m3

Grupo politico nobo na Surinam

PARAMARIBO: Na Surinam tin un grupo politico nobo cu ta carga nomber di Nationale Unie.

E grupo ainda no ta un partido politico en herdad. pero e ta consciente cu el lo por bira un partido politico despues. E lidernan ta e senjornan A. Smit. H. Bergen. D. Polanen. E. Vanier J. Theunissen y F. Rijhiner.

ANP a worde informa cu e N.U. ta mira e situacion politico actual ta indeseable. El a declara cu N.P.S. a gana un eleccion 2 biaha y E.F. un biaha. Pero tantu N.P.S. como E.F. a haci error grave.

Awor N.U. ta haci propaganda pa bandona e votamentu disciplinario di partido y ta na fabor di eleccion di persona di integridad, y independiente pecuniariamente como miembru di staten.

El lo publica un corant tur luna.

Awe nochi Jimmy Beecham contra Battling Siki

(Di Nos Sportreporter)

SAN NICOLAS: —Pa 8:30 awe nochi den Swingsters Square Garden, e promotor di mihor atraccion den antillas, lo presenta como pelea estrelar den otro sensacional programa boxistico, Jimmy Beecham y Battling Siki. Beecham y Siki ta un di e peleanan tanto espera pa e fanaticada arubana. Jimmy Beecham kende a hací su debut 7 luna pasa den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden contra nos campeon antillano, a cosecha gran popularidad entre e amantenan di boxeo di nos isla.

E americano aki a enfrenta nos campeon antillano dos biaha na Aruba y un biaha na Jamaica. Tur tres biaha el a logra un victoria ariba e campeon antillano, pero tambe tur tres biaha e mester a demostra tur loque e tabatin pa por a logra un veredicto favorable di e jueznan. Su tres combatenan contra e campeon no tabata facil. Y como e ta invicto den antillas esaki ta pone un gran interes den e programa ya cu e biaha aki e ta bai enfrenta un campeon sin corona cual ta Battling Siki. Battling Siki un di e mihor boxeadornan den antillas, a demostra su agilidad y rapidez den varios ocasion, tanto pa e fanaticada di aruba como pa e fanaticada di Corsow, unda mas di un biaha el a destaca su mes como un gran boxdo. Siki nos por bisa cu e no tin e pegada di Nando, pero si e ta posee mesun cualidades di e campeon. E pelea di awe nochi ta di gran importancia pa Siki ya cu pa varios tempo e tabata spera e chens aki di enfrenta Beecham kende Nando no por a gana, y cual lo ta un gran y cual lo ta un gran satisfaccion den derrota esaki y propine su promer derrota den antillas y den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden. Hopi lo juzga su actuacion awe nochi encomparacion cu esun di e campeon antillano. Pero rompecabezas pa cualkier contrincante. Lastimamente cu e campeon sin corona Battling Siki no por goza di e mesun previlegio di e otro boxdonan debi na su trabao cual ta un handicap pe. Siki ta traha di warda y hasta tin biaha e tin cu traha ariba dia di su pelea. Asina ta cu apenas e por goza di un descanso manera debido ser pa un combate. Pero si e ta mantene su mes den condicion cu varios preparaciones seriamente teni ora di un combate. Siki semper a aperece den e skina di Nando ora di su peleanan ya cu nan ta asina orgulloso di nan tarea y nan amistad, y lo no ta stranjo ningun momento cu como second awe nochi den skina di Siki nos por observa instrucciones di e campeon antillano. Anjanan atras Siki aki a converserva su popularidad y admiracion di publico como e unico boxeador cu por a gana Young Carpentier den mas di un combate. Esaki tabata den e epoca unda Carpentier tabata luci manera un gran campeon pa su pegada fuerte cual e tabata utiliza di un manera potente pa pone su adversarionan drumi. Siki a enfrenta varios boxeador dificil, pero e tabata sabi di logra derrota nan cu su estilo y rapidez. Den un entrevista a traves di un radio local, Beecham a confirma cu e ta gana Siki. Pero bo sportreporter mescos cu Siki tin un confianza abierta ariba e performance di campeon sin corona aki, pa su agilidad, agresividad y rapidez. Y nos kier ripiti e decir cu nos a usa den nos comentarios di e pelea Nando-Selpa.

Confianza sa mata siguranza

„Cu confianza sa mata siguranza". Selpa pa e ultimo programa a muštra plena confianza y boca grandi a bisa cu su victoria ta facil. Y tabata net lo contrario pasobra apenas el a logra un empate contra Nando. Beecham tambe ta sinti e confianza di un victoria mientras cu nunca el a mira Siki den accion. Pero amigos fanaticos, no laga di presencia e pelea aki, unda tal vez e americano Beecham por ricibi su promer derrota den antillas na man di e campeon sin corona Siki.

E semifinal di e programa di awe nochi den Swingsters Square Garden ta entre Kid Fenton kende ultimamente a constitui den un cartel boxistico, y e biaha aki e lo enfrenta Young Joe di Corsow. Fenton y Little Dynamite a duna hopi colorido na e programa ultimo, y si Young Joe presta e calidad di Little Dynamite y duna casi e mesun performance sin duda alguna e pelea aki lo tin hopi pero hopi animacion. Den e preliminares nos ta mira Kid Zorzal contra Buddy Bear. Esaki por ser un verdadero cambio di golpes ya cu Zorzal ta den full training y Bear ta gusta persigui su contrincante. Johnny Gumbs cu a duna un magnifico combate contra Young Walcott lo enfrenta den es programa aki Easy Boy Senny y cu solamente e mesun performance di e pelea anterior Gumbs lo gana facil. Pa inicia e programa of mihor dicho es anochi di emociones nos ta hanja Young Walcott un joven cu si e tuma e deporte aki mas seriamente e por bin clasifica como un di e mihor boxdonan den su division den henter antillas. Young Walcott lo inicia e programa contra Kid Curacao cu a gana for di esaki segun opinion di e publico den nan ultimo encuentro, pero a falla den e veredicto di jueznan. Si nan ripi e mesun pelea cu nan a presta ultimamente, esaki lo cuminza e programa di awe nochi yen di emocion. Pesei asisti na tempo awe nochi den Swingsters Square Garden, unda e promotor Johan Steffanie un biaha ta presenta un sensacional acontecimiento boxistico bao auspicio di Aruba Boxing Commision encabeza pa e tan esperada combate entre Jimmy Beecham y Battling Siki.

Passagierslijst „Prins der Nederlanden"

De passagiers lijst van de „Prins der Nederlanden", die op 8 mei van Amsterdam vertrok en o.o.v. 23 mei te Curacao verwacht wordt, luidt als volgt:

Passagiers met bestemming Curacao

Hr. en mevr. N.A.P. Diaz d'Ullois en 4 kinderen, Hr. en mevr. N.G.J. van Marle en 4 kinderen, Hr. en mevr. J.T. A. Wesseling Leferring en 2 kinderen, Hr. en mevr. R.B.J. Nieuwenhuis-Jansen en zoontje, Mevr. MacPherson en dochter, Hr en mevr. D. van Santen-Wieland en 2 kinderen, Mevr. M.J. Diederiks-Noortman en 2 kinderen, Mevr. J.C. Jansen-Rebel, Mevr. W. Emans-Van Hek en 3 kinderen, Mevr. J. van Hoffe-v.d. Graaff, Hr en mevr. C.A. van Nes-Lanzing en 3 kinderen, Hr. en Mevr. M. van Boheeman-Vennik, Mevr. J. de Laet-van Acker en dochter, Mevr. D.A.C. Meiland-Vader en dochtertje, Hr. J. Korver, Hr. E. Beekhuis, Hr en Mevr J. Sellies-Kramer en 4 kinderen, Hr. A.L.v.d. Braak, Hr N.R. Ugueto, Hr. O.R. Ugueto, 20 man Koninklijke Marine.

Passagiers met bestemming Aruba

Mevr. M.P. Horninge-Ringrose en 2 kinderen, Mej. J. Lock, Mej. F.A. Duim, Mevr J.H. Harewood-van Ommeren, Hr. M.C.A. Scheers, Hr. en mevr H.J. Brouwers-Vermeulen en 4 kinderen, Hr en mevr. H.J.A. Thijssen-Kuiltjes, Hr. en Mevr. T.L.J. Paalman-de Cuba en 3 kinderen, Hr. A. Kranks.

Proces wegens valse beschuldigingen

BONN, 13 mei: — Drie van West-Duitslands hoogste diplomaten zullen worden vervolgd op beschuldiging van het moedwillig verspreiden van valse beschuldigingen over een regeringsfunctionaris, zo heeft een woordvoerder van de openbare aanklager vandaag op een persconferentie in Bonn meegedeeld.

De drie diplomaten zijn prof. Walter Hallstein, voorzitter van de Europese Commissie van de E.E.G., Herbert Blankenhorn, ambassadeur bij de NAVO, en Baron Vollrath von Maltzan, ambassadeur in Frankrijk.

De woordvoerder zei dat het vermoeden bestaat, dat in 1952 en 1953 door het drietal verspreide valse beschuldigingen Dr. Hans Strack in diskrediet hebben gebracht.

Strack was toen in dienst van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Prof. Hallstein had destijds een hoge functie bij het eerstgenoemde ministerie.

Hallstein en Blankenhorn worden ervan verdacht, aldus de woordvoerder van de openbare aanklager, dat zij aan minister van economische zaken, Ludwig Erhard, de bewering van een Egyptische consulaire ambtenaar hebben gerapporteerd.

Zij zouden de bewering niet op waarheid onderzocht hebben en inlichtingen, die twijfel aan de waarheid van de bewering konden doen rijzen, hebben verzwegen.

Baron van Maltzan wordt ervan verdacht dat hij door onware beweringen de terugroeping van Dr. Strack uit Turkije, waar hij aan het hoofd stond van een economische missie, te hebben bewerkstelligd.

De woordvoerder zei, dat het proces tegen de drie naar verwachting dit jaar zal beginnen.

Aanleg van oliebuisleiding naar Buenos Aires

Buenos Aires, 13 mei.: — Op 1 augustus zal de inschrijving worden geopend voor de aanleg van een 10 3/4 inch buisleiding van 653 mijl van de olievelden te Lujan de Cuyo (in de provincie Mendoza) naar groot Buenos Aires. Behalve deze buisleiding moeten er opslagtanks en pompstations worden gebouwd. De inschrijving wordt gelijktijdig te Buenos Aires, New York en Dusseldorf geopend.

MATRIMONIO BEAUJON-GOMEZ



Diasabra a drenta enlace matrimonial senior Jack Beaujon y seniorita Grace Gomez. Pa e matrimonio aki tabatin hopi interes, cual specialmente por worde nota durante recepcion e dia atardi den Club Caribe. Riba e foto nos ta mira bruid y bruidegom cu nan corte. Actualmente pareha hoben aki ta pasando nan luna di miel pa dos siman na Venezuela.

Pflimlin ontvouwde zijn regerings-program

PARIJS, 13 mei: — Pierre Pflimlin (de Franse kabinetsformateur) heeft vandaag in de Nationale Vergadering zijn regeringsprogram ontvouwd. Hij begon met te zeggen, dat „het schouwspel van de onvastheid van het bestuur een aanwijzing is van een volk, waarvan de krachten intact zijn en dat in staat blijft in te stemmen met opofferingen voor de grootheid van het land". „Het is duidelijk", aldus Pflimlin," dat onze vrijheden niet kunnen worden veilig gesteld, wanneer op de duur niet het gezag, de kracht en het prestige opnieuw de kentekenen dragen van de uitvoerende macht. Intussen koester ik niet de illusie, dat de regering die zich vandaag aan u voorstelt zal kunnen ontsnappen aan de onzekerheid van die, welke haar voorafgingen".

„In het kader der bestaande instellingen", ging hij voort, „is het ijdel aanspraak te maken op duurzaamheid. Deze regering eist haar dus niet voor zich op, maar zij wenst voor de toekomst de omstandigheden te scheppen voor een hervorming van deze instellingen."

Noord-Afrika

Met betrekking tot Noord-Afrika zei Pflimlin:

1) In Algerije zal de regering van Frankrijk geen ander doel voor ogen hebben dan het herstel van de vrede. Daarom beschouwt de regering het als haar eerste plicht om nieuwe offers van de natie te vragen. De middelen, die aan het militaire bevel beschikbaar zijn gesteld zullen worden verruimd, dank zij het handhaven van de vereiste troepensterkte.

2) Zij zal de met succes gedane poging om de doorgang aan de Algerijnse-Tunesische grens te verhinderen, voortzetten en verscherpen. Hetzelfde zal in voorkomend geval geschieden aan de Algerijns-Marokkaanse grens.

3) Ofschoon het gebruik van geweld nodig is, zijn wij er van overtuigd, dat dit niet voldoende is. Daarom zal de toepassing van de kaderwet zo ruim en liberaal mogelijk geschieden.

4) De dag waarop blijkt, dat de rebellie, met alle hoop op haar welslagen verloren, bereid is de strijd te staken, zal de regering, indien het belang van ons land het nemen van een dergelijk initiatief gebiedt, het meest gunstige moment kiezen om onderhandelingen aan te bieden om tot een staking van het vuren te komen.

5) Het aanknopen van onderhandelingen moet niet ondergeschikt zijn aan enigerlei politieke afspraak, hoe dan ook. De beraadslagingen moeten niet het karakter aannemen van een overleg betreffende de status van Algerije. Haar doel zal moeten zijn de algemene voorwaarden van een staking van het vuren te regelen.

6) In de onmiddellijke toekomst zal de regering in onderhandeling treden met Rabat en Tunis om de geschilpinten te regelen zonder enige van onze essentiele belangen op te offeren.

De regering verwerpt niet à priori het denkbeeld, dat Marokko en Tunesie ons te gelegener tijd hun medewerking zullen verlenen om onze tegenstanders er toe te bewegen in onderhandelingen met ons te treden met het oog op een staking van het vuren.

Politiek van soberheid

In een samenvattende beschouwing over de rede van Pflimlin meldt AFP, dat de nieuwe kabinetsformateur het welzijn van Frankrijk en van de Franse unie ziet in de invoering van een politiek van soberheid en kracht in Algerije, en in een ingrijpende hervorming van de constitutionele instellingen.

Een politiek van soberheid is in de eerste plaats nodig om de militaire middelen te versterken die in Algerije worden aangewend.

Pflimlin is van plan de strijd tegen de opstandelingen te verscherpen en de grenzen tussen Algerije en Tunesie en tussen Algerije en Marokko volledig af te grendelen.

Voorts is een politiek van soberheid nodig om het evenwicht op de betalingsbalans van Frankrijk, alsmede het onmisbare budgetaire evenwicht te herstellen en om de toetreding van Frankrijk tot de Gemeenschappelijke Europese Markt voor te bereiden.

De grondwettelijke hervormingen

Wat betreft de grondwettelijke hervormingen, die Pflimlin kenschetste als een fundamentele taak, deze moeten de uitvoerende macht aanzienlijk versterken. Aan de andere kant moet de structuur van de Franse unie in een democratischer geest worden herzien na overleg met de betrokken volken. Tenslotte zal Frankrijk zijn Europese en Atlantische politiek trouw blijven.

Pflimlin's rede werd met onrustige aandacht aangehoord

De toespraak van Pflimlin, nu eens zeer vastberaden, dan weer op sommige punten zeer weifelend, werd door de Nationale Vergadering met onrustige aandacht aangehoord, en door de centrum- en linkse groepen, alsmede door enkele onafhankelijken toegejuicht. De parlementsleden zijn nog zeer karig met hun commentaar en rekenen kennelijk op de antwoorden die Pflimlin zal geven op bepaalde vragen om hun oordeel kenbaar te maken.

Samenvatting

Pflimlin stelt zich, voor alles in het werk te stellen om tot vrede in Algerije te komen. Zijn regering zou onmiddellijk verzoeken om een intensiever militair optreden in Algerije. Dit optreden zou moeten worden bekostigd uit nieuwe belastingen en andere bezuinigingsmaatregelen. De regering zou het gunstigste moment kiezen voor een uitnodiging tot een bespreking over een staking van het vuren in Algerije.

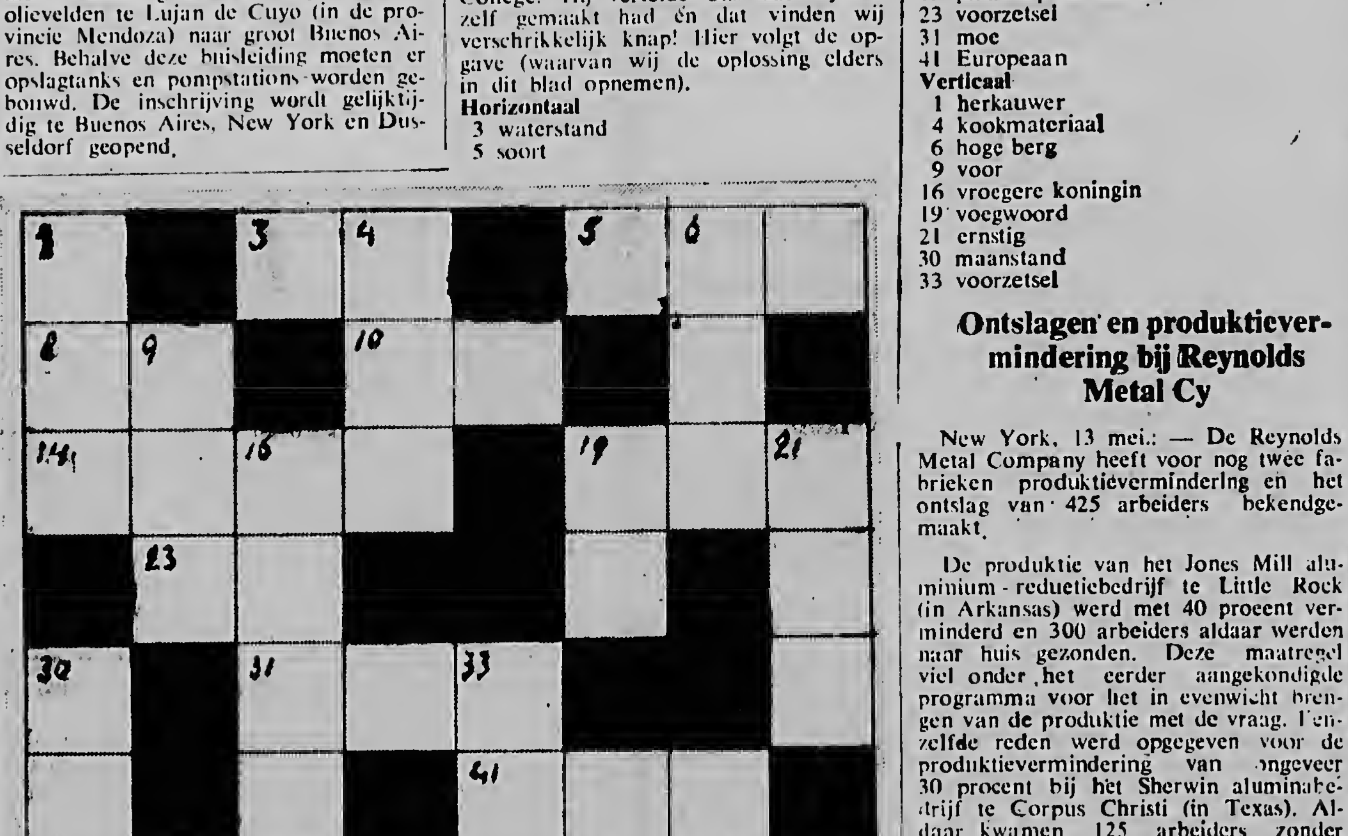
Pflimlin zei dat het militaire optreden zal worden voortgezet zolang dat nodig is. Het beginnen van besprekingen is slechts denkbaar onder het teken van een Franse overwinning. De 51 jarige Elzasser verklaarde voorts, dat zijn regering voornemens is onderhandelingen met Marokko en Tunesie te openen om de hangende kwesties op te lossen. Frankrijk zal geen inmenging van deze beide landen in Algerije dulden. De regering verwerpt echter niet bij voorbaat het denkbeeld dat „onze buren (Marokko en Tunesie) haar helpen de tegenstanders aan de conferentietafel te krijgen om een bestand te sluiten".

Kruiswoord raadsel van Francis Laclé

Dit kruiswoordraadsel ontvingen wij van de elfjarige Francis Laclé, leerlinge uit de 5e klasse van het St. Dominicus College. Hij vertelde ons dat hij het zelf gemaakt had én dat vinden wij verschrikkelijk knap! Hier volgt de opgave (waarvan wij de oplossing elders in dit blad opnemen).

Horizontaal
3 waterstand
5 soort
8 voorzetsel
10 reeds
14 dienen
19 plaats op de Veluwe
23 voorzetsel
31 moe
41 Europeaan

Verticaal
1 herkauwer
4 kookmateriaal
6 hoge berg
9 voor
16 vroegere koningin
19 voegwoord
21 ernstig
30 maanstand
33 voorzetsel



Ontslagen en produktievermindering bij Reynolds Metal Cy

New York, 13 mei.: — De Reynolds Metal Company heeft voor nog twee fabrieken produktievermindering en het ontslag van 425 arbeiders bekendgemaakt.

De produktie van het Jones Mill aluminium-reductiebedrijf te Little Rock (in Arkansas) werd met 40 procent verminderd en 300 arbeiders aldaar werden naar huis gezonden. Deze maatregel viel onder het eerder aangekondigde programma voor het in evenwicht brengen van de produktie met de vraag. Eenzelfde reden werd opgegeven voor de produktievermindering van ongeveer 30 procent bij het Sherwin aluminabedrijf te Corpus Christi (in Texas). Aldaar kwamen 125, arbeiders zonder werk.

In 1956 was Rotterdam na New York 's werelds drukste haven

New York, 13 mei.: — Volgens de jongste statistieken van de Verenigde Staten was Rotterdam in 1956 na New York de drukste haven ter wereld. De goederenomslag beliep in Rotterdam in 1956, 72 miljoen metrieke ton, tegen 88 miljoen metrieke ton in New York.

Na Rotterdam kwamen de Amerikaanse haven Hampton Roads (58 miljoen ton goederenomslag), Koeweit (55 miljoen), Londen, (44 miljoen, en Aruba (46 miljoen ton).

De goederenomslag in de haven van New York had evenwel voor 51 miljoen ton betrekking op de kustvaart en slechts voor 37 miljoen ton op de internationale zeevaart.

Wat de internationale zeevaart betreft was de goederenomslag in 1956 het grootste in Rotterdam. In dit opzicht werd New York ook overtroffen door Koeweit, Aruba, Curacao, Maracaibo en Venezuela.

Wijzigingen in Canada's kabinet

OTTAWA, 13 mei: — John Diefenbaker, de premier van Canada, heeft na acht maanden de eerste wijzigingen in zijn kabinet aangebracht door de benoeming van mevrouw Ellen Fairclouch tot minister van Staatsburgerschap en Immigratie, en de opneming van twee nieuwe ministers uit Quebec in zijn regering.

De 53 jarige mevrouw Fairclouch was de eerste vrouw die tot minister werd benoemd en was vroeger minister van Buitenlandse Zaken. Zij zal in deze functie worden opgevolgd door Henri Courtemanche. Tot minister van de Defensieproduktie is benoemd Raymond O'Hurley.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarink Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 14 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

Donderdag 15 mei

DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8.30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8.00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8.00: Ustedes los Ricos
AURORA 8.00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Woensdag 14 mei
11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

Donderdag 15 mei
11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30. Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo 10.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 13.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Kinderroof te Toulouse

Parijs, 13 mei.: — In Toulouse is een kind van een maand geroofd. De openbare aanklager heeft beloofd, dat de dader niet zal worden gestraft als het kind onmiddellijk wordt teruggegeven.

PAGINA TRES

Apertura Di E Anja Nobo Di Staten Di Antillas Neerlandes

Den un ceremonia cu a dura como mel ora ayera mainta e anja economico nobo di Staten di Antillas Neerlandes a worde habri. Esai a sosode cu honor militar, hizamento di bandera, schoolnan a hanja liber y cu tiro di cayon. S. E. Gobernador Speekenbrink manera ta tradicion a pronuncia un discurso cu ta representa e opinion di Gobierno. Riba Wilhelminaplein tabatin basta hopi publico mientras cu e tribuna publico tabata completamente ocupa cu ineresadonan mescos cu e invitadonan especial cu tabatin nan lugar aparta.

E comision di recepcion tabata consisti di e miembronan di Staten Sres. O. Croes, J. A. Bikker y B. E. Sint Jago. Den Statenzaal tabatin por bisa tur e personanan importante di nos circulonan consular, religioso comercial y ambtenaarnan.

Gobernador Speekenbrink a bisa den su discurso largo entre otro cu ta di aprecia cu apesar di e tanto controversianan den mundo, sinembargo Antillas por a sigui un curso vast.

Den asunto di e magnitud di nos autonomia manera tabata spera esei a sigui un curso favorable di desarollo. Tabatin tambe algun casonan cu a trece adilanti ta con leuw e autonomia ei ta alcanza. Lo ta necesario yega na algun arreglo nobo pa promove e bon espiritu dje Statuut. Gobernador a trece tambe na memoria e ayudo for di Hulanda mescos cu e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix a haci na Antillas cu sin ningun duda a coopera den gran forma na fortifica e lazo cu Cas di Oranje. E contacto parlamentario cu a cuminza como dos anja pasa ta sigui y ta di spera cu e anja aki tambe lo e por bai door pasobra esei ta na interes di tur. E cooperacion entre Gobierno y Staten tabata bon. Pronto lo tin eleccionnan general atrobe pa un Staten nobo y esei lo trece un gobierno nobo cune, pesei ta bon cu warda te e ora ei pa duna un idea di plannan di gobernacion pa e anja nobo di Staten.

No ta tur ora tabata worde comprende cu e relacionnan bieuw a cambia pa nobo, pero ta bon di por weita con esei ta bai cambiando favorablemente. Cambionan di leynan a tuma lugar. Organisacion di Servicio di Informacion den ultimo anja a tuma un forma mas vast y su trabao a worde aumenta. Pena di morto a worde aboli.

Mas polis Antillano ta bai drentando den dienst y esei ta algo di alegra.

Nos begroting ta cerra favorablemente. Desarollo financiero y economico di tur e islanan di Antillas ta hayando atencion. Pa yuda Aruba y Corsow den esei y cu cooperacion di Hulanda a yega na un prestamo di 10 miljon dollar; ya Aruba a cuminza usa su parti caba. Medidanan pa industrianan por establece cu mas facilidad na Antillas ta worde tuma. Posicion di banco central ta favorable. Ganancia di Curacaose Bank over di 1957 a pone cu tres ton por a bai den caha di Gobierno. Trabaonan di „luchtkartering" ta sigui bon.

Esfuerzonan ta worde haci pa tur hende por hanja mas gana di spaar. Plannan pa traha un hulp-postkantoor na Otrabanda y un postkantoor nobo na Aruba ta hopi avanza.

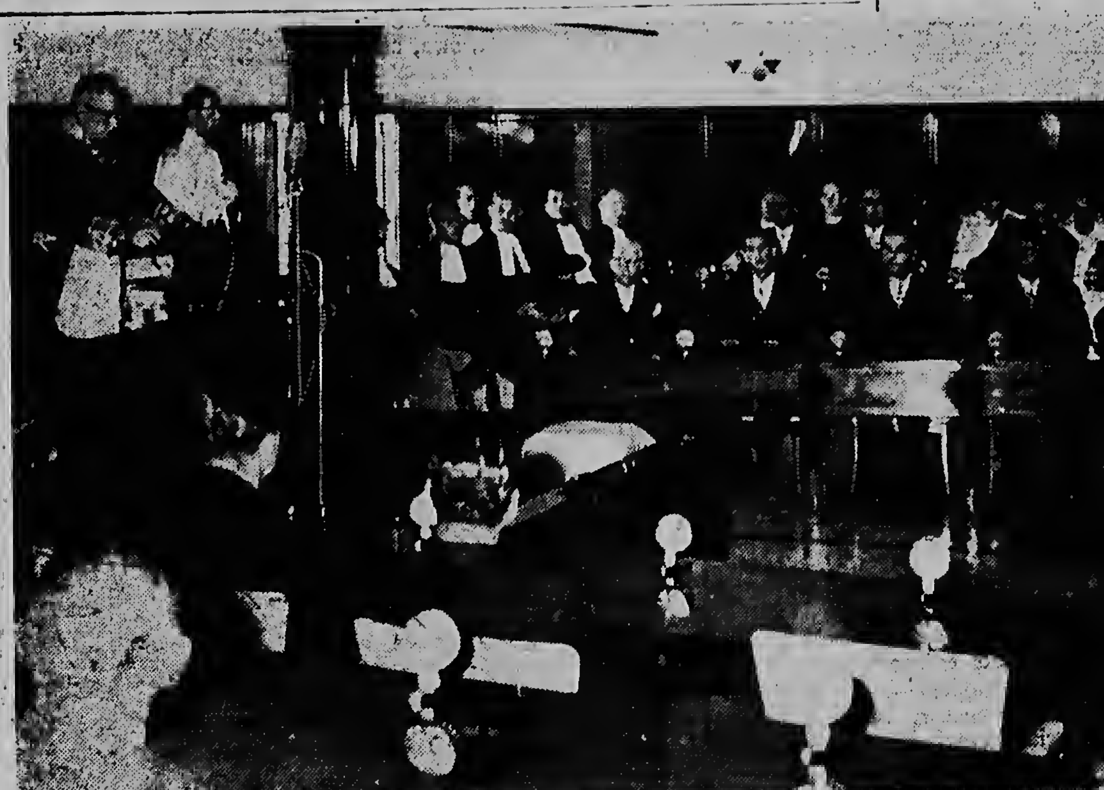
Ta tratando di aumenta e comunicacion pa via di aire cu St. Maarten. Radiotelefonie y telegrafie ta desarollando favorablemente mientras cu interes pa television ta aumenta tur dia y pronto lo por spera un station di television.

Corsow ta tumando parti activo na trabaonan di e anja geofisico.

Salud di poblacion a sigui bon en general, y e esfuerzonan pa tene esei na un nivel bon di acuerdo cu e arreglonan internacional ta sigui famoso. Na Bonaire e anja aki lo yega un fin na e lucha contra di e muskita di gele koorts, anto e ora ei lo cuminza cune na Islanan Ariba. Enter cu Salk Vaccin ta bayendo manera ta desea, despues di Corsow y Aruba, lo bini na beurt Bonaire. Asunto di adaptacion di ensenjanza na e exigencianan local ta tumando un bon curso. Cantidad di muchanan cu tur anja ta bini aserca pa bai school ta aumentando enormemente. Mester trata tambe na desarollo industrial. Na Bonaire for di 1 di September lo cuminza cu ensenjanza Mulo.

Situacion economico di Antillas ta satisfactorio. Con leuw Corsow lo sinti door dje reduccion den importacion di zeta door di Merca for di Venezuela ainda no ta conoci, pero exportacion pa Europa ta contrabalancia esei te ainda. E industria di turismo tin tur atencion. Durante 1957 e prome hotel (Curacao Intercontinental) cu ta cumpli cu tur e exigencianan moderno a keda habri. Algun hotel cu ya tabata existi a modernisa nan mes como consecuencia di esei. Na Aruba na fin di 1958 , Aruba Caribbean Hotel lo bini cla tambe, mientras cu ya nan ta trabando aya na un otro proyecto nobo. Pa Bonaire y St.

Sigui lesa riba pag. 4



Aki S. E. Gobernador Speekenbrink ta pronunciando e discurso tradicional anual.

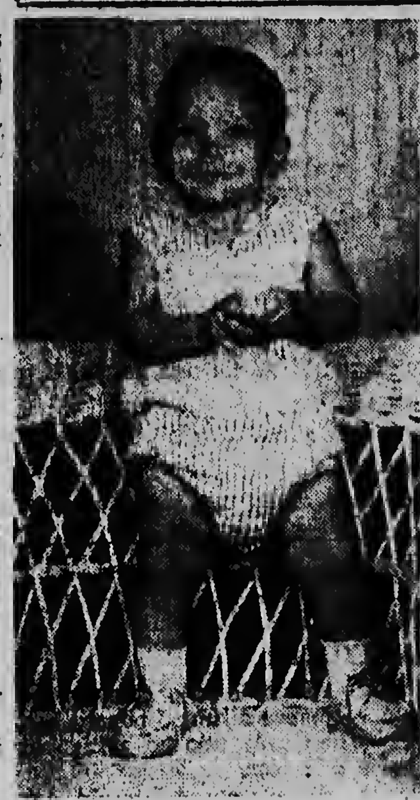
Princesa Beatrix den Raad van State

Asunto De Wit a worde trata

DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix, kende tin asiento den Raad van State, a atende e reunion semanal dje colegio ey. El a worde ricibi na entrada di edificio pa e secretario, dr. J. R. Stellinga.

Raad van State a trata entre otros asuntos kestion cu tin conexion cu e asunto De Wit na Antillas Hulandes.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Ruben Robert Ras kende ta celebra su prome aniversario y pa parti di su tata Joaquin, mama Vera. wela Theolinda, madrina Rigina Britten, padrino Jacobo Rudolfo Palm jaja Catarina Jacobs, tur su tantanan.

Sr. Bruno Giel kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Lita, jiunan Maria, Jossy Benni, Betti y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario Roland Colina y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosendo. mama Maria, rumannan Marlin y Hubert. welo y welanan, omo y tantanan. madrina Sofia Colina y padrino Frans Croes.

— — —

Antonio Kelly kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita. tata Hose. rumannan Martin, Maximo. Hilda subrinonan esposa. Cristobal. Ursulita. familia Wernet, especialmente Paulina Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Alberto Stamper kende a recorda su fecha natal pa parti di Paulita y Pedrito. familia Stamper y Tromp. especialmente jiunan Millon. Alexander. Norrin Glenda Tromp. y Florentina Tromp.

— — —

Ta recorda awe su fecha natal Panchico Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Tromp.

Sra. Cleopa Tromp ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo. jiunan Pedro, Ursula, Jacob. Beltran. familia Tromp, Figaroa y Dirksz.

— — —

Nita ta celebra su 11 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ti, padraso. Johan, rumannan Hana, Seferina, Macia, Cobito. Sista. welo y wela, amiga, Johanna. principalmente su 5 subrinanan Jeta. Mientje Robert Bentje, Patriesje.

— — —

Sra. Siria Lopez kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Juan. jiunan. especialmente di Theresita y Jacinta Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 14 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

Diahuebs 15 di Mei

DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8.30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8.00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8.00: Ustedes los Ricos
AURORA 8.00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di Mei

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

Diahuebs 15 di Mei

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2. 7 y 10

Miercoles 14 de mayo

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Jueves 15 de mayo

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo e nel aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus canchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 14

Despues di esfuerzo renoba nan a logra alcanza na orilla. Olga a bula di prome na tera firme i el a queda tene e canoa, mientras cu morto cansa Xavier a sali foi dje.

Tan pronto cu esaqui tambe a pone pia na tera firme, el a pusha e canoa cu su garoti masha duro te na meimei dje riu diciendo:

„Bai, tur marraca bieu. Falta poco b'a hoga nos, ami anto alomenos. Bo ta custumbra di landa tur dia over di un laguna di 200 meter, n' t'asina, Olga? Paquico bo ta hari?"

El a mir'e ta hari awor cordialmente pa di prome bez. E haarspeld cu tabata tene Olga su cabelnan hunto a los i vlechtnan di cabei blond masha bunita tabata cologa riba su skouder i tabata tapa su cara.

I halando su cabeinan foi su cara el a bisa: „Bo zapatu...."

„Mi zapatu?"

„Bo no mester a rabia asina libe, pasobra ora cu b'a stoot e canoa, e zapato a queda den dje".

Xavier a hasi manera el a spanta, „Tur ideanan genial tin nan lado debil," el bisa bofonante.

x x x

I atrobe a bini e anochi cu su intranquilidad, su soledad i misteriosidad.

Na rudia dilanti fogon Olga tabata cayenta su mannan. Ainda e no a abri e buki cu el a bai cun'e na su cuarto. Ningun sorto di zonido no a stroba e silencio den e cas.

Despues dje desajuna Xavier a desaparece. Fina, cerra den su cuarto, tabata aparece de bez en cuando masha inespera pa puntra Olga si e tabatin mester di algo. Pero loque e tabata sinti falta di dje ta loque ningun hende no por a dun'e i esai tabata: adiecion, compania, diberción, animacion i confianza.

Olga tabata sinti trobe com e nerviosidad tabata podera trobe di dje. E tabata sinti cu su nervionan tabata exalt, manera cuerdanan di viool, of di un guitara, manera e viool cu a eras asina miserablemente ajera nochi.

Enbano e tabata waak den comedor mira e instrument aqui. I haciendo uso di ausencia di Fina el a sigui su spionacion.

El a bin resulta den un salon grandi jen di muebel i esaquinan tambe tabata cubri di laken blanco i el a hanja un gran cantidad di dormitorio grandi mescos cu di dje, manera cosnan cu nunca no sa ser usa. Den un dje cuartonan ai porfin el a bin contra cu e viool.

E tabata para riba un mesa pretu. Temblando el a camna pasa rond di dje. Esaqui tabata un viool magnifico i aunque cu e no tabatin conocemento di viool e por a ripara esai.

E strijkstok tabata incrusta di oro. UN RATO Olga a mishi cu un cuerda i e zonido profundo a penetra te den su alma. Di ripiente el a tende e stem di Fina.

„Xavier lo rabia masha si e tende cu un hende a mishi cu su viool."

El a bula spanta manera un ladron, cu a ser atrapa ora cu e tabata horta

„Lo mi no por resisti ni un dia mas aqui", el a pensa den su mes, mientras e tabata sinta asina solitario i silencioso den su cuarto, sin sabi quico hasi, ni cu quende e papia. Aunque cu porta di dilanti tabata abri, sinembargo e tabata sinti su mes manera un prisionera, cu tabata tras di tralinan diki, isola foi mundo p'afor, isola foi mundo normal, camina no tabatin casnan abandona jen di sombranan i imaginacionnan ansioso.

Aunque cu e por a resisti mainta un poco i aunque cu aparentemente tabata existi un proceder amical, e atardi tabata sin limite i e anochi masha sinistro.

Tur su ilusionnan a disparce.

E mester a trata na anima su curpa awor i lo e bisa Xavier cu e n' ta queda i e no por resisti mas asina. Lo e bis'e cu e ta bai Madrid, na e edificio dje famia Laezeno. sea cu tin pintornan ta traha aya of larga.

Xavier no tabatin ningun sorto di derecho di rechaz'e esai. Loque cu e hasi ta solamente na su esposo e tin di duna cuenta.

Su esposo.... Ainda nunca e no a desea asina tanto na esaqui.... E tabata sinti falta di su personalidad fuerte pa e por a conte tur loque e tabata desea i tur su precausionnan.... un amiga, serca quende e nor a deshoga su corazon... El a mira luna jen i alto na cielo i ta ilumina e camina ancho. Tabata como si fuera e camina ilumina aqui tabata combide pa bam hasi un paseo sin ningun sorto di intencion particular.... El a acepta e inclinacion aqui, contento cu e por a rek su pianan un rato.

Abao den hadrij el a habri e porta dilanti pisa. Un corriente di biento fresco a bin contre. El a regresa trobe i a bai na kapstok i a cohe un panja cual el a mira pa su mantel. Sinembargo esaqui tabata Xavier su trui, cual tabata bira p'adilanti p'atras. Como cu e no quier a bai ariba mas, pa miedo pa e no bolbe contra cu Fina, el a tira Xavier su pull-over riba su skouder i a sali afor, larga e porta na un kier. Den e luga silvestre aqui no tabatin peligro pa ladron.

Su hilchinan alto tabata zona riba e camina di asfalt. E no por a bisti su zapatonan di deporte cu ainda tabata muh di mainta i el a descustumbra di camna cu hilchi alto. P'esai e tabata camnando awor cu dificultad i hasta tabatin bez cu e tabata perde equilibrio.

Awor e tbata sinti falta dje sandalianan primitiva cu e mes a traha den madreselvanan di Brazil.

E silencio profundo tabata hasi masha masha impresion riba dje. Ademas di esei loque tabata hacie nervioso tambe tabata e zonidonan vago di anochi den mondi cu tabata spierte di ta na su tino. E no tabatin miedo toch di tabata e sol den scuridad di anochi. Ta com por tabata posible cu e por tabatin miedo den mundo habita despues di a pasa cinco anja expone na tur sorto di peligro den mondinan i den hadrij tur camina cu e por a cerra di Brazil.

Loque tabata causa e mucha muhe aqui ansianan grandi, tabata e silencio impresionante, e misteriosidad i e situacionnan fuera di normal den cual actualmente e tabata hanje.

Of quizas tur e ansia ai tabata imaginacion? e tabata puntra su mes di cien baz. Tbatin masha sorto di famia stranjo aqui, misterioso i cu custumbernan cu Olga no por a comprende.

Ta qui hende normal ta pensa di bai hinka nan curpa te na e luga casi inhabitable aqui. Te awor toch no a pasa nada toch cu tabata desvia foi e camina normal i posible.

Den un bocht dje camina di ripiente e mester a bula hala unbanda pa un auto cu tabata pasa masha duro cu luznan paga.

Door dje forza dje salto el a perde equilibrio i a bai resulta den un rooi. Pero immediatamente el a lamta trobe cu su mannan jen di lodo. I el a queda ta frega su rudia cu a rasca. E auto a corre bai para algun meter mas leu. I foi e auto aqui a sali nos amigo i conocido Xavier.

„Pero Olga ..... ta quico bo ta haci aqui?.. B'a scapa milagrosamente cu mi no a corre trapa bo mata."

„Mi quier a bai camna kuier un poco. Ademas di esai bo n' tabatin luz tampoco cende", el a bisa rehuzante.

„B'a haci bo curpa un danjo?"

„Esai n' ta nifica nada", el a responde secamente.

„Drente larga nos bam. Qui un idea loco di sali na e ora di anochi aqui."

„Sinembargo mi mester haci algo, sino mi ta bira loco," e mucha muhe a responde indigna.

„Bo ta quere cu ta dushi di ta semper solitario? Mi n' ta comprende ta com por ta posible cu bo no a miru mi; mientras cu toch mi tabata camnando den completa luz i claridad di luna."

„Si, esai ta sigur stranjo". el a pensa mientras el a stan den auto di Xavier. Awor pa di dos bez den 24 ora el a bai sinta banda di Xavier.

„Mi pensamentonan tabata na otro camina", Xavier a reconoce awor. „Mi n' mira bo." El a bira su cara p'e i a queda ta mire fiho. „Bo ta quere quizas cu ta pa expres m'a haci esai anto?.... Pa mi cava cu bo pa semper?"

Olga a cuminza ta ril di ansia. E homber a mira esaqui i a cuminza hari.

„Calma bo, pasobra por lo pronto mi n' ta sinti e necesidad di pone un fin ainda na bo bida. Wel ta berdad cu m'a bera di larga bo hoga awe mainta den e boto i m'a hera di trapa bo cu auto awe nochi. sinembargo tur esaquinan ta puro casualidad. Mi ta gusta situacionan anima lo esaqui lo ta mucho simple. Ademas di esai ningun hende lo busca bo tampoco."

„Cu excepcion di Andre", Olga a agrega suavemente acerca.

E no tabata gusta e sorto di chanzanan dje homber aqui. pasobra nan tabata ansie. Aunque cu e mester a reconoce cu e no tabata meen loque e tabata papia.

„Naturalmente Andre lo bin busca bo". Xavier a bisa sonriendo.

„Ta stranjo cu continuamente mi ta lubida di nobo cu bo ta un muhe casa. Mi ta quere cu esai ta bini di bo exterior muchachada...." E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



I Senjora ta bisa Cisco aki mi tin mas, no danki, cuanto mi tin di paga Cisco ta puntra.

Pero ora e muher a weta e revolver e la perdé sinti, y e la grita Cisco, larga di aki, masha liher.

Pero Cisco a keda weta cu un cara masha stranjo ta con e muher a cambia direpente asina.

Kiko e ta bolbe puntra.

Pero srta., mi no a hasi nada, Cisco ta bisa, pero e muher no tin cuenta.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

Sinembargo pa peligroso i cruel cu e buldog tabata, toch manera pa un milagro e no tabata vengativa cu Mabe., esta tantem cu e no trata na bai na e porta.

Hasta e tabata permiti e mucha muhe di pasa man riba su lomba i caricie loque tabata un previlegio cu ta solamente e ruso tabatin te awor. I tambe e neger.

I esaqui a trece e mucha muhe infeliz riba e idea di haci uso di amistad dje cachor aqui pa duna na esnan cu indudablemente tabata buske. un indicacion na unda e tabata.

Sin cu nan a ripara ei a los un cinta roos foi su shimis i a haci manera e tabata caricia e buldog, pero entretanto el a marra e cinta roos na su garganta bao di e bandchi.

El a haci esaqui na un manera asina agil, cu ni Bankroff ni e neger no a ripara nada absolutamente.

I manera nos lectornan mes por a

mira despues, cu e idea bunita e inteligente dje mucha muhe aqui tabatin un resultado cu quizas e mes tampoco hamas por a biba sonja.

Ademas di esai, ni maske cualkier otro hende sin ta Richardson a mir'e nan no por a comprende hamas taquico e cinta ai por tabata nifica bao di bandchi dje cachor peligrosisimo aqui.

I dje manera ai nos ta mira cu gracias pa e mucha aqui mes su agilidad i su inteligencia el a duna Richardson un indicacion, riba cual e por a salba e mucha muhe di su prison i asina arresta e criminalnan cruel.

Tanto e ruso como su complice a aparece dilanti tribunal i huez a duna nan cada uno un castigo di 12 anja di prison.

E suceso aqui a bin ocasiona un gran rumor den e ciudad, pasobra ningun hende no por a pensa cu t'asina serio e asunto tabata, pasobra muy probable despues di algun tempo, nan por a larga e mucha muhe aqui muri tambe di hamber den su cel abandona i ningun hende hamas lo no a sa algo di dje.

Ta di comprende cu den un frega di wowo e noticia aqui a plama na tur camina i cu letteman grandi e noticia aqui a aparece den corantnan su manece tempran.

No ta necesario mes di bisa cu den personanan di Sr. Watson i Sr. Marlitton i pa no lubida Srta. Mabel mes tambe, Richardson a bini hanja tres amigo intimo nobo cu no por a caba di cante e detective aqui su gloria.

Ta di comprende cu Richardson a bin hanja un recompensa real cerca tata di Mabel pa su gran trabao, cu tabatin asina tanto exito.

I no a dura mucho mas cu pa siguranza, e dos pareha a bin uni cu otro den lazo matrimonial, e lazo camina nan a hura otro amor i fieldad i cu nada na mundo lo no por separa nan mas foi otro i ta di comprende cu Richardson tabata un dje principal invitadonan na e matrimonio aqui, pasobra ta pa motibo di Richardson nan tabatin awor e dicha di por a celebra hunto e dia di mas feliz di nan bida.

F I N.

Erupcion di actonan di violencia na Beirut

Tuberia di zeta di companía di Irak a worde destrui

BEIRUT, 13/5: — Na capital di Libanon, Beirut, tabatin acto di violencia ayera. Nan a cerra algun caya y cende barrilnan di zeta na candela.

A worde informa oficialmente, cu e tuberia di zeta di e compania di zeta di Irak, cu ta corre door di Libanon, a worde danja. E compania ta larga e zeta corre via Banias na Syria awor. E botonan di tanki ta bai aya awor na lugar di Tripoli. Segun a worde informa e danjo na e tuberia ta considerablemente grandi y dificil pa repara.

Ayera nochi e compania di zeta Iraques a dicidi di cerra su dos tuberianan di zeta cu ta corre door di Libanon, asina a worde informa na Bagdad.

Segun e compania el a dicidi esaki como resultado dje situacion insegur na Libanon.

E demostrantenan ta di opinion, cu politiek di gobierno ta muchu na fabor di occidente. Normalmente Libanon ta un dje paisnan mas tranquil di Mediano-Oriente. E caya di Beirut pa Damasco, capital di Syria, ta cerra pa trafico.

Radio-Damasco a informa ayera nochi, cu durante e irregularidadnan di ayera, demostrantenan a cende e boekhandel di servicio di informacion Mericano na Beirut na candela.

Durante irregularidad na Beirut 6 ciudadano y probablemente 3 poliz a muri, asina radio-Damasco a informa.

Radio-Cairo a informa cu e partidonan di oposicion a duna gobierno un ultimatum, exigiendo su retiro. Pero funcionarionan Libanes a nenga di duna presidente Chamoun e ultimatum.

Segun e transmision Egipcio e patriarco dje maronitanan, Bolous el Maoutchi, a suplica e embahador Mericano na Libanon pa no entremete den e asuntonan interno di Libanon. E maronitanan ta e grupo cristian mas grandi na Libanon. E patriarco a bisa cu intervencion di Merca den e circunstancianan actual lo nifica apoyo na un individuo contra henter e poblacion. (Na Maart e patriarco a expresa su mes na fabor dje republica uni Arabe.)

Situacion ta empeorando

E situacion na Beirut a keda tur bruha awe tardi. E incidentenan a aumenta y den e distritonan occidental di capital di Libanon trupa di seguridad ta patrulla, armá cu mitrailleur. Den e zona aki tin varios barricada, algun di nan ta kima. E parti aki dje ciudad ta tur cerra pa trafico, pasobra ta imposible pa ningun vehiculo pasa. Regularmente por tende tiramentu y explosion, cu ta crea un atmosfera di paniek. Dilanti di palacio dje presidente tin barricada.

E huelga general ta di vigor pa henter e pais, y tur hende ta cumpli cune. Dje provincia a worde informa, cu e ciudad chikitu Zghorta ta den man di poblacion, cu e brug mas importante entre Beirut y Saida a worde destrui y cu varios pilar pa waya di electricidad a worde tumba. Segun informacion miembronan dje tribu Jaafar a explota e tuberianan di Irak Petroleum Company, den cercania di Bukaciha den vecindario di Akkar (Norte-Libanon).

Awe tardi parlamento di Libanon lo reuni pa scucha un declaracion dje ministro-presidente.

Arma di Egypto confiscá

Boto di guardacosta Libanes a confisca un boto cu arma, municion y un suma grandi di placa Egipcio na haltura di Damur, 16 km parti sur di Beirut. E boto a bini di Gaza. E 12 pasaheronan a worde arresta. Ayera nochi hende cu no a worde reconoce a ataca e puesto na frontera di Libanon y a cendele na candela, e tabata e oficina di duana mas importante riba e caminda di Beirut pa Damasco. Ainda no tin mas detalle tocante destino dje duaneronan. Segun informacion 7 di nan a worde asesina.

Poco tempu pasa e diplomaat di Belgia a worde detene na e puesto ey pasobra e tabata importa arma na Libanon, loke ta prohibi.

Den cercania dje ciudad Saida nan a kima un brug awe mainta, loke a causa awor cu e comunicacionnan cu parti sur di Libanon casi tur ta kibra.

Protesta serca Republica Uni Arabe

E ministro di asuntonan exterior Libanes, Charles Malik, a informa awe na un conferencia di prensa, cu gobierno di Libanon a manda gobierno dje republica uni Arabe un nota pa protesta contra e intervencion dje pais ey den e asuntonan interno di Libanon. E ministro a menciona varios incidente, cu a sosode na Libanon, y den cual elemento di Syria y Egipto tabata tin un parti checutivo.

El a menciona e caso dje consul-general Belgico na Damasco; e atake riba e puesto di duana na El Masna, na frontera Sirio pa 500 homber arma, cu a pasa e frontera y cu a cende tur vehiculo cu tabata na e lugar ey na candela, despues di a mata e 6 duaneronan; e arresto na Tarbaya, parti norte di Beirut, di 11 Palestino, cu tabata tin arma y a bini di Gaza over di laman; e arresto na Barja, parti sur di Beirut, di un otro grupo di 11 Palestino, cu tambe a bini di Gaza over di laman; presencia di embarcacion, ripara pa avion di orientacion, na e costanan di Libanon; e arresto den suburbionan di Beirut di 24 estranhero, algun di nan tabata tin kaarchi di identidad Syrio y nan tabata hanja informacion tocante adres dje politiconan mas importante Libanes.

E ministro a mustra cu tin conexion entre e incidentenan aki y e sucesonan na Libanon actualmente y cu ta desea di causa un cambio radical den orientacion politico fundamental dje pais.

El a contesta riba e pregunta si Libanon tin intencion di keha cerca nacionnan uni, cu „tur posibilidad ta worde considera".

BEIRUT: E presidente di Libanon, Camille Chamoun, a yama e embahadornan di Francia, Merca y Inglaterra cerca dje awe pa tene discusion cu cada uno aparte.

Segun observadornan e discusion tabata toca intervencion estranhero na beneficio dje demostrantenan y e posibilidad di un keho di Libanon cerca consého di seguridad di nacionnan uni.

Entre tantu openbaar ministerio a duna order pa arresta tur hende cu a firma e yamamentu pa tene un huelga general.

A worde informa, cu awe presidente Chamoun a atende personalmente e interrogacion dje consul-general Belgico, cu a worde arresta ayera, ora cu el a trata di pasa frontera Syrio-Libanes den un auto, cu tabata yen di arma, municion y documento secreto.

E capitan di poliz, Henri Chehad, un primo dje comandante supremo di chercito Libanes, a muri awe durante tiramentu entre poliz y demostrantenan na parti occidental di Beirut. Varios demostrante a muri.

Gobierno di Libanon a segura Merca, cu e lo tuma tur medida pa protega bida y propiedad di e Mericanonan na Libanon, asiná e portavos di state department na Merca a informa awe.

E portavos a declara cu awe tardi state department tabata tin contacto telefonico cu é embahador Mericano na Libanon, kende á informa, cu e situacion na é pais ta tur bruha. E portavos a declara cu é no por bisa si e situacion aki ta husto den cuadro di doctrina di Eisenhower.

Trabao di elementonan estranhero

„Nos por segura cu tur incidente cu ta sosode na e pais aki actualmente, ta trabao di elemento estranhero", asina e prome ministro Libanes, Sami Solh, a declara awe tardi pa prensa. El a expresa su conviccion, cu gobierno por pone un fin na e sucesonan aki.

Solh a lesa documento cu nan a kita for dje consul-general Belgico, Louis de San. Den un carta firma pa un tal Hamed na Damasco, tur esnan cu mester hanja e armanan cu e consul-general tabata tin den e auto, a hanja instruccion estricto tocante uso di nan: „ataca e patrullanan di poliz mobil y poliz ordinario, kita nan armanan, pone barricada y haci loke bo ta hanja ta bon, segun ehemplo di Tripoli".

Musial cu su hit 3000 ayera

(Di nos Sportreporter)

SAN NICOLAS. — Stanley Frank Musial a pusha su total di hit ayera den e partido contra Chicago Cubs na un total di 3000. Antayera e a conecta un doble pa hit numero 2999 y ayera el a bolbe ripiti cu un doble pa hit 3000 y consagra su mes entre e major leaguersnan manera Tris Speaker 3.515, Honus Wagner 3.430; Eddie Collins 3.313; Nap Lajoie, 3.251; Paul Warner 3.152; Cap Anson 3.081. Y como Musial a constata cu mientras bo ta sinti amor pa e deporte, bo por hunge semper cu e animo y espiritu joven, y aunque ta parce cu edad lo catch up cune prome cu e por empareha of yega cerca di Ty Cobb's su coleccion di 4.191 hit pa Musial tal vez por ta posibel. Actualmente Stan Musial tin 37 anja di edad y ta na cabez di ambos ligas actualmente den average di bateo. Su hit numero 1000 el a conecte for di un lanzamiento di Chamber. Su hit numero 2000 el a conecte for di un lanzamiento di Simmons, y ayera tardi el a conecta su hit numero tres mil (3000) for di Drabowski. Esaki a socede ora e tabata tin dos strikes y a haci cambio di bate y a conecta un doblete. E partido a worde deteni momentaneamente pa e fotografonan saca un shot di Musial cu su hit numero 3000. E ta un di e big leaguernan cu a logra 3000 hit den 16 temporada. E otronan mayoria ta den 17 pa 22 temporada. Y asina Stanley Frank Musial („The Man") a join e compania selecto di e seis otro big leaguernan cu a kibra 3000.

Informe di comision campo di concentracion na Formosa

PARIS: Segun un raporte dje „comision internacional contra e sistema di campo di concentracion" miles di Chines na China comunista ta biba den mas o menos 300 campo di trabao forsa, asina e corant Frances „Le Monde" a informa.

Segun e presidente dje comision internacional e raporte mes ta di un anja pasa, pero algun tempu pasa e departamento di documentacion a publica e raporte den forma di buki.

E investigacion a worde baci pa un comision especial di 13 hende, bao di direccion dje Hulandes Mr. C. van Rij miembro di directiva dje comision internacional, kende a muri siman pasa.

Apertura di Staten

Continuacion di pag. 3

Maarten tambe den e sentido aki tin plannan ta worde traha.

Pronto lo worde publica resultado di e investigacion di budget na Aruba y Corsow. Un investigacion similar lo tuma lugar tambe na Bonaire y Islanan Ariba tambe pronto.

Plannan pa desarollo economico di Bonaire y e Islanan Ariba ta na estudio. cinco specialista cu Hulanda a pone na disposicion a base di ayudo tecnico a coopera ciden.

Ta di lamenta cu e arreglo nobo pa aseguro di vehez no a bini cla ainda.

A yega na un arreglo cu CPIM tocante un contract di trabao y den e-sei e Presidente di e College di Rijksbemiddelaars a duna gran asistencia. Ademas a bini cla varios otro arreglonan den sector social. Un sueldo minimo pa trabadornan di pan a keda establecí, pa Aruba e sueldonan minimo pa personal cu ta bende na pacus. Dia di Obrero, 1 di Mei, a worde proclama pa cumpli cu un deseo di basta tempo caba.

Cambionan den Burgerlijk Wetboek ta na estudio y tambe e Ongevallenregeling.

Gobierno a sigui haci esfuerzo pa combati asunto di desempleado.

Hopi a worde alcanza den desarollo di leynan social, sinembargo ainda falta masha pa por alcanza e nivel den e paisnan democratico, pesai e trabadornan mester corda cu derechonan ta trece cu nan debernan. Gobernador Speckenbrink a termina su discurso sperando cu den anja di Staten nobo hopi cos bon lo worde haci door di e Gobierno nobo na interes dje pueblonan di e islanan aki y cu cooperacion di uno y tur sin duda e resultadonan lo ser favorable.

Haciendo votos pa bendicion di Dios riba trabaonan di Staten S.E. a declara e sesion di Staten habri.

Demonstracion na Aura's Beauty Shop



Den Aura's Beauty Shop na Oranjestad hopi beauticians ta reuni hunto, riba invitacion di seniora A. Croes, propietaria di e salon y miss Gladys Hale —experta di fabrica di de Roux di New York. Ta worde hasi un demonstracion cu e modelonan RamonaLeichner, Luisila Lopez y Catharina Hernandez, miss Hale ta mustra effecto di su productonan. Durante di e demonstracionan e ta worde asisti pa sra. Croes y assistenta Ceeta Soobryan. Manera nos por mira riba e portret tabatin hopi interes pa e demonstracion.

E competitie di biljart ta terminando

SAN NICOLAS. — E bond di biljart ta suplicando e participantenan cu ainda tin algun wega atrasa pa hunga esakinan, ya cu e competitie ta terminando. Y durante siman cu a pasa nos a ricibi den competencias e siguiente resultadonan:

Francisco Arends a gana facil di J. Schotborgh cu 150 puntos pa 91. August Themen a logra gana Arturo Frans cu 150 pa 113. Vidal Arends 150 y M. Seweitz 102. Mario Bislick tambe a gana M. Seweitz cu anotacion di 150 pa 137. Zepp Bislick a logra victoria contra di J. Schotborgh pa 150 puntos contra 109. Francisco Arends a gana Mario Bislick 150 pa 80. M. Aksel 150 y Vidal Arends 56. Aksel atrobe e biaha aki contra Inocencio Farro ganando facil 150 pa 70.

Cumpleaños feliz

Asuncion Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di mama Mimi, padraso Cristorio, rumannan Kid Turpi, swa, cunja, sobrinonan y demas familia.

E bobencita Jeronita Evelia A... gela kende ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di tata Calito, mama Maria, 8 rumannan, welanan padrino Jorge Navas di Juanita, especialmente di Rudy madrina Jacinta Navas, di Juanita especialmente di Rudy y Nando.

Sr. Luis Benjamin Olive a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Zenovia, jiunan Herbert, Myrna, Cristofer, Nelson, Magda Eileen, Violet, Ireen, Franklin, Roy, ruman Etelina, y Jan Lach... Anan Ranes, Mario na Corsow, ruman Wendellyn Florencia y esposo na Corsow.

Oplossing kruiswoordraadsel

3. A.P.
5. ras
8. op
10 al
14 eren
19 Epe
23 om
31 mat
41 Est
1 koe
4 pan
6 Alp
9 pro
16 Emma
19 en
21 erg
30 E.K.
33 te

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Vind je zelf niet, dat je wat te klein bent voor zeeman?"

„Bo mes no ta hanja cu bo ta poco chiki pa ta matroos?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu su dos amigonan ta para ta combersa na cura, y ata Pepita ta jame, Lorenzo bo a priminti di judami seca e tajonan.

Mi ta bini un bez e ta contesta.

Pero Lorenzo ta sigi papia di dje, y awor Pepita ta bolbe jame, y ta bisa, pero awor ta di tres biaha cu mi ta jamabo.

Si mi ta bini, pero e ta sigi combersa bai.

Ora a pasa basta ratu, ata Lorenzo a drenta cu su voorschot bisti y e ta bisa, ata mi aki.

E ora ei Pepita ta bise mi a caba, awor bo por bai tira panja seca. Segun Lorenzo ta cana ta bai, no ta bale la pena, di pone voorschot mi dilanti.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

…DE JAARGANG VRIJDAG 16 MEI 1958 No. 3132

General Massu Ta Splica Motibu Di „Comision Pa Bienestar Publico

ARGEL, 15/5: — General Massu a declara ayera na un conferencia di prensa, koe e comi…on pa bienestar publico, koe ta bao di su direc cion, tin unicamente como tarea pa mantene …ntacto entre poblacion civil y general Salan, e comandante supremo Frances. E la bisa, koe e …bata obliga di asocia den filanan di e comision, koe actualmente ta consisti di 34 miembro, „pa …ita incidente y lo peor". Poder ta den man di general Salan, Massau a bisa, y esaki (Salan) a …ibi su poder di gobierno (na Paris).

…Riba e pregunta, quico lo sosode, …no forma un gobierno di bienestar …blico na Paris. Massu a contesta: …o mi haci tur posibel pa evita der…amentu di sanger, pero mi no por …na garantia". E obheto principal, …a restoracion di tranquilidad na …gel, a worde alcansa. E comision lo …i existi, te ora e gobierno di Pflim… renuncia. Massu a hisa.

…General Ráoul Salan comandante …premo na Algeria, a worde aplaudi …usiasticamente awe pa e mesun co…stanan Frances, koe poco dia pa… a insult'e. Salan, kende a tene un …curso for di halcon di palacio gu…namental, a declara: „Mi ta un di …so". El a termina su discurso koe …alahranan: „Biba Argelia Frances, …a Francia, biha De Gaulle". El a …a koe el a lucha un anja y mei …tra e revolucionarionan, y koe e …sigui esey. „Y nos lo triunfa", el a bisa. „Loque bosonan a haci, lo demostra na mundu henter, koe Argelia lo salba Francia. Tur mohametano ta sostene nos".

General Salan a worde investi koe poder militar y civil completo na Argelia pa gobierno Frances y e comision pa bienestar publico.

Comunicacion cu Argelia kibra

Gobierno di Tunesia y Marokko a dicidi ayera di prohibi tur comunicacion koe Argelia y di cerra nan frontera pa tur trafico.

Ayera nochi tabata quetu na Argel. Un comision pa bienestar publico a pone e gobernador di Oran, Lambert, kende a expresa su loyalidad pa cu gobierno na Paris bao di arresto domestico.

Tur trupa Frances na Marokko ta den nan guarnicion.

Tranquilizacion di ehercito

Prome ministro Pflimlin a amplia base di su gobierno. El a logra, koe socialistanan lo tuma parti na gobierno pa tranquiliza e ehercito indigna y e colonistanan Frances furioso na Argelia. Robert Lacoste, e „homber fuerte" na Argelia durante ultimo anjanan, ta supuestamente dispuesto na bolbe ocupa e puesto di ministro koe residencia na Argelia. E lider socialista Guy Mollet a acepta puesto di vice-prome ministro den gobierno di Pflimlin. Mayan gobierno lo haci un declaracion den asamblea nacional tocante Argelia.

President Venezolano a ofrece excusa na Merca

CARACAS: Wolfgang Larrazabal, e lider dje junta di gobierno di Venezuela, a ofrece presidente Nixon su excusanan pa e incidentenan di ayera mainta.

El a duna Nixon un carta personal pa presidente Eisenhower.

Poco tempu despues Nixon a tene un conferencia di prensa, na cual el a informa cu el a suspende tur e afspraaknan. Cu su presencia na embahada Mericano lo a causa. E discusionnan, cu e lo a tene cu varios personalidad Venezolano, lo tuma lugar den embahada Mericano awor.

Awe nochi e vice-presidente lo bolbe Merca.

Nixon a declara tambe cu e ta di opinion cu comunistanan a dirigi e demostracionnan contra dje.

Futbol pa beca di estudio

ORANJESTAD: — Pa beneficio di Aruba Scholarship Foundation Diadomingo awor den Wilhelminastadion lo tin un encuentro di futbol. Pa cuat'or un equipo di Seroe Colorado lo enfrenta veteranonan di Aruba Jrs., mientras e mes atardi lo worde duna un demonstracion di „futbol Americano", loke no ta parse mucho e futbol cu nos ta hunga aki. Solamente cu tin un bala si den question. E wega di futbol aki ta worde hunga pa equipo di Seroe Colorado. E wega aki mirando asina, un deporte poco bruto, tin su periodo na Merca cu ta worde masha hunga durante September te December. Mas di miles di hende ta asisti na e wega aki semper.

Bronswinkel lo continua su debate solitario

ORANJESTAD. — Diarazon pasa a parse dilanti di civiele rechter trobe e asunto di senjor Bronswinkel contra e tijd- Gezaghebber di Aruba, drs. de Boer. Nos lo por corda con senjor Bronswinkel ta discuti e nombramento di drs. de Boer como tijdelijk Gezaghebber di Aruba y pa medio di e proceso aki ta trata di soluciona si e nombramento di „tijdelijk Gezaghebber" si of no ta existi.

Primeramente senjor Bronswinkel tabata worde asisti puridicamente pa senjor Nita, despues esaki ta worde reemplaza pa mr. van der Voort, y tabata un sorpresa pa nos di tende Diarazon cu esaki ta retira su mes como advisor di senjor Bronswinkel. di moda cu senjor Bronswinkel so mester sigui forsa su mes den e caminda aki yen di trampa y supinja juridico.

Relato di Polis

ORANJESTAD: —

Paga prome

Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis na Budweiser Bar, na unda cuater homber a bebe binja. Un di nan a paga, pero e otro tres nan no kier duna e cantinero loke ta pertenece. E trio betra ta worde deteni.

Dalmento I

Diamars mainta dilanti di Bali Restaurant tabatin un dalmento ora G.L. ta back cu su truck A-3262 sin mira patras bon y ta dal un auto cu ta pasando A-5733 maneha pa M.B. E auto fini a hanja basta danjo, casi ƒ 1.000.— di gasto e tin, mientras e truck no a hanja ni un rasca.

Dalmento II

Pa motibo cu H.D. di auto A-2688 DiaMars mainta no a duna preferencia na un auto cu ta bini di otro direccion, dilanti di aeropuerto e ta bini den dalmento cu auto di L.V. d. K. A-3358. Danjo total ƒ 800.—.



Rumores ta corre na Brussel, cu rey Boudewijn di Belgica (27 anja di edad) pronto lo anuncia su compromiso cu e princesa di 24 anja Marie Therese di Boerbon-Parma. Marie Therese ta un linguista y un pilota cu su brevet.

Y.M.C.A. ta anuncia deportenan nobo

Landamento - Hisamento di Barbell y Body Building

ORANJESTAD. — Senjor Ralph Papa di YMCA no ta sinta keto y actualmente e ta bolbe anuncia algun actividad nobo. Por chemplo e ta bai cuminza cu un clas di mucha homber di edad di 9 te 17 anja pa trainmento di body building y hisamento di peso den Lago Sport Park. Instructor pa e clas aki lo ta sr. Herman Figueira, un homber cu tin masha practico den e ramo aki. Tur Diamars lo tin les, hobennan cu ta interesa duna nan nomber na e club di YMCA na San Nicolas.

Anto „Y" ta hai landa tambe! Diasabra venidero lo tin landamento cu regularidad. Pa transportacion „Y" ta huur un bus, cual ta worde facilita pa Viana y Brown pa un tarifa masha reduci. Diasabra e bus lo sali di centro di „Y" na Ceintuurbaan pa dos or di atardi y cinco or e lo bolbe. Den vecindario di POVA-Beach lo tin dunamento di instruccion pa landamento y por lo menos tres hende lo ta presenta pa tira hista pa e muchanan. Pa e landamento aki si, e muchanan mester paga algun dibchi pa juda paga e gastonan. Probablemente cu despues esaki tambe lo bira completamente gratis, ainda „Y" ta collectando placa pa jega na e fl. 33.-000.— cu mester pa cumpli cu e programa cu nan tin proyecta. E accion aki pa colecta placa a worde prolonga te na fin di Mei. Laga nos spera cu tur hende lo coopera tanto posibel pa directiva di YMCA por sigui cu su plannan bunita cu nan tin proyecta. E landamento na beach lo tuma lugar dos bes pa luna, esta e prome y delaster Diasahra di cada luna.

Pasamento di pelicula ta tumando lugar cada di dos y di cuater diasasabra di cada luna. Entousiastanan pa landamento mester duna nomber di mas tarda Diabiernes, pa directiva sa cuanto bus e mester huur pa e transportacion.

Carlos F. Croes ta bai studia pa graphologie na Merca

ORANJESTAD.— Di International Grapho Analysis Society Inc. na Springfield Missouri, e centro famoso pa estudio di analysis di handschrift pa indica karakter di un persona, nos ta worde informa, cu senjor Carlos F. Croes di Zuidstraat 6 na Oranjestad a worde admiti pa e estudio aki. Sr. Croes lo hanja un instruccion masha amplio y e diploma cu ta spere na su terminacion, ta worde reconoci pa henter mundo.

„Show del Caribe" a beneficio di Prinses Wilhelminafonds pa combati cancer.

ORANJESTAD: — Actualmente „Prinses Wilhelminafonds" ta hibando un accion pa colecta placa pa e fondo pa combati e malesa cancer. Den e cuadro aki, lo worde presenta un show den Teatro de Veer, den cua lo actua e miho artistanan Arubiano, i di cua e produccion lo bai henteramente pa e fondo ei.

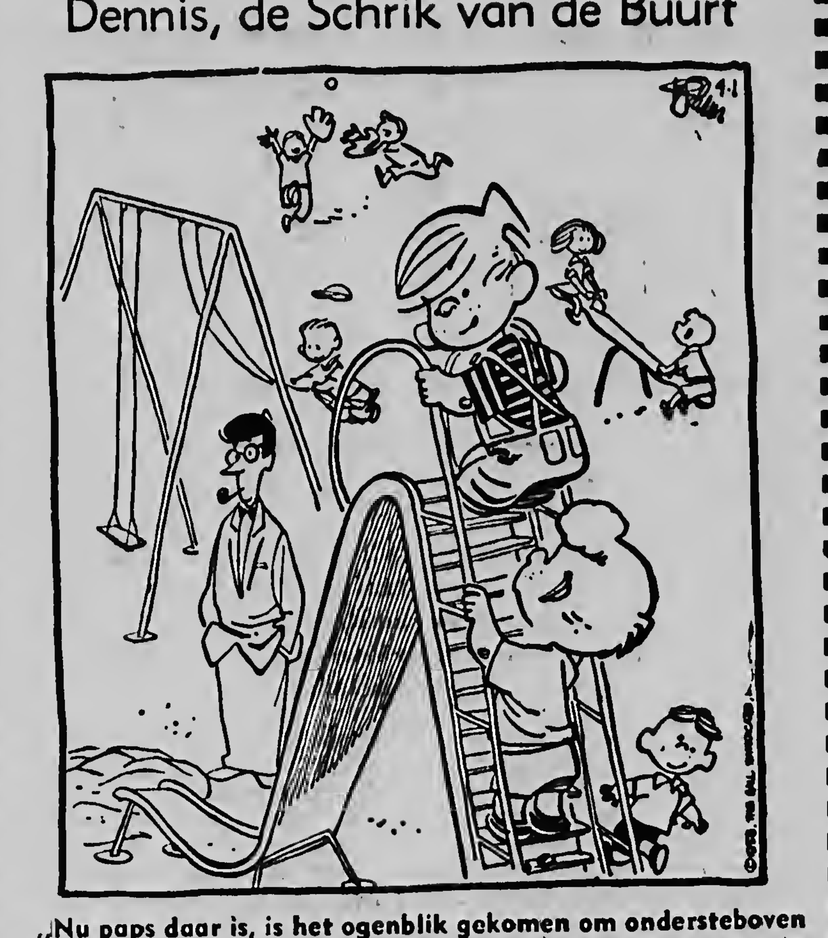
E show aki tin un programa cu ta contene numeronan di comedia, canto, muziek y baile y a worde posibilita door di e bunita cooperacion di diferente artistanan y gruponan artistico. E show aki lo ta bao direccion di Sra. Lucy Henriquez. Robert Henriquez y algun di e artistanan ta: Padu del Caribe, pianista, Lucy Henriquez, soprano, Mingo Salazar, magico y hypnotizador, Mirto Oduber, tambe lo subi escenario un grupo di comedia bao direccion di Sr. de Lima y tambe e grupo di canto di „Grupo Artistico di St. Jozefbond". E grupo aki lo trece e opereta tan aplaudi „Mi Lupita", den cua lo canta: soprano Eta Croes, tenor Janchi Croes, Mirto Oduber, y guitaristanan di Grupo Artistico di St. Jozefbond cu Leo Fernandez, y tambe e coro.

Ademas, lo tin den e show aki, „Show del Caribe", algun numero norteamericano, canta pa algun hoben.

Durante e pauza di e programa teatral aki, lo worde teni un colecta pa Kankerbestrijding. Nos ta pidi di awor caba, pa tene cuenta cu esei.

Show del Caribe, ta worde presenta dia 23 di Mei pa 8 or di anochi den Teatro de Veer. E teatro a worde dispone pa e ocasion aki totalmente gratis.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nu paps daar is, is het ogenblik gekomen om ondersteboven en achterstevoren naar beneden te gaan".

„Awor, paps, a yega e momento di subi ariba, baha abao y asi kiko cu bo kier".

VREEMDE MENSEN

Wat zou deze wereld zonder de Engelsen moeten beginnen? Geen zier, menen wij. Want met Russen en Amerikanen, Fransen en Swaheli's alleen valt op deze aarde niet te leven. Een wereld zonder Britten zou hetzelfde zijn als een goed maal zonder wijn of een park zonder zwanen, schrijft het „Alg. Hdblad". Over de onmisbaarheid van onze Britse vrienden zijn wij het dus eens. Curieuze lieden zijn het overigens wel.

Nergens kunnen de mensen zo op het verleden verzot zijn als in Groot-Brittannië. Zou de hier volgende ingezonden brief in een andere dan een Britse krant (Glasgow Evening Times) hebben kunnen staan? „Waar ons „eilandje" naar toe gaat: Een communist wordt toegestaan om het Britse openbare vervoer te doen stopzetten", moppert onze scribent, doelend op de Londense busstaking; „2000 anti H-bom demonstranten mogen voor een nationaal gedenkteken in Londen een subversief communistisch lied zingen; een belachelijke controverse over het gebruik van de plak op scholen — een voorwerp waarvan men zegt, dat het op school altijd bij de hand moet zijn. Sommige mensen denken misschien, digende antwoorden zijn te geven. Ik dat er op al deze verschijnselen bevreben benieuwd".

Ja, zo is de Engelsman dikwijls: overdreven reactionair. Maar het siert hem, dat hij in zijn conservatisme veeleer naar het schilderachtige dan naar het dwaze neigt. En wie kan het hem kwalijk nemen, dat hij op zoninge dagen de wereld buiten zijn land ziet als een zuiver verlengstuk van het Britse rijk? Zoals die mijnheer, die enkele dagen geleden in een brief aan de Evening Standard het volgende voorstelde: „Opnieuw zijn wij geconfronteerd met een Frankrijk zonder regering. Deze veelvuldige crises zouden voorkomen kunnen worden door Frankrijk tot het Gemenebest toe te laten". En deze heer lichtte zijn vermetele suggestie aldus toe: „Dit behoeft niet zo'n warhoofdig idee te zijn als op het eerste gezicht wel lijkt. Frankrijks lidmaatschap van het Gemenebest zou het land een gevoel van stabiliteit en zekerheid geven."

Goed, en om onze beschouwing over de Britten te sluiten, tenslotte nog een briefje van een lezer. dat in People verscheen: „Mijn vader houdt altijd zijn sokken aan, wanneer hij zijn voeten wast. Hij zegt dat moeder nu niet zijn sokken behoeft te wassen".

Vreemde mensen, die Engelsen.

Voetbaluitslagen in Nederland

De uitslag van de in Nederland gespeelde voetbalwedstrijden is als volgt

Eredivisie

Rapid JC - ADO 0—4; MVV - Blauwwit 3—1; Spel. Enschede - Sparta 2—0; PSV - DOS 2—3; Ajax - GVAV 3—2; Elinkwijk - NAC 2—1; VVV - BVV 6—0; Feijenoord - Fortuna '54 1—1.

Eerste divisie A

Willem II - De Graafschap 3—3; Volendam - RBC 1—1; Excelsior - VSV 4—1; SVV - HVC 1—2; DFC - EDO 4—1; Helmond - DWS 3—1; Vitesse - Alkmaar 0—1; AGOVV - Roda Sport afgelast.

Eerste divisie B

Sittardia - Leeuwarden 1—1; Haarlem - Wageningen 0—0; Xerxes - Helmondia '55 0—2; Fortuna (Vj) - Limburgia 3—0; KFC - Hermes/DVS 1—1; Stormvogels - De Volewijckers 0—1; RCH - Eindhoven 1—3; Sch/Holl. Sport - Rigtersbleek 5—1.

Tweede divisie A

ONA - UVS 1—4; Wilhelmina - Emma 9—3; Baronie - 't Gooi 2—1; DHC - ZFC 1—3; Zeist - Longa 3—3; Dosko - EBOH 3—4.

Tweede divisie B

Oosterparkers - Go Ahead 1—3; Velocitas - Zwartemeer 3—3; Be Quick - Heracles 1—2; NEC - Heracles afgelast; Tubantia - Enschedese Boys 0—5; Oldenzaal - Heerenveen 0—1.

Eerste klasse A

DCG - Quick 4—1; OSV - UVV 2—3; Unitas - RFC 2—2; Velox - CVV 2—0.

Eerste klasse B

Be Quick (Zutphen) - ZAC afgelast; Borne - WVV afgelast.

Eerste klasse C

Alliance - Brabantia 3—1; Maurits - De Spechten 1—4; Moc '17 - Roermond afgelast.

Milaan won van Manchester United in halve finale om de Europa-beker

Milaan, 15 mei.: — In de halve finale van de competitie om de Europabeker heeft Milaan woensdagavond met 4—0 van Manchester United gewonnen. De ruststand was 1—0.

In de eerste ontmoeting tussen de twee clubs had Manchester United met 2—1 gewonnen. Door een beter doelgemiddelde heeft Milaan zich geplaatst in de finale tegen Real Madrid, die 28 mei te Brussel wordt gespeeld.

In de tweede minuut van de wedstrijd scoorde de Milaanese midvoor (de uit Uruguay afkomstige Juan Schiaffing, de duurste voetballer van de wereld). Na de rust domineerde Milaan en werd de ene aanval na de andere ondernomen door de uitstekende voorhoede. Linksbinnen Liedholm, rechtsbuiten Dianova en Schiaffino voerden de stand op tot 4—0.

Situacion na Libanon ta empeorando

Merca ta reforsando su trupanan

BEYRUT: Centenares di Ingles, Frances y Mericano a sali for di Libanon caba y mas ta haci preparacion pa bandona e pais pronto, asina e agencia di noticia pa Mediano Oriente a participa ayera nochi. Doscien casa y jiu di empleadonan Ingles di Iraq Oil Company a sali ayera for di Tripoli. Nan a bai Beyrut koe un escolta militar.

E autoridadnan Libanes a desconecta comunicacionnan telefonico y telegrafico koe Syria ayera.

E ultimo sucesonan ta duna di supone, koe presidente Chamoun ta queda como e „homber fuerte" di Libanon.

Chamoun a queda lucha energicamente pa restora paz y tranquilidad na su pais. El a rechaza tur proposicion pa pone poder gobernamental den man di un gobierno, koe lo consisti exclusivamente di militar.

Departamento pa asuntonan exterior di Merca a participa, koe Merca lo acelera entrega di armamentu di polis na Libanon. Merca ta entrega e material aki desdi 1956 en birtud di un programa di asistencia. E armamentu aki ta consisti di skopet, municion, pistool, y gas lacrimogeno (traangas). „material — manera un vocero di e departamento a bisa — koe generalmente ta worde usa pa domina irregularidad".

Merca ta reforza su trupanan den Mediterraneo

Departamento di marina di Merca a anuncia ayera nochi, koe e cantidad di e forsa amfibia Mericano den Mediterraneo lo worde redobla temporalmente. Segun un vocero di forsa naval, sin embargo, e decision aki no ta relaciona koe e sucesonan na Libanon. E consecuencia di e medida aki lo ta, koe e Mericanonan lo tin mas o menos 3.600 infanteria di marina a bordo di 11 bapor den e region aki na lugar di 1.800 infanteria di marina a bordo di seis bapor.

Contestando preguntanan di e periodistanan a resulta, koe e forsa amfibia lo no opera koe e bapornan di guerra di sexta flota Mericano den zona central di Mediterraneo.

Un vocero di marina a participa despues, koe e forsa amfibia lo tin tur equipo na su disposicion, koe ta necesario pa efectua desembarcacion.

John Menge a fallece na Madrid

Ayera tardi a yega e triste noticia cu Sr. JOHN MENGE a fallece repentinamente na Madrid, Spanja. Apesar cu e fallecido tabata sufri algun tempo caba di un enfermedad di curazon, sinembargo e noticia di su morto asina poco tempo despues cu el a caba di sali for di Corsow y a yega na Spanja a conmove un grupo grandi di nos comunidad pa e inespera cu e tabata.

Sr. Menge lo a cumpli 61 anja di edad na Junio proximo y te na ultimo momentonan e tabata manera semper mes energico y yen di ilusion di bida. El a cuminza su carrera comercial como un mucha hobencito na Curacao Trading Co. aki na Corsow y di su mes esfuerzo el a bai subiendo te na ocupa e puesto maximo di un compania grandi manera CTC cu tur su ramonan rond mundo. Sr. Menge a ocupa puestonan importante pa su firma na Santo Domingo, Estados Unidos, Venezuela, Haiti y na Hulanda. Durante di ultimo guerra mundial ora cu Hulanda caminda headoffice di CTC ta establece, a worde ocupa pa Alemannan, Sr. Menge a worde encarga cu e puesto di Director General di Curacaose Handel Mij., door di cua e mester a viaha continuamente. Ta durante dje anjanan ei e difunto a bin hanja por ultimo e oportunidad di desplega su conocimiento y habilidadnan comercial di un manera cu den henter mundo comercial a worde respeta y reconoce den su justo valor.

Sr. Menge a worde condecora pa varios gobierno estranhero pa su donnan especial y pa loke e tabata merece. E tabata Officier den e Orden di Oranje Nassau, Comendador den e Orden di Duarte (Santo Domingo), y el a worde condecora cu Honeur et Merite di Haiti den e grado di Oficial. Tambe e fallecido tabata Vice-Consul di Republica San Salvador, y Consul Honorario di Republica Dominicana, puestonan cu el a ocupa te na su morto.

Entre otro un di e motibonan di su ultimo bishita na Corsow tabata como observador pa Santo Domingo na e Conferencia di Caribbean Commission cu a tuma lugar aki.

E difunto ta laga atras tres jiu, dos muher y un homber, tur tres casa.

E jiunan muher, un ta biba na Hulanda un na Canada y e jiu homber na Aruba trahando cu e firma E. & G. Martijn.

Despues di su retiro for di servicio activo di Curacao Trading Co., Sr. Menge tabata dedike na viaha continuamente cu su residencia mayoria di tempo na Hulanda, pa e por a atende su interesnan personal manera e tabata desea y na e mes tempo bishita su jiunan.

Corsow ta perde den e fallecido un di su jiunan cu tanto den su mes terra, como na estranheria, sin duda alguna a enaltece nomber di e pida terrunjo caminda el a weita e prome rayo di luz.

Sr. Menge a bandona e mundo aki lagando varios familianan conoci y di nos mihor sociedad den un profundo duelo. Pero un gran consuelo ta keda pa esnan cu ta lamenta su desaparicion, esta cu e difunto tabata sabi di dedica henter su bida sumamente activo y dinamico di tal manera cu aki y na estranheria su nomber y hunto cune su patria chica lo worde recorda.

Na su tres jiunan y nan famianan y e otro deudonan ta bai nos mas sentido pesame.

Modeshow na Palm Beach Club pa Stichting Studiesteun dia 31 di Mei

ORANJESTAD. — E „fashion floorshow" na beneficio di Stichting Studiesteun, cu lo worde teni dia 31 di Mei anochi den Palm Beach Club, lo surpasa esun di anja pasa, den variacion y sorpresanan. Tocante e parti di modas, Whitfields Dress Shoppe a priminti di duna su cooperacion pa esaki, kende lo demostra su coleccion di shimis nobo cu nan a caba di ricibi. Y Oduber-Kan Inc. lo laga publico goza di e ultimo estilo di bril y cos di oro. Como manequins lo presenta den e show: Glenda Dennert, Ola Mansur, I Kemmink, A. Hintz, Sara Mansur, Germaine Nouel, sra. Van Glabbeck, Trina de Cuba, sra. Schotborgh, Alida Oduber, Mieke Strijland, Astrid Frigerio, sra. Bergen, Nancy MacEachern, Betsje Blake, sra. Griswald y Aura Croes.

Barios di e damasnan aki antes tabata profesional mannequins. Padu Lampe ta encarga cu acompajamento cu piano durante e show.

Tocante otro puntonan di programa nos ta worde informa cu lo worde presenta un ballet bao di direccion di senjora Ita Ahlers. Cinco numer lo worde presenta. Senjor Rien Hasselaar lo duna e acompanjamento musical riba piano. E numernan cu lo worde presenta: „A Curious story" pa Mieke Dinnissen y Cherry Richardson. „The Gypsy" pa Diana Antonette. „A Mexican Dance" pa Irene Arends y Lilian Laele „Tango Dancer" pa Cherry Richardson y „Jota Aragonesa" pa Astrid Frigerio y Harold Frigerio. E mes anochi aki tambe „The Four Diamonts" e cuater diamantenan lo subi riba escenario, un cuarteto di cantante acompanja pa Mario Bislick y forma pa Luis de Palm, Freddie Dirksz, Rudi MacDonald y Gilbert Mattos. Tambe algun canticanan bao di direccion di senjora Rhoda Steenhuissen-Frigerio. Den e parti aki lo ta Rudolf Brete, Mirto Oduber, Lula Marchena y Harold Frigerio. Y pa esnan cu sigun nan no a mira suficiente ainda lo presenta Valcarned y Eileen Turner algun show comico. E anochi aki lo worde finalisa cu baila bao di direccion di Mario Bislick y su orquesta.

Premionan Pulitzer



Tres dje ganadornan dje premionan di Pulitzer pa anja 1957 ta Harry S. Ashmore (ariba na izquierda); e defunto James Agee y Ketti Frings. Ashmore, escritor di Little Rock na Arkansas, a gana pa skirbimento di editoriales tocante di integracion na Little Rock. E novela „A Death in the Family" a pone Agee gana. Miss Frings a adapta e autobiografia „Look Homeward, Angel" di e difunto Thomas Wolfe pa e pelicula dje mes nomber. Aki e ta na su cas na Berverly Hills, California; cu e boeki di Wolfe den su man.

Dinamarca a gana Corsow cu un margen perta di 3-2

Corsow su wega parce ta mehorando hopi

Copenhagen, 15 mei.: — E encuentro entre Dinamarca y Corsow awe merdia den e stadion di Aarhus na Copenhagen a termina den un victoria 3—2 pa Dinamarca. E victoria aki a worde realisa te na ultimo momento.

Den di 17 minuut prome cu halftime Corsow a anota prome goal y a mantene e posicion faborabel aki te na di 19 minuut despues di halftime. Na e momento ey e Dinamarquesnan a hanja un penalty, pasobra Canword a ataca rechtsbuiten Petersen di Dinamarca na manera cu no ta permiti. E pena aki tabata parce demasiado severo, pasobra Peterson no a cai. E hungadornan di Corsow a protesta categoricamente cerca referee Lundell, pero esaki a queda na su decision. E penalty, tuma pa Petersen, a produci prome goal pa Dinamarca.

E mala suerte aki a desanima e equipo di Corsouw evidentemente, y e defensa di Corsouw, cu te na e momento ey a hunga excepcionalmente bon, a comete algun fout. Un di e errornan aki a worde probecha pa e linksbinnen Dinamarques Enoksen, ora Canword tabata kier a hunga e bala back pa su keeper y no a ripara, cu Enoksen tabata para cerca dje. Enoksen a apodera di e bala y a anota di dos goal pa su equipo. Na e momento ey tabatin 22 minuut hunga.

E ora ey e wega a hanja un caracter masha anima y emocionante. Tabata parce durante largu tempu, cu lo no bini cambio den e anotacion, te cu den di 44 minuut Corsouw. E bala a worde hunga riba rand di strafschopgebied y linksbuiten Bernadina a sorprende e defensa Danes cu un tiru inespera y altu.

E alegria di e hungadornan di Corsouw a worde desfonda mitar minuut despues pa un goal, igualmente inespera, pa linksbuiten Enoksen, kende a kop e bala for di un pass altu di Peterson, sorprendiendo keeper Polinet.

Derrota minimo honroso

No obstante por worde bisa, cu e derrita minimo aki tabata un resultado honroso pa e equipo di Corsouw. E condicionnan no tabata faborabel pa e yiunan di Corsow, tabata frieuw y e terreno tabata pisa door di e yobida cu a cai diasabra merdia. Awa no a cai durante e wega, pero sin embargo e curazolenjonan tabatin molestia di e terreno pisa.

E prome mitar di e wega a worde marca pa ataquenan constante di Dinamarca y Corsow den defensa. E tactica di Corsouw sin embrgo tabata basa riba ataquenan rapido den un esfuerso pa logra exito. Rechtshalf Canword tabata actua como dubbele stopper y rechtsbinnen Delannoy tabata hunga como un rechtsbinnen retira mas den defensa koe den ataque. E tactica aki a produci, cu Corsouw a eligi un berdadero muraya di beton dilanti su mes goal, contra cual e delantera Danes tabata bai birando mas y mas impotente. E Danesnan no a logra dispersa e defensa solido aqui, di cual e figuranan grandi tabata Canword, Matrona y rechtshalf Meulens. E Danesnan no tabata hanja ocasion di score tampoco y pa tal motibu nan a bai purba cu tiru leuw. Pero e esfuersonan aki tambe a fracasa cerca keeper Polinet cu tabata den e celente condicion.

Ataquenan sorprendente di Corsow

Di otro parti e ataquenan aki a ofrece midvoor Schoop oportunidad di score, ora midhalf Hans Nielsen a mis e bala.

E segunda mitar a ofrece un wega considerablemente mas anima, particularmente ora Dinamarca a tuma ventaha, Corsouw a bandona su tactica di defensa y a purba pa medio di ataquenan soprendente via e alanan, pa pasa defensa di Dinamarca. Pero esaki tabatin como consecuencia, cu e ataquenan di Dinamarca a hanja mas espacio loque a produci mas oportunidad pa score. Canword, y principalmente keeper Polinet a evita pa nan accion exelente cu e Danesnan a anota mas goal

Rusia a lanza tercer luna artificial

MOSCU: Rusia a lanza su di tres luna artificial ayera y a trece den su trayectoria. E proyectil, koe a funciona como propulsion di e satellite, ta sigui e Sputnik, koe ta pisa 1.327 kilo y tin un largura di tres meter y mei. E satellite ta transmiti riba un frequentia di 20 kcs.

E luna artificial ta alcansa un altura di 1880 km na su punto cumbre y ta circula globo den 106 minuut, segun un participacion di e agencia di noticia Ruso, Tass. E satelite ta esun di mas pisa, koe a circula rond di globo te ainda. No tin mencion, si tin algun ser a bordo.

E bateria y instrumentonan di e Sputnik la pisa 968 kilo. E satelite tin forma di un „kegel" y su largura di 3.57 meter no ta inclui su antenanan.

Segun Tass, e lanzamento a sosode riba dia di resureccion (ora local na Rusia) den cuadro di e programa di anja geofisico internacional pa examina e capanan superior di atmosfera y e espacio ulterior. E Sputnik tin un diametro di 1.73 na su base.

Tin cuater luna artificial den espacio actualmente.

Crosby su jiu ta worde amenaza



Dennis Crosby, jiu di Bing Crosby, ta sinta na Las Vegas hunto cu su bruid, Pat Sheehan, y ta scuchando comentario cu un nomber mescos cu di dje ta riba un certificado di nacemento como tata di un baby. Na Los Angeles Marilyn Scott ta carga su baby cu su certificado di nacemento ta bisa „Dennise Michelle Crosby" como tata y „Marilyn Miller" como mama. E baby a nace 24 di November 1957 na Cedars, Lebanon.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur ... Nassaustraat 95-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 16 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Big Boodle
RIALTO 8.00: Neptune's Daughter
PRINCIPAL 8.00: Band of Angels
AURORA 7.30: El Buda Verde
SAVANETA 7.30:
Pepote (Vind v.d. Straat)

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia

Woensdag 14 mei

4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
6.00 Billo's Caracas Boys
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
9.00 Dioris Valladares
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 [tot] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [tot] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [tot] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible]
Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 10.00, We. [illegible]
Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 16.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, We. [illegible]
16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible]
16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 16.00
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. [illegible]
Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, We. [illegible]
Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. [illegible]
Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible]
15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Papiando tocante menosprecio na autoridad.......

ORANJESTAD. — E corant „La Prensa" di Colsow ta hanja necesario pa dedica Diarazon pasa, dos columnas henter na un articulo, tocante un kort geding, pedi pa un persona, cu debe belasting na eilandgebied di Aruba, kende tambe tin algun placa pa cobra serca e mes un eilandgebied di Aruba, y kende kier a aregla e asunto di tal manera un cu otro. Sinembargo eilangebied tabata desea di cobra e belasting ayi y ta laga confisca propiedad di e persona cu ta debe e belasting. Cu un kort geding e homber aki ta pruba di lamta e beslag aki.

Esaki ta tur e historia cu dos palabra. Pakiko e corant aki mester dedica dos columna tocante e articulo aki, querido lectores lo comprende, ora cu e homber cu debe e belastingnan den question ta mr. P.P.C.H. van der Voort.

Tur esaki ta menos malo of menos importante, si no tabata pa motibo cu e corant aki ta hanja bon di dirigi algun insinuacion na barios adresnan y no ta presta di conta lectornan e historia completo manera cu e mester ta.

Na prome lugar e corant ta cuminza cu bisa, cu e corantnan cu tin amistad cu mr. van der Voort no tabata presente durante e audiencia, lokual no ta un sorpresa pa e corant, pa motibo cu e asunto aki ta un „asunto masha desagradabel pa senjor Van der Voort". E insinuacion aki nos kier rebati cu un peticion pa e redacción di „La Prensa" pa menciona nos Un asunto, na unda nos proteha un „relacion amical", ora cu ta trata di un asunto pa interes publico y un noticia cu ta merese la pena. Y desde cuando nos ta un corant amical di mr. Van der Voort?

Despues e corant aki ta reacciona riba un observacion di huez mr. J. van Gent, durante e prome audiencia, na unda esaki ta desgusta di e manera cu Bestuurscollege ta actua, door cu e ta bisa, cu e huez aki ta biba den mes un cas na unda huez mr. A. de Haseth Moller tabata biba antes. (manera cu esaki tin algu di haci cu e asunto en question)

Ta ki periodismo esaki ta? „La Prensa" no a vacila di scirbi un seria di articulos pakiko e periodista A. de Wit mester worde saca foi Antillas, pa motibo cu e ta danja e „atmosferico aki y ta menosprecia autoridad" pero no tin berguenza pa otro banda di ataka autoridad juridical. Aki e ta lubida, si algun dia si mester papia tocante di menosprecio of descredito na autoridad, anto La Prensa mester scirbi esaki den su boeki. Ta parse cu e no ta imagina cuanto perhuicio e ta haci na autoridad scirbiendo e clase di articulonan aki. Te hasta e ta bai asina leuw di pone como cabes di su articulo „Huez van Gent ta haci observacionnan impropia". Esaki ta indica cu no ta e asunto di mr. van der Voort tabata di importancia, sino e hecho, cu huez a haci un observacion impropio, esaki ta loke ta merese la pena pa e dos columnanan cu e la jena.

Afin e corant ta termina cu un observacion, cu mr. Van der Voort cu su kort geding no a saca nada, e mester paga su belasting na gobierno. Pero no ta esaki ta e asunto! E confiscacion a worde cancela y e proposicion haci pa huez pa yega na un acuerdo a worde accepta pa tur dos partida. (Loke a worde denosta asina tanto pa e corant).

Esaki ta e motibo di e kort geding. Posibel tur e cosnan aki no a pasa, si e corant mes a manda un cronista na e audiencia y no a laga su mes worde informa door di un Voorlichtingsambtenaar (exclusivo), kende unicamente tabata presente durante e segundo parti di e audiencia....

Nixon a bandona Caracas na secreto

CARACAS: Vice-presidente Nixon di Merca a sali den e secreto di mas grandi for di Caracas, siete ora prome koe e ora anuncia. Tur trafico a worde para riba e carretera koe ta bai aeropuerto, y e caminanan secundaria tabata worde bloquea pa autonan di polis. Nixon a yega na San Juan (Puerto Rico) ayera nochi.

Gobierno Mericano a participa, koe e mil militarnan Mericano, koe a worde transporta pa via aerea pa base den Caribe, lo regresa Merca pronto.

PAGINA TRES

Jueznan A Mantene Beechman Su Invicto Na Antillas

(Di Nos Sportreporter)

Diarazon anochi den Swingsters Square Garden tal manera a worde spera, un gran multitud di fanaticos a acudi na e programa boxistico, pero a keda decepciona cu e decision fatal di e jueznan.

Pa e pelea estelar, senjala pa diez round, e promer cu a subi ring tabata e americano Jimmy Beecham, un rato despues Battling Siki acompanja pa su second habitual, e conocido Nedd. Un publico bastante regular tabata ansioso pa mira com e pelea aki lo ser desarolla, ya cu Siki ta un boxdo di amplia rapidez y tecnica, mientras cu Beecham a mustra su capacidad dos biaha ya den e mesun ring contra di Sugar Boy Nando. Jimmy Beecham a subi ring cu e peso di 154 libras segun e anunciador oficial. Battling Siki a subi cu 160½. Gong ta sona pa e promer round y ambos boxdo ta studia otro ya cu nunca nan a yega di enfrenta otro. Resultado di e round aki a ser nada mas cu un empate. Di dos round Jimmy Beecham a pone e tren di pelea, pero Siki a demostra su maestria di ring, poniendo e americano varios biaha keda asombra cu e kier a dirigi algun pakabra na e bra, ta di ki manera Siti por a desvia tur su punchnan. Siki di otro banda a conecta varios biaha clara y terminante cual tabata visto cu e round numero dos tabatin solamente un nomber Siki. Di tres round a bai na favor di Beecham kende semper tabata busca e pelea y den es round aki el a logra anota mas puntos, cual a haci round numero tres di dje. Di cuatro Beecham a kere, cu e asunto ta sigui mescos favorable na su banda, pero Battling Siki, a logra desvia tur e golpinan di e americano, y di vez en cuando lage sinti su left y su right consecutivamente. Na final di e cuatro round, Beecham ya no tabata sintie sigur di e pelea pa via di e rapidez di e arubiano Battling Siki. Cuatro round tambe a yega na favor di Siki pa un margen regular. Den di quinto Siki a sigui demostra su maestria di ring, y e round aki tambe el a kita for di Beecham ya cu esaki apenas por a logra conecta Siki un te dos biaha. Sexto round Beecham desesperadamente ta busca tur medio pa hanja Siki y en vez di conecta e ta ricibi jab y mas jab for di Siki. Den es round aki nan a drenta den un cambio di golpes, unda ambos a logra conecta pero semper cu Siki sacando mas ventaha. Den di septimo round Beecham a logra gana esaki ampliamente, ya cu Siki no a utiliza su estilo mucho den es round aki. Octavo round apenas e americano por a conecta un sla ariba e arubano, mientras cu esaki tampoco no a tira mucho y asina round numero ocho ta visto un empate. Noveno round Beecham a forza e tren di pelea. Semper ariba curpa di Siki y door di esaki el a bin gana otro round cual ta un total di tres na su favor. Ultimo round apesar cu e americano ta semper tras di e arubano, esaki tabata sa di desvia Beecham facil y acumula un dos te tres puntos na su favor, mientras cu Beecham ta logra un for di tres. Round di Siki. Y esey ta trece segun nos scorecard lo siguiente; Jimmy Beecham 3, Battling Siki 5, y 2 empate. Pero na final di es formidable combate aki presta pa e arubano Battling Siki, esaki cu plena confianza mescos cu tur e publico, a mustra cara victorioso cu tur razon. Jimmy Beecham sin perde tempo a aserca e skina di Siki, demostrando e gesto deportivo y a lavez e muestra di a ser derrota. Bolbiendo back den su skina promer cu e decision a worde anuncia. esaki ta mustra plenamente cu Siki ta un gran boxeador. Cu su rapidez y su estilo ta su mihor arma. Tambe el a menciona cu na America bo tin cu bringa, y tal vez ta esey ta loque e jueznan a base nan mes, lubida cu ta un encuentro boxistico.

Desicion di jueznan

E anunciador oficial a cuminza duna e decision di jueznan segun scorecard. James Downey a score 6 round pa Beecham (absurdo) 3 round pa Siki y 1 round empata. Hony a score 5 round pa Beecham 3 round pa Siki y 2 empate. Y referee James Lambert a score 4 round pa Beecham 2 round pa Siki y 4 empata. Y ariba esaki e publico en general a protesta bao un sin fin di boooo. Y cu mil razones pasobra tabata exageradamente e decision di e referee y e promer y tambe e segundo juez. Y esaki por causa hopi alejamiento di Swingsters Square Garden. Ya cu comentarios despues di pelea ta e mesun cos, cu mientras e jueznan ta sigui ser e mesun tres americanonan, nan lo no bai mira ningun programa mas. Y ariba esey nos kier puntra: „Ta pakiko e jueznan mester ser americano?" Acaso nos no tin hombernan capaz di haci tal tarea. Acaso nos no a yega di presenta y juzga peleanan sin e senjornan aki? En todo caso amigos lectores, Jimmy Beecham a mantene su invicto diarazon anochi contra Siki, cual decision a cai esaki como un sorpresa. Y ora publico, pakiko ni esaki e comision no a permiti, acaso e publico no tin derecho di algo fuera di e mal decision? Ta di spera cu e proximo programanan boxistico lo ser estudia profundamente pa e promotor, ya cu e actuacion di e senjoresnan cu a duna Beecham e pelea, no ta aceptable pa e publico di diarazon anochi. Y cu un actuacion igual di esun di diarazon anochi, por ser final di boxeo, un di e deportenan mas gusta di nos isla.

Miss Inglaterra II



Wendy Peters di 22 anja ta carga un smile satisfecho y un bunita corona como „Miss Inglaterra", despues cu el a keda elegi na Londen. Wendy ta un modelo y ela hanja su titulo despues cu June Cooper di 17 anja a abdica. Tabatin algun discusion tocante e victoria aki di Wendy pasobra parce e tabatin algo bisti na su chintura pa yuda naturaleza.

Cumpleanjos feliz

E caballero Isidro Maduro a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Lina, 11 rumannan, welo y welanan, tanta, omo, primo y primanan, amigo y amiganan, su amigo Carlos Salazar na Costa Rica.

— — —

E simpatica y encantadora Mery Melinda Semeleer ta recorda su fecha natal awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, welo wela, tanta, primo, prima, madrina, padrino, amiguitonan Evelin, Du, Mena, Tony, demas familia Semeleer.

Panchito Dirkzs ta celebra su 25 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Nico, Chomy Annie, Sufia, Emelina, Tommie, Efe, Eloy, demas familia, comprometida Ursula Tromp y demas familia Trompo.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Rosa Kock cu ta celebra su 27 aniversario awe pa parti di su esposo Hendrik Kock, mama Catharina, tata Jacobo, rumannan sobrino y sobrinanan, suegronan, cunjanan, tur familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe sr. Isidro Farro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Estella, jiunan, tres nietonan, suegra Stella, suegro Nicasio especialmente su ruman Dien y Asinto, sobrinonan y familia Farro.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diaviernes 16 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: The Big Boodle
RIALTO 8.00: Neptune's Daughter
PRINCIPAL 8.00: Band of Angels
AURORA 7.30: El Buda Verde
SAVANETA 7.30:
Pepote (Vind v.d. Straat)

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia

4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
6.00 Billo's Caracas Boys
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
9.00 Dioris Valladares
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once

12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 15

El a stop e auto dilanti di porta di cas i a inclina over di dje pa e por a abri porta dje auto.

Inboluntariamente Olga a hala atras ora cu e homber tabata mucho pega cun'e.

„..... e exterior di un mucha dushi i semper miedoso", e homber a agrega acerca.

Fina tabata para den hadrij mas na trapi. E tabata manera foi su mes i turdi.

„Paquico b'a sali sin bisa mi?" el a bisa indigna. I un poco mas suave el a agrega acerca: „Mi tabata intranquilo."

„Mi n' tabata sa cu mi mester a tuma permiso pa mi bai hasi un paseo", el a bisa dreatando comedor.

„I fuera di esai bo a sali tambe cu mi pull-over", Xavier a acentua e reproche pero pa tenta Olga.

Pura el a ranca e pull-over foi su skouder.

„Oh, dispensa mi,.... no tuma mi na malo...."

„Ai, esai no ta nifica nada entre ruman muhe i ruman homber Mira, m'a trece algun revista i corantnan pa bo. Indudablemente sigur lo bo quier leza poco pa bo sa algu cu ta pasa den mundo afo."

„Masha danki."

El a tuma un corant i a bai cun'e banda di fogon, pero di ripiente el a sinti trobe cu e no tabata na estado di sinta enter un anochi asina enfrente di Xavier. Ta p'esai el a disculp'e i a bisa:

„Si bo n' tin nada contra, mi ta prefera di bai drumi."

„Quico? Bo ta bai larga mi solitario....? I tabata parce cu en realidad esai tabata sintie. „Bo n quier come?"

„Mi no tin smaak di come. Mi ta prefera di drumi. Te ainda mi ta masha cansa di tanto actividad di ajera.

"Manera bo ta desea. Mescos cu ayera nochi, awe tambe lo mi queda aqui y vigila bo mientras bo ta drumi."

Manera ayera nochi.... Lo e bolbe toca e viool fastioso y alarmante awe nochi trobe y stroba sosiego nocturno? Quizas cu e queda tene compania lo e no bebe. Un momento el a vacila, pero despues cu el a mira e homber su mirada bofonante trobe, e no a dicidi mas di hiba e sacrificio aqui.

„Bonochi madame Loczano."

Riba su cama Olga tabata lucha con tra sonjo i el a bai sinta masha pega cu fogon den un estado di sosiego. Un curiosidad enfermiso a podera di dje. E quier a sa cu awe nochi trobe Xavier lo toca viool. Sinembargo e no a hanja sa esai, pasobra pronto el a bin pega un sonjo saludable.

Cu un choque el a bula lamta cu e sintimiento cu a sosode algo, pero e no por a bisa ta quico. El a bula lamta cu un corazon cu tabata palpi ta cu irregularidad. El a queda ta scucha. Por tabata e viool trobe? No esaqui tabata un boz fuerte.

Tabata stem di un muhe. Por taba ta un sonjo di dje?

Asombra cu e no tabata riba su cama el a tira un bista rond di dje. E cuarto tabata precisamente mescos cu semper. E cortinanan di cretonne, e mesita banda di e stul, e kashi di laken, cu.... Pero ta unda e portret di Andre tabata? El a buske tur camina.

Aqui no tabatin mas duda. Un hende mester a bai cun'e. E no por a re corda cu e anochi ora el a drenta e potret aqui por tabata ai ainda. Drenta bin coh'e. De la manera cu un hende mester a cohe e potret prome. Pero quen?

El a camna bai na e porta i a primi su orea contra e slot. E tabata tende zonido vago di stemnan furioso. El a abri porta pasa den hadrij quetu quetu y a inclina pa e por a mira door di e debujonan dje trapi te abao.

El a distingui e figura di Xavier, cu tabata camna bai bini, mientras e tabata dal cu e garoti contra e tabata muebelnan. I el a tende com Fina bisando na tono joroso y nervioso:

„No ta posible.... cu un hende por comete un barbaridad asina.... Ta un escandalo.... Un barbaridad.... Un...."

„Un hecho heroico", Xavier a mehora e frase p'e, hariendo cordialmete.

I atrobe Fina a bisa:

„Si bo sigui papia asina mi n' por comprende nada."

„Ma bisa bo caba, cologa e bocina numa. Si bo sigui grita asina, bo ta capaz di spierta Olga. E telefoon plega ai...."

E telefoon.... De la manera anto cu tabatin un telefoon den e cas Paquico e no por a pensa mas prome na e posibilidad aqui? Ta sigur e aparato aqui lo tabata scondi bao di lakennan. El a baha un paar di treed mas, expres pa Xavier por a mir'e. Pero esaqui a queda ta hari i no a mira e banda ai.

Xavier tabata mucho ocupa cu Fina quende ainda tabatin e bocina di e telefoon den su man. E aparato tabata para riba mesa.

„Mi ta comprende cu esai ta desagradable pa bo", Fina a continua, „pero larga nos no perde animo".

„No, nos n' ta perde animo," Xavier a responde den diente.

Fina a cologa e bocina i a cuminza ta jora.

„No jora, harpij bieu", Xavier a bofon'e. „Harpijnan no ta jora. I si acaso mes nan jora pa casualidad, anto nan zonido ta sali manera hacidonan di bruha bieu."

„Cerra bo boca, mi n' ta soporta...."

„Como no. Bo ta soporta esai masha bon, idiota! Bo ta soporta tur loque ami hanja bon pa bo soporta.... Awor ta mi turno di hari.... Hari pa abo i bo baas geniaal... cu a pensa di haci tur cos na un manera asina maestral."

„Hari numa si bo ta hanja esai dibertido..... Hari numa, tur loco cu bo ta..." Pero si, bo usa bo sesonan, anto lo bo comprende cu loque a pasa ta mes desventahoso pa bo como pa bo mama... cu pa museo Leczano tambe..."

„E querido museo Leczano!... Pober cu consolamento di desesperadonan..."

„Esai mi por hasi. Pero abo...bo n' por haci nada, maske cu bo menaza asina tanto... Bo n' ta haci nada mas... un miserable bichi di tera... Nan a haci uso di bo asina, tanto cu esai tabata necesario i despues nan a larga bo enteramente pa bo cuenta... pa bo mes destino.... entrega na desesperacion.."

Cu amenaza Xavier a hiza e garoti na laria, Fina a escapa un grito duro, skerpi i penetrante i a bula manera un flecha corra subi trapi dje hadrij dos treed pa un Olga a hanja net tempo pa e hui bai den su cuarto i cerra su porta na jabi.

E tabata morto spanta, aunque cu e mes no por a bisa ta paquico ainda. E escena violente di cual e tabata testigo, a munstre cu algo serio mester a pasa i cu algo masha misterioso i formal ta ser teni aqui scondi of secreto p'e.

E ansia cu foi principio caba e tabata sinti, tabata hustifica anto. Esaqui a ser proba foi tur cos. De la manera anto cu Xavier tabata su enemigo, mientras e cu Fina tambe tabata odia otro terrible.

I manera un pelicula tabata pasa den Olga su mente e palabranan cu Xavier a repiti e anochi ai cual el a tuma pa wega:

„Calma bo, pasobra actualmente mi no ta sinti e necesidad absolutamente di pone un fin na bo bida..... Esai lo ta mucho simple: ningun hende lo busca bo."

El a bai sinta na pia di su cama, tembloroso i miedoso, jamando trobe den bo espirito tur loque Fina i Xavier a bisa ajera. Esaquinan tabata un cantidad di mentira, imaginacionnan, cosnan incomprendible....

„Mi mester sa ta quico ta pasando aqui," el a pensa. „Aqui bao tin glas."

El a pensa na un manera pa e por a hanja solucion dje problema aqui i pa e descubri un manera di salbacion.

I manera nos a bisa caba, Olga a nace pa hanje den tur sorto di aventura i calamidadnan i asina awor trobe.

Sinembargo den tur cos, e mucha muhe aqui, tabata wapo i tabata dicisinembargo den tur cos e mucha muhe aqui tabata wapo i tabata dicididido. I unbez su sintir a dal riba un medida.

Esaqui tabata e telefoon....

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a caba'di cumprá su cos nan y e srta. a jude cariñosamente. pero net ora e muher ta bai cambia cen pe. ata e muher a bira manera un fiera sin e sa ta pakiko.

E ta bisa e homber. sali di aki. sali anto liher.

Pober Cisco no sa kiko a pasa. pero ora e no tin fin di muf. ata e muher a coheun basora pa dal e cu ne.

Cisco a sali sin e sa ki ora. y e ta bisa. esta un fiera.

Tur chomberñan di evecindarlo ei cu conoce Elisa y a weta Cisco drenta cu e scopet tabata spera e resultado.

Y awor ata nan tur na harimento, Cisco na careda y e muher cu basora su tras.

Ha. ha. ha. nan ta hari. e la sace cu basora. esta un pret nan tabatin.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

. . . . . Rrrrr.

Detective Tom Richardson cu tabata sinta na su oficina ta leza su diarionan, a tuma telefon pura foi su mesita, ora cu el a tende cu nan a jam'e.

„Hallo", el a grita. „Cu Tom Richardson."

„Cu McConnell" el a tende na otro lado dje telefon. „Bon dia, Sr. Richardson . . . . B'a tende caba dje asesinato di Louis Arque, e cervecero?"

„M'a leza algo di dje den corant. Ta un cos en realidad asina importante e ta?"

„Mi ta pensa asina. Pasobra absolutamente mi n' por descubri nada dje asunto aqui. I lo mi a sinti mi masha alivia si bo quier a encarga bo cu e asunto ai. Den Quinta Avenida na unda continuamente e barbaridadnan aqui ta tuma luga. ta reina un excitacion terrible.

„Bon. Mi ta bai unbez aya."

„Anto nos dos lo contra cu otro. . . . Mi ta curioso si lo bo descubri algo."

„E morto ta ainda n'e mes camina unda nan a asesin'e?"

„Si. M'a larga orden pa absolutamente ningun hende no mishi cun'e."

„Famoso. Anto despues di un cuarto di ora mes lo mi ta aya. Te aworo."

Tom Richardson a cologa e bocina trobe i a bolbe pasa su bista riba relato dje asesinato.

„New York. 29 November 19. . . . Ajera anochi basta laat. habitantenan di e edificio 682. conoci como propiedad di Louis Arque, a bula spierta morto spantá pa un tiro masha duro di revolver. E tiro aqui tabata dispara den cuarto dje cervecero i ora cu nan a drenta. nan a bin hanja aya e morto di Louis Arque. E bala a traspasa door di su frente; esaqui a causa su morto immediatamente; mientras na nada hende no por a mira cu un asesino of ladron of intruso por a penetra den e cuarto aqui i sinembargo e cervecero mes no por a comete suicidio tampoco pasobra nan no a hanja ningun arma den su poder of cercania. Poliznan cu immediatamente a ser avisa, a cuminza caba cu nan investigacion. Pa e momento aqui ta imposible pa nos di duna demas detalles dje suceso particular aqui. Generalmente ta existi masha consternacion den e puehlecito. pasobra Louis Arques tabata un persona stima i aprecia pa tur hende. ademas di esai e tabata un homber cu tabata gusta haci obra masha tanto. Larga nos spera cu pronto e malbado asesino ser descubri i p'e hanja su castigo bien mereci."

Despues di a para un rato Richardson a bula lamta lihe p'e prepara su mes p'e bai.

Un biento masha friu di Otonjo tabata suplando: sinembargo esai no a stroba cu 10 minuut despues Richardson tabata na cas 682 den Quinta Avenida. Esaqui tabata un edificio masha bunita cu tabatin imitacion di un castillo den estilo di Renaissance.

(E ta sigui)

ALIMENTACION PA CACHO

pa E.J. van der Kuip, veterinario

Hopi biaha nan ta puntra mi:

„Con mi mester alimenta mi cacho? Pa e motibo aki. y pa motibo cu tal di historia ta hasi nan rondu, mi ta kere cu ta util pa mi scirbi algu tocante e tema aki:

Bo mester compone cuminda di bo cacho di eiwitten (albumina) koolhydraten (hidrato di carbon) y berdura.

Bon base pa albumina ta carni, webo, lechi y pisca. E carni bo por dune manera bo kier, herbi, curu of hasa.

Como hopi biahu ta resto di cuminda anto tin hopi manteca aden casi semper. Esaki no ta mucho grave. sinembargo tene cuidao pa mucho manteca.

Hopi „donjo" ta di opinion cu nan mester mula e carni pa nan cacho. Esaki no ta berdad. E carni ta worde diregi mehor si bo dunele den pida grandi cu e cacho no por guli un bes. aki bo ta obliga e bestia di cauw. Despues di cauwmento toch e carni ta bai cu pida basta grandi aden. No laga esaki preocupa bo mucho. Su stoma ta prepara pa esaki. y hasta e ta diregi e cuminda mihon cu ora cu e cuminda ta mula. Webo tambe ta un cos bon pa saca albumina. Seguramente ta masha recomendabel pa duna bo cacho por lo menos un bes pa siman un webo. Tambe lechi tin hopi albumina. Seguramente ora nan ta chikito bo ta duna nan lechi, pero e cacho mas grandi tambe e lechi ta hasi bon. Pisca ta bon tambe. pero peligroso. E systema cu cacho ta costumbra di come, e ta corre peliger di pega cu weso den su bek. Si bo ta duna bo cacho pisca anto bo mester limpia esaki bon di weso.

Tur e massa di cuminda unto ta forma hydrato di carbon. Pa esaki aroz, pan (preferibel pan bruin) funchi, pan bati, macaroni. Batata tin den asunto aki un poco mal nomber. E ta duna e bestianan herida riba nan cuero.

Tocante e ultimo observacion aki algun lector lo hisa nan schouder. Mi tambe conose hopi cacho cu ta come batata y cu ta perfectamente salud. Pero si bo por escohe, preferibel no duné batata.

Importancia di berdura den dieta di cacho hopi biaha no ta worde reconose. Sinembargo ta absolutamente necesario pa e cacho. Hopi cacho cu no ta costumbra pa come berdura no ta gusta di come esaki. mientras ta masha bon pa kibra un sibojo of un conoflok den su cuminda por lo menos un bes pa siman. Pa e cantidad di biaha cu bo mester alimenta bo cacho bo por sigui e systema aki:

Un cacho jong te cu ocho luna 3 bes pa dia. despues te cu dos anja. 2 bes pa dia y despues un bes pa dia.

A fin esaki ainda. Bo mester duna bo cacho tanto cuminda cu por come cu smaak sigui tras di otro. Loke a resta bo mester benta pafor. Indudable ta un error grandi pa warda resto di cuminda henter un dia of si e cacho tin menos apetit e dia ayi pa forsa cu algun extra hap sabroso y asina toch forse di come.

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" ta duna di conoce cu dia Sabra 17 di Mei 1958 entre 09.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Conseho Ehecutivo di Teritorio Insular di Aruba,

TA PARTICIPA PA MEDIO DI ESAKI:

cu durante e tres simannan cu ta bini, lo ta prohibi pa pasa ariba e terenonan di e Planta nobo di Awa na Balashi, como esaki lo por ta peligroso, pa motibo di startmento di e prome parti di e fabrica di destilacion di awa.

Nos tin intencion di laga tene en lo futuro excursionnan pa e planta nobo di Awa pa esnan cu ta interesa.

Organizacion di esaki ya ta den preparacion.

Aruba, 14 mei 1958

Revolucion na Bolivia

LA PAZ: Gobierno Bollviano a participa ayera nochi, koe revolucionarionan, encabeza pa e „falangista" Mario Gutierrez y e comunista Carlos Valverde, a ocupa e ciudad Santa Cruz di 25.000 habitante.

Radio-Santa Cruz, koe ta den man di e revolucionarionan, a anuncia, koe na otro ciudadnan Bolliviano a lamta movimentunan similar contra gobierno. E partido gubernamental di obrero y campesino a yama su partidarionan na arma.

Estado di sitio a worde proclama na henter Bolivia. President Siles Suavo a asumi comando supremo di forsanan militar y tambe comando di e milicia di obrero y campesino.

Un declaracion di gobierno. koe a worde publica na La Paz. ta bisa. koe e revolucion tin como obheto pa haci e proximo eleccionnan general imposibel. Segun gobierno e revolucionarionan ta worde encabeza pa socialistanan oficialnan retira y „extremistanan".

Segun e declaracion di gobierno. e revolucion mester a kuminsa na Juni, pero el a worde anticipa en coneccion koe yegada di Paz Estenssoro, ex-presidente di Bolivia. E rebeldenan ta kier a subyuga e miembronan di gobierno y asesina presidente Suazo.

Segun e anuncio di gobierno e revolucionarionan a ocupa ademas di Santa Cruz, e ciudadnan di Vallegrande y Comarapa y e ciudad petrolera di Coreti. Nan a ataca tambe e centro petrolero di Camiri, pero e ataque aki a worde rechaza. Den e lucha aki un obrero a perde su bida.

Trupanan di milicia di obrero y campesino ta marcha for di Cochamba den direccion di Santa Cruz. Den e demas partinan di Bolivia ta reina tranquilidad.

Comunicado oficial di gobierno Frances

PARIS: Despues dje prome reunion di gobierno di Pflimlin e siguiente comunicado oficial a worde publica:

„Conseho di ministronan a reuni den hotel Magtinon y a discuti e situacion. Awe mainta e tabata como lo siguiente:

1) Na Paris:

Ayera nochi como 50 hende a worde arresta como resultado di actividad subversivo. Un investigacion huridico a cuminsa.

Al contrario cu cierto rumor no tin ningun oficial den e personal arresta. Gobierno a dicidi di prohibi tur demostracion riba caya publico na Paris y den provincianan.

2) Na Argelia:

Situacion tabata como lo siguiente: autoridad no ta traha diferente for di na Argel. Gobierno a duna general Salan e comandante general di ehercito, order pa mantene tranquilidad na Argel y segura proteccion personal y di propiedad. General Salan a acepta e mision aki cuminsando dia 14 di Mei. Na tur lugar importante e autoridadnan civil y militar no a ripara ningun incidente di importancia.

Gobierno a dicidi. cu e inspectornan-general den e territorionan di Constantine y Oran lo keda responsable directamente na departamento dje ministro pa Argelia indefinitivamente: tambe e tres prefectonan di Tizi-Cuzou, Orleansville y Medea. cu ta parti di territorio di Argel.

Gobierno ta avisa poblacion di Argelia y dje capital pa tene cuidao pa mas esfuerso pa instiga e hendenan y causa confusion.

Cumpleaños feliz

Felicitacion ta bai awe pa Ingrid Themen kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama. ruman Rosemarie. Olivia. Junior, Robby. Maritza. tanta y omonan.

— — —

Srta. Anna Maria Tromp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di Bruno y Lita Maria. Jossie. Beni y Betti.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Rosa Maria Geerman y e ta ricibi hopi felicitacon di su majornan. amistades, madrina. amiga Merry, familia Rasmijn, de Cuba y su enamorado, di familia Semeleer, Mario y Shon Tin.

— — —

E hobencito Robby Glen Labad a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata. ruman Junior y Maritza tanta y omonan, primanan Ingrid, Raisa, familia Perez.

— — —

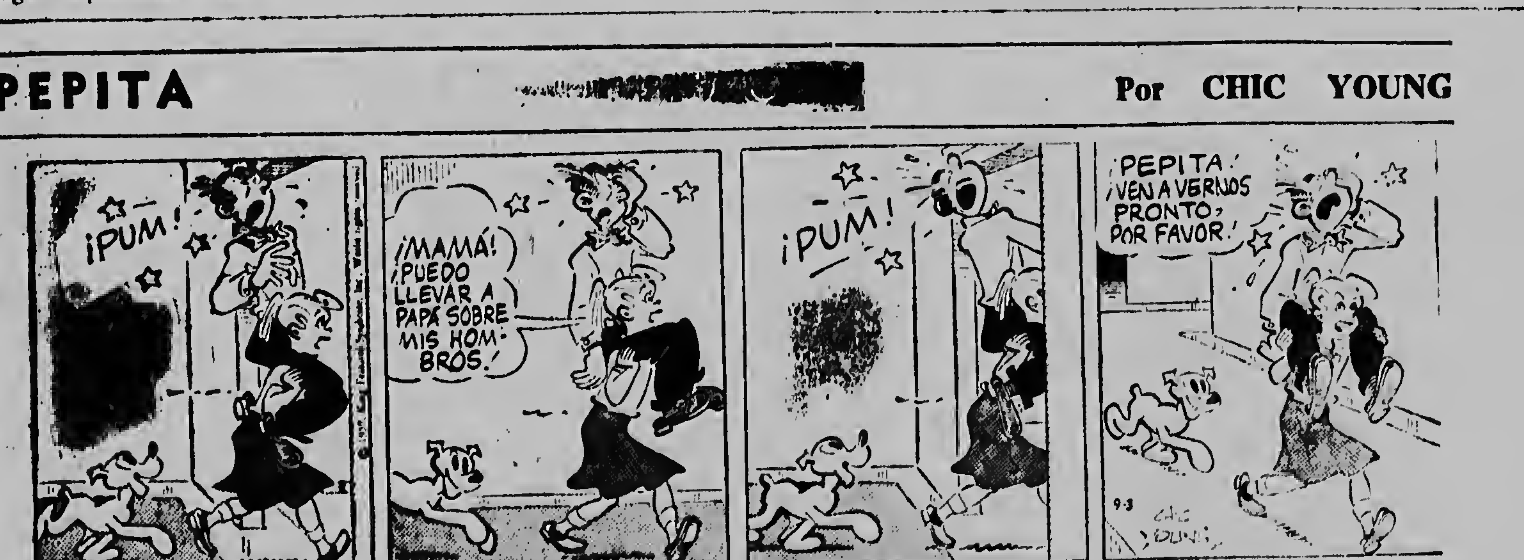
E hobencita Maria Antonia Winterdaal ta ricibi su prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi pabien di su majoman. Remaclo y Dominico Winterdaal. 7 rumannan. tanta y omonan. welo Jozeph Geerman, wela Modesta. madrasa Antonia. madrina y padrino respèctivamente di sra. Rosa Catharina y sr. Juan Ruperto, demas familia Kock Delany. Winterdaal. Werleman. Marina Geerman.

— — —

E dos hobencitanan Margarita y Susana Geerman ta ricibi nan prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi felicitacion di nan mama. tata. rumannan Edelfin y Carmen. welanan omonan. especialmente nan tanta Maria Helena Werleman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Esaki si ta cos di hari. awe Cuqui a lanta cu gana di carga su tata, y e tatu no ta pisa hopi.

Cuqui a pone e tata riba su lomba y ta cana cu ne, e ta jama su mama, waak cu mi ta carga papa riba mi lomba.

Pober Lorenzo ja di dos biaha caba cu e ta dal su cabez, y e ta weta strea na laria, ata nan ta pasa den un porta.

Lorenzo ta desea Papita bini pa caba. pasobra ja su cabez ta jen di sla caba.

Despues e no por wanta mas y e ta bisa. Pepita bin weta nos unbez pa fabor.

Ja e ta hanja basta sla na su cabez caba, riba lomba di Cuqui.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 17 MEI 1958 — No. 3133

Estado Di Sitio Na Paris A Bira Un Hecho

Medidanan serio a worde tuma pa seguridad nacional

PARIS, 16/5: — Asamblea nacional di Francia a reuni den un sesion extraordinario pa discuti e intencion di gobierno di Pflimlin, cu kier proclama estado di emergencia. Cu esey el lo hanja autorizacion extraordinario pa combati e guerra civil cu ta amenaza. Un 500 poliz tabata para na guardia dilanti dje palacio Bourbon, caminda e reunion a tuma lugar. Paris mes tabata parce tranquil y tur hende tabata traha.

Pflimlin a tene un discurso corticu, den cual el a bisa cu tabata tin un complot contra e republica. Cierto lider den sociedad civil a trata di crea irregularidad na Paris y na Norte-Africa simultaneamente, pero gobierno lo ta masha severo cu e conspiradornan, prohibi algun organisacion y keha algun di e miembronan. „Awor no ta tempu pa discurso, asina Pflimlin a bisa, pero pa accion. Pa esey mi ta pidi asamblea nacional pa proclama estado di emergencia na Francia.

Pflimlin a bisa cu ayera tabata parce ainda cu e militarnan na Argelia tabata tin intencion di evita irregularidad. „Pero awe dos hecho nobo a bira cla. General Salan a duna algun funcionario na Argelia nan retiro sin cu el a tene discusion prome of pidi permiso dje gobierno aki. Algun lider militar aparentemente tambe ta bai den un direccion, cu por causa un kibramentu den e pais".

Prome cu e debate e radicalnan, socialistanan, republicanonan popular y progresivonan _ mayoria parti dje centro izquierdista y representando partido izquierdista — a tene un reunion bao di presidencia di Daladier, den cual nan a firma un „gentlemen agreement" pa aproba e proclamacion di estado di emergencia. (E progresivonan semper a apoya e comunistanan antes.)

Durante un suspension corticu dje reunion e comision parlamentario pa asuntonan interior a aproba e medida cu 33 contra 6 voto y 4 abstencion (Poujadistanan). E comunistanan a anuncia cu nan lo vota na fabor di gobierno.

Medidanan di seguridad

Fuentenan fidedigno a informa cu na Paris nan a tuma medida di seguridad extraordinario pa mantene tranquilidad publico.

15.000 miembro di mobiele brigade ta na Paris y rond e ciudad huntu cu casi 20.000 miembro di poliz municipal. Tin tambe 800 miembro di guardia mobil, cu tin unidad blinda, den e suburbionan di Paris.

Huelga na aeropuerto

Awe tardi 1100 monteur a huelga na aeropuerto di Orly pa protesta contra e declaracion di De Gaulle, cu e ta dispuesto na tuma over gobierno dje pais. E mecaniconan ta miembro dje sindicato general comunista. E trafico aereo pa y di Orly no a worde stroba.

En conexion cu e situacion na Francia e trupanan Frances, cu ta staciona na Alemania occidental, a worde consigna den nan cuartelnan.

E amanan di cas na Paris a forma fila largu dilanti dje tiendanan awe pa cumpra articulo pa uso diario, cu, segun nan opinion, lo por bira scaars si e crisis bira peor. Nan a cumpra particularmente sucu, coffie, arroz, habon y spaghetti.

Exigencia di lider socialista

E lider socialista Mollet, kende, manera a worde informa, a consenti pa tuma parti na gobierno Frances como vice-prome ministro, a exigi pa general De Gaulle haci un declaracion awe mes tocante su intencionnan berdadero. El a bisa esaki durante un debate masha fuerte entre simpatisadornan di y oponente di general De Gaulle den asamblea nacional. E socialista y ex-gobernador general di Argelia, Naegelen a grita: actitud dje general no a condena e rebeldenan Frances na Argelia cu ningun palabra. Nos lo haci tur loke ta den nos poder pa stroba cu el lo bini na poder. E comunistanan y socialistanan a aplaudi e palabranan aki largu. E representantenan dje grupo derechista sinembargo a expresa nan dessatisfaccion.

Jacques Soustelle, e ex-Gaullista, cu antes tabata gobernador-general di Argelia, no tabata presente. E corant conservativo „Paris Presse" a informa cu e poliznan cu a hanja order pa „protega" Soustelle, a perde for di bista awe mainta tempran.

Presidente Rene Coty di Francia a ricibi awe tardi mariscal Alphonse Juin, e secretario general dje centro nacional di independientenan: Roger Duchet, y e ex-prome ministro radical-socialista Mendes-France tras di otros.

Schorsing di Mr H. C. Willemsen a worde anula

Ayera mainta Ambtenarenrechter, Mr. J. N. van Veen, a duna sentencia den e caso di schorsing di hoofd-commissaris Mr. H. C. Willemsen di Aruba.

Mr. W. R. Boom tabata representa gobierno; mientras cu Mr. Willemsen a atende su mes defensa.

Sr. Willemsen a entrega dos reclamacion; e prome tabata contra di e Landsbesluit No. 1 cu a duna ocasion pa un comision di investigacion worde forma pa haci un investigacion tocante dje actonan di Mr. Willemsen. Juez a declara cu esei no ta aceptable. E di dos reclamo tabata contra di Landsbesluit No. 2 cu tabata schors Mr. Willemsen for di su trabao. Juez a anula e schorsing aki.

Manera ta conoci Mr. Willemsen ya a bai den un kort geding y juez a declara e tempo ei cu no tabatin motibo pa duna un sentencia di antemano.

Awor e posibilidad a keda habri pa e partidonan por bai den appel serca Raad di Appel denter di un termino di 30 dia.

Relato di Polis

No por constata mas....

6 ORANJESTAD. — Diarazon mainta trempan pa banda di 6 or y mei un patrulla di polis ta constata cu riba caminda grandi banda di Pos Chiquito den e curva banda di Elmar, un auto A-4592 a bolter. Informacionnan ta indica cu e accidente aki mester a tuma lugar banda di 12 or y mei anochi. Den tur manera lo no tabatin accidente personal, e auto si ta henteramente perdi. Probablemente ta pa motibo di bebida, pero esaki ta dificil pa constata mas.....

Sali'é cara

H.R. di Shiribana ta reporta na polis cu e la perde fl. 340.— ora cu e tabata drumi burachi cantu di caminda banda di Rooi Kongo. E anochi ayi e cu un amigo a supla mei litro di rom.

Neutralnan ta hanja golpi

Durante e encuentro di boxeo Diarazon anochi tabatin algun incidente cu a tuma lugar pafor di stadion Polis mester a interveni cu klop pa trese orde. E publico a bira asina hostil na ora cu nan a tende e decision di huesnan. Cierto momento hasta e comandant di polis a hanja un piedra na su cabez, cual piedra tabata intenciona pa dal un di e hueznan Honney.

E la pasa na Tip Top

Diamars den Toko Tip Top ora cu un homber bieuw kende a cumpra un molina dos siman anterior, ta reclama cu e molina no ta traha bon y kier cambie. E donjo di e tienda no ta cambie, y e bieuw ta rabia benta e molina den vitrina kibra tur e glas.

Nan ta hanja e boto

Diarazon L.K. di Lanki Leendert di 52 anja ta reporta cu banda di Janeteiland tin un boto chiki cu motor aden den situacion casi pa bai fondo di laman, mientras cu e no ta ripara ningun hende den vecindario. E la trese e boto paden den haaf, y actualmente e ta mata banda di Havenkantoor. E ta 14 pia largu y ta di verf color berde.

Matanza di cacho

Den Village polisnan a tira cuater cacho mata diarazon.

CINE E WEEKEND AKI, 17 I 18 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.75 — 18 anja Fls. 1.25
„THE MAN WITH THE GOLDEN ARM"
cu: Frank Sinatra — Eleanor Parker — Kim Novak
— El Hombre del Brazo de Oro —

DIADOMINGO Matinee 5.30'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00
„THE SONG OF BERNADETTE"
cu: Jennifer Jones — Charles Bickford — William Eythe — Vincent Price

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00
„THE ADVENTURES OF OMAR KHAYYAM"
cu: Cornel Wilde — Michael Rennie — Debra Pagel — John Derek — Raymond Massey

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50
„JOAQUIN MURIETTA AND CHIEF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

PRINCIPAL

DIASABRA 8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00
„BAND OF ANGELS"
cu: Clark Gable — Yvonne de Carlo

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50
„TARZAN AND THE LOST SAFARI"

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00
„ROCK PRETTY BABY"
cu Sal Mineo — John Saxon — Luana Patten
— Baila Linda, Baila —

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„THUNDER BAY"
cu: James Stewart — Joanne Dru — Gilbert Roland — Dan Dryea

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50
„HOT SHOTS"
cu: The Bowery Boys — Stanley Clements — Jol Lansing

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„ASI ES MI TIERRA"
cu: Cantinflas

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM",
en combinacion cu e pelicula:
„ASI ES MI TIERRA"
cu: Cantinflas

SAVANETA

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50
„PEPOTE"
cu: Pabilto Calvo

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„E BISHIT DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM",
en combinacion cu e pelicula:
„KISS OF FIRE"
cu Jack Palance — Barbara Rush
— Besos de Fuego —

Muchanan di school di Santa Cruz lo duna premiere di e comedia di Lourdes dia 26 di Mei

ORANJESTAD. — Actualmente un gran cantidad di muchanan basta grandi di school di Maria y San Jose di Santa Cruz ta estudiando pa presenta e historia di Lourdes, cual lo worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

E comedia aki tambe lo ta relata e mes un historia di Mama la Virgen y e muchanan na Lourdes, pero un poco diferente na e manera cu lo worde presenta na Wilhelmina Stadion dia 8 di Juni. Es un di Wilhelminastadion ta un comedia di un parti, mientras es un di e muchanan di Santa Cruz lo ta un comedia di seis diferente partida. E premiere lo tuma lugar den Club di St. Martinus na Santa Cruz.

PAGINA TRES

Tijd. Gezaghebber Tambe Ta Presenta Pa Despedida Di Ambtenaar A. Hanson



Durante e despedida ayera mainta di e rechercheur A. Hanson den cantine di polisnan na Oranjestad, nos ta mira e ambtenaar di mas bjieuw di Antilias Neerlandes, kende Diahuebs pasa a cumpli precisamente 50 anja den servicio di gobierno, den presencia di tal di su superiornan. Nos ta mira inspector A. E. Kibbelaar, inspecteur J. van Marion, tijd. Gezaghebber drs. K. H. de Boer, senior Hanson y tijd. commisaris di polis, hoofdinspecteur H. Stuvel.

Cincuenta anja como militar y polis na Antilias Neerlandes

ORANJESTAD: — Un grupo grandi di amigo y colegas ta reuni huutu ayera den cantine di polis naOranjestad, na unda pa banda di diez'or nan lo tuma despedida di senjor A. Hanson kende dia di Ascencion a cumpli hustamente 50 anja den servicio di gobierno y tambe sin descuido ta e ambtenaar di mas di edad di Antilias Neerlandes. Un despedida manera esaki no ta cos di tur dia y te hasta Gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer ta laga su oficina y asina ta honora e presentenan cu su presencia. Poco hende por jega na presta loke sr. Hanson a cumpli: Cincuenta anja como ambtenaar!

Den un cantine yen di hende na unda nos ta mira banda di senjor Hanson su tres jiu muhernan y su jiu homber kende a bini foi Corsow specialmente pa e ocasion aki, nos ta mira demas di e oficialnan di cuerpo di polis cu ta na Aruba, mr. J. Eleonora, griffier na Oranjestad, y ta prome hende cu ta haci un discurso na sr. Hanson tijd. Gezaghebber. E ta bisa cu esaki ta un prestatie cincuenta anja ambtenaar bao di e solo cayente di tropico aki. Pues orador tambe tin hopi anja cu e la pasa na Oost. Pues cincuenta anja den servicio ta un cos fenomeno, y cincuenta anja como militar y despues como polis na e Isla aki, ta un cos cu ta exihi masha respect di tur banda. Despues cu e ta relata cu durante e corto tempo cu e ta na Aruba, e no a tende nada mas cu bon di sr. Hanson, tijd. Gezaghebber ta termina su discurso corto deseando lo mehor na senjor Hanson y su esposa, kende lastima ayera pa motibo di malesa no por tabata presente.

Wnd. Commissaris, hoofdinspecteur H. Stuvel ta e persona cu ta bai relata e carrera di bida di senjor Hanson, di loke e la saca foi carchi y loke e por a descubri, di e ambtenaar aki di 68 anja di edad.

Senjor Albert Hanson a nace dia 23 September 1889 na Corsow, dia 1 di Mei 1908 e ta bira solda boluntario pa un anja cu sueldo di fl. 50.— pa luna. E periodo di servicio aki ta worde renova cu dos anja mas y despues cu seis anja mas. Dia 8 di October 1913 sr. Hanson ta worde detacha na e brigade di Marechaussee.

Dia prome di Juli anja 1914 tabata un dia grandi pe, pues e ta hanja un gratificacion di 12.— y medalla di brons. Dia 30 di Nov. 1921 e ta drenta matrimonio cu Paulina Martina Mercera, hende di Bonaire. Dia 14 di Mei 1923 e ta sali foi dienst di Corsow, pa servicio termina cu derecho riba pen-

Sigui lesa riba pag. 4

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Pa molivo di barios dia di fiesta di ultimo dianan (Riba diadomingo y dia di festa semper menos awa ta worde usa) e existencia di awa no ta baha asina liher. Sinembargo e ta baha poco poco si, pues trata di usa menos awa cu ta posibel. E ultimo lista ta:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
12 Mei	10.070 m3
14 Mei	9.430 m3
16 Mei	9.170 m3

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 16

Lo e telefonia na Madrid. Pero lo e tin di haci esaqui ora cu no tin ningun hende absolutamente na cas. I si acaso e hanja contesta, quico lo e tin di bisa.... quico lo e mester puntra? Ahan, lo e puntra nan aya ta paquico e ta cerra aqui asina leu manera un preso of un ermitanjo.

Si, pasobra practicamente e tabata cerra aqui.

El a bai cai sinta trobe na su comodidad den un stul, bisti na su bata. E candela a paga. E mester a warda te ora Xavier bai drumi. E no mester corre e riesgo di larga nan discubrie. Pero e mes no a caba di bisa Olga mes cu e tabata e homber cu tabata vigil'e ora cu e tabata drumi?

Atrobe el a bin cabisha un poco den su stul. Un paar di ora despues el a bin spierta pa via di krakmento di un muebel. Suavemente el a abri e porta i pia 'bao el a baha trapi.

Tur luz den e comedor i den hadrij tabata paga. Solamente door di e ruit di porta dilanti un luz debil tabata tira paden. Den e scuridad aqui e pannanan blanco cu tabata tapa e meubeljanan tabata manera figuranan di spoki cu tabata a punto di ataca hende.

Riba su toonchinan di pia e tabata busca e telefon i porfin el a bin hanje tambe. Esaqui tambe tabata tapa cu un tapa, de la manera cu e tambe tabata scondi.

Di ripiente el a realiza cu e no tabata conoce e numero dje edificio di museo Leczano.

Sinembargo e quier a trata na hanja sa esai. Cu algun molester el a logra hanja central di telefon. I el a puntra pa informacion. Hasta e cinco anjanan den mondi no a pone descostumbra di papia na telefon. E tabatin mas gana di jora cu di hari.

„Bo por comunicami cu Madrid — cu e museo Leczano?"

Afortunadamente e tabata corda e number i e caja ainda, pasobra Andre a jega un tem di bis'e esaqui.

E telefonista a puntra:

„Qui numero bo tin?"

Cu masha dificultad den e scuridad e por a logra hanja e numero di su mes telefon.

„Spera un rato na e mes un telefon. Mi ta jama bo aqui un paar di minuut."

El a queda para na e aparato. Su sintir tabata bati, su mannan tabata tembla. E tabata tende sursurra dje riu tras dje edificio, e tabata tende com mahos i calamitante biento tabata grita, e krakmento di meubelnan. Tabata como si fuera cada minuut tabata dura un eternidad. Su curpa tabata cohe ril den tur e scuridad, su garganta tabata secu, su pianan tabata friu manera ijs.

Ora cu porfin e marraza bieu dje telefon a cuminza ta draai, lihe el a hiza e bocina pone na orea.

„Aqui ta Madrid", e telefonista a responde. „Papia bo numa."

„I diripiente despues el a tende un stem di homber:

„Hallo... ta cu quende mi ta papia?"

Tabata un stem manera un poco sara, manera un hende cu forza mester a spierta foi su sonjo. Olga a duda awor un poco, pasobra e n' tabata sa quico e mester a bisa.

„Mi... tin...."

„Cu quende mi ta papia?"

„Mi ta papia cu casa Leczano?"

„Si. Quico bo ta desea?"

„Meneer ta na cas?"

„No, Meneer ta de viaje. Por ta algo urgente?"

„Si.... Meneer ta regresa pronto?"

„Majan."

„Majan? E no ta na India anto?"

Tabata reina un momento di silencio, pero despues e stem a bolbe resona fuerte i un poco Indigna:

„Na India? No haci wega. Ta laat di anochi awor aqui i no ta momento adecuado di haci wega na telefon."

„Por fabor. No cologa e bocina. Madame por ta na cas?"

E stem a murmurra algo awor den den djente:

„Madame ta na sonjo i awor aqui mi no por spierte. Pero den tur esai ta cu quende mi ta papia?"

E no por a resisti mas despues di tanto emocion y misteriosidad y despues di esai e comunicacion a ser quibra.

De la manera cu Andre su mama tabata na cas anto i Andre mes lo regresa majan.

I absolutamente e no tabata na India.

Manera un hende paraliza el a lastra bai na su cuarto. El a cerra e porta su tras i tabata asina cansa, cu e mester a leun contra algo.

Cortinanan dilanti su bentana tabata move bai bini i Olga tabata tembla manera barra berde.

Aqui no tabatin duda, pasobra cu tur siguridad tabatin un hende ta spion'e tras dje cortinanan dje bentana.

„Calma bo.... Actualmente ainda mi no tin necesidad di pone un fin na bo bida..."

Un ril di ansia a pone Olga ta estremece, mientras sodornan abundante transforma den pepitanan grandi tabata corre na su cara.

Pero ta quico ta pasando? Por ta posible cu t'e mes, ta tembiando aqui manera un cobarde? E mes mucha muhe, e mes Olga cu a lucha cinco anja largo contra tur dificultadnan hunto cu Paul den madreselvanan peligrosisimo di Brazil abandona? I awor e mes mester a sinti berguenza. E mes Olga cu antes a landa den lagunanan caminda tabatin caiman, awor ta spanta pa sursurra di un riu. I cu un choque el a sagudi tur temor foi su skoudernan.

El a bula lamta cu brio corre bai na e bentana i a ranca e cortina, pero no tabatin ningun hende absolutamente para su tras. Ta biento latabata move e cortina aqui.

Nervioso sin sa quico haci awor e tabata sconde su cara den su mannan. Por ta loco e tabata birando dje manera ai?

Awor e tabata corda riba conseho di e dokter cu tabata bishite na Rio de Janeiro tempo cu e tabata sinti gravemente malo dje caintura di Brazil. Esaqui a orden'e tranquilidad completa sin excitacion i hopi sosiego. Dokter a conseho di evita tur kestion, tur loque por pone consumi. I casi e mester a hari, pasobra tur loque el a contra cun'e ta net contrario pa su salud.

x x x

Majan mainta el a dicidi di bai Madrid directamente. Ningun hende lo e no bisa su plan, pasobra e no ta confia ningun. Lo e haci como si fuera ta un paseo e ta haciendo i ora cu e yega den aldea lo e cohe trein. E tabatin masha poco placa, por chemplo un paar di peseta sol asina, cual nan el a cambia na aerodromo pa placa di Madrid.

Drumi riba su cama e tabata traha su plan i a dicidi awor di cende luz. Ora cu el a tira su bista den direccion dje kashi, el a ripara pronto e portret di Andre aya. De la manera cu un hende mester a drenta den su cuarto trobe bin pon'e ai.

x x x

El a cerra su valies bon duro, pero ainda e no tabata risca di baha trapi cun'e, pa miedo di no mester contra cu Fina of cu Xavier. El a hanja cu ta lastima di mester a larga tur su tesoronan atras, pero e no por a haci di otro manera. El a pusha su maleta bao di su cama den speranza di por a hanja esaqui despues atrobe.

Cu un cara indiferente e tabata baha e trapinan. Fina no a tuma ni e molester di a bin trece su desayuno p'e den su cuarto. El a drenta comedor, pero e no a contra cu Xavier aqui.

Fogon no tabata paga i no tabatin ni un razgo di desayuno di mira riba mesa. Tabta reina un silencio sofocante den e cas aqui i esai tabata nifica cu na e momento aqui e tabata habita pa un persona cual tabata e mes.

Por ta cu nan a bai larg'e pa su cuenta?

El a comprende cu e mester a probecha dje bunita ocasion aqui pa e hui. I sinembargo su curiosidad a strobe di haci esai. Ta na unda Xavier lo ta na e momento aqui? El a warda 10 minuut.., 20 minuut... Ningun solo zonido, ni un tabla no a krak. Por ta na sonjo nan por ta ainda? No, esai tabata imposible, pasobra ya solo tabata basta alto caba na firmamento. Grendel di e porta dilanti tabata hala. Pues un hende a bai afor. Sigur ta Xavier. Sigur lo e quier a larg'e solitarlo trobe mescos cu e anochi anterior pa e muri asina di ansia, soledad i fastidio.

(Etasigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Anna Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, primo, prima, omo y tantanan di Bruno y cunja y di Francisca y Ninita Giel.

— o —

Johnny Dania kende a celebra su prome Santa Comunion ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, rumannan Elly, Julieta, Edwin, Maiky, especialmente su tantanan y su wela.

Hopi felicitacion ta bai pa Pascual Quandus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan y demas familia na Corsow.

— o —

Awe ta celebra su 6 aniversario e hobencito Robbie Quandus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny, familia Quandus, Gavidia y demas familiares.

— o —

Awe ta recorda su fecha natal sr. Hyacintho y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Norma, jiu Mariana, y mama, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joannes, subrina y sobrinosnan.

Felicitacion ta bai pa e hobencita Carmen Tromp kende ta celebra su 15 primavera y e ta ser felicita pa su estimada mama Rosa, rumannan Juan, Eric, Lilia, tanta Catrin, Francisca, omo Bernardo, wela Maria, Carmen na Corsow, amiga Felomena Giel, tanta Helena, amiganan di school, familia Eisden, Ignacio na Corsow, demas familia Tromp.

Hr. Ms. „Van Speijck" ta drenta awe

ORANJESTAD. — Awe trobe nos ta bolbe hanja bishita di e bapor Hr. Ms. „Van Speijck". E bapor aki lo keda te Dialuna den haaf na Oranjestad.

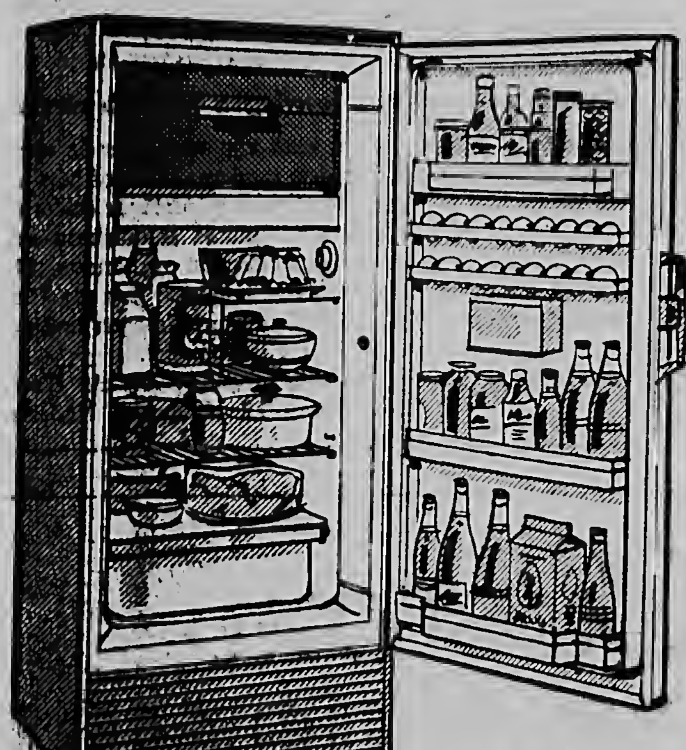
Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso. 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Brammuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Oferta Sensacional

FRIGIDAIRE — REFRIGERADORES

Modelos - 1958



S-8-58

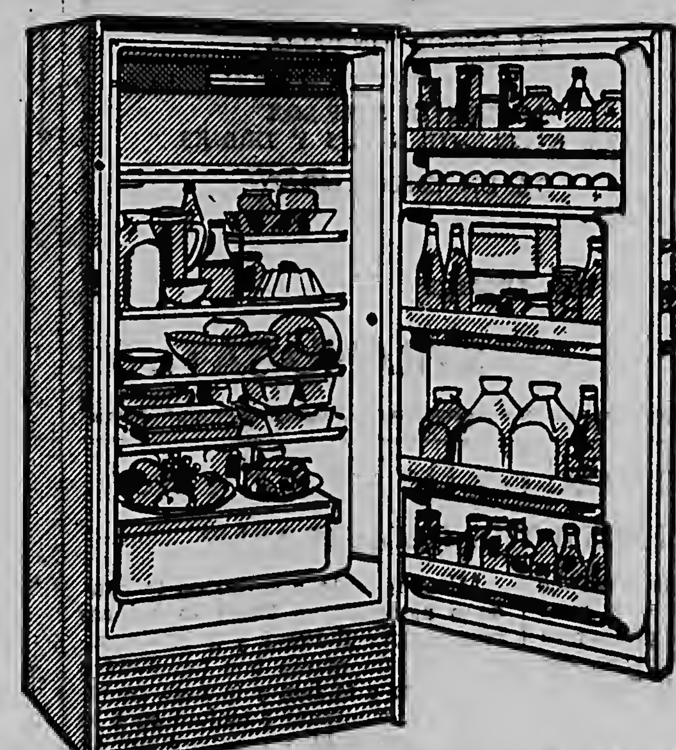
8 Pia Cúbico „Super"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash

Prijs . . . „ 572,00 na cuota

Servicio primera



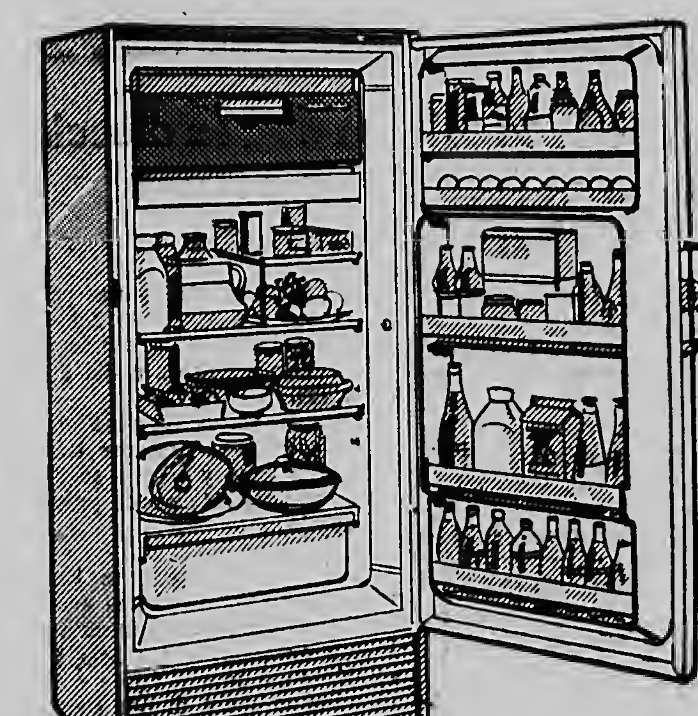
FD-104-58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash

Prijs . . . „ 825,00 na cuota



D-11-58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash

Prijs . . . „ 645,00 na cuota

Di miho calidad FRIGIDAIRE

Pa miho prijs N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.



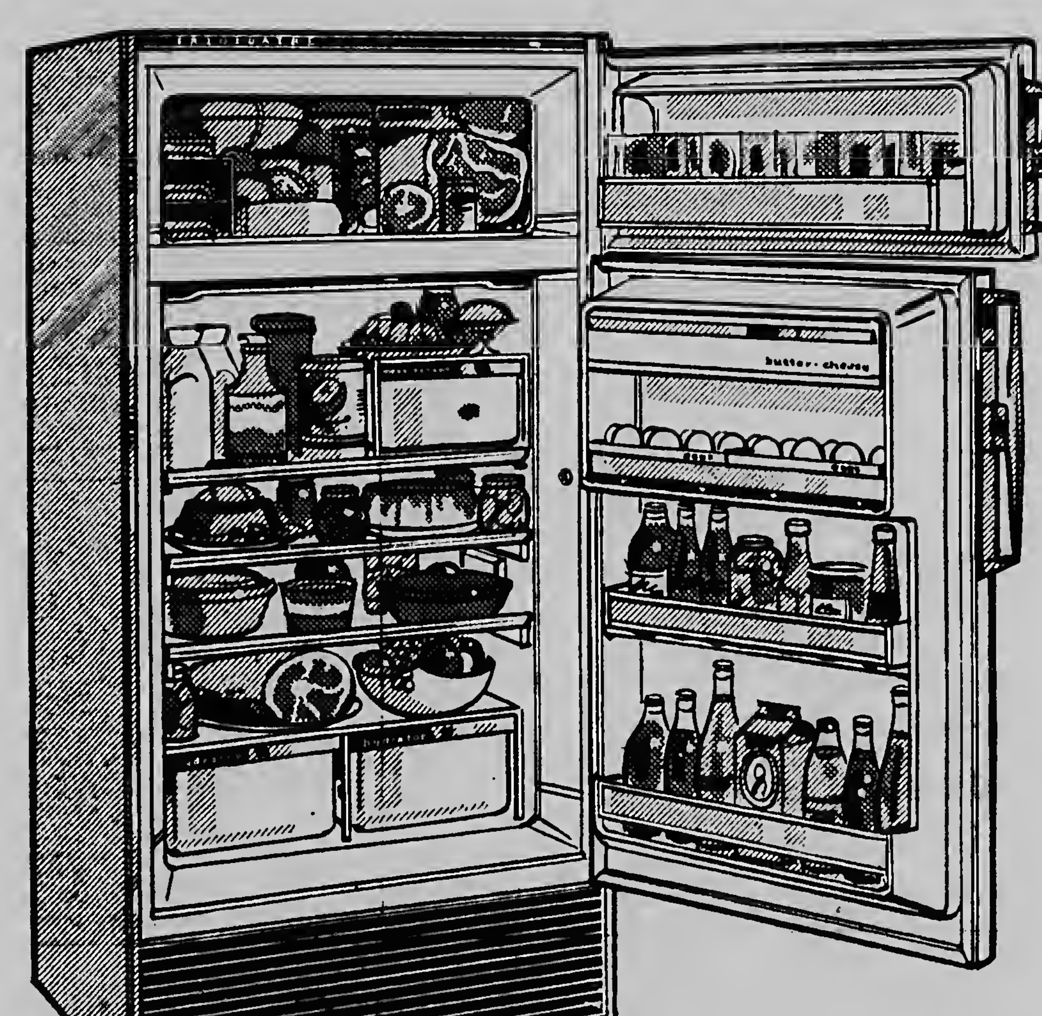
D-13-58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash

Prijs . . . „ 738,00 na cuota



FI-122-58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)

„Imperial – Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash

Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: Wilhelminastraat
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat
Telefoon: 5095



... pa e ... potret nos ta mira senjor Julio Thode, kende awe ta cumpli ... anja di servicio di firma Spritzer & Fuhrmann y kende durante e anja... nan aki a subi di loopjongen te na e puesto di waarnemend chef den departamento di ... Dia di Ascencion directiva y coleganan di senjor Thode a celebra e hecho aki.

Julio R. Thode ta celebra awe su diescinco anja di servicio pa e firma Spritzer & Fuhrmann

(Di nos correspondal na San Nicolas)

SAN NICOLAS 18 Mei. — Awe ... diezcinco anja pasa cu e bo...eriano Julio R. Thode a drenta servicio di e compania Spritzer & Fuhrmann como loopjongen. Es hecho aki ta di poco importancia pasobra tin hopi ... mas tempo na ba... Pero e hecho aki ta ... lectores sa cu du... diezcinco anja di servicio aki ... semper tabata un chemplo ... di su trabao y semper ta ... di dedica su mes pa 100 porciento pa su firma.

Desde mucha caba e ta hanja confianza di su superiornan. Haciendo ... sujaado pa drecha holoshi ... di su energia e ta sigui padilanti semper. Haciendo un conbersacion ... su director sr. Bean esaki ta bisa nos cu e lo bai mucho mas padilanti. Julio kende ta casa y tin 3 jiu dia di Asencion hunto cu su coleganan y superioraan a celebra e dia di su jubileo aki.

Durante varios discurso ta resulta cu e jubilario semper tabata un homber balente y conose su debet, y como gratitud e ta worde presenta cu un regalo.

Senjor Thode kende ta keda sorpresa cu e ovacion aki, ta gradici tur hende y ta masha agradecido pa tur loke e compania aki a haci pe. „La mi deber mi a cumpli cu ne unicamente, y mi ta spera di por sigui den e camina aki cu boso cooperacion" esaki segun sr. Thode. Despues di e parti mas o menos oficial aki tur hende cu ta presente ta tuma un brindis na honor di e Jubilario.

Fin di e siman aki na De Veer theater

„THE MAN WITH THE GOLDEN ARM"

ORANJESTAD. — „The man with th Golden Arm". E homber cu e braza di oro ta e film cu ta worde presenta na weekend aki den theater de Veer, specialmente pa e bon acto di Frank Sinatra, Kim Novak, Eleonor Parker y e famoso regie di e productor Otto Preminger e pelicula aki ta un exito. Den un solo linea nos a menciona cuater nomber grandi, cu ya tin basta pa confirma cu e pelicula aki mester ta bon.

No ta mucho agradabel e pida cu nos ta hanja mira. Frank Sinatra ta worde retira foi un lugar na unda nan ta tene hende cu ta haci hopi uso di narcotico, y ta bolbe back den su bario bieuw na Chicago. E ta priminti su senjora cu ta un invalido cu nunca mas e lo tuma e clase di injecciones ayi y e ta seriamente di opinion pa tene su palabra. Pero su amigo bieuw cu sa bende e narcotico no ta lague na pas. te cu e ta worde hinca den e mes un asunto trobe hunto cu un otro amigo bieuw y prome cu e ta pensa e ta hunga poker trobe entre nan. Siguiente mainta e mester toca pa ensaja como drummer. loke den su situacion cu e ta ta bira un fracaso completo.

Mientras tanto e amigo cu ta bende e narcotico cu Frank ta bai cas serca esposa di Frank y ta hanja esaki ta camna masha bon (mientras e ta bisa cu e ta lam y ta pasa pa invalido) e ta menasa e senjora cu e lo bisa Franki esaki, y e senjora den su ansia ta logra tira e homber ayi foi bentana y esaki ta cayi morto. Kende ta worde culpa pa e crime awor, ta Frank. Den cas di Kim Novak, un baliarina di cabaret, e ta sconde y no ta tuma narcotico tres dia largo. E ta dicidi di afin di reporta serca polis, ta bai su cas, bai serca su senjora, kende ta spanta asina tanto cu e ta lamta para riba su paisnan. Patras di Frank e ta mira un detective, esaki ta mucho pa e muher y e ta bula foi bentana, y ta muri rato despues den braza di su esposo Frank. Fin di e pelicula ta mustra cu Frank ta camna bai, y ta siguie na un distancia Kim Novat kende ta enamora di Frank.

E historia ta duna hopi oportunidad pa demostra hopi talenta di drama y cu esaki Frank Sinatra ta gana un Oscar. „The man with the Golden Arm" seguramente ta bai un hia ha na De Veer Theater.

La Fama contra RCA awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi e competitie di hoofdklasse 1958 lo continua su curso cu e encuentro entre La Fama y RCA. RCA ta bini despues di un mal actuacion contra di San Nicolas Jrs. y un victoria ariba e seleccion di Noord, mientras cu La Fama ta reaparece despues di un derrota cual tabata esun den e k.o. Juliana Beker. Y como e campeonato di es anja aki tin su sorpresas, ta aconsehable pa tur amante di futbol acudi awe nochi den Wilhelmina Stadion.

Despedida di ambtenaar Hanson

Continuacion di pag. 2

sioen, y un certificado di buena conducta. Un dia despues e ta worde tuma trobe pa un periodo di tres anja. Un anja despues e medalla di bronce la worde cambia pa plata. Dia prome di Juni e ta worde promove como brigadier.

Dia prome di Juli anja 1827 e ta hanja su benoeming como tijdelijk agent van politie na Corsow. Su benoeming definitivo ta jega anja nobo 1933.

Durante tur e tempo aki senjor Hanson casi no conose Aruba, poco poco pero sigur e dia ta jega cu e mester laga Corsow y pasa pa Aruba. E fecha aki tabata dia 15 di Mei 1934. Dia 1 di Mei 1940 e ta bira agent 1ste klasse. E mes un anja aki e la hanja e medalla di plata den orde van Oranje Nassau, cu e argumento pa e honor aki ta pa su bon complimento cu su trabao. Cu esaki no ta djies palabra sr. Stuvel ta splica cu durante su diensttijd nunca e la hanja un straf pa nada. Trahamento despues di ora esaki e la haci semper sin ningun palabra di protesto.

Durante e reorganizacion di e cuerpo di polis na October 1949 sr. Hanson a pasa gewoon como agent I esaki ta e ultimo cu ta worde menciona riba e carchinan. Dia prome di maart di e anja aki su seis luna di buitenlands verlof a cuminza y dia prome di September di e mes un anja aki su pensioen ta cuminza. Aki si nos mester menciona un pensioen bon merecí.

Sr. Stuvel kende ta avisa tambe cu e la ricibi mensahe cu Procureur Generaal mr. Boom y subst. Officier di Husticia mr. F. C. Flick, kende tur dos tabata masha ocupa no por ta presente, y ta entrega na sr. Hanson un carta di Hoofdcommissaris kende tambe tabata ocupa un otro caminda pa dienst, doch cu no kier a keda sin duna su aprecio pa loke sr. Hanson a cumpli.

Bo kier prikiechi?

Durante tur e bunita palabranan aki den e cantine bunita doma barios diferente hende ta tira un bista riba un bulto cu tin den hoeki di e cantina tapa bao di un laker blancu, algo cuadra, e tabata. Te ora cu ta jega e momento cu e regalo mester worde presenta y tur hende ta rek pa mira ta kiko e por ta.

„Bo kier un baula grandi cu prikiechi aden" sr. Stuvel ta puntra e hubilario, mientras e la invite pa bin mira ta kiko ta bao di e laker.

„Si masha gracioso e prikiechinan ta" sr. Hanson la murmura, claramente bao di impresion di tur e bunita palabranan na su direccion y e manera cu nan ta hubile. Ta resulta cu no ta prikiechi ma algu mucho mas bunita: un aparato di television. „Awor bo por goza cinco y seis na cas" hoofdinspecteur ta bisa haciendo gracia.

Un chemplo

Inspecteur J. van Marion, e hefe directo di sr. Hanson ultimo anjanan ta dirigi siguiente speech:

Manera ultimo tempo nan ta bira costumbra nos ta hunto trobe pa otro despedida. E biaha aki ta un despedida masha raro. E biaha aki nos no por bisa ta despedida di un carrera di servicio so, pero tambe un parti di historia di bida. Cu Hanson a logra di mara su tarea cu cierto fiheza ta indica hopi cos. esaki ta indica un esferico masha halto, na unda e ta saca fortaleza pa cumpli cu un realizacion asina.

Durante e corto periodo cu mi ... aki ma mira tur esey caba. Realizacion di un servicio di tanto tempo asina ta merece un complicent y manifestacion di respect, cual cu gusto mi ta duna Hanson. E ta, segun mi opinion, pa hopi polis hoben un bon chemplo. Awor e cuerpo no solamente ta perde un polis, sino nos ta perde un colega den cada sentido di e palabra, un colega cu nos por ta orgulloso di dje, y cu bo por conta cu ne ora cu tabata necesario. Ta pa e motibo aki cu nos ta mira Hanson bai cu masha duele. Mi ta desea cu Hanson lo goza hopi anja mas di su pension bon merecido.

Despues cu Stuvel ta gradici tur hende cu ta presente na nomber di sr. Hanson, nan ta keda hopi rato despues gozando di un bon köppie koffie, cerbes etc. hunto den un cantina cu no ta seca tan facil.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — MAANDAG 19 MEI 1958 — No. 3134

Jacques Soustelle, ex-gobernador-general, a yega Argel

Ela hanja un ovacion grandi
Mohomedanonan a duna senjal di solidaridad

PARIS, 18/5 — Gobierno Frances a anuncia, koe cualkier Frances, koe kier sali for di Francia, mester un visa di salida. E mester pidi tal documento na prefectura di su residencia presentando su pasapporte of tarheta di identificacion. Sin embargo, varios persona a logra sali Francia caba no obstante e medidanan di seguridad. Un di nan ta Jacques Soustelle, ex-gobernador-General di Algeria, kende a yega Argel djasabra a bordo di un avion Suiza, koe el a huur na Bazel.

Soustelle a bisa ayera durante un conferencia di prensa den palacio gubernamental na Argel, koe el a bini Argelia, pasobra e tabata considera esaki como su obligacion, awor koe a sosode sucesonan asina serio. E kier ta cerca puebla di Argelia y hunto koe ehercito.

El a bisa, koe e no sabi ainda kico e lo haci, pero „mi lo haci mi best", el a bisa.

Un otro motibu di su yegada ta, koe na Francia e tabata bao di supervision di polis.

Circulonan, koe ta mantene contacto intimo koe e comision pa bienestar publico na Argel, a declara, koe probablemente Soustelle lo worde nombra como presidente di e comision pa bienestar publico pa henter Argelia, koe ainda mester worde forma.

Soustelle grandemente ovacioná

Ora Soustelle tabata bai cuartel general di general Salan, un multitud a saqu'e for di su auto y a cargu'e riba nan schouder te na su destinacion.

Ora Soustelle a bolbe den palacio gubernamental pa consulta koe miembronan di e comision pa bienestar publico, a presenta dies mucha muher mohametano for di e barrio Arabe. Nan a quita nan velo den publico y quima nan. Europeanonan ta considera e gesto aki como un senjal di solidaridad y di emancipacion.

Na Tunes nan ta intranquilo en coneccion koe yegada di Soustelle na Argel. Nan ta recorda, koe Soustelle a ataca e gobierno di presidente Bourguiba violentamente y koe den asamblea nacional na Paris el a insisti, pa permiti trupanan Frances na Argelia pa persigui e rebeldenan Argelino den territorio di Tunesia.

Avion Belgicano di Sabena a cai na Africa

65 Persona a perde nan bida

BRUSSEL: Un avion di e compania di nabegacion aerea Belgicano Sabena a cai awe mainta, mientras e kier a haci un aterrizahe na aeropuerto di Casablanca na Norte Africa.

E desgracia a costa bida di 65 persona. A bordo tabatin 60 pasahero y nuche tripulante. E avion, un DC-7, a sali ayera nochi di Brussel pa bai Leopoldville na Congo Belgicano. Cuater persona a bordo a salba nan bida.

E ultimo mensahe di e piloto a bisa, koe un motor no tabata funciona y koe e lo trata di haci un aterrizahe forsoso riba e aeropuerto di Casablanca. E avion a falla e trayectorio di aterrizahe prome biahe. E piloto kier a subi atrobe, pero e aeroplano a cai pasobra e no tabatin bastante velocidad, y a cende na candela.

Segun ultimo noticia, e avion a cai riba dos edificio, koe a worde destrui completamente. Identificacion di e victimanan ta dificil, pasobra nan panja y documentonan tambe a kima.

Un vocero di Sabena a declara, koe mayoria di e victimanan ta Belgicano. Tambe tabatin algun Portugues a bordo, y un pareha Ingles koe tres jiu.

E desgracia aki ta esun di mas serio den nabegacion aerea di Belgica.

No ta safe mas na Lago

ORANJESTAD.— Den LEC News di dia 16 di Mei nos ta lesa, cu seguridad contra accidente na trabao ta bira menos. Anja pasa Lago a gana e prome premio den National Safety Council. Di Januari te awor, seis biaha un trahador ta hanja un accidente na trabao y no por continua nan trabao. Anja pasa esaki tabata otro, no tabatin ningun accidente. Laga nos spera cu no tin mas di e accidentenan aki.

„AZUQUITA"



„Azuquita" e bailarina dominicana, kende lo jega Aruba trobe dia 21 di e luna aki. E bishita ta especialmente pa supervisors party na Lago, cual lo tuma lugar den Golf Club dia 24 di Mei. E belleza aki lo actua un biaha mas dia despues den Esso Club. Si e tin algun programa mas despues nos no sa ainda, pero probablemente e lo actua den mas clubs of theatros despues.

Dal hende mata - no ta parra - kita mancha di sanger foi su auto y ta bai balia

Dos anja di prison ta worde exihi

ORANJESTAD: — DiaBierne mainta huez den prome instancia ta atende e caso di I.H.F., e homber cu ta e prome cu ta mata un hende durante anja 1958. Esaki ta tuma lugar precisamente mei anochi, na ora cu otro hendenan ta brinda glas di champagna na otro, deseando otro hopi bida largu y exito den anja nobo. Y F. corriendo cu su auto riba caminda di San Nicolas ta dal e homber Zacarias Giel dilanti di su señora den fraccion di un seconde mata cu e auto. Esaki no ta tur cus, ora cu Giel ta benta den caya cu cabes kibra, pia robes ranka foi su curpa y tur dispidi, F, ta corre cu su A-6076 sin brakes cu su amigonan y amiganan door San Nicolas mas duro ainda. Na San Nicolas e ta kita e mancha di sanger y carni di hende foi su bumper di auto y ta bai gosa di un bon partida di balia. Siguiente dia e ta cambia partinan di auto, asina tratando di basi e auto un manera cu polis lo no conose, kende berdaderamente a pasa enorme trabao pa e descubri e chofer criminal aki.

Pues, ate para Diabierne mainta, un mucha homber largo, keto, di color seur, acusa pa matamento. Naturalmente e ta bisa cu e tabata burachi, loke ta cierto.

„Con ta posibel pa bo corre cu un auto asina sin brakes?" huez ta puntra.

„Mi brakesnan di man ta traha bon ainda".

„Bo sa masha bon cu handrem so no ta suficiente y ta un peliger grandi pa trafico. Bo handrem ta duna solamente 6% di rem. lokual kier men cu corriendo 30 km. bo auto lo para 59 meter mas aleuw. Y abo ta corriendo 80!"

Nan ta avise, pero envano

Durante interogacion ta resulta, cu ora cu e ta corre manera un loco mas di un biaha un di su pasaheronan ta dune un waarschuw. Pero e no ta preocupa cu esaki. Ora cu nan ta mira Giel di leuw den caminda, nan ta bisa F. paga tino, pero e ta haci mescos cu ta e so ta riba mundo y ta sigui bai.

Officier di justitie ta conclui cu F. a corre cu un descuido incomparabel y cu risiconan cu ta masha grandi pa den condicion cu su auto y e mes tabata. Claramente ta resulta cu e anochi ayi e tabata prefera e risico ayi mas cu pa tene cuidao, e hecho cu e ta laga su pasahera G. su avisonan drenta di un orea y sali pa otra.

Si F. a corre cu cuidao, y si brakenan di su auto tabata bon, anto e accidente aki no por a tuma lugar, pasobra e por a mira Giel kende ta cruza caya 45 meter di distancia foi dje na tempo y pa bon brake corriendo 80 km. 41 meter ta maximo lastra di e auto. Pa e motibo aki officier ta hanja e acusacion ta: „doodslag met voorwaardelijke opzet" plenamente comproba y pa e motibo aki e ta exihi dos anja di prison y kita su rijbewijs pa dies anja largu.

F. ta loco segun mr. Burghardt

Mr. O. Burghardt, defensor di F. ta bisa cu „un hende normal no ta corre auto asina, ta solamente un loco por haci esey" of un hende cu no tin ningun clase di compromiso, huez ta interumpi liher. „Okay, un hende loco, of un sin ningun compromiso" e defensor ta completa mes ora. Riba e chemplonan aki, e defensor ta trata di demostra cu su cliente mester ta loco. Su cliente ta e unico jiu normal den un familia di diesun ruman. Tempo cu e ta mucha e tabata asina loco cu su grandinan a laba man foi dje. Cu tur respect pa polisnan e no ta comprende con un homber asina por hanja rijbewijs. Mr. Burghardt ta pidi un investigacion pa un physiater prome cu huez duna sentencia. E hecho cu F. bebe bispo di anja nobo no ta nada stranja. Segun e defensor poco hende na Aruba por bisa bispo di anja nobo anochi. „Mi no a bebe nada".

F. su abogado ta pidi pa laga physiater examine, despues pa ontslag di rechtsvervolging Tocante F. su trato pa kita spoor di dalmento foi di su auto pa evita cu polis lo hanje, mr. Burghardt ta di acuerdo cu esaki ta claramente un cynisme, pues manera e ta bisa laga e physiater examine, y lo resulta cu F. no por ta bon di cabez.

Despues cu officier ta declara contra examinacion di physiater, cu F. na Aruba lo worde examina pa dr. Braat pa dicidi si ta deseabel pa manda F. Corsow pa observacion. Despues di 14 dia e caso lo worde atende trobe.

Esnan cu ta trata pa evita persecucion di polis ta corre riesgo mas grandi

ORANJESTAD: — Mes ora despues di e caso di I.H.F. e electricien di 19 anja di Rooi Congo cu bispo di anja nobo a mata un homber riba caminda cu su auto, e mes F. ta den otro compania di su amigonan E.S. y A.R.S. un biaha mas dilanti di Huez. E biaha aki pa motibo cu despues di e accidente e tres cabayeronan aki a trata di kita tur mancha y hasi e auto desconoci pa polisnan. Pa motibo cu mr. Burghardt pa motibo di su cliente F. ta pidi pa tene e caso aki pendiente te ora cu tin un rapport di physiater (cual peticion ta worde concedi pa Huez Iannerzeel) anto e interogacion ta sigui mas parti pa e otro dos hobennan. Como tur dos cu nan cabes yen di rom bispo di anja nobo anochi no tin mucho pa puntra, officier ta hanja contestacion masha liher.

E ta jega na e conclusion cu e tres fulanonan aki hunto a trata di evita persecucion di polisnan door di kitamento di mancha di sanger etc. y ta jama esaki un hecho masha serio, y un castigo severo ta na su lugar aki. Un biaba mas officier ta protesta contra e peticion di mr. Burghardt pa examinacion pa physiater bisando cu tur hende cu bebe burachi y corre haci danjo, ta yama nan mes loco, anto dr. Braat pronto no tin basta man pa atende e typenan aki. E ta exihi contra tur tres un castigo di tres luna di prison. Huez ta un poco mas suave y ta sentencia A.R.S. considerando su hubentud y su carchi blanco pa seis siman di prison, di cual cuater voorwaardelijk y E.S. pa un luna di prison.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati Mal Uso di Alcohol lo duna siguiente pelicula na siguiente fecha y lugar.

Dialuna 19 Mei 1958. Savaneta, Pos Chiquito.

Diarazon 21 Mei 1958. Brasil, terrein Christus Koning Kerk.

Diaviernes 23 Mei 1958. San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur presentacion ta cuminza 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Awe tardi cinc'or y mei ponemento di prome piedra pa misa na Savaneta

SAVANETA. — Pa cinc'or y mei awe tardi ceremonianan lo tuma lugar pa ponemento di prome piedra pa e misa cu ta den construccion na Savaneta. Mescos cu siman pasa a pasa na misa di Dakota. S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes y Obispo di Vegada lo tene e ceremonianan. Mayan atardi pa mas o menos mes tempo Obispo lo bendiciona e troephuis nobo di padvindersnan di St. Hyacinthusgroep na Savaneta.

Fernandes ta sali foi L.E.C.

ORANJESTAD. — Sr. G.E. „Eddie" Fernandez ta sali foi LEC entrante fecha di 19 di Mei. Su puesto lo worde ocupa pa sr. M. Lewis. Motibo di e decision di retiro foi LEC di Fernandez no ta worde menciona den LEC-News.

E noticiero aki ta participa tambe cu e presidente di LEC F.H. Ritfeld ta gozando di su vacantie foi dia 12 di Mei, y mientras tanto sr. E.D. Tromp ta ocupa su lugar. Sr. Max Vries ta actua como vicepresidente y G. Giel como secretario.

Francesnan na Venezuela ta eens cu movemeno na Argel

CARACAS: Un grupo di Frances, cu ta biba na Venezuela, a manda general Massu, e presidente dje comision pa seguridad publico na Argel, un telegram, den cual nan a expresa nan simpatia y a bisa, cu su conducta a „hanja un recepcion excelente den e colonia Frances na Venezuela".

E grupo a declara cu e ta completamente na disposicion dje general y cu e tin intencion di cuminsa un movementu na Venezuela pa defende prestigio di Francia.

Ya tin un directiva provisional caba. E movementu aki lo haci un apelacion awe nochi durante un transmision pa radio na Frances „La voix de la France". Tambe el lo pidi e director dje corant Frances na Venezuela pa publica un edicion especial pa splica e posicion Frances na Argelia.

Bo ta kere?

— Mi ta kere cu mi novia lo bin ser un bon esposa. Semper bo ta hanje ta drechando un mea.

— Tende un cos aki, mi tabatin un novia mescos; te ora cu mi a discubri cu ta semper bai e ta drecha e mesun mea.

E no por laga para trobe

ORANJESTAD. — Kende cu mira A.C.H. di 49 anja camna cu semper un sonrisa riba su cara lo pensa esey mester ta un bon tercio.

Cu H. ta menos bon tercio y inocente nos ta descubri ayera minta ora cu Huez na prome instancia ta saca carchi di straf di H. cu casi ta yen na tur dos banda. Ta resulta cu H. dia 14 di April, dia cu apenas e tin poco dia cu e la sali foi prison, un anochi scur no por a tene su man na cas trobe y ta drenta den Piet Soda Fountein den Boerhavenstraat y ta horta placa y sigaria. E placa no tabata hopi, cinco florin larga solamente cu tabatin den caha, pero officier ta hanja cu H. ta bira di remata y cu e mester bai den calabos trobe pa duna comunidad pas. Mr. Flick ta exihi pa un anja di prison cu descuento.

E ta trata di defende su mes, bisando cu e waarnemend gevangenis directeur no a permitie pa traha durante su ultimo castigo di prison, dia cu e la sali e no tin un cent den su saco. Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

General Paul Ely a renuncia como hefe di estado mayor Frances

Gobierno di Pflimlin lo actua severamente na caso di revolucion

PARIS: Gobierno Frances a acepta renuncia di general Paul Ely ayera nochi, como hefe di estado mayor di forsanan militar y a nombra como su sucesor general Lorillot, hefe di estado mayor di ehercito.

General Ely a pidi su retiro, pasobra su asistente, general Challe, a worde manda Brest y pone bao di arresto domestico.

Cuartel general di general De Gaulle a participa, koe De Gaulle lo tene un conferencia di prensa na Paris mayan.

Gobierno Frances a retira Serge Baret, super-prefecto di Argel, en coneccion koe e demostracionnan masal, koe a sosode Diasabra despues di yegada di Soustelle.

Prome ministro Pflimlin a bisa den un discurso pa radio ayera nochi, koe e dificultadnan na Argelia a worde causa pa habitantenan Frances, koe ta biba aya, koe a worde enganja pa noticianan tendencioso. Pflimlin a bisa, koe lo actua severamente contra esnan, koe kier haci e desordennan bira un revolucion.

E podernan extraordinario, koe gobierno a hanja, lo worde usa contra esnan, koe trata na stroba orden, sea koe nan ta pertenece na extremo derechista o extremo izquierdista.

Den circulonan bon informa a worde informa cu e generalnan Paul Ely y Henri Lorillot, resp. hefe di estado general di e trupanan y hefe di estado di ehercito, ainda ta ocupa nan puestonan, pero general Maurice Challe, hefe di estado di forsa aerea y su reemplazante, general di brigada Andre Martin, a hanja otro puesto.

Y.M.C.A. lo cuminsa pronto cu softballtournooi grandioso pa muchanan di 10–14 anja

SAN NICOLAS. — Bao di auspicio di YMCA na Aruba pronto nan lo cuminza cu un tournooi grandi di softball pa muchanan di 10 te 14 anja. Intencion ta cu grupo di muchanan di tur squina di Aruba lo forma team cu nan manager y nan trainer, y cu nan ora ta asina leuw, duna nan nomber na YMCA na San Nicolas telefoon 5303 of pasa personalmente na e club den Leliestraat banda di Lago Sport Park y duna nan nomber. Tambe bo por duna bo nomber serca sr. B. Marcellin, p/a West Indian Grocery.

Asina cu tur ploeg ta inscribi, tur participante lo reuni hunto un biaba mas pa tende condicionnan y reglamento di e wega. E despues e tournooi lo cuminza.....!

Tur informacion tocante e competitie aki bo por hanja serca sr. Marcellin of na clubhuis di „Y". Imagina bo, esaki ta djies un principio di e actividadnan di „Y". Y tin hopi mas pa sigui....!

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Sr. Clementia di Santa Cruz 158 a hanja un holoshi pa damas den vecindario di H.S. Croes Store na Santa Cruz. E la depone esaki na warda di polis na Oranjestad.

Choquesito

Diavierne atardi rato pasa di diesdos or na Oranjestad tabatin dalmento di auto A-6284 y A-3590, respectivamente na wiel G.A.H. y M.A.T. Danjo total fl. 500.—. Nan ta investiga e motibo.

Postduif

Na cas di srta. Hyacintha Torten, den Leliestraat 9 na San Nicolas un postduif di Corsow 531 - S - 57 ta baha, e donjo por laga busque.

Jeep di post ta bolter

Den caminda di weg Rooi Hundo e jeep di posterij D-271 mancha pa J.O. ta bolter. E chofer ta hanja un herida hundo na su pia, dokter Dennert ta atende. E danjo na e jeep no ta mucho: fl. 150.—. Motibo:?????

Nan ta busca dokter pa asesinato



Dr. Rodridge Sarmiento di 38 anja y nurse Margaret Kabak di 33 anja, riba e foto aki ta na momento cu nan tabata pasando un rato alegre na un night-club na New York prome cu e nurse a ser asesina den su cas na Brooklyn. Polisnan ta buscando Dr. Sarmiento kende a desaparece despues dje asesinato. Segun e polisnan a hanja sa e nurse a dicidi di no casa mas cu e dokter ora cu ela tende cu e tabata casa caba.

Welkom, su alteza



Principe Don Juan Carlos (na drechi) di Spanja ta extende su man pa saluda Luitenant Colonel A. B. Prado, assistent di e attache militar di embahada Spanjo nan Merca, na su yegada na Washington pa un bishita no-oficial di algun dia. E principe di 20 anja di edad ta cu vacantie for di su bapor cu e ta train a bordo y cu ta dock na Norfolk, Virginia.

E quinteto Aruba Jrs. a conquista e titulo campeon di basket 1958

(Di Nos Sportreporter)

E ultimo partidos di basket a worde hunga pa e temporada 1958 diaviernes anochi ariba e cancha di Aruba Jrs. E titulo di campeon masculino a worde conquista pa los azules di Socotoro Aruba Jrs. kende a sufri un solo derrota den henter e campeonato, y esaki tabata contra di NWI Stars den e segunda vuelta. Aruba Jrs. a gana for di Caribe, RCA, Spes Patriae, Chinese Club y NWI Stars. Menos e ultimo menciona tur e otronan a sufri doble derrota.

Durante e campeonato dos di e teamnan cu por a promete hopi pa e campeonato a cai afor na mitar di caminda. Esakinan tabata Caribe y RCA. Bolbiendo ariba e ultimo partidonan cu a worde hunga diaviernes anochi, nos ta hanja den e wega pa teamnan femenino, Aruba Jrs a enfrenta San Nicolas Jrs. pa e titulo, y e ultimo a retene e titulo ganando Aruba Jrs. cu e score di 10 pa 8. San Nicolas Jrs. a mustra un biaha mas di ta e mihor team femenino den Basket aki na Aruba, mientras cu Aruba Jrs. kende a participa pa promer biaha den e campeonato di basket cu un team femenino, a ocupa e puesto di subcampeon, di un manera meritoriamente. Despues di e partido aki a subi terreno e dos teamnan masculino cual tabata Chinese Club y NWI Stars pa disputa e puesto di subcampeon ya cu Aruba Jrs. a clasifica su mes como campeon. E partido aki a resulta sumamente interesante durante henter e wega. Y un biaha mas Chinese Club a mustra muestra di nerviosidad den e ultimo minuutnan di wega, ya cu den e minuutnan anterior nan a hunga hopi bon. locual tambe nos tin cu menciona di NWI Stars. Den e promer quarter Chinese Club a anota 8 puntos Berg 6 y Marchena 2. Pa NWI Stars Pole tabata den gran forma ya cu el a anota 6 puntos y Jack su companjero 2. Asina e promer quarter a termina cu un empate di 8—8, basket pa basket. Den segundo quarter Marchena di Chinese Club a sigui anota y a logra 6 puntos mas pa su team, mientras cu Pole y Jack hunto cu Brooks tambe a logra 6 puntos den un partido sumamente emocionante. Half ta drenta y e score ta 14—14. Tercer quarter, sin ningun idea cual di e dos teamnan lo gana, ya cu e wega ta bai hopi pareuw. Berg ta tuma turno e biaha aki y ta anota 6 puntos pa Chinese Club, mientras cu Pole, Schoefeld, Jack y Brooks ta percura pa e 6 puntos di NWI Stars y tercer quarter ta termina cu e score empata pa di tercer biaha, pero e biaha aki 20—20.

Den e ultimo quarter ta yega un empate di 22—22, pero NWI Stars ta tuma delantera di un free throw, despues otro free throw, y despues un basket pa pone nan adilanti cu 26 puntos. Chinese Club ta logra solamente 3 puntos den e ultimo quarter, pero si ta di menciona cu varios ocasion facil y libre a yega na nan, pero a falla di un manera inexplicable. Y unico moda cu nos por huzga e chens perdi di Chinese Club den e completamente invicto. Despues di e anochi aki di basket tabatin entrega di copas na e teamnan cu a ocupa promer y segundo lugar durante e campeonato di basket. Tabata presente miembronan di Basket Ball Bond y tambe reina di deporte Srta. Aida Jacobs kende a haci e entrega di capas. E promer copa a worde entrega na e captain di e team masculino di Aruba Jrs. cu a conquista e titulo di campeon den e division masculino A klasse. Como subcampeon di A klasse masculino Pole captain di NWI Stars a ricibi e copa for di e reina di deporte. Den e division femenino e captain di San Nicolas Jrs. a tuma e copa di campeon un titulo cual nan a retene ya cu nan tabata campeon di e anja anterior. Como subcampeon e quinteto di Aruba Jrs. a colecta otro copa mas. Den B klasse Aruba Jrs. a bolbe ricibi un copa como campeon di e division ey. Don Bosco e segundo lugar y tambe a ricibi un copa. E copa Samson tabata entrega na e campeon masculino A klasse Aruba Jrs. E copa Coca-Cola a bai pa NWI Stars como subcampeon di e division ariba menciona. San Nicolas Jrs. su team femenino a ricibi e copa di Ragunath como campeonas di e anja aki mescos cu anja anterior. E team femenino Aruba Jrs. a ricibi e copa Schlitz como subcampeon tras di San Nicolas Jrs. su team. Di Basketball Bond e ultimo minuutnan ta; cu nerviosidad a apodera di nan wega y siguranza. Asina NWI Stars kende na principio a cuminza e campeonato sin e minimo di chens, a recupera di un manera brillante logrando e titulo di subcampeon den e segunda vuelta team di Aruba Jrs. masculino den e division B klasse a conquista e copa di campeon. Mientras cu Don Bosco cu a sali tras di Aruba Jrs. den B klasse a ricibi e copa Heinekens. Y asina amigos fanaticos, e competitie Basketball a yega na su clausura pa e temporada 1958. Un deporte cu bao tur sentido tabatin gran acogida pa e publico. Ojala cu tur otro deporte por yega na e mesun principio y e mesun entusiasmo y desarollo manera basketball. Nos felicitacion na e directiva cu sin duda alguna a haci haci un magnifico trabao durante e campeonato di basket.

Exportaciones por 1.596.095.632 Dólares Importaciones por 1.078.703.480 Dólares

A quinientos diecisiete millones cuatrocientos mil dolares asciende el saldo favorable de la balanza comercial Dominicana durante la actual administracion

CIUDAD TRUJILLO — La Republica Dominicana durante el ciclo de 28 años iniciado en 1930, ha tenido un intercambio comercial que alcanza la cifra de 2.674.799.112 dólares.

De esta cantidad, 1.596.095.632 dolares corresponden al renglon de las exportaciones. Por consiguiente la balanza comercial, en dicha Era, ha sido favorable para el pais en 517.392.152 dolares.

En el año 1930, primero de la actual administracion, el comercio de la Republica logro cifras muy bajas, si se comparan estas con las de 1957. En 1930 las exportaciones sumaron 18.551.841 dolares, mientras las importaciones llegaban a 15.229.219, dejando una balanza favorable en 3.322.622 dolares.

Nos a ricibi dos articulos di consul Dominicano na Aruba, cual cu gusto nos lo publica nan. Awe nos ta publica uno y den curso di siman e otro.

En cambio, en 1957, el monto de las exportaciones sumo 161.018.032 dolares, lo cual marca un record para la salida de los productos dominicanos al exterior. Las importaciones tambien lograron nueva marca en 1957, llegando a 119,439.469 dolares. La balanza de 1957 fue favorable para el pais en 41.668.536 dolares, la mejor de los ultimos seis años.

El año de 1957 supera al 1930 en 142.466.191 en las exportaciones; en 104.120.250 en las importaciones, y en 38.345911 en la balanza comercial.

En 1930 el intercambio comercial (exportaciones e importaciones) sumo 33.781.060 dolares, por 280.367.051 en 1957. Es decir, que el intercambio del pais el año pasado supero en 246.586.441 dolares al de 1930.

Muestra di poder Ingles y Mericano den mediterraneo

LONDEN: No obstante e hecho cu e ta worde desmenti oficialmente varios observador na Londen ta considera e movementunan di flota Ingles y Mericano den mediterraneo como un muestra di poder en bista dje crisis Libanes.

E flota di Mediterraneo di Inglaterra a sali for di Malta ayera, 24 hora muchu tempran pa e ehercicionan „Medflex Fort", e maniobra di flotanan di tur e paisnan cu ta miembro di pacto atlantico, cu ta e unico motibu cu a worde duna oficialmente pa e movementunan di flota den Mediterraneo.

Tres dia pasa 12 bapor di sexta flota Mericano a sali for di Gibraltar cu 3000 marinier y boto a bordo. Oficialmente nan tambe mester tuma parti na e ehercicio „Medflex Fort", cu ta cuminsa te otro siman. Na Gibraltar tabata tin rumor, cu nan a hanja instruccion pa tuma posicion 12 milla afor di costa di Libanon.

A worde informa ademas, cu den e ultimo dianan centenares di miembro di personal di forsa aerea Ingles a yega Cyprus huntu cu varios avion pa transportacion di trupa di forsa aerea Ingles.

Merca ta cla pa manda trupa Libanon

WASHINGTON: E corant Mericano „Washington Post" a informa awe, cu Merca ta cla pa manda trupa Libanon pa protega propiedad y ciudadanonan Mericano aya, si ta necesario.

Segun e corant ministro Dulles a informa e senadornan mas importante dje dos partidonan dje decision aki Diahuebs. El a declara, cu e mandamentu di trupa ta depende di un suplica pa ayudo di gobierno Libanes, si e no por protega e Mericanonan riba su territorio, y e aseguranza, cu Libanon lo presenta un keho cerca conseho di seguridad di nacionnan uni contra e „intervencion masal" di e republica uni Arabe di Egipto y Syria.

Desorden na Tripoli

Na e ciudad Libanes Tripoli a sosode desorden. Trupanan di seguridad a trata di reconquista e centro di e ciudad, pero mester a bandona nan esfuerso, pasobra e rebeldenan a kuminsa tira for di dak y patras di barricada. Na ambos banda a cai hopi victima.

Advertencia serio di Rusia

Rusia a adverti e paisnan occidental awe den un declaracion oficial di e agencia di noticia Tass, koe cualkier intento pa explota e crisis interno actual na Libanon pa intervencion extranhero por tin „consecuencianan grave", no solamente pa futuro di Libanon y su independencia, pero tambe pa paz y seguridad den henter Mediano Oriente.

Rusia y Egypte ta completamente di acuerdo

CAIRO: Coronel Kammaledin Henawai, director dje agencia di prensa pa Mediano Oriente, a informa na Moscu, cu prome ministro Krutshef y e otro ministronan Ruso ta di acuerdo cu e punto di bista di Nasser den tur asunto cu ta toca Mediano Oriente, e politiek contra Israel inclui.

Ping Pong

ORANJESTAD. — E competitie di ping-pong ta sigui su curso normal, y Dialuna dia 19 Mei '58, e rivalnan pa e promer puesto di e campeonato lo midi forza den Basi Ruti Club. Cu e candeloso encuentro aki e fanaticonan di ping-pong tin oportunidad pa goza e mehor match di e competitie entre Don Bosco I y Bavaria I. Don Bosco, copiando riba e hoben Jansen, probablemente e mehor hungado di Aruba y cu Frere Tharcisius, un atacador bon y masha peligroso, tambe cu Byron Williams kende semper a duna wega magnifico, lo presenta cu intencion firmo pa derota e fuerte team di Bavaria, cu tin su defensor inpasable y campeon di 1957 Cholan Jacobs, tambe Bogsic Croes, kende semper ta sorpresa tur su rivalnan cu su wega agresivo, y Willem Doeze, e cuidadoso ofensivo di nan team. Tur dos e teamnan aki tin 1 wega tabla y nada perdi. y un publico grandi ta ser spera pa presencia e match aki cu lo cuminza 8 or di anochi.

KLM leed verlies in eerste kwartaal 1958

De KLM heeft in het eerste kwartaal van 1958 een verlies geleden van bijna ƒ 6,8 miljoen. Dit resultaat steekt ongunstig af bij het eerste kwartaal van het vorige jaar (ƒ 110.000), aldus de „N.R.C.".

In de eerste plaats wordt de recessie als oorzaak van de achteruitgang genoemd. Zoals vrijwel steeds bij een dalende conjunctuur konden de kosten zich niet aanpassen aan de gedaalde opbrengst; deze kosten stegen zelfs met 11 pct. terwijl de inkomsten 2 pct. daalden. ƒ 4 min. van de met ongeveer ƒ 11½ mln. gestegen bedrijfskosten waren een gevolg van de hogere afschrijvingen op de vloot. Uiteraard zal men deze kostenfactor niet kunnen aanpassen aan een minder gunstige conjunctuur. Vooral bij kapitaalintensieve bedrijven is de aanpassing van kosten aan opbrengsten in een recessie zulk een moeilijke vraag.

Bij het vaststellen der kwartaalcijfers is geen rekening gehouden met de mogelijkheid, een beroep op gemaakte voorzieningen te doen ter dekking van

Engeland versloeg Nederland met zwemmen

Blackpool, 18 mei.: — De zwemontmoeting Engeland - Nederland is door Engeland met 95—75 gewonnen. Na de zeer slechte resultaten van de Nederlandse ploeg op de eerste dag is de strijd gelijk opgegaan.

De Nederlandse zwemster Cockie Gastelaars won de 110 yards vrije slag dames in 1 minuut 3,9 seconde, hetgeen een verbetering van het Europese record op de 100 meter vrije slag betekende. Het oude record stond sedert 15 januari van dit jaar op haar naam met een tijd van 1 minuut 5 seconden.

De herennummers werden bijna alle door Groot Brittannië gewonnen, namelijk de 440 yards vrije slag door Black in 4 minuut 43 seconden, de 110 yards vrije slag door Mc Kechnie in 58,2 seconde.

Slechts de 220 yards schoolslag werd een Nederlandse overwinning. Mensonides werd namelijk eerste in 2 minut[en] 47.1 seconde. De 4 x 200 yards we[rd] weer een Britse overwining in 8 minut[en] 59.1 seconde.

De damesnummers werden gewonn[en] door: 440 yards vrije slag: Mary K[...] (Ned.) in 5.04.9; 110 yards vrije sla[g] Cockie Gastelaars (Ned.) in 1.03.9; 1[10] yards rugslag Margareth Edwards (Eng[.]) 1.12.5; 4 x 110 yards wisselslag estafette Nederland 4.58.4.

Ela tira un rival di otro gang mata



Cu su mannan na boei tras di su lomba e lider di un gang na Merca Ramon Serra di 20 anja aki ta para den un tienda di cos dushi na New York na unda ela tira un rival di un otro gang mata cu yama Michael Ramos di 17 anja, Personal di oficina di justicia ta para weita mientras nan ta bolbe investigando e crimen. Serra tabata lider di e gang yama Egyptian Crown y Ramos ta lider di Kingsmen. E dos gangnan aki ta di muchanan hoben cu ta haciendo actualmente desastre na Merca y un ta mata otro brutalmente.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 19 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The man with the Golden Arm
RIALTO 8.00: Flight to Hong Kong
PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby
AURORA 7.30: Asi es mi tierra
SAVANETA 7.30: The Big Boodle

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Hermanos Reyes
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Tony Pizarro
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Infante
9.15—10.00 Hit Internacional

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9[...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [...] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[.00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.0[0]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8[...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8[...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.0[0]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Voetbaluitslagen in Nederland

Eredivisie

ADO - MVV 0—1; Blauw Wit - E[n]schede 1—0; Sparta - PSV 2—0; DO[S] - Ajax 5—1; GVAV - Elinkwijk 0—[...] NAC - VVV 4—1; BVV - NOAD 0—[...] Amsterdam - Feyenoord 1—1; Fortun[a] '54 - Rapid Jc 3—0.

Eerste divisie

De Graafschap - Volendam 0—[...] RBC - Excelsior 4—0; VSV - SVV 1-[...] HVC - DCF 1—1; EDO - Helmond 2-[...] Willem II - Roda Sport 5—0; Alkmaa[r] - AGOVV 2—1.

Eerste divisie

Leeuwarden - Haarlem 5—1; Wageningen - Xerxes 3—4; Helmondia '55 [...] Fortuna VI afgelast; Limburgia - KF[C] 1—0; Hermes DVS - Stormvogels 0—[...] Eindhoven - Scheveningen / Hollan[d] Sport 2—4; Sittardia - Rigtersbleek 4-[...]

Tweede divisie

UVS - Wilhelmina 3—1; Emma - B[...]ronie 2—2; 't Gooi - DHC 2—2; ZFC [-] Zeist 4—0 (ZFC kampioen); Longa [-] Hilversum 1—3; EBOH - De Valk 3-[...] Dosko - ONA 3—0.

Tweede divisie

Go Ahead - Veendam 6—2; Rhed[en] - Velocitas 2—2; Zwartemeer - Be Quic[k] 5—1; Heracles - Tubantia 2—1; Ensche[de]se Boys - Oldenzaal 2—1; NEC [-] Heerenveen 1—1.

Eerste klasse A

CVV - DCG 2—0; Gouda - Unitas 3—1; VCS - DWV 4—1; Zeeburgia [-] UVV 2—2.

Eerste klasse B

Robur et Velocitas - Sneek afgelast; ZAC - Quick (N) 1—1; Quick '20 - Be Quick (Z) 4—1; Hengelo - WVC 5—2; Zwaagwesteinde - Achilles afgelast.

Eerste klasse C

Sportclub Emma - Alliance 1—4 (Alliance kampioen); Valkenswaard - Maurits 0—0; Boxtel - Kimbria 7—1.

PAGINA TRES

WANDELMARS „PA GRANDINAN" TA HALA 500 PARTICIPANTES

Hoofdinsp. Stuvel: „pa uni mas ciudadano y polis"

ORANJESTAD: — E wandelmars pa grandinan, cual a principia Diasabra atardi pa cinc'or tabata un exito sublime. No menos cu 500 participantes (di e 600 cu a duna nan nomber) ta presenta na salida y tur a termina e mars tambe. Bo reporter ta corre den auto atras y ta nota cu tur ta gozando di e wandelmars y di e naturalesa bunita.

Na cabes di e grupo nos ta mira un detachement di polis bao di commando di hoofdagent H. J. Visser, y como tamboer Goyla, nos ta mira hopi di e polisnan mas „bieuw" tambe entre e hobennan. Naturalmente algun hende ta hanja blar na nan pia, pero tabatin hende prepara pa esaki, nos ta mira zusters Kaptejn y Vreeburg, kende ta haci milagro cu un simple anguja.

Na fin di e wandelmars na St. Tharcicius college den Wilhelminastraat, di e mes lugar na unda e start a tuma lugar, wnd. commissaris di Polis, hoofinspecteur H. Stuvel ta dirigi algun palabras na presentenan y ta masha satisfecho cu e organizacion di e wandelmars aki prepara pa senjores A. Nagtegaal, J. Aarts y G. N. Schouten di Kinder en Zedenpolitie y cu e gran yudanza di freres Anselmus y Leo. Sr. Stuvel ta bisa cu polisnan no ta pa actua como spanta pajaro, pero como un amigo y pa yudanza di ciudadano. Motibo cu e ta spera di henter su curazon cu Aruba lo acepta e mars aki como un prueba di esaki y cu e mars aki lo ta principio pa mehor entendimiento entre polis y ciudadano.

Polisnan prome premio

Despues inspector J. van Marion ta entrega e copanan na e gruponan ganadores. Prome premio ta bai na polisnan kende berdaderamente a camna famoso. Segundo premio ta bai na e padvindernan di Baden Powell groep y tercer premio ta pa club Caribe. Despues cu tur participantes ta hanja nan medalia, e „Banda" di frere Pedro cu tin un orquesta chiki forma, ta ofrece pa toca durante henter e partida gratis, rato despues piso di balia ta yen di hende, y polisnan den bar cu judanza di nan esposanan no tin basta man pa sirbi tur hende, nan ta worde yuda tambe pa srs. Sjef van Wegberg y J. Susebeek.

Un ta cos cu ta pasa tur dia, cu un polis ta basha un cerbez pa bo, ma nos ta sigur cu e gesto aki di e senjoresnan ta di masha importancia pa Aruba.



Esaki ta e polis R.A. Melfor, pa kende e wandelmars aki ta poco cos. Durante e diesdos anja cu e la sirbi den Koninklijke Marine na Holanda, e la tuma parti dos biaha den e „vierdaagse".

Impresion di Wandelmars



Aki nos ta mira e grupo sportivo di R.C.A. den caminda di Rondweg, e trayecto henter ta nan dilanti ainda y nan ta camna firme



Despues di e wandelmars durante e balia riba e terreno di Thareisius College na Oranjestad, nos ta topa cu e trio alegre aki di Club Caribe. Sr. Aquiles Raven ta purba si e por yena e beker cu serbez (tercer premio) cual sr. Harms ta carga bao di su braza henter anochi. Federico Ponson ta gozando esaki!

Merca a recobra cono di un proyectil tipo Jupiter

WASHINGTON: Especialistanan Mericano a logra pa recobra cono di un proyectil di tipo Jupiter, koe a worde lanza den espacio, den atlantico. E proyectil a worde lanza for di e terreno di experimento di Cabo Canaveral na Florida y a alcansa un distancia di 2400 kilometer den espacio.

E cono di e proyectil tabata equipa koe un ballon, koe a yena automaticamente ora e cono a cai den oceano. E ballon aki tabatin un diameter di 50 meter y tabata di color oranje y geel, pa por ta visibel claramente. Un emisora di radio tabata transmiti senjal pa facilita su descubricion. E cono tabata plama un liquido especial den awa pa tene tribonnan na un distancia.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Sr. Venancio Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Clarita, jiu Narcicio, di Richard tata, mama, rumannan Basilio, Francisco, Pedrito, especialmente di Estevanita y Luis Croes.

— — —

Tambe a celebra nan cumpleanjos awe e hobencito Roque Webb y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, especialmente su omo Benny y pepe Adelina Croes.

E hobencita Rita Webb kende a recorda awe su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Margarita, tata Gilberto, rumannan Dora, Pedro, Aura, Ena, Frieda, welo Felis, welanan Luisita y Jacoba, tanta y omonan, madrina Maria Webb, padrino Mario Webb.

— — —

E simpatica srta. Petra Curiel ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga y amigonan y su amiganan di Huishoudschool, mama, rumannan, welo, y subrinanan.

— — —

Sra. Maria Rasmijn ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y jiunan, nieta y respetable familia iha y rumannan, tanta, primanan, subrina Mery, nieta Evelyn, tur familia y bisinjanan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Pedro v.d. Linden y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente di su comprometida Francisca Henriquez y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa e hoben Hose Celestino Paesch pa parti di su tata Francisco, ruman Alicita, Maria, Catharina, Angela, Andres, tanta, omo, wela y welonan, amigonan di Corsouw, especialmente di un amiga.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e linda hobencita Magda Helder pa parti di su tata, mama Cai y Rosa, rumannan Roy, Win, Orguidia, Ligia Desbarida y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Pedro Semeleer, Ermand Jan Mariano Arends, Mildred Wolter, sra. Petra Henriquez, Ruben Daniel Dijkhoff, Oscar Pascual Tromp, Celestino Roman Helder, Celestina Richardson, Rita Webb, y Augustin Jansen.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Número suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 19 di Mei

CINE

DE VEER 8.30:
The man with the Golden Arm
RIALTO 8.00: Flight to Hong Kong
PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby
AURORA 7.30: Asi es mi tierra
SAVANETA 7.30: The Big Boodle

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Hermanos Reyes
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Tony Pizarro
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Infante
9.15—10.00 Hit Internacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8:45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

No tin base di raket na Hungria

BUDAPEST: Un portavos di gobierno Hungaro a bisa en contestacion riba e declaracion dje ministro di defensa di Alemania occidental, Strauss, cu Rusia no a establece base pa raket na Hungria. El a bisa cu e declaracion ta „calumnia ridiculo".

Observadornan fidedigno na e capital Hungaro no ta kere cu Rusia a establece base pa raket na Hungria. Den 12 hora Rusia lo por transporta raket pa tur parti dje pais, asina nan a bisa.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 17

Quizas ainda Fina ta na sonjo despues di e anochi ai cu e no a drumi. Quizas cu e ta foi su mes di Furia pa motibo dje kestion cu e cu Xavier tabatin. En todo caso Olga mester trata na hanja e chens di bai cu su valies.

Masha silenciosamente el a slip bai ariba i el a spits su oreanan pa e tende e movemento di mas leve posible. Pero tur cos a queda silencioso. Riba e portal e la tira un bista na cuarto di Fina i pa su mas grandi asombro el a mira cu esaqui tabata ancho abri.

El a queda para i tabata lucha cu su deseo pa tira un bista den e cuarto di Fina. Lo ta mas huicioso pa e dirti bai mas pronto posible.

Sinembargo muhe porfin, toch el a bai na drempi di porta di cuarto di Fina. E cuarto tabata bashi, pero e bista dje cuarto a haci Olga oprimi un grito di asombro. Tur tur cos den e cuarto aqui tabata tapa cu panja mescos cu e mueblenan abao. Ataca pa panico Olga tabata camna awor ta bai ristra den tur e otro cuartonan. Tur cos tabata bashi i silencioso.

De la manera cu nan a baha na awa bai larg'e solitario atras den e cas espantoso aqui. Na nada bo por a mira cu nan lo regresa trobe. No tabatin ni un pida panja ningun camina. Ni un pida candela den fogon.... E cas tabata inhabita.... of e tabata wel habita, ma pa Olga sol.

E cos aqui tabata increible.... fantastica.. Pero awor tur cos tambe tabata parce Olga posible. Por ta posible cu su bida tabata anto un cadena di acontecimiento i aventuranan di mas misterioso?

El a cohe su maleta i a corre sali tambe foi e cas como si fuera ta persigui e tabata. Te ora cu e tabata afor el a cuminza ta corre mas poco posibel.

E tabata mira e camina grandi su dilanti blanco extendi, humedo di serena, cu tur su atraccion i promesanan.

E tabata canma duro ta bai i e no tabata sinti peso di su maleta n'e momento ai mes.

Ta cuanto kilometer trobe e mester a camna pa e yega na un aldea e no ta corda mas. Pero Fina a bis'e ta cuanto. Pero el a disidi di camna toch asina tanto cu tabata posible i tambe e quier a apur'e, pasobra e tabatin miedo riba camina pa e no topa cu Xavier su auto.

E auto cu casi a trap'e ajera nochi.... E tabata custumbra cu paseonan largo cu terreno masha malo.

Tin algo cu durante e cinco anjanan bo no a haci.

Su nervionan tabata asina exalta cu e por a sigui camna mes duro, no obstante e hamber cu tabata torment'e. Ya ta 24 ora caba cu e no a come nada.

Rayonan di solo a cuminza ta cayent'e agradablemente; por ta tambe cu Xavier a sali y Fina a bai haci respondi.

Pero ta paquico anto tur e cuartonan aqui mester a queda asina bashi? Algo interior tabata bise cu ta pa expres nan a bai larg'e pa su cuenta, su triste destino.

Te ora cu el a alcanza na e prome casnan dje aldea el a cuminza ta sintie un poco mas tranquil. Esaqui tabata un aldea grandi. Pues aqui mester tabatin tambe un stacion.

Pasando algun caja mal cuida, el a bin resulta alafin riba camina principal. Un paar di mucha nieskier a queda ta mire cu admiracion.

Pasando banda di un cafe, olor di koffie a lamanta su apetit. El a drenta i a cai sinta na mesa. N'e ora aqui e sala tabata blo bashi.

E waiter tabata trata na domina su curiosidad tradicional. E tabata un anciano simpatico cu tabata move su lipnan como si fuera ta algo e tabata kauw. Pero e no tabata kauw nada. Ta solamente diente e no tabata tin mas.

„Sigur ta un stranjero bo ta aqui", el a informa Olga ora cu el a trece su koffie p'e.

Olga a sagudi su cabez. E bieu a tira un bista riba su maleta i a grawata su cachete.

„Si acaso bo no a hanja hotel ainda, mi por recomenda bo Parkhotel y esai ta mehor cu Hotel Valesco y mas barata tambe."

Silenciosamente Olga a sinta ta bebe su koffie. I e waiter a continua:

„Quizas bo ta sigui awe mes trobe?"

Como e unico contesta Olga a informa pura:

„Bo conoce cas di famia Leczano?"

E homber a queda awor ta mir'e asina admira manera ta Ruso e tabata papia.

„Di quien, b'a bisa?"

„Di famia Leczano".

„Nunca ma tende di semehante nomber."

El a bira su mes pa e mucha cu tabata laba glasnan parti p'aden di toonbank i a puntra esaqui:

„Bo por a tende di un cas cu ta pertenece na famia... qui jama e nomber trobe?"

„Leczano". Olga a bisa paciente.

E mucha cu no tabata kauw continuamente manera e homber tambe a bira su cara i a sagudi cabez.

„No el a responde laconicamente.

Olga a persisti:

„Mi ta meen un cas blanco, cu bentananan gris i un dak di panchi cu ta queda na lado di riu cinco kilometer na distancia for di aqui, den e direccion ai....". El a munstra. „E loga ta un poco atras i e edificio ta decai."

E mucha a queda ta sagudi cabez diciendo:

„Asina leeuw cu mi sa, no tin mas cas den e direccion ai cu bo ta munstra, cu e cas di monsieur Tolede. Bo ta meen toch un cas grandi i mahos di dos piso cu tranque i verf corra i cu ta duna salida pa e riu?"

„Si, si, ta esai mi ta meen", Olga a responde contento.

„Ta bo quier cumpre?"

„No.... m'a bini aqui pa mi por bai bishita e hendenan cu ta biba den dje."

E anciano a cuminza ta hari.

„Anto si ta asina, lo nos ta papiando di dos diferente cas anto."

Despues di a bolbe kauw su carni di djente e bieu a bisa algo cu a cai manera un bom riba Olga.

„Aya no tin ningun hende ta biba. E cas ta para dos anja bashi caba."

Olga a paga su koffie i a retir'e. Foi su mes el a camna bai. Su pianan tabata pisa manera lood, pero e no tabata sinti esai.

E cas ai tin dos anja caba bashi.

Apenas el a salba foi un probacion cu ya el a banje meimei di un otro aventura increible.

Tur loque pasa bo den e mundo aqui lo ta cambiable, dificil i extraordinaria.

Asina Xavier a bis'e. Pero Xavier no tabata nada otro sino un fantasma, un hende loco. E anciano a bisa cu no tabatin ningun hende tabata biba den e cas. I ni acaso e tabata conoce e nomber Leczano.

Paquico toch e misteriosidad horrible? Olga a puntra su mes, paquico mi mester ta sacrificio di esai?

E tabata corda riba e combersacion telefonico dje anochi ai. Y na un pregunta respecto regreso di senjor Leczano.

„Majan", e stem a bisa.

I majan tabata awe.

Na station el a tende cu e trein di prome cu lo bini pa bai Madrid tabatin me! ora di retrazo. El a cai sinta riba un banki i tabata queda ta mira e hendenan cu tabata bai i bini. Cada bez e tabata teme di mira Xavier of Fina.

Por ta ruman di Andre Xavier tabata en realidad? Quende Fina tabata en realidad?.... Ta unda nan a hanja e portret di Andre?.... Paquico riba e aerodromo el a mira Xavier pa Andre?

„Propiamente nan no tabata parce otro na nada."

E tabata consumi awor com e por a exager'e asina tanto i tabata desenganja, cu ni siquiera tabatin apariencia entre nan dos. E pensamiento ai sol caba tabata jena Olga cu ansia i intranquilidad.

Porfin e trein a drenta. El a stap den un coupe tercera clase i a tuma luga entre un muhe cu un macutu di berdurai un cunukero hoben.

„Porfin toch mi ta bai Madrid," el a pensa ora cu e trein a cuminza move.

E no quier a pensa mes ta quico lo bin socede despues. Quizas lo tabata mehor tambe si e none tur cos na conocemento di policia.... Of quizas lo ta mehor cu e papia cu Andre prome. Pero....si acaso e no contra cu Andre awor, quico hasi

El a cerra su wowonan i awor pa di prome bez tabata sintie cu nan mester a sak'e foi e madreselva di Brazil. E no por a bien queda aya i pasa resto di su bida hunto cu Mariette i Paul. Alomenos e peligronan di e mondinan ava tabata cosnan cu bo tabata sa di nan di antemano. E peligronan di awor aqui tabata probablemente, misterioso, pero sigur no menos terrible.

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco a weta tur e hombernan ta para ta waak e, e la bini cerca nan ta frega su cabez caminda, Elisa a dal cu basora.

Y cu un cara asombra e ta puntra nan, mi ta weta cu tur cos ta contra mi, bosonan por splicami kiko esaki kier meen.

No rabia stranjero nan ta bise, nos tambe e la corre cu ne.

Pero, pakiko, mi a bai cumpra tabaco, mi no a tuma ningun confianza.

Un di e hombernan un poco bieuw ta bise, tur cos ta pa culpa di e revolver ei, Elisa no ta tolera arma di fuego.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Dilanti dje cas den e Avenida tabatin un aglomeracion di hende para, cualnan tabata ser tern na un bon distancia pa bistanan di dos poliz masha severo, cu tabata haci warda ai.

Respetuosamente nan a saluda Richardson na esaqui su yegada ai. Immediatamente e detective a dirigie na e prome piso na unda tabata queda e sala amplio i luhoso dje donjo di cas. McConnell a camna bai contré cu mannan abri.

„Qui un placer pa mi di por mira bo!" el a bisa. Algun minuut pasa m'a bolbe cuminza cu mi investigacionnan, sin cu mi a logra sondea of descubri nada. Ta pa mi te ainda un misterio com e crimen por a tuma luga."

„Lo nos mira", Richardson a responde. „B'a interroga e criarnan caba?"

„Naturalmente. Pero ningun di nan ta parce mi sospechoso. Esaqui mi mester acepta. Nan ta hendenan honrado i major parti di nan ta frances i mi n' ta di opinion cu sospecho lo por cai riba ningun di nan.

Diripiente Richardson a dirigi su mes na un balente hoben na livrea cu tabata den e cuarto na unda e defunto tabata.

„Ta quende bo ta?" el a puntre.

E hoben aqui a salud'e.

„Mi nomber ta Leon Villette. Mi tabata e criar di confianza dje defunto", el a responde lihe.

bra lo' mi tin di haci bo algun pregunta cu ta interesa mi masha tanto.

Luego cu masha agilidad e detective a tira un bista den tur hukinan dje luga, cual tabata muebla cu masha bon smaak i masha luhoso.

Banda dje muraja enfrente dje porta tabata queda e cama, cu tabata casi scondi bao di un bunita cielo di seda blauw. E asesinado tabata drumi riba e cama aqui.

E tabata un homber di algo mas cu 50 anja, quende su cabeinan i barba a cuminza ta pinta blancu caba. E tabatin masha bon cara i tabata parce hoben pa su edad. Su wowonan tabata cerra i e dedenan cu tabata dorna cu renchinan di masha hopi balor tabata cruza riba su pecho.

Net meimei di su frenta tabatin un buraco rondo i chiquito. foi unda sanger tabata corre. I ta di comprende cu e sanger a haci tur e slopi di cusinchi corrá.

Cu masha escrupulosidad Richardson tabata larga su bista pasa riba tur esaquinan. El a hiza e cusinchinan un rato i a bolter e cadaver. mientras cu interes anima i cu masha atencion McConnell tabata sigui movecionnan di Richardson.

„Bo tampoco no a hanja nada particular." el a puntra Richardson; „n' t'usina?"

Pensativo Richardson a sagudi cabez

„Mi n' hanja nada mas cu loque bo mes a hanja caba", el a responde. „Mi tin un idea casi sigur, cu Luis Arque a muri den su sonjo; esai e sistema cu e ta drumi ta proba i e expresion di sonjo cu ni morto no por a cambia. pasobra immediatamente despues dje tiro lo e mester a muri..... Ademas di esai mi por constata cu e bala mester tabata dispara di masha acerca. Pasobra cuero di frenta dje defunto ta machica.... Por ultimo mi ta conclui foi e forma exterior i e grandura dje herida, cu e crimen ta cometi cu un revolver di kaliber chiquito. Ora cu saca e bala foi e herida, anto lo mi por constata ta di qui marca e bala ta."

„Mester ta precisamente asina manera bo ta bisa, Sr. Richardson", e inspector a responde pensativo. Mi a hanja e mes conclusionnan cu bo. Pero te ai mi a yega."

„Lo nos mira, lo nos mira". Richardson a responde cu su calmo di custumber. „I awor un palabra na bo, Sr. Villette. Conta mi com enter e asunto a tuma luga. Alomenos te camina bo sa dje asunto aqui."

„M'a yuda mi maestro te na ora el a quita su panja, bisti su pijama i bai drumi", e cria a cuminsa cu stem un poco tembloroso. „Manera su custumber di drumi tabata e ora ai alomenos 10 'or i Sr. Arque a bisa mi cu su manece e mester a lamta tempran pa e bai haci un paseo den Bronx-Park. Mi ta drumi na tres porta mas leu cu e cuarto aqui. I manera bo ta mira, tin un timbre electrica na cama di mi maestro, cu ta rim den mi cuarto pa e por hanja mi qui momento cu e ta desea esai....

„Sr. Arque tin e mal custumber cu nunca e no ta cerra su porta di kamber anochi ora e ta bai drumi i diferente bez m'a hala su atencion riba esai. Mi tabata drumi pa banda di 2 'or riba mi cama; prome cu mi pega sonjo, m'a leza un poco i net mi tabata pensa pa mi bai paga mi luz, ora cu repentinamente m'a tende un tiro, cu aparentemente mester a bini foi e cuarto di mi maestro. M'a corre drenta e cuarto i m'a hanja Sr. Arque den e mes situacion cu e ta awor.... Immediatamente m'a cuminza ta grita pidi auxilio; tur criarnan a corre bini. Solamente algun dje criarnan aqui a tende e tiro tambe. Pero tur tabata penosamente sorprendi pa e asesinato asina barbaro riba nos maestro.... Immediatamente m'a manda un hende pa jamá poliz i demas autoridadnan pa nan bin investiga e asunto aqui mes anochi. Pero manera bó tambe por constata tur nan esfuerzonan tabata enbano....

„B'a tende algun zonido cu bo por a sospecha cu un asesino por a drenta e cuarto aqui anto?"

„Ni di minimo. Ademas di esai tur trapi i tur camina dje cas aqui ta na tapijt diki. „I e cas ta ser bon vigila i nan ta cerra tur camina bon?"

(E ta sigui)

Biba mihor cu ELECTRICIDAD



David Hughes, e actor Ingles, y su bruid, e estrella di cine di Swecia Mai Zetterling, aki ta brazando otro despues di nan matrimonio na Oxford Inglaterra.

Compère Chinto



Lucha suicidio ta sigui cu tur forza na Indonesia

Ambon bombardeá

DJAKARTA: Diahuebs e rebeldenan Indones a bombardea Ambon, den Sur-Moluccanan y a causa varios victima den e poblacion civil, particularmente den plaza. asina un comunicado di hefe di chercito Indones a bisa.

Un avion cu no a worde identifica, di tipo B-26, cu tin su base na Menado, capital dje rebeldenan na Norte-Celebes a haci e bombardeo.

E comunicado a bisa ademas. cu segun informacion dje comandante di Celebes-Central „e rebeldenan a usa trupa Chines durante un operacion, na Norte-Celebes".

Na Bandjermasin

Na Bandjermasin, e ciudad mas importante na sureste di Borneo, nan a descubri un departamento dje movementu rebelioso na Indonesia, asina e agencia di prensa Antara a informa. Varios hende sospechoso a worde arresta y documento a worde confisca.

Capitan Hendro Pradjoko, e portavos di hefatura local di chercito, a nenga di duna ningun sorto di comentario riba e asunto. Pero el a informa, cu despues lo publica un comunicado.

Preparacion antiaereo

E comandante di guarnicion di Djakarta a informa, cu, pa ta prepara pa tur cos, unidad di chercito Indones, equipa cu cayon antiaereo, ta staciona na varios punto na Djakarta.

Forza aerea Ingles pa Alemania

LONDEN: E prome dos gruponan pa e forsa aereo nobo di marina di Alemania occidental, cu ta equipa cu avion Ingles, a worde forma na Inglaterra, asina almirantazgo Ingles a informa.

Nan ta spera cu e gruponan nobo lo sali pa Alemania den verano.

Bapor no ta sali for di Marseille pa Argelia

MARSEILLE: Ya ta 4 dia caba cu ningun bapor no a sali for di Marseille pa e hafnan Argelino. Y toch e trafico dje hafnan Argelino pa Francia ta sigui, pero mas y mas poco-poco.

Si no bini un cambio, tur boto di carga y di correo cu ta mantene servicio regular cu Argelia, lo keda Marseille for di mayan tambe.

Knock-out tournament di Aruba Table Tennis Association

(Di nos Sportreporter)

Cu motivo di e gran Olimpiada ASU cual ta un tradicion ya ariba nos isla, Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo cuminza un knockout tournament pa A & B klasse, cu lo cuminza dia promer di Juni, 1958. Muy probablemente e partidonan aki lo ser celebra den Sociedad Bolivariana, y e final lo tuma lugar dia 29 di e mesun luna como final tambe di Olimpiada ASU, na Basi Ruti. Pa participa den e knockout aki bo por manda bo peticion pa e secretario di ATTA Sr. E. M. Croes, direccion: Beatrixstraat No. 13, Oranjestad. Miembros di ATTA ta paga solamente 50 cents y no-miembro 1 florin. Ultimo dia pa inscribi ta mayan dia 20 te 7 or di anochi. Muy probablemente for di e participantenan lo worde escogi tres pa participa na Corsow den un encuentro amistoso. E knockout aki di ATTA ta promete di ser hopi interesante ya cu na Aruba nos ta goza di hopi bon material den e deporte di ping pong.

Weganan di Ping Pong cu lo worde hunga

ORANJESTAD. — Riba siguiente lista nos por mira e encuentronan cu lo tuma lugar dianan venidero.

Diadomingo 18 Mei 1958, 10.30 a.m.:

Bulawaya-Tivoli, terreno di Tivoli.

Bonaire-Chesterfield I, terreno di Don Bosco.

De Meppers-Mariniers, terreno Don Bosco.

Noord-Chesterfield II, terreno Noord.

POVA-Don Bosco II, terreno di Estrella.

Estrella-Basi Ruti, terreno di Estrella.

Bavaria II-Social Club, terreno di Bavaria.

Dialuna 19 Mei 1958, 7.30 p.m.:

Bavaria I-Don Bosco, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 21 Mei 1958, 7.30 p.m.:

Tivoli-Chesterfield I, terreno di Basi Ruti.

Mariniers-Bavaria I, terreno di Estrella.

Bulawaya-Don Bosco I, terreno di Estrella.

President Bourguiba ta desea discusion directo entre Francia y Tunesia

HAMBURG: Presidente Bourguiba di Tunesia a bisa durante un entrevista pa television di Alemania occidental cu e ta na fabor di discusion directo entre Francia y Tunesia a base dje proposicionnan di mediacion Ingles-Mericano.

Tur e trupanan Frances lo mester sali for di Tunesia, pero durante un periodo di transicion Francia lo por sigui usa e haf naval Bizerta.

Presidente Bourguiba a avisa e paisnan occidente, cu continuacion dje guerra na Argelia ta trece e peligro, cu no solamente pueblo di Argelia lo aleha su mes for di occidente y bandona e colaboracion cu Francia y mundu liber, pero cu tur tres e pueblonan di Norte-Africa lo haci mescos.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou. nou, mams, het zal wel lang duren voor we gaan eten, gezien al de vuile borden in de keuken van deze lui!"
„Mira un cos aki, Mai, mi ta kere cu lo dura basta prome cu nos por bai come, pasobra tur e tayonan ta sushi aya den cushina".

Manera temporada anterior La Fama ta sorpresa RCA cu score di 5–0

(Di Nos Sportreporter)

Anja pasa den promer encuentro di RCA den e campeonato, nan a enfrenta La Fama y pa sorpresadi tur fanaticos La Fama a gana RCA cu score di dos pa nada. Diasabra anochi La Fama a ripiti nan victoria ariba e campeonnan, pero ganando e biaha aki cu score di cinco pa nada. E derrota aki pa hopi tabataunsorpresa, pero pa varios tambe e no a yega asina tanto manera un sorpresa, huzgando e actuacion ultimo di los tricolores di Solito cual por cierto ta fatal.

Diasabra anochi a destaca un barbaridad den e team di La Fama, e delantero Colina cu a pasa na promer lugar cu mas anotaciones, logrando tres for di e cinco cu nan a gana RCA. Den promer mitar di e partido La Fama a score un biaha, trabao di Colina cu un bunita cabezazo. Den e promer etapa aki e partido a carece un poco di e gran wega, ya cu e campeonnan a luci hopi decai en comparacion cu nan weganan anterior. Den alineacion di La Fama nos por a observa e reaparacicion di e argentino Bota. Den e alineacion di RCA no a aparece den e alineacion e defensa den persona di Kelly, esaki tabata ariba banki ta di supone cu e t alesiona, ya cu su experiencia den defensa tabata notable.

E segundo mitar di e partido ta worde inicia y Colina den menos di un mimuut ta haci un bunita anotacion cu cabez lagando Mackay sin e minimo chens y trece e score na dos pa nada pa La Fama. La Fama sintiendo e sabor di victoria ta insisti tras di e cuero y ta e rechtsbuiten Zepp kende ta anota gol numero tres. E campeonnan desesperadamente ta busca e medio pa anota sikiera un gol, pero sin logra esaki.

Di cuatro gol pa La Fama ta bini ora esaki ta logra un paso, y ta shoot un poco dificil pa Mackay, y esaki no ta keda nada otro di haci cu saca e bala for di den net. E muchanan di solito tratando tur medio pa salba honor, pero ta falla hopi biaha a consecuencia di mala suerte y mala hugada. Varios biaha nan ta logra hanja e oportunidad pa anota, hasta un biaha sin portero den gol, pero no por logra salba e honor.

Faltando apenas 18 minuut di partido, Zepp rechtsbuiten di La Fama ta bai haci un pase dilanti di e meta di RCA e bala ta tuma direccion di gol y Mackay ta worde sorprendi cu e gol numero cinco. Durante e ultimo minuutnan Wim Diaz ta sali di e partido. Y Roro Hernandez ta pasa ocupa e puesto di keeper pa RCA y Mackay a pasa den delantero. Un cambio sumamente innecesario, ya cu nan tin dos puntos ya perdi, y di otro banda Mackay no por haci nada adilanti, ya cu su wega ta solamente entre latas. Esaki ta exactamente manera nos a pronostica den publicacion anterior cu e competitie es anja aki tin sorpresas y mas sorpresas. Segun e wega di diasabra anochi si RCA no trece un cambio den su wega of mihor dicho den su alineacion, nan chens pa retene e titulo 1958 ta hopi problematico. Ta empata awor den promer lugar di e campeonato Aruba Jrs., La Fama y Estrella. Cada uno cu un wega hunga y un gana, mientras cu RCA y Dakota tur dos tin un salida y un perdi. Den anotacion Colina di La Fama a pasa ocupa e promer lugar cu su tres golnan di diasabra anochi contra di RCA. Diamars awor lo hunga den continuacion di e competitie 1958, San Nicolas Jrs y Estrella. San Nicolas Jrs cu un perdi den un salida y Estrella cu un victoria den un salida. Si Estrella gana e ta pasa pa promer lugar.

Cara abao, cara ariba



Sra. Harvey Peer ta sperando ansiosamente na cama di su jiu Linda di 10 anja kende ta riba un cama especial na Martland Medical center na Newark. Linda ta pasa un ora cara abao y un ora cara ariba. Un bala di un revolver cu pa un accidente un polis a tira den un cuarto banda di Linda a pasa door dje schot y drenta den Linda su lomba paralizando esei.

Demonstracion na Lisboa

LISBOA: Ayera nochi 20 hende a worde herida durante demostracion na Lisboa. Algun di nan ta masha critico y un dje victimanan. cu a hanja un bala, ta muriendo.

Den centro dje capital Portugues e bringamentunan a bira masha serio. Varios glas di pacus a worde destrui y luznan di trafico kita. Varios miembronan di trupanan di seguridad a worde maltrata.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas, pero ningun hende no a bin contre, y e la hanja masha stranjo. E ta para den porta y ta bisa un poco tristo, ningun hende no ta bin contrami, mi benida no ta interesa nan mas. Prome nan aja nan ta bin contrami i braza cada bez cu mi jega cas, pero awor......

Segun e ta cologa su bachi e ta bisa, esei tabata hasimi sintimi e persona mas importante di mundo.

Ata e la tende nan ta responde, pero nos no ta sigi hasi esei.

Ora e la bini den sal e la hanja Pepita, Cuqui i Goito para y nan tur tres ta bisa manera sinja foi cabez, pasobra, bo ta sintibo dia pa dia mas orgulloso.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 20 MEI 1958 — No. 3135

PONEMENTO DI PROME PIEDRA DI MISA NOBO NA SAVANETA

Obispo ta gradici creyentenan pa nan esfuerzonan hasi pa nan misa nobo

ORANJESTAD. — Pastor di Savaneta y hendenan di Bohama, cual contratista ta traha e misa nobo na Savaneta, a sluja nan les bon siman pasa ora di ponemento di prome piedra pa misa nobo di Fatima na unda na algun moda tabata falla poco organizacion, y nos no por bisa nada otro cu ponemento di prome piedra na Savaneta a bai masha facil, y cu tur hende por a mira tur cos bon aunque nan no tabata para cu nan naulshi ariba e lugar na unda e ceremonia ta tuma lugar. Auto awor Obispo Mgr. J. Holterman ta pone e prome piedra pa misa nobo di Savaneta, loknal no ta un lujo pa hendenan di Savaneta, pues ta un milagro cun e misa bieuw por a wanta tanto asina.

Tabatin hopi hende presente pa e ocasion aki y nos ta mira ademas di hopi pastornan di otro parochianan, freres, souernan y corte di Monseigneur, nos ta mira tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer cu senjora, deputado I. de Cuba, eilandsecretaris L.C.M. Kerstens, senjor O.S. Mingus di Lago, senjor J. te Winkel pa e firma Bohama N.V., sr. G. O. Vetter, architecto di e misa, sr. K. Loonstra, kende lo instala awa y luz pa e misa, y sr. Melis Hopman di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. di Savaneta, di cual nan groephuis lo worde bendiciona e atardi ayi pa Obispo.

Mgr. Holterman durante e ceremonianan ta worde asisti pa pastor L. Weenink di Santa Cruz como diaken y pa pastor W. Ellis di Brasil como sub-diaken. Atrobe hendenan presente ta para yen di atencion siguiendo ceremonianan cu ta tuma lugar.

Hende conoci.

Despues di e ceremonianan Obispo ta bolbe tene un descurso, manera e tin costumbra, variando e seriedad cu un poco di humor. Y manera nos a constata caba creyentenan ta yen di atencion na su palabranan, ora cu e ta bisa cu gusto e ta bini Aruba na unda e la traha 12 anja como pastor di San Nicolas. Pa e motibo aki e lo a desea di pone e prome piedra pa e parochia aki cu ta mas su bisinja, mas prome cu esun di Dakota, pero circunstancia no a permiti esaki. Sinembargo e ta desea cu Bohama por caba e misa prome, anto semper e lo bendiciona e misa di Savaneta prome cu di Dakota. E obispi ta memora pastor Jansen y Berlage, kendenan prome pastor Standenmeijer a traha pa e parochia aki, pero kendenan no a logra di hanja tanto placa hunto cu nan por a cuminsa cu e misa nobo. Obispo ta hala atencion cu e placa ainda no ta jega completo pa terminacion di e misa, pero cu parochianonan di Savaneta lo haci tur posibel pa trese resto di e placa aki hunto mas pronto cu ta posibel. E ta gradisi nan pa loke nan a haci te awor. E ta gradisi tur esnan tambe cu a duna nan yudanza, manera Lago, architecto, e compania Bohama, authoridadnan kende a priminti di drecha e camindanan cu ta bai na misa na tempo, un promesa cu mgr. ta aprecia masha.

Toast.

Despues di e discurso di Obispo, e jiu moher chiki di sr. Te Winkel ta presenta su excelencia un cuchara di mesla den miniatura como recuerdo y despues nan ta tene un toast hunto cu obispo y envitadonan pa un bon terminacion di e construccion di e misa.



Sr. J. Te Winkel di e compania Bohama N.V. na man robes ta duna algun informacion, mientras monseigneur ta scuchando.



S.E. Mgr. J. Holterman, cu e cuchara di mesla, durante ceremonia di ponemento di prome piedra di misa nobo di Savaneta

Comision pa auto di huur ta entrega nan rapport

ORANJESTAD. — E comision pa auto di huur a entrega awe nan rapport na Bestuurscollege di Aruba. E rapport aki ta basta detaya y a worde acepta pa miembronan di comision unaniem. Na su debido tempo nos ta spera di bolbe riba e asunto aki.

Relato enthousisto tocante Aruba den „Cincinnati Enquirer"

ORANJESTAD. — Karl H. Maslowski, kende a haci Aruba un bishita pa algun dia durante luna di Maart di anja pasa pa asuntonan tocante naturalesa pa Audubon Society, a scirbi un articulo dia 23 di Maart den „Cincinnati Enquirer", cual nos ta hanja ta di mas gracioso cu a sali te awor tocante Aruba.

Riba un systema masha enthousiasto e ta splica su lectornan na Merca algo tocante naturalesa aki na nos Isla. Cu e ta gusta Aruba, nos ta ripara caba riba e prome linea di e articulo, e ta endica Aruba como un bon lugar pa trahamento di pelicula di cowboy.

Tambe su giya sr. Severino Luydens, di Lago Public Relations Department kende ta un figura masha conosi na Tanki Leendert ta worde alaba sin fin. E ta aprecia masha e atencion cu sr. Luydens ta paga ne y tambe pa su sabidoria tocante Aruba y mas. Un cu otro e la bira un articulo di un coluna basta largu, scirbi masha simple y interesante, un propaganda sublime pa Aruba.

Hopi interes pa pustamento di auto durante Pentecoste

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta nan a tene e ultimo training pa pustamento di auto di dia 26 di Mei venidero. Pa e training aki tabata presente: Srs. R. Tromp, Francis Ecury, Eduardo de Kort, H. de la Fuente, Mr. C. Heufke, C. Soons, A. van Glabeek, G. Van den Bosch, Mc. Cormick y Quitter. Nos ta hanja e impresion cu e biaha aki nan a traha mas riba e autonan cu anteriormente, y nos ta di opinion cu nan por hanja mas velocidad tambe. Por ehemplo asina un di e participantenan ta haci pa un rondetijd di 1 minuut 20 seconde, lokual kier men cu riba un caminda derecho e por a corre 200 km. pa hora. Den clase chiki, specialmente ta MG, y ta masha notable e velocidad cu Ecury tin y Eduardo de Kort. Nos ta masha contento di mira mas y mas Arubanos na start. Mientras tanto participantenan di Corsow ta manda nan nomber aden caba. Sin duda e race aki lo ta masha anima.

„Jubentud Alegre" ta presenta „Cinderella" na Noord

ORANJESTAD. — E grupo di muchanan di „Jubentud Alegre" kende a presenta dia 11 di Mei na Savaneta e comedia „Cinderella" cu tanto exito pa beneficio di construccion di e misa na Savaneta, lo ripiti e presentacion aki e biaha aki na Noord fin di siman. Diasabra atardi pa cuat'or y mei pa muchanan y Diadomingo pa siet'or y mei pa mayornan. Reserva e anochi aki liber pa „Cinderella", sigur lo no duel bo.

Aviadornan ta keha tocante subimento di flie

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera tabatin un participacion di Bestuurs College di Teritorio Insular di Aruba, tocante kehonan di aviadornan di KLM, tocante subimento di flie den cercania di vliegveld.

Bestuurscollege ta pidi cooperacion di un y tur pa no subi flic mas den cercania di vliegveld, esta tur e distritonan cu ta keda na un distancia di 4 kilometer of cerca di vliegveld, cu otro palabra tur e distritonan den vecindario di Oranjestad. Seru Blancu, Hooiberg, Santa Cruz: Sabana Grandi y Barcadera.

A sosede cu aviadornan a topa cu flie cu tabata bulando te na altura di 350 pia. Esaki por ta hopi peligroso, ya cu avionnan ora di bahamentu y despues di subi, ta bula mas o menos ariba e mes un altura cu e flienan aki.

Si un avion dal den un flie, esaki por causa heridanan serio den man y dedenan di e mucha cu ta subi e flie, y tambe e avion por hanja danjo di esaki, y cu tur consequencianan cu por tin despues.

Asina ta mayornan y pueblo en general paga tino riba esaki, y avisa bo yiunan pa bai subi nan flie cualker otro lugar menos na e lugarnan cu ta worde menciona den e participacion di Bestuurscollege.

Nos ta spera riba cooperacion den cumplimento di e medida aki, na bienestar di pueblo di Aruba mes.

Exhibicion di mano di obra y arte di Julianaschool

ORANJESTAD. — Diabierne, Diasabra y Diadomingo, lo tin un exhibicion chiki di mano di obra y arte di muchanan di L.O. y H.B.S. di Juliana school na Oranjestad. Diabierne bo tin oportunidad pa bai mira esaki di 8'or. Diasabra di 4'or y mei te seis'or y mei, y Diadomingo mescos. Sra. Been ta e maestra cu ta duna les den e ramonan aki na Julianaschool.

Trafico di pasahero na Aeropuerto

ORANJESTAD. — Siguiente cuadro ta endica e aumento di trafico di pasahero na Princes Beatrix Aeropuerto di Aruba:

April 1957:
Desembarque: 242
Pasahero: Entrada: 2786
Transito: 1302
Salida: 2795

April 1958:
Desembarque: 241
Pasahero: Entrada: 2721
Transito: 1394
Salida: 2741

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Riba lista siguiente nos por mira claramente con reserva di awa ta baha keto bai.

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3

Resultado di weganan di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultado di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar na fin di siman ta como siguiente:

Bulawaya-Tivoli	10 — 0
Bonaire-Chesterfield	2 — 8
Don Bosco III-Mariniers	8 — 2
Noord-Chesterfield	3 — 7
Estrella-Basi Ruti	2 — 8
Bavaria-Social Club	10 — 2

Entrada y salario di ambtenaarnan y empleadonan di gobierno ta worde aumenta

ORANJESTAD. — Pa motibo di costo di bida alto Land y Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba y Corsow, a disidi di aumenta tur salarionan di tur hende cu ta den servicio di gobierno, cu cinco porciento contando foi dia prome di Jan. di anja 1958.

Bao di entradanan pa ambtenaar nos kier men salario basico mas duurtetoeslag.

Aunque nan ta trata pa duna e aumento aki na fin di e luna aki caba, esaki no por tuma lugar mas pronto cu na Juni pa motibo di hopi trabao di administracion.

Tambe nan a disidi di aumenta kindertoeslag di tur obreronan cu ta den servicio di gobierno como lo siguiente:

Pa esnan cu ta den servicio di Land y di Eilandgebieden Corsow y Aruba, f. 2.50 pa cada jiu pa siman, y f. 3.— pa jiu pa siman.

Pa esnan cu ta den servicio di Land y ta trahando den Eilandgebied Bonaire y Isla Riba fl. 1.25 pa jiu pa siman y 1.50 pa jiu pa siman.

Cu eilandgebieden Bonaire y Isla Riba actualmente nan ta conferenciando pa duna eilandwerklieden un aumento similar.

Tambe e aumento pa kindertoelage aki ta cuminsa foi dia prome di Jan. di anja 1958.

Afin por worde informa cu nan ta tumando medidanan pa trese algun correccion den sueldonan di obreronan di gobierno cu tin menos sueldo.

Mester worde anuncia aki ainda, cu e presupuesto aki di Bestuurscollege di Aruba mester worde acepta ainda pa Eilandsraad di Aruba.

Juan Manuel Frangio campeon volante lo no participa den e carrera di Indianapolis

(Di nos sportreporter)

E campeon mundial Juan Manuel Fangio a regresa pa Argentina y lo participa den 500 milla di Indianapolis. E campeon a revela cu su auto ensena pa e carrera ta para na 135 milla. Y cu tur su tempo el a dedike solamente na drechamento di auto y apenas e tabatin suficiente tempo pa realiza su entrenamiento debidamente. Ademas el a sigui bisa cu sin suficiente preparacion e no por risca su prestigio como volante.

Bida nobo pa Social Club na Santa Cruz?

ORANJESTAD. — Antayera na Santa Cruz algun hoben ta reuni, asina pa trata di duna bida nobo na Social Club na Santa Cruz, kende den su tempo tabatin mas di 200 miembro. Un comision ta worde forma, pa mira con lo organisa esaki pa trese e club back. E comision ta worde forma entre siguiente personanan:

Presidente Addison Croes, Andreicito Croes, vice-presidente, Frits Maduro prome secretario, Julio Lopes 2ndo secretario, Dominico Werleman, prome tesorero, Jendi Croes 2ndo tesorero, y como comisario ta Frans M. Croes, Dochi Oduber, Chido Croes, Luisito Croes y Enrique Lopes.

Un di e prome planonan ta pa den futuro construi un club nobo di nan mes.

Bo ta kere?

Un mucha a dicidi di scavier pida keeshi for di cashi na cas pe bai saborie. Pero su mama a check e na tempo y a grita rabia:

— Ta ki diabiura bo ta haci el?
E mucha ta contesta:
— Ta hunga mi ta hunga, Mai,... Ta manera pushi mi ta haci!

Cambionan den ministerio Venezolano

CARACAS: E dos miembronan civil dje consebo di gobierno di Venezuela, Mendoza y Bias Lamberti, a presenta nan retiro ayera nochi. E retiro di Mendoza aparentemente tin coneccion cu e incidentenan durante e bishita di vice-presidente Nixon di Merca na Venezuela.

E junta di gobierno a nenga di acepta e retiro prome, pero despues el a consenti.

E consebo di ministronan di Venezuela a reuni den palacio dje presidente y e presidente dje junta, Larrazabal, a pidi e lidernan politico consebo. Segun a worde informa den circulonan dje palacio 4 otro ministro tambe tin intencion di tuma nan retiro. Nan ta Oscar Machado Zuloaga di comunicacion, Arturo Sosa di finanzas, Oscar Papaceio Herrera di asuntonan economico y Oscar Garcia Velutini di asuntonan exterior. Causa di nan retiro ta e hecho, cu nan tin lazo politico fuerte cu ministro Mendoza.

Potencianan occidental ta bai contesta nota Ruso

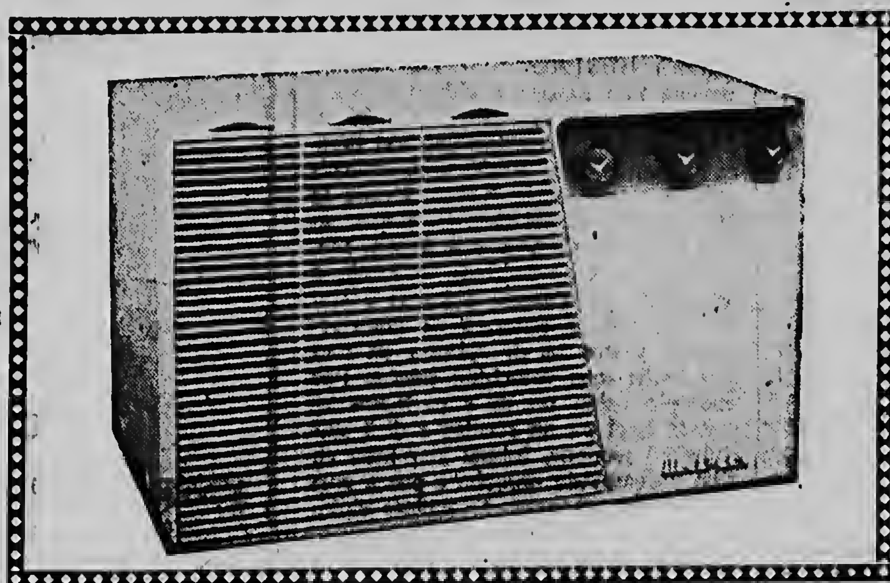
LONDEN: Un portavos di Foreign Office a informa awe, cu ta posible cu e 3 potencianan occidental lo contesta e nota y e aide memoire di Rusia di dia 5 di e luna aki tocante preparacion di un conferencia supremo y e puntonan, cu mester ta inclui riba e agenda.

Sinembargo e portavos a observa, cu no tin fecha pa e contestacion aki. E discusionnan di preparacion lo tuma lugar na Moscu na mes momentu, asina el a bisa.

NOW OR NEVER!!



Now EVERYBODY can beat the heat at a bargain price



1 H.P. WELBILT Airconditioners

FOR ONLY Fls. 450. (cash)

WE JUST RECEIVED A VERY LARGE SHIPMENT

1958 Welbilt AIRCO'S

Fls. 450.—



THEREFORE WE CAN SELL THEM AT ROCK-BOTTOM PRICES FAR LOWER THAN ANYTHING ELSE ON THE MARKET.

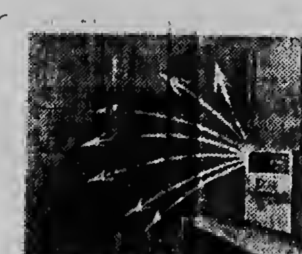
Fls. 450.—

DON'T LOSE THIS OPPORTUNITY; ORDER YOUR UNIT **NOW** AND WITHIN ONE HOUR IT IS YOURS!

Quiet-Guard On
Extra Fast,
Quiet Cooling



Quiet-Guard Off
Conventional Cooling



ATTENTION:
50 cycles units
upon request

ATTENTION:
50 cycles units
upon request.

ONLY WELBILT AIR CONDITIONERS HAVE ALL THESE IMPORTANT FEATURES

Quiet Guard — quiet cooling — better air cirulation.
Power Master Coils — 40% more prime cooling surface.
7½ Amps — 1 H.P. models draw only 7.5 amps, no more than a toaster — reduce operating cost.
Portable — Power Master units may be carried from room to room for 24 hour comfort.
Super Exhaust — clears all smoke and stale air from the room in minutes.
Ventilates — brings fresh filtered outside air into room.

Automatic Thermostat — keeps the room at the level of cool comfort you select.
Powerful New Compressor — supet efficient new Tecumseh compressor.
Adjustable Rotary Air Deflectors — cool every corner of the room without chilling drafts or cold spots.
Lifetime Filter — permanent filter easily removable for jiffy-fast cleaning.
5 Year Warranty — on sealed refrigerant system covering the Tecumseh compressor and cooling coils is backed by the Welbilt Corporation.

DEALERS:

CASA ELECTRONICA

BERNHARDSTRAAT 99 — PHONE 5371 — SAN NICOLAS (ARUBA)

Resultado di weganan di carambola

(Di nos Sportreporter)

Ricardo Thijsen sin mucho dificultad a derrota Elio Tromp 150 pa 64. Francisco Arends a gana M. Aksel pa 93. Ricardo Thijsen a carambolea N. de Cuba cu su 150 puntos pa 56. Arturo Frans a gana facil for di M. Bislick ya cu esaki no a aparece. E. Tromp a logra e mesun victoria cu Arturo Frans ya cu e biaha aki ta J. Bislick ta esun cu no a aparece.

Diadomingo awor dia 25 pa 11'or di merdia den Club Suriname, e disputa pa e titulo campeon lo worde teni entre Federico Osorio y Martin Aksel. Despues di e wega aki lo tin entregamento di bekernan. Ta sinta un gran interes pa e final di e campeonato di carambola, cu lo tuma lugar diadomingo awor na e hora y lugar ariba menciona.

PAGINA TRES

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AYERA NOCHI DEN WILHELMINA STADION

Campeonato di basket di Lago Sport Park a keda inaugura

(Di nos sportreporter)

E reunion aki tabata di gran interes pa ABBA como pa cada team individual cu ta miembro di e federacion di baseball amateur Arubana. Varios puntos di interes a worde trata, principalmente e preparacion di e campeonato 1958 cu lo cuminza dia 4 di Juni cu un bunita demostracion di tur e teamnan acompanja pa nan madrina.

Es anja aki e campeonato di baseball lo resulta mucho mas interesante cu e anjanan anterior, ya cu tur e teamnan cu ta den e division mas ariba, ta posee peloteronan di gran caliber. Esaki ta pone cu ta un poco dificil pa pronostica e campeon 1958 di ABBA. E punto mas importante sinembargo tabata e entrenamiento di seleccion ya cu na fin di anja tin e VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Tambe tur esfuerzo lo worde haci pa atrae mas publico na weganan di baseball, ya cu ultimamente esaki no tabata gran cos di gaba. E reunion general aki di ABBA tabatin su punto principal cual tabata e contacto directo cu tur e teamnan y unda ideas y sugerencias a worde intercambia cu gran interes pa baseball arubano.

Inauguracion Basket LSP

Tal manera nos a spera ayera nochi un biaha mas Lago Sport Park a duna e ehemplo den inaugura nan campeonato di basketball cu un magnifico y bon prepara ceremonia y entretenimiento. Promer cu e partido inicial di e campeonato di Lago Sport Park, tabatin un bunita demostracion di varios equilibrista hunto cu un grupo di atleticos di High School bao direccion di James Downey. Pa es ocasion aki a asisti un gran cantidad di publico (gratis) pa apoya e campeonato di basketball di Lago Sport Park. E partidonan cu a worde celebra ta den division A masculino NWI Stars contra di Chinese Club. E encuentro di basketball femenino tabata bao encargo di San Nicolas Jrs. y Aruba Jrs. campeon y sub-campeon respectivamente. E score final di e partidonan aki lo ser publica mayan, ya cu e final a cai laat pa nos edicion di awe.

Awe nochi San Nicolas Jrs. contra Estrella

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di futbol di e campeonato 1958 lo tuma lugar awe nochi den Wilhelmina Stadion. Es encuentro aki lo ser entre San Nicolas Jrs. y Estrella. Ambos team lo haci nan segunda presentacion den e competitie awe nochi. Los blancos y negros di San Nicolas Jrs. a ser derrota pa Aruba Jrs. den nan promer salida, mientras Estrella tin un victoria na nan favor den nan promer salida cual tabata contra di Dakota. Si San Nicolas Jrs. gana awe nochi nan lo acumula nan promer dos puntos di e campeonato y si Estrella gana nan lo pasa so den e promer lugar cu cuatro puntos. Tur esaki ta haci cu e campeonato di futbol 1958 ta promete di ser mes of mas interesante cu e anjanan anterior.

E standing actual di e campeonato 1958 di AVB

	wh	wg	wp	gf	gc	p
Aruba Jrs.	1	1	0	3	2	2
Estrella	1	1	0	2	1	2
La Fama	1	1	0	5	0	2
San Nicolas Jrs.	1	0	1	2	3	0
Dakota	1	0	1	1	2	0
RCA	1	0	1	0	5	0

Anotadores:

Colina, La Fama 3
Zepp, Aruba Jrs. 1
Kemp, Aruba Jrs. 1
Fingal, Aruba Jrs. 1
Yendi, Estrella 1
E. Dubero, Estrella 1
D. Adonis, Dakota 1
Solognier, San Nicolas Jrs. 1

Gol en contra de los keeper

Puppy Diaz, La Fama 0
Vries, Estrella 1
Loli, Aruba Jrs. 2
Dakota 2
Maduro, San Nicolas Jrs. 3
Mackay, RCA 5

Congreso di partido comunista na Alemania Oriental

BERLIN: E siguiente congreso di partido comunista di Alemania Oriental lo tuma lugar na Berlin Oriental for di dia 10 pa dia 16 di Juli, asina Walter Ulbricht, e secretario general dje comision central, a declara durante un reunion na Maagdenburg.

El a bisa ademas, cu „mester mobilisa tur grupo di e poblacion pa lucha contra tendencia revisionista y dogmatista".

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Nacho Luydens kende a celebra su fecha natal pa parti di su amiga R.

— oOo —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Yolanda Gomez kende a celebra su aniversario pa parti di su mama Petra, tata Damiaan, rumannan Bartolo, Cicilia, Aida y Rudi, tantanan Candida, Maria, Epifania, Maria y Annie Tromp, omonan Estefan, Ambrosio, Pedrito, Leo Tromp, welanan Rosaura, Constancia, welonan Bruno y Martines, madrina Elizabeth Hoek, padrino Jacobus Tromp, y demas familia Tromp, Gomez, primo y primanan Loopstok.

— oOo —

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencito Pedro Celestino Figaroa (Peli) y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chemy, mama Johanita, ruman Ria, welo y welanan, omo, tanta, primo, primanan y demas familia.

— oOo —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Daniel Oduber, Robby v.d. Linden, Vilma Ludwina, Sirma Verinda Ras, Jose Tromp, Rubia Sologuier, George Bernardo Yrausquin.

Abogado y trainer di cabai Venezolano arresta

CARACAS: Segun a worde informa Miguel Torrealba, 7; abogado y trainer di cabay, a worde yama na palacio presidencial di Caracas ayera nochi. El a yega aya na e mes momento cu e director y directiva dje hipodromo di Caracas, y ora cu el a sali for dje palacio el a worde arresta y cerra den prison militar.

Como no tin ningun confirmacion oficial, cierto observador ta bisa cu posiblemente un atentado riba president Larrazabal ayera nochi a worde stroba, ora cu e presidente a atende e carrera clasico di sprint y a entrega. Torrealba, trainer dje cabay „Petare", cu a gana e beker.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 20 di Mei

C I N E
DE VEER 8.30: Feliz año amor mio
RIALTO 8.00: Feliz año amor mio
PRINCIPAL 8.00:
The Bold and the Brave
AURORA 7.30: The Lonely Man
SAVANETA 7.30: Hollywood or Bust

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Jhonny Albino
12. Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programa Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Damiron y su Piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Chachacha
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 18

E cunnkero hoben banda di dje a puntra:

Ta pa di prome bez cu bo ta bai Madrid?"

E tabatin unbez e sintimiento misterioso como si fuera ta algo a dal contra otro na su sintir.

„Ta pa di prome bez cu bo ta haci un viaje cu avion?"

El a hari scerpi, un harimento cu propiamente no tabata un risa i cu a spanta e bendenan e companjeronan di viaje banda di dje.

Un cos tabata sigur: e joncuman aqui no tabata bini di Massachusetts... i e trein aqui lo no corre bai quibra den e mondi, manera su avion.

Capitulo 3

E concierge a bisti su petchi i a waak riba su horloge. Tabata 3'or di merdia. E momento riba cual portanan di museo ta abri pa publico. Si no bini mas hende cu awe mainta, anto lo no ta mucho druk awe.

El a pasa den e patio i a wanta ora cu el a mira un fila di mucha para, acompanja di nan maestronan. E no por a wanta muchanan, pasobra nan tabata mishi tur camina, nan tabata primi bals aqui i aya i haci tur sorto di cosnan da baldadi, largando e luga ariba 'bao p'e despues di nan bishita.

El a tosa un rato i a convence su mes cu e borchi tabata cologa bon na su luga y e mes a leza e ultimo frasenan.

Dia Domingo i Dia Huebs abri. Oranan di bishita di 10—12 a.m. i di 3—7 p.m.
Muchanan di school tin entrada liber.

Idiotismo e asunto di larga muchanan di school drenta gratis. Al contrario. Si tabata p'e sol, mester a cobra muchanan tres bez mas tanto cu e prijs di tarief, ya nan ta queda afo pa semper mes.

Yegando den e patio e concierge a tira un bista pa mira pa di tanto bez trobe riba e busto meimei di e luga. A pasa tem caba cu esaqui tabatin mester di un bon limpia. E schoorsteennan dje fabricanan ai den cercania p'ariba di nan tabata un calamidad cu tur nan rut. Busto di auto dje museo aqui tabata completamente su shi. Su cara tabata pretu di rut y practicamente esai tabata un abuso na su personalidad. I contra su boluntad e portier a abri e porta di cura.

„Pone atencion, muchanan. Camna den fila di dos-dos i cada un tene man di otro", un dje maestronan a ordena.

Si acaso nan haci esai anto lo tabata bon, e portier a pensa den su mes. Pero esaquinan, ta diablitonan.

No a dura mucho cu ya el a cumin za ta tende gritonan di admiracion di tur e muchanan pa cada cos nobo i stranjo cu nan tabata mira, pa cada esqueleta.

E bishitanan grandi a cuminza drenta i e portier a bai bende carchi. E senjora i demas famia tabata pensa sigur cu ta cien wowo i cien man e tabatin pa e por a atende cu asina tanto bishitanan p'areu cu tabata bini den e museo. Ta com e solito por a bini, cla? Vigila museo, bende kaarchi, tene e luga limpi.... haci trabao di portier i cahero p'areu.... I ora cu e pidi un asistent.... E tabata pensa riba Venancio, primo di su muhe — semper e madame tabata responde; „Nos mester economiza, Pedro, nos mester economiza.... Bo mes sa cu e museo ta pober...."

I e senjora tabata bisa esai cu un stem asina carinjoso i simpatica, cu bo no tabata risca mas di contradicie. Aunque cu pa su mes ni un seconde e no tabata quere cu e museo tabata pober. I famia Lezcano mucho menos. Ohala cu e tambe por tabata mes pober cu famia Lezcano enter su bida largo!

„Un kaarchi? ta costa bo 3 peseta, mademoiselle".

Esaqui tabata contesta cu e portier aqui a duna na un hobencita tenchi cu un cara poco tristu. Sigur un estudiante.

„Mi por larga mi maleta para aqui un rato? Mi tin net tempo pa mi mira e museo".

E portier a hanja esai bon. Tin bez e bendenan tabata puntre cosnan di mas increible. Principalmente e stranjeronan cu nan bril grandi i diki; sigur nan tabata stranjero. Pero mucha muhernan cu maleta no tabata bini mucho bez.

„Si; bo por larg'e aqui numa", e homber a bisa murmurrando; „pero riba; bo mes responsabilidad. Of no. Lo mi bai ward'e den cel di telefon. I ora cu bo ta bai puntra mi p'e."

A bini mas bishitante. Dos pader. Un gouvernante ingles i dos mucha. Esaquinan tabata bini tur Dia Domingo. Esaqui tabata e unico dibercion cu nan tabata permiti nan. E muchanan aqui lo bin recorda despues cu nan hubentud tabata jen di animalnan di mas stranjo i tur e cosnan misterioso di foi den museo.

Un pareja enamora. Cada bez trobe e mes escena. Cada bez e mucha muhe tabata expresa gritonan ora cu e mira un dje animalnan feroz balsema su dilanti i e tabata busca proteccion den braza di su enamorado. Tabata casi stranjo cu ta tur sexo femenino tabata haci mescos i casi semper na e mes manera.

Diripiente e mucha muhe dje valies a queda para imovil dilanti e busto dje autor dje museo.

„E entrada pa e busto ta aya banda", e portier a munstre.

Olga a spanta i a camna obodeci bai na e luga.

„Ta manera tur e sabionan i estudiantenan ta poco distrai i alavez un poco kens, pasobra mientras nan ta haci un cos, nan ta pensa e ora ei na mil otro cos", e portier fada tabata pensa.

Pero inmediatamente el a bari e pensamento af foi su mente, pasobra e tabata ofende, asina a autor dje museo quende tambe tabata un sabio i su famia. Un tal pensamento lo tabata un gesto di infieldad na nan.

I ora cu porfin Olga a hanje para e sol dilanti dje busto, el a bisa den su mes:

„De la manera anto cu toch e museo ta existi. E busto di André tambe ta existi. E tin un aparicion digno. Su braza di man drechi ta extende, un dedo hiza na laria, como si fuera e quier a duna splicacion di un cos".

Autor di e museo Lezcano prae-historico.

E fecha tabata di binti anja pasa. Sinembargo ta corto tempo pasa e busto aqui lo mester tabata traha. Pa sobra e tabata considera cu awor André lo tabatin un edad basta serio, asina leu cu e conoce alomenos.... André, manera e tabata biba den su memoria.

El a sigui ta camna pasa den e salanan casi sin ta mira nada mes. E n' sa ta quico a pone drenta aqui den prome cu el a bati na porta dje cas pega cu e museo. Ora pa ora su ansia tabata aumenta mas y mas. Y tabata caus'e masha dolor awor cu e ta acercando realidad di su destino.

Ora cu inboluntariamente el a hanje dilanti eskeleta di un animal, el a queda manera hipnotiza, pasobra bao di e arte aqui el a mira skirbi cu esaqui tabata descubri pa André Lezcano, su esposo.

E no a resisti mas na e impulso cu tabata guie; el a bira su mes y a cruza e patio.

„Mi maleta, por fabor", el a bisa e portier.

E portier a queda ta mir'e asombra.

„Ya b'a caba di mira tur cos den museo caba? Ta stranjo. Pasobra tin hende ta queda enter un dia mira. T'asina pura bo tin?"

Como unico contesta el a puntra e portier:

„Famia Lezcano tambe ta biba aqui?"

E portier a quita su pechi awor i despues di a frega klep di su pechi cu su manga, el a responde:

„Como no. Pero mi n' ta quere cu lo nan ricibi bo, pasobra bo mester a pidi di antemano. Ta algo cu por tin relacion cu museo?"

„No, no. Esaqui no tin tada di haber cu asunto di e museo. Pero mi ta un famia di nan cu a bini di aleu".

„Asina e asunto ta cambia trobe", e portier a bisa.

I awor cu masha delicadeza el a cuminza ta duna e mucha muhe tur indicacionnan.

„Si, bo sali afo anto bo tin di drenta e porta aqui banda, den e mes edifico. Solamente e caballeronan ta haci uso di e anchi di comunicacion entre e cas cu e museo".

El a camna cu Olga te na e troitoir i a munstre e luga di entrada.

„Aqui bo mester drenta".

(E ta sigui)

EL CISCO KID [redacted]

Por José Salinas y Rod Reed



Tur e hombornan ta rondona Cisco, y cada uno ta duna algun detalle tocante Elisa,

Uno ta bisa, asina Elisa ta, y ta detesta tur arma.

Esei ta su monomia, un otro ta bisa.

Despues uno poco bieuw ta bise, si bo kier cumpra picadura, bo ta hanja den cafe „El Dollar" nan ta bende.

Cisco ta gradici nan y e ta kita bai.

Pero ora e ta pasa banda di un porta e ta tende un hende ta jme.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Suficientemente bon. I ta p'esai mes ta queda mi masha stranjo ta di com un hende por a penetra te aqui den.

„E cos di mas stranjo ainda ta, cu mi mes a ristra tur porta i bentananan i m'a hanja esaquinan den perfecto estado. Ningun camina bo n' por a ripara nada. Tur cos tabata den

perfecta condicion. Por ta posible cu e criminal a drenta den dia aqui, cu el a sconde na un of otro camina den e cuarto i cu el a probecha dje ocasion aqui na comete e asesinato anochi", e inspector a bisa.

„E idea ai ta parce improbable", e criar a duna pa contesta. Nos tur ta masha satisfecho aqui i un intruso lo mester a ser descubri pa nos cualquier den cas; ademas di esai e cas aqui no tin ningun sorto di escondite tampoco."

„Fuera di esai", asina e inspector a declara, „e criminal mester a bandona e cas inmediatamente despues dje crimen. Pues, como cu diez minuut despues dje tiro tur hende tabata para riba nan pia, tur porta tabata cerra i tur luz cendi, tabata imposible cu e por a haci esaqui.... Poliznan a exa-

mina e cas cu exactitud i cada hadrij. cada huki i cada camina den hardin tabata examina".

Pensativamente Richardson a para ta cerra su frenta.

I despues di un bon rato e maestro a duna su opinion na siguiente manera:

„Pues, si ta manera boso ta pretende aqui, anto no ta resta mi nada otro di bisa, cu solamente cu e asesino ta aqui den cas ainda i e ta un persona cu ta biba aqui den cas, un dje confidentenan di Sr. Arque...."

„E pensamento ai mi tambe a hanja. Pero mi mester a bandon'e trobe, pasobra despues di un interrogacion severo cu m'a haci, m'a bin constata cu ni miss Charlotte Arque, ni e otro criarnan no ta culpable na e crimen aqui. Ni di minimo sospecho mi no por a hanja den ningun di nan."

„I si bai busca e asesino entre e habitantenan dje cas aqui, anto sin duda e culpabilidad lo cai riba mi, pasobra mi ta e unico persona cu ta drumi banda di mi maestro na e prome piso. Tur otro criarnan ta drumi riba e pisonan di mas ariba. M'a tende e tiro i mi ta esun di prome cu a corre bai mira ta quico.... Ta mi a bati alarma.... Mi ta comprende mucho bon cu instinctivamente e sospecho lo mester cai riba mi...."

Serio i profundiza den pensamientonan inspector McConnell a queda ta mira su di lanti.

„No figura bo e cosnan asina sombrio, Sr. Villette!" Richardson a bisa bibo. „Ningun hende aqui no ta pensa na acusa bo. Absolutamente no tin ningun sorto di motibo di arresta bo. Calma bo numa, mi ta spera pronto na logra den e caso obscuro aqui. Si bo ta husto, anto nada lo no por pasa bo."

„Sigur i e investigacionnan cu a ser haci den cuarto dje criarnan no a duna ningun resultado. Un simple sospecho — cu no ta indica nada particular — lo no ta suficiente ainda pa arresta un hende."

(E ta sigui)

Inglaterra ta prepara evacuacion for di Libanon

Rebeldenan na Tripoli ta entregando

VALLETTA: Bapor di guerra Ingles ta na caminda pa parti oriental di Mediterraneo, pa evacua Ingles for di Libanon, si esaki mester bira necesario. Marina Ingles a anuncia cu e ehercicionan di pacto atlantico, na cual e bapornan lo tuma parti awe, lo tuma lugar awor na parti oriental di Mediterraneo, na lugar di na parti occidental.

Merca tambe ta prepara pa evacua Mericano for di Libanon si bira necesario. Segun un portavos di forsa aereo Mericano e prome set di un grupo di 40 avion Globemaster a yega Bonn for di base Mericano.

Rebeldenan na Tripoli a entrega

For di Beirut a worde informa ayera nochi, cu na Tripoli 700 rebelde a duna nan mes over na e trupanan di gobierno, despues di un bringamentu cu a dura 7 hora. Un miembro di oposicion di parlamento Libanes a sirbi como mediador na e entrega.

Autoridadnan di Libanon ta investiga noticia, segun cual e operacionnan dje rebeldenan na Tripoli ta bao di direccion di 8 oficial Egipcio.

Libanon a dicidi di protesta cerca e Liga Arabe contra e republica uni Arabe pa motibu di „instigacion dje pueblo di Libanon pa checuta acto ilegal". Oficialmente a worde declara, cu Libanon lo considera kibramentu di su relacionnan cu e republica uni Arabe si e protesta no tin resultado inmediato.

Segun Nixon:

Actitud Mericano mas drastico contra dictaduranan Latino-Americano

WASHINGTON: Vice-presidente Nixon di Merca ta di opinion, segun a worde informa, cu Merca mester ocupa un actitud mas fuerte contra e dictaduranan na Merca Latino. El a bisa na un conferencia di prensa privado cu e ta simpatisador di revision extensivo den e politiek Mericano dje paisnan ey.

Soustelle ta considera movemento na Argelia unico den historia

BOEFARIK: E politico Frances Soustelle a bisa un multitud di 30.000 persona cu tabata aplaudi na Boufarik, Argelia, cu e movementu cu a cuminsa un siman pasa, ta unico den historia di Argelia.

Pueblo a mustra cu e kier keda Frances y el a lanta pasa pa expresa claramente, cu Argelia nunca lo no worde aleha for di Francia.

Prome gabinete di union Arabe a worde instala

BAGDAD: E prome gabinete dje union Arabe (entre Irak y Jordania) a worde instala den „Casa Blanca" na Bagdad awe mainta, den presencia di varios personalidad importante.

E gobierno lo ta situa na Bagdad. E lo ta bao di direccion di prome ministro Nuri es Said.

Daily Mirror ta pidi excusa

LONDEN: E corant Ingles „Daily Mirror", un corant Ingles cu mas cu 5 millon ehemplar, a pidi su lectornan dispensa awe mainta como resultado di un articulo di su corresponsal na Paris, Peter Stephens, den cual esaki a duna un descripcion dje „salida di Paris" di familianan completo cu „tabata hui for dje capital cu ta worde amenaza pa un guerra civil". I corant a bisa awor, cu su corresponsal a hanja informacion robes pero cu el a manda su raporte den bon confianza.

Stephens entre tantu a tuma su retiro como vice-presidente dje union di prensa Ingles-Mericano na Paris.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

WOENSDAG 21 MEI 1958

19DE JAARGANG — No. 3136

Pflimlin ta para riba su punto

Premier Pflimlin comentando asunto di Argelia den Asamblea Nacional Frances. E prome ministro di Francia, Pflimlin, a bisa den Asamblea Nacional cu e comunicacionnan cu Argelia nunca no tabata kibra. E actividad dje rebeldenan Argelino no a reduci. E movementu nacional pa libertad di Argelia ta sigui aplica e mes presion di antes y asina ta keda mas necesario pa mantene autorizacionnan di emergencia pa Argelia.

El a bisa tocante e hecho cu e Argelinonan a tuma parti na e demostracionnan Frances na Argelia, cu esey ta un desarollo notable y el lo por revisa e aspectonan dje pregunta Argelino. Ainda e situacion no ta cla y ainda no ta e momento pa un opinion definitivo.

E movementunan den e ciudadnan grandi Argelino ta mustra e gran deseo dje poblacion, pa keda parti di Francia. Cierto instigador tambe a trata di usa e demostracionnan aki, pa crea un situacion semi-revolucionario.

E prome ministro a declara cu e lucha contra e rebelion na Argelia mester bira mas fuerte, pa e hora di paz, despues di un victoria, bini mas acerca.

El a bisa cu tin berdad den e critica dje ultimo dianan. Autoridad di gobierno y stabilidad dje pais mester worde aumenta. Den e dianan cu ta bini gobierno lo presenta proposicion cerca Asamblea Nacional, cu ta trece extension dje autorizacionnan dje autoridadnan ehecutivo. Respect pa ley mester keda e unico garantia pa mantenementu di libertad y stimulacion di e bienestar comun.

Solamente cambio mental por scapa e gobierno republicano. Pero mester alcanza esaki na un manera completamente legal, asina Pflimlin a bisa.

Autorizacion especial pa actua

Awe lo worde forma na Argelia un comision Argelino pa seguridad publico. Representante di tur parti di Argelia a colabora pa forma e comision y nan a pidi general De Gaulle pa sirbi como mediador den e kestion cu Francia. Ainda e comision no tin miembro nombra. Segun un portavos el lo no ta un gobierno. Ehercito ta keda cu tur poder. E comision mester forma un lazo entre e autoridadnan militar y e poblacion dje pais, asina e portavos a bisa.

General Salan, e autoridad mas haltu militar y civil, a pidi e rebeldenan Argelino pa duna nan mes over y ocupa nan puesto den e Francia nobo atrobe.

Ayera nochi a worde anuncia cuminsamentu dje rebelion militar na Argel, e actividad dje rebeldenan a aumenta. E informacion aki ta contrario na e noticianan reciente di Argel, segun cual e actividad aki a reduci considerablemente.

Observadoman ta spera cu durante e debate awe den asamblea nacional na Paris e varios partidonan lo splica nan punto di bista, despues dje conferencia di prensa di general De Gaulle. Den circulonan di e asamblea nan tin impresion cu e probabilidadnan cu e general lo tuma gobierno over, cu aprobacion di parlamento, a aumenta despues di su declaracion di ayera. E representantenan tabata alivia como resultado dje declaracion di De Gaulle, cu e kier bini na poder solamente na un manera constitucional.

E organo di partido comunista, „l'Humanite", a pidi e obreronan cu a cuminsa un serie di huelga di protesta ayera, den un edicion extra despues dje conferencia di prensa di De Gaulle, pa para cla pa stop e „complot fascista".

Proyecto di ley di Argelia a keda aproba

E comision di parlamento Frances pa asuntonan interior a aproba cu 22 voto pro, 3 contra y 11 abstencion (comunistanan) un proyecto di ley pa alarga e autorizacionnan especial di gobierno en relacion cu Argelia.

A worde informa cu e miembro di parlamento Isorni a informa na nomber dje independientenan, cu e autorizacion especial aki mester worde entrega na general Salan pa „duna e accion na Argelia un base legal".

Si gobierno mester sigui un otro curso, e independientenan, of masque ta algun di nan, lo ta obliga di considera nan actitud atrobe.

E socialistanan y cristian-democraatnan a expresa nan confianza den gobierno.

E comunistanan a declara cu nan ta di opinion, cu e declaracion di Isorni ta un „error grave". Loke respecto a nan general Salan no mester hanja e autorizacionnan especial bao di ningun pretexto.

Periodistanan a bai Argel

Awe mainta un avion di „Air Algerie" a sali for di e aeropuerto Orly pa Argel cu 12 periodista Ingles y Mericano a bordo.

Esaki no kier nifica cu e trafico aereo entre Francia y Argelia a cuminsa atrobe, nan tabata tin mester di un permiso especial dje ministerio di asuntonan interior y exterior y di obra publico.

ABBA lo inaugura campeonato di baseball amateur cu demostraciones y premios

(Di Nos Sportreporter)

Dia 4 di Juni den Wilhelmina Stadion, lo tin inauguracion di e campeonato di baseball amateur. Pero un inauguracion distinto y mihor cu tur e otronan anteriormente celebra. ABBA ta realizando cu un inauguracion di cualkier deporte mester tin aunque sea un corto ceremonia, pero si por duna saki mas colorido cu parada, banda di musica, premios, etc. Un tin pakiko keda sin haci esaki, ya cu for di principio e publico cual ta e alma di sostenemiento di cualkier deporte, por acudi mas tanto y por sinti di un moda of otro un poco mas di entusiasmo pa deporte, cual ta e base di un curpa sano y robusto.

Awor laga nos comenta un poco ariba e inauguracion aki en conneccion cu inauguracionnan anteriormente haci. Laga nos mira e diferencia y comprende cu ta necesario pa ofrece algo mas, fuera di un partido ora di un inauguracion di un campeonato.

Ki tempo ningun campeonato a worde inaugura debidamente cu algo mas (no hibando na cuenta saque di bala) cu un partido di dos team? Ki tempo e publico asistente a ricibi algo mas fuera di es encuentro di inauguracion? Asina amigos lectores, nos por sigui cu varios pregunta mas. Pero sin topa cu e verdadero contestacion. Pasobra por bisa firmemente cu nunca! Ta un poco tristu pa comenta, pero como aki na Aruba, en general tur hende ta gusta deporte, tur hende tin nan team preferido, tur hende ta coopera cu deporte mientras cu tur actuaciones ta sigui den bon paso.

Pesey ta di considera cu como e promer inauguracion di un campeonato ta worde celebra cu gran interes tanto pa e deportistanan como pa e fanaticonan, ta di spera tambe cu esaki lo hanja su mas grandi acogida. Cu esaki lo ser un chemplo confirmativo pa tur otro organizacion pa duna e publico asistente algo mas di un simple encuentro. Entretene nan cu tur loque ta na bo alcance como organizador. Mustra e publico nan valor. Mustra nan cu nan tambe ta parti di un campeonato no importa ki ramo di deporte.

Diarazon dia 4 di Juni ABBA lo inaugura e campeonato 1958, cu un desfile di tur e teamnan y mas adilanti cu Little League, indicando e camina. Cada team lo ser acompanja pa nan madrina cu tal vez lo ser candidata pa e reina di deporte di es anja aki durante Olimpiada ASU. Cooperacion di banda lo ser utiliza pa entretene cu musica. Damas lo tin entrada completamente gratis es anochi. Po tin un doorprize cual lo ser sortea door di e pida ticket cu ta keda den caha di e portero.

Pesey es anochi di inauguracion di e campeonato di baseball amateur 1958, warda bo mitar ticket cual tin e numero cu por favorecebo cu un bunita premio. Pero amigos fanaticos, esey no ta tur pa es anochi di inauguracion di ABBA. Lo tin ademas di tur esey un premio especial pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. E promer partido di e campeonato lo ser entre los naranjeros di Nesbitt contra e cerveceronan di Heinekens. Tur esaki y mucho mas lo tin durante e campeonato di Baseball Amateur na Aruba y cual sin duda lo ricibi e gran sostenimiento di publico.

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Durante e wandelmars di Diasabra atardi srta. M. Mulle, biba na Ceintuurbaan 16 ta perde su cartera cu holoshi aden y placa. Sr. Max Illidge di Jasmijnstraat 2 ta perde un postwissel di fl. 20.— den vecindario di Postkantoor na San Nicolas. Tambe sr. Rodriguez Duval ta perde su portemonaie cu placa den. Duval ta biba na POVA Beach.

Malcria

Diasabra polisnan ta garra den Essoville e muchanan E.v.D., K.d.C. y G.M., kende tabata kibrando lusnan den caya cu piedra.

Kap man kita for

Diadomingo pa diez'or y mei ta worde reporta cu M.C.K. controleur na Balashi ta worde seriamente herida pa M.R. kende na Balashi ta un watchman. Cu machete nan a kap K. su man, casi kita fo, asina e ta worde hospitaliza den San Pedro Hospital.

Choque

Riba L.G. Smith Boulevard banda di Touristenbureau Diasabra tabatin dalmento di auto A-6419 y e truck A-946, respectivamente maneha pa J.A.C. y J.V.E. E danjo total ta fl. 700.— (na e auto). Probablemente ta F. no a duna preferencia.

Choque No. 2

Diadomingo atardi riba Ceintuurbaan auto A-3949 ta dal na un poste di suporte di electricidad, posibel cu e auto a slip riba e caminda cu ta yen di santu. Por lo menos e chofer B.L. tin un gasto di fl. 300.— na su auto.

Choque No. 3

Den Bernhardstraat tabatin otro dalmento entre auto A-760 y A-6788, e chofernan ta A.B.S. y W.C.H. E danjo ta worde valua pa ƒ 350,—. Descuido di S, y stoplight di H. cu no ta funciona ta motibo di e dalmento aki.

Kibra su camisa

J.R. ta reclama Dialuna anochi na warda di polis cu durante un partido chikitu e ta pega pleito cu su amigo, y esaki ta kibra su camisa. E amigo tin bitter aden y ta worde deteni te ora cu su curpa drecha.



DAVID & AMORAH.... Mambo, Rumba, Jitterbuggen....

David & Amorah ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Durante un di e dianan aki lo yega na Aruba e pareha baliarin David & Amorah, pa duna algun presentacion na fin di e siman aki. David ta hende di Havana y Amorah di Castilla di Spanja. Pero juist e combinacion aki ta duna algo aparte, pues nan no ta balia unicamente mambo y rumba, nan ta balia tambe jitterbuggen cu ta un smaak pa weita.

E pareha aki a principia cu baliamento na Havana, na unda nan a duna algun show na Sans Souci, Casino Nacional, Montmatre y hopi lugar mas manera esakinan. Mientras tanto nan a biaha rond di Caribe caba, te awor nan a aprecia nan estadia na Ciudad Trujillo, San Juan y St. Thomas, mas cu tur otro camina.

Na Aruba e pareha aki lo duna algun presentacion durante e fiesta pa Lago Supervisors diasabra awor anochi den Golf Club y despues mas laat Basi Ruti. Diadomingo tambe bo por admira nan den Esso Club. Na tur e ocasionnan Stardusters lo ta encarga cu acompanjamento musical pa nan.

Bo ta kere?

— Cumpra un baul, senjor; un comerciante tabata bisa un navegante.

— Y pakiko esei?

— Pa bo warda bo panjanan aden ora cu bo ta viaha.

— Que va, e navegante a contesta, si ta asina anto mihor mi keda drumi riba cama numa.

Partido di basket pospone pa awacero

(Di nos Sportreporter)

Un enorme publico a acudi na Lago Sport Park dialuna anochi pa presentacion e bunita inauguracion di e Island Wide Competitie di Lago Sport Park.

E publico a asisti di e mesun forma como si fuera e dia cu Globe Trotters a actua ariba e mesun cancha. Durante e inauguracion tabatin e bunita demostracion di e yankeenan bao direccion di James Downey. E promer partido cu a inicia e tournamente aki tabata NWI Stars y Chinese Club. Esaki a resulta como un di e mihor partidonan di basket local di ultimo tempo.

Faltando apenas 3½ minuut di wega, un fuerte awacero ta pone un fin di basket es anochi ey. E score a keda favoreciendo NWI Stars kende den ultimo weganan ta mustrando hopi progreso den nan wega.

E wega a stop ora cu NWI Stars tabatin 42 contra 38 di Chinese Club.

Awe nochi probablemente e resto di wega cual ta 3½ minuut lo ser hunga. Ademas e otro weganan cu tin ariba schedule. Tur e partidonan aki di basket di Lago Sport Park ta ser hunga ariba dialuna, diarazon y diaviernes.

E tournamente aki lo ser solamente un round. E teamnan cu ta tumando parti ta Aruba Jrs., NWI Stars, Chinese Club, Caribe (?), Patreae, y Seroe Colorado.

Practicamente Bavaria I tin campionato di ATTA pa 1958

ORANJESTAD: — Dialuna nochi e equipo di ping pong Bavaria I a logra di gana su concurente grandi Don Bosco I cu score di 7—3. E sala di Basi Ruti na unda e encuentro aki a tuma lugar tabata chikito pa tanto mirones cu tabata presente, kende specialmente a bini pa e ocasion aki.

E prome encuentra caba ta un sensacion grandi, Jansen y Jacobs dos cracks. Jansen kende naturalmente ta haci tur posibel pa tuma revancha di su deroto di dia di asencion den sociedad Bolivariana ta hunga tactico y mas parti mas defensivo. Sinembargo e no ta duda den su atakenan na e momento adecuado. Door di esaki e ta kita Jansen foi control y ta hinkele den un otro wega cu e ta custumbra di hunga. Pues Jacobs ta logra gana cu e score di:

20—20, 20—22 y 21—17 y asina e ta score e prome puntonan di victoria dialuna anochi pa su club Bavaria. Boycie Croes ta percura pa su club ta hanja e di dos punto. Den un wega masha fuerte e ta logra di gana William. Specialmente den di 3 game e encuentro ta masha fuerte y score ta subi te na 27—25.

Despues Don Bosco ta bolbe empata cu Bavaria ora cu Montesant kende ta tuma lugar di Poeze ta hunga contra di Wilson ta tuma mucho riesco di mas (2—1) y Boycie Croes no ta e contra partido pa Jansen (2—2). Jacobs y Montesant ta pone e score despues 4—2, pero Wilson ta gana Boysie Croes y score ta bira trobe 4—3. Despues nan ta pensa cu Jansen, kende mester hunga contra Montesant, lo laga e nomber grandi di Jansen domine, y ta hunga asina bon cu e ta gana Jansen te dos biaha 2—19. Probablemente Don Bosco ta sinti esaki asina tanto cu su hungadoman di e equipo aki den dubbelspel casi no ta duna resistencia mas y e anochi ta termina cu un victoria pa Bavaria I cu e score di 7—3. Awor Bavaria I ta para mas ariba den competitie y mester hunga dos wega mas so. E dos equiponan cu ta falta probablemente lo no gana e club aki cu ta basta mas fuerte cu nan, y asina Bavaria I practicamente ta casi sigur di su campeonato.

Premiere di e comedia di Lourdes

ORANJESTAD. — Actualmente tin como nobenta mucha di Maria y St. Jozefschool di Santa Cruz ta practica duro pa e comedia di Lourdes cu mester worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

Tambe esaki ta e historia di e paresemento di Mama La Virgen na e muchanan na Lourdes, sinembargo e no ta exactamente mescos di loke ta worde presenta den Wilhelminastadion di 8 di Juni. Esaki ta un comedia di un partida, mientras esun di Santa Cruz ta un comedia cu ta consisti di seis diferente partida.

Henter e comedia aki ta bao direccion di Eerw. Zuster Amantia, kende tambe tin un coro chiki cu ta duna nan cooperacion durante e comedia aki. E premiere lo worde presenta den Club di St. Martinus na Santa Cruz. E comedia aki a worde scirbi pa Zuster Euphrosine.

Mas cooperacion pa e „Show di Caribe"

ORANJESTAD. — Nos a menciona un gran cantidad di hende cu ta duna nan cooperacion den e „Show del Caribe" cu lo worde teni Diaviernne awor den Theater de Veer pa beneficio di Princes Wilhelminafonds pa combati enfermedad di cancer. nos ta worde informa cu tin mas hende cu lo duna nan yudanza durante e show aki segun sr. Robert Henriquez, kende huntu cu sra. Lucy Henriquez ta encarga cu e direccion di henter e show aki. Kende no a worde menciona te ainda ta: Trio Oriental, srs. Thomas Quandus y Leo Fernandez, tambe e duo Ad. Stenzen-Jaap Stam. E trahadornan tras di escena ta: srs. H. Kemmink pa decors y preparacion di escenario, sr. Arie Baptist pa efectonan di luz y zonido y sr. Jan Geurts.

Copanan pa premio pa pustamento di auto den exibicion na firma Kan

ORANJESTAD: — Aruba Sportscar Club ta asina dichoso di a ricibi di tanto cas di comercio na Aruba copanan, cual lo worde duna como premio pa e ganadornan di pustamento di auto, cual lo tuma lugar di dos dia di Pentecoste na vliegveld.

E prome premio den e clas di no menos di 1.500 cc. ta e copa di „Chevrolet" di Aruba Trading Co. E segundo premio ta e „Canhigh Cup" den 1.500 te 2.000 cc. clas mientras „Sierra Radio Cup" un regalo di Casa Electronica, ta segundo premio pa esaki. Ganadores di e race entre 2.000 — 3.000 cc. clas ta hanja e copa di „Austin Healy" un regalo di La Victoria y e segundo lo hanja „Marconiphone Cup", cual directiva di Marconiphone Radio Sale & Service ta duna como regalo.

Prome premio den „handicap" race ta „Fiat Cup" di Viana, cu segundo premio „Aruba Painting Cup". Anto despues ainda ta sigui „MG-cup" di Kusters Trading, cual biaha pasa a worde gana pa Francis Ecury. E copa aki ta pa e chofer di MG cu ta duna e mehor presentacion. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta duna e copa di Esso Challenge Cup, pa e grupo di isla cu ta recohe mas punto total, biaha pasa e copa aki a bai pa Corsow. Ademas di facilita su show pa exhibi e copanan aki, tambe e firma aki ta entrega stopwatchers cu ta worde usa pa controla e pustamento.

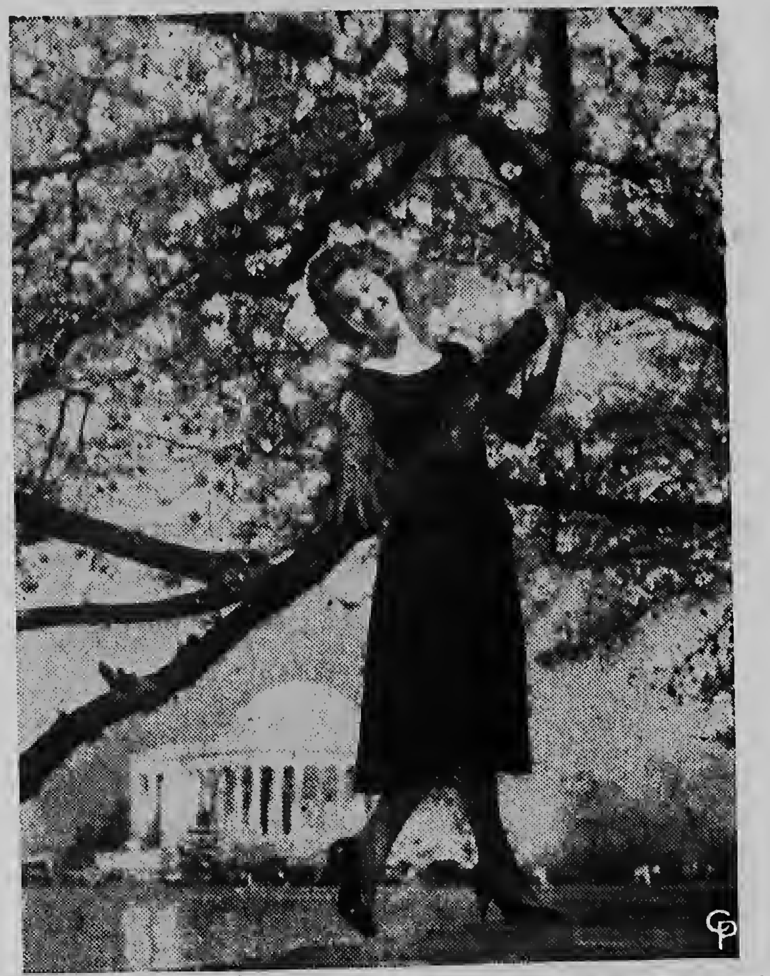
Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is dat een kledingsstuk, paps, of een oude zak?"

„Ta kiko esei ta awor, paps, ta un shimis of tu un sacu?"

Mihor laat cu nunca



Daisy Thorhalls di Islandia keude ta trahando na embahada di e pais ei na Merca tabata un dje milesnan cu a bai admira e famoso mata di cherry ora cu e tabata floria na Tidal Basin. E temporada a cai poco laat pa e konoppinan a habri y e anja aki esel a sosode como dos siman mas laat cu custumbra.

El anuario Internacional de Educación (Año 1956)

Panorama del movimiento educativo en la Republica Dominicana

— Campaña intensiva de alfabetización total
— Plan (realizado) de construcciones escolares
— Creacion de escuelas normales superiores
— Organización de las cooperativas escolares
— Propulsión de las actividades artisticas

Aki nos ta publica e di dos articulo cu nos a ricibi di consul Dominicano na Aruba.

El anuario Internacional de Educacion, en su volumen XVIII correspondiente al 1956, publica un panorama del movimiento educativo de la Republica Dominicana en los ultimos años los brillantes progresos que en este campo ha alcanzado el pais bajo el esclarecido rectorado del generalisimo doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

El anuario es editado por la Oficina Internacional de Educacion de Ginebra, Suiza, y el informe relativo a la Republica Dominicana se basa en los datos aportados por el delegado del gobierno de este pais, Sr. F. A. M. Noelting, a la XIX Conferencia Internacional de Instruccion Publica.

Por su interes, transcribimos a continuacio el citado informe:

Movimento educativo en la Republica Dominicana

Introduccion

La instruccion publica, las bellas artes, la cultura en general y los deportes, se han desarrollado con un ritmo acelerado en la Republica Dominicana durante el año 1955.

Entre las realizaciones mas importantes llevadas a cabo por la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes, conviene señalar la campaña intensificada de alfabetizacion rural, la terminacion del plan bienal de construcciones escolares, la craecion de dos escuelas normales superiores, la organizacion de la economia escolar y de las cooperativas escolares, la firma de un nuevo acuerdo con el Servicio Cooperativo Interamericano de Educacion de escuelas rurales pilotos y, en fin, la intensificacion de las actividades artisticas del pais.

Presupuesto

El presupuesto de la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes fue para 1955 de 9.338.000.00 de dolares, el mas importante registro hasta esa fecha.

Construcciones escolares

El Plan Bienal de Construcciones Escolares ha sido completado en el curso del año; los gastos se han elevado de 12.722.000.00 de dolares, comprendidos los dolares 3.500.000.00 para el Estado Trujillo y RD$ 1.500.000.00 para el Palacio Nacional de Bellas Artes. Las Sociedades de Padres y Amigos de la Escuela, asi como los ayuntamientos han colaborado en la construccion de escuelas y a proveerlas de equipos.

Desarrollo cuantitativo

La educacion primaria ha tenido un progreso constante, como lo prueba el aumento del numero de escuelas y de alumnos: en 1955 habia 4.261 escuelas primarias con un total de 406.411 alumnos, mientras que en 1954 no existian mas que 2.461 escuelas con 272.219 alumnos.

Aparte del fuerte aumento en el numero de las escuelas primarias, urbanas y rurales, nuevos establecimientos denominados escuelas-hogares han sido creados en los campos, en lugares alejados de las ciudades donde no existia aun escuela alguna.

Lucha contra el analfabetismo

En prosecucion de un llamamiento del generalisimo Trujillo, se han emprendido serios esfuerzos para eliminar de una vez por todas el analfabetismo en un plazo maximo de cinco años.

En 1955 existian 10.802 unidades de alfabetizacion frecuentadas por 281.825 adultos (3.531 con 72.093 alumnos en 1954). Esta campaña ha exigido un gasto de 651.000.00 dolares.

Ahorro y cooperativas escolares

Nuevas leyes han sido promulgadas concernientes a la organizacion del ahorro escolar y a las sociedades cooperativas escolares. Estas dos instituciones tienen por fin inculcar en los alumnos el sentido del ahorro y de la cooperacion.

Educacion popular

Tres bibliotecas circulantes que transportan a un bibliotecario experimentado y que pueden contener dos mil libros, han recorrido los campos. Tres nuevas bibliotecas circulantes han sido creadas en diferentes ciudades.

Orientacion escolar

Consejeros de orientacion profesional han sido incorporados a las escuelas secundarias a fin de guiar a los alumnos en la eleccion de sus futuras carreras.

Enseñanza superior

La Universidad de Santo Domingo, la mas antigua de America, ha sido totalmente modernizada en el curso de los ultimos veinticinco años. En 1955 el Gobierno ha decidido la construccion de nuevos edificios destinados a la Universidad. El costo de estos trabajos se eleva a dolares 1.100.000.00. Junto a las salas de clases y de las oficinas, varias salas especiales seran reservadas para las conferencias internacionales. Los nuevos laboratorios de ciencias, construidos en 1955, han costado RD$ 79.000.00.

El presupuesto ordinario de la Universidad se ha elevado a 1.231.000 dolares y ha permitido la instalacion de un museo historico de la farmacia, la creacion de un jardin botanico de plantas medicinales, de un nuevo laboratorio para la facultad de ciencias, asi como la adquisicion de material moderno para la facultad de medicina. Diferentes bibliotecas han sido considerablemente desarrolladas. La facultad de filosofia ha aumentado el numero de sus cursos y ha instalado un laboratorio de psicologia. La nueva facultad de agronomia y de medicina veterinaria ha abierto las puertas durante el ultimo año academico y sus cursos han logrado un gran exito.

Las designaciones de profesores han sido aumentadas. Desde 1955 los profesores gozan las vacaciones pagadas que les permiten proseguir sus trabajos cientificos o perfeccionarse.

Los institutos de botanica y de zoologia, asi como los de geografia y geologia, han sido completamente reorganizados. Nuevos departamentos le han sido creados y el numero de los profesores ha sido considerablemente aumentado.

La Universidad de Santo Domingo ha organizado numerosas conferencias publicas, asi como cursso especializados, entre los cuales es preciso mencionar los cursos de verano para estudiantes extrarjeros. El numero de los estudiantes inscritos en la Universidad ha sido de 3.116, de los cuales 358 han recibido su diploma.

Asistencia social

La accion social de la escuela, para fines de la obra de los roperos y desayunos escolares, se ha beneficiado con un credito de RD$ 377.000.00. La colonia de vacaciones de Boca Chica, situada a orillas del mar, esta dotada actualmente de un inmueble que le pertenece.

Perfeccionamiento de maestros

Veinticinco profesores españoles han sido contratados por un periodo de dos años a fin de cooperar con el magisterio dominicano.

Viviendas de maestros

La organizacion pro vivienda, que tiene por fin proveer de casas al personal docente, ha proseguido su actividad en 1955. Cincuenta y cinco residencias con un valor de RD$ 102.700.00 han sido puestas a la disposicion de los maestros.

Educacion fisica y deportes

Importantes progresos se han realizado en materia de deportes, y de educacion fisica, asi como en el dominio de la salud de escolares y estudiantes. El acontecimiento mas importante ha sido la inauguracion del Estadio Trujillo para Beisbol que puede contener 14.000 espectadores. Se han trazado tambien los planes para un palacio de los deportes, que sera la primera unidad de la futura Ciudad Deportiva.

La fisica ha continuado sus cursos de entrenamiento de monitores. Numerosas canchas de volley-ball femenino asi como de basketball masculino han sido instaladas.

Conclusiones

Si se compara la situacion de la educacion en 1955 con la de 1930, puede uno darse cuenta de los progresos realizados en el curso de estos ultimos años: el numero de las escuelas ha pasado de 526 a 4.261; el de los escolares y estudiantes de 50.739 a 406.411; el presupuesto de educacion, de 500.000 dolares a 9.338.000 dolares. Los edificios primitivos han sido reemplazados por magnificas escuelas dotadas de modernos equipos; los metodos pedagogicos anticuados han dado paso a una tecnica educativa avanzada, la juventud deportiva frecuenta en gran numero los campos de deportes. Las bellas artes florecen y la mas antigua universidad del Nuevo Mundo ha readquerido en 1955 el brillo que tenia en 1538, año de su fundacion.

Corsow a perde na Oslo 4-0

Segun noticia cu nos a ricibi di ANP e match entre Corsow y Oslo (Norwega) a resulta den un derrota pa e team Curazolenjo di 4 pa 0.

Despues di un ofensiva di e team Curazolenjo na e prome momento cu e wega a cuminza, e Norwegonan a tuma e iniciativa y a hinka un goal prome cu halftime.

Despues Corsow tabata completamente den defensiva. Parce cu e hungadornan tabatin masha molester dje frieuw.

Diablerne e Curazolenjonan lo sali pa Corsow via New York.

Oferta di pordon pa rebeldenan Algerino

ARGEL: E comandante supremo Frances na Argelia a ofrece ayera nochi di pordona e rebeldenan Argelinos, cu kier duna nan mes over. Den un pamfleta cu lo worde dispersa tur caminda na Argelia e general a scirbi: „Uni boso, rebeldenan, buta bo armanan abao pa ehercito. Boso ta hanja pordon. E union a bira un hecho. Tur caminda Frances, Mohamedano y Cristian ta anuncia e noticia den e ciudadnan y pueblonan. Tuma bo lugar atrobe na e Argelia Frances noho.



President Arturo Frondizi (na rahes) ta worde felicita na Buenos Aires poco tempo pasa despues cu ela keda eligi como prome mandatario di republica Argentina. E vice_president di Merca Richard Nixon kende tabata haciendo un mision di goodwill na e paisnan Latino Americano a yega laat pa e ceremonia.

China comunista ta bai yuda Indonesia seriamente

Probablemente na e mes sistema cu a pasa na Korea

PEKING, 20/5: — Gobierno di China comunista a avisa Merca den un declaracion publica, cu e ta dispuesto na duna Indonesia, ademas dje ayudo economico actual, „mas assistencia", pa yuda Indonesia defende su mes contra „e intervencion di Merca."

Den e declaracion China comunista a acusa Merca, cu e ta usa Formosa como base pa manda arma, avion y gasoline pa e rebeldenan na Indonesia, pa nan bombardeonan na Indonesia Oriental. El a avisa contra e „resultadonan masha desastroso" di tal accion, y el a bisa cu si Merca no stop e intervencion den e asuntonan interno di Indonesia inmediatamente, el lo piki indudablemente e frutanan marga di su agresion y provocacion".

Segun gobierno di China comunista Merca ta manda ayudo pa e rebeldenan for di otro pais becinja di Indonesia tambe. E ayudo Mericano na e rebeldenan „ta contene un elemento peligroso pa paz na Asia y henter mundu".

Desde cu e rebelion a cuminsa na Indonesia 3 luna pasa, China comunista a acusa Merca incesantemente di „intervencion".

Mes sistema cu na Korea?

Observadornan na Peking ta mira den e declaracion di China comunista un amenaza, cu China lo yuda entre e avionnan y bapornan, cu presidente Sukarno a firma un acuerdo cu Rusia pa hanja. Nan ta di opinion tambe cu e declaracion ta contene e amenaza scondi, cu China lo haci mescos cu el a haci den e guerra na Corea, ora cu el a manda gran cantidad di „boluntario" na e terreno di lucha, of durante e crisis rond dje Canal di Suez, ora cu el a ofrece Egipto ayudo di „boluntario".

E declaracion di China comunista a worde publica inmediatamente despues dje protesta di Rusia contra „intervencion estranhero na Indonesia. Na Peking publicacion dje protesta Ruso a worde pospone pa large cai huntu cu e declaracion Chines.

Orden del dia di vice-Almirante Geli

ORAN: Den un order di dia pa e trupanan na laman vice-almirante Geli, e prefecto maritima na Oran, a pidi e oficialnan y matroosnan awe mainta pa sirbi Argelia Frances y nan patria y apoya general Salan, kende tin tur autorizacion civil y militar na Argelia.

Awe tardi lo tin un demostracion Frances-Mohamedano grandi na Oran, den hotel „Verdure".

Lacoste no por stop rebelion na Argelia

BORDEAUX: E ex-ministro pa Argelia, Lacoste, a scirbi den un corant Frances awe, cu no por stop e rebelion na Argelia y cu ta tonteria, pa pensa, cu e hendenan na Argelia lo cambia nan actitud.

Lacoste a bisa cu mester esaki bon si nan kier tuma e medidanan preciso pa salba Francia y Argelia.

Confirmacion di e invitacion na doportistanan di Venezuela

(Di nos Sportreporter)

Cu motibo di e gran Olimpiada ASU Sr. Tico Kuiperi a sali pa Caracas na fin di siman pa confirma e invitacion di Aruba, pa baseball, futbol, y ciclismo di Venezuela. Dialuna Sr. Kuiperi a entrevista cu Cdte. Jose Antonio Buenano, Director del Instituto Nacional de Deportes, cu Sr. Luis Felipe Rodriguez, presidente di e Federacion Venezolana di Ciclismo, y cu un representante di e Federacion di Futbol. Tur hunto cu Sr. Angel Zambrano, presidente de e Federacion Amateur di Beisbol. Aki Sr. Kuiperi a extende su invitacion quedando favorablemente impresiona.

E caso aki lo ser estudia cu e debido interes pa parti di Instituto Nacional de Deporte di Venezuela. Y asina nos ta spera Olimpiada ASU cu un toque verdaderamente internacional den Futbol, Baseball, y Ciclismo.

Toename van inboorlingen in Zuid-Afrika

PRETORIA, 20 mei: — Volgens een onlangs door de Zuid-Afrikaanse minister van Naturellenzaken afgelegde verklaring, zijn er op het ogenblik rond 800.000 inboorlingen van andere Afrikaanse gebieden in de Unie van Zuid-Afrika.

Dit betekent, aldus een artikel in „Bantoe" van het department van Naturellenzaken, dat ongeveer 8 procent van de Bantoebevolking in Zuid-Afrika van elders afkomstig is. In 1946 waren er 539.000 inboorlingen van elders in de Unie, dus de jaarlijkse immigratie bedroeg in de afgelopen 10 jaar gemiddeld rond 26.000 Bantoes.

De immigranten komen voornamelijk van Basoetoland, Portugees Oost-Afrika, Nyassaland, Rhodesia, Betsjoeanaland, Swaziland en Angola. Ook zijn er immigranten gekomen uit de Belgische Congo, Tanganjika en Nigeria. (In de Unie van Zuid-Afrika zijn de lonen veel hoger dan in de Noordelijke gebieden).

De „Bomarc" met succes gelanceerd

Kaap Canaveral, 20 mei.: — De „Bomarc", het machtigste wapen van het Westen voor de verdediging tegen vliegtuigen, is de vandaag door de Amerikaanse luchtmacht te Kaap Canaveral afgeschoten.

De raket liet bij haar verticale stijging een spoor van oranje-kleurige vlammen achter en nam toen snel een horizontale baan aan. Enkele seconden later verdween zij in de dikke nevel die de hemel boven Florida op dat moment bedekte.

De „Bomarc", die een actieradius heeft van 200 tot 300 mijl (320 tot 489 km) en een snelheid bereikt van driemaal die van het geluid, schoot boven de Atlantische Oceaan op haar doelwit af, een onbemand „vliegend fort" van het type B-17. Haar eerste trap viel weldra in de zee neer, waarna haar dubbele voortstuwings-apparatuur met oorverdovend lawaai, dat ondanks de grote afstand door waarnemers te Kaap Canaveral kon worden gehoord, in werking trad.

De raket wordt door de Boeing Airplane te Seattle gemaakt.

Vreselijk vliegongeval in de VS

Brunswick (Maryland) 20 mei.: — De elf inzittenden van een lijntoestel van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij „Capital Lines", dat vandaag boven Brunswick (in de staat Maryland) in botsing kwam met een militair vliegtuig, zijn om het leven gekomen.

Het lijk van de piloot van de militaire machine (die zich per valscherm uit zijn toestel bevrijdde) werd enkele honderden meters van de wrakstukken van de twee vliegtuigen gevonden.

Na de botsing raakten beide vliegtuigen in brand. Aan boord van het vliegtuig van de „Capital Lines" bevonden zich 7 passagiers en een bemanning van 4 koppen. Het toestel was op weg van Chicago naar Baltimore via Pittsburgh.

Belangrijke troepenmacht geland in Noord-Celebes

Djakarta, 20 mei.: — Blijkens een officiële mededeling van de Indonesische regering zijn belangrijke Indonesische troepenmachten op het schiereiland Gorontalo (Noord-Celebes) aan land gezet. Het verzet van de rebellen is volkomen gebroken, aldus het communiqué.

Kolonel Pringadie (de Indonesische militaire woordvoerder te Djakarta) deelde mede, dat de amphibie-landing op Noord-Celebes werd uitgevoerd door 2 gemengde eenheden van commandotroepen onder dekking van de vloot. De regeringstroepen ontmoetten aanvankelijk fel verzet, maar slaagden er later in het binnenland in te trekken.

Maandagmorgen werd een tweede operatie uitgevoerd tegen het vliegveld van Morotai (eveneens op Celebes). Het vliegveld was 10 dagen geleden door de rebellen heroverd. De ontscheping van mariniers en commando-troepen werd voorafgegaan door de landing van valschermspringers.





Esaki ta un bista di un operacion manda pa television cu e muchachito di tres anja Mabel Chin (na drechi) a pasa na Bellevue Medical center na New York. Ariba tu na momento cu e cirujano ta cuminza opera: Abao ta den e cuarto pa e mucha recupera despues di operacion. E operacion tabata necesario pa drecha un defecto na e curazon. Dokternan a bisa cu Mabel lo keda mihor cu nunca.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staeffles Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Abonnementen. 2116 Redactie en Advertentien. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

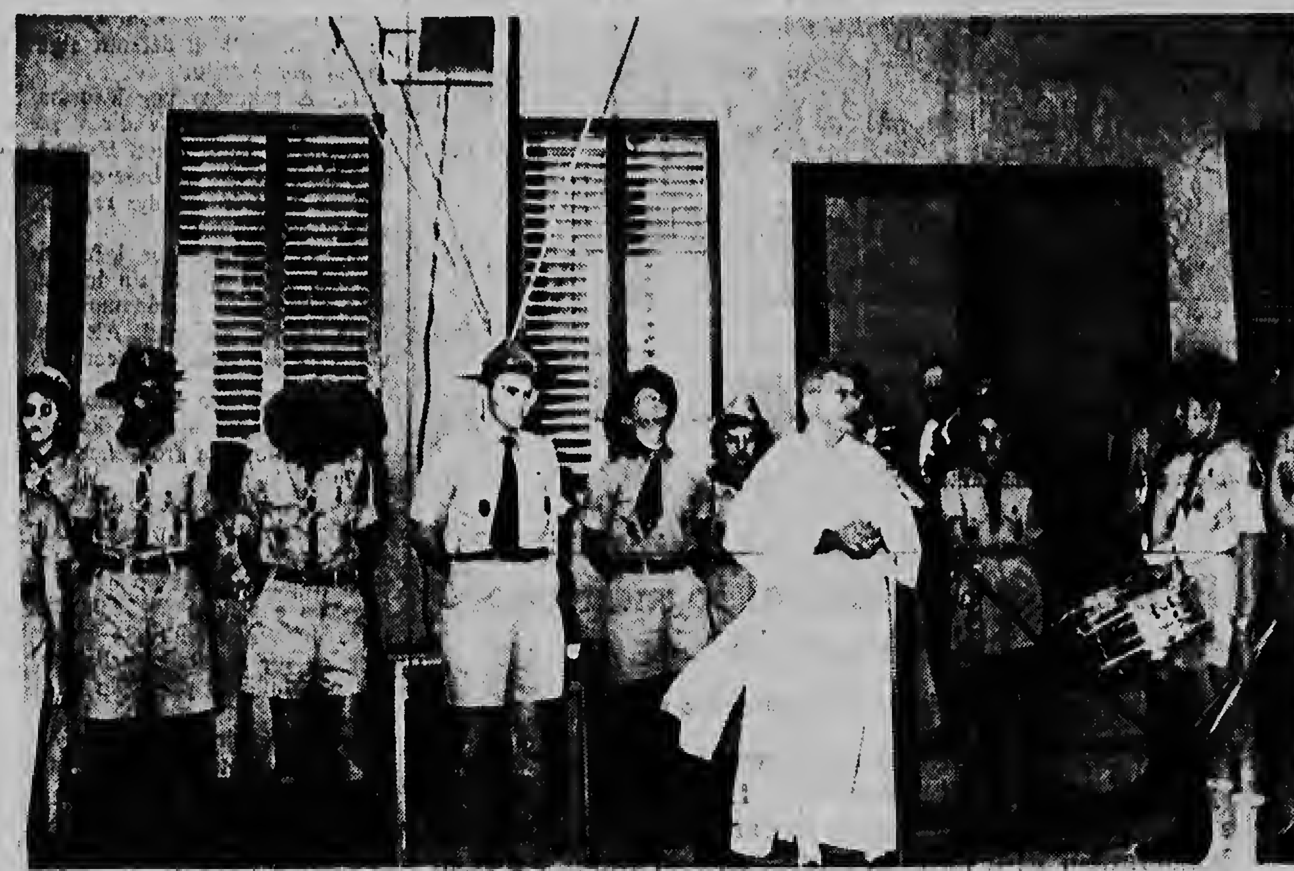
OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.00, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

PAGINA TRES

APERTURA Y BENDICIONAMENTO DI GROEPHUIS NOBO DI ST. HYACINTHUS GROEP DI SAVANETA



Pastoor Standenmeyer di Savaneta, Aalmoezenier di e St. Hyacinthusgroep ta habri e fila di oradores cu un descurso.

SAVANETA: — Su Exc. Mgr. J. Holterman, Vicario Apostolico na Antilias Neerlandes, sin duda tabata hopi ocupa ultimo dianan na Aruba. Pasobra durante e dos bishita cu e la hasi nos Isla den curso di un siman, ademas di su conferencia y audiencia di routine, dos biaha e ta hasi ceremonianan pa ponemento di prome piedra na misa. Awor despues ayera tardi e ta presente na Savaneta, e biaha aki pa bendicionamento di e troephuis nobo di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep. Pa e ocasion aki tabatin hopi interes trobe y tal di invitadonan ta presente.

Entre invitadonan di honor nos ta ripara ademas di Obispo mes y su corte y hopi freres y souernan, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer y senjora, sr. E. Byington segundo hefe di departamento di Public Relations di Lago y sr. H.M. Nassey di e mes un departamento, sr. Chris Schwengle A.D.C. di R.K.V. na Aruba y sra. G. Gordijn D.C. di N.P.G., sra. Quarler y J.B. Odyke representando padvindersnan di Seroe Colorado, sr. Luydens di Centro Hubentud di Tanki Leendert y srs. Nagtegaal, Aarts y Schouten di kinder-zedenpolitie, tambe sr. P. Wurtz y su sra.

Despues di hisamento di banderanan aalmoezenier di e grupo pastor Standenmeyer, kende ta habri e fila di oradores, ta bisa con trobe ta otro dia grandi pa e parochia aki di Savaneta, awor cu e padvindernan ta hanja nan propio honk. Aalmoezenier ta memora con importante e padvinderij ta pa bienestar di hubentud den nan formamento pa bon ciudadano pa comunidad. Orador ta gradici tur

lidernan di padvinder cu ta presente pa e trabao bon cu nan ta haci. Tambe pastor ta gradici Lago kende a haci nan e barak aki regalo y afin ta cera su descurso cu speranza cu hopi bendicion lo cayi riba e troephuis nobo aki.

Aunque no ta 101%

Siguiente orador cu ta worde presenta pa e maestro di ceremonia sr. Francisco Wever ta Hopman Jan Melis. E ta bisa lo siguiente:

S.A. Exc. Mgr. Holterman, sr. Gezaghebber y senjora de Boer, apreciable invitadonan aki presente:

den nomber di lidernan, padvindernan y welpennan mi kier duna mi sincero gratitud na tur pa nan cooperacion, yudanza y interes cu nos ta hanja riba e dia grandi aki pa nos groep.

E resultado ta cu djies un rato nos lo habri porta di nos groephuis nobo. Si nos PROPIO troephuis. Un deseo y sonjo di hopi anja cu ta bira realidad. „Pa pone un propio blokhut. na

Sigui lesa riba pag. 4



Su Exc. Mgr. J. Holterman ta bendiciona e troephuis nobo, cu asistencia di su secretario y hopman Mells, cu ta percura pa e awa di bendita.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Catharina Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Alejandro, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, especialmente di Luis y Estevanita Croes y Maria Lugo y tambe di Nini Croes.

— o —

Awe ta celebra su 18 aniversario e hoben Roberto Kransen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, omo Cornelio, amigonan di Arubaanse Courant, especialmente di un amiga.

— o —

E hobencito Mirto Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, estimada mama Ninita, rumannan Benito, Edwin Lena, Swinda, welo, tanta, primo y primanan, familia Paesch. De Cuba y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Tromp kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo jiunan, mama, tur su rumannan, suegra y suegro, demas familia Webb y Tromp.

— o —

E hobencito Edy Thijzen kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Chana, rumannan Randolf, Dennis, Violanda, Edwina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Rosita y Lili.

— o —

Bernaditho Martijn kende a celebra su 6 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Paulus, mama Editha, rumannan, Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Higino, sobrinanan, sobrinonan, cunja Ramona y Carmen Martijn, especialmente di padrino Adriaan Albertez y madrina Anselma Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 „ Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 21 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Death of a Scoundrel
RIALTO 8.00: Feliz año amor mio
PRINCIPAL 8.00 The Rainmaker
AURORA 7.30: Finger of Guilt
SAVANETA 7.30: Rebel in Town

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Concepcion
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Rene del Mar
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los bribones

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos gratitud na esnan cu na un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos querido e inolvidable esposo, tata i suegro:

THEOLINDO RASMIJN
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Modesta Maduro, jiunan, suegronan i rumannan.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 19

E momento grandi a yega. El a pasa door di e vestibulo cu tabata tur na tapijt i na un altura cada banda di tres treed, tabatin na cada banda un busto di brons. Esaquinan tabata representa dos angel, cada un cu un foco cendi den su man.

Camina e vestibulo tabata termina, tabatin un porta di mahoc sin nomber dje famia skirbi riba dje.

Olga a primi e klok. Pero na e momento ai ya su sintir tabata bati manera cos cu tabata bai bula. Su garganta tabata secu.

Un criar bieu bisti na livrea a bin habri e porta. Su tras el a mira un otro sala grandi jen di meubelnan antiguo. Mas atras na muraja tabatin cologa un set completo di tur sorto di armanan di mas peligroso.

Olga quier a trata na pronuncia palabra, pero esaquinan a nenga nan servicio awe. Nan a queda simplemente pega den su garganta i cu masha dificultad e por a logra escapa algo.

E tabata sinti su mes completamente turdi aqui i sin sa quico e mes tabata haci el a pone e valies abao.

„Bo..no..chi. Lo mi quier a.. Mi ta.."

E criar a pasa man tuma su valies.

„Bo ta madame Olga?" e criar a puntre cu carinjo. „Drenta bo libremente pasobra madame ta spera bo".

E salon camina Olga tabata bai drenta awor tabata banja den iluminacion di mas admirable. Dos candelar asina grandi di cristal tabata haci milagro cu su luznan den e cuarto aqui.

E cortinanan diki tabata duro cerra mescos cu tabata anochi awor.

Olga a mira dos dama den e sala i el a queda para indeciso riba drempi.

E dama mas bieu a camna bin contre. Luz dje corona electrico tabata manda su rayo net riba cabez dje dama anciana haciendo su cabeinan blanco ta lombra manera plata riba su cabez. Mientras e tabata queda masha nechi den su traje di seda pretu.

E tabata un dama simpatica, aunque no bunita. Sinembargo e dama aqui tabatin un posicion i un proceder manera di un reina, manera e tabata para ai ta contempla e bishita.

Diripiente el a sonrei; cu un gesto teatral el a extendi su brazanan manera di un gran artista den colmo di su drama.

„Olga!"

Esaqui no tabata un pregunta, pero un confirmacion.

Olga a sagudi cabez comovi mientras e dama anciana a agrega acerca:

„Mi ta mama di Andre. Larga mi braza bo.."

Tabata como si fuera tur cos tabata draai rond di Olga. De la manera anto cu t'esaqui tabata e prome puerto salvo i seguro despues di su regreso.

Aunque cu e quier a domina su mes pasobra un aversion pa tur loque ta sentimental, sinembargo e no sa qui ora emocion a podera di dje i el a lira su mes jorando den braza di su suegra.

E tabata sintie alivia di por a hanje den centro di su famia, cerca quendenan e por a deshoga su curazon, munstra su confianza, conta su secreto i aventuranan di su bida.

„Olga mi amorcita.. calma bo por fabor!"..

Esaquinan tabata e palabranan consoladora di su suegra.

I en realidad Olga a hací un esfuerzo sobrehumano pa e cumpli cu e suplica asina suave di e dama anciana.

„No tuma mi na malo.. mi no quier a haci esai, mi no quier a jora manera un mucha chiquito.. mi quier a domina mi mes. Pero e impulso tabata mucho grandi.. i mi no mester excita mi mes.."

Un persona cu e no tabata sa ta quende a trece un glas di awa p'e. Awor e tabata trata na seca su wowonan i su cara cu su lensu. E tabata sinti su mes masha ridiculo despues di a jora asina tanto.

„No haci manera ta un idiota bo ta", e tabata scual su mes.

„Pardon madame".. Pero propiamente tur yerna mester jama nan suegra „mama", pero esai e pober no tabata sa ainda.

„Ainda mi nervionan ta masha exaltá".

„Esai mi tambe por comprende.. Di tanto cos cu b'a hanja bo aden.. ..Alcontrario. Mi ta admira bo mes, pasobra bo ta un muhe balente. Drenta bo bin sinta aqui banda di mi pa mi por mira bo bon.."

Suavemente el a hiza Olga su cachete i a queda ta mira atentamente den cara dje muhe hoben. Olga a coloriza.

Despues di un rato e anciana a ripiti:

„Bo ta hoben i bunita.. Pober Olga chiquito.."

E palabra pober Olga a haci un impresion penoso riba dje. E tabata sinti manera e palabranan ai tabata bloquea camina di su felicidad.

Pero manera e tabata forza pa un impulso immediata el a bira pa e dama anciana i a puntra esaqui:

„Pero ta unda André ta? Ainda e ta na Madrid?"

Mannan dje suegra cu tabata tene esnan di dje a los i e suegra cu tabata sinta cu cabez inclina a hiza cara trobe.

„André", el a ripiti mientras su boz i henter su curpa tabata tembla.

„Si, André mi esposo", Olga a agrega acerca cu animo.

N'e momento ai e otro dama mas hoben cu a tene reserva a camna yega mas dilanti i a responde cu un boz masja simpatica:

„Ta masha bon cu bo sabi esai de una vez. Pero André no t'aqui".

„E no t'aqui?"

Olga a queda ta mira e muhe hoben di su pia te su cabez. E tabata un belleza berdadera di un muhe.

„No", e muhe a responde.

Olga a tapa su cara cu su mannan.

„Esaqui ta net manera un mal sonjo cu nunca mas lo yega na realiza... ribie loque ta pasando aqui cu mi. I mi quier a bai cerca poliznan pa mi tuma un aclaracion.. Pero mi quier a contra prome cu André mes. ..Ora cu mi a yega aqui un hoben cu ta cocochа i cu tabatin wowonan tabia a bin busca, mi..i.."

„I cu tabata pareo mi manera dos gota di awa", un hombre na porta a bisa.

Olga a buía morto spanta i babuca.

Su dilanti el a mira Xavier para, cu su risa desagradable rond di su dad", el a bisa cu lastima. „Ta terboca i un boshi di cabei riba su frenta. El a dal un grito.

„Xavier!"

Sin draai ni pa mira Olga el a camna bai cerca e muhe bunita, cu tabatin cabeinan pretu.

„Ta basta hunga comedia, Elena. Ta mehor cu e sa e berdad awor unbez".

Awor Xavier a dirigie na Olga, manera un hende cu ta encarga pa destino pa trece mensahenan di calamidad. Manera hipnotiza el a queda ta fiha na e konopi di rubber di su baston.. i den e posicion ai el a queda ta spera i spera..

„Ta sinti mi masha tanto, Olga", el a bisa porfin. „Pero mi ruman no t'aqui i lo e no regresa aqui hamas tampoco. E tin dos anja morto caba. I Elena ta oficialmente viuda di André Lezcano naturalmente".

Un solo grito Olga a escapa i despues di esai el a perde conocimiento. Foi su mes el a cai na pia di Xavier cu no tabata na estado di a stroba su caida na tempo.

E cuarto tabata cayente i dibertido, bon muebla, color roos p'aden i masha bunita cuadronan cologa na muraja. Tabatin tambe cortinanan pisa di e mes color. Un tapijt diki pinta cu rosa-creme i blauw. Un canape di seda den cual tabatin ilunan color di oro. Den un vaas di porselein tabatin un bouquet grandi di flornan di mas costoso. Dekel dje cama tabata di mes color roos i kanchinan, mientras e franjanan tabata di oro of alomenos color di oro.

Olga no quier a larga nan ripara cu el a spierta, e quier a schuif e momento cu e mester a mira e realidad. E medio aturdimiento aqui a dun'e ocasion pa e por a vence su verdriet un poco.

El a ripiti pa su mes e palabranan cu a ser expresa cu indiferencia cruel. El a sufri de lo masiado ultimamente, el a pasa masha emocionnan i den cierto sentido esaquinan a hacie un poco sin gevoel. André no tabata na bida mas. Hamas lo e tin e ocasion di tende su boz severo mas. Hamas lo e tin ocasion di mira den su wowonan penetrante, su frenta alto i inteligente.

Andre a muri.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta drumi, y Pepita ta puntra Lorenzo, pakiko bo no ta baha bai come, un pida di e pastel di vanilla?

Esei ta un bon ideal.orenzo ta sinta recht caba.

Y pone banda di dje un poco di ijs y stroopi di chuculati.

Lorenzo su wowo nan ta lombra y e ta sintie masha contento cu lo ke e ta bai come.

Esta dushi e ta bisa, cu bo por sabi kiko mi kier?

Oh esei mi a adivina.

Lorenzo ta baha foi cama pa e bai saboria e cos dushinan, esta contento e ta di sinta su so den comedor y come tur e cos dushinan ei. Pero ora e la bira ta bai, Pepita ta grite, bise, y trese poco pa mi tambe.

Awor su smaak no ta sina tanto mas.

Preguntanan di Gortzak na ministro di defensa

DEN HAAG: E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, Gortzak, a haci e ministro di defensa algun pregunta por escrito:

1. E ministro por informa si ta correcto, cu a worde dicidi pa pone personal di forsa aereo Hulandes disponible pa traha na base cu raket antiaereo na frontera dje republica democratico Aleman?

2. E ministro por informa si ta berdad, cu e tabata tin intencion di tene e hecho cu e trupanan Hulandes lo ta na disposicion di Alemania Occidental, estrictamente secreto?

3. E ministro kier informa cual trupa Hulandes nan tin intencion di staciona afor dje fronteranan Hulandes?

5. E ministro no ta di opinion, cu estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda — bao di comando estranhero of no — ta aumenta e peligro pa Hulanda cu el lo ta mete den conflicto arma eventual, cu tur resultado peligroso di esey pa Hulanda y pueblo di Hulanda?

6. E ministro ta dispuesto na declara claramente, cu e estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda lo no tuma lugar sin cu Staten-General di Hulanda sabi y aproba?

Un loco a asesina un turista Hulandes na Demerara

GEORGETOWN: E alcalde di Georgetown, Demerara, Claude Merriman, a expresa su simpatia en conexion cu e asesinato dje turista Hulandes, senjora Ritfeld durante un bishita na esposo dje Sra. y na e comandante dje bapor „Willemstad", Boerhave.

Tabata conoci cu e asesino, Sydney Dublin, tabata loco.

El a comete e asesinado mientras cu Sra. Ritfeld tabata saca portret na e mes lugar den e hardinnan „Promenade Gardens", caminda poco tempu pasa gobierno dje ciudad a ricibi prinses Margaret.

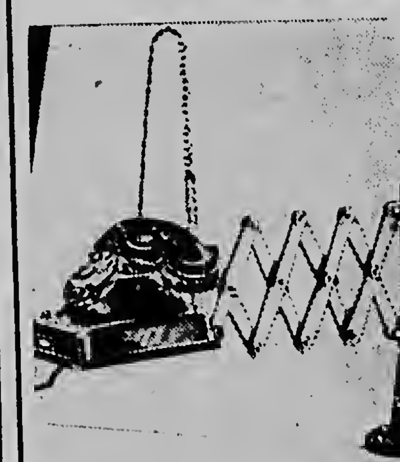
E restonan mortal di Sra. Ritfeld lo worde transporta pa Paramaribo a bordo dje bapor „Willemstad", caminda e acto di entierro lo tuma lugar.

Dr. Ritfeld tabata studia na Hulanda. El a worde manda Surinam pa un puesto na e hospital di gobierno aya.



Dr. Rodridge L. Sarmiento, un medico Filipino na Merca, cu ta worde acusa di a bai pasa un rato cu un nurse den un nightclub y despues nan a hanja e nurse asesina, mientras cu e mes a desaparece, aki ta na e momento cu polisnan a logra han jlee na New York. Nan mester a buske cuater dia prome cu ela entrega.





Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Lo mi tin di mira cu ta necesario ainda na interroga e personal," Richardson a bisa. „Por lo pronto tur loque mi ta desea di sa ta e sistema di biba i custumbernan di e defunto."

„Lo mi conta bo tur loque mi sa di dje," Leon Villette a bisa.

„Sr. Arque tabata masha rico, n' t'asina?"

„Extraordinariamente rico. Su cerveceria i su negoshi di binja den Tercera Avenida ta masha floreciente. E tabatin un personal grandi. Mi n' sa precisamente com rico e ta, pero sigur mi tin cu e ta algun bez milionario."

„Quende mester hereda su biennan?"

„Na di prome luga su yiu muhe Charlotte Arque. Tambe nan ta menciona diferente famianan mas di dje cu ta biba na Francia."

„Por ta posible cu e testament ta contene estipulacion respecto e criarnan, oferta di legadonan, grandi of chiquito?"

„Esai mi n' sa sigur. esai bo mes ta comprende.... Pero si mi figura mi e bon caracter di mi maestro i si mi corda riba su generosidad, anto mi no ta duda cu lo el a larga di corda riba mi i riba e otro criarnan den su testament."

Richardson cu tabata un gran conocedor di hende a queda ta mira e hoben, mientras esaqui tabata papia. Su stem tabata un stem di berdad i sinceridad, di esai e no tabata duda ni un solo momento."

„Por ta posible cu e defunto tabatin otro yiunan mas cu miss Charlotte?"

„No, senjor. Ademas e no tabatin mas famia aqui na Merca."

„I qui impresion motto di Sr. Arque a haci riba Charlotte?"

E inspector a tuma e contesta aqui na su cuenta.

„Pober mucha", el a bisa na un tono di compasion. M'a yega net ora cu el a drenta dormitorio di su tata.... Cu un grito masha duro el a tira su mes riba e cama. Curazon di heru mes lo a quibra mirando e espectaculo aqui.... Continuamente el a queda ta braza e defunto i a muha e cadaver su mannan stijf cu lagrima. Mi mester a larga un dje criarnan bai hib'e na su cuarto; e tabata medio desmayá.

„B'a papia cun'e despues ainda?"

„Si. Alomenos un ora pasa mes mi tabata cerca dje. E tabata completamente foi su mes di pena. I el a bisa mi, cu awor cu el a perde Sr. Arque, el a perde e persona di mas queri p'e riba mundo. Na rudia el a suplica mi pa no spaar placa ni molester pa trata na descubri e criminal. Desafortunadamente e no por a duna mi ningun indicacion cu cual mi por a sigui persigui e criminal."

„Si t'asina, anto indudablemente lo mi mester tene un entrevista cun'e", e maestro a bisa. „Ora cu e ta mas calmo i a sosega un poco lo mi bai papia cun'e..... Awor mi ta bai ristra e cuarto."

(E ta sigui)

No tin base di raket na Polonia, Checoslavakia y Alemania?

LONDEN: E ministro di defensa di Inglaterra, Sandys, a bisa cu ainda e no tin prueba, cu nan ta establece base pa lanzamentu di raket pa larga distancia na Alemania Oriental, Polonia y Checoslowakia.

Raket di distancia corticu cu establecimentu mobil pa lanza nan ta parti dje equipo normal di unidadnan militar dje paisnan ey, asina ministro Sandys a bisa, contestando un pregunta den camara de los comunes.

Ministro Sandys a informa ademas, cu mas den e luna aki e paisnan dje union di paisnan di Europa occidental lo studia huntu e proposicionnan pa evita dobbel trabao den investigazion, desarollo y produccion riba terreno di armamento.

Presidente Larrazabal lo mantene democracia

Crisis den gobierno Venezolano a pasa

CARACAS, 20/5: — Durante un discurso pa radio e presidente dje junta di gobierno di Venezuela, Larrazabal, a expresa atrobe como su intencion, cu e pais lo worde goberna na un manera democratico. El a informa tambe, cu Dia Biernes e tekst dje ley di votamentu lo worde proclama.

E crisis den gobierno di Venezuela a pasa ayera nochi. Dr. Edgard Sanabria y Dr. Arturo Sosa lo ocupa lugar dje 2 miembronan dje junta civil y militar cu a retira durante e weekend. Sanabria tabata secretario dje junta y Sosa ministro di finanzas. E 2 miembronan cu a tuma nan retiro, Mendoza y Blas Lamberti, a informa cu nan lo duna motibu di nan decision despues.

E reemplaza relativamente liher dje miembronan dje junta cu a tuma nan retiro, ta mustra cu e crisis a caba. Prome cu presidente Larrazabal a tene su discurso pa radio no tabata tin plan mas pa un retiro colectivo di gabinete.

Entre tantu no tin un arreglo ainda pa e partidonan politico tuma parti na e gobierno provisional. e „Accion Democratico", e partido politico mas importante. pronto lo anuncia su opinion den e caso, pero observadornan a observa, cu ningun representante dje partido aki no tabata presente na e discurso, cu presidente Larrazabal a tene ayera nochi, y tampoco no na e ceremonia prome cu el a tene e discurso.

Ademas un conferencia di prensa cu presidente Larrazabal lo a tene inmediatamente despues di su discurso, no a sigui, aunque cu algun punto den e cartanan, den cual Mendoza y Blas Lamberti a ofrece nan retiro, ta necesita splicacion, cu solamente cabezante dje gobierno provisional lo por duna.

Y por ultimo no ta conoci ainda, kende lo reemplaza e ministro di finanzas y e embahador na Washington, Hector Santaella.

General Rafael Trujillo ta enamora di Kim Novak

Trujillo: „E ta masha simpatico"

HOLLYWOOD: General Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a declara en publico ayera, cu e ta namora dje artista di cine Kim Novak.

El a contesta pregunta durante un entrevista pa television bisando, cu na December di anja pasa el a cuminsa un proceso pa divorcia su esposa, Octavia. Su seis jiunan lo keda cerca nan mama.

Trujillo, kende a worde puntra kiko su sintimentunan ta, den presencia di Srta. Novak, a contesta: „E ta masha graciosa y sincero y mi ta stimele manera e ta". Riba e pregunta „bo ta enamora" el a contesta despues di un hesitacion corticu: „Si".

El a splica despues, cu e auto di 8500 dollar, cu el a regala Kim Novak algun tempu pasa, tabata un „sorpresa" y cu su regalonan caro na Zsa Zsa Gabor (un Mercedes-Benz di mas cu 50.000 dollar y un mantilla di piel 12.000 dollar tabata simplemente regalo pa „un conoci bieuw".

„Mi ta gusta gasta placa", asina Trujillo a bisa cu cara serio. E placa aki tabata di dje mes y no di gobierno Mericano, asina el a bisa. Trujillo a declara ademas en conexion cu esaki, cu el a duna otro amigo tres auto: su secretario, un ayudante y un paisano, kende, mescos cu Trujillo ta hanja un educacion na e school militar na Fort Leavenworth, Kansas.

Trujillo a bisa, cu 4 anja pasa el a cerra conoci cu Zsa Zsa Gabor door dje multi-millionario Porfirio Rubirosa, kende tambe ta di Santo Domingo.

Por ultimo Trujillo a declara, cu el lo bolbe Santo Domingo na Juli. El a larga parce, manera esey lo ta su luna di miel.

Declaracion conhunto di Merca y Venezuela

CARACAS: Gobiernonan di Venezuela y Merca a publica un declaracion comun tocante e posponementu di un ceremonia cu mester a tuma lugar Diabiernes na inauguracion di un standbeeld di Simon Bolivar. E declaracion aki ta como lo siguiente:

„En acuerdo comun y den atmosfera di solidaridad y amistad, loke semper ta domina nan relacionnan, tur dos gobierno a dicidi di pospone e inauguracion te un fecha cu lo worde anuncia despues".

Intranquilidad general entre obreronan na Inglaterra

LONDEN: E intranquilidad entre e obreronan na Inglaterra ta sigui. Ayera e dia riba cual e huelga dje busnan a cuminsa su tercer siman, representantenan di un millon obrero a presenta exigicion pa aumento di sueldo na congreso di federacion. Ta toca aki 600.000 trahador den campo, 250.000 electricien y 150.000 ambtenaar.

Ademas dje huelga di bus na Londen, cu ta toca 50.000 huelgista, e huelga di 3500 trahador di haf tambe ta sigui; eseynan a stop di traha en solidaridad cu 6500 trahador na e mercado di carni na Londen cu a huelga. E trahadornan na e mercado di carni a huelga en solidaridad cu 600 colega cu a hanja nan retiro ora cu 1700 chofer a huelga, pasobra e chofernan tabata desea aumento di sueldo.

Ainda crisis na Libanon no ta soluciona

BEIRUT: E esfuerzonan di algun grupo politico pa hanja un solucion pa e crisis na Libanon ainda no tabata tin resultado. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Merca a repiti e declaracion di Merca ayera, cu Merca ta kere cu gobierno di Libanon por mantene order sin ayudo di Merca, bao dje circunstancianan actual. Gobierno di Libanon no a pidi asistencia dje trupanan Mericano.

Israel a cuminza experimento atomico

JERUZALEM: Awe e prome instituto Israelita pa experimento atomico, cerca di Tel Aviv, a cuminsa traha den presencia dje profesor riba terreno atomico, Robert Oppenheimer di Merca, kende a bai Israel especialmente pa e ocasion aki.

E centro pa experimento atomico, cu ta establece den e instituto-Weisman grandi, ta equipa cu un reactor atomico, cu Merca a duna.

Awe mainta prensa Israelita a usa e oportunidad pa mustra con leuw Israel a progresa scientificamente y pa mustra tambe riba e caracter pacifico dje experimentonan, cu e pais ta haci pa reforma e desierto y haciele util pa cultura.

Welga na India

CALCUTTA: Ayera nochi y awe mainta poliznan tabata obliga di usa gas lacrimogeno pa dispersa trahadornan den fabrica cu tabata demostra na Jamshedpurbihar. Casi 30.000 trahador ta huelga 6 dia caba pa fortifica nan exigicion pa aumento di sueldo cu 25 porciento y reconocimentu di nan sindicato.

E demostrantenan a cende varios vehiculo na candela. Trupa a bini di Calcutta pa yuda poliz mantene order.

Apertura y bendicionamiento.....

Continuacion di pag. 3.

unda e trabao y wega di padvinder ta yega na su completo derecho". Casi sigur bo lo ripara, aki un rato ora di mira e troephuis interior, cu tur cos no ta 101 porciento, un spat di verf. of na unda cu mester tin verf y a worde lubida algo. enfin un wowo skerpi lo descubri mes ora cu tur cos no ta completo, pero esaki tur ta OBRA DI MUCHANAN. y nan obra lo mester worde aprecia. Hopi yudanza nos a hanja di frere Alexander, kende ta laga nos usa su school pa lesnan di teoria. Nos ta masha gradicido na nos frere aki.

Nos ta gradici nos Aalmoezenier y groepscomite cu durante nan existencia ta mustra cu nan ta comprende nos y ta cumpli cu mayoria di nos deseonan. Nos gratitud na Lago Oil Transport Co. Ltd. pa nan regalo di e barak."

Pa tur yudanza y cooperacion di hopi firma y personanan mucho pa nos menciona nomber pa nomber.

S.A. Exc. bo por imagina bo con contento nos a cu ta Bo mes ta bendiciona nos troephuis nobo. Masha danki pa e honor grandi aki na St. Hyacinthusgroep. Pidi nos den Bo oracion pa nos Hopman Grandi Jesus cu lo bendiciona e lugar aki pa bienestar di hobentud di Savaneta.

Otro orador ta sr. Jacinto de Kort. presidente di e groepscomite. E tambe tin palabra di gradicimento na tur cu a yuda pa St. Hyacinthus groep a hanja e cas bunita aki.

Gezaghebber de Boer, ta bisa cu specialmente na momentonan manera esaki ta duele cu durante su hubentud e no tabatin oportunidad pa bira padvinder. Pa e trabao aki semper e tabatin masha admiracion. E cooperacion y e responsabilidad, cu ta worde sinja na e muchanan drs. de Boer ta bisa no por worde aprecia suficientemente.

E ta spera cu e grupo aki den nan cas nobo lo sigui aumenta y creciendo semper y semper bai.

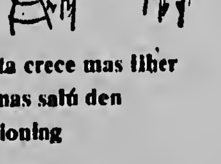
E ultimo dos oradornan ta srs. Byington y Schwengle. e prome ta bisa cu gusto Lago a regala e barak aki na e grupo activo aki di padvinders. y ta keda masha asombra con bunita e muchanan por a haci e barak aki cu tabata masha kibra. „Nada ta mihor pa hubentud cu padvinderij" esaki ta loke sr. Byington ta expresa. Despues sr. Schwengle ta haci un descurso cortico tur hende ta worde invita paden pa apertura di e groephuis.

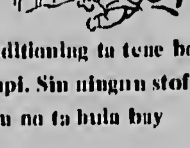
Despues di esaki y Obispo ta bendiciona e lugar cu asistencia di su secretario y hopman Melis, bao poco mars di tambu. padvindstersnan ta sorpresa invitadonan cu refresco.

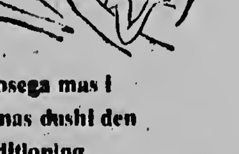
Afin tur hende ta hanja oportunidad pa admira e groephuis su interior. y ta masha natural cu aki nan ta keda conbersa hopi rato despues. yen di admiracion pa e trabao cu e muchanan a haci ultimo lunanan na e barak aki.



Aki nos por mira un parti di interior di e troephuis nobo, propio lugar di e activo padvindernan di St. Hyacinthusgroep. Un bunita regalo di Lago.







ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 22 MEI 1958 — No. 3137

INVITACION DI 43 CLUB PA MANDA UN CANDIDATA PA VOTAMENTO DI REINA DI DEPORTE DI ARUBA PA 1958

Reglamentonan pa participacion ta cambia

ORANJESTAD: — Siman pasa e comite pa olympiada di A.S.U. ta manda carta pa 43 clubnan na Aruba, na unda e clubnan aki ta worde invita pa escohe un candidata di nan pa tuma parti den votamento pa Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958. E votacion aki lo tuma lugar durante e cuarta Olympiada di A.S.U. cu a dura di 20 te 29 di Juni y fecha pa coronacion ta worde proponi pa dia 29 anochi dia cu e olympiada ta caba. E reglamentonan pa participa a worde altera un poco manera ta sigui:

1. Soltera y di un edad di no mas cu 25 y no menos cu 18 anja.
2. No mester ta un discipulo di school actualmente y mester tin un conocemento regular di e idiomanan Hulandes, Ingles y Español.
3. Mester ta disponible pa cualkier presentacion di acontecimientonan deportivo, tanto local como internacional cu ta exigi presentacion di reina di deporte (manera inauguracion di campeonato, encuentros internacionales, etc.)
4. Mester tin un sentimento pa deporte y conocemento di deporte.
5. E candidata no por ta den e anja actual reina di ningun organizacion door di cual e ta actua como representante di henter isla di Aruba (p.e. reina di carnaval di Aruba, etc.)
6. E mester ta residencia por lo menos tres luna na Aruba promer cu eleccion.
7. E candidata mester ta un mucha muher sociable y representativa den tur forma pa un verdadero reina di deporte.
8. E candidatanan lo worde entrevista promer cu nan candidatura lo ser acepta.

Na e manera aki nan ta spera di cu e candidata escohi lo ta den ocasion pa representa su Isla como un Reina di Deporte honorable.

Mescos cu anja pasa, na entrada di diferente encuentro deportivonan, riba e carchi di entrada cu ta costa 50 cent, tin un voto. Un entrada di 50 cent pues ta conta pa un voto, un entrada di fl. 1.50 bal tres voto.

Prome cu dia 10 di Juni e clubnan mester presenta nan Reina. Ta worde permiti na e clubnan pa manda mas di un candidata pa votacion.

J. F. Bouwman dia prome di Juni 30 anja den serbishi di gobierno

ORANJESTAD. — J. F. Bouwman, commies na Postkantoor na Oranjestad ta spera di recorda dia prome di Juni venidero e becho cu trinta anja pasa e a drenta den serbishi di gobierno. Na e tempo ayi e la worde tuma na trabao como schrijver temporal na postkantoor na Corsow pa un salario di fl. 50.— pa luna, loke tabata un sueldo basta grandi pa e tempo ayi. Despues di 8 anja den dienst di PTT, senjor Bouwman ta worde traslada na Griffie di Aruba, na unda e tin 21 anja ta traha caba. December di anja pasa sr. Bouwman a worde traspasa trobe pa postkantoor di Oranjestad, na unda e ta hefe actuat di algemene dienst. Sr. Bouwman kende ta casa cu Domitilia Helder ta tata di 8 jiu. Nos ta spera cu e fecha aki di dia prome di Juni lo bira un dia inolvidable pe. Un jubileo di trinta anja no ta cos di tur dia.

Bo ta kere?

Un rey a mira den su sonjo tres raton: un hopi gordo, un otro hopi flaco, y e tercer ciego. El a manda llama un persona cu tabatin fama den e lugar ei di sa interpreta sonjo hon y el a bisa e rey:

— Mahestad, e raton gordo ta bo prome minister; e flaco ta e pueblo; y e ciego ta abo mes.

Salan a apela atrobe na general De Gaulle

Debatenan den conseho di republica Frances

PARIS, 21/5: — Durante e debate den conseho di Republica tocante e alargamentu dje autorizacionnan especial na Argelia prome ministro Pflimlin a declara cu e movementunan popular na Argelia a crea un clima nobo, cu „ta mustra e posibilidad di solucionamentu dje problema Argelino". E prome ministro a comproba, cu „e reformacionnan, cu tabata worde considera cu miedu y desconfianza ayera, ta parce posible awe".

Segun Pflimlin no ta menos importante pa aumenta e esfuerzonan militar dje pais. Despues cu el a critica violentemente e maniobranan di partido comunista y el a declara, cu e autorizacionnan extraordinario lo worde aplica contra tur esnan, cu trata di stroba tranquilidad publico, Pflimlin a recorda cu e autorizacionnan aki a worde entrega na e autoridadnan militar y cu e entrega di autorizacionnan aki lo worde baci duradero.

El a elogia e accionnan dje hefenan militar y nan lealtad na general Salan: „No mester bruha esnan, cu a cumpli cu ordernan di gobierno y a mantene tranquilidad, cu cierto elemento rebelioso cu a drenta e comisionnan pa seguridad publico".

El a conclui bisando, mientras cu tur hende a aplaudi duru, „nos paisanonan na Argelia a keda leal na e institucionnan republicano, mi ta sigur di esey".

Salan a apela atrobe na De Gaulle

Supremo militar, general Salan, a bolbe apela na De Gaulle, pa actua como mediador. General Salan ta esun, cu lo aplica e autorizacionnan di emergencia cu a worde alarga. „General De Gaulle a comprende e necesidadnan di pueblo di Argelia", asina Salan a bisa na un reunion na Argelia. „Su palabranan a crea un deseo sincero pa grandeza y union nacional".

Aunque asamblea nacional ta reuni awe atrobe, nan lo no discuti ningun caso importante. Observadornan ta di opinion, cu e siguiente fase den e crisis lo bira acuto te aki poco dia mas.

Actitud dje varios partidonan, cu no por dicidi ainda si mester apela na De Gaulle, si of no, lo por cambia masha liher, si e situacion na Argelia mester bira peor y un crisis nobo bini.

Ta tranquil na Argelia. Un demostracion na e forum na Argel, caminda general Salan y e ex-gobernador-general Gaullista, Soustelle, a tene discurso, a saca 30.000 hende riba caya, pero esaki tabata menos cu durante e dianan anterior. Ta aparente cu ehercito ta domina e situacion mehor y cu e influencia di „provocadornan" den e „comisionnan pa seguridad publico" ta reduci.

Durante su discurso Salan a elogia general De Gaulle pa esey su comprendementu pa e „necesidad y entusiasmo" di pueblo di Argelia.

Diadomingo alegre na Caribe

ORANJESTAD. — Diadomingo awor lo tin suficiente atraccion trobe pa miembronan di Club Caribe na Oranjestad. Mainta pa 9.30'or caba lo tin un encuentro di softball riba tereno di picnic entre damasnan di Caribe y Little League. Despues lo tin, e encuentro di hombernan casa y esnan cu no a drenta e aventura aki ainda. Asina mainta ta softball, atardi un'or lo tin un barbecue, despues lo tin balia.

Reserva di awa

Cu hopi ton reserva di awa ta bahando. E situacion actual ta:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei*	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3
20 Mei	8.350 m3
21 Mei	8.000 m3

Camera Club di Don Bosco mas di 30 miembro

SAN NICOLAS. — E actividadnan di e Don Bosco Club ta aumentando semper bai. Awor nan a cuminsa cu un club pa camera cu ta gosa di masha hopi interes.

No menos cu 30 hende ta bira miembro di e curso cu sr. Fleming di Aruba Trading Co. lo duna. E lesnan aki ta worde duna tur Diarazon y Diasabra den St. Augustinus College.

Venezuela ta duna ehemplo den cooperacion na beneficio di hubentud

ORANJESTAD. — Den e corant „Caracas Daily Journal" di 15 di Mei nos ta descubri di siguiente articulo con bunita Venezuela tin organizacion di tur banda pa duna cooperacion pa hubentud. E articulo ta como siguiente:

„Diesun institucion, cada un na nan manera ta trata di soluciona e problema di hubentud ta reuni ayera cu e Directiva del Consejo Venezolano del Niño CUN (pues e comite pa proteccion di hubentud) pa yega na un plan pa traha hunto pa drecha e situacion fatal pa e muchanan ta cayi aden hopi biaha, muchanan sin cas. Den e reunion aki cu ta worde presidencia pa dr. Gustavo H. Machado, presidente di consebo. Dr. Lya Imber de Coronil tabata vicepresidente. Herman Mendez Castellanos secretario-general Lasser tesorero, Espiritu Santos Mendoza asistente, teniente coronel Juan Merchan, tambe como asistente.

E otro organisacionnan ta worde representa pa sra. Luisa A. de Vegas sra. Luisa Llados Osorio di Padvindersnan, Oscar Linares di Hubentud Catoliconan, H. A. Romero di Y/MC/CA, srta. Flamina Oberti di Cruz Roja Venezolana, M. Ordoñez di Hubentud obreros catolicos, srta. Eglee Isava di Catolico Hubentud Femenina, srta. Ilse Jaffe di Servicio Social Internacional, sra. Mercedes de Conde Jahn di e clinica pa Hygieno Mental pa hubentud, sra. A. de Vegas di e comite pa Mamanan Venezolanas y tambe sr. Justino Azcarate di Institucion di Mendoza.

Cada uno di e organizacion aki ta propone un manera pa combati e problemanan serio cu ta reina pa proteha hubentud den zona di Catia. E presupuestonan lo worde publica despues.

Cooperacion di YMCA y diversos organisacionnan catolico aparentemente ta famoso aya na Venezuela. Esaki ta lo mehor cu por ta existi tambe, ora ta pa bienestar di hubentud.

Aumento di familia na cas di sr. Otto de Vries

SAN NICOLAS. — Dia 12 di April pasa na cas di sr. Otto de Vries Lago Heights tabatin un aumento di familia di kita sombre! Seis macho y 4 hembras ta jega serca. Mama y chikitunan tur ta den situacion magnifico.

Pa e familia aki tabata un sorpresa enorme ora cu e Dobermann ta werp 10 cacho chiki, masha bunita pretu pretu. Pa esnan cu no sa kiko ta Dobermann y no tin mucho conocir cu rasanan di cacho esaki no ta mucho interesante. Ta di prome biaha cu e cacho di de Vries ta werp, y e ta tuma 5 siman diverlof specialmente pa e cuida e bestianan aki masha bon. Ohhh, tin masha hopi interes di tur banda, mas di 300 hende a bai mira e bestianan aki caba. Si tin mas cu ta interesa na mira nan, nan ta keda welkom na cas di familia de Vries.

Tres ta di mas



Frank Ognibeni di 28 anja di Medford na Merca ta bao di arresto den e condicion aki pasobra ela rebela ora nan a trata di arrest'e na momento cu ela handsup hendenan den un nightclub y a colecta $ 400. Sinembargo ela haci e fout di pone su pistool un banda y mes ora dos empleadonan di e lugar y un detective a bula riba dje y nan a arreste.

E exibicion di Julianaschool

ORANJESTAD: — Senjora Bep Been, kende ta duna les di pintamento y mano di obra na Julianaschool, ta hasiendo un trabao masha importante den educacion di e artenan aki pa su propio cuenta, esaki ta loke nos ta descubri ayera mainta, ora cu nos ta bai tira un bista den presencia di director di e school con ta para cu e exibicion. E cuenta di te cu poco tempo pasa di pinta sigun un muestra ta bai foimoda, e muchanan di su clas ta completamente liber den nan expresion y por usa nan fantasia liber.

Si, esaki ta e intencion tambe, pasobra no solamente cu e „fantasia liber" aki ta di masha importancia pa desarollo mental di e muchanan, pero ta es intencion di maestra Been pa duna nan haci algu tambe den nan tempo liber despues di ora di school. Di loke nan ta hanja sinja na school y ta traha nan mes di hilo, papel, verf etc. na cas tambe nan por traha hopi cos, cual obhetonan por worde usa despues pa hopi cos, por ehemplo bende nan cu touristanan. Nos ta camna rond y nos ta mira cuadro pinta pa muchanan, na unda nan ta expresa nan obhetonan segun nan ta mira nan. Mescos nos ta constata tambe tocante e articulos cu ta yen riba mesanan. Figuranan di klei, popchi di panja; mocasin cu nan mes a traha, macutu y hopi cos mas. Mas gracioso y notabel ta cu tur e cosnan aki tin algo aparts cu nan. Y ho no ta hanja dos cos igualito!

Un bishita na e exhibicion aki nos por recomenda nos querido lectornan altamente. Manera nos a publica caba, e dianan di exhibicion ta Diabierna, Diasabra y Diadomingo venidero. Sra. Been ta bisa nos, cu despues di e exhibicion algun di e popchinan por ehemplo ta worde haci regalo na muchanan di Casa Cuna. Nos ta hanja cu esaki ta un idea masha simpatico.

EXIBICION INTERESANTE



Riba e foto aki nos ta mira senjora Bep Been, maestra di les di pinta y mano di obra na Julianaschool, y sr. Cosme D. Yrausquin director di e school na e exibicion cu a caba di worde organiza, y cu lo ta na exibicion Diabierna, Diasabra y Diadomingo. Lesa nos impresionnan tocante e exibicion interesante aki den nos edicion di awe.

Bishita di representante di Coleman na Palais Royal (Aruba) N.V.

ORANJESTAD. — Den compania di director di Palais Royal (Aruba) N.V., senjor A. Moron Jr., tabata na nos Isla ayera sr. J. A. Duff, area supervisor di coleman Lamp and Stove Company Ltd. di Canada. Manera lectoresnan sabi foi anja 1953 Palais Royal (Aruba) N.V. ta representando Coleman gasstoves cu hopi exito, tambe hero di strika, lampi y otro articulonan. Sr. Duff kende a bini hunto cu sr. Moron ayera mainta foi Corsow y ayera nochi so ta sigui pa Caracas, ta declara cu ta masha satisfecho cu resultadonan cu Palais Royal ta logra pa su firma. Sr. Duff ta haciendo su viaje di negoshi den area di Caribe, Venezuela y Guayana, y ta keda casi dos luna y mei foi cas.

Mariniersnan ta train

Mariniersnan hunto cu esnan di Hr. Mariniersnan hunto c uesnan di Hr. Ms. „Van Speyck" a train na Aruba. E bapor Van Speyck a trese mariniersnan di Corsow te den boca di haaf y nan mester pruba ataka Aruba na e puntonan strategico. Algun hende ta keda asombra podiser ora cu nan ta tende tiro pasobra nan a usa losse munitie.

Na St. Maarten tabatin temblor ayera

PHILIPSBURG: Ayera mainta 10.10 'or tabata tin un temblor na St. Maarten, Isla Ariba cu a dura un minuut, e tabata masha pisar, y tabata precede pa un ruido fuerte bao di terra. E edificionan a para tembla. No tin ningun danjo.

Na Sint Eustatius, Isla Ariba tambe, a worde informa cu na e mes momento tabata tin un temblor leve aya, cu a dura como 30 segundo.

Relato di Polis

Descansa un rato

ORANJESTAD. — Den anochi di dialuna pa diamars un hende di Kaas di Paloma ta pidi ambulance via polisnan, pasobra su esposa ta na punta di duna luz y mester worde hiba hospital inmediatamente. Tur esaki ta worde cumpli, y polisnan no ta pensa mas riba e caso aki, te dos ora despues cu polisnan ta worde informa cu e senjora ayi den question lo mester spera mas di cuater luna ainda prome cu su familia lo aumenta. Motibo cu e patienta aki kier a bini hospital, segun soeman di hospital kende a descubri cu e senjora ta hurachi, ta cu e kier a drumi na un bon lugar pa descansa un rato.

Nan ta hanja

Na warda di polis di Santa Cruz nan ta depone un bril cu sr. Jan P. Ramada di Santa Cruz 146 a hanja abao.

Dalmento

Den e squina di Fergusonstraat y Stadionweg, e auto A-1927 y A-2920 ta dal den otro. E chofferman tabata sra. C. y sr. T. E danjo total ta worde calcula cu ta fl. 3.000.— tabata T. cu no a duna preferencia.

Competitie di volleyball

ORANJESTAD. — E ultimo weganan den e prome parti di e volleyball compentititie a worde hunga y e segundo parti lo cuminsa trobe dia 27 di Mei venidero cu un encuentro den gymnastieklokaal di e school na Monplaisir. Segun nos ta worde informa despues di terminacion di e encuentro e competitie aki nan lo organisa otro mas, den cual 12 clubs lo bai participa.

Es clubnan aki lo hunga medio competitie, despues lo tin un mielding pa eerste y tweede klasse.

Resultado di ultimo weganan ta:

POVA I-POVA II	3—0
VVA I-Caribe	0—3
VVA II-Mariniers	0—3

E situacion di es competitie aki actual ta, despues di terminacion di e prome parti di competitie:

	Gesp.	*Punten*
Caribe	6	15
VVA I	6	13
POVA I	6	13
Mariniers	6	11
VVA II	6	5
POVA II	6	3
Mercurius	6	3

AMIGONAN DI GRACE LINE



Aki nos ta mira delegadonan di e conferencia di C.T.A., di paisnan cu ta worde bishita frecuentemente pa bapornan di Grace Line Inc., hunto cu senjor David Townsend di e compania aki. Di drechi pa robes: sres. P. Tuin, y Jorge de Castro di Aruba. L. Bouwman representante pa Isla-riba-nan na e conferencia, Ph. Everts di Corsow y D. Townsend, srta. Lee Carwick presidenta di C.T.A. y sres. Martello di Colombia, Van Hesteren di Bonaire y Barker Benfield di Jamaica.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.00
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Examen di MULO y ATS

ORANJESTAD. — Di bo nfuente nos ta worde informa fechanan di examen MULO y ATS.

Tocante examen MULO e parti schriftelijk dia 5, 6 y 7 di Mei a cuminsa caba, nos ta worde informa cu esaki lo cuminsa Dialuna dia 7 di Juli y lo dura 8 dia largu. Mescos cu anja pasa e examen lo worde teni trobe na Maria College, cual socurnan ta facilita specialmente pa e ocasion aki. Como secretario di cumision di examen e biaha ak ta sr. Kramer. E anja aki e cantidad di muchanan ta un poco menos cu anja pasa. Nan ta spera 125 mucha, di e seis MULO schoolnan di Aruba.

Mirando esaki nos ta hanja hopi respect pa ATS cual ta entrega e anja aki 110 candidato pa examen Esaki ta un record segun nos ta worde informa. E parti schriftelijk y parti practico lo cuminsa dia 16 di Juni. E resultadonan lo worde anuncia di dia prome te dia 10 di Juli. Pa e director di ATS sr. Ametink esaki ta su ultimo clas cu e ta entrega na Aruba pa examen. E lo bai Hulanda, na unda ta spere e nombramento como director di un school tecnico na Den Haag.

SPRITZER & FUHRMANN TA HANJA CONDECORACION SPECIAL DJE CONFERENCIA DI C.T.A.

Asina tambe senior Ph. Everts di Corsow

ORANJESTAD: — Un di e dianan aki mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau di Aruba ta duna su relato di e septimo reunion anual di Caribbean Tourist Association (C.T.A.), cual e anja aki a tuma lugar di 12 te 16 di Mei na Havana, y na unda Antilias a worde representa pa srs. Jorge de Castro, presidente di Touristen Commissie na Aruba y mr. Tuin como advisor, pa sr. L. Bouwman di Touristenbureau na New York, sr. Ph. Everts di Touristenbureau na Corsow y Gezaghebber Van Hesteren di Bonaire. Puntonan cardinal durante e conferencia, segun nos ta worde informa pa mr. Tuin, tabata e recepcion cerca presidente di Cuba Fulgencio Batista y e condecoracion pa e personanan of negoshinan, cu pa bienestar di tourismo den Caribe a hasi masha hopi.

Dos di e condecoracionnan aki a cayi den Antillas: Sr. Ph. Everts, kende durante e reunion pa motibo di su verlof ta pidi su retiro como secretario di Board of Officers di CTA y den e funcion aki ta worde reemplaza pa mr. Tuin, y e firma Spritzer & Fuhrmann den e seccion di „negoshinan". Tambe Puerto Rico ta hanja e condecoracion pa e pais cu a haci mas tanto cu tur na bienestar di toursme pa Caribe, e compania di bapor Alcoa Steamship ta worde distingui, y Travel Courier pa periodiconan, sr. Oscar de Lima un propietario di Hotel na America y a la ves un di e fundadornan di CTA. International Hotels. Air & Marine Travel di sr. T. Hayatt como e mehor organisador di toursnan, Swiss restaurants y tambe sr. Housley di Curless Publicity Co., sr. Pier Grimm presidente di Intercontinental Hotels, sr. Donald Watt di New Yorker, sr. Foss, director di propaganda di PANAM, sr. Donald Bain y P. Celliers di e Redbook Magazine y tambe presidente di e Society of American Travel Writers.

Mas contribucion

Durante e conferencia a worde propone pa aumenta e contribucionnan cu 40%. Cada miembro lo mester paga na razon di tanto cama cu nan hotel ta ocupa den nan bario uno y otro cu un minimo di $ 500.— y un maximo di $ 15.000.—. Cu e total di $ 86.000.— cu nan ta spera ta hanja antò, presidenta di CTS srta. Lee Karick kier haci mas publicidad pa Caraibisch gebied den extranheria. E proposicion pa aumento di contribucion mester worde aproba àinda pa gobierno di diverso paisnan miembro. Ta masha interesante pa sa tambe, cu antillas ta forma un grupo potente den CTA. Pues contra paisnan -manera Puerto Rico y Cuba, kende ta conta un solo, antillas no tin menos cu 4. Corsow, Aruba, Bonaire y Isla Riba. Pa e motibo aki tambe e delegacion di Antillas tabata asina grandi.

Colombia tambe a bira miembro durante e ultimo reunion aki, y otro anja e reunion anual lo tuma lugar na Bogota. Ainda Jamaica no ta miembro, pero ta manda su delegado na e reunion aki como observador, y esaki mester worde acepta como bon signal, Tambe Venezuela no ta miembro ainda, pero ta mustra mas y mas interes. Tocante Republica Dominicana cual poco tempo a sali foi di CTA a worde dicidi di lubida e dificultadnan financial cu tabatin y acepta e pais aki di nobo como miembro.

Diadomingo finale di competitie di biljart

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den club Surnam e competitie di biljart lo worde termina cu e encuentro fenomenal di e dos cracksnan Federico Osorio y Martin Aksel. Despues di e match aki, cu ta cuminsa 11'or. Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs lo entrega e copa na e campioen.



Y esaki ta loke a resta di un dje casnan. Un bista hopi triste purcierto.

15 di Juni loteria di Don Bosco

SAN NICOLAS. — E loteria di Don Bosco, na unda un auto marca Plymouth lo worde rifa y un set di televisor, segun nos ta worde informa lo tuma lugar dia 15 di Juni venidero. Beneficio di e loteria aki ta pa e club. Dia 24 den e club aki lo worde organisa un fiesta mas'ha grandi, na unda conjunto Rey de Copas lo ta encarga cu e parti musical. Cabayerosnan lo mester paga entrada riba e dia aki.

San Nicolas Jrs. a luci ganando Estrella 5–1

(Di Nos Sportreporter)

E curso di e campeonato di futbol a sigi su curso Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, cue partido entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y e muchanan di Estrella. Un notable publico a asisti na es encuentro aki, ya cu den promer salida di Estrella den e campeonato nan a logra derrota e Dakoteñonan. Pero Diamars anochi e asunto tabata al reves pa nan ora cu San Nicolas Jrs. a logra anota cinco biaha contra un solo biaha di nan.

Apesar di e anotacion di cinco pa gol pa San Nicolas Jrs. Cu tres gol uno di e partido entre San Nicolas Jrs. y Estrella nos tin cu bisa cu e partido toch tabatin su momentonan emocionante ya cu Estrella a lucha te na final. Varios oportunidad a ser mal usa di nan banda sino di otro manera e score lo tabata distinto.

Estrella ta logra hanja nan mes tres biaha cu bon oportunidad pa anota, pero falta di experiencia tabata e factor cual nan no por a logra haci bon uso di e chensnan aki. Di otro banda tambe cu si Estrella su wega tabata un poco mas controla, nan lo a duna San Nicolas Jrs. mas dificultad den es partido, pero como varios biaha cu nan (force) ta logra yega den posicion di e cuero, toch esaki ta worde rebota contra di nan mes contrapartido. Si nan logra domina e cuero un poco mas y sinja pasa nan bala cu mas precision, no ta cabe duda cu durante e campeonato hopi di e grandinan actual lo sinti Estrella como un fuerte opositor. Pa banda di San Nicolas Jrs. esakinan a hunga un futbol determina es anochi pa logra nan promer victoria, cual tambe nan a logra y nos por bisa sin mucho dificultad. Den 7 minuut di e partido e rapidisimo Venancio Solognier ta yega na e meta di Estrella desviando e defensa di esaki y shoot fuertemente pa e promer gol. Ocho minuut despues esta diezcinco minuut di wega, Jan Juriens (macamba) kende es anochi tabata ariba ala izquierda pa San Nicolas Jrs. a demostra su potente shot ariba gol, marcando e segundo gol pa su team. Cualro minuut despues Juriens (macamba) semper alerta ariba e hugada ta anota di tercer en contra Estrella ningun momento a perde brillo y tabata hunga y busca nan promer gol di tur forma. Varios atake a worde utiliza ariba ambos gol, pero sin mucho exito. Un rato despues di tur e intentonan aki, referee Leon ta duna senjal di half-time.

Den di dos mitar Estrella ta logra nan unico gol di es anochi, ora cu diezcinco minuut di segunda etapa, Candi Wernet ta logra pasa keeper Maduro cu un bunita shoot for di den area penal. Cu e anotacion aki e score a cambia pa San Nicolas Jrs. tres y Estrella uno.

Faltando apenas diezcinco minuut di wega e victoria di San Nicolas Jrs. tabata visto y pa sigura esaki Benny Geerman ta anota di cuatro gol, despues di trinticuatro minuut di e segundo mitar. Y seis minuut despues esta cuarenta minuut di half, cinco minuut promer cu e wega termina, Venancio Solognier ta anota di cinco gol y pasa su mes den promer lugar hunto cu Colina di La Fama den e estadistica di goleadores, cu tres cada uno. Y asina es encuentro entre San Nicolas Jrs. y Estrella a termina diamars anochi ganando San Nicolas Jrs. cinco gol contra uno ariba Estrella. Ambos team tin den e campeonato actual, un victoria y un derrota.

Mbina shrdlu cmfwyp shrdlu hm hh

Cuadro di posiciones den e campeonato.

	J	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Junior	1	1	0	0	3	2	2
La Fama	1	1	0	0	5	0	2
Estrella	2	1	0	1	3	2	2
S. Nicolas Jrs.	2	1	0	1	7	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
R. C. A.	1	0	0	1	0	5	0

Goleadores

Colina, La Fama 3
Solognier, San Nicolas Juniors 3
Zepp, La Fama 2
Juriens, San Nicolas Juniors 2
Adonis, Dakota 1
Kemp, Aruba Juniors 1
Fingal, Aruba Juniors 1
Yendi, Estrella 1
Dubero, Estrella 1
Wernel, Estrella 1
Geerman, San Nicolas Juniors 1

FORMIDABLE CANDELA DEN REMBRANDTSTRAAT

Ocho cas a keda kima te na suela

Di nos corresponsal na Willemstad

Ayera mainta banda di dies un 'or ocho cas cu tabata keda entre Rembrandtstraat y Panamaweg a kima te na suela, mientras cu algun mas a hanja basta danjo pa causa dje incendio formidable cu tabatin ei.

E candela cu probablemente a worde causa door di explotacion di un stoof di kerosin, no a perde pa plama tur rondo di e cas di Carolina Janga caminda el a cuminza.

Brandweer sin perde tempo a acudi mesora na e incendio cu tres spuit, dos di nan tabata di Mundo Noho y un di Rio Canario. Cada un riba su mes a worde dirigi na e posnan pa caso di candela.

Entre e autoridadnan cu nos por a mira na e sitio ei tabatin Commissaris Botterweg, e inspectornan De Jager y Mol, e brandmeester Dorenbos. Tambe nos por a observa ei e personal di recherche cu tabata baciendo mesora e investigacionnan di e caso. Sr. De Kruyf di Servicio di Awa tambe tabata percura pa controla pa nan por a hanja suficiente awa pa paga e candela grandi aki.

E casnan cu a kima tabata esnan cu No. 21 y 23 Rembrandstraat y esnan cu tabata keda rondo di nan.

Dr. Allaart y Sr. Juancho Martina di Rode Kruis kende tambe tabata presente, gracias a dios cu nan no tabatin mucho trabao di haci sino di calma aki y aya e hendenan cu por a hiba un susto.

Di e diferente famianan cu a hiba perdida grandi pa nan cu e incendio aki, tabatin entre nan un parcha cu a caba di casa cu tur nan propiedad a desaparece den dje candela. Asina leuw cu nos por a hanja informe, e personanan cu a hiba perdida den dje incendio aki ta: Doran, Schmidt, Bloem, Frans, Langeveld, Boston (Hoggins), Wix, Allen, Bradway, Christopher, Palm, Angelista, Francisco, Vrutaal y Janga. Ta posibel cu falta mas nomber cu nos no a nombra.

Por lo pronto e famianan victima a hanja acogida temporalmente serca bisinjanan y otro serca nan mes famianan.

Segun nos ta informa Rode Kruis a cuminza un campanja y ta pone disponibel pa ricibi ayudo, sea na forma di panja: muebles etc.; of na plaka pa por yuda na alivia perdida dje hendenan aki. Nos ta aplaudi e gesto aki di Rode Kruis sperando cu manera semper e ayudo lo bini espontaneo y pronto di tur banda den nos comunidad.

Agosto - luna di esnan cu ta bai cu beurs - ta acercando

Gobierno ta considera e posibilidad pa laga haci examen pa inteligencia (psico-técnico)

ORANJESTAD. — Awor cu Agosto — luna di esnan cu ta bai Hulanda cu beurs — ta bai acercando mas y mas. Departamento di Ensejanza ta hopi ocupa cu tur e trabao preparativo cu mester worde haci tur anja den e coneccion ey. Ya na cuminsamento di e luna aki caba a sali un anuncio den cual tur es interesados ta worde entrega prome cu dia 1 di Juni 1958. Mas o menos 35 peticion a worde recibi caba y keurmentonan medico tambe ta tumando luga continuamente.

Ta importante pa presenta tur documento necesario hunto cu e peticion cu ta worde haci. Departamento di Ensejanza gustosamente lo duna tur informacion necesario (tel. 2000).

Finalmente por worde bisa tambe, cu Bestuurscollege ta haciendo esfuerzonan pa lagá e bursalen di e anja aki, pasa prome un examen di inteligencia (psico-tecnico), cu lo cual lo por haya un base mas sigur pa conseha cada un di e hobennan di sigui un estudio determina, di acuerdo cu su capacidad segun demostra pa e test aki.

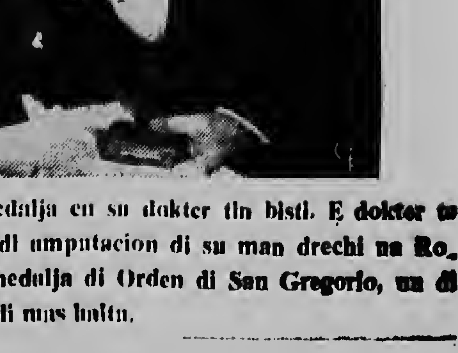


Aki nos ta weita cou un di e casnan ta kimando cu vlam saliendo tur banda, mientras cu brandweer ta spuit awa riba dje. Paga tino riba e cantidad di huma cu e kimamentu aki tabata manda, cua ta di comprende a causa hasta panico den dje barrio ei.

Concurso musical na beneficio di Scholarship Foundation

ORANJESTAD. — Pa e anja cu ta bini, Aruba Scholarship Foundation tin mester di masha hopi placa mes. Motibo cu di hopi banda ta worde trata pa trese e placa aki hunto. Otro siman Diasabra nos tin e fashion show den Palm Beach Club y dia 29 na Santa Cruz lo worde principia cu un cos masha interesante. Tur gruponan musical di Aruba, manera mariachis, conjuntos, combos etc. lo duna un presentacion y jury lo escohe e mehor grupo kende lo representa e distrito den un show grandi despues den theatro de Veer. E mescos lo worde ripiti na Noord, na Savaneta, San Nicolas y Oranjestad. Na e anochi final lo tin cinco grupo, cu lo trata pa hanja e titulo di honor di e mihor grupo musical di Aruba. Mientras tanto caha di e institucion ta gorda cu placanan cu ta worde cobra pa entradanan di e shows. Sr. S. M. de Castro (tel. 1469) tin e organisacion den su man. Pa mas informacion acudi libremente serca dje.

Pabien, dokter



Samuel Cardinal Stritch ta mira e medalja cu su dokter tin bisti. E dokter ta John Keeley, Stritch ta recuperando di umputacion di su man drechi na Roma. Papa Pio a duna Dr. Keeley e medalja di Orden di San Gregorio, un di esnan di mas halto.

PAGINA TRES

Poblacion di Argelia lo no consenti den compromiso cu gobierno di Pflimlin

ARGEL: Alain de Serigny, director dje corant Argelino „Echo d'Alger" y miembro dje comision pa seguridad publico di henter Argelia, a bisa diez periodista awe cu poblacion di Argelia nunca lo no consenti cu un compromiso cu gobierno di Pflimlin.

El a declara cu e situacion actual na Argelia ta irrevocable, y el a bisa cu „ehercito ta na nos banda".

El a bisa cu na Argelia nan ta desea libertad for dje gobierno actual. Republica di Francia lo keda y e unico homber cu por dirigiele ta general De Gaulle. Nos lo acepta solamente e. Solamente De Gaulle por trece union nacional.

El a continua bisando: „Nos lo haci tur loke ta posibel pa causa retiro dje gobierno. Si e no retira, anto mi no sabi kiko nos lo haci.... E pais aki ta fada dje circo, cu asamblea nacional tin y di cual e miembronan ta desea solamente pa mantene nan puesto".

De Serigny, kende ta un lider derechista dje Francesnan na Argelia, a declara cu e y e otro miembronan dje comision Argelino pa seguridad publico ta desea igualdad pa e Argelinonan y Francesnan na Argelia, entre otros nan ta desea derecho igual di vota y representacion completo den asamblea nacional dje 10.000.000 ciudadanonan Frances na Argelia.

El a declara tambe cu reformacion politico den atmosfera dje ley nobo na Argelia cu a bira di vigor e anja aki „ta di tempu bieuw".

De Serigny a bisa tambe cu, si e poblacion Mohamedano na Argelia tabata desea independencia en berdad, nan lo tabata tin esaki for di hopi tempu caba, pasobra lo tabata imposible pa no cumpli cu deseo di 8.000.000 hende.

El a bisa cu „si e Francesnan mester sali for di Argelia, e pais lo tin un gobierno comunista den 6 luna."

Despues di Serigny Mohand Madani, un miembro Mohamedano dje comision Argelino pa seguridad publico Argelino y dje comision di seguridad publica pa henter Argelia a papia.

„E gobiernonan anterior a ganja nos tur y esaki a causa desconfianza entre Francesnan, Mohamedanonan y ehercito, asina Madani a bisa, kende a declara „cu e relacion entre e cantidad di victima Mohamedano y Frances dje terror dje rebeldenan Argelino tabata manera 1 pa 10.

G. B. Huiskamp subdirector nobo di KNPM

DEN HAAG: Sr. G. B. Huiskamp a worde nombra ayera como subdirector dje N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij.

Trein a sali for di riel na Bombay y causa hopi morto

BOMBAY: E trein expreso entre Rajkot y Viramgan, den e estado Indio Bombay, a sali for di su rails awe mainta. Binti pasahero a muri y 50 a hanja herida.

Polis a tira riba demostrantenan na Calcutta

CALCUTTA, 21/5: — Awe mainta poliz a cuminsa tira atrobe riba demostrante na Jamshedpur Bihar, un centro di industria di staal, caminda tin gran intranquilidad. Un huelga general den e ciudad a stop tur fabrica y lugar di negoshi di traha. Trupa di poliz ta patrulla door dje cayanan, mientras cu tin guardia severo rond dje industrianan. Tur pacus ta cerra y e servicionan di transportacion no ta traha.

Ayera un demostrante a muri y 77 a hanja herida durante bringamentu entre huelgistanan y poliz. E incidentenan a sosode, ora cu poliz a trata di arresta e secretario dje sindicato di obreronan dje fabrica di staal „TATA". E poliznan, kende tabata rondona pa algun mil demostrante, a usa nan fusilnan pa kibra e circulo rond di nan. E demostrantenan a kima dos autobus. Den e ciudad, cu ta cerca Calcutta, tin un prohibicion di sali di 11 'or anochi te 4 'or di madruga.

No ta conoci cuantu victima tabata tin awe.

Perfecto di Guyana Frances no ta bai Surinam

PARAMARIBO 21/5: — Un bishita dje prefecto di Guyana Frances na Surinam a worde pospone en conexion cu e dificultadnan interno na Francia. Como motibu a worde duna, cu e funcionario no por bandona puesto den e circunstancianan actual.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Julio Luidens kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposa Olga, jiunan Diana y Omaria, Dana, Maria, Annie y di familia de Cuba.

— — —

Sentiago Ridderstaat kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Gabriela, jiunan Reina, Tida, Nemencia, Regina, Joaquin, Juan y Andres, nietonan, ruman Meme, 2 sobrina, cunja, suegra y suegro y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 16 aniversario e gentil caballero Julio Otilio Ras y e ta ricibi hopi felicitacion di su moma Anta, 5 rumannan, subrinanan, especialmente di Airin Myke, Myrte Thijssen, amigo Kid Hose, Pedro Arends, di su amiga Reina Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Gielbert Pourier kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, amigonan, Rudolf, Vaenkli Kelly.

— — —

E hobencita Rita Geerman kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mona, tata Dede, ruman Viviana, wela y welonan, tanta y omonan, padrino Mario Dania, madrina Editha Ras y Maximina Werleman.

— — —

Sra. Anna Tromp ta cumpli su 30 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, 7 jiunan, tur su familianan.

— — —

Ta cumpli 2 anja awe e hobencita Vilma Marilyn Genzalez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, ruman Rudy, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Milda Tromp y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sr. Marciano Geerman kende a recorda su 28 aniversario pa parti di su estimada sra. Augustina y You Lilian.

— — —

E hobencito Florencio Weert ta celebra su 5 cumpleanjos i e ta ricibi hopi pabien di su mama Telma, tata Boes, rumannan, Telma, Elio, Erquino, Shirley, muy especialmente di su madrina Victoria Wijcke.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 22 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Death of a Scoundrel
RIALTO 8.00: The Black Scorpion
PRINCIPAL 8.00: Tarzan the apeman
AURORA 7.30: Three violent people
SAVANETA 7.30: De machinist

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Son Montuno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Calypsos
5.00 Programa Winkel
5.30 Mario Suarez
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store).
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 That Latin Beat
9.00—10.00 Programma van CCA Licht Klassieke Muziek: U kunt luisteren naar werken van Listz, Rachmaninoff, Grieg, Paderewsky, Offenbach, Schubert en Van Weber.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela 1. & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 20

Pero prome cu el a muri el a casa cu un otro muhe.

El a desespera ora cu el a pensa cu b'a muri.

Asina Xavier a bis'e. Pero ta wega esaqui tabata haci cun'e.

No tabata logica naturalmente cu André mester a queda fiel na recuerdo di un muhe, cu solamente tabata di dje pa nomber, pasobra en realidad nunca un matrimonio entre nan dos no a tuma luga berdad.

„Mi ta viuda"..i e palabranan aqui el a ripiti asina tanto bez pa su mes cu alafin esaqui a bin perde nificacion p'e..

„Viuda!".....

Ta quico esai quier meen? Un muhe sin homber?

Diripiente Olga a ser interrumpi den su pensamentonan pa un stem:

„Bo ta lamta, Olga?".

E stem aqui tabata di su suegra cu tabata sinta na pia di su cama. E tabatin un traje di satin pretu bisti i na su garganta e tabatin un cadena di oro cu algun briloques.

„Bo ta sinti bo awor algo mehor?"

„Mi ta hanja terrible cu mi mester a comporta mi mes asina ridiculo", Olga a responde na boz modera.

E suegro a calm'e i a bis'e cu e no mester papia di tal manera pasobra tur cos cu por a pasa tur hende.

„Bo tin mester di sosiego. Majan lo nos sigui combersa mas leu.."

„No", Olga a protesta. „Si acaso nos tin algo di combersa, ta mehor nos hacie awor unbez. Mi no por spera te majan".

El a lamta sinta net riba su curpa riba su cama i awor el a descubri cu nan a bistie un japon di drumi aden di nylon masha fini i costoso color di salmon.

Sinembargo..qui transparente esaqui tabata (Olga a trek su dekel tapa su curpa te na cachete).

„Nos a hanja cu ta mehor di troca bo panja", e suegra a bis'e. „Despues dje desmayo cu a ataca bo, b'a pega un sonjo asina profundo, cu nos a huzga mehor di larga bo drumi numa, pasobra primeramente bo tabatin mester di sosiego. B'a drumi oranan largo i awor ta casi 7'or di anochi".

„Mi tabata desea asina tanto pa bo a conta mi..com.."

E dama mas bieu a suspira penosamente.

„Elena lo conta bo tur cos. Mi curazon no ta fuerte, mi yiu".

„Pero e..ta.."

„E ta desea masha tanto tambe di combersa cu bo, pasobra boso tur dos ta participa den e mes mala suerte. I tur cos mester ser arregla mas pronto posible. Sinembargo queda bo calmo sin excita. Caba di descansa. Fina lo trece bo cuminda pa bo"...

Fina? Olga a estremece.

Pero a lo largo e no tabatin nada mas di teme di dje. Awor e tabata sa alomenos cu e tabata den cas di su suegra i cu Xavier tabata su cunja, ruman di André i cu Fina..

„Pero ta quende Fina ta propiamente?" e tabata pensa na boz alto.

„M'a pensa cu bo tabata conoce Fina caba", e dama aneiana a bisa asombra i aturdi.

„Si; pa cara naturalmente.."

„E tabata governante di Elena. I dia cu Elena a bini aqui, Fina tambe a bini, hunto cun'e.

E quier a bisa „dia cu el a casa cu André", Olga a pensa.

„Bo por confie enteramente. E ta na altura di enter e historia tristo. I e tá masha dedicatoria".

„Na quen?" a hera di escapa foi boca di Olga, pero el a cesa na tempo, pasobra despues di a pasa man carinjosamente na su cara, cu pasonan real e suegra a bandona e cuarto.

„E tin e mes manera mahestuoso cu André", Olga tabata pensa. E mes maneranan imita, pero toch aristocratico. Xavier n' parce ni nan bicinja".

Nan a bati suavemente na porta i Fina a drenta cu e mes shimis gris cu el a bisti ajera tambe. El a queda ta mira Olga manera nada no a pasa.

„Bo ta sinti bon awor? B'a pone nos spanta masha tanto".

Olga a mira razgonan di lagrima den wowonan di e muhe i el a quita su bista foi e muhe, cu tabata mir'e como si fuera t'e tabata asesino di André envez dje riesgonan peligroso cu e tabata tuma.

„Bo mester come algo", Fina a bis'e. „Anto bo curpa ta drecha trobe. Si bo tin mester di algo, anto bo tin di bati klok dos bez i mi mes ta bini".

El a haci como si fuera tabata un honor pa Olga di ser sirbi p'e, mientras pa Olga tabata un castigo p'e qui ora cu e mester mira e muhe aqui dilanti su bista.

E tabata sinti un aversion terrible dje mannan di wesu ai cu mester a basha un koppi di thee p'e. I sin ganja e servicio cu Fina tabata hanja cerca e hendenan aqui tabata di un hospitalaria generoso.

Pura el a bisa e muher abominable aqui:

„Masha danki, Fina. Ora cu mi tin mester di algo, mi ta jama bo".

Esaqui tabata e manera di mas decente posible pa e manda e muhe aqui bai. Fina a comprende esai i queto el a bandona e cuarto.

Qui un manera malo di custumbra hendel..Un japon di drumi aden di nylon!..un dormitorio luhoso..Fior den vaasnan..di tur banda olornan dushi di flor tabata balsema Olga su curazon.

El a bin bebe su thee i a come tur sandwichesnan cu nan a trece p'e i tambe un paar di bolo. I en realidad el a sintie alivia.. masha bon. El a lubida mes com tabata smaak di mangel, pasobra ta unda bo por bai cumpra mangel den madreselvanan di Brazil?

Nan tabata dirti den bo boca i tabata larga un sabor dushi i fuerte atras. Qui dushi co'i snoep. Esaquinan tabata simbolo cu e tabata hanje awor den mundo civiliza. Pero no tabata berguenza cu un muhe por tabatin asina tanto apetit algun ora despues cu el a tende cu el a bira viuda?.. E tabata sinti berguenza i a stoot e theebladchi na un distancia. E tabatin miedo pa nan no pensa cu e no tabata importe cu morto di André.

I sinembargo qui ora cu e mester corda cuanto molester el a pasa pa e yega aqui te pa despues di tanto aventura e bin tende cu André a muri, tabata cos di pone hende desespera.

Nan a bati awor na porta. El a spanta, pasobra e tabatin masha contra di mester tabatin un entrevista cu Elena. Ta quico nan dos lo por tabatin di bisa otro? Ta com bo por combersa bon-bon cu bo..?

„Adelante", el a grita.

Pero no tabata Elena, pero ta Xavier a drenta.

El a camna yega cerca su cama i a cai sinta riba e stul cu tabatin na cabez dje cama. Su cachete tabata sosega riba konopi dje garoti. Dje manera ai el a queda sinta i tabata mira Olga duro den su cara. E por a bini solamente pa bin sinta mir'e? Pa via dje bista fuerte ai e mucha muhe a quita di dje.

„E manco cu e wowonan odioso, no?" el a cuminza diripiente sin tuma proceder. I Olga a coloriza te trai su oreanan. „Mi n' por larga di reconoce cu mi ta manco, aunque cu mi mester reconoce cu mi por camna hopi bon tambe sin mi garoti. Pero m'a custumbra cun'e te cu el a bira un amigo intimo di mi i su compania a bira inevitable pa mi. I loque b'a bisa di mi wowonan malicioso, abo ta prome hende cu a bisa esai".

E homber a lamta para i tabata ripara e spiel Veneciano dje mesa di toilet, cu tabata jen di penja cu skuier i flacons. El a abri su wowonan mas anchu cu e tabata por i a pone su cara pega cu e glas.

„Wowonan rabia..Bo mester conta mi ta di com bo ta hanja nan asina tanto rabia".

El a bolbe bin sinta banda di cama di Olga.

„Bo no mester quere cu mi ta sinti mi ofendi: alcontrario. Mi ta sinti mi masha goza. Sigur, mi ta sinti mi goza. Wowonan rabia. Mi ta hanja e nomber ai cu m'a hanja masha bunita. Sublime mes.."

El a cohe un mangel i a tene esaqui den su man cu un cara como si fuera ta na enteramente otro cos e tabata pensa.

„Mi ta comprende cu lo bo menosprecia mi", el a bisa secamente. „Pero mi n' ta tuma bo na malu. Foi e prome momento mes mi tabata desea pa bo hanja rabia riba mi. Mi ta gusta masha tanto di mira com bo ta mira mi cu aversion. Mi ta gusta masha cu tur hende ta odia mi. Pasobra mi tambe ta odia tur hende. Pero abo mi no tin aversion p'e".

El a hinka e mangel den su boca.

(Lo ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta masha na su gemak y e ta lesa un boeki masha interesante, net e ta jega na e momento caminda e boeki ta bira mas interesante ata Pepita ta jame, y e ta puntre si e por bin juda cu e fregadero.

Ai Pepita net awor mi ta lesa un novela masha interesante. y misterioso mi kier sabi con e ta caba.

Pepita a jega serca dje i e la bise. mi a lese caba.

Y tambe, e ora ei e ta bisa Lorenzo, asina e ta caba, e jardinero ta esun cu a matae tata, i e heredera a huie cu e majordomo esei ta tur.

Pober Lorenzo a keda boca habri.

Ata Lorenzo awor ta trahando cu e fregadero i e ta murmura, y ta awe un hende ta puntrami si mi ta casa.

Awe ni su novela e no a caba di lesa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Mi ta teme cu lo bo por hanja algo di algun importancia, Senjor Richardson", e inspector a bisa. „M'a ristra tur cos den e cuarto aqui cu di mas grandi escrupulosidad. Siguiendo e sistema di trabao cu bo mes sa practica den semehante casonan i na ningun camina mi no por a descubri nada."

Sinembargo cu masha tranquilidad i calmo Richardson a cuminza su investigacion i e tabata ristra cada pida dje tapijt, fulando, ristrando i vigilando cada pieza, cada meubel den e

cuarto. E no a salta ningun porta, ningun bentana, ningun jalusi, ningun lachi, etc. I asina a pasa dos ora completo. Riba cara dje detective bo por a leza violente desenganjo i un hende cu ta ripara bon, por a mira hasta un poco intranquilidad riba cara dje gran maestro.

Despues cu Richardson a busca asina tanto sin hanja nada i e inspector cu durante tur e oranan aqui a warda un silencio completo, a puntre awor: „B'a descubri algo?"

„No, nada". Richardson a responde. „Bo tabatin razon, Sr. McConnell... Pero ta p'esai sol n' tin motibo ainda pa nos desespera i mi no ta entrega spada. . . ."

Atrobe el a bolbe cuminza ta ristra enter e cuarto di nobo. Esaqui tabatin dos porta. El a munstra dede riba un di nan.

„Ta pa e porta ai m'a drenta. N' t'asina?" e maestro a puntra Leon Villette. „Esai ta bai sali den e anchi camina bo cuarto tambe ta, esta cu mi a comprende bo splicacion bon. Por t'asina?"

„Sigur, senjor", e hoben a responde. „I ta cual ta e otro cuartonan cu ta sali den e anchi ai?"

„E cuarto den cual tin e cosnan di jaag, biblioteca i cuarto pa sinta leza."

„No tin un trapi cu ta bai na pisonan ariba di ai?"

„No, anto bo tin di pasa den un otro anchi cu ta indica bo na e trapinan."

„I e porta aqui? Ta unda esai ta bai?"

„Na cuarto di toilet i pasando ai tambe bo por alcanza e casita dje trapinan."

Richardson a abri e porta aqui i a bai na e vestuario, di cual e meubelnan tabata di palo di ebel. Den diferente dje kashinan den muraja tabatin flusnan cologa dje defunto aden. Den un huki dje cuarto tabatin un bunita wastafel, un mesita rondó, algun stul i un canape di cuero, cualnan tabata forma e adornonan den e cuarto aqui.

Largo rato i cu masha escrupulosidad e detective a queda ta investiga e cuarto aqui i el a queda para hopi den e porta di salida.

Riba e tapijt di Smyrna el a ripara un vlek rondo pero masha chiquito. El a saca su vergrootglas i a pone riba dje ta mira. El a cai drumi largo abao ta vigilé i despues el a pone su nanishi pega cun'e ta hol'e. Despues el a bai na e mesa di meimei i a queda ta ripara esaqui largo rato.

(E ta sigui)

Ministro Filipino ta defende su esfuersonan cu respecto na Indonesia

MANILLA: E ministro di defensa dje Islanan Filipino, Jesus Vargas, a declara durante un reunion di veteranonan Filipino, cu e ta lamenta cu su esfuersonan pa tene pueblo di su Islanan na haltura dje desarollonan na Indonesia a hanja un reaccion fuerte den cierto circulo na Indonesia. Segun ministro Vargas e motibu dje diferencia di opinion entre cierto autoridad na Djakarta y e ministro ta e pregunta, si personanan di gobierno di pais den mundu liber, manera e Islanan Filipino, cu ta responsable, mester evita di expresa nan alarma como resultado dje actividadnan comunista alarmante na Indonesia.

Ministro Vargas tabata kier meen aki e ataquenan poco tempu pasa den prensa di Djakarta, den cual a worde declara, cu e expresion di Vargas di su alarma pa motibu dje asistencia cu gobierno di Indonesia aparentemente ta ricibi dje comunistanan, tabata insultante pa gobierno di Indonesia.

Ministro Vargas tabata di opinion, cu varios hecho — manera e continuacion obstinado dje acusacionnan caluminoso, segun cual e Filipinonan ta entremete den asuntonan di Indonesia, e moda extremoso cu Djakarta ta papia di e asunto y e amenazanan scondi en conexion cu seguridad dje Islanan Filipino — a causa, cu esnan, cu ta conoci cu e metodonan dje machine di propaganda dje comunistanan, cu no tin cunes cu nada ni ningun hende, por mira den henter e asunto aki e influencia comunista.

Ministro Vargas tabata di opinion cu gobierno di Indonesia, na lugar di trata di sconde for dje controversanan na Indonesia of sconde nan tras di un cortina di huma, lo haci mehor si e tuma medida positivo pa kita e miedu cu mundu liber tin tocante destino di Indonesia, completamente. El a bisa ademas, cu gobierno di Indonesia ta fortifica posicion di comunismo pasobra el a acepta asistencia comunista pa suprimi e rebelion pasobra e ta duna e comunistanan oportunidad di infiltra den e varios departamentonan di gobierno di Indonesia. Si Indonesia mester hanja su mes bao di dominio di comunismo internacional esaki lo ta un peligro grave, no solamente pa e Islanan Filipino, pero pa henter mundu liber tambe, asina ministro Vargas dje Islanan Filipino a bisa.







Inglesnan no a ataca pueblo di Oman

LONDEN: E portavos di Foreign Office di Inglaterra a desmenti determinadamente e declaracionnan dje representante di e Imam di Oman na Damasco, segun cual 500 militar Ingles, asisti pa tanki, a ataca e pueblo Kartcha na Oman. El a desmenti un otro noticia di gabinete dje Imam, segun cual e rebeldenan na Oman a tira un bombardero Ingles y dos avion di reaccion Ingles, y e avionnan a cai.

Nota di Libanon na Union Arabe

BEIRUT: Gobierno di Libanon a entrega e comision politico di Liga Arabe un nota awe, den cual e ta protesta contra e intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon, asina e ministro di asuntonan exterior, Malik, a informa despues dje reunion dje comision di parlamento pa asuntonan exterior. E ministro a bisa cu su gobierno ta prepara un expediente en bista di un keho cerca conseho di seguridad di nacionnan uni.

Contesta Yugoslavo na partido comunista Ruso

BELGRADO: Segun circulonan bou informa na Yugoslavia e lidernan dje pais a formula un contestacion riba e carta di comision central di partido comunista di Rusia, dia 10 dje luna aki, den cual Rusia a amenaza Yugoslavia cu sancion economico.

Den nan contesta e Yugoslavonan a informa cu e ultimatum aki no ta spanta nan. Nan ta mustra Kremlin cu tur presion riba Yugoslavia, como resultado di kestion ideologico lo por tin influencia serio riba politiek estranhero di Rusia.

Ainda no ta conoci ki dia nan lo entrega Moscu e contestacion.

Entierro di turista Hulandes asesina na Demerara

PARAMARIBO: Senjora Ritfeld, kende a worde asesina pa un ciudadano di Georgetown, Demerara, cu un cuchu, a worde enterra na Paramaribo awe mainta atende pa un gran parti di poblacion dje ciudad.

E asesino, kende tabata loco y a hinca su mes despues, ta muriendo na Georgetown.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — VRIJDAG 23 MEI 1958 — No. 3138

Pinay A Bishita Premier Pflimin

Situacion na Francia ainda no a clara respecto asunto Argelia

Avion cu 64 Mericano, Ingles, Frances y Italiano a yega Roma

PARIS: Conseho di ministronan di Francia lo reuni awe pa aproba proposicion pa revisa constitucion y plan pa anula e contrastenan cu Argel.

General Henri Lorillot, e hefe di estado nobo, lo bai Argel pronto pa studia e situacion militar y tene discusion cu general Raoul Salan, e comandante supremo na Argel.

Ayera nochi general Salan a bisa un multitud di hende cu tabata aplaudi na Argel: „Nos lo bai Champs-Elysees huntu". (Un portavos di ehercito a declara despues cu el a usa e expresion aki figurativamente y cu e no kier meen cu nan lo celebra un victoria.)

Entretantu general De Gaulle ta keda e figura rond di kende tur cos ta bira, un portavos di general Salan a bisa, cu wowonan di henter e poblacion Europeo y Mohamedano di Argelia ta dirigi riba General De Gaulle. E lider conservativo Frances Pinay a tene discusion ayera tantu cu Pflimlin como presidente Coty y aparentemente a insisti pa busca contacto cu general De Gaulle.

General Salan y e ex-gobernador-general di Argelia, Soustelle, lo bishita Oran awe pa atende un demostracion na fabor di un Argelia Frances.

De Serigny su influencia ta poco

Den circulonan normalmente bon informa na Argel nan ta bisa, cu probablemente e influencia di De Serigny den e movementu pa seguridad publico ta reduci.

E tension na Argel a reduci riparablemente. Poblacion ta traha manera normal.

Di fuente bon informa a worde informa, cu e 2 miembronan derechista di parlamento no a hanja permiso di drenta Argelia, ni tampoco un representante Poujadista.

Carta pa ex-combatientenan di Juin

E corantnan na Argel a publica un carta cu un organisacion di ex-combatientenan na Argel aparentemente a ricibi di mariscal Juin. E organisacion a manda Juin un telegram na ocasion di cumpleanjos dje batalla di Garigliano cu a tuma lugar na Norte-Italia na 1943. Juin'a scirbi segun e corantnan entre otros: „Personalmente mi no por confia mas den e bon palabranan di nos lidernan, cu a lastra nos te na pia dje ceru di humiliacion y soltura durante 4 anja". Segun Juin ún cos sol ta posible na Argelia: Intensificacion dje esfuersonan militar. Segun e mariscal ta imposible pa negocia cu e rebeldenan.

15 Rebelde morto na Constantine

Durante bringamentu den e distrito Constantine, na Argelia, 15 rebelde, entre cual un lider di e frente nacional pa liberacion di Argelia, a muri y 6 otro a worde tuma preso.

E trupanan di seguridad a confisca un cantidad di arma di guerra.

Avion cu estranhero a yega Roma for di Argel

Na aeropuerto di Roma un avion cu 64 pasahero Mericano, Ingles, Frances y Italiano di Argel a baha, sin cu e tabata tin permiso dje autoridadnan. E piloto a worde detene.

Un dje pasaheronan, un comerciante di Londen, a declara pa prensa, cu na Argel e tension grandi entre e Francesnan y Mohamedanonan a desaparece di repentemente. Despues di dia 13 dje luna aki e atmosfera tabata asina bon, cu den 5 dia e comerciante a haci mes tantu negoshi cu e ta haci den 4 siman normalmente.

Di fuente bon informa a worde informa na Argel, cu a origina dificultad, como resultado dje hecho cu exportacion a stop. Na e fincanan e tomatinan ta putri riba veld. Provision di carni, pisca y berdura ta aumenta continuamente y e bendedornan di binja tin miedu cu nan lo no tin lugar pa e cosecha nobo na Juli.

Pinay a bishita premier Pflimlin

PARIS: Segun circulo bon informa Antoine Pinay, presidente dje grupo independiente den asamblea nacional a bishita prome ministro Pflimlin ayera nochi pa informele cu Pinay lo busca contacto cu general De Gaulle riba su mes responsabilidad, pa pidi e general pa usa su autoridad pa restora e relacionnan normal.

Miguel Toralba awe ta worde liberta na Venezuela

CARACAS: E trainer di cabay Venezolano, Miguel Torrealba, kende a worde arresta Diadomingo anochi, lo hanja su libertad awe mainta atrobe. Presidente Larrazabal a cumpli cu un peticion di su abogado, Manrique Terrero, miembro di directiva dje hipodromo nacional, pa dune su libertad.

Manrique Terrero a declara, cu Torrealba su actividad a causa e impresion, cu e tabata mantene relacion cu oficialnan, cu tabata keha cerca e junta di gobierno, pero en berdad e no tabata mantene ningun relacion cu nan.

Nan ta traha duro pa pustamento di auto di Dialuna

ORANJESTAD: — Durante un conbersacion cu prensa tabatin ayera mainta den Trocadero cu srs. C. Henfke, J. van Glabbeek y J. van Spijk di Aruba Sportcar Club, nan ta laga nos mira patras di escenario na unda nan ta trahando duro cu preparacionnan pa e pustamento di auto di 2ndo dia di Pentecoste riba Prinses Beatrix Vliegveld.

Asina sr. Van Glabbeek ta conta nos cu e motor di auto di sr. Quitter di Lago, e tin un Austin Healy, a fracasa totalmente Diadomingo pasa. Mes ora nan a pidi un motor nobo y Diarazon mes nan a pone den auto caba. Di e momento cu e motor ta pone den e auto e ta worde corri di dia y anochi pa amigo y conocirnan, pa dia di race e motor ta bon corri caba. Cada tres ora ún otro chofer ta corre e auto tur rond. Asina ta worde traha riba e auto aki y asina den tur garashi na Aruba tni drechamento di autonan cu ta tuma parti den e pustamento, kita esaki, pone e otro, y asina e lo aumenta e velocidad un kilometer mas pa hora. E 13 corredores di Aruba ta haciendo tur posibel pa laga nan Colega di Corsow patras.

E carreda principal lo ta di 45 ronde di cada 2.8 km. cu lo worde corri den tres parti. Segun nan presentacion e pustadornan lo gana punto y esun cu tin mas punto ta e ganador. Tambe lo tin un pustamento pa damas cu tin menos interes cu nan a pensa prome: Te ainda tres damas a duna nan nomber: Sra. Quitter y Sra. MacCormick di Lago Colony y sra. Wilkinson di Corsow. Probablemente lo tin algun damas cu lo bin duna nan nomber....?

E pustamento pa damas ta di dies ronde cada 1.2 km.

Bon informa

Durante e pustamento, cu lo cuminsa mainta pa 11'or y cuarto, e publico lo worde teni bon informa pa sr. Janchi Tromp, kende lo duna tur informacionnan via e auto di Pelicula cu loudspeaker di e Anti-Alcoholicstichting cu ta worde facilita pa e ocasion aki. (Sr. Tromp ta algun anja caba sportreporter pa radio y prensa na Aruba).

Awor directiva di e club di auto ta spera cu mironesnan lo cumpra nan entrada y no haci manera hopi a haci biaha pasa bula paden pa scapa dos tres florin. Resultado ta cu e club a sufri un perhuicio di fl. 600.— biaha pasa y si e biaha aki tin perdida trobe, anto nan lo stop cu pustamento di auto na Aruba. Y esaki lo ta lastima.

Pa esnan cu no tin idea, anto nos kier reda cu e organisacion aki tin gasto di mas di fl. 6.000.— pa organisa e pustamentonan. Specialmente e gasto halto ta worde forma pa motibo di transport cu mester worde paga pa invitadonan di otro pais cu ta bin pusta, tambe pa seguro contra accidente cu por pasa durante e accidente na mironesnan of oficialnan. Polisnan lo haci tur posibel pa evita cu hende lo drenta por nada, pero naturalmente lo no tin suficiente polis pa haci warda tur rond di vliegveld. Motibo cu tur hende ta worde suplica pa fabor, cumpra bo entrada, y yuda pa sigui mantene e pustamento aki na Aruba, y casi sigur denter di seis luna dia di Koninkrijksdag lo worde organisa otro pustamento!

52 Miljon Japones ta bai bota

TOKIO: Na Hapon 52 millon votador lo bai vota awe; 27 millon di nan ta hende muher. Mayoria parti dje observadornan y e ultimo calculacionnan segun opinion publico ta prognostica, cu partido liberal-democratico lo keda na poder y cu e politiek generalmente pro-occidental lo continua.

E campanja di eleccion tabata tranquil, cu e partido liberal-democratico di gobierno y e oposicion socialista como oponente mas importante. Prome ministro Kishi a declara cu el lo continua su politiek internacional actual. Si su simpatisadornan mester sufri ningun perdida, aunque nan gana e eleccionnan, e prome ministro probablemente lo duna un otro liberal-democraat su puesto.

Bao di su gobierno Hapon a bira miembro di nacionnan uni y a worde eligi den conseho di seguridad.

E atmosfera anti-Mericano na Hapon a reduci considerablemente na Hapon den e ultimo 6 lunanan, despues cu mayoria dje militarnan Mericano a sali for di Hapon.

Apelacion di Arzobispo di Paris

PARIS: Cardenal Feltin, arzobispo di Paris, a haci un apelacion na e Cristiannan durante un „misa di paz" den e catedral Notre Dame di Paris, pa reza pa ilumina e lidernan y pueblo, pa paz por worde establece y mantene cu respeto pa e institucion legal. E cardenal a rechasa exageracion di un nacionalismo severo, cu no ta tene cuenta cu e deber di amor pa prohimo pa tur hende, sin discriminacion pa motibu di rasa of nacionalidad.



Bo ta kere?

Un sneiru a manda su mucha bai cobra un tercio basta mal pagado y ora el a bolbe e sneiru a puntre:
— Mi ta casi sigur cu e homber a trata bo masha malu.
E mucha a contesta bon contentu:
— Al contrario, el a gusta mi persona asina tanto, cu el a pidi mi pa bolbe despues.

Acusacion di prensa Egipcio contra president Chamoun

CAIRO: Prensa Egipcio, cu radio-Cairo a cita awe mainta, a acusa presidente Chamoun di Libanon unanimamente cu e ta drecha caminda pa un intervencion Mericano den e asuntonan interno di Libanon.

Den algun editorial Egipcio e corantnan a critica violentemente e politiek di Foster Dulles.

E corant „Al Akhbar" a acusa presidente Chamoun cu e ta „un agente di imperialismo mescos cu e reynan Feisal y Hussein".

Relato di Polis

Candela chiki

ORANJESTAD. — Pa Noord di POVA diarazon anochi e rancho cu tin traha cantu di laman, cu ta carga e nomber grandi di „Rancho Alegre" a cohe candela. Como e ta traha di hala di coco prome cu brandspuit a jega e la kima final, un boto di piscado cu tabatin serca tambe a hanja poco danjo.

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad a worde deponi e boeki „Export directori of Danmarti 1956". Un hende a lage atras na Mesker. Tambe sr. Luis Beltran Willems di Spaans Lagoen 32 ta perde mitar tabla di biljechi di Corsow, cu segun e ta pensa e mester a perde den bario di Lago Commissary.

Dalmento di auto

Diarazon anochi pa banda di 8'or den Bernhardstraat A-5292 y e bus A-1095 respectivamente na wiel J.P.P. y N.H. ta dal den otro. Pa tur dos esaki tabata un sorpresa, pasobra H. no a pensa cu e otro lo bin dal den dje ora cu e para, mientras P. no a spera cu su brakesnan lo fracasa ora cu e la mira e signal di stop su dilanti. Gasto total fl. 800.—.











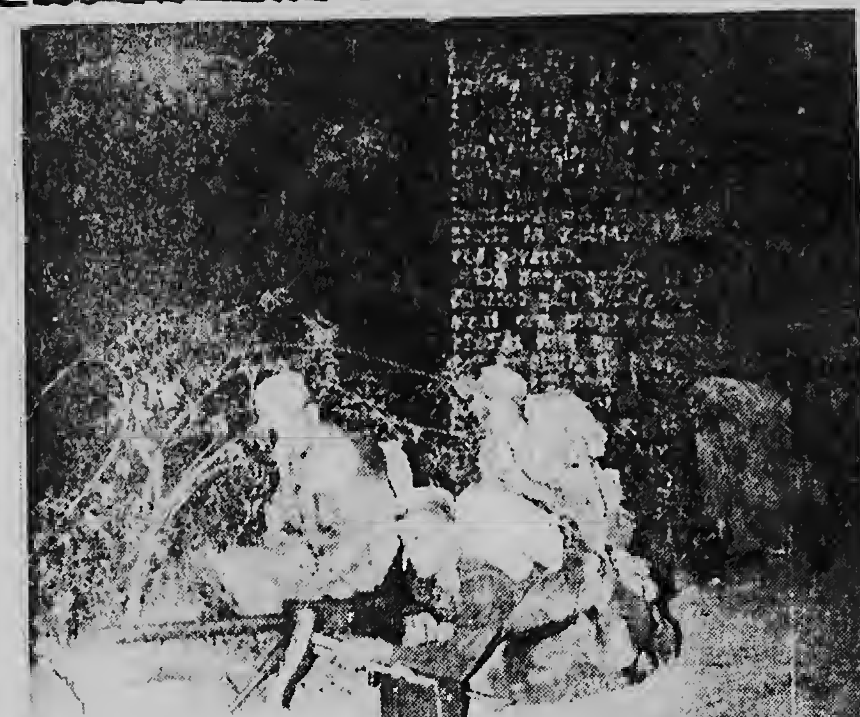
Despues di trainmentu un sigaria y un poco di awa ta baha bon. Esaki ta segun mariniersnan di Savaneta ta pensa (conosi na e helmu cu nan tin bisti, y esnan di Corsow tin petchi bisti. Ora cu bo reporter ta saca e portret aki ta un'or di anochi. E trainmentu ta termina.

Mariniers di Corsow den trainmentu cu esnan di Aruba

Den anochi di DiaRazon y Diaduebs e bapor Hr. Ms. „Van Spyck" ta baha un peloton na Aruba, e biaha aki cu intension di ataka aeropuerto di Aruba. Lider di e trainmentu combina aki tabata luit. kolonel der Mariniers Pronk, keude a la ves a actua como scheidsrechter y kende mester a disidi hopi biaha ta cual ta esun cu a worde tira prome y tabata morto y no por a sigui mas den e trainmento. Tabatin otro scheidsrechters mas manera majoor H. C. Maan y Kapitan Jappa Beaujon. „Enemigo" a worde baha banda di Havenkantoor na Oranjestad. Un grupo di Corsow ta tene otro grupo di Savaneta pa basta tempo bao control aki banda, mientras otro grupo di Corsow na pia ta bai atakando vliegveld, cual nan a logra di cohe den nan poder tambe. Pero no mucho tempo nan por a gosa di nan victoria pasobra un grupo grandi di Savaneta te podera di nan trobe y scheidsrechter ta disidi a fin cu ta e mariniersnan di Aruba a gana e pelea aki. Aki nos ta publica poco portret na unda lectornan por mira algo di e trainmentu.



Hopi hende cu ta nasi un bishita den eagle colony diarazon anochi ta keda sorpresa ora cu nan ta worde para na entrada di eagle pa algun solda bon arma Nan ta basi esaki pa segura cu enemigo no ta drenta tras di nan linie.



Radio ta indespensabel den guerra moderno, pa tenemento di contacto cu otro departamentonan. Aki nos ta mira e operador di radio hunto cu algun di e scheidsrechternan. Den centro kapitan Jappa Beaujon, banda di dje majoor H. Maan. Nan tin un bandji blanco na nan braza, pa keda conoci cu nan ta huez.



Aki un grupo di „corsownan" basiendo warda na entrada di „Eagle". Rato despues e hendenan aki ta cumisa tira masha terribel, duna bishijanan djel banda un susto enorme

...tro Ruso ta bishita Mexico

CIUDAD MEXICO: E prome sdboninistro Ruso di asuntonan exterior, Vassili Kuznetsov, kende a atende e inauguracion di presidente Frondizi di Argentina, a bishita Mexico riba su biahe pa New York.

El a declara na Ciudad Mexico, cu Rusia ..kier desarolla su relacionnan economico, cultural, scientifico, deportista y su otro relacionnan cu Mexico y e otro paisnan di Merca Latino.

... bisa cu Rusia por entrega un ... variedad di machine y equipo, cu ta necesario pa e industrialisacion dje paisnan ey. Y Rusia por bira un cumprador permanente dje mercancianan tradicional di exportacion di Merca Latino.

Kuznetsov a observa tambe, cu durante su bishita na Mexico no tabata tin discusion tocante e asuntonan aki.

El a contesta un pregunta tocante e sucesonan na Libanon y Argelia, bisando, cu e ta na hatura solamente pa medio di noticianan di prensa y cu e no sabi ningun detalle. Loke respecto a Libanon, el a declara, cu semper punto di bista di Rusia ta pa evita cu dificultad local lo bira conflicto arma. Mester usa tur medio pacifico pa mantene paz, asina el a bisa.

E Ruso a nenga di duna comentario riba e kestion-Argelia.

El a contesta un pregunta tocante su opinion dje dificultadnan, cu vicepresidente Nixon tabata tin durante su biaha pa Merca Latino, cu un sonrisa: „Mi biahe door dje continente aki no a worde organisa especialmente pa cai huntu cu e biahe dje vicepresidente Mericano".

E ministro Ruso a bai New York cu un avion; el lo keda aya pa algun dia prome cu e bolbe Rusia.

Acuerdo Americano-Indonesio pa compra di arroz

DJAKARTA: E prome ministro di Indonesia, Subandrio, y embahador Mericano na Djakarta a firma un acuerdo awe, segun cual Indonesia lo cumpra arroz na Merca na balor di 5½ millon dollar Mericano.

Durante e ceremonia Subandrio a expresa su confianza, cu e acuerdo aki lo ta cuminsamentu di un mehor comprendementu entre Merca y Indonesia.

3 Periodista encarcelá

E editornan di tres corant izquierdista na Djakarta a worde cerra den prison riba order dje comandante militar di Djakarta.

Un portavos dje comando a informa, cu nan a worde arresta pa motibu cu nan a publica noticia cu „por causa confusion".

Rafael Trujillo ta sigui estudio atrobe

KANSAS CITY: Despues di un vacacion di 2 luna na California, pa cual motibu el a huur un villa na Beverly Hills, pa 2500 dollar pa luna, general Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a bolbe Kansas City, caminda el lo continua su estudionan probablemente, na e school militar na Fort Leavenworth.

Israelitische Gemeente ta pidi B.C. tereno pa trahamento di misa

ORANJESTAD: — Bestuurscollege ta scirbi Raad. „Na peticion di dia 27 di Aug- anja 1956 di Israelische Gemeente na unda na ta hasi peticion pa tereno pa traha un synagoge un parcela di 1405 m2, cual terreno ta situa cantu di Adriaan Lacle Boulevard nota den meetbrief dd. 1 mei 1944 no. 41, esaki pa prijs di ƒ 3.75 pa m2.

E traspacion aki a worde aproba door di Raad dia 24 di October anja 1956.

Israelitische Gemeente ta haci un peticion pa tuma e terreno menciona ariba den erfpacht, pasobra e gemeente no ta den situacion pa tuma e tereno aki over den eigedom den corto termino.

Di nos banda no tin nada contra pa pasa e terreno aki pa trahamento di misa na e gemeente den erfpacht na razon di 3% di e balor di e terra aki.

Segun nos opinion di nos College e terreno aki di 1405 m2 lo por worde pasa den erfpacht pa e Israelitische gemeente, pa un suma anual, esta erfpachtscanon di fl. 210.75 pa anja.

Nos kier pidi pa tuma den consideracion pa aproba dunamento di terra aki.

Discusion tocante base pa raket na Francia a para

WASHINGTON: Di fuente normalmente fidedigno na Washington a worde informa, cu e negosacionnan entre Merca y Francia tocante establecimentu di base pa raket ballistico pa un distancia mediano grandi na Francia, a stop desde cu gobierno di Gaillard a cai, mas cu un luna pasa. E discusionnan no a yega e fase di discusion dje aspectonan politico y estrategico di un acuerdo.

Merca a firma un acuerdo cu Inglaterra caba.

Pedro Estrada a sali pa Europa

WASHINGTON: Pedro Estrada, ex-cabezante di poliz especial di ex-presidente Perez Jimenes di Venezuela, a sali for di Merca pa Europa sin cu el a pidi un visa pa bolbe drenta Merca, asina a worde informa den circulonan autoriza na Washington.

Estrada aparentemente ta bai Suissa despues di a pasa algun siman na Merca.

E circulonan autoriza pa haci tal ta nenga di duna cualquier comentario tocante e actitud, cu gobierno di Merca lo ocupa, si e ex-cabezante di poliz Venezolano mester pidi un visa pa bolbe Merca. Su presencia na Merca tabata un dje causanan mas importante dje dificultadnan, cu a sosode durante e bishita reciente di vice presidente Nixon na Caracas.

Perez Jimenez ainda ta biba den vecindario di Miami. E tin un visa di bishitante, pero nan ta mustra, cu su presencia na Merca mester ta provisionalmente pa e motibu ey sol caba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ben ik soms een hond, dat ik maar elk ogenblik kan slapen?"

„Acaso ta cacho mi ta, cu ta qui ora cu ta mi por drumi?"

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte redacteur

In de eerste plaats, wil ik U dankzeggen voor de aan mij verleende plaatsruimte.

Het is voor mij nooit gebruikelijk geweest om langs plaatselijke bladen mijn opinie te geven omtrent het misbruik maken van onze Nederlandse nationaliteit.

Ik beschouw het als een dure plicht van elke Nederlandse burger die voor zijn nationaliteit wat voelt, een steentje bij te dragen om de Nederlandse Antillen te saneren van de boze elementen die tot taak hebben onnozele praktijken uit te oefenen om hun toekomst in hun geboorteland te verzekeren. In de laatste tijd hadden de bladen volgestaan van de geruchten die de ronde deden omtrent uitzetting van een geboren Nederlander en ik vroeg mijn eigen af, wanneer wordt San Nicolas Aruba opgeruimd van de elementen die een gevaar dreigen te worden voor de Nederlandse Antillen?

Hoelang nog zullen wij moeten dulden en zien hoe wij gebruikt worden als instrumenten van degenen die alles mogen bezitten behalve moreel?

Kan het niet voorkomen worden dat wij Nederlanders slachtoffers moeten worden van minder goede geesten die ons in verkeerde pad dwalen?

Begrijpelijk is het wel voor mij dat indien ik een paar schoenen koop, zelf dragen moet, maar.... zodra zulks mij moeilijkheden geeft ook volkomen het recht heb om daarvan af te komen.

Geachte lezer het ligt niet in mijn bedoeling mijn eigen bij de talrijke intellectuelen te scharen, maar wil het initiatief nemen die voor vele slachtoffers een opluchting brengen kan.

Bovenomschreven elementen beschouwen de Nederlandse paspoort als een rijvergunning, een rijvergunning waarop zij als ik mij niet vergis niet meer zullen verliezen, ik spreek van vergissen daar ik niet de juiste inlichtingen hieromtrent bekomen kan.

Ik, schrijver dezes heb nooit geaarzeld de waarheid voor den dag te brengen en zie ook geen reden die mij daartoe dwingen zal. Te verliezen heb ik niets en heb ook nooit wat bezeten, maar ik zal nooit toestaan dat van mij een kaatsbal gemaakt wordt, daar mijn principe zulks niet toelaat.

Mijn nationaliteit heb ik niet verkocht, maar heb het welwillend afgegeven met dien verstande dat zulks op prijs gesteld wordt, maar ben voor de zoveelste maal bedrogen uit de bus gekomen.

Geachte lezer(es) natuurlijk zal U mij zeggen dat wie achter een ezel gaat staan, niets anders te verwachten heeft dan een trap, ik ben met U volkomen eens en vraag mijn eigen af, voor de hoeveelste maal? Ben ik misschien speciaal geboren om dupe te wezen voor elementen die slechts één God weten te dienen? HET GELD?

Ik ben tot ontdekking gekomen waarom zovelen tegen een Campo Alegre op Aruba zijn.

Als elk buitenlandse vrouw die door middel van het huwelijk van de Nederlandse nationaliteit geniet, zich bij de prostitué's laten inschrijven zal een campo alegre helemaal onnodig wezen.

Het is niet makkelijk een leegstaand huis in San Nicolas te krijgen daar genoemde elementen meer dan één in huur nemen, een „Cas di Negoshi" en een z.g. Residencia, familiewoning.

Ik eindig mijn schrijven, de hoop uitsprekende dat maatregelen genomen zal worden om San Nicolas op te ruimen van ontuchtpleegsters die uit volle borst uitschreeuwen SOY HOLANDESA, daar het voor onze Nederlandse burgers geen eer is maar integendeel.

Als moeite genomen kan worden om geboren Nederlanders uit te zetten waarom zullen wij langer moeten toezien dat zij die door middel van het huwelijk aansluiting met voorbedachte gemaskerde rade onze nationaliteit krijgen op ons verzoek niet worden uitgezet.

Mijnheer de redacteur, U nogmaals dankend voor de aan mij verleende plaatsruimte verblijf ik,

I. O. Doval

Aumentacion di oficina di DOW mas cara cu nan a pensa

ORANJESTAD: — Dia 7 di Mei B.C. a scirbi miembronan di Eilandsraad di Aruba. „Den begroting pa anja 1958, a worde poni un suma di ƒ 80.000.— pa aumenta edificio di oficina di DOW. Den memorie di toelichting ta worde observa tocante e poste aki:

„Oficina di DOW barios anja pasa caba a resulta di ta chiki. Esaki dia pa dia ta bira mas peor. Ta worde propone pa pone un ala na e edificio aki. Gasto ta worde calcula pa fl. 160.000.—.

Riba begroting di 1958 ta worde calcula awor fl. 80.000.—. Riba begroting di otro anja 1959 e otro mitar lo worde pidi".

Aumento di e lugar aki pa motibonan tecnico mester worde haci den dos parti. E prome parti ta aanbesteed caba y gegund na Bouwmaatschappij Aruba.

Aunque lo worde trata pa haci e lugar aki mas simple cu ta posibel ta resulta cu e suma di fl. 160.000.— no ta suficiente ainda. Probablemente mester di fl. 25.000.— extra mas.

Pa cubri esakinan ta propone un credito di fl. 25.000.— pasa hunto cu e suma di fl. 80.000.—.

Na total ta desponibel fl. 105.000.—: na 1958 fl. 80.000.— y na 1959 fl. 185.000.— cual suma lo ta suficiente.

Uno of otro lo por worde cambia den begrotingswijziging.

Na espera di esaki nos ta spera aprobacion di e proposicionnan aki".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere ...dag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.00, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 16.00

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons

spaarbankboekje No. 8051

door de houder RAMON EMILIO GUERERO als verloren is opgegeven. Twee manden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PAGINA TRES

Futbolistanan Curazolenjo ta preparando pa sali di regreso pa Corsow

Matrona: Mester trata di halza nivel di nos wega riba otro base

DEN HAAG, 23/5: — Na hotel Sieperman na Amsterdam e futbolistanan Curazolenjo ta pak maleta awe pa sali for di Hulanda. Despues cu e partí Scandinavico dje torneo Europeo tampoco no a trece victoria pa nan, nan a dicidi di suspende e ultimo wega contra e club Hulandes di division di honor „Enschede" y nan ta prepara pa salí Schiphol awe mainta pa yega Corsou dia sabra.

Nan lo no recorda solamente nan keirunan door di Amsterdam ayera y awe, y tampoco no solamente e paseonan door di Sochaux na Francia, Charleroi na Belgica, e territorio di Ruhr na Alemania, y Kopenhagen y Oslo, cu tabata masha amistoso, ora cu nan bolbe dje gira Europeo aki.

E presidente di CVB, Mordy Maduro, kende lo bolbe Corsou despues, a bisa despues dje prome sla moral, cu nan a hanja den estadio di Feijenoord na Rotterdam: loke nos ta experiencia aki na Europa lo stimula nos pa train, riba tur terreno, pero particularmente riba terreno di tactiek. Y e captain, Matrona, kende a hanja su team incapaz contra e progreso dje oncena Hulandes, a bisa laconicamenteo ainda nos tin hopi di sinja.

Mester halza Corsou su nivel di wega

Y cu esey esey su coleganan den e equipo en berdad ya a determina, kiko lo ta resultado dje gira; Pedro Matrona a bisa un biaha mas cla na Charleroi: despues cu nos bolbe nos mester trata di halza e nivel di nos wega riba un otro base, pero particularmente intensivo. Durante su bishita na e ciudad Aleman Gelsenkirchen el a informa un periodista di ANP, cu pa su mes e tin plan concreto. E tin posibilidad pa keda Hulanda pa mas o menos un anja pa sigui un curso como trainer. E periodista no sabi su decision, pasobra despues cu el a bolbe di Oslo ayera e tabata kier mira Amsterdam cu e otro miembronan di su equipo, y casi nunca no tabata den e hotel.

Pero e Curazolenjonan casi no por stop di papia di nan gira. Nan tabata tin hopi tempu liber pa bishita tur caminda. Nan a larga un bon impresion na Europa. Durante tur nan weganan tabata claro lo dje prome cuarto di hora nan tei tabata atletico. Nan sabi ora cu nan ta hunga cu e bala, kiko futbol ta. Pero nan ta forma un unidad, nan tactiek ta stranjo. Y despues di 10 minuut mas por ripara: nan taktiek ta swak. E trainer di KNVB, Elek Schwartz a bisa na Charleroi: Taktiek, taktiek esey ta loke e equipo aki mester. Mester usa e capacidadnan technico mas tantu, manteniendo disciplina y organisacion di wega.

Y caminda nan tabata di acuerdo cu e opinion aki nan a gosa e cabriolanan cu hopi biaha tabata absurdo den e duelonan cu a tuma lugar. Nan a admira keeper Polinet y su coleg Pinedo, nan a gosa di e manera cu reelushalt Bernadina a grita „ban ban"; podiser el a merece un lugar di honor den e gira aki. Na Gelsenkirchen un periodista di deporte di Hamburg a compara Bernadina den su elogio cu e Uruguayo glorioso Andrade.

Experiencia amarga

Pero e combersacionnan cu e Curazolenjonan a mustra claro, cu ainda nan ta recorda un hecho: e experiencia marga, cu a cuminsa na Rotterdam, no asina tanto e derrota (nan a hasta spera esey....) pero e manera cu nan mester a duna ade 1 den e estadio frio, stranjo y yen di mist dilanti di miles y miles di wowo stranjo, cu ainda nan falta hopi („masha hopi" manera Matrona ta bisa).

E mes combersacionnan a mustra sinembargo, cu nan tin plan pa despues cu nan bolbe Corsou.

Resultadonan dje gira

E resultadonan dje gira tabata como lo siguiente. Contra Hulanda 1—8, contra Sochaux 1—6, contra „Racing Olympique" na Belgica 2—3, contra Heracles na Almelo 1—3, contra e equipo di amateur na Alemania Occidental 1—5, contra Dinamarca 2—3 y na Oslo 0—4. Solamente na Dinamarca e equipo tabata diloati un biaha den e anotacion di goal.

Organisacion internacional nobo di escritornan

NEW YORK: Na New York nan a anuncia establecimentu di un organisacion internacional nobo di escritor di tur pais, cu ta miembro di nacionnan uni.

E escritornan lo dedica nan mes na extension dje idea di colaboracion internacional y nan lo haci propaganda pa e derechonan humano y di libertad di prensa.

E organisacion a worde establecí entre otros pa e ex-subsecretario-general di nacionnan, Henri Laugier y e Hulandes Adriaan Pelt, pa Sra. Roosevelt y prof. Salvador de Madariaga. Su presidente ta Max Beer.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Luciano Mateus Hermuis kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama Silvia, tata, wela Eliza, welonan, tanta y omonan, madrina Ninita Rosel, especialmente di Sita y Nido Rosel Gregorio Quandt y demas familia Rosel, Hermuis y especialmente di Eleuterio Rosel.

— o —

Rita Lucia Tromp kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Eric, Roy, padrino y madrina, welo y wela, taata y omonan, y demas familia Tromp y Gomez.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Antonio Franken kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata y 4 rumannan, especialmente di un amiga estima.

— o —

Sra. Maria Geerman kende ta di fiesta awe pa motibo di su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Silvester, 10 jiunan, Jacobo, Angelina, Rita, Nana, Imelda, Theo, Tina, Julia, Robby, Vito, mama Marcelina Maria Geerman, Celia y Aida Ras, famulia Henriquez y Hernandez.

— o —

Julianita Henriquez a recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, amiganan y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Graciela Vrolijk kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su amiganan, amigonan, Chila Lopez, Bruno Richardson, Ernesto Voges, Maria van Engel, Eloina, Juancito, Maira Webb y Luisa Pina.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Irma Webb, kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente su madrina Trinita Winterdaal y padrino Anselmo Winterdaal, tha Glen Roy Webb y personeel di La Esperanza.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 22 di Mei

CINE

DE VEER 8.00 Show del Caribe
RIALTO 8.00: Pepote
PRINCIPAL 8.00: The adventures of Omar Khayyam
AURORA 7.30: Rebel in town
SAVANETA 7.30: La Huella del Chacal

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557 Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Vicentico Valdez
5.00 Programa Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Programa Heinekens
6.00 Boby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Orquesta Flor de Oro
9.15 Prot. Uitzending
930—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TI'YUCHI.
No. 21

„Mi quier tabatin gana di sa.." asina Olga a cuminza.

Pero e homber a interrumpie diciendo:

„Paquico m'a hiba bo na e cas lugubre ai? M'a haci solamente ordennan cu mi a hanja. Sinembargo mi quier agrega acerca cu e infeliz viaje riba riu no tabata riba e programa".

„Ordennan? Di quende?"

„Di Elena. Mi no sa nenga muhernan bunita nada". El a sonrei como, si fuera ta na algo masha amusante e tabata pensa. El a pidi mi na haci esai i m'a haciel"

„Pero paquico?"

Xavier a hiza su skoudernan.

„Esai t'e mes lo conta bo. Loque tambe no tabata riba programa ta e bobedad di Fina, cu a bini Madrid awe mainta sin avisa mi di antemano. Ora cu mainta tempran m'a bandona cas, m'a quere cu e tabata den su cuarto. Tabata pa mi un sorpresa desagradable di a topa cun'e aqui. E ora ai m'a regresa immediatamente trobe pa bai busca bo, pero ya bo tambe a bai caba. Mi por comprende com lo b'a spanta ora cu b'a hanja bo solitario den e cas aya.. Nos a sospecha cu lo b'a bini aqui. En todo caso esai ta di menos importancia".

„Di mesnos importancia?. Mehor bo stop cu e misteriosidadnan ai. Qui derecho Elena tin di larga tene mi preso? Paquico boso no a bisa mi unbez cu André a muri? Hamas lo mi pordona e mentiranan ai".

„I bo tin masha razon si bo haci esai, pasobra un homber nentiroso ta un homber sin honor".

„Precisamente".

„Masha tempo caba mi ta un homber sin honor ni dignidad. Pero no ta mi ta autor dje campanja di mentira aqui. M'a hunga solamente e rol cu nan a manda".

„Cu qui derecho b'a trata mi asina?"

„T'esai hustamente ta e punto debil di enter e historia, mi lamchi. Sin ningun derecho. Bo t'e unico persona cu tin derechonan". El a cesa i a dal su baston riba e tapijt. „Bo por bisa mi quico a pasa den bo ora cu diripiente b'a tende cu b'a bira vinda?"

E mucha muhe su wowonan tabata lombra di indignacion.

„Bo mester tin berguenza di ta asina..asina cruel", el a bisa cu stem tembloroso.

„Cruel?..Pero mi lamchi.."

„No jama mi lamchi".

„Pero mi querido cunja. Solamente m'a puntra bo quico a pasa den bo". „Com abo lo sinti ora cu bo tende cu b'a perde e unico persona cu bo ta stima riba mundo? Quico lo a pasa den bo, ora cu diripiente bo bida a bira bashi i sin nificacion, sin ningun hende riba quende bo por stens?"

Biento a bula e cabeinan dje mucha muhe aqui riba su skoudernan.

„Pero ata bo tin Paul toch?" Xavier a responde.

A sigui awor un silencio, cu a trece manera un nubia pretu meimei di nan dos. Olga a cerra su wowonan i a bisa:

„Mi no ta nifica nada pa Paul i awor e..no ta nifica nada pa mi".

E homber a responde bruto.

„Bo ta quere cu bo por bin ganja mi, cu un hoben i un hobencita lo por queda hunto asina tanto anja den madreselva sin bira enamora di otro. Por ta pa un idiota bo por ta mira mi quizas?"

Olga a lamta para.

„No ta importa mi quico bo quiei quere of larga. Nunca Paul no tabata nifica nada absolutamente pa mi".

El a desconoce esaqui na un manera asina violente cu su cara a cambia di indignacion.

Cu animacion el a queda ta vigila e muhe.

„Ta un blokki di ijs Paul tabata anto?"

„Absolutamente. El a suplica mi..."

„Ahan. Pues porfin toch el a.."

„Si. Pero e no a logra nada lo, mi. Ni un sunchi mes.."

„Anto toch e tabata un blokki di ijs".

„M'a trata segun mi concenshi. M'a pasa momentonan masha dificil Pero semper mi tabatin e speranza cu un dia lo mi bolbe trobe na e bida normal. I mi quier a haci esai cu mi frenta na laria. Opinion di otro hendenan ta larga mi indeferente. Lora en bo ta cla, bo tin bondad di sali bai larga mi?"

„Xavier, querido bo ta excita Olga di mas"

Elena tabata para riba drenta di porta. Olga no por bisa foi qui ora Elena tabata para ai pasobra e no.. tende e muhe aqui drenta.

„Ta mehor bo larga nos solitario" Elena a bis'e, acercando'e como. No tin hopi cos di combersa".

El a bula lamta pura.

„E wowonan rabia ta obedece. Te majan. Trata na tuma tur cos cu calmo. I permiti mi desea bo un bonbini di mas cordial den cas di famia Lezcano, querida cunja".

Cu un acento masha sarcastico el a menciona e palabra *cunja*. Olga a ripara cu e sarcasmo aqui no tabata dirigi n'e, pasobra el a queda ta mira Elena.

Elena tabata masha bunita muhe: su belleza tabata completo. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan blauw i grandi, su boca tabata chiquito. En una palabra e tabata goza di tur previlegio di naturaleza. E tabata un mucha muhe masha tentativa.

E tabatin un shimis masha elegante color gris bisti, un traje di atardi, cu tabata pone forma di su curpa masha bunita. Su color tabata masha blanco loque tabata forma un contraste cu su wowonan blauw i su cabeinan abundante i pretu.

Olga a queda ta mira Elena cu un cara poco tristo, pasobra e tabata pensa com mahos e tabata queda banda dje muhe bunita aqui.

E criatura bunita aqui tabata anto casa di André. Nan a queda ta mira otro i cada un tabata ocupa cu miles pensamento cu ningun di dos no por a trece na palabra. Dos vinda dje mes homber. Tabata manera Olga tabata mira un expresion tragico riba cara dje muhe, quende tabata para silenciosamente banda di su cama.

E tabata parce un muhe di alomenos trinta anja. I e unico ventaje cu e tabatin riba e muhe aqui tabata su hubentud. Pero esai sol tambe, pasobra hasta cu su trinta anja Elena ta bata brilla di hermosura i salud.

„Bo ta gusta e japon ai?"

E frase insignificante aqui tabata suficiente pa quibra e tencion entre e dos muhenan aqui.

„Nos no tabata tisca abri bo male ta i ta p'esei m'a bisti bo un di mi japonnan".

De la manera anto cu e japon luhoso i elegante aqui tabata di Elena.

Quizas ta André a cumpré p'e, Olga a pensa. Pero nubez el a bandona e pensamentonan ai.

„E ta masha bunita, masha danki.."

Atrobe nan a cesa.

„B'a bebe thee caba?"

„Si, danki".

Atrobe danki: Danki cu mi a ser ricibi i cuida asina bon den e cus aqui, danki cu bo no a corre cu mi foi e luga aqui manera cachor cu a perde camina..

Elena a bai sinta den e stul di sesiego foi cual Xavier a lamta i ta manera e tabata contempla ploonan di su shimis.

Porfin el a bisa calmo:

„André a muri di pulmonia".

Tabata como si fuera ta un combersacion cu el a cuminza caba e tabata siguiendo, pero esai no a admira Olga, pasobra sombra di André tabata flota continuamente rond di dje.

„Naturalmente cu e biaha aqui esai no ta comedia". Elena a continua. „Ta pura berdad. Por muestra esai cu documentonan. Ademas di esai enter mundo sa tambe".

I despues di a pausa corta el a agrega acerca:

„Nos tabata dos anja casa".

Dos anja! I si e tabata dos anja casa i e tin dos anja morto, anto esai ta bira hunto 4 anja. De la manera cu algun luna despues dje desgracia di avion..ya André a casa caba.

„Boso tabatin yiunan?" Olga a punta cu stem tembloroso, pasobra e idea aqui tabata martiriz'e.

„Uno, pero el a nace morto".

Esai ta terrible, Olga a pensa. Pero lo tabata mas peor si.

(L. ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta pasa banda di un porta y e ta tende un hende ta jame.

Kiko a pasa? e ta puntra.

Drenta Cisco, mi tin tabaco pa bo.

Ora Cisco drenta e ta topa un amigo bieuw, y e ta habri su mannan y e ta grita, ahan ta gatillo.

Sst, e por tendebo e homber ta bise.

E kende esei ta? Cisco ta puntre.

Mi casa e homber ta contesta, esun cu a corre cu bo foi den tienda.

Cisco a keda wete.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Riba e palo di ebano el a descubri un circulo cu tabata mas dof i cu mester a ser causa di un obheto cu su bom tabata humedo. El a inclina na e mesita aqui i a hole. mescos cu el a haci cu e tapijt. Ora cu el a caba cu esaquinan su cara tabatin un expresion masha stranjo riba dje.

„Bo tin luz electrico den enter e cas aqui. n' t'asina?" el a puntra Leon Villete.

„Si". e criar a responde. „Den cada cuarto. toi bodega te na zolder ta luz electrica nos tin".

„Boso no sa usa kerosin aqui?"

„No, nunca!.... Mi n' ta quere cu den enter e cas aqui bo por hanja ni un gota di kerosin".

„Ni den cushina tampoco?"

„Ni ai tampoco. Aya nan ta cushina sea cu carbon of cu gas; ademas di esai no tin lampi di kerosin ningun camina den cas."

„Bo ta sigur di esai?"

„Cu tur siguranza". e camarero a bisa.

„I sinembargo ajera nochi un hende a drenta aqui den cu un lampi chiquito di kerosin", e detective a sigur'e.

E inspector i e criar a queda ta mira e detective cu boca i wowonan ancho abri manera ora cu bo mira fantasma.

„Ta com bo quier meen?" McConnell a puntra trobe.

„Bo n' ta mira e circulo riba mesa aqui?" e detective a continua. „Esai a ser forma door cu un hende a pone un lampi di kerosin cu su bom muha riba dje. Na ora di bashamento di kerosin den e lampi. naturalmente algo a basha di banda i a muha e bom i a larga e circulo atras riba e mesita. I aya riba e tapijt tabatin un gota."

„Esai ta stranjo", e inspector a bisa. „Mi ta quere. cu gracias pa bo ayudo. toch nos a hanja un rasgo."

„I un dje rasgonan masha interesante", Richardson a bisa. „Tende com e asunto lo a tuma luga segun mi. E criminal a drenta pa e porta

aqui cu e lampi den su man. El a pone e lampi riba mesa i a slip bai na e dormitorio. Bo ta mira cu si bo abri e porta e luz dje lampi ta tira net riba Sr. Arque su cama.... Ora cu e tabata convenci anto cu Sr. Arque tabata morto na sonjo. el a bai unbez na su cama i a dispara un bala den su cabez. Flandor dje lampi tabata net suficiente pa e por a dun'e e direccion preciso.

„Despues dje suceso aqui e criminal a bolbe bai n'e cuarto aqui. unda el a paga e luz i a disparce door dje porta aqui. Mi ta bisa pura. pasobra den su apuro e no a tene e lampi mucho net i ta p'esai un lek a cai riba e tapijt....

„I larga nos bam den e anchi aqui un rato pa nos mira cu n' tin mas tanto dje gotanan ai.

(E ta sigui)

Mariscal Tito no ta bai Warschau

BELGRADO: Di fuente bon informa na Belgrado a worde informa cu e bishita oficial, cu mariscal Tito lo a baci na Warschau pronto. a worde „pospone". E bisbita a worde anuncia dia 2 di April y lo a tuma lugar na fin dje luna aki.

E Cinco y Seis di e siman aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E 5y6 di e siman aki, no ta tanto dificil manera esnan di simannan anterior E siman aki e ta antoha nos un poco mas aceptable, ya cu tin chemplares cu franca posibilidades den e pruebanan den cual nan ta inscribi.

Pa es siman aki, nos ta indica como linea di siman. e pensionista di e entrenador jamaiquino Millard Ziadie, e cabay EL ENCANTO cu lo corre den cuarta valida. Segun Ziadie su pensionista EL ENCANTO en verdad ta esun cu tin mayores posibilidades. E ta sali pa mihor puesto di pista, e a reaparece hopi siman pasa y cu un siman mas di entrenamiento EL ENCANTO a demostra condicion amplia pa anota victoria. Ademas e ta ser conduci pa e campeon di estadistica di temporada pasa. Gustavo Avila.

Pa cuminza e wega di mayorias, e primera valida lo ser sorri ariba un distancia di milla (1600 meter). Den esnan cu lo participa den e prueba aki, tin varios cu posibilidades di anota. victoria. Aki nos ta bai indica na prome lugar IMPORTUNO. kende ta hopi bajado di agrupacion y ta corriendo hopi regular. Nos segundo favorito pa e primera valida lo ser SEA KING cu ta amagando mucho y talvez esaki ta su chens pa anota victoria. Como tercer den discordia nos ta gusta TAKAN cu a perde siman pasa pa nariz na e momento di cruza finishing line contra Inedito.

Segunda valida lo ser un carrera di 1200 meter. Aki tin nuebe chemplares y pa su ultima carrera siman pasa bastante regular, y como e ta bai cu e jinete di mihor chens e siman aki. Gustavo Avila, nos ta gusta BELGRANO II. E cabay aki a yega di corre contra mihor chemplares cu esakinan. y si e recorda su carreranan anterior e tin suficiente pa gana. MASTER TIM cu ta worde conduci e biaha aki pa Rogelio Cortez. tin oportunidad abierta si e worde bon conduci pa e popular jinete aki. Como tercer favorito cual por resulta e golpi di siman. nos ta indica ELEGANTONA cu si nan descuida di dje ya cu e ta sali pa mihor puesto di pista e por bai di un solo biaba.

Tercera valida tambe ariba 1200 meter, nos ta kere firmemente ariba e victoria di EL INGLES cu ta bai cu P.J. (Pilin) Gonzalez. El Ingles ta corriendo hopi pareuw. y saliendo for di puesto di pista numero diezdos. El Ingles lo lucha te na final, y su derrota ta costa hopi trabao. Eenemigonan cu nos ta mira pa El Ingles ta DARK SHADOW cu ta subi di cinco kilos pero ta worde conduci pa Avila. Y tercer favorito nos ta indica MASPEGA cu ta bai cu Gavidia cu ta conduciendo den gran forma y Maspega ta corriendo semper firme.

Cuarta valida ta unda nos tin nos linea di siman den e cabay EL ENCANTO. El ENCANTO chemplar di pasado Stud Cañaveral, prepara pa Ziadie kende tin full confianza den su pensionista lo gana si e no tin tropiezos. Unico enemigo cu nos ta mira cu por duna El Encanto pelea ta MI BELLA. Sorpresa en caso cu esakinan falla, ta keda den TRANQUILINO.

Den e quinta valida aki ariba distancia di 1400 meter, nos ta contra cu dos yabi. Ambos nos ta indica como nos promer y segundo favorito. E promer ta LLAVE DOS pa Tonigland, cu tin bunita traqueo durante siman. y ta corriendo hopi. Su companjero Condor ta bai un poco pisa pero tin hopi posibilidad di gana ya cu e ta un cabay masha corredor. Asina ta e llave numero dos ta jugable pa ambos chemplares. LLAVE CUATRO ta nos segundo favorito, tanto pa Flaminia como pa Rigadoon. Siman pasa Flaminia a perde pa nariz contra Morocco pa sentencia di foto den un carrera formidable, mientras cu su companjero cu ta forma llave numero cuatro cual ta Rigadoon tambe tin posibilidades abierta pa saca cara di e llave numero cuatro. Como tercer en discordia nos ta indica EN SEGUIDA apesar di su mal performance di siman pasa. J.E. Cruz ta insisti ariba su lomba y como e ta sali pa mihar puesto di pista no ta nada stranjo su victoria.

Sexta valida ta di un milla nos ta mira COPIAPO cu mihor chens di gana, pero como ultima valida semper tin su sorpresa. nos ta acompanje cu LLAVE TRES di Nimio-The Gold, y como tercer en discordia nos ta prefera MARROQUI apesar cu e ta reaparece. pero sa remata exitosamente den larga distancia.

E siman aki nos duna tres cuadros di valor chikito. Un di cuatro, un di ocho, y un di diezdos.

IMPORTUNO	
	2
TAKAN	
BELGRANO II	1
EL INGLES	1
EL ENCANTO	1
LLAVE DOS	
	2
LLAVE CUATRO	
COPIAPO	
	3
LLAVE TRES	
Total	12

IMPORTUNO	
	2
SEA KING	
BELGRANO II	
	2
ELEGANTONA	
EL INGLES	1
EL ENCANTO	1
LLAVE DOS	1
COPIAPO	
	2
LLAVE DOS	
Total	8

IMPORTUNO	1
BELGRANO II	1
EL INGLES	
	2
DARK SHADOW	
EL ENCANTO	1
LLAVE CUATRO	1
COPIAPO	
	2
MARROQUI	
Total	4

Bringamentu na Panama

Un morto y 13 heridos

PANAMA: Gobierno di Panama a anula tur derecho civil. Awe mainta tabatin bringamentu den e cayanan mas importante y na e boulevardnan cu guardia nacional, ora cu e tabata kier kita barricada. Un persona a muri y 13 a banja herida.

Guardia nacional a rondona e distrito estudiantil rond dje „Instituto Nacional". Di bez en cuando por tende tiro. Tur pacus ta cerra. No tin trafico di vehiculo.

Maanwacht op de Muizenberg zag Spoetnik III overkomen

De heer L. Telle deelde ons mede, dat gisteravond om 19.49 uur op het Maanwachtstation op de Muizenberg de Spoetnik III werd waargenomen, gaande van het Noorden naar het Zuiden op een hoogte van 27 graden in het Westen. De lichtsterkte wisselde iedere 4 seconden, daar de Spoetnik III over zijn kop tuimelt. De Russische kunstmaan bleef 4 à 5 minuten zichtbaar in het Westen en was met het blote oog waar te nemen.

Daar de Spoetnik 13 maal om de aarde draait in het etmaal en wel in 106 minuten per keer is te verwachten. dat zij hedenavond om 18.47 uur weer zichtbaar is, maar dan iets Oostelijker, bijna recht boven ons. Zij zat ten Oosten van de maan passeren.

Men zal goed doen een kwartier voor de aangegeven tijd reeds uit te zien en nog korte tijd daarna ook de observatie niet op te geven.

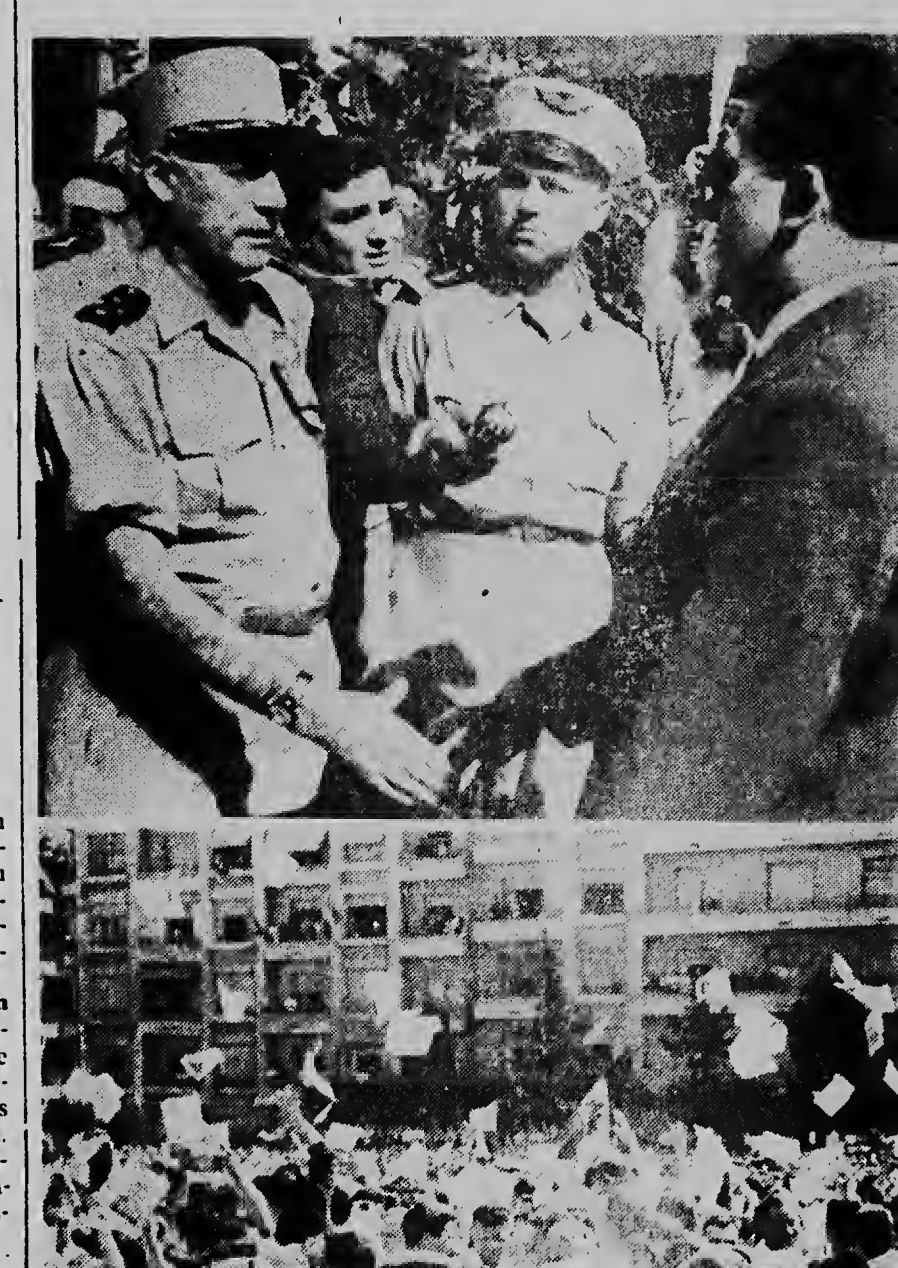
Chroestsjef exploiteert Japan's angst voor atoomoorlog

Tokio, 22 mei.: — Premier Chroesjtsjef heeft vandaag aan Japan laten weten. dat slechts de opheffing van buitenlandse bases op zijn grondgebied het kan behoeden om te eniger tijd gewikkeld te raken in een atoomoorlog.

Chroesjtsjef verklaarde, dat de Soviet-Unie in overweging zal nemen Japan te beschouwen als een gebied dat buiten de zone ligt die in aanmerking komt voor een atoom-aanval, indien de buitenlandse bases worden opgeheven.

Deze verklaring van de Russische leider was vervat in een brief die door tussenkomst van de Russische zaakgelastigde in Japan gericht was aan Hafagoetsji, de voorzitter van een linkse vakbond, in antwoord op een brief die deze op 13 mei naar Moskou had gezonden.

In zijn brief had de Japanse vakbondsleider aan de Soviet-Unie verzocht te beloven, dat zij geen atoomaanval op Japan zou doen.



Jacques Soustelle despues di e biaha spectacular di Paris a jega na Algiers. E portret ariba: Soustelle ta worde saluda pa general Salan na e cas di gobierno. Ripara contento cara di e radioreporter ta riba e portret aki. E portret abao ta endica: Un grupo enthousiasta di hende cu ta benta papel den laria despues cu Soustelle ta duna nan un saludo para riba balcon di cas di gobierno.

President Chamoun no tin intencion di trece cambio den gobierno di Libanon

Arma Americano ta yegando Libanon

BEIRUT: Presidente Chamoun di Libanon a bisa periodistanan Diarazon na Beirut cu e no tin intencion di trece ningun cambio den su gobierno (pro-occidental) y pa e motibu ey e ta rechasa e exigicionnan di oposicion, pa e tuma su retiro. Na e momento ei ministerio di asuntonan exterior Libanes a anuncia cu Libanon a pidi un sesion extraordinario dje consebo di Liga Arabe pa „discuti mas pronto posible e intervencion inamistoso dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon".

E presidente a observa tambe cu den 24 hora lo por dicidi si Libanon lo presenta un keho cerca conseho di seguridad. Segun su opinion e intervencion dje republica uni Arabe tabata pa cambia politiek di Libanon radicalmente.

Ora cu e periodistanan a pidiele comentario riba exigicion di oposicion, cu e mester retira, e presidente a contesta: „Mi no ta dispuesto na paga pa desorden cu oposicion a causa riba instigacion di estranheria".

Segun un noticia di radio-Damasco e familia inmediato di presidente Chamoun a bai Suissa. Chamoun mes lo sigui nan pronto, asina e transmisor Syria a bisa.

Welga lo continua

Portavosnan dje partidonan di oposicion na Libanon a bisa awe, cu e huelga general lo continua te ora cu presidente Chamoun a tuma su retiro. Nan a informa esaki, despues cu e esfuersonan pa interveni den e crisis a fracasa y ministro-presidente Sami el Solh a informa cu el lo no tuma su retiro.

Arma Americano pa Libanon

Avionnan di transporte di forsa aereo di Merca a baha na Beirut cu e prome entrega di arma di poliz pa Libanon. Nan a yega algun dia despues cu Merca a priminti di lo duna nan.

Ora cu e avionnan a baha, e aeropuerto a worde rondona. Den camion di chercito Libanes nan a transporta e equipo for di aeropuerto.

Mohamedanonan no ta contento

Sheik Nadim el Jisr, representante di Tripoli, a declara na un conferencia di prensa cu e Mohamedanonan na Norte-Libanon ta sinti nan perhudica, pasobra gobierno no ta tene cuenta suficientemente cu nan derechonan y nan representacion den funcion baltu. Gobierno no a haci nada pa mebora e situacion economico na Norte-Libanon, cu a bira desastroso despues dje particion economico di Syria. Ademas e ultimo eleccionnan general a worde falsifica na desventahe dje Mohamedanonan. asina el a declara.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den parque, contento cu e por sosega sin por worde molestia pa Pepita.

Wardador di parque ta interrumpi'e sinembargo. „Pakiko bo ta tira papel aki bao?" Lorenzo ta waak e homber cu asina wowo.

„Tin un drums pa tira casca di fruta aden! Si bo ta cla caba, tira e resto den e saco aki awor mes."

Lorenzo ta disidi di bai numa y ta bisa: „Mi ta contento cu mi no ta casa cu bo".

PAGINA 3

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 24 MEI 1958 — No. 3139

Casonan dilanti Tribunal

E ta resisti arresto

ORANJESTAD. — E prome caso cu ta worde atende ayera ta di C. W. R. di Village, kende mas e ta papia ta sera su wowonan. No solamente pa polisnan sino tambe pa e tolk van Meeteren tabata un situacion basta trabahoso, pa via cu e tercio aki di St. Maarten ta papia den djente y tin biaha cu mester ripiti e mescos como 4 te cinco biaha prome cu bin cla ta kiko e ta meen.

Riba anja nobo anochi den St. Maartenclub e la ocasiona trobbel pa motibo di placa, y R. ta comporte asina fatal cu asistencia di polis a worde pidi. En bes cu R. ta bai tranquil cu polis e ta resisti arresto, y awor e ta para dilanti di tribunal. Na principio e ta nenga tur esaki, pero contra e declaracionnan di e polis M.J. kende a hanja mokete y scop nà e ocasion aya y e bartender di e club e no por a la fin.

Ademas riba su cartji di castigo tin algun punto mas marca caba, awor ta worde agrega cu e ta duna un polis trobbel kende ta cumpliendo cu su deber, y officier ta exihi tres luna di prison.

„I am very unfortunate" R. ta bisa tratando pa hanja poco simpatia di huez. „Cuater luna di prison", sentencia di Huez ta cayi.

Encubrimiento

E no ta presenta mes ayera, sra. R.C.B.L. kende segun ta resulta awor ta esposa di E. di San Nicolas. Segun declaracionnan duna di testigo na polisnan, officier mr. Fliek ta hanja suficiente prueba y comprobacion di encubrimiento. Poco respect esaki tin pa e senjora menciona, kende ta laga su mes yiunan y yiu di otro hende horta pe. Como su carchi di castigu ta limpi te awor e ta hanja un boet di fl. 50.— solamente y un luna di castigu di prison voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja.

Huez ta di acuerdo cu esaki, pero ta aumenta e castigu di prison voorwaardelijk te tres luna.

Horta f. 1.200.— serca carnicero

E carnicero J.d.l.S.C. di Casibari di 25 anja di edad ta worde acusa di a horta barios suma di placa te na un total di fl. 1.200.— den carniceria di A.J.T. na unda e ta traha. Riba pregunta e ta declara cu e placa aki e no a gaste cu su senjora y dos jiunan, pero tur e la gasta na biljechi. Cu e placa aki no tin suerte. C. ta ripara ora cu nunca e no ta gana nada.

E hecho cu C. ta haci uso di e placa aki pa un cos cu no ta necesario officier ta hanja dobbel mas tristu, asina tambe e mal uso cu R. ta haci di confianza cu e donjo di trabao ta dunele. Seis luna di prison di cual 4 luna voorwaardelijk y un proeftijd di tres anja.

Huez ta hanja cu hortando e suma di fl. 1.200.— na poco poco, ta mas peor cu un hende cu ta horta e suma aki den un solo bes. Di e ultimo bo por papia ainda di un momento fatal y un kibocacion. Pero e caso di C. ta na un sistema bon pensa y completamente na tino. E ta hanja e castigu cu mr. Fliek ta exihi adecuado.

Cambia tire di auto

M.V. di Rooi Hundo ta pensa cu e ta masha sabi, ora durante luna di Januari e ta cambia su tire di auto pa un di otro hende cu ta mucho mas mehor. Polis ta descubri V. su triki y awor e ta dilanti di huez. Un luna di castigu di prison y devolve e tire esaki ta e sentencia di huez.

Bisinja cu mal costumbra

Un bisinja cu ta zundra bo tur dia no ta mucho cos, esaki ta resulta ayera ora cu e caso di srta. F.M. di San Nicolas ta worde atende, kende personalmente no a bini na raad, pero kende su conducta ta worde declara full pa dos testigo cu ta presente.

E di prome ta srta. A.T.S. di 25 anja kende su cas ta pega cu cas di e acusado y pega di e bisinja cu ta worde zundra tur ora, sra. J.C.v.d.B. Su parti den e asunto aki ta, cu e bisinja a pidiele pa bin scucha un dia con e otro ta zundra. Loke e ta hanja tende en realidad no ta mucho bunita. E otro testigo, e victima pues, ta relata, cu e tin pleito caba como cinco anja cu e bisinja aki y cu esaki ta zundre y ta ofende teriblemente.

Como polisnan tabatin mester di un testigo nan a pidiele scucha un biaha. Ora cu huez ta pidiele pa bisa tur e palabranan manera cu e bisinja ta expresa den su pleitu, esaki como un dama di respeto na principio no kier haci esaki. Ora cu Huez ta bise cu ta necesario pa e ripiti e palabranan, palabranan no mucho bunita ta cuminsa jobe.

Awor cu e bisinja sa cu e ta den man di polis e ta practika otro tactico segun e testigo ta conta, awor e ta laga e muchanan zundra. Un cu otro ta un miseria grandi e asunto aki, pasobra ademas cu e bisinja ta duna tur e palabra sushinan ayi, tambe sushi di su cas e ta benta den cura dje otro.

Loke e bisinja aki ta haci ta hopi desagradabel mr. Fliek ta bisa y ta exihi un boet di fl. 40.—. Huez ta hanja e boet aki di fl. 40.— un bon recuerdo pero pa kita e mala costumbra di e bisinja e ta dunele un castigu di un luna di prison voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja. Durante e tres anja aki si drenta un reclamo contra e dama aki, Dakota ta tume cu man habri. Y un luna largo den prison no ta cos mucho agradabel.

Un klap cu ta costa fl. 30.—

A.B. un homber gordo bisti cu meja blancu cu sapato pretu cu ta lombra a dal sra. A.P. na luna di December un klap ora cu esaki ta pasa banda di su cas. E ta bisa e sra aki cu e no ta gusta mucho, pa no pasa den e hanchi ayi dilanti di su cas. Ora cu esaki ta pasa toch e ta dal e senjora un cantu di man.

„E sra. a camna den hanchi cu ta pertenese na bo" huez van Gent ta puntra. Loke ta resulta cu no ta sina. „Anto bo no tin derecho di stop e pasada ayi ni tampoco dal ningun hende" fl. 30.— di boet B. ta hanja.

Otro klap di fl. 50.—

L.J.R. di Santo Domingo di 24 anja di edad, kende ta sinta keto ayera durante cu su caso ta worde atende, tabatin trobbel cu su amigo F.V. ora cu nan no ta di acuerdo ta ken a gana e wega di biljart. E ta dal V. un klap, kende ta corre bai serca polisnan mes ora. „E mester sinja stop di dal hende" fl. 50.— di boet mr. Fliek ta exihi.

„Conforme" mr. van Gent e huez ta contesta.

Hincamento

A.S.S. un homber cu un cara masha flaco, y wowonan cu ta indica uso exceso di e producto nacional di Cuba a hinca su achter primo. „Ta bo nan ta jama „Don Simon"? huez ta cuminsa cu e interogacjon.

„Don Simon ta un homber rico, y ami ta bashi" e acusado ta contesta, agregando cu e no a hinca ningun hende cu cuchu. Esun cu a hinca cu cuchu ta un homber cu parsemi hopi, si, un tercio poco scur cu un petchi bisti.

Bao di hopi harimento testigo N. J. S. ta hanja palabra awor. E.S. aki ta un hende den cuarenta anja, no mucho grandi y hopi desisivo. Despues cu e la jega na su cas di un fiesta, na unda e la bebe basta. Don Simon ta bati na porta. E ta papia bruto cu Don Simon, bisando cu e tin panja di drumi bisti caba. Ora cu e otro ta ofende su mama na cierto momento e ta sali y ta dal Don Simon un klap. Por lo menos esaki ta loke e ta supone, pasobra ora cu e ta drenta paden e ta hanja sanger riba su camisa y ta mira un corta na su curpa. S. cu ta keda nenga, y protesta ta hanja dos siman di prison. „Casi sigur e tabata burachi trobe" mr. Fliek ta supone.

Pentecoste den Club Surnam

SAN NICOLAS. — Diadomingo awor den Club Surnam lo tin un balia di mascarada. E fiesta pa mucha aki lo cuminsa di atardi te 8'or di anochi y lo tin tal di sorpresanan pa haci esaki un ocasion inolvidable pa e muchanan. Despues Dialuna pa hungador di canasta lo tin e encuentro entre Oranjestad y San Nicolas entre e duronan. Un sorpresa pa e ganador lo ta un copa (Wisselbeker). En general nan tin idea cu „playeronan" lo gana trobe.

Anja di La Reina misa di Prot. a hanja fl. 1.500.-

ORANJESTAD. — Damescomite di Protestantse Kerk na Oranjestad dia di La Reina a bolbe traha nan tienda na waf, na unda hendenan por gosa di un bon hap y bebe algo fresco. Awor ta worde anuncia cu nan tabatin un entrada di fl. 1.547.40. Di cual suma nan ta manda fl. 100.— pa Eustache Mead, e koster cu a bai studia na Canada pa misionero, resto di e placa a bai den caha pa misa.

Relato di Polis

Dalmento

ORANJESTAD.— Den caminda di Savaneta banda di parcela 498 e auto A-2090 ta dal contra A-465, e prome mancha pa N.T. y e otro pa E.A. E chofer T. no a paga atencion riba caminda y ta corre pega tras di e otro. Gasto total fl. 700.—.

E ta perde

Srta. Christina Marchena di Colombiastraat 24 a perde henter un tabla di biljechi di Landsloterij.

PAGINA TRES

Libanon a pidi sesion di emergencia di conseho di seguridad

Presidente Nasser lo bai Damasco

NEW YORK, 23/5: — Dr. Kraim Azkoul, e representante permanente di Libanon cerca Nacionnan Uni, a presenta un peticion oficial ayera nochi pa tene un sesion di emergencia di conseho di seguridad, pa discuti e kehonan di su gobierno tocante intervencion di e Republica Uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon.

E ministro di defensa di Libanon, Rashid Beidoun, a presenta su retiro, „en bista dje rebelion continuoso, e desordennan y irregularidadnan".

Gobierno di Libanon a declara ayera en conexion cu noticia tocante escaces di zeta na Syria, cu choferman Libanes di auto di tanki no kier bai Syria mas, pasobra cincu chofer a muri dia 13 dje luna aki, ora cu Syrionan a tira riba un convooi di auto di tanki cerca e frontera Libanes-Sirio. Gobierno di Libanon a avisa e autoridadnan Syrio pa manda auto di tanki Syrio cu chofer, pero nan no a haciele.

Como resultado dje escaces di zeta na Syria varios avion di pasahero a pasa Beirut pa tuma zeta na caminda pa Syria.

Na Jordania tambe e produccion di zeta ta reduci liber como resultado dje situacion na Libanon. Awor Irak ta duna Jordania zeta, mientras cu e bapornan di tanki di Jordania no por bai Beirut.

Keho serca Nacionnan Uni

Conseho di ministronan di Libanon a dicidi di keha cerca conseho di seguridad di nacionnan uni contra e intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon.

Awe e tekst dje peticion aki a worde manda pa e delegacion Libanes cerca nacionnan uni.

Ta evidente cu e decision aki tin aprobacion dje comision di parlamento pa asuntonan estranhero.

Liga Arabe lo reuni pronto

E corant Egipcio „Al Ahram" a informa cu e republica uni Arabe a acepta e peticion di Libanon pa larga e liga Arabe reuni den un sesion di emergencia. Libanon a pidi un sesion di emergencia pa discuti e „intervencion" den su asuntonan interno.

Situacion na noord a empeora

Segun prensa di Libanon situacion na parti norte dje pais a bira peor awe mainta. E rebeldenan a conquista algun territorio na frontera Syrio, loke a haci posible pa nan hanja arma di Syria mas liber.

Na Tripoli varios bom a explota ayera.

Tabata tranquil na Beirut ayera nochi.

Na nivel politico no a sosode nada importante, cu ta crea impresion cu e dificultadnan lo worde soluciona pronto.

Nasser ta bai Damasco

Segun a worde informa, presidente Nasser lo bai Damasco otro siman. Den circulonan diplomatico nan ta di opinion, cu Nasser kier determina di mas acerca e desarollo dje crisis den e relacionnan entre Libanon y e republica uni Arabe y e politiek dje union nobo entre Irak y Jordania.

Libanon y Nacionnan Uni

E representante permanente Libanes cerca nacionnan uni, Kraim Azkoul, a bishita Dag Hammarskjoeld, e secretario-general, awe mainta pa discuti e situacion na Libanon cune.

Azkoul a informa Hammarskjoeld dje pasonan cu gobierno di Libanon a tuma cerca liga Arabe pa protesta contra e „actividadnan subversivo" di e republica uni Arabe, cu, segun gobierno Libanes, ta causa dje dificultadnan actual na Libanon.

Despues di su bishita e delegado Libanes a informa prensa, cu e no a hanja ningun instruccion di Beirut pa mete conseho di seguridad den e asunto.

Ministro di defensa a tuma retiro

E ministro di defensa di Libanon, Rashid Beidoun, a tuma su retiro.

Den su carta di ontslag na e prome ministro di Libanon el a scirbi, cu seguridad na su pais no ta garantiza, pasobra e trupanan di seguridad a retira nan mes por completo for di algun parti dje pais. E medida aki a causa cu e contrastenan personal a bira peor y incidentenan ta aumenta.

E ultimo weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Siman cu bini e ultimo weganan di ping pong lo tuma lugar di e competitie di ATTA. E weganan cu mester worde hunga ainda ta:

Diadomingo 25 Mei 1958, 10.30 a.m.
Bonaire-Tivoli, terreno di Estrella.
Bavaria I-Chesterfield I, terreno di Bavaria.
De Meppers-Don Bosco I, terreno di Don Bosco.
Mariniers-Bulawaya, terreno di Tivoli.
POVA-Chesterfield II, terreno di Don Bosco.
Estrella-Don Bosco II, terreno di Estrella.
Social Club-Noord, terreno di Commandeursbaai Club.
Dialuna 26 Mei 1958, 7.30 p.m.
Bavaria II-Basi Ruti, terreno di Basi Ruti.
Diarazon 28 Mei 1958, 7.30 p.m.
Bonaire-De Meppers, terreno di Estrella.
Chesterfield II-Don Bosco II, terreno di Estrella.
Social Club-Estrella, terreno di Basi Ruti.

Bo ta kere?

Despues di a cai sinta na mesa den un restaurant un tipo a lesa e menu y el a bisa e waiter:
— Mira, caballero, ami gusta come bon. Tuma prome cu tur cos bo tip, anto bisami awor cua plato bo ta recomenda mi.
E waiter a contesta sin perde tempu:
— Bai come na un otro restaurant...

Hopi felicitacion ta bai pa Rudy Wever kende ta celebra su 10 aniversario pa parti di su tata Chico, mama Luca, rumannan Frans, Thelma, Robby, Roland, Lidia, welo y welanan, omo y tantanan, tur familia y amiguitonan.

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Magdalena kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Asinto Rozenberg, tur su rumannan, subrina y subrinonan, especialmente di su ruman Stevanita Loopstok, Eliza Vingal, tanta Ines, iha Cerilia Rozenberg, Catharina Kelly, Emilia Loopstok y demas familia.

— •:• —

A cumpli su feliz cumpleanjos awe srta. Maria Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan Hose, Pablo, Beto, Basilio, swa Florentina, primo y primanan, tanta y omonan, amiga Magdalena Kelly, Anna y Kamini, junior Rozenberg, especialmente di un amigo.

— •:• —

Sra. Maria de Cuba kende a celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, primanan Olga, Reina, Annie, Betty, nietanan Diana y Omaira Aileen, suegra Dana y Maria, y suegro Julio Luidens.

— •:• —

E hobencito Norman de Jongh kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nilo, mama Petra, 4 rumannan, primo y primanan, Evelin, Trixi, Sil, Nel, Elca, Beka y Dantji.

— •:• —

Awe ta celebra su 9 aniversario e simpatica hobencita Beatrix Juliana Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion d su tata Chami, mama Maria, rumannan, Chamito, Rosa, Benni, Chita na Hulanda, Hose, Mena, Lidia, Maiki, Oni Chedi, Magda, welo y welanan, tanta, primo y primanan, especialmente su madrina Teresita Semerel.

— •:• —

Srta. Magdalena Webb ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, rumannan Jean y Margaret y Glen Roy Webb.

— •:• —

Dora Webb kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Margarita, tata Gilberto, rumannan Pedro, Rita, Aura, Emma y Frida.

— •:• —

Awe ta celebra nan cumpleanjos sr. Tjong A Young, Maria Auxiliadora Henricus, Melida Isidora Giel, Dora de Luk, Marietta Hoek, Ronnie Henriquez, Rinda, Hubert Vrolijk, Mario Franken, Hennita Farro, sra. Sara Wernet, y Norman de Jongh.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur 6.30, 7.30 Kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s' middags.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 Kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kinderen 9 Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Msi om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag, 25 mei 1958:
Oranjestad 7 pm Ds. A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9 am Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm Ds. J.A. Visser

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 22

„M'a tende cu ora cu morto di un dje parejanan casa no ta ainda confirma, e no tin derecho di casa di nobo prome cu un termino cu ley a estipula a pasa. Segun mi opinion esai ta siete anja".

Manera un lora asina Olga a queda ta ripiti e frasenan aqui cu asina tanto el a tende. Paul a bisa di tabata completamente na altura dje punto aqui, como cu durante ultimo gera mundial un tal caso a tuma luga denter di su famia.

Nervioso Elena a hala su stul.

„Si. T'asina ta en realidad", el a pensa suavemente", ora cu e morto no ta confirma. Pero bo morto tabata oficialmente confirma".

Olga a abri su wowonan ancho.

„Confirma?"

„Si. Nan a hanja restonan dje avion i e pilotonan dje avion cu tabata investiga e caso a raporta cu no a resta ningun sobreviviente. Ta p'esai acto oficial di morto di tur pasaheronan tabata traha".

Ambos muhe a queda awor ta mira otro conmovi i silencioso.

„Indudablemente cu lo bo ta odia mi awor aqui", Olga a bisa inboluntariamente.

E no tabatá sa cu e tabata odia e otro. E tabata sintié solamente terrible cansa. Loque e tabata sa pa tur e terrible complicacionnan aqui lo no tabata realidad.. cu André tabata aqui awor tabata ocupa pa su segundo muhe.

Sanger tabata subi na Elena su cabez.

„Cada hende tin derecho di biba.. si e por, el a bisa calmo.

Olga a suspira i a pasa man na su frenta.

„Ta terrible loque a pasa nos tur dos," el a bisa espontaneamente. Pero lo tabata ainda un poco mas poor si André i e yiu.. E homber i e yiu di un otro muhe.. Di e muhe cu awor ta ocupa su luga, mientras e mes.. E olor dje flornan numeroso den e cuarto tabata hacie benauwd, i e perfume di Elena tabata mes aturdiente cu e mes.

„B'a quere anto cu pa mi tambe esai no tabata terrible?"

El a lamta para i tabata leun cu lomba pa Olga.

„Bo no por comprende mi". Elena a continua. „Bo n' conoce mi i bo n' tabata sa nada di mi bida.. Mi no tabatin un hubentud feliz. Mi majornan a perde tur nan fortuna tempo cu mi tabatin algun anja di edad. Mi mester a traha masha duro pa mi por a conquista un posicion. Mi tabatin di lucha, bringa, studia i m'a logra hanja un cierto conocimiento. Mi por a sigui un otro direccion, cu tabata mas facil, pero mi n' tabata gusta esai. E ora ai m'a bin cerra conoci cu André i su gran ciencia a bin impone mi. M'a tende cu e tabata viudo..

Durante e tempo ai e tabata permanece den madreselva.. E tabata recorde e prome lunanan desespera den compania di Mariette i Paul. El a grunja, el a golpia su mes curpa, el a morde su mannan, grita. Despues dje crisis ai nan humor a baha te bao di cerro.. Nan tabata aya, den e mondi terrible jen di colebra, hendenan di mondi, vruminga blanco, planchinan venenoso, peligronan cu tabata lur.

„Unbez nos a bin sinti simpatia pa otro", Elena a continua. „Nos amor pa investigacionnan prae-historico a trece nos mas cerca otro. Mi tabata traha cerca un empresa cientifico.

André a duna mi directamente e posicion di secretaria di e museo.."

Olga a mira den su pensamentonan André y e yiu tabata na bida ainda. escenanan sentimental meimei dje esqueletanan di bestianan prehistorico. Qui un ironia di destino pa haci sintirnan di un muhe asina susceptible pa ciencia.

„Mama di André a cuminza munstra interes den mi, cu tabata un pober secretaria", Elena a continua; „i mi tabata haci mi posible di cai na su smaak. E tabatin gran influencia riba su yiu, pero tanto cu of sin influencia dje mama di André, toch lo el a casa cu mi".

Ningun momento Olga no tabata duda na esai. Indudablemente e muhe aqui ta dispuesto di conquista cada homber.

„Inmediatamente despues nos a casa".

Elena no a sconde nada pa Olga. E tabata cont'e tur cos na placa chiquito. E palabra *inmediatamente* tabata cruel. Aparentemente e mes no tabatin un idea qui influencia su palabranan tabatin riba Olga. E tabata combersa cu un sinceridad sorprendente. Olga no a bisa nada i aparentemente Elena no tabata spera contesta tampoco. Su shimis gris i elegante tabata zona na cada movecion, mientras e tabata pasando den e cuarto.

„Quico bo ta pensa cu m'a haci ora cu m'a bira miembro di famia Lezcano?" el a puntra. „Mi no a stop di traha. Mi a queda preocupa mi cu e museo, cu tabata bai cabando, cu un subsidio insuficiente, cu André no por a caba di bini cla cun'e. Emter cargo dje luga aqui tabata sosega riba mi skouder y m'a logra haci dje museo insignificante aqui un centro cultural, afama den enter Europa.

Den corto tempo e museo a hanja un bon nomber i subsidionan manera nunca e tabata conoce. Nan a quere cu despues di morto di André tur cos lo a caba, pero tabata net contrario. M'a larga traha un busto na su recordamiento, m'a publica seleccion di su obranan i m'a hiba un lucha titanica. I awor ta mi ta museo Lezcano. Mi ta e as rond di cual tur cos ta draai". El a haci un gesto, como si fuera e ciudad i tur cos den cercania aqui ta depende di dje. „Sin mi tur cos lo ser liquida pa un soquetada". Su wowonan tabata lombra. „Awor bo ta comprende cu bo yegada ta nifica ruina di Lezcanonan i di mi tambe? E pober muhe anciano i su yiu homber loco lo no por salba nan curpa sin mi".

Olga a pasa su lenga rond di su lipnan.

„Mi n' ta bisa absolutamente cu.."

„Cu bo por causa mi infortunio, n' t'asina?.. I sinembargo.. Lo ta necesario pa confirma bo identidad. Bo n' tin otro papelnan cu e paspoort cu nan a entrega bo na Rio.."

Olga a record'e, cu ela trata tur e detallenan den su prome carta cu el a manda na André.. Prome carta dje esposa cu a salba!..

„Bo n' ta comprende qui un escandalo asai lo bira ora cu mundo hanja sa ta quico a pasa nos? Nan lo haci mi ridiculo. Sociedad ta haci manera e ta masha correcto, pero e ta completamente inmoral.. I lo nan no quier larga bo tampoco cu sosiego, ora cu nan tende cu b'a biba cinco anja largo hunto cu un homber den madreselvanan di Brazil".

Olga a krimp bao di su dekel. El a spera e palabranan cruel ai. Sinembargo nan tabata caus'e dolor. Nan tabata cort'e manera zwiep.

„Loque hendenan di mala lenga quier papia no ta importa mi", el a bisa amargamente. „Mi n' tin ningun hende mas riba mundo, ningun major, ningun amigo. M'a pensa cu mi tabatin André.. I awor m'a descubri mi no tabatin'e tampoco. E unico cos cu mi ta pidi ta di larga mi cu sosiego, di moda cu mi por biba silencioso i huvida tur mi verdriet. Mi n' tin placa, pero lo mi traha i lo mi bringa duro pa mi forma mi mes existencia".

Elena a cai na rudia dilanti di su cama:

„Por ta posible cu awor cu toch cu bo sa cu bo ta muhe di André.. di sacrifica tur bo derechonan.. e derecho di bida den e cas aqui?"

Olga a morde su lipnan i a oprimi su lagrimanan. Tabata masha dificil pa bandona e unico posibilidad di tin un techo, un famia. Pero e muhe aqui por quita e luga foi dje cu ta pertenece na dje tambe?

„Scucha un rato, Olga", Elena a bis'e cu animo. „Bo por figura bo den qui un fierno mi a pasa. Nos no por regla e asunto di tal manera cu ningun hende no hanja sa nada di e tragedia aqui?"

„Loque ta mi: lo mi n' conta nada", el a responde na boz tembloroso. „Bo ta e muhe berdadera di André. I absolutamente mi n' ta pensa na discuti e titulo ai".

Elena a basha grito di joramento i a cohe mannan di Olga tene. Olga a hanja e tocamento dje mannan suave aqui agradable, aunque cu esai tabata hacie confus.

„Mi ta priminti bo". Elena a bisa, „cu lo mi considera bo como mi mehor amiga.. como mi ruman muhe.. Na tur sorto di manera lo mi yuda bo salba foi dificultadnan di bida. Bo sa André no tabata rico i cu ora cu mi tabatin frenanan den mi man, mi tabata casi ruina pa gastonan dje museo." E no a logra di por sconde cuanto orgulloso e tabata riba su trabao. „Manera m'a bisa bo caba, m'a logra hanja algun subsidio, de la manera cu awor tur cos ta pertenece na mi.. M'a paga tur hypotheek i awor Xavier i su mama ta biba cerca mi". El a cesa un momento como si fuera e tabata morto cansa i Olga a sinti esai na e mannan cu tabata tene, palpitacion di su curazon. „Actualmente mi nomber sol ta exigi respet.. hombernan di ciencia ta admira mi.. tin cu ta jama mi *madame le Professeur Lezcano*. Bo ta comprende cu mi ta prefera di muri cu di mester perde tur esaqui?" (E ta sigui

Compère Chinto



"AWAY ALL BOATS"
Pelicula di e fin di siman aki

ORANJESTAD. — E historia ta tocante di un bapor di guerra USS Belinda un attack transport, bao di comando di Capitan Jebediah Hawks (Jeff Chandler) kende ta un capitan severo y deciplina, kende ta mescos cu e tripulante, su otro miembronan di e bapor di guerra, firme sin miedo di guerra na laman of na terra.

Teniente Dave MacDougall (George Nader) ta barca abordo di Belinda den haaf di San Francisco. Dave un capitan di marina comercial cu hopi experiencia ta bira boat commander ariba Belinda. Asina e ta despedi di su sra. Nadine (Julie Adams) y su jiu chiki. Julie Adams ta hunga e papel di e sra. cu su esposo ta na laman, y cu ta anhela e dia cu esaki lo jega cas sano y salvo.

Siguiente dia, capt. Hawks ta cuminsa cu un programa di trainmentu di 24 hora pa dia. Durante un drill na Hawaai Dave ta worde herida seriamente, pero ta nenga di bai navy hospital, na lugar di Dave capitan ta pone otro homber un hoben teniente Sherwood. Pero ta resulta cu ta Dave mes e capitan tin mester hunto cu ne riba brug di comando un berdadero nabegante. Durante accionnan di Belinda na Kwajalein, e teniente Sherwood ta un di e prome nan cu ta muri den accion.

Otro teniente ta hanja mando riba e botonan, teniente Kruger (artist William Reynolds) y ta cumpli cu un mision formidable y ta scapa un platoon di mariniers cu tabata rondona pa enemigo. Durante accionnan aki Quigley ta hanja respect di otro oficialnan y na haaf di Pearl Harbor ta hanja order di tuma mando riba otro bapor. Ora cu e ta bai Captain Hawks ta haci Dave su segundo den comando. Net un Diadomingo di Pascu grandi. enemigo ta ataka Belinda, y ta forma un desastre grandi, matando e dokter di abordo, e pater y 15 otro tripulante mas. Otro bala ta kibra e brug di comando y otro bala ta traha un buraco grandi na banda di e bapor. Hawks mes ta worde herida seriamente. Dave ta tuma comando. Cu hopi trabao nan ta logra hiba e bapor tras di rifnan, y ora cu Dave ta bai den cabina e ta hanja e capt. ta muriendo. Esaki ta un parti di e historia masha breve. E artistanan cu ta traha den e pelicula aki tur ta masha popular, manera Lex Barker. Julie Adams, George Nader y Jeff Chandler mes. Away All Boats! Un pelicula cu querido lector no por keda sin mira e weekend aki.

Ingezonden

(buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Nadat in het gebruikelijk morgengesprek na de eerste ontmoeting met collega's en vrienden een duidelijk misnoegen tot uiting was gekomen over het verontrustend kabaal, dat vannacht de rust had gestoord, bracht uw blad de uitkomst: de mannen van de Van Speyck en Savaneta hadden hun krachten eens met elkander gemeten. Met losse flodders, schreef u er geruststellend bij. Nu, het moest er waarempel nog bijkomen, dat men met scherp geoefend had in de stadskom! Velen vragen zich af, of er, als er dan bepaald in of bij de stad geoefend moet worden, niet vooraf behoorlijk kan worden gewaarschuwd, zodat men niet in het holst van de nacht door geschut uit zijn slaap wordt gehaald. Maar naar de schrijver dezes bemerkte, vragen niet velen, maar vraagt iedereen zich af, of zulk een oefening niet even goed ergens ver buiten gehoorsafstand kan worden gehouden. Wij mogen gerust zeggen. dat elkeen hier hard werkt en zijn slaap in deze warme dagen meer dan ooit nodig heeft. Er is al herrie genoeg van clubs, particuliere parties en voor dag en dauw jubelende kerkklokken, om van blèrende auto-radio's maar te zwijgen. Laat de marine, die zo'n geschikte naam onder ons heeft, zich niet met dergelijke geluidsterke en onpedagogische vertoningen gaan bezighouden. Het smoesje, dat men moet oefenen voor als het ooit echt zou worden, is wel gebleken niet op te gaan, toen het enige jaren geleden echt was.

Een burger.

Naschrift van de redactie

Zodra men de bevolking laat weten waar mariniers gaan landen, weten de verdedigers dat ook; een belangrijk onderdeel van de oefening wordt dan waardeloos.

Geschoten is er bij het hek van de Eagle, ongeveer een kilometer **buiten** de stadskom en op het vliegveld, ongeveer vier kilometer **buiten** de kom. Bij de Eagle vielen de schoten omstreeks half tien, bij het vliegveld tussen half één en één uur. In beide gevallen duurde het lawaai niet meer dan een kwartier.

Oefening is voor mariniers — en trouwens elke soldaat — onontbeerlijk. Dank zij deze oefeningen hebben de mariniers „enige jaren geleden" nog „wat kunnen doen" op o.m. de Maasbruggen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DINSDAG 27 MEI 1958 — No. 3140

Van Glabbeek E Mas Destacado den Careda Di Auto Celebra Ayera



E SALIDA „LE MANS"

Aki nos ta mira loke nan ta jama e salida „le mans" cual ta worde usa ayera durante e prome careda grandi. E bandera ta baha y e pustadornan ta corren drenta nan auto y laga sali mes ora.

ORANJESTAD: — Ariba e pista di Prinses Beatrix Vliegveld, ayera a worde celebra otro gran evenemento automovilistico. Pa e programa aki tabata senjala varios competidores tanto di Corsow como di Venezuela. De Venezuela esakinan no por a confirma nan viahe debi na varios compromiso di carreras cu ta programa durante e mesun tempo cu esun di Aruba, y asina nan no por a tuma parti den e programa di ayera. Di Corsow solamente dos por a tuma parti den e race y esakinan tabata e conocido Dr. Groenhart y Van Gestel. Entre e participantenan tabata reina un gran entusiasmo pa e programa aki. Aunque e publico cu a asisti ayera pa programa aki, nos tin cu bisa cu esunan anterior tabatin un publico mucho mas grandi. E evenemento aki tabata di tres heat consistiendo cada uno di 15 lap.

E pista tabata di un largura di 2800 meter. Un oval cu dos straight di 200 meter cada uno. E carrenan a worde corri den tres clase: a) Sport cars bao di 1500 cc y esakinan tur tabata MG'A's. b) Sport cars di 1500 cc pa 2000 cc y esakinan tabata solamente Triumphs di V. d. Bosch (Aruba) y Van Gestel (Curacao) c) Sport cars di 2000 cc pa 3000 cc y esakinan tabata e Austin Healysnan di Dr. Groenhart (Curacao), Quitter y McCormick (Aruba). Direccion di e carreranan a bai den forma clockwise.

E promer heat (15 laps) tabata un carrera unda tur e participantenan a tuma parti, pero naturalmente cada clase contra nan clase. Por ehemplo MG contra MG etc. pero si e sport cars di menos cc logra impone ariba esnan di mas cc, esakinan lo acumula mas puntos den conteo final, ya cu esnan di mas cc mester logra mayor supremacia ariba esnan di menos cc.

E promer carrera aki tabatin un „Le Mans" start. Cada conductor of volante ta alinea ariba un cierto lugar indica y ariba e senja di e carrera nan tin cu corre na nan auto tuma posicion start y principia e carrera. Esaki a worde practica solamente den e promer heat. Na inicio di es carrera aki e volante Van Glabbeek a luci un barbaridad manteniendo durante henter e recorrido entre e tres promernan. Esaki tabata di hopi admiracion ya cu Van Glabbeek su auto tabata un MG di menos cu 1500 cc mientras cu e otronan tabata Austin Healy di entre 2000 pa 3000 cc. E carrera . aki a worde gana pa Van Glabbeek kende a luci superior ariba su companjeronan di MG y tambe ariba e opositornan cu tabata conduci Triumph. Den un di e lapnan den promer heat. Van Glabbeek a marca esaki den 1 minuut y 25 seconde. ripitiendo e marca aki un biaha mas den e siguiente lap, mientras cu McCormick cu su Austin Healy No. 33 solamente por a marca den e promer heat e tempo di 1 minuut y 26 seconde den un lap. E carrera aki unda e copa Fiat a worde disputa a worde gana pa Van Glabbeek cu su MG geel numero 13. A logra e segundo beker den e carrera di handicap e temible Van den Bosch kende a pesar di a sufri y perde ventaha den e curva debi cu su Triumph mas cu un biaha a spin. esaki toch a recupera durante e recorrido y conquista e segundo lugar. El a ricibi e copa Aruba Painting pa su magnifico performance durante e recorrido. cual el a haci di un manera corajudo, sin temor ningun momento y destina semper pa ocupa puestonan di honor den e carrera. Su actuacion si tabata bal e entrada di e programa. Durante e promer heat e Austin Healy di Quitter mester a quit a consecuencia di cu su motor tabata calenta demasiado y e no kier a tuma e chens di bolbe kime. Tambe tabata notable cu durante e promer heat e conocido Dr. Groenhart no a luci henteramente, ya cu apenas el a logra conquista cuarto lugar den e promer heat. Y segun informaciones esaki tabata debi cu Dr. Groenhart su Austin Healy tabatin trouble cu su rem. E otro Triumph cu mester tabata di hiba na consideracion contra e MG nan no por a logra clasifica contra e volantenan manera van Glabeek. Van den Bosch. Quitter y McCormick.

Di dos heat cual tambe tabata di 15 lap a ser alinea cu e mas rapidonan adilanti y aki a brilla e ausencia di Dr. Groenhart kende debi na fallo den su rem no por a tuma parti. Aki un biaha mas Van Glabbeek a mustra di ta entre nos un gran volante manteniendo su MG geel semper entre e promernan. Pero aki McCormick a saca su unja corriendo semper firme y decisivo pa gana cual el a logra manteniendo semper cu excepcion den curva unda Van Glabbeek a logra pasa den promer lugar. Durante e recorrido aki Quitter a mehora un barbaridad yegando na final den segundo lugar tras di McCormick cu apenas medio distancia. Durante tur e dos heatnan, e publico tabata spera hopi di Francis Ecury. pero esaki no por a logra clasificacion den e race. solamente den curva unda hunto cu De Kort nan tabata luci ya cu e curvanan aki tabata worde tuma di un manera perfecto mientras cu hopi otro mester a spin.

Di tercer heat a resulta tambe di sumo interes ya cu e carrera tabata di emocion pa e volantenan manera Van Glabbeek. Van den Bosch. McCormick, Quitter y Dr. Groenhart tabata duna hopi colorido durante e recorrida. Lamentablemente cu durante e heat aki. Van den Bosch mester a sali debi na engine-trouble. Den es carrera aki Dr. Hilgers a mantene bunita den di cuatro lugar pa varios momento contra e grandinan. Final di es carrera aki tabata McCormick na promer lugar cu Quitter ocupando e segundo lugar apenas medio dis-

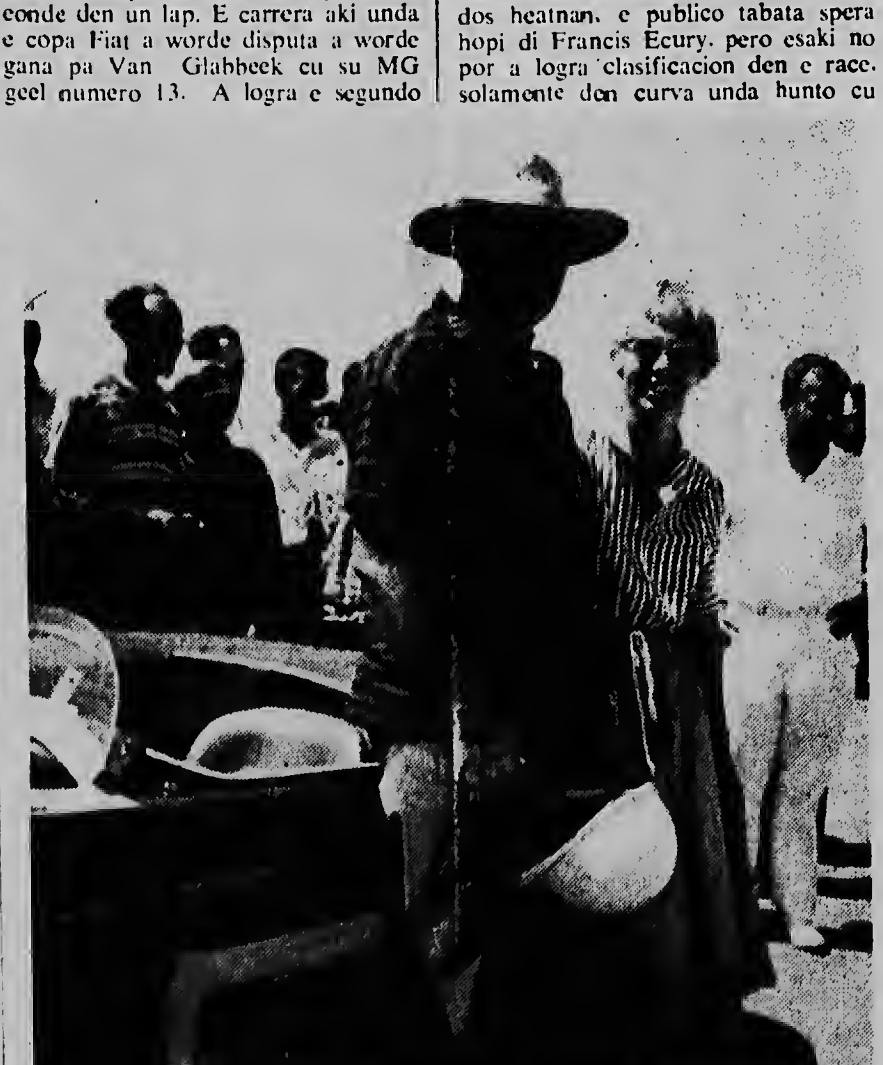
Sigui lesa riba pag. 2



Aki nos ta mira sr. J. A. van Glabbeek, kende ayera a corre un race bunita, mucho mas mehor cu e race di December di anja pasa. E tin e MG di color geel.



Sra. Hannie Schmand, kende durante e careda pa damas a sali como ganadora den su clase, rato prome cu salida esaki ta hanja algun aviso ainda di senjor A. T. Willis, e „Chief marschall of the course" (l.) y su esposo.



Sr. D. S. MacCormick ta posa hunto cu su senjora orgullosa despues di e careda di auto. Esaki cu su Austin Healy no. 33 color pretu practicamente a keda na cabes di e filanan durante henter e race.

Relato di Polis

Intruso ta worde saca pafor

ORANJESTAD. — Sr. D.C. di Savaneta 226 ta anuncia na polisnan un'or di anochi cu den anochi ayi Diabierne na cas di G.G. Sav. 204 un homber a drenta den cas, ora cu e senjora so ta na cas. Afortunadamente esaki ta un sra. cu por casca su mes boonchi y asina e ta saca e homber vrijpostig aki foi su cas. Toch e senjora aki mester sera su porta di cas mas mihor anochi den futuro.

Berguensa grandi

Diabierne atardi un hende di Boegoeroei ta reporta na warda di polis cu na parcela Madiki 112 un homber malu ta den un situacion magha fatal drumi. Berdad polis cu hefe di sanidad ta encontra un homber malo totalmente sushi drumi den un hokki di gallnja, e homber ta un tal P.J. Mes ora nan ta hiba e pobrecito San Pedro Hospital. E caso ta worde investiga. Nos ta spera cu e publico — mescos cu awor den e caso aki — lo duna nan cooperacion pa termina cu e situacion fatal aki. Unicamente avisa polis den un caso asina y polisnan ta preocupa pa resto. Esnan cu no tin aprecio pa nan prohimo no ta bal ni pa ta na mundo.

Centro Apostolico Arubano lo presenta „Beatrijs"?

Maria congres lo worde teni durante luna di October

Mgr. Holterman lo bishita Aruba trobe na principio di Juni

ORANJESTAD — Segun nos ta worde informa di bon fuente miembronan di centro Apostolico Arubano ta tratando si ta posibel durante Navidad pa presenta un comedia cu lo mester worde considera na beneficio di Lourdesjaar. Actualmente nan tin pensa e comedia oud hollands „Beatrijs", loke nan ta trata na converti na e milieu di Antillas. Si nan logra, sin duda Aruba lo tin un comedia famoso ta bini pe.

Tocante Maria Congres, cu ta worde teni tambe durante e Lourdesjaar nos ta worde informa cu esaki lo worde teni durante luna di October y lo dura un siman largu mas o menos.

E congreso aki ta nifica cu durante e tempo aki na diferente lugar riba e isla worde teni reunion, na unda lo worde duna nos declaracion.

Uno pa un clerigo y uno pa un profano.

Lo tin canticanan durante e reunion tambe y naturalmente e obheto di e reunionnan ta e significacion di Mama Maria den nos bida di tur dia. Pa es motibo aki pa mas clarificacion na tur hende, e reunionnan lo worde haci tanto na Papiamento como na Ingles un biaha pa mayornan y otro biaha pa muchanan y tal bes tambe pa e muchanan mas grandi.

Bishita na Aruba trobe

Ademas nos ta worde informa tambe cu durante prome parti di Juni mgr. Holterman lo haci Aruba otro bishita. Intencion ta cu dia 8 e ta presente na e manifestacion den Wilhelmina Stadion durante e comedia di paresemento di Mama La Virgen den cueba na Lourdes. Esaki ta un berdadera comedia cu ta promete masha cos, te hasta lo tin un grupo di hendenan malu cu lo ta presente y kende ta spera di hanja un bendicion special di mgr. Holterman na e ocasion aki.

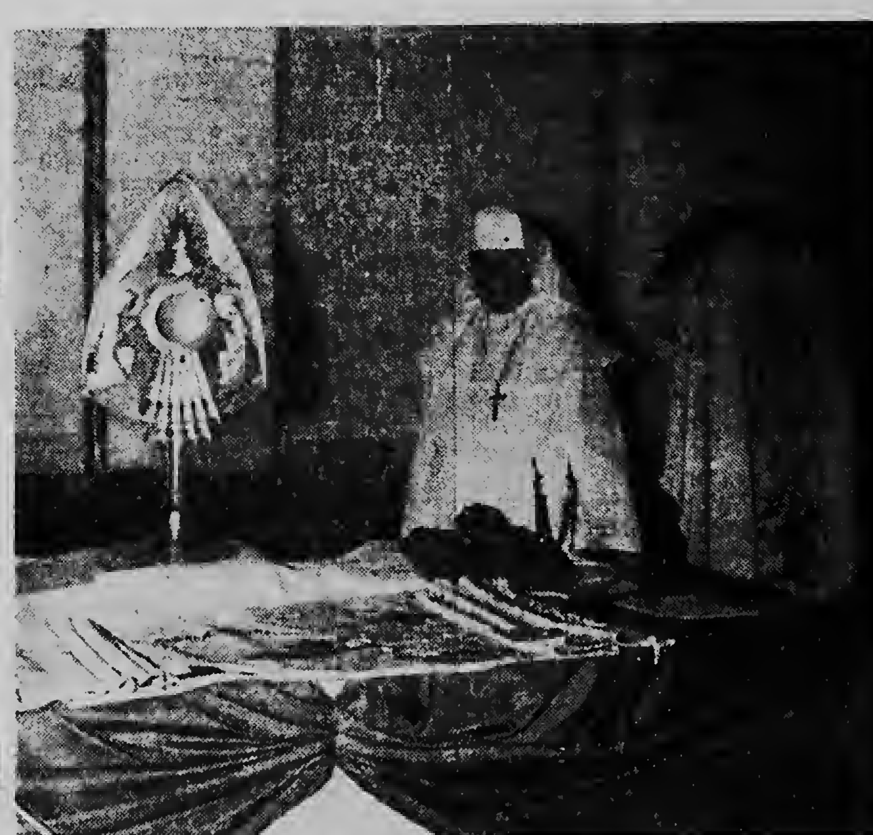
Tambe no ta imposibel cu mgr. Holterman durante su bishita na Aruba lo probecha e oportunidad di bendiciona e club nobo na San Nicolas di Don Bosco.

Exhibicion

Anto door di Comite di Lourdes tambe tin un exhibicion liturgica. E iniciativo a bini di pater Van Baars di San Nicolas. Na exhibicion aki specialmente lo tin obhetonan di misa. Loke ta hanja mira ta propiedadnan di mgr mes y di algun sournan, freresnan y paternan y particularnan na Aruba. Durante simannan entrante varios lugar e exhibicion aki lo worde presenta. E prome a worde teni na San Nicolas den st. Cecilia Theater, den nos edicion di awe lectornan por mira algun retrato saca aya.

Despues dia 30 di Mei y prome di Juni e colleccion aki lo worde presenta den sala di gymnastiek di St. Maria College na Oranjestad.

Exibicion Liturgica



Riba e prome dia di pentecoste y di dos dia den theater di Santa Cecilia na San Nicolas tabatin un exibicion liturgica cual a worde prepara pa pater Van Baars cu yudanza di frères Adrianus y Servatius y soeurnan di San Nicolas. Aki moederoverste ta admirando un di e paujanan cu pastor sa bisti y un bunita monstrans.

CARRERA DI AUTO.........

Continuacion di pagina 1

tancia, casi den un fotofinish. Inespera un carrera di damas a worde poni, unda varios a ocupa puesto di volante tras di e stuurwiel di e autonan cu a corre. E carrera aki a worde poni, pa duna e time scorekeepernan chens pa yega na e conclusion di e ganadornan di varios beker, basando ariba e puntonan acumula durante e programa.

E carrera pa damas a worde gana pa Senjora Quitter kende a corre e Austin Healy di su esposo, lagando e senjora di McCormick den ultimo lugar. Esaki henteramente no tabatin e animo como volante durante henter e recorrido. E segundo lugar a worde ocupa pa Sra. Wolf cu e Austin Healy di Dr. Groenhart, mientras cu e tercer lugar a ser ocupa pa Sra. Schmandt cu e MG di De Kort.

Durante henter e programa e auto di AA a facilita e medio di public address system.

Na final di e programa e premionan a worde reparti dilanti di e publico pa Sr. Heufke presidente di Aruba Sport Car Club. E premionan pa e sportcarnan bao 1500 cc; e promer premio a bai pa Sr. Van Glabbeek cu e Chevrolet Cup. E segundo premio den e division aki a bai pa De Kort kende a ricibi e Canhigh Cup. E tercer premio tabata un medalla cu a worde entrega na Dr. Hilgers. Pa e class di 1500-2000 cc e promer premio Ford Cup a bai pa Van den Bosch y segundo premio cual tabata e copa Sierra Radio Cup a bai pa Van Gestel e unico dos den e division aki.

Pa e class 2000-3000 cc McCormick a conquista e Austin Healy cup pa su puesto numero uno. E segundo lugar a ser ocupa pa Dr. Groenhart kende a ricibi e copa Marconiphone. Tercer premio tabata un medalla cu a bai pa Quitter. E premionan pa handicap manera nos a menciona a ser gana pa Van Glabbeek kende a ricibi e copa Fiat y Van den Bosch a hanja e segundo premio e copa Aruba Painting. Ademas di tur esaki tabatin dos copas cu tur anja lo cambia di mano.... esaki nan tabata e Esso Challenge Cup cu programa anterior a ser conquista pa e team di Curacao, pero es anja aki a ser logra pa e team di Aruba. E otro copa tabata e MG Challenge Cup cu promer cu carrera di ayera tabata den poder di Francis Ecury kende no por a logra retene esaki e biaha aki y a pasa na man di Van Glabbeek cu a logra mas puntos en general.

E damasnan cu a participa den e carrera a ricibi un medalla pa e tres promer puestonan. Sra. Quitter den promer lugar; Sra. Wolf den segundo lugar y Sra. Schmandt den tercer lugar.

Algo cu nos no por keda sin haci ta trece adilanti tur e fallonan pa mayan esakinan no bolbe tuma lugar ya di es manera nos por yega na un mihor organizacion. Tabata visto cu e carchi di identificacion cu cada uno envolvi den e organizacion di es programa di ayera, no tabatin su verdadero valor, ya cu un enorme cantidad di personanan mas bien publico tabata ocupa puestos den e pit cu otro palabra STROBA e trabaonan. Tabatin oficialnan mes di ASCC cu ta duna e mal chemplo den trece mas cu dos tres hende hunto cu nan den pit. Otro punto cual mester worde tuma en consideracion pa proximo programanan ta: e seguridad envolvi den un carrera di auto. Mas cu un biaha e senjor cu ta duna e senja pa start mester a suplica varios personanan cu box of cu otro camera pa kita for di caminda na e momento di start. E personanan aki ta pone nan mes na peliger si un di e autonan mester desvia for di e pista. Tambe durante henter e recorrido nos por a observa com un grupo di personas (mayoria cu no tin nada di haci den e pit) ta para combersa of observando e carrera ariba e linea unda e autonan tin cu pasa. Nos pregunta ta: Kiko lo socede si un di e volantenan perde control y e auto tuma pa direccion for di e pista? Lo no socede algo similar cu ultimamente a socede na Cuba? Y esaki (laga nos spera cu nunca lo socede), lo ser final di e atractivo sport aki. Final simplemente pa motivo di mal organizacion. En lo futuro ta bon pa controla durante henter e programa ariba personanan cu no ta autoriza pa ta den e pit y diriginan pa sitio di publico unda mescos cu tur otro nan ta pertenece. Laga nos tuma precaucion promer cu esaki resulta algo tragico den e desarrollo di e sport aki Auto Race.

Rector y director nobo pa San Pedro



DiaSabra atardi a jega na Aruba, pastoor C. Spekle, kende te cu poco dia pasa tabata pastoor di misa Santa Anna na Corsow, pero kende awor ta rector y a la vez director di San Pedro Hospital. Pater Hagemans kende tabata rector, lo pasa su verlof probablemente na Isla Ribanan y despues lo bira rector na Corsow na Huize Habaai. Riba e portret nos ta mira d.r.p.d. pater C Kruidenberg, kende tabata wnd. director di hospital, soeur Innocentia, e hoofdzuster y pastoor Spekle.

RESULTADONAN

Clasificacion general:

Van Glabbeek	30	puntos
McCormick	24	„
DE Kort	19	„
Van den Bosch	18	„
Dr. Hilgers	16	„
Van Gestel	13	„
Ecury	10	„
Heufke	10	„
Dr. Groenhart	10	„
Dr. Goons	9	„
Quitter	6	„
Troost	5	„
De la Fuente	1	„

Punto total typo MG:

Van Glabbeek	24	„
De Kort	13	„
Dr. Hilgers	12	„
Ecury	7	„
Heufke	6	„
Dr. Goons	4	„
Troost	3	„
De la Fuente	0	„

Typo Triumph:

Van den Bosch	22	„
Van Gestel	14	„

Typo Austin Healy:

McCormick	24	„
Dr. Groenhart	10	„
Guitter	6	„

Aruba ta gana e „Eilandenwedstrijd" y ta hanja e „Esso Challenge Cup" di Corsouw.

Copanan ta bai na:

MG Challenge Cup Van Glabbeek (di Francis Ecury)

Chevrolet Cup pa menos di 1.500 cc Van Glabbeek

Ford Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van den Bosch

Austin Healy Cup pa 2.000 te 3.000 cc McCormick

Fiat Cup pa handicap Van Glabbeck

Copa pa segundo premionan:

Canigh Cup pa menos di 1.500 cc De Kort

Sierra Radio Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van Gestel

Marconiphone Cup pa 2.000 te 3.000 cc dr. Groenhart

Aruba Painting Cup pa handicap Van den Bosch.

Prome pelea pa titulo Sur America na Aruba?

ORANJESTAD. — Cu e pelea di Battling Siki-Jimmy Beecham ainda fresco den nos memoria, otro noticia di bokseo ta jega na nos orea.

Actualmente nan ta tratando riba un asunto, cu ta posibel aki na Aruba lo ta e prome lugar na unda lo tin un pelea pa e titulo di Sur America di peso mediano. E promotor di bokseo Arubano John Steffanie a ricibi un telegrama di L. Koci, gerente di Andres Selpa e campion Argentino y a la vez campion di Sur America. Den e telegrama ta para cu Selpa ta dispuesto pa defende su titulo contra Sugar Boy Nando contra cierto condicion. Esaki lo worde haci den un pelea di 15 round, cual durante luna di Juni — posibel dia 11 — lo worde teni na Aruba. Actualmente Steffanie ta tratando duro na splica Nando cu esaki ta e oportunidad di su bida y cu nunca lo tin mehor oportunidad pa demostra ta kende ta e mehor boxeador den Caribe y e paisnan pega di Sur America. Asina cu Selpa bai Argentina, e pelea aki entre Nando y Selpa lo por worde lubida por lo pronto, mirando solamente caba e distancia grandi y e gastonan enorme di e biaha.

Rserva di awa

ORANJESTAD. — Nos ta spera cu e prome unidad di fabrica nobo di awa lo cuminsa funciona masha pronto, awor si e reserva di awa ta bahando espantosamente, mira e cifranan:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3
20 Mei	8.350 m3
21 Mei	8.000 m3
22 Mei	7.670 m3
23 Mei	7.430 m3

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba, lo duna siguiente funcion na siguiente lugarnan e siman cu ta bini:

Diamars, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon, 28 di Mei, Oranjestad, Socotoro.

Diabierne, 30 Mei Oranjestad, Dakota.

Tur e funcionnan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largu.

9 candidata pa maestra di school na e voorbereidend onderwijs

ORANJESTAD. — Dia 10 y 11 di Juni den Gymnastieklokaal di St. Maria College e prome parti di e examen schriftelijk lo worde pasa y Diarazon dia 25 di Juni e parti mondeling pa e examen pa Onderwijzeres na e Voorbereidend Onderwijs lo worde teni.

Nomber di e nuebe candidatanan ta:

Francisca Johanna Eduwardo
Helen Lilian van Eer
Sally Efigenia Frans
Amée Jesseca Hodge
Dionisia Petronilia Mathilda
Ilse Louise Reeberg
Johanna Maria Remmé
Ruby Adelina Samson
Helen Mary Wever.

Resultadonan lo worde anuncia di 25 di Juni pa 3.30 di atardi na St. Maria College. Di Corsow sr. A... Inspecteur G. Kok lo bini Aruba specialmente pa e asunto di examen aki.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 10.00 Do. 16.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere werkdag van 16.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Final di biljart competitie

ORANJESTAD. — Despues cu Diadomingo e ultimo encuentro di biljart a tuma lugar entre srs. Martin Aksel (Club Surnam) y sr. Federico Osorio (Tivoli) dokter J. R. Arends, presidente di e bond, ta haci un discurso, na unda e ta expresa su satisfeccion con sportief e competitie aki a pasa. Wel e ta conseha e hendenan pa nunca duna nan nomber pa un competitie di biljart mas haltu cu e clas cu nan por jega. E ta bisa cu na e resultado di e competitie bo por mira cla cu hopi hungador mester a duna nan nomber pa e siguiente competitie B. Si tin hungador cu no ... asina bon pa B, tambe ta mehor ... nan warda te ora cu tin competitie ...

Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs ta entrega e copanan: Tres ... sr. Aksel kende ta bira campion, ad... mas ta presenta e seria di mas alto ... y tambe esun di mas haltu e prom... dio di 6.67. Sr. Osorio ta hanja e c... pa di sub-campeon.

E puntonan final den competitie A-klasse nos lo publica den nos e... cion di mayan.

CAMPION DI BILJART



Diadomingo atardi den Club Surnam a worde hunga e ultimo wega di biljartcom... title. Despues di e encuentro aki para meimei di sr. Federico Osorio (Tivoli) y Ma... Aksel (Club Surnam) kende ultimo menciona ta worde entrega e copa pa e Rein... Deporte na Aruba Aida Jacobs, despues di e gracioso descurso di e bondsvoorz... dokter J. R. Arends. Riba e foto di robes pa drechi: srs. Arends, Aksel (kende ta g... e copanan) srta Jacobs y sr. Osorio kende a bira sub-campion, kende ta un be... dero deportista, manera cu e ta soporta e perdida cu e la hiba di repente. Mas dil... nos ta mira sr. Tenebi Hoftijzer, kende ta ricibi e poedelprijs.

Despedida di fam. Loonstra



Diabierne anochi amigonan di senjor Klaas Loonstra y su senjora a tuma despedida di e parcha sympatico aki den cunucu di banda abao despues cu nan a biba binti anja largu na nos Isla. Awor nan ta bolbe pa nan lugar Friesland. Riba e foto nos ta mira e momento cu senjor De Hoop (na robes) ta entrega na senjor y senjora Loonstra un regalo di despedida.

PAGINA TRES

Despues di 20 anja familia Loonstra ta laga Aruba pa semper

Un periodo di trabao y di exito tras di lomba. Hopi sociabilidad durante despedida

ORANJESTAD: — Binti anja pasa sr. Klaas Loonstra tabata corre na Aruba riba un bicicleta, atras mara riba e carrier un caha di herment. Te cu poco dia e ta corre den un pickup bleuw rond riba Aruba. Poco diferencian na prome bista lo bo kier bisa, pero e diferencia grandi cu tin ta esaki, cu binti anja pasa tras di e bicicleta cu e caha di herment no tabatin nada mas, en cambio awor tras di e pickup.... binti anja despues, un taller grandi cu un personal di 20 hende, hopi trabao, un senjora y un jiu moher chikitu masha lief y un bunita cas na Sexbierum na Friesland na Hulanda. Tanto e como su esposa ta sinti nan mes boben y pa e motibo aki nan a disidi di bolbe pa Hulanda despues cu nan a traha 20 anja largu na Aruba y bai biba cu un poco mas calma na nan lugar. Cu e dianan di pentecoste aki nan a sali cu bapor.

E binti anjanan aki di trabao na Aruba di Klaas y Martha Loonstra tabata forma un gran parti di e combersacion durante e fiesta di despedida Diabierne anochi, den e landhuis di fam. Paaymans na Banda Abau. Den e jardin grandi yen di lus specialmente pa e ocasion aki hopi amigo, conocirnan y relacionnan ta bini hunto pa tuma despedida di e parcha simpatica aki. Tabatin tur cos loke ta comemento y bebemento, asina tanto cu e maestro di ceremonia mester grita di tempo tempo den microphoon pa hende pasa na bar, pasobra tin hopi cos desponibel pa come y bebe ainda.

Prome „job"

Nos a scirbi caba cu familia Loonstra tin un periodo di hopi trabao tras di nan lomba. E prome „Job", cu e hoben Klaas ta hanja tabata pa pone instalacion den algun cas di sr. M.J. Fokkers na San Nicolas (awor na unda ta tienda di „Uncle Luis Store). Cu tempo e ta hanja mas trabao, mes ora nan ta ripara na Aruba cu Klaas ta tene su palabra, wel su prijsnan no tabata nos por bisa barata, pero su trabao tabata bon. Nan tabata sinti cu aki ta un homber cu sa su oficio ta trahando, bo por confia riba su trabao. Asina ta cu no ta nada stranjo, cu su clientenan ta aumentando y cu su negoshi lo tabata mas grandi si no tabata pa e guerra cu a bin interumpi, cu ta haci Klaas bira Solda. Pero masha pronto nan ta ripara cu Klaas por sirbi su patria mas, haciendo su trabao original cu si e ta solda, nan ta laga solda Loonstra liber, y tal di trabao nan e la haci durante e tempo ayi.

Poco despues di guerra e la cuminsa cu su shop na Dakota. Sr. J. Hofman kende ta director di e negoshi awor, a bini foi Hulanda specialmente den ramo di staalconstruccion y machinebankwerken y asina e fabrica aki ta hanja un nomber cu ta zona riba Aruba. Awor ta asina leuw, cu nan por haci tur clasa di reparacion, di „toiletnan te na bapor grandi" sr. Hofman ta bisa nos. Un di e trabao mas grandi cu e firma Loonstra a haci na Aruba ta e Lago Dispensary y despues Lago Laboratorium.

Constantemente tin mas o menos 20 hende na trabao, tin tal di nan cu tin mas di 10 anja den servicio, manera pipefitter-voorman Clarence Wade, Wilfred Griffin y J. Lewis. Ta un bon firma tambe pa hende traha aden. Directiva ta masha correcto y semper a keda masha simple. Semper nan ta zorg bon pa e personal. Klaas y Martha mes ta duna e chemplo di esaki. E ta keda simple manera semper y e sra. te cu poco dia mes ta cobra ricibo tur dia, ta kende lo haci esaki awor ta keda un pregunta habri:....

No spera semper bondad so

E por laga e negoshi tranquil den man di otro hende, apesar cu Aruba lo mira Loonstra trobe de bes en cuando. Pero por lo pronto e pensamentonan Diabierne anochi ta bai riba Sexbierum (na unda Friesland ta saca un nomber asina?) na e cas bunita cantu di un dijk. E lugar nobo aki ta worde menciona barios biaha, pa sra. Loonstra mes, pa nan amigo, sr. Hoekstra y sr. de Hoop. Y sr. Loonstra mes, cu durante tur e palabranan ta sinta mira su dilanti keto, banda di su sra y mirando su yiu, ta bisa poco poco „Ach hopi cos a bai scheef y hopi cos a bai bon y aja na Friesland lo ta mescos. Nos no por spera semper bondad so, e otro tambe bo mester acepta" Palabra mas bunita cu esaki shon Klaas no por a expresa, despues di su binti anja di lucha aki na Aruba, di trabao duro, contratiempo, verdriet pero tambe hopi gozo:

„Beste Mensen", tur cos bon pa boso.

Bo ta kere?

Un sirbiente cu ta pa prome biahe den su bida tabatin cu habri un botter di champanja, ora cu ela weita e liquido ta scuma basha afor, a sclama:

— Caramba, e hende cu a yena e botter aqui no a paga tino cu ta un liter so ta bai oden y ela yene cu uno y mei bon forsa aden!

Cumpleanjos feliz

E hobencito Dominico Heyden ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Gregorio, Francisco, Mariano y Thomas.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos e dos rumannan e gentil caballero Louis Giel y e sra. Maria Stamper, nan ta ricibi hopi pabien di nan estimada mama y tata, rumannan Rin, Chome, swa Toi, subrina y subrinonan, tanta Dentji, especialmente di Chita Figaroa, Wana, familia Stamper y Figaroa.

— — —

Tambe ta recorda su feliz cumpleanjos awe Maria Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, Vale, wela, tanta Senie omo Juan Ras.

Sra. Felepina Erasmus ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Colachi, jiunan Lucianita, Coleta, Lina, Anna, nieto y nietanan, suegronan y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Felepina Werleman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan, wela Maria, pepe Seni Ras, omo Juan.

— — —

Sr. Cajetano Alberto Paesch y sra. Marianita Paesch de Paskel ta recorda awe nan 9 anja di bida matrimonial y pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia y Mehart.

— — —

A recorda nan prome aniversario matrimonial sr. Francisco de Cuba y Eduarda Maria de Cuba, y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, omo, tanta, comernan, bisinjanan y demas familia.

— — —

Srta. Maria Maduro ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tanta y omonan, madrina, padrino, welo Carlos Thiel, Gilberto Willems, especialmente di su subrina Magriet Willems, amiganan, demas familia, Pedro y Joso Giel.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Tica Stamper kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata y rumannan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Albert Joseph Flanegin, Frank Kelly, Abelino Wernet, Lucie Feliciano, Juancito Brete, Martha Ludwina Dania, Maria Maduro, Margo Bremen, Mario Alberts, Roberto Croes, Maria Gomez, Sandra Vrolijk y Felipe Farro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dianars 27 di Mei

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557 Rondweg 1, Dakota.

Zr. Braumuller, tel. 1355, Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Billy Haley
5.00 Programa Winkel
5.30 Rene del Mar
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Orquesta Aragon.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 23

„Mi ta prefera di muri", Olga a pensa; bida t'asina pisa....Sinembargo el a bisa solamente: „Lo mi no quita tur cos foi bo."

Elena a hiza su wowonan humedo ta mir'e; tur loque su emocion a hacie tabata mas bunita ainda.

„I lo mi stima bo manera mi por stima un ruman muhe di mi cu semper mi tabata sinti su falta."

Awor Olga tambe a cuminza ta jora, pa via di su mes destino, pa motibo di André, pa motibo di Elena....pa tur cos....Porfin Elena a lamta para i a secà su wowonan.

„Nos ta dos desconsolada", el a bisa sonriendo. E sonrisa aqui a aclara su cara bunita mescos cu solo ta haci cu b'a descansa por completo, i cu nos por regla bo bida".

Porfin Olga a dicidi di hacie e pregunta cu masha rato caba tabata quima riba su lipnan: „Ta paquico bo no tabata quier pa mi bini direchitamente foi aerodromo te aqui?"

Elena tabata aparentemente sorprendi pa e pregunta aqui i su wowonan blauw a denuncia intranquilidad.

„Esai tabata....si, esai tabata enteramente un otro asunto. Ajera bo presencia aqui tabata solamente imposible."

„Ajera?"

Elena tabata para ta drecha su cabei un rato den spiel i a continua su combersacion indiferente:

„Ajera tabata pa mi un dia particularmente interesante. Quizas lo bo queda asombra si bo tende esai...."

Olga a pensa cu el a bisa „paquico", pero su lipnan no a haci nada otro sino move sol. El a bira mudo di curiosidad.

„Ajera tabata dia di mi matrimonio", Elena a bisa mientras el a haci pre-

„Dia di bo matrimonio?"

Elena a sonrei.

„Paquico no?.... Bo ta hanja anto cu ta semper mi mester queda viuda anto?"

Enberdad; esai lo ta imposible, Olga a pensa, mientras el a queda ta mira Elena.

„Pero Lezcanonan anto?"

„Lezcanonan a queda masha contento cu mi decision. Mi venidero esposo a priminti e museo hopi subsidio. Bo n' ta comprende awor cu mi no por a corre e risico di larga bo bin aparece aqui, pa cual motibo e ora ai lo mi cambia immediatamente concubine di di André na luga di tabata su viuda respeta? E ora ai automaticamente mi matrimonio anterior cu Andre lo tabata ser anula pa bo pretencion."

Su stem a hanja un zonido amargo, cual e no por a sconde.

„Mi ta comprende esai," Olga a murmurra, quende tabata dispuesto pa pordon'e pa e crimen cu e tabata existi. „Pero com a bai cu e segundo matrimonio?"

„Esai no a tuma luga."

„Paquico no?"

Un rato Elena a vacila.

„Pasobra mi namorado no a presenta. El a insulta mi profundamente..... Incomprendible no?....Bonochi, mi yiu dushi.... Sosega bon i tene bo calmo. Mi cas ta di bo...."

paracion p'e sali.

Olga a quere di a tende robez.

Capitulo 4.

„*Pero Paul ta existi*", Xavier a bisa.

Enberdad, Paul tabata existi. I e mes tabata viuda. No tabatin ningun hende mas entre nan dos.

Awor Olga tabata record'e cuanto bez Paul a yega di bis'e:

„..Nos por ta feliz hunto, contal cu nos por a logra salba foi e luga aqui i si bo esposo no tabata existi mas. Anto lo bo bai hunto cu mi na Massachusetts. Mi majornan tin un gran empresa aya. Mi tata ta un gigante di dos meter i si su cabeinan no tabata blanco lo e tabata mescos cu un joncuman ainda. Mi mama ta un muhe chiquito i gordito. E tin labiosnan roos i por cushina masha dushi. I e ta adora mi".

Tur e palabranan amable aqui por a bira realidad, contal cu Paul su ideanan pa cun'e lo a queda mescos. Pero e hoben excita di ultimo dianan na Rio no tabatin ni imitacion di Paul.

Sinembargo lo e skirbi Paul.

Lo bo bai cu mi na Massasuchetts

Porfin el a hanja un habitacion.

Porfin lo e tin su mes asuntonan do-

E mester a busca un solucion cu tabata mas digna, pero sin Elena, cu aparentemente tabata sincera, pero cu alavez tabata ofend'e.

I si acaso Elena tabata en realidad su amiga? Olga lo tabata masha contento si alafin e por'a hanja un hende na quende e por a deposita su confianza, na quende e por a derrama su cordialidad. Pero semper ainda e tabatin miedo....

Pasobra nos lectornan mester comprende cu maske com amistoso Elena trat'e, sinembargo den e dos muhenan aqui hamas lo por existi e berdadera i sincera amistad, pasobra tur dos ta quere cu mas derecho riba e apellido di Lezcano, pasobra tur dos tabata casa cu André i André no tabatin derecho di casa tantem cu Olga no a muri ainda i ta hustamente p'esai Olga tabata considera cu Elena no por tabata su muhe. Sinembargo e no tabata risca na bis'e esaqui, pasobra e muhe no a trate malo. Dos viuda ta biba hunto, dos viuda dje mes un homber....

Toch su temor di mas grandi tabata pertenece na olvido caba. E situacion tabata aclara awor. E manera stranjo cu el a ser ricibi, su permanencia na e cas kanto dje riu, tabata probablemente alquila pa solamente algun dia. Awor tur cos a queda cla. Xavier tabata un complice boluntario. Indudablemente el a sigui e ordennan mestico i no di un otro muhe. E mester tuma un decision immediatamente. Aunque cu e oferta di Elena por tabata asina bunita, sinembargo e no tabata gana di acept'e i sigui biba riba costia di un otro.

di Elena te na e momento cu e muhe a bis'e cu e segundo matrimonio no por a tuma luga....pasobra e bruidegom no a presenta.

El a comprende tambe awor e contesta cu e criar a responde ora cu el a bati telefon i cu el a puntra:

„*Qui dia meneer ta bini cas?*"

„*Majan*".

Pasobra e meneer ai e criar a quere cu tabata pa Xavier Olga lo tabata puntra. Si awor e tabata comprende tur cos masha cla. E tabata comprende awor hasta e nerviosidad di Fina ora cu esaqui a mira portret di André den su cuarto. Tabata e portret di su Elena queri.... Pega cu su orea telefon a rim. E aparato roos aqui tabata riba un mesita banda di su cama. Vacilante el a cohe e bocina na man. Ningun hende no por tabata jam'e aqui na telefon toch.

Pero el a exager'e.

„Hallo..."

„Olga.. Aqui bo ta papia cu e homber cu e wowonan mahos".

Atrobe Xavier. Aparentemente e homber aqui no tabata large cu sosiego, a convence mi cu ainda bo ta na bida. M'a trata na scucha esai na bo porta, pero ta Fina a stroba mi. E ta vigila mi manera un dragon. Olga, bo ta comprende mi? Paquico bo n' ta contesta mi?"

„Mi tabata pensando.."

„Ta cu mi mes oreanan mi quier

„Esai ta un ocupacion masha beneficiente".

„Mi tabata puntra mi mes ta paquico bo ta goza asina tanto den pena di otro hende".

El a tende e homber ta hari den telefon.

„B'a observa esai?. Wel bo bai un regalo di mi. Bueno conta mi cu algun palabra qui resultado Elena a logra. Mi ta meen, com boso combersacion a termina?"

„Quico abo lo a spera?"

„Si mi bisa bo esai, anto lo bo a hanja sa mucho di mas foi mi".

„Mi tin masha compasion cu Elena", el a responde i quier a pone un fin na e combersacion. E homber a puntra asombra:

„Bo ta lamente.... Abo? Bo ta lament'e?"

„Si..den enter e situacion aqui, t'e ta esun cu tin mas tanto di sufri", e mucha muhe a bisa generosamente.

Atrobe e mes harimento cu por a pone Olga bira loco di irritacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta weta un amigo bieuw Gatillo i cu man habri e ta bin contre, pero e homber ta bise, ssssst keda ketu e ta tende bo.

Quien Cisco ta puntre, wel esun cu a corre cu bo foi den tienda. ta mi senjora e ta.

Gatillo. Cisco ta puntre, e tienda ei ta di bo. y e fiera ei ta bo muher?

Si. e ta bon hende. pero e ta detesta tur arma. y e la casa cu un pistolero? Cisco ta bise.

Pero foi dia mi a casa mi e primintie di no mishi cu ningun arma y awor mi ta hanja mi den un aprieto.

Cisco ta sende su sigaria i e ta tende.

Misa bunita dorna



Pa motibo di fiesta di pentecoste soeurnan di San Nicolas a dorna misa di Santa Theresa masha bunita. E altar grandi tabata bunita dorna di flornan y sinta anchu te den dak, mientras e Imagen di La Virgen di Fatima (riba e portret) tabata drecha cu panja blauw y blancu masha gracioso.



Na cada banda senjor y senjora Van der Linden, nos ta mira capitan Rechsteiner hunto cu su invitadonan riba e dek bunita di „Prins der Nederlanden"

Capitan C. Rechsteiner di „Prins der Nederlanden" ta despedi di Aruba

ORANJESTAD: — Abordo di „Prins der Nederlanden" di K.N.S.M. nos ta mira ayera tardi como 40 hende, cu ta worde envita pa sr. y sra. H. van der Linden, agente pa K.N.S.M. na Aruba pa bin tuma despedida di capitan C. Rechsteiner, foi Maart capitan di „Prins der Nederlanden" y foi basta tempo como capitan di „Oranjestad" bon conosi na Aruba caba.

Ta su ultimo biaha cu K.N.S.M. di e capitan cu casualmente ta cumpli 60 anja di edad awe. E tin casi 44 anja di serbishi y a traha como stuurmansleerling na principio y a subi te na capitan. Berdaderamente ta merece pa invita poco hende pa tuma despedida di un hende asina, nos ta nota den invitadonan Presidente di Lago O. Mingos y vicepresidente F. E. Griffin hopi importadores y otro hendenan cu capitan sa tin contacto cu nan na un of otro manera. Sr. Van der Linden y su esposa sa precies con ta trata nan hendenan y mes ora tin un stemming masha alegre abordo.

Durante e lunch sr. van der Linden ta haci un discurso na honor di sr. Rechsteiner. E ta memora specialmente e bon cooperacion di e capitan aki semper. „Semper tabata un placer pa traha cu bo" segun sr. van der Linden, despues su senjora na nomber di directiva di KNSM na Aruba ta regala e capitan un bunita rekki di bocki. locual ta cayi masha den smaak di e capitan y claramente bo por a nota con conmove e la keda. E ta haci un biaha di costa mas y dia 7 di Juni lo ta pa ultimo bes na Aruba. Den temponan aki ta sigur e lo corda con su prome biaha na anja 1921 a bini cu „Diana" na Aruba pa trese 30 soucr. Y na su biaha pa cas e lo ta contento cu e la biaha 44 anja safe, te hasta durante guerra e no tabatin ningun dificultad.

Accion nobo den Lago pa „groeps-verzekering"

ORANJESTAD. — Entrante 3 di Juni un comite special „Special Problems Advosry Committee" den Lago lo cuminsa cu accion nobo pa trata di convence obreronan di e importancia di un aseguro collectivo. Na e manera aki nan kier trata di haci e parti mas grandi di 53% di e obreronan cu no a drenta e aseguro aki, pa nan disidi di drenta e aseguro. E accion aki lo worde teni den dos periodo, esta pa 3, 4 y 5 di Juni y e segundo periodo di 11, 12 y 13 di Juni.

Naturalmente bo ta keda completamente liber den bo desicion si bo ta drenta den e aseguro aki of no.

Censura completo na Francia

Paris, 26 mei. — E ministro di informacion di Francia, Gazier, a bisa editornan di corant Frances, awe tardi, cu lo bini censura completo, pasobra no por evitele mas. Combersacion telefonico directo for di Argel cu e radio-emisoranan Frances a worde suspendi. Autoridadnan Frances a prohibi benta di varios corant Suissa di diasabra na Francia, probablemente pasobra nan tabata contene noticia di Argelia cu Francia no a publica.

Guerra civil ta amenaza Francia Continental

PARIS, 26/5: — Demostrantenan a ocupa e edificio di prefectura na Ajaccio, capital dje isla Corsica, y a forma aya un comision pa seguridad publico, segun ehemplo dje comisionnan na Argelia. Asina ministerio di informacion Frances a informa. Tur comunicacion telefonico entre Francia y Corsica a kibra, tambe e comunicacionnan entre Italia y e isla. E demostrantenan a bai na e edificio gritando „biba Massau" y „Argelia Frances" y varios mil ciudadano a tuma parti na e demostracion.

Radio-Argel a apela na poblacion di Bastia, parti norte di Corsica, pa sigui ehemplo di Ajaccio y ocupa e edificionan local di gobierno. E sistema ta muriendo. Pronto nos lo tin 50 millon frances. Biba de Gaulle, asina e radio-emisora a bisa.

Na Corte y Calvi na Corsica tambe a worde forma comision di seguridad publico, segun e ultimo noticianan. Den e ultimo noticianan prome cu kibramentu dje comunicacionnan a worde bisa, cu trupanan di paracaidas tabata prepara nan pa tuma Bastia over.

Na cabez dje comision na Ayaccio ta para e alcalde dje capital.

Segun noticia cu no a worde confirma avion frances cu trupa di poliz a sali pa Corsica.

Guerra civil ta amenaza Francia

Awe mainta prome ministro Pflimlin a haci un declaracion pa radio tocante e sucesonan na Corsica.

El a bisa cu prefectura y subprefectura na e isla ta ocupa pa hende civil y militar. E peligro ta existi riba e continente frances tambe. E instigadornan ta trata di causa un guerra civil pa nos, asina e prome ministro a bisa.

El a bisa cu lo tin accion contra tur esnan cu a tuma parti na e golpe di estado na Corsica. Segun Pflimlin por buta pa motibu dje crisis na Argelia un confusion di e pueblo, cu mester worde respeta. Pero esey no ta loke a sosode na Corsica.

Awe Radio-Argel a informa cu paracaidistanan ta mantene tranquilidad na Corsica y cu cada pais y cada pueblo ta forma comision pa seguridad publico.

E movementu na Corsica a uni su mes cu e movementu pa Argelia-Frances, asina e radio-emisora a bisa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

E tabatin un quimona color blauw cla bisti i den su wowonan grandi i preto hende por a leza e pena cu morto di su tata a caus'e. Su wowonan blauw scur tabata rondona pa un krans. Cu dificultad el a lamta foi su stul i a bai camna contra e dos hombernan cu a drenta.

„Ta bo t'ai?" el a bisa suavemente na e hefe di recherche. „Bo por a hanja algo cu por a sirbi di algun indicacion pa nos descubri e asesino?"

I como contesta e inspector a responde:

„Mi tin honor di presenta bo Sr. Richardson, detective di fama mundial. E ta mehor na estado di por contesta bo cu mi".

Cara dje mucha muhe a aclara.

„Sr. Richardson", e mucha muhe a bisa contento. „Ta un placer pa mi di por cerra conoci cu bo. I mi ta agradeci bo di antemano cu bo quier a preocupa bo cu e asunto misterioso aqui. M'a tende nan papia masha hopi bez di bo, respecto bo capacidad i bo experiencia fundamental. Mi ta spera tambe cu lo bo logra descubri e asesino ni mi tata i entreg'e na husticia".

Cu un gesto cordial el a ofrece e dos hombernan aqui un stul. Luego el a tira su mes den un sofa grandi.

Den un frega di wowo ya Richardson su bistanan a pasa rond den e cas, den tur huki i tur buracu. Dirpiente el a larga su bista sosega riba un lampi chiquito di kerosin color corra cu tabata riba un mesa banda di cama.

El a bai sinta na su comodidad i a cuminza e combersacion, mientras ni un momento e no a perde e mucha muhe foi bista.

„Pa investigacion dje asunto aqui." Richardson a bisa e mucha muhe, „mi quier suplica bo urgentemente di contesta tur mi preguntanan berdad, miss Arqué, masque qui stranjo mi preguntanan por resona den bo oreanan".

„Masha bon, Richardson. Lo mi haci esai i bo por conta, cu lo mi duna bo tur cooperacion posible cu ta na mi alcance".

„Gracias.... Cuanto anja bo tin, bo ta permiti mi puntra?"

„Mi tin 19 anja".

„Ta bo ta unico yiu dje defunto?"

„Si. Arque nunca no tabatin yiunan", e mucha muhe a responde awor na boz fuerte.

„Quico?" e detective a puntra asombra. „Com bo ta meen? Bo n' ta yiu di sr Arque anto?"

„No. Mi ta su yiu adoptiva. Esai a socede riba insistencia di su muhe defunto, ya ta 12 anja pasa caba. E defunto a tuma mi cerca dje na Francia foi tempo mi tabata un baby di 18 luna di edad. Mi majornan cu tabata miserablemente pober i a muri pronto un tras di otro. I a larga mi solitario atras, mi cu mi ruman Fernand, cu e tempo ai tabatin cinco anja. Nos tabata biba na quinto piso cu tabatin bista riba un patio cu tabata propiedad di Arqué.

E ta sigui.

President Nasser ta bai Yugoslavia

Na Cairo a worde informa diasabra cu presidente Nasser dje republica Uni Arabe pronto lo bishita Yugoslavia, caminda lo e tene discusion cu presidente Mariscal Tito.

Nasser a boibe Cairo e siman aki di un bishita di 18 dia na Rusia.

WHAT'S IN A NAME.....

"What's in a name" ta kiko ta un nomber, Shakespeare a scirbi algun siglo pasa y esaki ta berdad te dia di awe. Na Corsouw dilanti di Hotel El Curacao tin un plenchi sin nomber. Beurs & Nieuwsberichten a bini riba e idea di hasi un prijsvraag asina pa hanja un bon nomber pa e plenchi aki. Tabatin hopi hende cu a manda nomber aden. No menos cu 196 nomber a worde menciona. Tabatin poco nomber menciona di historia moderno cu bo ta hanja asta gana di hari: Por ehemplo „De Wit plein" tres hende, mientras un hende pa „Presidente Jonckheerplein" ningun hende pa mr. Van der Meerplein" y dr. Da Costa Gomez un fanatico y Ciro D. Kroon tambe uno.... Mayoria a duna e nomber di „Prins Bernhardplein", otro „Waterfortplein" y „Stuyvesantplein".

Nos ta di opinion di tene e nomber „Norman Chumaceiroplein" (hunto cu 12 otro mas) e ta un di e hendenan cu a bringa mas tanto pa e glamour hotel aki. Pero e comision pa dunamento di nomber di cayanan lo mester disidi den e asunto aki.

E ganadores di prome premionan hunto



Aki nos ta presenta ganadores di e prome premionon: (d.r.p.d.) senjora Schmand, senjora Quitter y senjores Van Glabbeek, Van Wijk, MacCormick y van de Bosch. Bo por ta sigur cu nan ta orgulloso cu nan copa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo no tin nada di hasi awe y e ta camna ta waak kiko asina tin di hasi, pero riba su sofa caminda e tin custumber di sosega shon Daisy ta drumi masha na grandi i e ta sonjando un sonjo masha dushi mes, esei bo por mira na su cara.

Daisy ta weta su mes ta camna masha orgulloso y e ta hari den sonjo.

Lorenzo ta drenta e cuarto i e ta weta Daisy drumi cu un sonrisa riba su cara. E tambe ta cuminsa hari i e ta decidi di spanta e cacho. E ta buk i ta dal un grito masha duru, lo ke ta pone Daisy bula lanta mes ora.

Pero Daisy ta un poco rabia, como Lorenzo a strobe den su sonjo dushi. Ora Lorenzo mes a subi su sofa e ta weta Daisy ta grunja ta bai, y e ta puntra su mes, pakiko e tin di grunja awor cu e la lanta fai su sonjo di tramerdia?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 28 MEI 1958 — No. 3141

Declaracion di general de Gaulle a causa consternacion na Francia

Gobierno Frances no tin intencion di retira

PARIS 27/5: — E declaracion di general De Gaulle di awe mainta a causa hopi consternacion den asamblea nacional Frances y a kita e tranquilidad, cu cual e debate dje revision di constitucion di Francia a cuminsa awe mainta.

E reaccion dje comunistanan tabata masha violente. E lider comunista, Duclos, a acusa esnan, cu a busca contacto cu De Gaulle ayera nochi di „prevaricacion". De Gaulle tabata segun Duclos un „dictador" y un „usurpador".

E representantenan derechista y e republicanonan social a protesta, mientras cu e socialistanan, e representantenan di centro y e Christian-Democraatnan no a mustra ningun reaccion.

E declaracion a worde pospone pa un otro dia, despues cu e ministro di husticia, Robert Lecourt, a pidi Francois Mitterand, kende a pidi e presidente di conseho di ministronan un declaracion den asamblea, pa no „condena Pflimlin sin cu el a comprendele".

E fraccion di parlamento y directiva di partido socialista Frances a informa, cu nan lo no apoya candidatura di general De Gaulle pa ministro-presidencia di Francia di ningun manera.

Gobierno no ta retira

Un portavos di gobierno Frances a informa awe tardi despues di un reunion di conseho di ministronan, cu gobierno lo no ofrece su retiro.

Awe tardi prome ministro Pflimlin probablemente lo haci un declaracion, ora cu asamblea nacional reuni atrobe.

Corsica ta tranquil

Na Corsica, caminda coronel Thomazo dje comision di seguridad publico na Argel, a tuma poder civil y militar over, tur cos ta tranquil.

Tabatin algun bringamentu na Bastia, pero nan no tabata serio.

E fraccion di republicanonan popular den asamblea nacional di Francia a declara su mes na fabor di mantenementu dje gobierno di prome ministro Pflimlin durante e tempu cu e gobierno aki tin confianza di mayoria parti di asamblea.

Un comunicado tocante e asunto aki lo worde publica despues.

Welga na Francia

Desde awe mainta tabatin algun huelga parcial, como resultado dje yamamentu dje federacion di sindicato comunista pa huelga awe tardi pa protesta contra e movementu pa pone general De Gaulle na poder. E trahadornan di mina na Nord y Pas-de-Calais, e minanan mas importante di Francia, a huelga pa mas o menos 70 porciento. Na otro lugar e porciento tabata menos.

1200 dje 1456 busnan na Paris tabata corre.

Correos a sufri di algun strobacion masha parcial na Paris y na algun otro ciudad grandi. Algun empleado cerca empresa privado a huelga.

Motibu di sucesonan na Francia

E corant conservativo Frances „Paris-Presse", a scirbi cu el a worde informa awe, cu e sucesonan actual na Francia ta resultado di un telegram di general salan, den cual el a avisa presidente Coty cu tin un catastrofe pendiente, si Coty no haci un apelacion riba general De Gaulle immediatamente. E telegram aki aparentemente a worde manda dialuna.

Observadornan na Paris ta segur cu lo bini desarollo grave si parlamento mester sigui nenga di haci un apelacion na De Gaulle. Nan ta menciona continuamente e posibilidad cu tambe riba e continente Frances lo bini un movementu pa tuma poder over. Nan a menciona particularmente ciudad manera Nice, Toulouse y Bordeaux. Si e revolucion mester extende te na Francia anto si lo bira dudoso, segun observadornan, si De Gaulle lo kier cumpli na ultimo momentu cu nan deseonan. Segun observadornan el lo nenga di actua como lider di un dje partidonan den un guerra civil. E reunion di gabinete Frances a worde pospone pa un hora y mey pa duna ministro-presidente Pflimlin oportunidad di tene un discusion mas cu presidente Coty.

Reserva di awa mas abao cu nunca!

Trahando duro na e fabrica nobo di dia y anochi.

Un di e unidadnan ta worde gekeurd e siman aki ainda

ORANJESTAD. — Foi algun tempo di dia y di nochi, inclusivo Diadomingonan y dianan di fiesta nan ta trahando duro, afin pa haci e prome unidad di e planta nobo di awa na Balashi funciona. Un di e tankinan di presion halto a worde gekeurd basta biaha caba y un blaba nan a prube te na e maximo capacidad.

Den curso di e siman aki e mes un ketel aki lo worde examina un biaha mas (hende foi Corsouw). Intencion ta pa manda stoom na un di e unidadnan e siman aki mes, sin cu tin destilamento di awa di laman ainda. Asina no tin siguranza ki dia e destilacion di awa dushi lo ta posibel. (nota di red. Segun un anuncio mas patras, bo ta hanja un impresion cu esaki lo dura mas o menos dos siman mas).

Mientras tanto situacion di awa na Aruba ta birando hopi critico. Un reserva di awa di 6000 M3 ta iguala na uso di awa pa dos dia, quier decir si algo pasa cu e fabrica bieuw, e reserva di awa di actual lo dura solamente pa dos dia. Esaki ta masha peligroso y un situacion critico, sin conta e peliger si tin un candela, anto na unda e situacion lo bira fatal. Mientras tanto ta pueblo di Aruba lo mester duna su cooperacion y usa menos awa cu ta posibel.

Di banda di gobierno nan ta haciendo tur posibel pa haci un di e unidadnan cla mas pronto cu ta posibel pa yuda pueblo foi e scarcedad di awa cu ta reina algun luna caba.

Relato di Polis

Dalmento I

ORANJESTAD. — Tabatin un dalmento di auto den Kloosterweg Diasabra anochi, ora cu e auto A-6888 ta dal contra e auto di GP A-2964 cual ta para un cantu di camina. E chofer di e auto A-6888, un tal C.T. no ta permiti pa stuur auto, e la perde su rijbewijs pa motibo di bebemento. E danjo total fl. 350.—.

Pleitu den Hospital

Diadomingo un souer di San Pedro Hospital ta haci alarma poco despues di 2'or, ora cu un bishitante kier bringa cu un patient. Polis ta garra e desconocido burachi, kende despues ta resulta cu ta un tal S.P. y pone den cel te ora cu e bini bij.

Dalmento II

Diadomingo pa banda di diez 'or y cinco na Basi Ruti T.J.L. chofer di H. 25 ta dal contra e auto A-4080 di sra. M. v.d. L. E descuido aki ta costa A-4080 un gasto di fl. 300.— mas o menos.

Dalmento III

Pa descuido di M.R.M., kende Dialuna atardi den A-1951 ta corre pega contra A-1775 di A.F. den Arendsstraat. Danjo fl. 450.—.

Dalmento IV

Dialuna anochi na Tanki Flip tabatin otro dalmento cu algun hende herida. E pickup A-6625 di L.T. ta dal e hoben di 20 anja riba un motocicleta A17. P.F.B. y su amigo di 19 anja tur dos ta worde hiba na San Pedro Hospital pa observacion. Nan ta investigando e motibo.

Dalmento V

Otro pickup di MG A-1248 ta dal den un maste di Elmar. Esaki ta kibra y e gasto ta fl. 750.—. Probablemente ta e tire di patras di G. su pickup a rementa y esaki ta perde control riba wiel.

Pelea na Rooi Busal

E pelea aki di Diadomingo atardi na Rooi Busal tabata un pelea na e sistema antiguo. Nada di harma automatico ta worde usa. Solamente cu piedra y palu nan tabata ataka cu ne. Asina mayornan y jiunan di familianan F. y K. ta manda otro cu piedra y palu basta rato te ora cu G. bai mucho leuw y na cierto momento V.A. ta hanja un piedra den su cabez y despues su mama tambe. Polisnan mester a worde avisa di e caso e ora eyi, y nan ta detene e tirador di piedra aki, mientras e mama y e yiu ta bai hospital, na unda e jiu ta worde hospitaliza.

Superintendant Ernesti di Lago a hoga

SAN NICOLAS. — Riba un manera masha tragico riba dos dia di pentecoste sr. Guillermo Ernesti, superintendant di Mechanical Departament na Lago a hoga na Dos Playa. Den un picnic huntu cu su senjora y su amigonan, mientras cu e ta landa olanan ta dal e contra baranca, y e la muri mes ora. Apesar cu nan a saque liher foi awa tur medidanan pa scape tabata en vano.

Sr. Ernesti, biba na Seroe Colorado, tabata un Argentino di nacionalidad y a jega na edad di 57 anja. E ta laga tras su senjora y un jiu homber, e promer ta biba den Colony y e jiu ta un dokter na Merca. Tocante lugar di entierro te cu ayera no tin nada avisa.

Asina cu Dos Playa a boibe hiba un victima. E lugar aki cu su olanan agradabel y su strand cu ta mustra un lugar famoso pa banja na laman, a resulta eu realidad di ta masha peligroso. E profundidad ta baha poco poco y asina e landador ta banja gana di bai mas hundo. Una bes cu bo ta den hundo y e ola fuerte ta hanjabo, bo ta perdi, maske con bon bo sa landa. Y den barrancanan cu tin bao di awa bo ta hanja golpi cu ta imposibel pa bo scapa. Esaki a worde mustra un biaha mas e di dos dia di Pentecote.

Mihor cu no landa na e lugar aki, y si toch bo ta biba na gusto di baha den awa, anto no bai mas hundo cu bo rodilla.

Mariniersnan tin fiesta dia 31 di Mei

SAVANETA. — Diasabra anochi dia 31 di Mei lo tin gran fiesta trobe den kazerne di Mariniersnan na Savaneta. E prome parti lo ta un show musical na unda hopi artista di nos isla lo duna nan cooperacion. Despues di esaki lo tin baliamento riba musica di „Estrellas Rey de Copa".

Entrada gratis por worde busca na:

Boekhandel de Wit, Oranjestad
Aruba Post, San Nicolas
Sr. J. v.d. Schoot (Neme)
Bureau O.S. & O. den Kazerne na Savaneta.

Tambe e mes anochi ayi lo tin algun kaarchi desponibel na entrada di e terreno di marinierskazerne. E partida aki lo cuminsa pa ech'or y mei.

Fabrica di Austin ta anuncia riba plaza na Aruba „Sprite" e mes un auto cu Austin Healy poco mas chiki y mas barata

ORANJESTAD: — Probablemente cu tur siguranza durante e siguiente pustamento di auto na Aruba lo tin un of mas di e autonan aki den careda tambe den un clase completamente nobo. Fabrica di Austin na Ingiatera a caba di trese riba plaza un modelo nobo bao di nomber „Sprite". Tin uno di nan na caminda caba pa Aruba segun nos ta worde informa, asina cu pronto bo por mira e prome ejemplar aki.



E auto nobo aki por worde considera di ta un Austin Healy chiki. E ta e Austin Healy „Sprite", pa mas cortico „Sprite". Nan a trata di trese un automobiel cu mas hende lo por cumpra cu e typo mas grandi. Actualmente bo por nota cu e amantenan di sportauto ta usando MG'S, Austin Healy's, Mercedez etc. Tur esakinan ainda ta auto basta grandi, apesar cu e MG ta un di e mas baratanan, sinembargo ainda e prijsnan ta un obstaculo pa hopi hende. Awor „Sprite" ta mas abao cu tur den prijs. Ainda e prijs di e auto nobo aki ta worde conserva cuidadosamente un secreto, pero e agente, La Victoria (Warenhuis Van de Ree na Oranjestad) ta segura nos cu esaki lo ta un sorpresa masha grandi. E prijs ta un „Sensacion" manera e agente ta expresa su mes. Como Austin a tene e capacidad di cylinder minimo posibel (948 cc) e auto aki ta cayi den e clase di mas chiki cu ta existi. E MG y tur e otro nan tur ta mas ariba cu 1000 cc. Esaki ta e motibo cu nan por forma un clase completamente nobo y cu tur hende den e clase aki lo tin un bunita chens.

Mirando e portret di e auto — nos no a mira e auto mes — ainda e ta un producto masha agradabel, wel un poco mas chiki cu e Austin Healy, pero e forma streamline a keda den ainda. E lusnan grandi riba e warda lodo dilanti ta masha notabel.

„Sprite" ta un twoseater, cu capa di panja cu por kita. E interior ta masha simpel, pero smaakvol. Den centro ta e instrumentenbord, na unda bo por mira gasoline, presion di azeta y otro cosnan. Di paden bo por jega den e bahul, apesar cu e auto ta chiki, toch tin hopi lugar disponibel.

E motor ta un A-Motor cu dos carburador, poni dilanti y ta usa radiador. Bo por jega na velocidad masha grandi cu e auto aki. Springnan dilandi y patras ta completamente independiente di otro y e brakenan tin refuerso special. E superficie di brakes total no ta menos cu 67.2 pia cuadra. E body ta den un solo pida traha, mantene mas liher cu ta posibel y tin e verf „antiroest" caba.

„Sprite" ta un sportwagen di cual nos lo tende hopi mas ainda y nos ta spera di mira gran cantidad di e autonan aki riba caminda na Aruba.

AVISO URGENTE

Hefe di Waterleiding ta informa cu pa un parti di Tanki Leendert i Tanki Flip posiblemente lo no tin awa of lo tin masha poco awa durante oranan di den dia. Durante oranan di anochi lo tin awa atrobe.

E situacion aki ta worde ocasiona pa via cu e tankinan no ta suficientemente yen i esaki lo dura mas o menos 2 siman.

Gobierno ta pidi cooperacion di un i tur pa limita uso di awa lo mas posible.

Hefe di Waterleiding
F. A. van DRIMMELEN

„Pro Musica" tin plannan nobo

ORANJESTAD. — Manera lectores por recorda „Pro Musica" ta un reunion di amantenan di musica kende algun tempo pasa a laga traha un sala pa concierto den misa bieuw di protestant. Barios biaha a worde duna conciertonan di disco cu cooperacion di artistanan local de bes en cuando. Tambe nan a preocupa semper pa duna informacion di loke ta worde presenta. Pa harios motibo sinembargo interes pa es anochinan aki ta bahando semper. Fin di aaja pasa e interes tabata asina poco cu hasta directiva a dicidi di busca un otro manera di traha. Ta sigur cu pa conciertonan di disco lo no tin mucho hende cu interes, ta masha comprendihel pasobra mayoria di amantenan di musica mes tin nan mes colleccion di disco y no ta hanja necesario pa bai scucha disco na otro lugar foi nan cas.

E curso nobo cu „Pro Musica" kier practica pues ta completamente distinto. E kier mira su trabao como un seria di informacion na tur cu ta interesa den concierto di kunstkring. Hopi cu sa hishita e conciertonan aki, of cu lo kier hishita nan den futuro ta hanja falta di informacion. Nan lo por goza mucho mas di e musica cu ta worde presenta si nan sa e estilo di musica cu ta worde presenta, e sistema y e compositornan.

Conciertonan cu a worde presenta semper ta falta informacion pa via di tempo. Pa e anja aki mes „Pro Musica" ta anuncia un seria di 4 concierto. Den e prome lo tin un revista general tocante tur e estilonan musical, cual a la ves lo worde iloria cu „musica bibu" di disconan cu lo worde toca. Cada uno di e otronan ta dedica na un cierto estilo. Pa e prome anochi caha Rien Hasselaar a promete su cooperacion pa informacionnan.

Anteriormente Pro Musica mester a yuda su mes cu aparatonan presta foi particularnan, e sinan aki nan a ricibi un instalacion noho, special manda pa Sticusa pa e ocasionnan aki.

Despues di tur e preparacionnan menciona, miembronan di directiva ta spera di mira bishitantenan di concierto cu mas frecuencia durante e cuarto conciertonan venidero. Pasobra asina nan lo sa mas di loke nan ta hanja tende, di e milager cu nan ta jama musica!

Balia di mascarada den Club Surnam pa muchanan un exito

SAN NICOLAS. — E balia di mascarada pa muchanan cu a worde organisa pa e damescomite di Club Surnam a bira un exito grandi cu tur honor na e comite aki.

Mas o menos 200 mucha, entre cual 50 bisti na distraz a goza e dia aki. E chikito nan ta hanja limonade y ice-cream. Un jury forma pa sr. J. Fernandez y srta. Brook y srta. M. Leckie di Corsow tabatin e trabao grandi di indica e ganadores.

Premionan ta bai na siguiente muchanan:

Debby de Robles disfraza na Aas di Curazon. Jatje Tromp como mas bunita. Margo y Ottie Baalu manera na pareha di Java. Richard, Frieda y Glenda Heins como pirata. Lilian Drente como un francesa. Jerome Lo A Ngoe manera un clown. Jirman di Dorenspeek manera soldaman. Rosita y Haity manera Indian y un boerin. Premionan chiki a bai na Mildred Arnzand y deurprijzen ta bai na Edith Currie y Lilian Heins. Nos ta spera cu e dames comite aki lo organisa otro actividadnan masha pronto trobe.

„Bernadette di Lourdes" un bunita presentacion

ORANJESTAD: — Na Santa Cruz durante di dos dia di pentecoste anochi como setenta mucha di St. Jozefschool y St. Mariaschool a presenta e comedia „Bernadette di Lourdes". Sala tabata yen di hende y tur a goza di loke a worde presenta. E parsemento di Mama La Virgen na Bernadette ta worde presenta na un manera asina simpel y yen di devocion di e muchanan cu tabata un gusto pa bo mira. Soeur Amantia a prepara tur esaki y nos por bisa ta un obra perfecto y esaki tabata un bunita contribucion na e celebracion di anja Lourdes.

Berta Werleman ta hunga e papel di Maria. Soeur Amantia tabatin asistencia di Nena Vrolijk y Robert Henriquez kende den asuntonan di kleinkunst specialmente den bario di Santa Cruz ta hanjando un bon nomber.

Anochi na beneficio di Prinses Wilhelminafonds den De Veer theater a produci Fl. 780.-

ORANJESTA. — E presentacion den theater de Veer cu a worde teni Diabierne na beneficio di Prinses Wilhelminafonds pa combati malesa di carcer a bira un exito grandi. Practicamente sala tabata yen di hende y tur hende a goza bon di programa varia cu a worde presenta, specialmente programanan musical. Un biaha den un di nos articulonan nos a menciona cu e direccion tabata den man di sra. Lucy Henriquez y sr. Robert Henriquez y a hanja cooperacion di un gran cantidad di artistanan grandi y chiki na beneficio di un bon trabao.

Asina e publico por a goza di e „El Agua Milagrosa" presenta pa sra. Leticia Kervel, sra. Evelina Lacle y sr. Jesus de Lima, Mirto Oduber; Marlene y Imelda Henriquez, Astrid Frigerio, Glenda Dennert, Albert Henriquez, Fedy Oduber y Robert Henriquez den „Till I Walz again with you"; e Trio „Los Madrigales"; e hypnotizador Mingo Salazar, e duo Ad Stenzen — Jaap Stam, e prome cu viool y e segundo na piano; sr. Thomas Quandus; e soprano Lucy Henriquez; Padu del Caribe; Chachacha balia pa Mimi Lampe, Astrid Frigerio, Marlene Henriquez, Glenda Dennert, y Morris Neme; e Trio Oriental; y afin Eta Croes, Yanchi Croes, Mirto Oduber, Eurita Oduber, Nanuchi Vries, Aura Ras, Kubito Angela, Mario Croes, Fortunato Werleman y Leo Fernandez den e operette mejicana „Mi Lupita".

Un programa famoso manera nos por mira yen di variacion y yen di enthousiasmo. Ta masha bon cu na cierto tempo clasenan di anochi asina ta worde organisa. Pues asina talentonan local ta hanja oportunidad na demonstra na publico loke riba tereno cultural nan por presenta. Di bon fuente nos ta worde informa cu e anochi aki a produci pa e fonds e suma bunita di fl. 780.— un bon resultado nos por hisa.

Feria pa misa di Fatima durante Agosto

ORANJESTAD: — Dia 15, 16 y 17 di Agosto y despues dia 23 y 24 di e mes luna ayi riba tereno di school di St. Tharcicius College na Oranjestad lo worde teni un feria na beneficio di e misa nobo di Fatima na Dakota. Segun nos ta worde informa e suma total cu mester pa e misa aki ta mas o menos fls. 250.000,— mientras nan tin caba e total di mas o menos fls. 140.000,—. Un realizacion bunita, pero esey no kier men cu no ta hasi falta casi un ton ninda. Pa es motibo ayi e feria ta worde organisa, e pater Kruidenberg ta spera di acumula por lo menos fl. 15.000,— te 20.000,— mas.

E feria aki cu ta worde organisa pa e frerenan Anselmus y Leo y e pater Kruidenberg mes ta priminti di bira algu fenomenal trobe. Foi Hulanda nan a caba di ricibi algun cos nobo, masha atractivo.

E exibicion liturgica ta hiba e bishitante riba altar

ORANJESTAD. — Hopi hende a haci un hishita na e exhibicion liturgica cu a worde teni dia prome y segundo dia di pentecoste den Club di Santa Cecilia na San Nicolas. Dirigi rond pa moederoverste Felicite y soernan di San Nicolas nos a mira nos wowonan foi nos cabez na tur e cos hunitanan cu tabata worde presenta.

Loke ta e bishitante ta hanja mira aki tur ta cosnan colecta di sacristia y conbentonan di Aruba, mientras vicariato tambe a manda algun cos interesanle. Entre otro un crus cu San Nicolas a haci regalo na Mgr. Holterman dia di su priesterwijding, dos renchi di obispo y e bischopsstaf. Denter di algun dia e mes un exhibicion aki lo worde organisa den Maria College na Oranjestad. E hishitante ta hanja tur informacion di soeurnan cu constantemente ta presente.







Bernadette di Lourdes na Santa Cruz

Riba e tres portretnan aki ta worde duna un impresion di e comedia di „Bernadette di Lourdes" cual Dialuna nochi a worde presenta den club na Santa Cruz pa prome bez y cu tabata bao di direccion di soeur Amantia y presenta pa muchanan di St. Jozefschool y di St. Mariaschool di Santa Cruz. E prome portret ta Mama La Virgen (Berta Werleman) cu su cinco bruidjesnan. Riba e otro portret nos ta mira e corro di muchanan bao dirreccion di soeur Amantia y e otro grupo di muchanan riba escenario cantando canticanan di Maria.

WAARSCHUWING

De Substituut-Officier van Justitie op Aruba brengt ter kennis van diegenen die in gebreke zijn gebleven te voldoen aan rechterlijke vonnissen, uitgesproken vóór 1 Januari 1958, waarbij zij tot betaling van geldboeten werden veroordeeld, dat deze geldboeten onverwijld dienen te worden betaald ten kantore van de Landsontvanger, Rifstraat alhier.

Bij niet voldoening aan het hierbovenstaande zal onherroepelijk tot tenuitvoerlegging van de vervangende hechtenis worden overgegaan.
(Art. 27 van het Wetboek van Strafrecht).

De Substituut-Officier van Justitie.

Aruba, 27 mei 1958 — Mr. F. C. FLIEK

HINDERVERORDENING ARUBA

De tijdelijke Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Francisco C. Croes alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunnin tot het oprichten en in werking brengen van een vulcaniseer-inrichting in het perceel Santa Cruz 124A te Santa Cruz, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken

Aruba, 23 mei 1958

De tijdelijke Gezaghebber voornoemd,

Drs. K. H. DE BOER

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stee" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 28 mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Peltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Mambo
6.00 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Luis Santi.

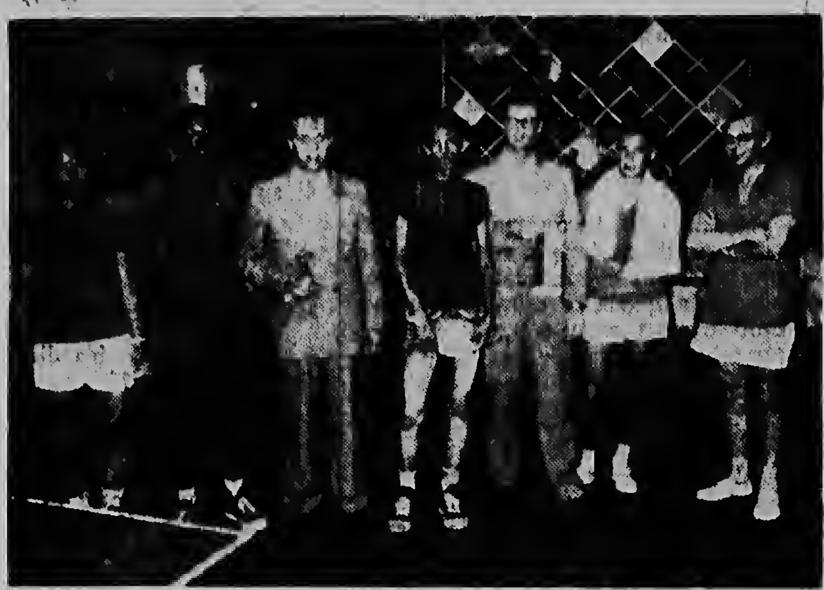
LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00. Di. 10.00 Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.00, Za. 16.[illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere maandag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

ATTA a conquista e titulo Antillano Neerlandesa derrotando e mihornan di Corsow den partidos di table tennis

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Durante e fin di siman, cuatro baluartes di ping pong di Aruba, tabatin compromiso na Corsow den encuentros di ping pong contra e mihornan di Corsow.



Hungadornan di ping pong di Aruba y Corsow, den club „De West" hontu cu e dos presidentnan di Aruba y Corsow

Pa e grupo ganador cual tabata consisti di e siguiente Senjores: Jansen, Jacobs, Williams y e jovencito Mario Croes Jr.. tabata conoci solamente na es momento di e compromiso cu nan lo disputa e titulo di antillas. Naturalmente esaki no ta e medio propicio di involvi un organizacion den un encuentro pa titulo. Pero e cuatro baluartenan di Aruba cu plena confianza y cu superioridad a sali tras di e titulo y conquistele sin mucho problemas. Pero cual lo tabata e reaccion si pa e compromiso unda henteramente no tabata conoci pa ATTA cu e titulo di Antillas tabata na wega e mihornan di nos grupo na Aruba no por a participa? Asina Aruba por a perde e titulo di Antillas sin tabatin ni sikiera e minimo conocemento y preparacion. A pesar cu Jansen, Jacobs, Williams y Croes Jr. no tabatin fuerte opositor den e competencia, toch ta di menciona cu esai no ta e manera justo y correcto di pone na wega un titulo.

E promer set di diez wega a termina den un dividendo di cinco pa banda cu otro palabra un empate. Di dos set Aruba a conquista e titulo di Antillas ganando seis for di diez. Mientras cu den ora di mainta den un encuentro mas (practico) Aruba a gana 12 for di 15. Luciendo un barbaridad demostrando nan superioridad ariba e terreno aki. Esaki ta un di e otro deportenan cu afiliacion na federacion internacional di ping pong ta sinta den man di Aruba, mescos cu Baseball. Aunque cu aki no ta e punto pa puntra toch nos kier hacie puntrando simplemente „Kiko a para di e reorganizacion di tur e ramonan di deporte den Antillas, cuyo topico ultimamente tabata hopi discuti?"

STREANAN
ta anuncia awe

Un movemento favorablemente pa interesnan personal por surgi awe inespera. Pa cierto hende e sei lo kier meen den asunto romantico. Awe ta masha bon pa discuti y combersa tur cos sosega pa prepara caminda pa mas despues. Den parti di anochi busca calma y paz.

ADVERTENCIA

Substituut Officier di Husticia ta pone na conocimiento di tur esnan cu ainda no a cumpli cu sentencianan judicial, duna prome cu dia 1e di Januari 1958, pa cual nan awordu condena na paga boet, cu e boetnan aki mester wordu paga imediatamente na oficina di Landsontvanger, Rifstraat.

Esnan cu no cumpli cu e obligacion aki lo wordu obligatoriamente sera na Dakota pa e cantidad di tempo di acuerdo cu e boet(nan) cu nan debe.
(Articulo 27 di Codigo Penal)

Aruba, 27 di mei 1958.

Substituut Officier di Husticia.
Mr. F. C. FLIEK

PAGINA TRES

Supervisornan a tende Analysta di Lago s nan Informativo

Supervisornan na di Cuatro Sesion Informativo di Directiva a tende un analysis franco y serio di programanan pasado, presente y futuro di nan compania den un industria y mundo cu ta experimentando un re-alignacion economico general. Palabra y frasenan manera „down swing", serio surplus mundial", reduccion di forza", „eficiencia mehorá," „gastonan di desperdicio" y „produccion exceso" tabata forma un gran parti di e thema di e sieste oradornan durante e sessionnan di tres dia siman pasá.

Mientras seriedad di futuro a worde presenta na e gruponan — cu uso liberal di un multitud di constatacion skerpi, cu ta formidable y no ta laga lugar pa duda — tur cos no tabata prospectivo obscuro. Mas liher e sesionnan tabata un serie di discurso franco conduciendo supervisornan di Lago na e realizacion cu nan compania tambe a worde cogi den bueltanan di un cyclo economico cu ta cayendo despues di a florece asina tanto den anjanan despues di guerra. A worde splica cu un maramento general door di gastamentonan pa consumpcion y comercio; perdida di mercadonan di Lago; refinerianan competidor unda antes no tabatin; desaroyo politico y nacionalismo forjando cursonan inrealistico di comercio; gruponan proteccionista sclamando pa tariefnan prohibitivo — tur a actua di un manera of otro pa afecta operacionnan di Lago como e swing refinery mas grandi na mundo. Particularmente den e discurso di Presidente O. Mingus, e aspectonan economico di Lago su lugar den mundo a worde treci padilanti cu claridad. El a specifica den hemisferio pa hemisferio e desaroyonan cu a afecta, industria petrolero y con e bueltanan politico y economico ta primi directamente of indirectamente ariba e produccion di Lago.

F. W. Switzer

Pero di tur, e nota succinto di unda empleadonan di Lago ta para y kico nan mester haci a bini for di Superintendente General F. W. Switzer, kende a bisa: „Competicion ta mas pisa cu nos a yega di enfrenta. Mientras nos ta kere cu nos lo sobrevivi den e combate, nos ta kere tambe cu nos tin e equipa di directiva y organizacion pa encontra e desafio cu exito si cada un di nos kier analyza criticamente cada fase di su trabao y trata constantemente pa cumpli cu su trabao mas economicamente".

E discurso di Sr. Switzer tabata titula: „Plannan pa Mehoracion di Eficiencia". E superintendente general a acentua pa e supervisornan cu, manera nan sabi, nan por tende of mira, hopi placa a worde gasta over di anjanan pa mehoracion. Esaki mester a worde gasta, of, segun Sr. Switzer a bisa, „podiser awor nos lo tabata un campania cu ta cerrando". El a menciona cu e peso di competicion entre refinerianan ta pone cu refinerianan y equiponan mester worde mehora y desaroya continuamente. Cada mehoracion ta haci esun promer cu ne bira bieuw, y esaki tabata mas ainda e caso desde e guerra. Operadornan di refineria. Sr. Switzer a bisa, a busca y a haya „metodonan corto di refinacion". „E desaroyonan aki a pone e refinerianan mas bieuw den un posicion precario y ta obliga nan pa gasta sumanan grandi di placa pa mehor eficacia, of sino, worde forza pa cerra poco, poco pero sigur, pasobra ya nan no ta capaz mas pa competi cu e plannan moderno".

Productividad

Superintendente General Switzer anto a splica algun plan di Lago pa mehora eficiencia di e planta, y maneranan cu e ta spera cu spaarmento considerable lo worde logra.

El a papia firme ariba usa di forza di trabao y equipo como „un terreno sumamente lucrativo pa mehoracion di eficiencia'. Mehoracion den e ramo aki. Sr. Switzer a bisa, ta depende aribá „bon planeamento di forza di trabao y fihamento di e listanan di operacion y mantenecion pa consegui e posibilidadnan di economia cu nos ta sinti ta existi". Sobretiempo mester worde reduci, el a nota. Mes ora despues y al punto, Sr. Switzer a laga poco duda tocante productividad di empleado. El a bisa: „Productividad di empleado no a worde menciona..... Esaki no ta implica den ningun forma cu nos ta satisfecho cu productividad di empleadonan. Den hopi instancia esaki no ta loke e mester ta y en relacion cu nos sueldonan halto nos no ta satisfecho. Den algun caso mester di entrenamento adicional, pero ta parce den mayoria caso cu supervision mas agresivo y mehor planeamento y follow-up door di supervisornan ta requeri".

Relaciones industrial afectando Lago y su empleadonan a worde splica door di F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di staff y servicio. Promer, Sr. Donovan a recorda e impacto di unionismo den Antillas Holandes na 1957.

Despues el a tuma e oportunidad cu supervisornan di Lago dilanti dje „pa bolbe acentua nos creencia cu ta preferible pa trata cu nos problemanan internalmente y yega na solucionnan pa e problemanan aki sin ayudo di pafor". El a bisa mas leuw cu ta existi evidencia substancial cu unda cu tin intervencion di pafor „esaki ta detrimental na ambos lado despues di tempo". Na Lago, el a munstra, e obheto deseable ta pa „yega na acuerdonan cu nos mes hendenan.... loke sin duda ta mehor pa relacionnan entre Lago y su empleadonan y pa Aruba". El a admiti cu e forma di representacion na Lago tabata e obheto di critica y atake for di varios fuente. No obstante, a worde bisa cu entre otro ventahanan di empleadonan, e actual forma di representacion na Lago a contribui grandemente na obtencion di un „compensacion total substancialmente mas halto cu salario y beneficionan cu ta prevalece den Antillas Holandes".

Negociacionnan

Refiriendo na e negociacionnan di e contract cu a caga di termina Sr. Donovan a observa cu acuerdo a worde alcanza ariba un cantidad grandi di asuntonan. El a agrega: „Nos ta kere cu un gran cantidad di hende ta di acuerdo cu e contract nobo y otro ahustamentonan haci en coneccion cu ne ta representa un aregio husto pa tur empleadonan".

E observacionnan di conclusion di Sr. Donovan tabata toca e continuacion di entrena empleadonan pa mas productividad, no solamente pa duna entrenamento; e importancia di comunicacion; mehor seleccion den promocion; e disponibilidad di un cantidad maximo di oportunidadnan pa carera cu e comprendimento cu ningun empleado tin derecho ariba un trabao no obstante circunstancianan, y e drechamento di equipo pa duna oportunidad di trabao na e maximo cantidad di empleadonan sobresaliente.

H. Chippendale

Superintendente di Technical Service H. Chippendale a menciona e efectonan di un „down swing". Causa door di un oferta exceso den mundo, Sr. Chippendale a conta con Lago mester a reduci mescos cu otro refinerianan di Jersey. Specificamente el a menciona cu e reducimento di produccion „a worde forza na promer lugar door di e caida di trafico den heavy fuel oil pa Europa, y e competicion intenso for di carbon y otro abastecedores di combustible". E seriedad di e reduccion a worde mehor presenta cu cifra. Sr. Chippendale a conta e gruponan cu durante 1955 y 1956 Lago a opera na completo capacidad. Na 1937 produccion a baha seis por ciento, y e pronosticacion ta cu durante 1958 produccion lo ta 17 por ciento bao capacidad.

E retrato mundial di Standard Oil Company (N. J.) a worde presenta door di Dr. C. E. Lanning. E bishitante di New York, kende ta un vicepresidente di Lago, a repasa e interesnan di Jersey den henter globo. Durante su discurso el a haci mencion di e cantidad di refinerianan nobo di Jersey sea na operacion of bao construccion cu ta competi cu Lago.

Comptroller C. B. Garber a repasa estado financiero di Lago y, pa medio di charts, a munstra e tremendo impacto cu ta Lago ta hunga den e economia tanto di Aruba y Antillas den belasting y payroll.

E sesionnan a worde dirigi door di Vice Presidente Ehecutivo F. E. Griffin, kende a introduci y comenta en resumen ariba e procedimentonan y solicita preguntanan for di audiencia.

(Aruba Esso News)

Na Ceylon tambe estado di emergencia

COLOMBO, 27/5: — Estado di emergencia a worde proclama pa henter Ceylon como resultado di irregularidad entre e tribunan cu ta papia tamil y esnan cu ta papia cingales. E irregularidadnan a costa bida di 18 hende caba. E irregularidadnan a cuminsa despues di un proposicion pa duna Tamil mes status cu Cingales, cu ta e idioma oficial.

Bo ta kere?

Un misionero cu a bishita piscalat manera su custumbra a bolbe topa ei cu un di e tiponan cu cada bes ta bai bini eiden y el a puntre:
— Mi amigo, atrobe bo ta aki den?
E tipo so contesta tabata:
— Si senjor, pero e biaha aki ta pa asunto di mi creencia.
— Bo creencia? Ta con esei por ta awor.
— Wel, mi tabata kere cu e polis ya a bai caba, loga el tabata scondi na skina ta waak mi.

Cumpleanjos feliz



E hobencita Rosa Wolff ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Nietje, Chichi, Joop y Jantje, estimado matji Goita, patji Wico, omonan, Luis, Cheppi, Mashi, tanta Nana, padrino Cho Wolff, madrina Petra, y Johana Wolff, amiganan di 4de klas, juffrouw Dominica Figaroa, demas familia Wolff, Tromp y Werleman.

— — —

Urbano Figaroa ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi elicitacion di su rumannan, cunjanan, especialmente su subrinanan Chita, Mena, Deta, Maria y Jossy.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hoben Andres Felipe Paesch pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Francisco, ruman Alicia, Maria, Catharina, Hose, Angela Paesch, welo y weia, tanta y omonan, amigo y amiganan, demas familia y conociman.

— — —

Ronney Lannoy kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Eduardo, mama Linda, welanan Theolinda, Dolorita; welo Alberto, tantanan Maria, Neta, Virginia, Ines, Albertina, omonan Toni, Anglo, madrina Betij, padrino Ramiro, primo y primanan, especial di Olga Schwengle, amiganan Marylino y Ronny.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos M. Tromp, Jacques Esser, Germania Labad, Nibio Croes, Alva Roland Tromp, Rosalia B. Wolff, Elvira Bernadina Tromp, Epifanio Gregorio, Mario Vicente Paskel, Agustin v.d. Linden, Antonio Rasmijn, Emilio Wester, Carolina Croes y Angel Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 28 di Mei [redacted]
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Pelran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Mambo
6.00 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Luis Santi.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Asistencia Americano pa paisnan satelite Ruso

WASHINGTON: E comision di senado Mericano pa asonto exterior, cu actualmente ta studia e proyecto di ley pa asistencia na estranheria, a propone awe pa extende e ayudo aki te na e paisnan satelite di Rusia na Europa.

Den e memoria cu ta acompanja e proyecto di ley e comision a observa, cu e ta tene cuenta cu e risiconan, cu su proposicion ta causa pa duna presidente Eisenhower autorizacion pa duna Yugoslavia, Polonia, Alemania Oriental y otro pais comunista asistencia economico y financiero.

Pero, segun e comision, e risiconan aki ta worde conquista pa e ventaha, cu paz mundial lo hanja, si Merca por yuda cierto pais dje bloque comunista pa libera nan mes di nan cadenanan gradualmente.

Na fin dje siman aki senado lo cuminsa discuti e proyecto di ley. Nan ta di opinion, cu el lo causa un discusion anima. Senador Knowland a informa, cu e ta contra e proyecto di ley.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 24

„Bo ta quere esai en realidad? Bueno.. Sinembargo mi ta conseha bo di no descubri na e muhe ni e tesoronan di bo curazon.. E ta odia compasion."

„No trata na pone mi quere cu e no tin curazon. Nos ta completamente di acuerdo cu otro. Ta duel mi masha tanto cu mi mester participa bo e mal noticia aqui."

Awor cu e homber no tabata mucho cerca dje Olga tabatin mas brio di papia cun'e.

„Famoso. Nada no ta na estado di haci mi mas feliz cu di tin e previlegio di por sigui biba den fraternidad admirable cu ambos esposanan di mi ruman."

Irrita Olga a responde pura, cu casi el a trompeca riba su mes palabranan:

„Ami biba aqui? Ni de capotero. Mi n' ta pensa esai mes."

no stroba bo bida. Lo bo por sigui biba bo bida di flohera tranquilo a costo di.. di otronan. Mi ta bai busca trabao pa mi organiza mi bida na e manera cu mi mes ta hanja bon."

Despues di algun momento di silencio el a tende trebe e stem di Xavier. E tabata zona un poco intranquilo:

„Caramba. Ta mi lamchi mes mi ta

„Quico? Abo cu ta donjo di cas ta pensa na bai?"

„No excita bo. Si, mi ta bai. Lo mi tende ta papia ai asina? Wel, mi n' pensa nunca cu bo tabata asina huiciosa. B'a bisa un asunto di trabao? Un idea sublime. I mi tin derecho di puntra bo na qui manera? Duma di compania? Chaperonne? Ouvreuse den teatro? Ayudante di un cocinera? Nunca bo n' bisa mi cu bo tabata conoce e arte di por a skirbi na tipewriter."

Quen cu discuti cu Xavier no tabata hanja ni un seconde di sosiego. Desespera e mucha muhe a respode:

„Bo sarcasmo ta cansa mi. Mi ta cologa e bocina."

„Telefon ta un invento diestra. Hende por stroba su adversario di papia."

E tabata papia na un otro tono i aparentemente e no tabata haci chanza mas awor. Den su pensamento Olga tabata mira com Xavier su frenta tabata cerra y e rimpinan a parece riba dje.

„Pa bisa bo berdad, m'a yama bo solamente pa mi bisa bo di sea na bo punto."

„Na mi punto? Pa quende?"

E no por yuda cu su man tabata tembla.

„Lucifer tambe tabata un angel masha bella, n' t' asina?.. Bonochi anto, Olga. Te majan trobe."

E multitud cu tabata primi otro i stoot otro, e boroto i bochinchenan di trafico, e pitonan di auto, e exhibicionnan lombrante, tur esaquinan hunto tabata di mas pa Olga cu a biba cinco anja den un soledad impresionante den mondinan di Brazil. E tabata sinti manera su cabez tabata bira peor cu hende cu a bebe un cocktail di champagne.

Su nerviosidad tabata oblig'e na camna continuamente bai sin stop ningun camina. De bez en cuando e tabata camna para dilanti dje programanan di cine, e exhibicionnan dje librerianan i pacusnan di panja. Nan a dub'e e concesho di queda enter mainta den su cama, pero unbez despues di a desayuna el a lamta. Ningun hende no a prohibie di sali. E cas tabata bashi.

E tabatin necesidad di ta solitario, pa e por a bini na su mes trobe, pa e por a pensa normal trobe, leu foi Lezcano. Despues di a camna oranan largo el a bin sintie cansa. I e tabatin dolor di cabez. Pero ainda e no a bini na un decision i e sintimiento di soledad estando meimei di un multitud rumoroso a queda existi. E tabata para solitario den e mundo stranjo aqui.. Su unico recurso tabata e cas di su esposo.. i awor hasta esaqui tambe tabata pertenece na un otro muhe.

„Si acaso Elena a casa prome cu mi yegada, anto e asunto lo tabata enteramente otro", asina el a pnesa. „Sigur cu e ora ai Elena lo no a queda biba den cas di su prome casa i e ora ai, e, Olga, lo por a queda biba aya hunto cu su suegra i Xavier. I hiba un bida tranquilo.

Tranquilidad?.. Esaqui nunca lo e conoce, tantem cu Xavier sigui persigui cu su wowonan stranjo, cu expresionnan reserva den nan, nunca.. Den e cas ai semper tabatin intranquilidad i e intranquilidad ai tabata ser ocasiona pa Xavier.

Pero Elena no a bolbe casa. E bruidegom no a presenta riba e fecha estipula di matrimonio. „Increible", el a bisa.

Enberdad! Ta com un hende por insulta un muhe di tal manera escandaloso? Por ta posible cu Elena tabata sufri pa e amor menosprecia? En todo caso lo e tabata ofendi den su orgullo, pero bo no por a ripara nada di esai na dje i naturalmente Olga no tabata risca haci semehante preguntanan.

Increible, el a ripiti.

E tabata birando mas y mas cansa. Indudablemente e famia lo desaproba su dwaalmento den cajanan. Quizas tambe nan tabata spera di dje cu lo e cerra su curpa den su cuarto pa jora desaparicion di André. Pero e no tabata na estado mas di derrama ni un sola lagrima. Esai a socede indudablemente pasobra e homber tambe a lubid'e mucho prohto. Quizas tabata poco cruel di dje, pero alavez tabata cos di muhe. E no quier a sigui tene compasion mas tampoco cu su mes destino. E mester bringa contra destino i no preocup'e cu nada mes mas.. e mester tabata fuerte.

Fuerte.. pero casi e no tabatin forza mes mas ora cu el a stap den un bus cual lo tin di hib'e cas di Elena.

E conductor cu a ripara cu e tabata asina distraido i profundiza den pensamentonan a hala su atencion:

„Pa unda, mademoiselle?"

E tabatin gana di responde cu e no tabata mademoiselle, pero un muhe casa of mehor dicho un viuda. Pero e imagen cu el a mira di su mes den e rult di glas tabata di un mucha muhe masha hoben, casi un mucha di school ainda, den traje di deporte i zapatonan cu hilchi plat, cu tabata regresa di scool pa cas.

„I tur cos a bai bon na scool awe, Olga?...."

„Si, mama"..

„Biuda i bunita, quico lo mester bira di dje?" tabata frasenan di un cantica conoci.

Bunita? Asina tanto anja tin cu e no a mira su cara den un spiel, pasobra camina cu e tabata den mondi di Brazil no tabatin spiel i ta p'esai cu admiracion e tabata mira su cara den e glas i e tabata goza cu ainda su labio nan tabata roos i su cara tabatin un bon forma, su cabeinan abundante i bruin i su wowonan color di oro.

„Viuda i bunita, quico lo bin para di dje?"..

Si, quico lo bin para di dje? Continuamente e tabatin e presintimiento cu tur loque cu tabata pas'e aqui no tabata real.

Riba cualquier dia lo e spierta hanja cu tur su dificultadnan a ser soluciona. Xavier i su maneranan odioso e irritante lo no ta existi mas p'e i lo e no tin mester di mira Elena cu su belleza, ni tampoco e Fina sombrio, menos ainda su suegra teatral i reserva. Lo no tin ningun otro hende mas sino André.

Of quizas ta Paul sol lo resta e ora ai...

Pensativo el a hera di corre pasa un liga di baha. Den e barrio di Madrid camina e tabata awor, tur cos tabata otro.

Casnan di di tres of cuater piso, cu portanan grandi di entrada i dorna cu divisanan di e familia. Cajanan larga den cual bo por a topa cu atacadornan. Tabatin un poseia stranjo den e cajanan perta aqui. Tur tabata desemboca den plenchinan cu nombernan romantica den cercania di palacio episcopal i den centro den ciudad di siglonan bieu aqui tabata para e cas di famia Lezcano.

Ya Olga a cuminza ta tembla caba for di aleu ora cu el a mira e cas. Un temor irrazonable a oblige na hui, e mes no tabata sa ta pa cual peligro amenazante i desconoci, pero su pianan cansa tabata guie na e vestibulo cu e angelnan di brons i nan foconan cu semper ta cendiendo. Fina a bin abri porta p'e i directamente el a tende foi den salon un stem carinjoso ta bisa:

„Ta bo t'ai, Olga?.. Bo quier bini aqui un rato?"

Tabata ridiculo di mester a teme of desconfia un muhe asina, quende envez di odie, tabata trat'e na un manera asina generoso. Mescos cu e anochi anterior, tur luznan tabata cendi i e cortinanan hala. Tabata sali un aroma dje perfume cu Elena sa usa y un aroma di su sigaria. E tabata sinta solitario riba un sofa cu un rol di papel riba un mesita su dialnti. Nan a trece thee y Elena tabatin un koppi den su man. Banda di dje tabatin un stul cu un stapel alto di cartonan grandi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



CISCO............

Cisco ta puntra Gatillo ta ki sorto di aprieto bo ta hanjabo aden? Bo a pleita cu bo muher?

Ah, no, nos ta bai masha bon cu otro, pero bo ta corda, Yanez?

Si e tabata masha mal hende, asina Cisco ta contesta.

Y e ora ei e homber, esta Gatillo ta bise, bo ta corda pakiko mi a heride?

Gatillo ta un amigo bieuw di Cisco.

Irregularidadnan alrededor di Beirut

BEIRUT, 27/5: — Den un tram yen den centro di Beirut un bom — probablemente un tijdbom — a explota. Tin hende morto y herida. Hospitalnan a informa, cu tin tres morto y 26 hende gravemente herida. Varios hende a hanja herida leve. Poliz a bisa sinembargo cu mas cu 3 hende a muri.

Tiramento cu consecuencia mortal

E coronel Canadiense, Flint, presidente dje comision mixto di armisticio Jordanes-Israelita, y 2 poliz Israelita a muri durante un tiramentu entre trupa Israelita y Jordanes den cercania dje Serru Scopus.

Cabezante dje departamentu di asuntonan di armisticio di ministerio di asuntonan exterior di Israel, Josef Teosoa, a declara na un conferencia na Jeruzalem cu e trupanan Jordanes a tira riba un patrulla di poliz Israelita, cu tabata na un lugar cu poliz Israelita ta bishita tur dia sin cu nunca a sosode un incidente.

Bida ta bira normal trobe den centro di Beirut

Centro di Beirut, caminda durante un siman no tabatin actividad, como resultado dje huelga dje trahadornan di haf, ta bira normal poco-poco. Awe 24 bapor tabata warda den haf pa worde desembarca y 7 otro tabata warda riba laman. Ainda tin dificultad, como resultado dje hecho, cu e chofernan di camion no ta transporta e mercancianan suficientemente lihe, pasobra nan tin miedu di acto di sabotage.

E comunicacionnan cu Syria a mehora tambe y e trafico di ferrocarril entre Beirut y Damasco a cuminsa atrobe despues di un interrupcion di varios dia.

E refineria di compania petrolero di Irak a cuminsa transportacion di petroleo atrobe. Chofernan Libanes ta nenga di bai Syria. Gobiernonan di Libanon y Syria ta studia e problema aki awor.

Confesion di asesinonan dje periodista na Libanon

E agencia di prensa Egipcio pa mediano-oriente a cita un noticia di „radio Libanon" segun cual e asesinonan di un periodista, di oposicion na Libanon a confesa, cu nan a mata e homber riba order di cabezante di poliz militar di Libanon.

E asesinato, cu a tuma lugar 3 siman pasa, a causa gran demostracion, loke a causa e irregularidadnan actual.

Submarino Ruso den awa territorial di Brazil

RIO DE JANEIRO, 27/5: — E director dje departamento servicionan politico y social di poliz di Brazil, Danilo da Cunha Nunes, a informa durante un conferencia di prensa den cuartel general di ehercito, cu submarino Ruso ta nabega den awa territorial di Brazil, na haltura dje isla Fernando da Noronha.

Algun tempu pasa Brazil a huur e isla aki cu Merca, kende a establece aya un estacion di controle pa proyectil dirrigible.

Da Cunha Nunes a declara, cu desde april e sabi dje nabegacion di e submarinanan Ruso. E ministro di marina Brazilenjo, Antonio Alves, a declara al contra cu esey, cu e no tabata sabi nada dje asunto.

Tunesia ta tuma un actitud amenazante contra Francia

Tunes, 27 mei.: — Den circulonan Tunecino nan a nenga te ainda di duna comentario riba e declaracion di general De Gaulle di awe mainta. Nan a observa, cu esaki ta un asunto puramente Frances y cu e general no a menciona Tunesia.

Sinembargo desarrollo dje situacion na Francia ta worde observa cu masha interes na Tunes.

En virtud dje estado di emergencia na Tunesia awe censura represivo a bira di vigor pa tur noticia, cu ta drenta of sali e pais.

E ministro di informacion a informa e directornan di corant y e agencianan di prensa dje medida aki.

Na Tunes tur trabao a stop awe pa 12 hora, en conexion cu un proclamacion general pa huelga, cu a bini dje organisacionnan nacionalista pa protesta contra e „violacionnan dje soberania nacional, cu e trupanan Frances a haci".

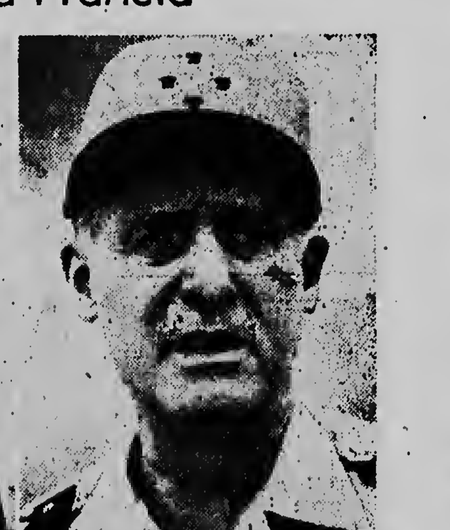
Awe tardi nan lo tene un gran demostracion na e plein di gobierno den e distrito Arabe.

Entre tantu grupo di mucha ta marcha door dje cayanan di Tunes y ta exigi arma y retirada dje trupanan Frances y nan ta grita expresando nan enemistad contra general Massu.

Principal personahenan na e momento aki na Francia



Gen. Jacques Massu



Gen. Raoul Salan



Gen. Charles DeGaulle



President Rene Coty

E cuater personanan aki den e dianan turbulento cu Francia ta pasando, ta e principalnan den e arena politico. President Coty a haci un yamamiento na General Salan pa mantene orden na Algeria, pero mientras tanto Salan a join caba cu e General di paratrupanan Massu den formacion di e „comitenan pa seguridad publico" ayu. General Massu, kende a rebela contra di „firmeza" di parti di Paris pa atende e situacion na Algeria, ta esun cu a exigi pa General De Gaulle bira premier di Francia. Generalmente ta existi e idea cu tras di e formamento di e comitenan pa seguridad publico, ta sinta e prome y kizas principal paso pa yega na un tipo di gobierno di „un homber fuerte".

Declaracion di De Gaulle asunto puramente Frances

Tur trabao a stop

PARIS: General De Gaulle a publica un comunicado, den cual el a bisa cu el a cuminsa ayera cu e procedura proscribi pa forma un gobierno republicano, cu lo por sigura union y independencia di e pais.

El a bisa cu e ta spera cu e procedura aki lo por continua y cu e pais lo mustra cu tranquilidad y dignidad cu e ta desea pa e procedura tin bon exito.

De Gaulle a bisa cu tur accion cu ta forma peligro pa tranquilidad publico, lo por tin resultado grave. El a bisa cu lo e no por aproba nan, masque con e ta comprende e circunstancianan.

Mi ta spera cu e trupanan na Argelia lo sigui comporta nan bon bao di nan comandantenan general Salan, almirante Auboyneau y general Jouhaud. Mi ta expresa mi confianza den e comandantenan aki y mi intencion di busca contacto cu nan immediatamente.

Asina cu e mensahe di De Gaulle a bira conoci prome ministro Pflimlin a bishita presidente Coty.

Awe tardi gabinete Frances lo reuni.

E declaracion di De Gaulle a bini 6 hora despues di negosacion masha secreto entre e y gobierno di Pflimlin. Den su anuncio De Gaulle a haci loke Pflimlin a pidiele como condicion pa habrimentu di un caminda legal pa De Gaulle tuma poder over.

Welga na Francia

Ayera mainta e portanan dje fabricanan di tyre Michelin na Clermont-Ferrand y Bergougnan, tabata cerra. Na e minanan di carbon di Norte-Francia solamente 9237 dje mas cu 32.000 mineronan a bai traha.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Sra Arque a tene compasion di nos situacion miserable i a obliga su casa di tuma mi como nan yiu."

„I quico a para di bo ruman?" e detective a informa, quende tabata interesa masha di por a sa esaqui.

„Un zapate cu tabata biba den e mes edificio ai a tum'e cerca dje. Tres anja despues famia Arque a bai Merca cu mi, pero Fernand a queda Francia.

„Bo n' mira bo ruman mas?"

Envez di a duna contesta riba e pregunta aqui inmediatamente, e hobencita a queda ta mira e detective duro den su cara, como si fuera e no tabata comprende mas loque e

„No, mi n' mir'e mas," el a responde alafin masha tranquilo.

di dje?"

„I bo n' tende tampoco nada mas homber aqui tabata punire.

„Como no.... Ocho anja pasa e zapate cu tabata crie a larga bisa mi cu el a hui bai foi dje. I cu lo e no tum'e mas cerca dje ora cu lo e mester regresa cualquier dia. Esai tabata pa di ultimo bez cu mi a tende algo di dje.

„En realidad bo n' mir'e nunca mas?" e detective a insisti.

„Ata mi ta bisa bo no!"

„Bueno!.... Com grandi ta e fortuna di Sr. Arque?"

„Esai mi no por bisa precies, pero mi ta supone cu lo mester ta diferente milliones."

„I ta quen lo mester hereda tur e herencia ai?"

„Mitar mi ta hereda i e otro mitar ta su unico ruman homber cu ta protesor Herbert Arque."

„Unda e ruman ai ta?"

„Na Paris; e ta profesor na universidad."

„A pone caba na altura di morto di su ruman?"

„Alomenos dos ora pasa tu'a manda un telegram p'e, pa mi particip'e e triste noticia i pa suplik'e di bini Meréa immediatamente."

„Ta foi bo mes b'a dicidi na manda e telegram ai?"

E mucha muhe a queda ta mira e detective un poco asombra awor.

„Naturalmente", el a bisa a lo largo. „Ta quende otro lo por a duna mi e conseho ai?"

Richardson no a duna ningun contesta; el a lamta para unbez i a queda ta camna bai bini den e cuarto algun minuut. Despues el a camna bai na e mesita, el a cohe lampi di kerosin cu tabata para riba dje i a queda ta mira esaqui cu escrupulosidad.

E glas den cual e kerosin tabata, su abao tabata humedo; riba e piedra di alabaster dje mesa tabatin un circulo causa pa e kerosin. Tabata reina un silencio impresionante durante e investigacion aqui dje detective.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe a pasa Lorenzo algu stranjo, e hefe a laga jame i ora e ia bai tende ta kiko e hefe ta bise.

Si, mi no tin tempo di come awe merdia, i mi kier pa bo hasi esei pa mi. E ta bisa bai come rosbif, pure di batata, pastel di aarbei cu ijs i koffie sin sucu.

Ora Lorenzo a bisti su sombre i ta sali pa bai come, e hefe ta jame bise, warda, saca e pastel afo, esei no ta den mi dieta.

Awor Lorenzo so ta sinta na restaurant ta come, y e ta pensa den mes, mi hefe ta un homber masha raro, ata mi ta sinta mi so ta come su cuminda.

Pero toch Lorenzo no a hanja mucho contento su so ta sinta ta come ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 29 MEI 1958 — No. 3142

Encuentro di De Gaulle cu principal lidernan di partidanan nacional

PARIS: Segun a worde informa general De Gaulle lo tin un encuentro cu e lidernan dje 3 partidonan nacional mas importante. Guy Mollet (socialistanan), Pierre-Henri Teitgen (republicanonan popular) y Antoine Pinay (conservativonan).

Suspension di permiso di importacion na Francia

Francia a suspende „masha provisionalmente" e entrega di tur permiso di importacion, asina circulonan di ministerio di financien di Francia a informa. E medida provisional aki, cual, segun nan ta spera, lo keda di vigor pa algun dia, mester duna e autoridadnan oportunidad pa dicidi, cual mercancia importa y divisa ta presente, prome cu nan reduci e programa di importacion dje anja aki. E ministro di Financien. Edgar Faure, kier reduci cu 100 miliard frank e importacion den e siguiente lunanan dje aoja aki.

E circulonan aki a informa tambe, cu tin poco probabilidad, cu Francia lo liberalisa riba dia 18 di Juni e importacion dje paisnan di pacto di Europa Occidental cu 60 porciento. Pero ainda no tin ningun decision oficial tocante e asunto.

Avion cu medicina a sali pa Corsica

Un avion cu medicina a sali Marseille pa Corsica. E tin permiso di hiba hende malu di Corsica, cu ta necesita tratamentu riba continente, for dje isla.

Un comunicado publica na Argel

Gobierno-general di Argel a publica un comunicado en conexion cu e „mision di informacion pa Paris". cu ta bao di encargo di Robert Abdesselam, un miembro dje comision pa seguridad publico.

Segun e comunicado Abdesselam a pidi atencion di cierto lider den parlamento pa „e necesidad imperiosa pa expresa su mes na fabor di formacion di un gobierno di seguridad publico bao di direccion di general De Gaulle den cuadro dje institucion republicano".

„Presidente Coty a ricibi e representante di Argel a peticion di cierto figura politico, cu ta convenci di e necesidad pa no desilusiona e multitud Mohamedano".

E comunicado a informa por ultimo, cu Abdesselam, kende a bolbe Argel dialuna, a worde ricibi pa general Salan y Jacques Soustelle y cu awe mainta e tabatin un encuentro cu general Massu y Dr. Sid Cara.

Eisenhower a nenga di duna comentario dje caso di Francia

Presidente Eisenhower a nenga awe na su conferencia di prensa di duna cualquier comentario en conexion cu e situacion actual na Francia.

Eisenhower a bisa, cu bao dje circunstancianan actual e plannan militar y politico di Merca ta worde studia extensivamente pa motibu di rutina. Esaki no kier nifica cu nan lo worde revisa drasticamente como resultado di por ehempel e crisis Frances.

Eisenhower ta gusta De Gaulle

E declaracion di presidente Eisenhower, cu e ta un di esnan, cu ta gusta general De Gaulle, a worde considera como un indicacion claro, cu Merca ta dispuesto na colabora cu un gobierno bao di direccion dje general Frances.

E presidente a sorprende hopi observadornan solamente algun minuut despues cu el a nenga di contesta ningun pregunta tocante e crisisnan na Francia y na Libanon, ora el a duna su impresion personal di De Gaulle sin ningun motibu.

Si De Gaulle bini na poder lo resulta un golpe de Estado na Francia

PARIS, 28/5: — Directiva di Partido Comunista Frances a reuni den palacio di Bourbon awe tardi bao di presidencia di Maurice Thorez, e secretario general dje partido, y a aproba contenido di un declaracion, cu ta bisa, cu „si De Gaulle bini na poder esey lo ta en berdad un golpe di estado cu ta sosente riba e rebelion y riba e complot dje rebeldenan na Argel y Ajaccio, mientras cu deseo popular ta declara su mas y mas na fabor di defensa dje institucionnan republicano.

Despues di a elogia e lucha dje obreronan cu „a conduci gran huelga y demostracion pa defensa dje Republica" y a comproba, cu ayera „no mas eu 65 simpatisador di De Gaulle tabata presente den Asamble Nacional", partido comunista a bisa, cu „solamente un gobierno republicano por soluciona e problemanan urgente dje pais, particularmente e problema Argelino, na beneficio di interes y paz nacional".

Partido comunista a declara ademas cu „e union di partido socialista y partido comunista por evita, cu fascismo lo dirigi e pais".

„E declaracion ta conclui bisando cu actitud di partido socialista ta decisivo pa formamentu di un gobierno pa defensa dje Republica".

De Gaulle lo hanja orden pa forma gobierno

Den circulonan politico na Paris nan ta di opinion en general, cu general De Gaulle. kende a sali for di su cas awe tardi cu auto, lo bishita palacio di presidente Coty na su yegada na Paris. y lo hanja order dje presidente pa forma un gobierno.

Awe tardi presidente Coty lo anuncia e formador di gabinete

Palacio presidencial na paris a informa cu awe tardi 4'or y mei (hora di Antillas) presidente Coty lo anuncia su decision tocante identidad dje formador di Gabinete nobo.

Proposicion di partido comunista rechaza

E fraccion dje radicalnan republicano y social radicalnan a rechasa awe mainta e proposicion di partido comunista pa tene un reunion „di representantenan dje partidonan republicano pa discuti nombramentu di un candidato comun pa representa serca e presidente dje Republica.

Apelacion di Pflimlin

Prome ministro Pflimlin aparentemente a haci un apelacion na fraccion di su partido populas republicano (catolico) na fabor di e union rond general De Gaulle, asina a worde informa den circulonan di Asamblea nacional di Francia ayera nochi.

E welga na Paris a termina

E huelga, cu e federacion di sindicato comunista a proclama ayera „pa defende e republica", a termina awe tardi. Tur caminda e obreronan ta cuminsa traha atrobe. E huelga no tabata asina grandi.

Reunion pa forma comision di seguridad publica na Marseille

Radio Argel a informa cu algun grupo di hende a reuni awe na Marseille, Francia, pa forma un comision di seguridad publico.

Holanda representa na conferencia internacional na Ginebra

Den Haag, 28 mei.: — Pa medio di decreto real e delegacion a worde nombra cu lo representa Hulanda na e di 42 conferencia internacional di trabao na Giniebra, dia 4 di juni. Un dje conseheronan dje representantenan di gobierno ta mr. H.L. de Vries, representante comercial di Surinam na Hulanda.

Gobierno Holandes lo representa Antillas na Ginebra

Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas Hulandes a informa, cu gobierno di Antillas Hulandes a pidi Hulanda pa representa gobierno Antilliano na e di 42 conferencia internacional di trabao na Ginebra.

Suspencion di debate riba keho Libanes

NEW YORK: Conseho di seguridad a suspende un debate ayera dje keho Libanes tocante intervencion dje republica uni Arabe pa duna e liga Arabe oportunidad di aplica esfuerso di reconciliacion.

Mr. H. C. Willemsen commissaris di Polis na Aruba ta hanja retiro 1 Juni

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa cu commissaris Mr. H. C. Willemsen ta hanja tende di gezaghebber temporal cu gobierno a disidi di dunele su retiro entrando 1 di Juni cu honor pa motibo di „ongeschiktheid".

Comoquiera cu Mr. Willemsen no a ricibi e Landsbesluit ainda e no kier a duna ningun comentario.

Stirling Moss a gana e gran premio Hulandes y ta tras di e titulo mundial

(Di nos Sportreporter)

Mientras cu na Aruba e volante Van Glabbeek a luci un barbaridad, Stirling Moss na Zandvoort a gana e gran premio di Hulanda den un „Vanwall. Amigos lectores no juzga e comparacion di volantes den es caso aki. ya cu e articulo no ta basa ariba e calidad di volantes, sino mas parti ariba e tema di deporte di auto race. Stirling Moss a gana den un media velocidad cu un „Vanwall" marcando 151 km pa ora. El a dal e vuelta mas rapida y ta luci ya como e proximo campeon mundial cu 17 puntos.

E gran volante britanico Stirling Moss a haci e 75 laps di e prueba cu un total di 314 kilometer den 2 hora 4 minuut 49 2/10 seconde. Moss a haci e mihor tempo den un lap, cu un marca di 1 minuut 38 seconde y 9/10 y un promedio di 152. 628 km pa hora. Stirling Moss a mehora e record di 1 minuut 40 seconde y 9/10, o 149, 601 kilometer pa hora, establecí den e circuito Zandvoort na 1955.

Despues di e gran premionan di Argentina, Monaco y di Hulanda, e clasificacion di conductores ta lo siguiente:

1) Stirling Moss (Gran Bretaña) 17 puntos.
2) Luigi Musso (Italia) 12 puntos.
3) Harry Shell (Estados Unidos di America) 9 puntos.
4) Maurice Trintignant (Francia) 8 puntos.
5) Mike Hawthorn (Gran Bretaña) 7 puntos.
6) Jean Behra (Francia) 6 puntos.
7) Juan Manuel Fangio (Argentina) y Peter Collins (Gran Bretaña) 4 puntos.
9) Jack Brabham (Australia) y Roy Salvadori (Gran Bretaña) 3 puntos.
11) Cliff Allison (Gran Bretaña) 2 puntos.

Banconan na Lima no a habri nan portanan awe mainta

LIMA. — E banconan na Lima no a cumpli cu un decreto di gobierno awe mainta pa habri nan portanan. Awe tardi e banqueronan lo a reuni pa worde informa oficialmente di contenido dje decreto. E empleadonan di banco ta warda tranquilamente den grupo chikitu te ora cu e portanan djè banconan habri. Algun empleado a hanja permiso di drenta pa trata di elimina e atraso cu e huelga dje empleadonan a causa.

Ehercito Tunecino ta prepara pa defensa propio

TUNES. — Un portavos tunecino a declara cu 2 guarnicion Frances na Tunesia a worde rondona pa motibu di medida preventiva di defensa.

Ta toca probablemente e guarnicionnan di Gafsa y Sfax, cu tin como 700 solda.

E portavos a sigura, cu „no tin absolutamente ningun intencion agresivo" contra e guarnicionnan. Ehercito Tunecino „solamente a tuma medida razonable pa e por ta cla pa defensa propio si esaki mester bira necesario".

Huisvestingprobleem van Puerto Rico's bevolking

PORTO RICO: — Volgens een raming van de „Puerto Rico Planning Board" zal het huisvestingsprobleem van Puerto Rico's bevolking, welke 2.3 miljoen bedraagt, in 1970 opgelost zijn.

In 1960 zal de helft van de krotwoningen opgeruimd zijn. Van de 95.000 huizen, die bij de woningtelling in 1950 niet voldeden aan voldoende wooneisen, zijn thans 23.000 door nieuwe huizen vervangen of staan op het punt vervangen te worden. De kosten hiervan bedroegen 27 miljoen $US. Sinds 1949 zijn in totaal 18.500 gezinnen verhuisd van krotwoningen naar op initiatief van de Regering gebouwde huizen. Meer dan 5.600 van deze huizen staan in San Juan en de rest staat verspreid in 38 andere gemeenten. Verder zijn 4.900 van deze huizen verkocht tegen een lage prijs en met een afbetaling, verdeeld over 20 jaar. Op het ogenblik zijn 13.000 nieuwe woningen vanwege de Regering in aanbouw, welke spoedig beschikbaar zullen komen voor lage inkomens-trekkers. En in 1960 hoopt de Regering in iedere stad minstens één woningbouw-project en één project voor stadsvernieuwing onder handen te hebben. De Regering besteedt ook aandacht aan de uitbreiding van haar programma voor het zogenaamde eigen huizenbezit, dat aanvankelijk opgesteld was voor het platteland, doch waarvoor thans ook de bewoners van steden in aanmerking kunnen komen.

Het programma van „eigen woningbouw" heeft in Porto Rico zo'n succes gehad, dat het de aandacht heeft getrokken en nog steeds trekt van onderontwikkelde landen, waar dezelfde methoden gevolgd worden. Sinds 1950 bezochten 5.000 waarnemers, afkomstig uit 104 verschillende landen of gebieden, Porto Rico onder auspiciën van ëhet „Point Four" (thans „Technical Cooperation")-program, om de maatregelen tot oplossing van het huisvestingsprobleem in Porto Rico te bestuderen.

(Island Times)

Nieuwe hotel in Suriname

SURINAME: — Het thans in aanbouw zijnde nieuwe hotel in Suriname, dat 80 kamers zal tellen en 2 miljoen dollars kost, zal „Torarica-hotel" heten. Men verwacht, dat het hotel eind 1959 in gebruik zal worden genomen. De naam van het nieuwe hotel is ontleend aan een Surinaamse stad, Torarica, welke gebouwd werd in de 17de eeuw aan de bovenloop van de Suriname-rivier. Deze thans verdwenen stad wordt door vele geschiedkundigen als de eerste hoofdstad van Suriname beschouwd. De fundamenten van Torarica zijn heden ten dage nog te zien en ruines en oude straten getuigen van het vroegere stadsleven. Zo ontdekte b.v. een ambtenaar van het Landbouw-Proefstation verleden jaar de overblijfselen van een intact gebleven muur in deze stad. (Weekberichten)





Lt. Gen. Rafael Trujillo Jr. di 29 anja, jiu di e dictador di Republica Dominicana aki ta conta e reporternan na Los Angeles, California cu e kier casa cu e actriz Kim Novak (mas ariba) „contal cu e kier casa cu mi". Pero prome cu tur eos, e dunador di regalonan grandi (na Kim, Zsa Zsa Gabor, Joan Collins) mester hanja un divorcio Mexicano for di e mama di su seis jiunan.

Uitbreiding Amerikaanse hulpverlening aan Trinidad en Tobago

BRITS WEST INDIE: — Overeenkomsten voor technische hulpverlening zijn onlangs te Washington gesloten voor uitbreiding van de Amerikaanse hulpverlening aan Trinidad e Tobago en andere gebiedsdelen van de West Indische Federatie. De programma's voor technische hulpverlening aan Trinidad en het oostelijk deel van het Caraibisch gebied zullen vermoedelijk betrekking hebben op woningbouw, landbouw, volksgezondheid, ontwikkeling van natuurlijke hulpbronnen, verkeersverbindingen, inrichting van het overheidsapparaat en vakopleiding. De heer Donald R. Laiding, vertegenwoordiger van de „International Cooperation Administration" is belast met de uitvoering van deze nieuwe programma's, terwijl zijn hoofdbureau gelegen is in Trinidad, de zetel van de nieuwe Federale Regering. Dit zijn de eerste overeenkomsten sedert de totstandkoming van de Federatie voor technische hulpverlening ten aanzien van bepaalde leden van deze federatie.

Rekening houdend met het programma voor technische hulpverlening aan Jamaica dat reeds in uitvoering is, ontvangen alle leden van de Federatie technische hulp. De overeenkomsten zijn een bewijs voor de bereidwilligheid van Amerika om de Federatie te steunen en de economische ontwikkeling te bevorderen.

In dit licht moet ook de bekendmaking van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken gezien worden volgens welke de Amerikaanse Regering de Engelse Regering verzocht heeft de Regering van de West Indische Federatie mede te delen, dat de Amerikaanse Regering gaarne in Washington overleg zou willen plegen met een vertegenwoordiging van de Federatie over de wijze waarop de Amerikaanse hulp het meest nuttig kan verleend worden. (United States Information Service Release).

Uitbreiding electriciteitsvoorziening op St. Lucia

ST. LUCIA: — Als gevolg van een regeling tussen de regering van St. Lucia en de „Colonial Development Corporation" verbleef de heer G. Roddam een veertiental dagen op St. Lucia voor het instellen van een onderzoek naar de belofte aan uitbreiding van de electriciteitsvoorziening op het eiland. De heer Roddam, een deskundige op electriciteitsgebied, heeft de hydro-electrische ontwikkelingsplannen van St. Vincent en Dominica opgesteld.

Dia cuatro di juni gran inauguracion di e campeonato di baseball amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Amigos fanaticos, pa e temporada 1958 di baseball amateur, ABBA lo inaugura esaki yen di colorido. Desfile di tur e teamnan participante cu nan madrinas, ademas desfile di little league cu su peloteronan di mayan. Cooperacion ta di spera di un of mas brass band di anima e rato placentero aki cu algun marcha. Contacto ya a worde haci pa ofrece un bunita y valioso premio como doorprize. Mescos pa e premio especial cu lo bai pa e persona cu calch e promer bala cu bai den tribuna.

Tur damas lo tin entrada completamente gratis es anochi ey. Tambe lo tin premios pa peloteronan cu conecta promer hit, tubeyote, tribeyote, y home-run es anochi. Un anochi verdaderamente beisbolistica, unda nos ta spera full cooperacion di uno y tur, especialmente di un publico numeroso pa mantene e entusiasmo den e deporte aki, unda Aruba ta luci un barbaridad pa su tamanjo chikito. Cuminza coopera cien por ciento cu baseball for di dia 4 di Juni. Respalda e muchanan cu lo bai defende nos color den e campeonato di beisbol juvenil cu lo worde celebra den luna di Augustus na Santo Domingo. Yuda deporte semper, ya cu deporte ta nifica un curpa sano y fuerte di nos jubentud.

Bapor di guerra Hulandes ta sostene rebeldenan Indones?

DJAKARTA, 28/5: — Segun teniente-coronel Herman Pieters, comandante dje trupanan Indones den e islanan di Molucca, bapor di guerra Hulandes a sostene e rebeldenan Indones den cierto lucha.

Teniente-coronel Pieters a informa, cu trupanan di gobierno Indones a mira bapor cu bandera Hulandes ta crusa costa di Djailolo, mientras cu e rebeldenan tabata desembarca trupa na Norte-Celebes algun siman pasa. Rebeldenan, cu a worde tuma preso den vecindario di Djailolo algun tempu pasa a confirma esaki.

Teniente-coronel Pieters a bisa ademas, cu tin 330 te 400 victima di bombardeo aereo, particularmente riba e parti oriental dje arquipelago Indones; algun dje victimanan tabata a bordo di bapor estranhero.

E piloto Mericano, Allan Lawrence Pope, kende su avion a worde tira ariba cu cayon antiaereo Indones. dia 18 di Mei, aparentemente a informa segun teniente-coronel Pieters, cu piloto di China Nacionalista y di e islanan Filipino tambe a tuma parti na e lucha na banda dje rebeldenan. E Mericano a declara tambe, cu avionnan di tipo C-47 y Lockheed ta mantene un brug aereo regular entre Menado y e islanan Filipino.

Luto na consulado Americano

Soldanan desconoci di segunda guerra mundial a worde enterra

For di ayera te dia 30 di Mei na Consulado General Americano na nos isla lo tin bandera halve stengel hisa pa keda den e espiritu di e servicionan honrando memoria di e dos americanonan no-identifica cu a perde nan bida sirbiendo den forsanan arma americano na ultramar durante di Segunda Guerra Mundial y den e conflicto na Korea.

E dos soldanan no-identifica aki ta representa y simboliza casi ochenta mil americano cu a worde mata durante segunda guerra mundial y mas cu ocho mil na Korea y cu nan tur su resto ta sosega na otro lugarnan cu no ta na Merca na lugarnan cu no ta identifica.

E restonan mortal di e dos soldanan ei desconocido a yega Washington ayera y lo keda den rotunda di Capitolio di Estados Unidos te ora nan worde enterra riba Memorial Day den National Cemetery na Arlington na Virginia banda di e tumba di e solda americano desconoci di promer guerra mundial.

Ex-President Truman:

Merca na rand di catastrofe grandi

CHICAGO: Ex-presidente Harry Truman a declara na Chicago, cu Merca probablemente ta na rand di un dje catastrofenan mas grandi riba terreno di politiek estranhero.

„E resultado mas alarmante di 5 anja di no haci nada ta, cu Rusia a tuma encargo y cu relativamente nos a regresa, loke respecto nos forsa", asina el a bisa durante un discurso na un reunion di partido democratico.

Ademas el a bisa cu gobierno di Eisenhower ta culpable pa e hecho cu desempleo a aumenta cu mas cu 100 porciento, cu sueldo di campesinonan a reduci y gastonan di bida a yega un haltura cu ta bati record.

Reaccion contra civilnan den milicia nacional na Libanon

Beirut, 28 mei.: — E intencion di gobierno di Libanon pa organisa hende civil den un milicia nacional pa guardia edificio publico a causa un reaccion fuerte, no solamente den circulonan di oposicion, pero tambe di parti dje patriarca Maronito.

E comandante dje cuerpo di guardia civil tambe a pidi su retiro pa protesta contra loke el a yama „e partimentu di arma pa simpatisadornan dje gobierno actual."

En coneccion cu esaki a worde informa tambe, cu un portavos di embahada Mericano a informa cu e embahador Mericano lo ta obliga di pidi su gobierno pa stop di manda arma pa Libanon, si mester resulta, cu e armanan ta worde distribui pa hende civil.



Ayera mainta nu di e sorpresanan agradable cu Sr. H. J. Nederhorst, kende a cumpli 60 anja di edad, n hanja tabata e nombramiento distintivo di KLM_Skipper. Riba e foto ta keda di robes pa drechi: director di West-Indisch Bedrijf di KLM Sr. C. C. Steensma, kende a pronuncia algun palabra bunita y na cierto momento humoristico respecto dje nombramiento aki; KLM-gezagvoerder H. Guyten; KLM-Skipper number cinco di nos isla Sr. H. J. Nederhorst; Sra. Elly Mans_Nederhorst, kende a bini especialmente for di Buenos Aires pa e ocasion aki; y e stewardess Rietje Kostelijck.

DIRECTOR DI CPN H. J. NEDERHORST HUBILA CU MASHA ENTUSIASMO

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Distincion di KLM-Skipper a ser concedi na e hubilario

Den oficina principal di Combinatie Pletterij Nederhorst na Parera henter e personal di e compania a reuni pa bai felicita nan director Sr. H. J. Nederhorst na ocasion di su 60 cumpleanjos. Senjora Nederhorst tambe tabata comparti e alegria di e momentonan ei hunto cu e jiu muher Sra. E. Mans-Nederhorst kende ta casa cu un piloto di KLM cu a bini especial for di Argentina, Buenos Aires, pa bin celebra e dia aki den compania di su mayornan.

Sr. Frans van Putten a tuma palabra na nomber di e presentenan y a dirigie na e hubilario y el a haci e observacion gracioso cu generalmente ta e director ta reuni tur su personal, mientras cu e biaha aki ta nan a yamele bin reuni hunto cu nan. El a mustra con tur tin masha simpatia pa Sr. Nederhorst y ta pesei nan a dicidi cu awor cu el a cumpli sesenta anja cu ta algu particular, e personal ei a dicidi cu mester haci algo especial di e ocasion, pa entrega Sr. Nederhorst un regalo.

Sr. Van Putten a felicita e director na tur su nomber y a entregue un regalo cu tabata un cabita di siga di oro cu mapa di Corsow ariba graba. Sr. Nederhorst tabata masha conmovi cu e prueba di carinjo aki.

E di dos sorpresa pa e hubilario

Si e regalo aki tabata un sorpresa agradable pa e hubilario, despues tabata sperele un otro mas. Sr. C. C. Steensma, director di Westindisch Bedrijf di KLM a scohe e fecha aki pa nombre como „KLM Skipper". Sperando e momento di e sorpresa ei tur e presentenan a keda un rato mas hunto tumando un drink y gastando algun bocadas sabroso.

Na nomber di Antem Sr. Nederhorst a ricibi un bunita botter di cognac den su casca di plata.

Banda di mitar di 12 'or a reuni den e sala di reunion di directiva un grupo mas chiki na unda Sr. Nederhorst a worde nombra como Skipper di Flying Dutchman and Member of the World Society of KLM-Skippers.

Sr. Steensma a dirigi algun palabra na e hubilario cu a cai masha na smaak y el a recorda e multiple lazonan cu ta uni KLM cu su firma. Sr. Nederhorst a bira di cinco Skipper na nos isla. Ademas Sr. Steensma a splika na un manera humoristico e condicionnan y debernan di un Skipper, por ehempel cu mes no tin cu sinta riba stoel di un piloto. Y e ora ei a yega e momento di entrega e oorkonde.

E hubilario, Sr. Nederhorst tabata masha impresiona di tur e pruebanan di buena boluntad, amistad y carinjo cu el a ricibi di tur banda, e la demostre especialmente tambe masha contento cu e distincion di KLM pa cua compania semper e tabatin un interes especial. Na momento di entrega di e oorkonde tabatin presente ademas di e miembronan di directiva di firma Nederhorst, tambe nan esposanan, e KLM-gezagvoerder H. Guyten, un di e stewardessnan di mas tempo den servicio di KLM Rietje Kostelijck, y algun otro invitadonan.

Today ta uniele na e cantidad di felicitacion cu Sr. H. J. Nederhorst a ricibi caba, cu un sincero „salud y pesetas".

Hopi avion ta dal riba Washington cu frecuencia

Washington, 28 mei.: — E conseho Mericano pa aviacion a anuncia, cu segun raportenan ricibi a sosode den por lo menos 29 caso cu casi tabata tin dalmentu di avion na 1957 arriba e territorio di Washington. Ta toca 58 avion y en total 5000 pasahero.

Den casi tur caso tabata toca un dalmentu entre un avion militar y un civil.

Presidente Eisenhower a duna e comision di gobierno Mericano pa aviacion order pa haci un investigacion pa mira, con por evita dalmentu di avion den laria.

Pacto pa soluciona problema entre Oriente y Occidente

Londen, 28 mei.: — „Semper nos a considera un pacto di non-ataque como algu, cu lo ta na su lugar den cuadro di un acuerdo general pa soluciona e problemanan basico entre Oriente y Occidente", asina e portavos di Foreign Office a informa awe.

El a declara ademas cu e no por bisa, ki dia e discusionnan entre e embahadornan occidental na Moscu y e ministro di asuntonan exterior Ruso lo cuminsa atrobe.

El a informa tambe, cu e preparacion diplomatico di e paisnan occidente no a worde atrasa, como resultado dje crisis politico na Francia.



Aki director di KLM Sr. C. C. Steensma ta entregando e oorkonde na Sr H. J. Nederhorst cu ta dune autoridad oficial como Skipper of the Flying Dutchman and Member of the World Society of KLM_Skippers.

Nombramento di 5 ministro pa gabinete nobo

CARACAS. — E junta di gobierno nobo di Venezuela a nombra ayera 5 ministro pa e gabinete nobo, esta Rene de Sola (asuntonan exterior), Jose Antonio Mayobre (financien), Rafael Pizani (educacion), Hector Hernandez Carabano (agricultura y ganaderia) y Andres Aguilar Mawdsley (husticia).

Den un comunicado cu secretariado dje junta a publica a worde informa, cu e otro departamentonan lo ta bao di encargo dje funcionarionan dimisionario actual cu excepcion di esnan di sanidad publico y di comercio y industria, cual su ministronan lo worde nombra awe.

Britse ambassadeur in Moskou had een onderhoud met minister

Moskou, 28 mei.: — De Britse ambassadeur in Moskou, sir Patrick Reilly, heeft woensdagmiddag op zijn verzoek een onderhoud van drie kwartier gehad met de Russische minister van buitenlandse zaken, Gromyko, over het bijeenroepen van een topconferentie.

In Londen meent men, dat Engeland, Frankrijk en de V.S. bereid zijn te antwoorden op de jongste Russische nota en het memorandum over besprekingen aan de top, die op 5 mei aan de westelijke mogendheden zijn overhandigd.

Vooruitgang toeristenverkeer in Antigua

ANTIGUA: — Volgens een hoofdartikel in de „Worker's Voice" van Antigua, raakt dit eiland meer bekend als touristen-oord, waartoe vooral de reclame van de „Pan American Airways" een bijdrage heeft geleverd. De resultaten van deze aktiviteit komen volgens het artikel tot uiting in de talrijke prospecties en aanvragen voor hotelbouw en in het groot aantal touristen. Men kan daarom geredelijk aannemen — zo besluit het artikel — dat in de nabije toekomst Antigua en Barbuda een behoorlijk aandeel zullen krijgen in het touristenverkeer als een van de voornaamste dollarbronnen van het Caribisch gebied.

Aanvullende schenking van $ 12.600 aan Brits Honduras

BRITS HONDURAS: — De heer Enrique de Paz, ambtenaar van het Ministerie van Natuurlijke Hulpbronnen, heeft onlangs bekend gemaakt, dat een aanvullende schenking van $ 12.600 voor het veeteelt-ontwikkelingsplan goedgekeurd is door de Staatssecretaris voor Koloniëen. Die plan beoogt de verbetering van weilanden en de bevordering van de veefokkerij en voorziet in een renouvellerend fonds voor landbouwers in Brits Honduras.

(British Honduras Newsletter)

Super-luchtroutes in Amerika ingesteld

Washington, 28 mei.: — De Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart heeft vandaag de instelling met ingang van 15 juni aanstaande bekendgemaakt van drie „super-luchtroutes", die een algehele controle op de grond mogelijk maken van vluchten op hoogten van 5.100 tot 6.600 meter.

Deze controle geldt voor zowel burger- als militaire toestellen.

De nieuwe luchtcorridors zullen een breedte hebben van 64 km. De vliegtuigen moeten daarin gehoorzamen aan de nieuwe vluchtregels, die hen in verticale richting tenminste 300 meter en in horizontale richting tenminste tien minuten vliegen gescheiden houden.

Het departement van defensie heeft de nieuwe regels goedgekeurd. Deze regels waren nodig geworden door de verschillende rampen in de laatste tijd als gevolg van botsingen in de lucht.

Amerika stelt electrische water-distillatie-apparaten aan Jamaica beschikbaar

JAMAICA: — De „International Cooperation Administration" van Amerika heeft aan Jamaica 4 electrische water-distillatie-apparaten beschikbaar gesteld om de watervoorziening te vergemakkelijken op het platteland waar geen waterdistillatie-fabriek aanwezig is.

De apparaten kunnen elk een gemeente van ongeveer 2.000 inwoners van water voorzien en kunnen zowel met gasoline als electrisch aangedreven worden. Elk apparaat distilleert 25 gallons water per minuut. Behalve voor de voorziening met zuiver drinkwater, kunnen zij ook gebruikt worden voor de waterverversing van zwembaden. De distillatie-apparaten zijn uitsluitend bestemd voor gebieden waar de voorziening met zuiver drinkwater, kunnen zij ook gebruikt worden voor de waterverversing van zwembaden. De distillatie-apparaten zijn uitsluitend bestemd voor gebieden waar de voorziening met zuiver drinkwater een ernstig probleem vormt. Alvorens tot toewijzing over tegaan, zullen zij voor het Ministerie van Gezondheid gecontroleerd worden.

(Jamaica Gleaner)

De wekelijkse persconferentie van president Eisenhower

Eisenhowerleer staat toe zekere acties te ondernemen
Eisenhower mag De Gaulle graag

WASHINGTON 28/5: — President Eisenhower opende woensdag zijn wekelijkse persconferentie met de opmerking dat de crisis in Libanon en Frankrijk voortduren en dat het hem daarom raadzaam voorkwam deze onderwerpen thans niet te bespreken. De president had twee weken geleden de verslaggevers om dezelfde reden verzocht hem geen vragen hierover te stellen.

Dit belette een der verslaggevers niet de president naar zijn indruk van generaal De Gaulle te vragen.

Eisenhower antwoordde, dat het duidelijk was dat generaal De Gaulle een factor was in de huidige Franse crisis en dat hij zich daarom niet aan een analyse van de persoon van De Gaulle kon wagen.

Eisenhowerleer kan verruimd worden

Eisenhower gaf in antwoord op een vraag op zijn persconferentie vandaag toe, dat zijn leer voor het Midden-Oosten in bepaalde gevallen ruimer zou kunnen worden uitgelegd dan dit het geval was ten tijde dat zij aan het congres werd aangeboden.

De Amerikaanse regering, aldus Eisenhower, zou, wanneer het een bevriende regering betreft, waaraan de Verenigde Staten bijvoorbeeld miliatire hulp verleent, bepaalde acties kunnen ondernemen, die passen in het kader van die, waarin in geval van communistische agressie is voorzien.

Ten aanzien van de economische toestand in de Verenigde Staten zeide Eisenhower, dat deze op het ogenblik geen vermindering van de rechtstreekse belastingen billijkt. Een dergelijke vermindering zou slechts het begrotingstekort vermeerderen. Aan de andere kant is de politiek der regering met betrekking tot de kosten van levensonderhoud erop gericht de dollar op zijn huidig niveau te handhaven en de stabiliteit van de kosten van levensonderhoud te waarborgen. Een stijging van deze kosten zou nadeel berokkenen aan miljoenen mensen met beperkte inkomens, zoals bijv. pensioentrekkenden.

Geen commentaar omtrent Libanon en Frankrijk

Evenals op zijn laatste persconferentie twee weken geleden weigerde president Eisenhower vandaag opnieuw commentaar te leveren op de gang van zaken in Libanon of in Frankrijk.

Na te hebben opgemerkt, dat hij geen antwoord zou geven op enigerlei vraag over de crises in die landen, verklaarde het Amerikaanse staatshoofd op vragen van de journalisten over zijn persoonlijke betrekkingen met generaal De Gaulle dat juist met het oog op de rol, die de voormalige leider van de vrije Fransen in de Franse crisis speelt, het hem niet mogelijk is een mening te formuleren over diens politieke hoedanigheden en denkbeelden.

Met betrekking tot de mogelijkheid van een herziening der Amerikaanse politieke en militaire plannen in verband met de huidige crises, verklaarde Eisenhower, dat dagelijks besprekingen worden gehouden om de militaire of politieke plannen aan te passen aan de behoefte van de internationale toestand.

Het is duidelijk, aldus Eisenhower, dat deze plannen op het ogenblik worden onderworpen aan een grondiger studie dan gebruikelijk zonder dat dit betekent, dat zij bloot staan aan een fundamentele herziening.

Eisenhower mag De Gaulle graag

De uitspraak van president Eisenhower, dat hij behoort tot degenen, die generaal De Gaulle graag mogen, is opgevat als een duidelijke aanwijzing, dat de Verenigde Staten bereid zijn samen te werken met een regering onder leiding van de Franse Generaal.

De president verraste vele waarnemers door slechts enkele minuten nadat hij op zijn persconferentie alle vragen over de crises in Frankrijk en Libanon uit den boze had verklaard, eigener beweging zijn persoonlijke indruk van De Gaulle te geven.

Buitenlandse politiek een kunst

Op een vraag betreffende de mogelijkheid, dat de Verenigde Staten het ontstaan van crises in verschillende delen van de wereld zouden kunnen beinvloeden of verhinderen, antwoordde Eisenhower, dat de beoefening van de buitenlandse politiek van een land uiterst ingewikkeld is geworden en dat deze veeleer een kunst dan een wetenschap is. Het is thans niet mogelijk een internationaal probleem tot enkel twee landen te beperken. Elk vraagstuk betreft automatisch andere landen. De Verenigde Staten willen zich niet opdringen en geven er de voorkeur aan met goede wil te werk te gaan op voet van gelijkheid. Zij weigeren communistische methoden toe te passen. Zij trachten de problemen te doorgronden, door overredingskracht te gebruiken, maar niet om voor te schrijven.

Cuba neemt deel aan Middel-Amerikaanse en Caraibische Spelen

Havana, 28 mei.: — De directeur voor de sport van Cuba, Jacobo Saif, heeft de steun van de nationale sportcommissie van Cuba toegezegd aan de deelneming van Cuba aan de Middel-Amerikaanse en Caraibische spelen, die in november te Caracas worden gehouden. Deze toezegging werd gedaan aan Angel Zambrano, de voorzitter van de Venezolaanse baseballbond, en Luis Felice Rodriguez, een lid van het Venezolaans Olympisch Comité, die een bezoek aan Saif brachten als officiele vertegenwoordigers van de Venezolaanse regering om Cuba uit te nodigen om aan de spelen deel te nemen.



Lila Varslype (ariba) di Michigan na Merca aki ta na Detroit riba e foto cu su trofeo despues cu nan a nombre „Reina di Postura" di Michigan. Ela bisa e reporternan cu e ta consciente cu e ta yen di curvas. Mas abao na robes ta Ingrid Behrens kende a worde elegi „Miss Frankfurt" y cu ta busca di conquista e titulo di „Miss Alemania" na e beauty contest cu ta bini na Baden Baden na Alemania. Mas abao na derechi ta Gail Heath.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Robert Peter geb. 13-5-58 zn. v. Hart, John Raphael en Alders, Adela Rosana; Weg Seroe Preto 35.

Bernadetta Jacinta geb. 15-5-58 dr. v. Tromp, Ignatius Cecilius en Semeleer, Maria Eugenia; Montanja 30

Anne Catherine geb. 4-5-58 dr. v. Calnan, Edward Joseph en Hutchinson, Barbara Jane; Bungalow 189.

Erwin Emilio geb. 15-5-58 zn. v. Helder, Alfonso en Werleman, Anna Maria; Socotorowijk 36

Rosina Angiolina geb. 14-5-58 dr. v. Henriquez, Oscar Siegfried en Croes, Epifania Everanda; Byronstraat 13.

Juan Roberto geb. 16-5-58 zn. v. Lugo Belen de Jesus en Dirksz, Maria; Boliviastraat 27.

Rudolf Gregorio geb. 17-5-58 zn. v. Farro, Jose Casimiro en Solognier, Emilia; Sabana Libre 5.

Jeffrey Gordon geb. 5-5-58 zn. v. Holloway, Richard Gordon en Lehmann, Janice Louise; Bungalow 817.

Guillermo Elihandro geb. 8-5-58 zn. v. Godet, Gynthia Angelica; Rooi Hundo 52.

Oslin Eddison geb. 13-5-58 zn. v. Wouters, Juan en Rasmijn, Juanita; Rooi Congo 95.

Isidrus Andres geb. 15-5-58 zn. v. Rasmijn, Jan Hendrik en Tromp, Juliana; Weg Seroe Preto 27.

Laura Constancia geb. 12-5-58 dr. v. Richardson, Mathilda Adalja; Brazil 164.

Frankie Joel geb. 13-5-58 zn. v. Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 304.

Antonia Maria geb. 8-5-58 dr. v. Walters, Johannes Lambertus en Laclé, Carmen Maria; Standardville 61.

Gregory Gilbert geb. 6-5-58 zn. v. Gumbs, Auguste Eugene Emmanuel en Dormoy, Ermine Evelyn; Nieuwe Weg 24-A.

Stella Evelyn geb. 13-5-58 dr. v. Franken, Maria Barbara; Boegoeroei 84.

Buzalinda Ascençao geb. 15-5-58 dr. v. Bogalho, Antonio en Gorga, Benvinda; Bernardstraat 43.

Lucia Alivia geb. 11-5-58 dr. v. Paesch, Julio en Geerman, Iliberta; Rooi Congo 22.

Eugene Nathaniel geb 15-5-58 zn. v. Farrell, James Nathaniel en Richardson, Viola Cornelia; Village Noord 56.

Imelda Mercedes geb. 19-5-58 dr. v. Maduro Hipolito en Croes, Marcela Maria; Watapanagezaag 3

Jessica Lourdes geb. 16-5-58 dr. v. Franken, Agapita; Noord 92.

Egidio Reginaldo geb. 14-5-58 zn. v. Lampe, Reginaldo en Kock, Lourenza Aura; Papilon 63.

Lourdes Frederica Margriet geb. 17-5-58 dr. v. Pontilius, Lodewijk Bartolomeus en Britten, Maria Ramona; Turibana 61.

Ruthie Sylvie geb. 15-5-58 dr. v. Smith, Diederick Charles Josephus en Pantophlet, Eunita-Gwendoline; Sabastraat 5.

Danila Mariella geb. 19-5-58 dr. v. Wever, Pedro Damian en Henriquez, Daisy Edgard; Sibeliusstraat 8.

Salvia Filomena geb. 18-5-58 dr. v. de Cuba, Louis Domingo en Kelly, Christofera; Calabas 51.

Ivonne Nicolasa geb. 18-5-58 dr. v. Quandus, Aloysio en Kock, Olga Luciana; Boegoeroei 27-A.

HUWELIJKEN:

Lo-A-Njoe, Atsjoe René en Havertong, Edith Alexandrina geh. 17-5-58 Savaneta 476.

Remou, Alejandro en Carney, Bernadette geh. 20-5-58 Village Noord 45.

Charles, Joseph Henry en Lewis, Winifred Leonia geh. 22-5-58 van Renselaerstraat 16.

Werleman, Agustin en Tromp, Anna Cecilia geh. 22-5-58 Sabanilla Abou 6-A.

Bremo, Albert en Maduro, Rica Nicasia geh. 22-5-58 Rooi Prikichi 13.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad J. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 29 mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.45 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Manuel Briceño
5.00 Programma Winkel
5.30 Foxtrots
6.15 Asi cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operette muziek van Franz Léhar, Paul Abraham en Eduard Kunnecke.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere werkdag van 16.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Premier Pflimlin a tuma su retiro

Caminda ta habri awor pa De Gaulle bini na poder

PARIS, 28/5: — Awe mainta prome ministro Pflimlin di Francia a informa cu el a presenta su retiro cerca presidente Coty. Un hora despues presidente Coty a informa cu e ta spera di conferencia awe mes cu esun cu lo ta e siguiente ministro-presidente eligi. E retiro di Pflimlin a habri caminda pa general De Gaulle pero no ta sigur kiko esey lo haci.

De Gaulle, lider dje trupanan Frances liber den ultimo guerra mundial, kende actualmente ta biba na un adres secreto na Paris, a publica un declaracion ayera mainta cu dialuna el a cuminsa cu e procedura proscribi pa establecimentu di un „gobierno republicano cu por segura union y independencia dje pais". El a haci un apelacion na e pais pa spera tranquilmente e resultadonan.

Cuminsamentu di fin di gobierno-Pflimlin a bini despues di medianochi ayera nochi, ora cu asamblea nacional a vota riba e principio di un revision di constitucion. Pflimlin, kende a considera e votamentu ey como un voto di confianza tambe, a hanja un mayoria di 408 voto contra 165 dje cantidad total di 596 representante. Pero como el a anuncia di antemano cu el lo no conta e votonan dje comunistanan cu ta na fabor (loke tabata 148) e no tabatin suficiente voto segun su opinion.

Net prome cu e votamentu 3 dje 4 ministronan conservativo a informa cu nan a pidi nan retiro.

Despues dje votamentu gabinete a reuni pa dicidi si el lo pidi su retiro of no. Despues Pflimlin a bishita presidente Coty, caminda el a keda mas cu un hora, y despues el a informa cu el a pidi su retiro, pero segun e presidente e mester mantene su puesto, te ora cu bini un prome ministro nobo.

Presidente Coty ta investiga formacion di gobierno nobo

Coty no a perde tempu y a cuminsa tene discusion inmediatamente pa formacion di un gobierno nobo. El a yama e presidente di asamblea nacional, Andre le Troquer. Awe mainta el a ricibi Gaston Monnerville, presidente dje conseho di republica (senado), y despues Guy Mollet, e lider socialista y vice-prome ministro, Antoine Pinay, e lider conservativo y Pierre-Henri Teitgen, e lider dje republicanonan popular.

Aparentemente un mensahe di general Raoul Salan, comandante general na Argelia, cu e general a manda presidente Coty dialuna, a influencia Pflimlin pa e tuma su decision. Segun fuente normalmente bon informa Salan a declara den e mensahe ey cu e instigadornan, entre esnan na Argelia cu tabata responsable pa e golpe di estado na Corsica, tabata cuminsa halza nan voz y cu el lo no por evita tal accion riba e continente Frances tambe si general De Gaulle no tuma poder over pronto.

Gran demostracion na Paris ta en preparacion

E comision pa defensa dje republica, den cual tur partido no-comunista izquierda dje conservativonan ta representa, a haci su ultimo preparacionnan pa un gran demostracion, cu lo mester tuma lugar awe nochi na Paris. Tur federacion ta apoya e demostracion aki como parti di nan esfuersonan pa evita formamentu di un gobierno derechista bao di influencia dje generalnan na Argel. E comunistanan tambe kier tuma parti na e demostracion aki, no obstante declaracionnan no-comunista cu nan no ta invita pa tuma parti.

E huelga cu e federacion comunista a proclama pa ayera tardi contra e movementu na fabor di De Gaulle no tabata grandi.

„Nos kier solamente De Gaulle"

E miembronan dje comision Argelino pa seguridad publico a reacciona riba e noticia, cu prome ministro Pflimlin a pidi su retiro, bisando cu ainda e lucha no ta gana.

Nos kier solamente De Gaulle y nos lo no ta contentu cu un gobierno bao di algun otro hende, asina nan a bisa.

Reunion di comunistanan

Jacques Duclos a invita representante di varios partido republicano pa un discusion comun dje situacion, na nomber dje comision central comunista di Francia y e fraccionnan comunista den parlamento Frances. „Nos ta hanja nos den un formacion di gabinete bao di circunstancia masha extraordinario awor cu un dictadura militar ta amenaza. Asamblea nacional a demostra claramente ayera nochi cu e no ta desea De Gaulle. Beneficio dje pais ta exigi formamentu di un gobierno cu ta dispuesto na defende e republica", asina Duclos a scirbi den su invitacion.

Sobresueldo pa territorionan peligroso na Singapore

Singapore, 28 mei.: — E Union di Navieronan Chines na Singapore a anuncia, cu e ta dispuesto na paga tripulacionnan di bapor cu mester bai cierto parti di Indonesia un sobresueldo pa peligro. Un comision di 2 miembro lo traha un lista dje „territorionan peligroso", pa cual e sobresueldo ta di vigor.

E secretario dje union a pidi e marineronan pa „no mata e galinja cu ta pone e webunan di oro".

Otro raket tipo „Vanguard" lanza

Capa Canaveral, 28 mei. — Ayera nochi a worde lanza na Cape Canaveral un raket di tipo „Vanguard", cu tabata carga un satelite, cu tin un largura di casi 51 cm.

E experimento cu e satelite aki ta e prome di un serie nobo den cuadro dje anja geofisica. Nan prome deseo ta pa lanza den espacio un satelite cu ta completamente equipa cu e instrumentonan necesario. Si e satelite cu a worde lanza ayera, yega den espacio, nan ta spera cu e satelite lo no yega mes haltu cu e Vanguard numero uno, pasobra e ta mas pisa.

E satelite ta tapá atrobe cu varios sorto di metaal. E parti mas afor dje metaal mester controla e cantidad di rayo cu e satelite ta absorbe. El lo refleha e luz fuertemente. E satelite tin algo menos cu 5 kilo di apparato electronico di cual casi 3 kilo y mei ta bateria quimico.

Awe mainta observadornan di radio Corporation of America a declara cu ta probable cu e Vanguard-2 satelite no a yega den espacio.

For di ayera nochi te awe mainta nan a tende senjalnan dje satelite, pero despues nan no a tende nada mas. Un hora despues dje prome recepcion nan mester a tende senjal atrobe.

Na Washington a worde informa oficialmente, cu no ta conoci si e Vanguard a yega den espacio.

Retirada di trupa Ruso for di Hungria ta desarolla favorable

WASHINGTON: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara, cu retirada di un division Ruso for di Hungria y di trupa Ruso for di Rumania ta un desarollo favorable, basta cu e medidanan aki trece tambe mas independencia pa e dos paisnan ey.

E retirada y e reduccion di trupa cu ta na algun pais di Europa Oriental, lo tin „nificacion importante" pa e relacionnan entre Oriente y Occidente, si nan worde acompanja pa un acuerdo general tocante desarme controla, asina e portavos a bisa.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

AGENDA

Diahuebs 29 di Mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
4.30 Manuel Briceño
5.00 Programma Winkel
5.30 Foxtrots
6.15 Así cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operette-muziek van Franz Léhar, Paul Abraham en Eduard Kunnecke.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 25

„Un koppi di thee, Olga? Nos tabata un poco intranquilo, queriendo cu ta bai bo a bai". Pero e no a bisa acerca ta quende e „nos" ai tabata. Sigur lo ta e cu Fina e tabata meen. „Bo ta parce manera cansa. Cai bo sinta. Larga mi yuda bo quita bo mantel. Thee lo ta bon pa bo. Mama no ta na cas".

Nos suegra comun, Olga a pensa cu amargura. E situacion grandiosa aqui lo a hacie sonrei si e no a sintíe asina comovi pa e precausion asina cordial di Elena. „Aqui ta exagera., mi n' ta queda soporta e cos aqui".

„Bo ta usa lechi den bo thee? Dos klompi sucu? Mi quier a sorprende bo, como tur e dooshinan ai ta pa bo".

Cu un gesto di custumber Olga a pasa su man den su cabei.

„Pa mi?"

„Mi a ripara awe mainta cu bo guardarropa mester ta un poco completa; casi bo n' tin panja mes.. Bo tin mester di un cantidad di cos mas. I ta p'esai m'a entremete mi asina leu cu esai".

Olga a lamta para foi den su stul; e tabata sinti manera un hende cu tabatin un corset masha perta bisti, i cu tabata a punto di stik. El a queda ta mira Elena duro den su cara.

„Abo..b'a cumpra e cosnan ai pa mi?"

„Paquico no? Nos 'n conveni cu nos lo ser manera amiga di otro?"

Olga mester a guli un prop cu a bin para den su coro-coro.

„Esai mi no por acepta.."

„Bo n' por acepta esai? Mi mester supone anto cu bo quier insulta mi? M'a scohe tur e cosnan ai cu asina tanto amor i bon smaak pa bo".

„Ai, Elena, por fabor.."

E wowonan blauw a jena cu lagrima.

„Mi ta ofrece bo mi sincera amistad i bo ta desconfia mi. Bo n' ta comprende anto cu mi t'asina agradecido na bo, pasobra mi tin asina tanto di gradici na bo?..Mi felicidad ta den bo man".

„Bo felicidad ta salvo cerca mi". Olga a responde na su manera asina skerpi cu e mes no por a sconde.

„Mi ta supone cu bo mester ta menosprecia mi pasobra m'a quita bo homber foi bo. I esai bo n' por pordona mi".

Olga a protesta awor, pero esai tabata puramente pa orgullo femenil. E tabata pretende cu Elena no a quita su homber foi dje; tur loque el a haci ta consola un viudo. Esai tabata enteramente un otro cos.

„Quere mi por Dios cu mi no ta menosprecia bo", el a bisa cu acento.

E tabata sa cu Olga tabata papia berdad. E no tabata stima André dje tanto ai pa e mester a odia un hende pa su motibo. Elena a lamta awor, ainda jorando, ta abri e cahanan di carton cu impaciencia. Hasta awor cu e muhe aqui tabata jorando e tabata masha bunita.

„M'a cumpra algun cos masha bunita pa bo.. M'a scohe nan como si fuera ta pa mi mes ruman nan tabata destina. Mira qui nechi!.." I el a munstra Olga e traje di mainta color di salmon di georgette masha bunita. „Mi n' tabata conoce bo midir, pero m'a scohe nan na bista mes.. Naturalmente mi no a tene cuenta cu awor aqui lo bo mester bai bisti rouw. Ademas ta dos anja pasa caba cu André a muri. Manera bo ta mira, mi tampoco no ta bisti rouw mas ya ta algun luna caba".

Olga tabata trata na figura su mes comparacion di dos muhe cu lo mester tabata bisti rouw pa e mes homber..Pero tabata parc'e, como si fuera su sintimento pa humor tabata bandone awor.

Foi un otro caha el a saca un traje di atardi di un color suave gris, luego un mantel color bruin. Diferente blusa. Zapatunan, carteranan. Un sombre masha sport asina. Un mantel trobe particularmente elegante. Mas blusanan.. Lingerie extremamente fini..

Practicamente Olga a perde rosea. I pa termina un traje di anochi di satin blancu sin strep.

Tur e preciosidadnan aqui pa un mucha muhe cu cinco anja largo tabata vaga na werki den madreselvanan sin nada casi pa tapa su curpa mes. Awor tabata Olga su turno pa trata na detene su lagrimanan.

„Esainan en realidad mi no por acepta.."

„Mi ta quere cu e shimis di satin blancu ai lo queda masha bunita riba bo cuero bruin. Larga nos pas bo. Fina, bo quier cerra porta un rato? Bam mira, Olga, sea awor huicioso.."

Fina a penetra aden intendible, pa e kita e komchinan di thee, haciendo manera e tabata masha ocupa, pero en realidad ta su curiosidad e quier a satisface.

Olga quende tabata morto cansa, a larga Elena haci manera e tabata desea numa. E no tabatin energia mas di protesta i e no quier a stroba Elena di haci loque e tabata desea na su mes bien.

E satin blanco a queda manera basha den curpa di Olga. E cinco anja di bida den aire libre a completa e linja di su heupnan, su taille smal, su skoudernan quima pa solo i su pecho chiquito i natural a bira ainda mas bunita. E tres muhenan a queda algun rato ta mira silenciosamente den spiel. Olga a escapa awor un suspiro di alegria mescla cu asombro.

„Esaqui ta casi un milagro.." E no tabata sa ta quende a expresa e palabranan aqui. Cu por tabata Elena, Fina of e mes. Pero tabata enberdad un milagro di por a mira su mes asina bunita.

„Bo ta simplemente deslumbrante" Elena a bisa, hariendo nerviosamente „Bo no tin e derecho di sconde bo elegancia bao di e shimisnan ridiculo presion al a disparce immediatamente ai. Bo mester cuminza na bisti bo mes cu smaak segun custumbernan di mundo moderno i tambe bo mester cuminza na corta bo cabei. Larga mi drecha bo cabeinan. Tia mi un penja, Fina".

Pa casualidad su bistanan a topa cu esnan di Fina den spiel. El a estremece, pasobra den e wowonan chiquito dje muhe aqui e por a leza un odio mortal i amenazante. Pero e expresion ai a disparce immediatamente trobe i el a responde:

„No. Mi n' tin ningun penja cerca mi aqui".

„Bo tambe n' ta hanja e traje aqui bunita, Fina?"

„Sublime. E ta parce manera un traje di bruid".

E observacion sin tactico aqui a queda cologa den aire manera un ballon cu cada rato por a rementa. Yegada di Xavier a evita e catastrofe aqui. Esaqui a abri e porta silenciosamente i a queda para imovil riba drempi, profundiza den contemplacion.

„Caramba!" el a grita. „Ningun hende no a avisa mi cu mi mester a aparece awe nochi na traje di gala. Mi ta sospecha cu e fiesta di awe lo ta un honor di nos huesped escohi?"

El a queda ta mira Olga na un manera asina penetrante i curioso, cu e mucha muhe a hanja un sintimento como si fuera ta un microbio e tabata bao di un microscoop di un sabio. E tabata sintie asina ofendi sin sa precisamente ta paquico. I el a hanja masha gana di ranca e shimis quibra foi su curpa. E wowonan gris di Xavier a contra cu esnan di dje, pero loque Olga a mira den nan tabata solamente bofon. E tabata spera un observacion bofonante respecto su metamorfose i no a costa masha pa el a grita jora di nerviosidad. Pero despues di a ripare di cabez te pia, el a quita su wowonan foi dje, a larga su curpa cai den un stul, i mira el a dal su garoti na e tapijt el a ordena Fina:

„Trece thee por fabor. Hopi sterki i cajente. Mi ta tembla di frialdad".

I mientras nan tabata basha su thee, e tabata leun p'atras i tabata mira caprichosamente den plafond. Fina tabata para un paar di minuut caba cu e koppi di thee den su man, prome cu Xavier a bolbe na realidad trobe.

„Ahan, thee!" el a bisa, como si fuera tabata un sorpresa esaqui p'e. „Dankí, Fina. Bo ta un angel. Mi ta supone cu lo bo mester a tende esai diferente bez caba. Pero nunca un hende no por gradici otro di mas. Esaqui ta suaviza caracter di hende ora cu nan tende palabranan bunita". Aqui el a hari un rato. „Mi por recorda mi cu dia mi tabata un mucha chiquito nan tabata trata mi manera ta un diabel chiquito mi tabata. Esaqui tabata en realidad robez. M'a cuminza na quere mi mes tambe esai. I m'a hunga e rol ai tambe. N' t'asina, Elena?"

„Mi n' tabata conoce bo tempo cu bo tabata mucha", el a responde evitando e pregunta.

I na e momento ai Elena tabata drechando Olga su cabeinan. Xavier tambe a mira esai i a bisa awor:

„Ta quico bo ta haciendo awor cu e mucha su cabeinan? Bo n' por larga e pober cu sosiego? No trata na cambie. Hamas lo e por bira un „vamp".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo ta bisa. Ma herida Yanez pasobra e la obligami.

Si. Berdad. Cisco ta contesta. si abo no a mate, anto e lo a mata bo.

Pues. su ruman menor a hanja sa cu mi ta biba aki. y a manda un nota pa mi cu e ta bin venga su ruman mayor.

Con por ta.... e tabata un mucha chiki!

Awor e ta un homber grandi y a mata hopi hende caba.

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

McConnell quende a ser ataca immediatamente pa un sintimiento di ansia, tabata tembla pa destino dje amable senjorita aqui cu tabata sinta banda di dje. I pa quende instinctivamente e tabata sinti simpatia i compasion.

Cu e lampi di kerosin den su man e detective a acerká Charlotte Arque.

„Bisa mi un rato, miss Arque", el a puntre; „ta paquico e lampi ai ta sirbi?"

Admira e hobencita a queda ta mira e detective.

„Ta paquico bo ta haci mi e pregunta ai. Ta paquico bo ta papia mi respecto e lampi ai, Sr. Richardson?"

„M'a bisa bo di antemano caba cu no tin mester di queda admira pa mi preguntânan, pero tur loque bo tin di haci ta di contesta nan segun berdad.... Bam mira; bisa mi paquico bo ta usa e lampi aqui?"

Charlotte a sagudi cabez.

„Esai ta mi lampi cu mi ta usa anochi", el a responde: Mi ta costumbra di us'e tur anochi na mi cama. pasobra e luz electrico ta mucho skerpi i esai ta stroba mi di pega sonjo."

„Bueno, gracias..... I nunca e lampi chiquito aqui no sa sali foi bo cuarto? E n' ta sirbi pa nada otro aqui den cas?"

„No, e ta exclusivamente pa mi uso personal."

„Bo sa cerra bo porta di cuarto anochi?"

„Sigur!.....Loque t'esai. nunca mi no a comete e negligencia manera mi tata di a drumi cu porta di kamber abri i ta p'esai mes tambe nan a logra di mat'e."

„Anto por ta posible cu ajera nochi un hende por a penetra den bo cuarto pa bai cu e lampi aqui?"

„Esai ta imposible", e hobencita a responde. „Ademas di esai mi ta spierta masha lihe foi sonjo. I ademas di esai ta quico ningun hende lo por tin haber cu e lampi ai?"

E detective a acerka Charlotte i a queda ta mir'e masha severo den su cara. I na tono fuerte Richardson a bisa awor:

„Ta com por ta posible anto cu corto prome cu e asesinato di bo tata b'a bai abao cu e lampi aqui na guardaropa? Ta quico b'a bai haci aya? Paquico ora cu e tironan di revolver a ser dispara b'a corre bai ariba pura trobe cu e lampi paga den bo man i b'a cerra bo mes den bo cuarto trobe?"

Palabranan di Richardson a haci un impresion profundo riba e mucha muhe. Cu wowonan ancho abri di ansia el a queda ta mira e detective den su cara i el a comprende ta quico esaqui quier a meen....

„Ami!...." el a murmurra. „Ami.., lo a bai abao!.... Esai no ta berdad.... Mi n' sa quico bo ta...."

Richardson a cohe e mucha muhe tene na su pols i cu su wowonan color gris i amenazante e quier a penetra den e mucha muhe su interior.

(E ta sigui)

Juridische grondslag voor de Rechten van de Mens scherp in het licht gesteld

Inter-Amerikaanse Conventie van de Rechten van de Mens op komst

WASHINGTON, 28/5: — De noodzaak om de Rechten van de Mens een juridische grondslag te geven werd vandaag scherp in het licht gesteld op een buitengewone vergadering van de Raad van de Organisatie van de Amerikaanse Staten, die gewijd was aan een herdenking van het feit, dat tien jaren geleden de „Amerikaanse verklaring over de rechten en plichten van de mens" werd ondertekend. Dit was het thema van twee toespraken, die op de bijeenkomst werden gehouden door de voorzitter van de raad van de OAS, de Argentijnse ambassadeur Eduardo Augusto Garcia, en door de ambassadeur van Uruguay, Julio Lacarte.

De Argentijnse spreker betoogde, dat een simpele „beginselverklaring" niet genoeg was en zei, dat deze moet worden gevolgd door een „snelle en doelmatige procedure", die de practische en algemene toepasselijkheid van deze doctrine toelaat.

„In enkele delen van de wereld worden menselijke wezens niet als zodanig bejegend en in andere wordt de politieke tegenstander met alle machtsmiddelen vervolgd en worden zijn fundamentele rechten tot een minimum mate tot gelding gebracht, aldus Garcia.

„Er bestaat dus een wezenlijkee tekortkoming, die moet worden gecorrigeerd, opdat deze plechtige verklaringen niet resulteren in een tragische farce in het leven van enkele volken". De Argentijnse staatsman oordeelde het een plicht van de rechtsgeleerden en mensen van goede wil op het Amerikaanse halfrond om dit probleem te bestuderen en op te lossen.

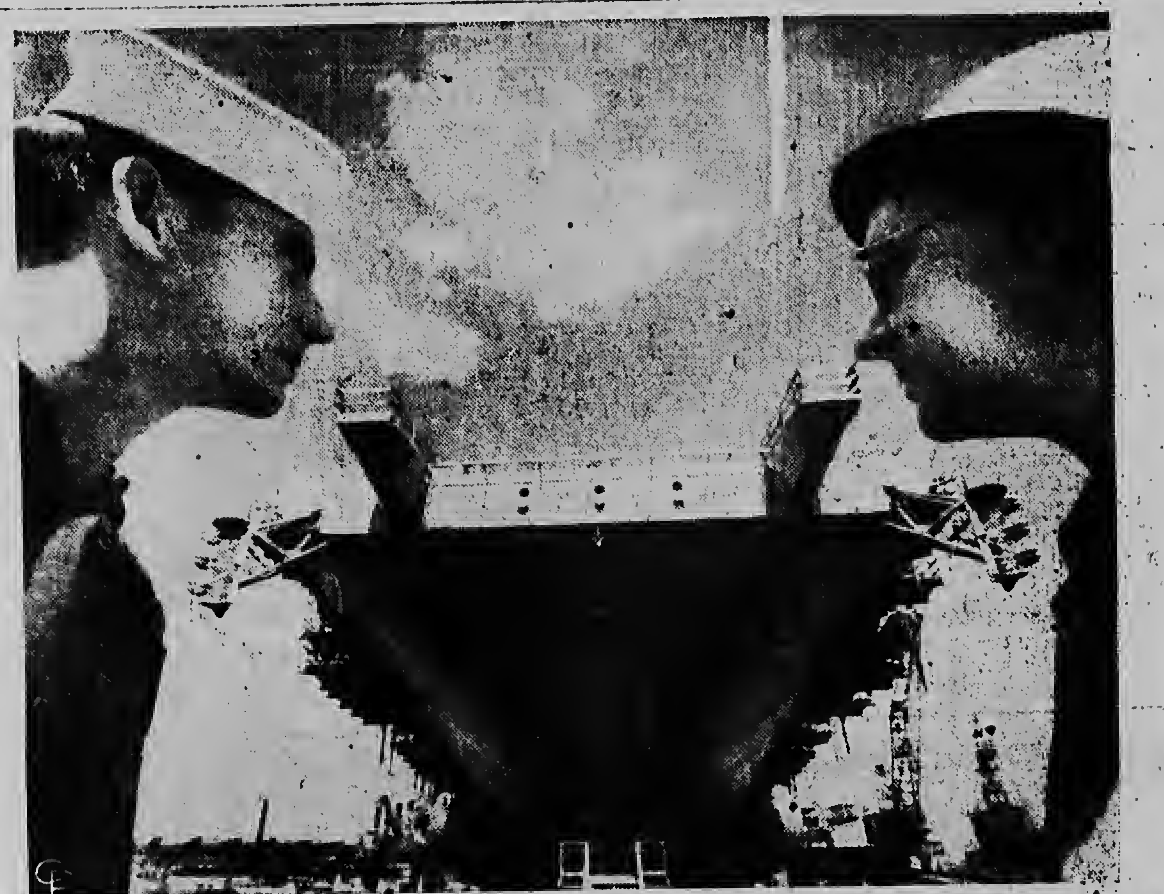
„De beste bijdrage, die Amerika aan de zaak van de beschaving kan leveren, is de bestudering van dit problemen om 'n procedure te vinden, die welke inwoner van een land ook toestaat een slechte ambtenaar aan de kaak te stellen en zijn rechten te verdedigen voor onpartijdige tribunalen, zonder zijn leven of zijn vrijheid noch die van zijn gezin op het spel te zetten, aldus de spreker.

Inter-Amerikaanse conventie van de rechten van de mens

In zijn toespraak, die warm eerd toegejuicht door de leden van de raad der O.A.S., hoge functionarissen van de Amerikaanse regering en van de Pan-Amerikaanse Unie, die de vergadering bijwoonden, zei de ambassadeur van Uruguay, Lacarte, dat de elfde Inter-Amerikaanse conferentie te Quito de goedkeuring moet bestuderen van een Inter-Amerikaanse conventie van de rechten van de mens alsmede de instelling van een Inter-Amerikaans hof van justitie, dat moet toezien op de toepassing van deze conventie.

Verwijzend naar het voorbeeld van de Europese raad, die in minder dan drie jaar de conventie voor de bescherming van de rechten van de mens getekend en bekrachtigd heeft, verklaarde ambassadeur Lacarte, dat dit generlei inbreuk meebracht op de soevereiniteit van de ondertekende landen dan in de mate, waarin de hogere waarde van de persoon in het kader van de gemeenschap erkend werd.

„Het Europese voorbeeld betekent een constructief, oprecht en lofwaardig initiatief. Amerika kan niet werkeloos of afzijdig blijven in het bereiken van deze mijlpaal", aldus de ambassadeur van Uruguay.



Esaki ta e super carrier nobo Independence cu ta cla pa worde lanza na awa na Brooklyn, New York. E fecha di esei lo ta 6 di Juni. Independence ta 1. 046 pia largo, tin 2.300 telefoon abordo.

Verklaring van de Franse Communistische Partij

Comite voor openbaar welzijn: „Alles voor De Gaulle"

Parijs, 28 mei. — Het bestuur van de Franse Communistische Partij heeft vanmiddag onder voorzitterschap van Maurice Thorez, de algemene secretaris der partij, in Palais Bourbon vergaderd en de tekst goedgekeurd van een verklaring, waarin gezegd wordt, dat „de komst van De Gaulle aan de macht zou neerkomen op een feitelijke staatsgreep die steunt op de opstand en op de samenzwering der oproerlingen te Algiers en Ajaccio, terwijl de volkswil zich steeds krachtiger uitspreekt voor de verdediging van de republikeinse staatsinstellingen".

Na lof te hebben toegezwaaid aan de strijd van de arbeiders, die „grootse stakingen en betogingen hebben gehouden voor de verdediging van de republiek" en te hebben geconstateerd, dat gisteren „niet meer dan 65 aanhagers van De Gaulle zich in de Nationale Vergadering bevonden", zegt de communistische partij, dat „slechts een republikeinse regering de dringende vraagstukken, die zich aan het land voordoen, met name het Algerijnse probleem, kan oplossen in de zin van het nationaal belang en de vrede".

De communistische partij verklaart vervolgens, dat „de eenheid van de Socialistische Partij en de communistische partij kan verhinderen, dat het Fascisme het land bestuurt".

„De houding van de Socialistische Partij — zo besluit de verklaring — is daarom beslissend voor de vorming van een regering voor de verdediging van de republiek".

Einde van Comunistische staking

De staking, die het communistische vakverbond CGT dinsdag had uitgeroepen „ter verdediging van de republiek", is woensdagmiddag geeindigd. Geleidelijk wordt het werk overal hervat. De deelneming aan de actie is overigens niet groot geweest.

Alles voor De Gaulle

Een woordvoerder van het comité voor openbaar welzijn van geheel Algerie heeft woensdagochtend te Algiers gezegd: „wij zijn vastbesloten door te gaan tot er een regering onder De Gaulle is". Hij zei dit in antwoord op vragen van verslaggevers na een bijeenkomst van twee uur van het comité.

Generaal Massu ook in Blida toegejuicht

Generaal Massu en andere leden van het comité voor openbaar welzijn van Algiers zijn woensdagochtend door 25.000 mensen toegejuicht bij hun intocht in de stad Blida, ongeveer veertig kilometer ten Zuidwesten van Algiers.

Generaal Massu zei in een toespraak voor het raadhuis van Blida, dat de bevolking van Algerie niet langer verdeeld mag zijn. Hij drong erop aan de verdoolden die weer tot ons moeten komen, de hand te reiken". Er moet gelijkheid voor allen zijn, zowel wat betreft de plichten als de rechten. De Fransen zijn besloten, dat Algerie deel van Frankrijk moet blijven. Thans is het uur van De Gaulle gekomen. „Algerie is gered", aldus generaal Massu.

Beroep van Pflimlin om eenheid rondom De Gaulle

Premier Pflimlin zou een beroep gedaan hebben op de fractie van zijn (Rooms-Katholieke) Republikeinse Volkspartij ten gunste van de eenheid rondom generaal De Gaulle, aldus is uit de wandelgangen van de Franse Nationale Vergadering woensdagavond vernomen.

Maarschalk Juin bezocht Generaal De Gaulle

Maarschalk Juin, de enige nog levende Maarschalk in Frankrijk, heeft woensdag een bezoek gebracht aan generaal De Gaulle in diens woning te Colombey. Aangenomen wordt, dat Juin naar De Gaulle is gegaan om De Gaulle ertoe te bewegen de regering in handen te nemen en te voorkomen, dat het leger „in tweeen gescheurd wordt".

Generaal De Gaulle vertrok 10 minuten na het bezoek van maarschalk Juin per auto in de richting Parijs.

In politieke kringen te Parijs overheerst de mening, dat generaal De Gaulle, in Parijs aangekomen, zich terstond naar het Elysee zal begeven en dat president Coty hem de opdracht tot het vormen van een regering zal verstrekken. De socialistische leider Millet, de conservatieve leider Pinay en de leider van de (Rooms-Katholieke) republikeinse volkspartij, hebben vanmiddag ongeveer twee uur met president Coty gesproken. Zij verlieten alle drie het Elysee zonder een verklaring af te leggen.

Speciale afgezant van Hammarskjoeld naar Israel

JERUZALEM. 28/5: — Premier Ben Goerion heeft vandaag in het Israelische parlement meegedeeld, dat de volgende maand een speciale afgezant van Hammarskjoeld naar Israel komt om te trachten het Israelisch-Jordaanse geschil van de berg Scopus bij te leggen.

Ben Goerion zei, dat naar zijn mening de beste oplossing zou zijn de bestandsregelen van 1949, die aan Israel vrije toegang toekennen tot de heilige plaatsen in Jordanië.

Bo ta kere?

— George, awe merdia nos ta cume algo extra dushi.
— Y ta kiko esei ta?
— Wel, ta un koneinchi special arregla.
— Pero ta pakiko esei ta sosode meimei di siman?
— Pasobra awe nos a cumpli binti cinco anja casa.
— Esel ta masha bunita, mi querida, pero ta kiko e pobercito koneinchi tin di haber cu e asunto ei.



General Salan ta revisa trupanan na Algeria caminda ela duna perdon na e rebeklenan cu a somete nan mes. Pairas di Salan ta keda General Massu.



Premier Pflimlin kende ayera a presenta su renuncia riba e foto aki algun dia pasa ta check su horloshi na Paris pa weita cuarto tempo e tin ainda pa e por bai atende reunion di Asamblea Nacional. Na derecho ta e premier ultimamente nombra pa atende asuntonan di Algeria cu ta Andre Mutter.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta jama e muchanan „Bam mira bin come awor! Boso a laba man caba?

Si mama, tur ta grita huntu.

Y boso a laba cara tambe? Si mama, nan ta contesta.

Y e oreanan boso a laba nan? No Mama.

E muchanan ta laba nan orea y ta reclama: Pakiko nos mester laba nos orea, ta cu orea nos ta come anto. Casi mi ta kibra mi braza labando orea, otro ta bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 30 MEI 1958 — No. 3143

Amenaza di conflicto nobo entre Gouverneur y Raad van Ministers awor tocante „caso Willemse"?

Dos contradiccion completo ta duna sospecho

ORANJESTAD: — Lo tin un conflicto nobo ta spera Regering y Gouverneur? Aki ta e conclusion cu hende ta hauja ora cu bo jega na altura di e dos noticianan contradictorio. Manera candela e rumor a plama riba nos Isla tocante e commissaris di Polis, cu ta geschrost, mr H. C. Willemsen, cu e lo a worde retira pa dia prome di luna foi serbishi di policia, y e mes un persona en question ta confirma nos e mes dia e rumor aki: ayera di parti di servicio insular informativo di Gobierno, den haber di e mes un fuente di informacion ta bisa: „Regering no a tuma den „Caso Willemsen" ningun desicion ainda". Con e asunto aki ta den otro anto?

Cu mr. Willemsen no ta duna nos ningun informacion nos por mira riba e copia di e carta cu fecha di 27 di Mei (Diamars) cu e la ricibi di Gezaghebber drs. K. H. de ... y na unda ta scirbi den nomber di Regering e noticia di su retiro.

E carta aki no ta ningun mentira. ... lo por menciona. Ta con por ta cu servicio informativo di Gobierno dia ... di Mei (Diahuebs) despues di haci contacto cu Regering por declara cu nada a worde decidi?

Conflicto

E conclusion cu mester worde ha... pues ta cu den curso di Diamars Diahuebs algo aparese den e Regering, cu a haci e Regering tuma e ultimo decision. Lo ta posibel cu Raad di Ministers a cambia nan punto di bista completamente? Nos no por imagina nos esaki. Anto afin ta resta UN solucion. Esaki ta; cu Gouverneur mester tin algun inconveniente. E solucion aki ta worde confirma un poco mas door cu e Landsbesluit no a sali, cual mester haci e retiro di commissaris Willemsen un cos oficial.

E landsbesluit aki mester ta firma pa Gouverneur.

Apesar cu nos naturalmente no tin ningun confirmacion oficial di nos pensamento, casi sigur of ta algun diferencia di opinion entre Regering y Gouverneur tocante e question aki.

Con grandi e diferencia di opinion ta, of si ta cos cu lo por worde soluciona facilmente, ta masha dificil pa bisa. E dianan cu ta bini masha probablemente nos lo por ta na mas altura.

En todo caso ta asina, cu Gouverneur lo no por haci un beroep na un „Koninkrijkszaak"; dunamento di retiro na ambtenaarnan ta un asunto di Landszaak.

Sinembargo e por; si segun su opinion ta imposibel pa reuni cu e desicionnan di Ministernan, causa un conflicto hopi serio, cu hasta por tin como resultado su mes retiro of di e Regering.

EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

Aan

de Heer Mr H.C.Willemsen.

Alhier.

Uw nummer (brief): Uw brief van: Ons nummer

Onderwerp: Ontslagverlening ORANJESTAD. 27 mei 1958.

Bijlagen:

Hiermede bericht ik U, naar aanleiding van een hedenmiddag van Zijne Excellentie de Minister van Justitie ontvangen telefonische mededeling, dat de Regering der Nederlandse Antillen besloten heeft U per 1 juni a.s. eervol te ontslaan wegens ongeschiktheid.

Indien U nog in aanmerking wenst te komen voor de U toekomende vrijstelling van dienst, so dient U omgaand een daartoestrekkend verzoek in te dienen.

De tijd.Gezaghebber van Aruba,

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Maria Marcano di Citroenstraat 3 a perde henter un tabla di loteria di Corsow y Juliana Tromp di Tanki Flip tabatin e mala suerte di perde tres papel di fls. 10.—.

E ta hera un y dal e otro

M.D. ta reporta Diamars cu e luz dilanti di su auto a worde kibra pa un malvado. Polisnan ta logra hanja e hoben H.S. Esaki ta declara cu e la worde ataka pa un cacho y a manda un piedra pa spanta e animal aki. E cacho ta corre bai net na tempo y e piedra ta bai dal den e luz. S. a priminti di regla e cuenta cu donjo di e auto.

Ta ken ta donjo?

Na warda di polis na San Nicolas a worde deponi un carchi di indentiifcacion cu e nomber di Nicolina Nicolaas. E carchi tin e number 279.

Lago Heights varia

Diarazon un tal B. ta reporta na polis cu su esposa a dal den un burico cu su auto na Lago Heights. E danjo ta fl. 500.—. Sr. B. ta reclama di e gran cantidad di burico cu lo ta camna los den e lugar aki, naturalmente e ta indica unicamente esnan cu ta camna riba cuater pata. E ta pidi pa busca un medio cu esaki.

Bestia

Mescos cu un bestia, un animal bisa un poco mas desente, A.H. ta comporte ora cu e ta dal un muher hoben di 20 anja cu ta na estado cu schop den su barica. H. a worde deteni pa investigacion.

Hanja y perde

Sra. B.L. Linzey ta reporta na polisnan cu e la perde su cartera cu placa aden y algun pida biljechi y otro papelnan di importancia. Despues nan a hanja e cartera riba caminda, pues sin placa sin biljechi!

Diamars di madruga banda di 3'or y mei polisnan ta hanja un hoben di 12 anja E.D., kende ta bisa cu su Papa no kier pa e drenta den cas.

Ta resulta otro cos, e mucha a hui bai foi cas y parse cu e grandinan no por cu ne mas, polisnan ta dune un schual y ta oblige pa drumi na su cas.

Destruccion

A.W. di Weg Fontein ta reporta na polisnan cu nan a kibra bentana di su vrachtauto. Danjo fl. 30.—. Polisnan ta investigando e caso aki.

Gerente nobo pa Srand Hotel

ORANJESTAD. — A jega na Aruba senjor H. W. Muller Cobalt, kende di origen ta di Den Haag y cu tin hopi tempo ta traha na Little Bay Hotel na Sint Maarten como asistente di manager. Entrante dia prome di Juni senjor Muller Cobalt lo tuma puesto over di gerente pa Strand Hotel. E gerente actual, senjor S. Wiegersma, a acepta un puesto nobo den Aruba Caribbean Hotel.



DE VEER THEATER

8.30'or	18 anja
Fls. 1.25	Fls. 1.00

1. „HOLLANDS NIEUWS"
2. „DE SIXTIJNSE MADONNA"
3. „DE WITTE SHEIK"

RIALTO

8'or	18 anja
Fls. 0.75	Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

PRINCIPAL

8'or	18 anja
Fls. 1.50	Fls. 1.00

„BANDIDO"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thies — Gilbert Roland

AURORA

7.30'or	18 anja
Fls. 0.25	Fls. 0.25

„LOS CHIFLADOS DEL ROCK 'N ROLL"
cu: Luis Aguilar — Rosita Arenas — Pedro Vargas — Lina Salome — Agustin Lara

SAVANETA

7.30'or	18 anja
Fls. 1.25	Fls. 1.25

Presentacion di e sensacional bailarina
„AZUQUITA"
en combinacion cu e pelicula
„EL CICLON DEL CARIBE"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland
Pepe Guizar — Delia Magana — Jose Elias Moreno

Camera Club a tene un reunion trobe

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin un reunion trobe di Aruba Camera Club cu a worde teni den Trocadero na unda nan a bai admira fotonan di otro. Den A-klasse sr. A. Carpay a bira number un cu su inzending; mientras E. Bergen y F. Leenman respectivamente no. 2 y nr. 3.

Den B-klasse dr. G. Gaikhorst sigui pa Tan Swie Tong. Den C-klasse nan a ricibi un inzending di sr. W. Huismans. Dia 24 di Juni lo tin un otro reunion trobe y e biaha aki nan lo trata tocante slides y e obheto ta „jugeute".

Muchanan di school ta bai Altovista

ORANJESTAD. — Diasabra awor muchanan di school di 4e, 5e y 6e klas di De La Salleschool, St. Tharcisius College y St. Dominicus College lo camna bai Alto Vista hunto cu nan maestronan. Nan lo sali foi Oranjestad seis'or di mainta. Pa 8'or den capilla di Alto Vista lo worde haci un misa.

Nan ta spera di centenares di mucha lo tuma parti den.

E iniciativa aki a sali di frerenan di e schoolnan ariba menciona; pa duna e muchanan mas y mas idea den e nificacion di Anja di Lourdes aki.

Y.M.C.A. a hanya Fl. 25.000.-

ORANJESTAD. — Diamars anochi den patio di Lago Heights Dining Hall tabatin un reunion trobe di tur esnan cu tin parti den e accion di colleccion di placa pa YMCA.

Durante e reunion aki dirigi pa dr. R.C. Carrell, presidente di e fund drive, ta worde anuncia cu nan a yega na e total caba di fl. 25.000.— cu e fl. 2.000.— mas cu ta worde spera di hanja pa fin di e luna aki, nan lo a jega na e suma di fl. 27.000.—. Esaki ainda ta 6.000.— menos di loke nan tabatin den pensamento pa hanja.

Pa recupera e suma cu ta falta aki nan ta spera di forma algun otro accion den curso di es anja aki ainda.

Por chemplo un feria durante luna di October, preparacion ta den man di srs. Harry Nassy y Charles Morales. Sr. Ralph Papa, e „cabesante" di „Y" na Aruba ta masha satisfecho cu e resultado obteni. No lubida cu „Y" ta un organisacion nobo ainda na Aruba, y tin hopi hende cu no a hanja tende ainda kiko „Y" ta nifica pa Aruba. „Y" lo bira un exito, aunque caba paso ta „Y", ningun parti di mundo „Y" a fracasa una bes cu e la cuminsa" esaki segun Ralph Papa.



Un grupo di hende a rondona na Texas e edificio di school aki despues di un tornado cu a ranca e top ariba hai cune. Hopi cas mas a keda destrui door dje tornado ci.

Mensahe di president Coty na parlamento

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia lo dirigi su mes na parlamento den un mensahe especial awe. Den su mensahe cu presidente La Troquer lo lesa den asamblea nacional awe tardi 3'or, e presidente lo informa segun e agencia di prensa Frances, cu segun su opinion solamente un solucion ta posible si nan kier warda e institucionnan republicano: un apelacion na general De Gaulle.

Si no por hanja e solucion aki, e regimen lo corre gran peligro, y esun cu ta guardia constitucional dje institucionnan republicano, lo mester considera tur e resultadonan di un tal situacion bon.

Segun circulonan normalmente bon informa Coty lo bisa probablemente, cu el lo tuma su retiro si nan no tuma su conseho pa scohe De Gaulle pa evita un guerra civil.

Si Coty mester tuma su retiro Le Troquer, presidente di asamblea nacional, lo bira e prome homber den e republica cu por ocupa puesto dje presidente te ora cu eligi un nobo. (Le Troquer ta contra Coty den e asunto-De Gaulle).

Presidente Coty „den e horanan grave cu ta bini presidente Coty ta conta riba amor patriotico di tur esnan, cu ta biba bao di proteccion di bandera Frances pa nan spera tranquil y cu respeto e decisionnan, cu lo worde tuma masha pronto", asina a worde declara den un comunicado cu a worde publica awe mainta.

Fraccion comunista contra De Gaulle

Fraccion comunista di parlamento Frances a condena den un comunicado „tur esfuerso pa pone general De Gaulle na poder, den cualquier forma cu ta".

„Loke e pais tin mester, asina e comunicado a bisa, ta un gobierno pa defensa republicano, forma segun e principionan di su constitucion y sosteniendo riba e mayoria republicano den e asamblea y e pais republicano".

Discusion entre Le Troquer y De Gaulle

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa, cu Le Troquer a bisa, cu su discusionnan di ayera nochi cu De Gaulle tabata masha malu, y cu nan lo a logra di yega na un acuerdo tocante e procedura cu mester sigui pa investidura di De Gaulle.

De Gaulle aparentemente tabata desea pa suspende parlamento pa un anja y formula un constitucion nobo, riba cual lo mester vota na fin dje anja ey.

Le Troquer a propone suspension pa tres luna y Monnerville (presidente di senado) seis luna. Pero De Gaulle a caba e combersacion y a bisa: „Esaki ta mi ultimo palabra, si bo mester di mi atrobe: bo sabi mi number di telefon na Colombey. Y De Gaulle a sali y a bai Colombey.

Socialistanan a pospone decision

Den circulonan di asamblea nacional a worde informa, cu e fraccion socialista a decidi di pospone un decision tocante actitud dje fraccion en conexion cu e entrega di poder na general De Gaulle. E resistencia dje representantenan socialista ta e strobacion mas importante riba caminda pa De Gaulle bolbe na poder.

No ta transa pa De Gaulle

E comision pa seguridad publico na Argel a declara cu cada esfuerso pa atrasa e entrega di poder na general De Gaulle ta „inpermisible".

Tropa paracaidista cla pa actua

Segun noticianan cu no a worde confirma algun paracaidista Frances cu tin verlof, y ta parti dje unidadnan di ehercito Frances na Alemania, ta para cla na Paris y na algun otro ciudad pa actua si comision di seguridad publico di Argel mester duna senjal.

Ayera gobierno a duna order pa cerra aeropuertonan privado na Guyancourt, Moiselles y na Mitry-Mory, y poliz di seguridad ta guarda nan Tur e aeropuertonan aki ta den cercania di Paris.

Conseho di ministro a conferencia

Conseho di ministronan di Francia a reuni awe mainta bao di presidencia di prome ministro Pflimlin pa considera e desarollo dje situacion general na e pais.

Despues dje reunion Pflimlin y e ministro di asuntonan interior, Robert Lecourt, a bishita e palacio presidencial, caminda nan a conferencia cu presidente Coty durante casi tres cuarto di hora. Nan a bishita e presidente na prome lugar pa refrenda e mensahe, cu Coty lo duna e dos camaranan di parlamento awe tardi.

Huramento di gabinete nobo di Venezuela

Caracas, 29 mei.: — Gabinete nobo di Venezuela a worde hura dilanti dje Junta di Gobierno bao di presidente di contralmirante Larrazabal.

Ministro di Asuntonan Exterior ta Rene de Sola, di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon, di Economia: Juan Ernesto Branger; di Asuntonan Interior: Numa de Quevedo y di minanan: Carlos de la Cova.

Preguntanan haci na Eisenhower den conferencia di prensa

WASHINGTON, 29/5: — Na e conferencia di prensa di Eisenhower nan a puntra entre otros si Merca lo no ta obliga di revisa su linea di conducta riba terreno politico y militar, en bista dje situacion general na Europa.

E presidente a contesta, cu tur dia tin conferencia, pa huzga si Merca mester acepta mas responsabilidad, y el a bisa cu e situacion actual aparentemente ta necesita mas entrecambio di opinion cu normalmente.

Un otro periodista a puntra si ta falta algo na politiek estranhero di Merca, pasobra ta parce manera Merca no por usa su influencia pa cierto desarollo no bira crisis.

Eisenhower a contesta bisando, cu politiek estranhero di Merca, cu ta worde conducí segun un cierto linea pa hopi anja caba, ta un bon politiek.

Pais liber, manera Merca, mester tene cuenta cu e principio di biba y larga biba. Merca no por proclama su mes dominador na Africa of cualquier otro lugar. „Nos mester actua den bon confianza y como participante y nos no por aplica e metodonan dictatorial di e comunistanan," asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a declara ademas cu tin motibu pa kere, cu e parti mas peor dje recesion economico a pasa. Sinembargo el a nenga di pronostoca, ki dia lo tin un rebibamentu economico atrobe segun su opinion, pasobra, el a bisa, e kier mira algun cos sosode prome. E presidente tabata di opinion, cu Merca ta wanta e recesion economico bon.

America a reconoce Union Arabe entre Irak i Jordania

Ayera Merca a reconoce en principio e Union Arabe entre Irak y Jordania.

E reconocimentu aki lo bira oficial riba e dia, cu e dos paisnan a uni nan politica estranhero.

Alaska lo bira estado di Merca

Camara di representantenan di Merca a aproba un proyecto di ley Ayera, segun cual Alaska lo bira di 49 estado di Merca.

Esaki ta segundo biaha desde 1950 cu camara di representantenan ta aproba un tal proyecto di ley.

Awor senado lo mester considera e proyecto di ley.

Reaccion riba mensahe di presidente Coty

PARIS, 29/5: Andre Le Troquer, segundo figura na Francia a lesa e mensahe di presidente Coty na parlamento di Francia awe.

E presidente a recorda con e prome contactonan cu De Gaulle a fracasa ayera nochi. Ora el a bisa cu „ainda mester gana dificultad considerable" tabata poco ruido den e sala. No tabatin comentario, ora cu el a bisa cu „nos ta na rand di un guerra civil".

E tribunanan publico tabata completamente yena di hende.

E comunistanan, kende a scucha e mensahe para, mescos cu tur e otro representantenan, a cai sinta, ora cu Coty a menciona e posibilidad cu el lo retira.

„Biba e Republica", varios representante di centro y dje gruponan derechista na fin a grita. E comunistanan a contesta: „Fascismo lo no tin exito", y e socialistanan pronto a grita mescos.

Nan a canta e himno nacional atrobe, e biaha aki di e bankinan derechista. E comunistanan a protesta violentemente. E tumulto a aumenta.

E prome ministro y e ministronan a sali for dje sala, mientras cu pamfleta dje tribunanan tabata cai riba e bankinan dje representantenan derechista. E demostrante a worde saca for dje sala inmediatamente.

E pamfleta tabata bisa „Para e guerra civil", y tabata pidi pueblo Frances pa scohe entre e gobierno actual y entrega di poder na De Gaulle, pa medio di un referendum.

E comunistanan a cuminsa canta „Le chant du depart", e cancion di guerra bieuw pa proteccion di e patria den peligro.

E presidente di asamblea a restora order cu hopi molester y a anuncia den un atmosfera di hopi tension cu e reunion a worde suspendi te awe tardi.

Nan a mata 31 rebelde Cubano

Havana, 29 mei.: — Durante bringamentu cu trupa di gobierno Cubano diamars 31 rebelde a muri den cerunan di Sierra Maestra.

Le Troquer di Monnerville a hanja order pa busca contacto cu De Gaulle

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia a duna e presidentenan di asamblea nacional y conseho dje republica, Le Troquer y Monnerville, order pa busca contacto cu general De Gaulle. A worde informa ayera nochi laat den un comunicado, cu a bini di palacio dje presidente, cu e presidentenan di e camaranan lo investiga huntu cu e general e circunstancionan, den cual „lo por forma e gobierno dje republica".

A worde informa, cu poco tempu despues di publicacion dje comunicado La Troquer (socialista) y Monnerville (radical) ya tabata conferencia cu De Gaulle na Paris.

Entre tantu un multitud di hende a aparece dilanti di palacio dje presidente, y nan a grita lema manera „De Gaulle na poder" y „Biba De Gaulle". Nan a aplaudi despues cu e comunicado a worde lesa pa nan y nan a canta himno nacional di Francia.

Despues di un dia di tension aumentando, y un demostracion masal anti-Gaullista na Paris, presidente Coty a ricibi e ex-presidente (socialista) Vincent Auriol y La Troquer y Monnerville ayera nochi. Coty apparentemente a pidi Auriol pa trata di establece un acuerdo entre e miembronan di su partido y De Gaulle, pero ta parce, cu Auriol a nenga di haci esey. Despues Coty a dirigi su ms na e presidentenan di camara.

E miembronan socialista di parlamento pa mayoria parti ta contra De Gaulle. Y despues di un reunion den asamblea nacional anochi, durante cual vice-prome ministro Mollet a haci un apelacion „fuerte y patetico" na e miembronan di su partido pa cambia nan actitud, nan opinion a keda mescos. Awe mainta e miembronan di parlamento lo reuni atrobe. Den circulonan di parlamento nan a bisa, cu e demostracion masal na Paris a duna e anti-Gaullistanan mas corage.

Awe presidente Coty tabata tin un discusion cu Mollet, e lider conservativo Pinay y e republicano popular, Teitgen. Ora cu e presidente a puntra e tres politiconan kiko nan ta pensa di un apelacion na De Gaulle, Pinay a applaudi e plan inmediatamente.

Tietgen tabata tin obyeccion contra cierto aspecto huridic dje procedura pa investidura y Mollet a pidi pa pospone pa algun tempu en bista dje votamentu den su fraccion. E fraccion di republicanonan popular catolico, di cual prome ministro Pflimlin ta miembro, a reuni inmediatamente pa tuma un decision, pero esey no tabata posible.

Marcha di protesta contra De Gaulle

Ayera tardi miles y miles di simpatisador di partido di centro y partido izquerdista a reuni na place de nation, Paris, pa protesta contra e sucesonan. E participantenan na e marcha ketu di protesta aki — segun algun calculacion nan tabata 150.000, y segun otro mas cu 200.000 — tabata carga borchi cu lema manera „Biba e republica", „Abao cu De Gaulle", „Massu na horca" y „Fascismo lo no bini na poder". Dilanti tabata cana e secretario-general comunista interino, Duclos, e ex-ministro socialista di asuntonan exterior Pinay y su coleganan di partido Ramadier, Savary y Daniel Mayer, e lider radical Mendes-France y e comisario haltu Frances pa energia atomico, Perrin. Ademas a tuma parti representante dje fderacion di sindicato. Tabata tin tambe invalido di guerra y homber y muher na uniform cu strepi, manera tabata bisti den e camponan di concentracion Aleman.

E marcha a bai for di Place de la Nation pa e Place de la Republique, un ruta tradicional pa demostracion na Paris.

Unidad fuerte di poliz tabata para cla den e hanchinan pa intervene si bira necesario.

Coty ta encarga De Gaulle cu formaccion di gobierno

President Coty a anuncia awe den un mensahe na e dos camaranan di parlamento Frances, koe lo e encarga general De Gaulle koe formamentu di un gobierno.

Lo depende, dje e regogida, koe mi mensahe hanja den parlamento, qui consecuencia lo mi saca, Coty a agrega.

Coty a bisa tambe, koe el a invita general De Gaulle pa un conferencia koe n'e.

Artista Conosi na A.T.C.



Den tienda di Aruba Trading nos ta topa Diarazon cu e artista americano sr. Victor Jory di 53 anja di edad. E ta conta nos cu e la hunga mas di 480 papel caba, entre cual 20 Broadway plays, 137 pelicula mas di 200 show di television, 100 show di radio y 11 album di disco cu historianan pa muchanan cu e ta conta. Cu Santa Monica e la bini Aruba haciendo un rondvaart cu e barco di tourista aki. Despues cu e bolbe na California e ta bai hunga den un comedia „Cat on a Hot Tin Roof". E tin un jiu moher cu a subi esceario tambe mas di 70 bes caba, tambe pa television y pa comedia. E tin un jiu homber di 20 anja cu ta di e mes un typo cu e tata. Un familia di artista completo! — Riba e portret nos ta weta sr. Jory cu sr. Leo Kuiperi di A.T.C. splicando e cu su compras.

Editoriale Notities

Het heeft weliswaar langer geduurd dan sommigen gedacht en anderen gehoopt hadden, maar thans is dan de kogel (half) door de kerk met het ontslag van mr. H. C. Willemsen als commissaris van politie; eervol en wegens ongeschiktheid.

Wij schrijven „half door de kerk", omdat er nog een moeilijkheid schijnt te bestaan in de boezem van de Regering, waarover men elders in dit blad meer kan lezen.

Maar in ieder geval heeft de Ministerraad laten uitkomen waar zij het heen wil hebben met de „Zaak Willemsen". Hij moet uit de politiedienst verdwijnen. Doordat het Landsbesluit nog niet is afgekomen, is het niet mogelijk de gronden, waarop het ontslag verleend werd, aan een critische beschouwing te onderwerpen. De enige reden, die tot nu toe is gegeven, is „ongeschiktheid". Deze reden komt ons erg merkwaardig voor.

Mr. Willemsen is bijna twintig jaar lang politieambtenaar op de Antillen geweest hij is opgeklomen van sergeant tot commissaris. Deze carrière is van een dergelijke zeldzaamheid dat men nu, nu hij de top bereikt heeft, nog moeilijk van „ongeschiktheid" kan spreken. Zelfs in de functie van commissaris, die hij toch drie jaar lang bekleed heeft en waartoe hij benoemd werd door dezelfde mensen, die hem thans wegens „ongeschiktheid" willen ontslaan. Indien een persoon voor een bepaalde functie ongeschikt is, duurt het niet drie jaar lang voordat dit aan het licht komt. „Merkwaardig" is dan wel het juiste woord, vooral als men het plaatst tegenover de „Zaak Croes", waar de „Zaak Willemsen" toch niet van los is te denken. Dan wordt het nog merkwaardiger, indien men zich bedenkt, dat Croes — met zijn veroordeling wegens verduistering — nog steeds officieel gedeputeerde en waarnemend Gezaghebber is, maandelijks zijn normale salaris trekt en niet ontslagen is wegens ongeschiktheid.

Apuntes Editorial

Ta berdad cu a dura un poco mas largu cu hopi hende a pensa y hopi a spera, pero awor porfin e postema ta (casi) rementa cu e retiro honorable pa motibo di „ongeschiktheid" cu mr. H. C. Willemsen comisario di polis na Aruba a hanja.

Nos ta scirbi, „casi rementa" pasobra ta parce cu ainda tin un dificultad pendiente den caminda di Gobierno, tocante cual querido lectores por lesa den e mes edicion aki.

Pero en todo caso Ministerraad a hanja su deseo cumpli den e „Caso Willemsen". E mester a desparce foi servicio di policia. Pa motibo cu e Landsbesluit no a sali ainda, no ta posibel pa duna comentario bao di cua basenan e retiro ta worde duna. E unico motibo duna te awor, ta „ongeschiktheid. E motibo aki ta parse nos hopi stranjo.

Mr. Willemsen tin casi binti anja (20) como politieambtenaar na Antilias y e la subi di sergeant te na comisario. Esaki ta un carrera masha excepcional, cu awor cu e la jega asina leeuw, pa por papia di „ongeschiktheid" (incapacidad).

Te hasta den e puesto di comisario, cual e la ocupa durante tres anja largu y pa cual puesto e la worde recomenda pa e mes hendenan cu awor ta dunele retiro pa motibo di „ongeschiktheid".

Si un persona no ta adecuado pa un puesto no ta dura un anja largu pa descubri esaki. „Stranjo" ta e palabra correcto, specialmente si pone na comparacion e „Caso Croes" y e „Caso Willemsen", anto e asunto ta bira mas stranjo. Hopi mas „Stranjo" trobe e asunto ta bira, ora cu nos mira, cu Croes cu su sentencia pa motibo di desfalco te ainda oficialmente ta deputado y gezaghebber interino y tur luna e ta cobra su sueldo y e si no a hanja retiro pa motibo di „Ongeschiktheid".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staattje. Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 30 mei

BIOSCOPEN

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"

RIALTO: Francis Goes to West Point

PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"

AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll

SAVANETA: Azuquita en combinacion „El ciclon del Caribe"

RADIO KELKBOOM

11.30 Leo Marini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
5.45 Programma Heinekens
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Carlos Argentino
9.00 Rumbas
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 10... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 10.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 10.00
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1...
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

VERLOOFD

ANGELINO A. NEWTON
en
JOAN C. DE VEER

Maracaibo 17-5-58

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba overweegt een aantal Arubaanse jongelui te doen plaatsen op een naburige hotelschool voor een cursus van 6 maanden, ter opleiding voor de vervulling van bedieningswerkzaamheden in het hotel- en restaurant-bedrijf op Aruba.

Zij die hiervoor belangstelling hebben, gelieven zich vóór 7 juni a.s. schriftelijk, of desgewenst persoonlijk aan te melden bij het TOERISTENBUREAU.

N.B. In verband met de korte termijn en de vermoedelijke opleiding van de gegadigden zou uitsluitend schriftelijke aanmelding wellicht een ongewenste remming kunnen betekenen.

Oranjestad, 29 mei, 1958

HET ARUBAANSE TOERISTEN BUREAU

VERHUISD

N. E. N.

Verzekeringsbank „De Nieuwe Eerste Nederlandsche" kantoor Aruba alsmede de Administratie van de Gouvernements Ziekteregeling van WILHELMINASTRAAT 31, ORANJESTAD naar NASSAUSTRAAT 94B, ORANJESTAD (naast Venezolaanse Consulaat) PER 2 JUNI 1958

Strea di Maria [Bu]eno ta subiendo

[E] campeon di tennis Braziliano [Mari]a Bueno ta biniendo mas y mas [...]nti den e mundo internacional di [tenni]s. Algun luna pasa el a gana [di] Althea Gibson, campeon di [Wim]bledon durante dje toernooi in[terna]cional di tennis. E biaha aki el [a ga]na un sorpresa grandi den dje [camp]eonato di tennis Frances cu ta [tenien]do lugar na Paris, y den e [partid]o final el a gana e fuerte Ame[rican]a Sra. Dorothy Head Knode cu [un sco]re di 6—2; 8—6. Un otro sor[presa] tabata e victoria di e conocido [par] Spanjo Luis Arrilla/Andres Gi[meno] riba Budge Patty/Jaroslav [Drob]ny cu e score di 4—6; 8—6; [...] 1—6; 7—5. Mervyn Rose a [gana di] e Frances Pierre Darmon cu [...] 8—10; 6—3; 6—1. E speran[...]ce Ingles cu ta Christine Truman di 16 anja a perde cu 6—2; 6—1 contra di Sra. Brower-Segal.

Juan Ramon Jimenez a muri

San Juan, 29 mei.: — Juan Ramon Jimenez, keude a hanja premio di nobel di literatura na 1956, a muri awe na San Juan, Puerto Rico, den edad di 76 anja.

Bo ta kere?

Na telefoon:

— Ta cu senjor Muller mi ta papia? Si? Mi kier a pidi bo man di bo jiu, mi kier a casa cune. Bo tin algu contra?

— Naturalmente, hoben, mi no tiu nada contra, casa cune mas liher posibel. Pero ta cu keude mi tin e honor di ta papia?

PAGINA TRES

Aruba Beach Club lo habri un siman despues di Caribbean Hotel

Personal, tanto cu ta posibel di Aruba

ORANJESTAD: — Antayera mainta nos a hauja oportunidad di conbersa un rato cu sr. I. Howard Asen, e Americano, kende na un milla mas pa Noord di Basi Ruti na strand ta laga traha un bungalow hotel grandi di 100 camber. Cu e no a cumisa cu su construccion ainda ta motibo cu e no kier habri su proyecto prome cu esun di gobiernu Caribbean Hotel (esaki ta e motibo cu e ta demora un poco pero pa habri su hotel no mas laat cu un siman despues di e otro. Red.).

Mientras tanto senjor Asen a establece su mes y su familia na Aruba — segun e ta informa nos — pa semper! Su partner John Leslie Olsen y su familia ta worde spera na Aruba durante Juli. Su speranza ta asina grandi den futuro di tourismo cu sr. Asen asina cu e ta cla cu e prome parti di e hotel aki, ta prepara pa traha na otro banda di e boulevard 34 camber dobbel y 66 bungalow dobbel. Esaki no ta bira un resort hotel chiki, pero un industria grandioso. Asina senjor Asen ta bisa, kende a haci hopi contactonan cu varios lugaman tocante e tourismo y cu varios compania di aviacion y bapornan pa segura e entrada di tourismo.

1.2 milioen dollar

E construccion di e hotel, depende di ofertanan di contratistanan lo worde traha den cuater partida y lo costa segun baluacion temporal $ 1.2 miljoen. Un sindicato Americano a tuma share aden caba pa 340.000.— dollar. Otro lugar mas 100.000 dollar share. Esaki ta posibel pa worde cumpra na Aruba tambe. Nan ta vendible den „Units" di $ 50.—, cual ta consisti di un obligatie di 20 dollar cu un tempo di 10 anja. y sobre cual sr. Asen ta spera di paga 6% interes. Esun cu por cumpra 20 parti („Units") por huntu, automaticamente ta un miembro especial y ta hanja como comprobante un jabi di oro, y ta hanja tal di privilegio.

Den e N.V. Aruba Beach Club aki. ademas di sr. Asen tambe ta presidente di Raad van bestuur sr. Leo Berlinski, sr. Ernst Bartels como vice-president-commissaris, sr. Fernando Fernando Yrausquin di Viajes Venezuela como miembro dr. Esteban Kauser, tambe di Viajes Venezuela, como miembro. E hotel lo ta den man di sr. Asen como coordinador, sr. Olsen como gerente di departamento di „Geust Relations & Accomodation" y dos gerente grandi mas. Despues ta bin como 4 te 6 gerente mas pa otro departamentonan, cual segun nan ta spera tambe lo ta Americano. Sr. Asen kende tin permiso di gobierno pa emplea extranhero si ta necesario, ta exihi di su empleadonan cualidad, experencia y servicial. Hendenan local cu ta adecuado seguramente lo tin oportunidad. Pero por chemplo pa kokki e ta pensa di busca hende foi Francia, Hulanda, Swisa, of Italia.

Lago

Sr. Asen ta pensa di laga coba un lugar pa banja, patras di e bungalownan, na unda muchanan por hunga sin peliger. Su intencion ta di aumenta e lago aki asina cu ta posibel pa haci mas atractivo e beach na Aruba, piscamento, deporte di awa pa otro explotantenan di hotel.



Declaracion serio di De Gaulle aki

PARIS: „Di parti di representacion nacional mi ta experimenta un oposicion decidido. Na otro banda situacion na Argelia y di ehercito ta asina, cu si mi proposicion pa forma un gobierno mester falla ta contene e risico, cu e barricadanan lo cai y hasta e comando lo cai tambe. Como lo mi no consenti di hanja poder for di ningun otro sino di pueblo of masque ta di su representantenan, mi ta kere, cu nos no ta bai den direccion di anarquia y un guerra civil", asina general De Gaulle a declara awe den su contestacion riba un carta di ex-presidente Vincent Auriol.

Den su carta Auriol a scirbi: „Mi ta convenci, cu lo bo haci esfuerso, na beneficio di claridad, pa yama e oficialnan, haltu y menor, cu ta desobedece nan comandante supremo, bek pa haci nan deber y cu lo bo mustra tur ciudadano riba e honor cu nan mester mustra ley. Si bo kibra tur sintimentu di solaridad cu esnan, cu a crea un movementu rebelioso, lobo hanja confianza di henter e pais atrobe".

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Door di binimentu laat di e disco cu saludosnan Arubano foi Hulanda y otro circunstancianan ta awe numa nos por publica nomber di esnan cu a manda e saludos.

Diarazon anochi nan a transmiti e saludosnan aki caba, y Diadomingo awor nan lo ripiti e mes un saludos. E nombernan di esnan cu ta manda e saludosnan ta:

Lucia Arends, Cinthia Sharp, Freddy y Ern Hicks, Norma Richardson, Myrtle Henry, Lydia de Lange y Enie van Heiningen; tur ta traha den hospital di San Jose na Venlo.

Cumpleanjos feliz



Awe ta recorda su 18 primavera e sra. Maximina Marchena y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comprometido Candy, Maduro y demas familia y personeel di Jan Bonke na San Nicolas y Oranjestad.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Magdalena Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Eugenia, tata Alexio, tantá, ruman, amigo y amiganan.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Magdalena Koolman, Esther Banfield, Maria Erasmus, Maxima Curiel, Angelica Lampe, Maria Magdalena Geerman, Margarita Dirksz, Edwin Dirksz, y ta celebra nan dos aniversario matrimonial Marie van Weenen, y Agnes Flanegin y Eusebio RasRas y Catharina Lampe 28 aniversario matrimonial.

— o —

Irma Steenen kende ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, subrina Zelda, especialmente su enamorado Hans Wiersma.

— o —

Awe tambe ta celebra su cumpleanjos Thelma Wever pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chico, mama Luca, rumannan Frans, Rudy, Robby, Roland, Lidia, welo y welanan, omo y tantanan di tur familia.

— o —

Casilda Wernet kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan, Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximori, Antonio, Crismo, pepe, Nini, omo, tanta, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Juan, Hilda, Nicolina, familia Wernet, Maduro y Kelly.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1114 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 30 di Mei

C I N E

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"

RIALTO: Francis Goes to West Point

PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"

AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll

SAVANETA: Azuquita en combinacio[n]
„El ciclon del Caribe"

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 26

Olga no tabata sa sigur cu e mester a acepta e palabranan aqui como un carinjo na su persona of como un insulto. El a colorisa violentamente, ataca pa un sintimento di inferioridad. El a mira n'e mes momento com manonan di Elena tabata tembla, como si fuera su miembronan tabata masha exita. Por tabata pa presencia di Xavier?

„Mi ta quere cu e cos di mehor cu nos por haci, ta di bai na bo cuarto, Olga". Elena a bisa como contesta riba su mes pensamento.

Xavier a protesta.

„Quico? T'awor m'a caba di yega i ya boso quier larga mi solitario trobe? No sea asina onbeschoft pa cu boso pober.." aqui el a tosa i e palabra „cunja" a perde den aire manera huma di su sigaria.."Boso humilde i sincero admirador".

El a munstra cu su garoti na e stapel di cahanan.

„Ta bo a cumpra tur esaquinan, Olga?"

E no por a contesta na e momento al i Elena a responde p'e:

„Ta mi a cumpra tur esaquinan p'e. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra?"

„Ta claro cu no. Ta un idea sublime esai. Mi mes quier a propone bo un tal cos".

Olga no tabata sa trobe cu ta wega e hoben tabata haci of ta serio e tabata papia. El a hanja masha rabia riba e garoti pretu cu e konopi di plata.

„Mi ta spera cu no ta panjanan di rouw tin den e cahanan ai.. com lo bo motiva esai,..n' t'asina, Elena? ..Ami pa mi mes mi ta odia rouw, principalmente pa viudanan. Mi ta sinti mashe hopi pa viudanan hoben, e pobercitanan..Mi ta quere di por recorda cu un sabio frances a yega di bisa:

„Un viuda cu ta haci manera e ta honrado y ta biba solitario no ta existi". Diripiente el a cambia tema di su combersacion i a bisa: „Bo thee ta sublime, Fina. Bo pur hiza e cosnan aqui". El a cende un sigaria.

„Unda mama ta?"

Elena no tabata tembla mas awor. El a sonrei.

„Bo n' por figura bo nunca.. Figura bo, el a bolbe bai hunga poker".

Xavier a dal su garoti duro abao den suela.

„I bo n' trata na evité di haci esai?"

„Practicamente mi n' tin influencia riba bo mama. Ademas di esai e t'asina malo, e pobercita. I hungamento di poker ta su unico placer".

„Un placer cu bo ta aproba solamente pa bo contrarresta mi?"

„Ta com mi por rechaza bo mama e placer chiquito ai, anto mas na un muhe quende su dianan ya ta conta?"

Xavier a bira su mes den su stul pa Elena.

„Mi ta prohibi bo na papia asina respecto bida di mi mama. Dokter a bisa.."

„Loque dokter a bisa ta: cu su curazon lo no resisti mucho tempo mas. Esai bo tambe sa mucho bon. Paquico semper bo ta trata na cerra bo wowonan pa loque ta desagradable pa bo?"

Xavier tabata pasa su man na su cara como si fuera ta un golpe e palabranan di Elena a caus'e.

„Mi ta stima mi mama", el a bisa corto; „i lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa prolonga su bida. Pero lo mi, no paga su debenan di wega mas".

Elena a hari suavemente.

„Naturalmente no, querido. Pero esai no ta importa, pasobra ami lo paga nan".

Fina cu a queda ta bira den e cuarto mas tanto cu tabata necesario solamente pa e por a scucha e combersacion, a abri e porta dje sala ancho awor pa e sali cu e garoshi chiquito di thee.

Awor cu e porta a abri bo por a mira cla e criar cu e anochi anterior a abri porta pa Olga, tabata abriendo e porta pa un otro hende cu a caba di bati klok awor. Ora cu e bishita a presenta y cu el a reconoce, Fina a bek atras, palido mortal i e bishitante a grita Elena:

„At'e a yega".

Nan por a tende cla e stemnan cla den e vestibulo. Elena a garra su mes na su lomba di stul, como si fuera e tabatin miedo di a cai. Xavier a hiza su cabez manera un hungado di carta, cu tabata studia un combinacion nobo den su wega. Pushando Fina i su mesita di thee unbanda, a presenta un hobencito den un flus gris masha nechi, cu cabei blond, cu un barba di mefisto bao di su cachete i wowonan bruin i baldadi den su cabez. Visiblemente nervioso el a camna bai cerca Elena.

„Elena", el a cuminza, „mi ta bin suplica bo miles bez mi excusa.. Bo mester scucha mi prome, anto des pues bo por huzga mi. E avion cu mi a tuma pa Dakar tabata obliga na haci un atterizacion forza riba un campo abierto i mi mester a pasa dos dia den un luga solitario, sin cu mi por a hanja ocasion di manda un telegram pa bo..M'a pasa dos dia di hamber i sed.."

Diripiente su bista a cai riba e dama elegante i hobencita cu tabata bisti tur na satin blanco i e joncuman a queda ta mira Olga mudo di admiracion i cu boca i wowonan anchu abri.

Despues di un corto aturdimiento el a grita:

„Pero.. pero esai ta nos Gran Caudilla!"

Hasta Xavier cu tabata sinta ta leun p'atras den su stul a lamta sinta net riba su curpa asombra.

E bishita babuca a queda ta mira Olga i pa bisa cla, e tabata goza e figura i combinacion di belleza dje mucha muhe natural aqui, bunita sin make-up. Su wowonan manera di oro en combinacion cu su cabeinan bruin castanja, tabata haci Olga manera un diosa.

„En realidad..ta nos gran caudilla.. pero el a ser transfigura den un berdadera princesa.."

El a cohe Olga su mannan i tabata sagudi esaquinan cordialmente.

„Cada dia tin su secreto. Bo ta convenci di esai awor?"

Awor Elena a intervenl den nan dos i su stem a resona nervioso:

„Mi tin permiso di por sa ta foi qui dia bo conoce Olga?"

E hoben comprendiendo jalus di muhe a cuminza hari.

„Naturalmente bo por sa esai, mi adorada. Den avion nos a cerra conoci cu otro. Nos a sufri hunto, pero no asina terrible manera mi quier a ganja bo".

E hoben a quita su overcoat i a entrega esaqui na Fina i a bai awor cerca Elena. El a cohe esaqui su man i a hib'e na su lipnan.

„Lo mi no conta ba awor e men tiranan cu asina prudentemente mi a prepara di antemano, mi amor. Bo conoce mi suficiente i ademas di esai e muhe bella ai lo desmascara mi immediatamente. Nos no a queda mas tanto cu dos ora den disierto.. cu absolutamente no tabata disierto. Mi por a tuma e mes avion cu el a tuma pa mi por tabata aqui na tempo. Pero na ultimo momento a pasa mi loque semper sa pasa mi".

Ainda Elena tabata trata na los su man foi garra di e hoben i el a responde awor secamente:

„Esai no ta asombra mi nada. Bo mes a yega di conta mi, cu na norteamerica ta biba cinco mucha muhe cu ta odia bo pa e mes motibo aqui".

I bisando asina el a tira un bista di menosprecio riba e hoben. „Ta duel mi cu bo no por comprende cu mi no ta aprecia sorto di chanzanan asina".

Cu un cara desespera Dick Wyne tabata hunga awor cu su barba.

„Ta hustamente pasobra m'a comprende esai mes, anto mi ta aqui n'e momento aqui".

„Anto b'a yega laat".

„Laat? Esai mi ta acepta. Pero basta tempran toch pa nos por regla tur asunto ainda. Ta un bobedad inperdonable di mi parti i mi mes no ta comprende com mi por a risca aparece trobe bao di bo bista. Sinembargo mi ta confia.."

„E confianza ta importuno. Ora cu mi no a mira bo aparece na tempo pa e solemnidad, m'a desterra bo tambe foi mi pensamentonan. Mi n' ta manera e cinco mucha muhenan cu b'a larga sinta spera riba bo te awe na norteamerica. Ta increiblemente onbeschoft mes di bo parti di a risca trapa drempi di mi luga; hopi frescu mes di bo; pasobra bo tin asina aversion di matrimonio. I mi ta suplica bo di bandona e cas aqui immediatamente".

Xavier a cohe Olga na braza. E contacto inespera aqui a turdi e mucha muhe.

„Mi ta quere cu e kestion personal ai por ser mehor discuti sin testigonan. Of quizas bo tin necesidad di publica pa hubila, Wyne?"

„Absolutamente. Mi quier papia bao di cuater wowo cu Elena. E ta trata mi wel un poco de lo masiado cruel, pero den esai e tin derecho completamente".

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Ora Cisco a caba di tende Gatillo su relato, cu e ruman mas chiki, pero cu awor ta un homber caba, a manda avisa Gatillo cu e ta bin vinga su ruman. e ta bisa Gatillo.

No preocupabo, bo ta e tirador di mas mehor den tur e Yanez nan ei.

Pero, Gatillo, ta bise, desde cu mi a casa, mi no tin ningun arma.

Mes ora Cisco ta ofrece di dje, i ta bisa, tuma di mi.

No, Cisco e ta bisa, mi a priminti Elisa, di no mishi cu ningun arma.

Awor Cisco ta pone man na cachete, y ta pensa con e lo por juda su amigo, e ta bisa, awor si bo ta den un lio.

E descartadonan e siman aki ta luci un barbaridad den e wega di mayorias

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Cu cuatro carreras di velocidad esta di 1200 meter, uno di 1400 meter, y un di larga distancia 1700 meter ta forma e carreranan valida pa e popular wega di cinco y seis. Siman pasa nos tabatin e satisfaccion di a ofrece EL ENCANTO como linea y e cabay aki a responde tal manera nos a spera. E siman aki mescos cu tur siman, nos ta sigui ofrece nos linea, segun calculos cual ta indica e cabay como nos linea of inperdible.

Como e cinco y seis di e siman aki lo produci tres of mas descartados como ganador, logicamente nos linea ta un di e descartadonan. Nos ta trata di e cabay ASOMADO linea di pueblo dia 18 di Mei, pero a ser bati pa Omimbiva pa pescuezo y a soporta pa es ocasion ey 55 kilos y tambe a sufri tropiezos durante e recorrido. Aunque Asomado den e segunda valida di es siman aki lo midi su forza contra chemplares di 6a y 7a serie. Nos ta kere cu solamente ripitiendo su carrera no. 70 e tin mas cu suficiente pa saca nos cara, y duna nos e satisfaccion di cruza e meta como ganador. Asina amigos aficionados, nos linea di e siman aki ta corre den segunda valida, y su nomber ta ASOMADO.

PRIMERA VALIDA

Den primera valida cual ta ariba un recorrido di 1200 meter, nos promer opcion ta bai pa e cabay blanco PERRIN cu ta hiba Guillermo Gavidia ariba su lomba como jinete. Corda cu Gavidia ta cerca di bira profesional, y actualmente ta presta tur loque e tin den cada carrera, ademas e cabay blanco Perrin a yega den su ultimo carrera 2½ cuerpos tras di ganador, a pesar di a sufri mas di un tropiezo. Otro factor cu ta pone escoge Perrin como promer favorito den e primera valida, ta pasobra Perrin adems di e jinete Gavidia ta sali for di e mibor puesto di pista pa e distancia aki di 1200 meter. Como segundo favorito nos ta indica LA GAMA cu Ultimamente a gana facil. Y tercer en discordia nos ta indica KARELIA cu tur su 54 kilos. E ta corre hopi pareuw y cu un poco di suerte por tumba nos promer y segundo favorito.

SEGUNDA VALIDA

Aki ta unda nos a indica nos linea di e siman aki den e cabay ASOMADO. Asomado ta corriendo demasiado, y su victoria contra e grupo lo no ta dificil si e no sufri tropiezos. Como enemigo di nos linea nos ta mira e cabay zaino ZARPAZO. Zarpazo ta bai cu „Satelite" Garcia cu ta conduciendo den gran forma ultimamente. Y si acaso cai un awacero, Zarpazo su victoria ta casi sigur. Otro enemigo cu por escolta nos linea den es carrera aki ta CUTE LORD cu tur e 57 kilos. Esaki ta bai cu Gustavo Avila, garantia suficiente.

TERCERA VALIDA

Un biaha mas PASO DOBLE, lo saca su garra di gran corredor. Den su ultimo dos carreranan e cabay aki a mustra pasta di campeon. Y como el a cubri e distancia aki caba cu 59 kilos, nos ta kere cu 56 kilos lo no ta problema pa e yiu di Arcadio-La Fronde, cu ta hiba Avila como jinete. Paso Doble tin tur chens pa logra tres victoria den un linea. Enemigo di Paso Doble den es carrera aki ESCRIBANO cu ta bai cu su jinete habitual Manuel Camacaro. Y un enemigo cu por resulta hopi peligroso durante e recorrido ta FANFUL cu ta forma hunto cu Destello e llave numero tres. E carrera aki ta luci un poco facil cu Paso Doble, Escribano y Llave Tres. Cualkuier otro cos, adios combinaciones.

CUARTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta kere cu DYNASTIC por logra cruza e meta cu un victoria pa su donjonan. E cabay aki cu su ultimo dos carredanan unda el a soporta 58 y 56 kilos e-gando apenas un cabez y otro biaha un cuerpo for di e ganador y e biaha aki cu solamente 49 kilos su oportunidad ta visto. Dynastic no por keda afor di ningun cuadro. Como segundo favorito nos ta tira nos voto pa HERTA cu pronto lo logra victoria. Tercer en discordia ta unda nos ta ofrece e batacazo den HIERRO ROJO. E cabay aki ta un verdadero peligro den e cuarta valida aki, y hopi lo lubida ariba dje es biaha aki, pasobra su ultima presentacion el a yega di diez y diezcinco cuerpo tras di e ganador.

QUINTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta coi numero 10, 11 y 12. Esta VALENTIA numero 11 como nos promer favorito. E ta corre hopi y pareuw y den su ultimo cinco salidas semper el a aparece den marcador hopi serca di esun cu a supere. Di dos favorito nos ta eligi e moro SESEN. E cabay blanco aki di Jacial ta corre hopi ultimo tempo y como e ta sali mescos nos dos otro favoritonan di un bon puesto di pista, e por bai di un solo viahe. Como tercer en discordia nos ta kere cu SCOTTISH SILK lo haci un bon papel, y cu Gavidia nada stranjo lo ta su victoria.

SEXTA VALIDA

Aki nos promer favorito ta otro descartado di e carrera. AZUZADA, medio hermano di Virlike cu nada menos cu Gustavo Avila como jinete, soportando solamente 48 kilos. Azuzada por sali di un solo viahe, y si e otronan no dune pelea dificil lo ta su derrota. Como enemigo di Azuzada nos ta mira PRESTIGIO II cu pajaro Revello. E yiu di Lucky Lord-Grille lo lucha henter e carreda. Y como tercer favorito nos ta escoge ecuatoriano Walter Carrion cu e cabay MATE AMARGO. Corda cu semper e ultima valida tin su sorpresa y nada stranjo lo ser cu e biaha aki Mate Amargo lo corre sin nada socede cune manera costumbre.

Asina nos a ofrece nos favoritonan pa es siman aki. Y aki nos cuadronan chikito:

Perrin / La Gama	2
Asomado	1
Paso Doble / Escribano	2
Dynastic / Herta / Hierro Rojo	3
Valentia	
Azuzada	1
	12

Perrin	1
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic / Herta	2
Valentia / Sesen	[illegible]
Azuzada / Prestigio II	2
	8

Perrin / Karelia	2
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic	1
Scottish Silk	1
AZuzada / Mate Amargo	2
	4

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ ,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 2 di juni 1958 y cu for di dia 3 di juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonadonan di mei 1958.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor, permiti mi un espacio den bo tan lesa corant aki na Aruba, pa mi pone atencion publico, actuacion tristu di un medico. Tabata dia 23 di Mei, 1958 — Diaviernes — pa 7'or y mei mainta cu mi senjora a haya un bashamento di sanger for di su boca y nanishi. E cu un jiu muher a sali mes ora en busca di dokter. Yegando na camina nan a haya un biaha y a baha na Savaneta, pero pa mala suerte dokter di Savaneta no tabata presente. Mas ora nan a sali pa San Nicolas. Atrobe un prohimo a yuda nan cu un biaha; y como cu e tabata sangra keto bai, e donjo di auto a hiba nan na e dokter enfrente di warda di polis na San Nicolas. Pero, algo comprendible den un ansha asina a pasa; mi senjora no a sali cu placa for di cas. Ora mi senjora a presenta na e dokter aki y a bise kiko ta pasando, (tur es tempo e tabata sangrando poco poco — un serbette cu e [illegible] tabata yen di sanger) dokter a bise cu su consulta lo ta DIES FLORIN (Fls. 10.00). E contesta di mi senjora tabata cu e a lubida di tuma placa, pero cu atardi mi lo bin paga. Dokter su contesta tabata masha inhumano y a bise — „Mi no por atende bo anto, bai". Y pa mi senjora su sorpresa grandi DOKTER a sali subi su auto y bai djei sin wak atras....

Esaki mi ta yama un sorto di ABUSO, MENOSPRECIO, INHUMANO, SIN GEVOEL, GROCERO den e sentido mas amplio di palabra. Un homber cu mester, fuera su sabiduria medica, tin un comprendemento y sintimento humano, por weita un persona ta sangra y ta bira bai lage para manera un bestia SOLAMENTE pasobra e no tabatin DIES FLORIN (Fls. 10.00) na man. Kiko dies fuorin (Fls. 10.00) ta nifica pa un homber asina, compara cu e ayudo cu mi senjora tabatin mester na e momento ei. Un persona cu ta gana cantidad di placa, no por haci un auxilio den un caso asina?

Di ei mi senjora mester a bai Lago Hospital. Na caminda e a bai flouw. (Y di e dokter ei pa Lago Hospital ta un taxi a hibe. Chauffeur di taxi no a lage para na camina pasobra e no tabatin placa. E caufeur si a auxilie sin puntra pa placa. Ki un diferencia!)

Mes ora mi senjora a worde tuma na Hospital y mester a worde hospitalisa. E mester a tuma un transfusion di sanger mes ora. Pa awor, gracias a Dios, e ta basta mihor.

E remitido aki su doel ta pa mi deshoga mi mabia y expresa menosprecio publico pa actuacion di un medico sin sintimento humano.

Senjor redactor, masha danki.

Bo servidor,

Pablo Rafini.

NOTA DI REDACCION

En mihor cos cu nos ta recomenda bo haci ta reporta es asunto aki serca hefe di Openbare Gezondsdienst, dr. A. O. Bijl; tel. 2010 of serca polisnan. E hendenan aki por investiga e reclamo aki y eventualmente tuma medidanan necesario.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„No desconoce", e detective a bisa na tono barbaro. Mehor bo reconoce, pasobra esai lo combini bo mes. Bo ta mira anto cu mi ta na altura di tur cos caba. Ora cu b'a bai p'aden, b'a pone e lampi riba un mesa di ebano, despues b'a slip bai den e dormitorio i e ora ai b'a...."

El a escapa un grito horrible. Charlotte a lamta para i a stoot Richardson cu tur su forza leu foi dje.

„No sigui mas leu", el a grita Richardson masha duro cu un stem cu no tabatin nada humano mas cu n'e. „T'ami.... por t'ami mes bo ta acusa dje horrible crimen ai?.... Mi por a mata mi tata di quende asina tanto mi ta depende i cu mi ta stima!.... E acusacion ai si mi no por soporta. Bo tin di duna mi cuenta di bo horrible acusacion, cu door di nada no ta ser hustifica. Oh, tata, tata cu asina tanto mi tabata stima, cu tabata mi locura, mi idolo, i cu di su banda tambe tabata stima mi asina tanto, bo sa cu ni den chanza mi no por expresa ni un palabra ofensivo cu bo! Oh.... i e homber ai, cu no conoce nos bida ni nos amor pa cu otro, ta risca califica mi di bo asesinato."

No estando na estado di por a expresa nada mas el a cai den un desmayo profundo riba su divan i a tapa su cara cu su mannan.

E escena aqui tabata cos di quibra curazon di heru. Tabata imposible cu cierto palabranan decisivo asina por a pasa over di lipnan di un comediante vil.

„Esaqui no por ta un coincidencia di circunstancianan?" McConnell cu tabata masha bao di impresion a bisa Richardson. „Nos n' ta para aqui dilanti un problema nobo?.... Mi quier a puntra bo cu no ta posible cu un criminal a penetra aqui i a bai cu e lampi?"

Richardson a hiza su skouderman. E tambe a sinti duda den e asunto aqui. El a sinti cu un culpable lo no a expres'e di tal manera como yiu adoptivo di e milionario.

„Probablemente bo tin razon", el a bisa e hefe di recherche. „Tin algo misterioso den e asunto aqui. E ta cubri cu un misterio profundo."

El a inclina over dje mucha muhe cu tabata jorando desesperadamente.

„Srta Arque", el a bisa na un manera mas consoladora posible. „Mi no ta pretende ni mi no ta quere tampoco cu ta bo a asesina bo tata. Sin embargo un solo cos ta cierto pa mi, cu e criminal a cohe bo lampi di kerosin bai cun'e den cuarto di Sr. Arque. Bo ta comprende anto cu e preguntanan cu m'a haci bo lo mester ta completamente hustifica.... Pero tranquiliza bo: no tin asunto di arresta bo: mi ta spera net contrario, pasobra door di bo ayudo nos por ta na estado di atrapa e berdadero asesino. Atrobe mi ta suplica bo di calma bo i responde mi preguntanan."

E palabranan aqui na un manera asina bon pronuncia a bin calma Charlotte. El a bin sinta net riba su curpa trobe den e divan i tabata seca e lagrimanan den su wowonan. E tabata frega su mannan hunto i tabata papia na tono casi incomprendible:

„Puntra numa loque bo ta desea".

„Miss Arque," e detective a continua, „bo tin un revolver den bo poder?"

„Como no. M'a hanja esai di mi tata".

(E ta sigui)

Reunion secreto entre president Chamoun y Reinan Hussein y Feisal

CAIRO: Segun e corant Egipcio „Al Ahram" presidente Chamoun di Libanon a bai Zarka na Jordania Diasabra, pa tene discusion secreto cu e reynan Hussein di Jordania y Feisal di Irak.

Chamoun aparentemente a pidi e reynan asistencia pa e suprimi e rebelion na Libanon. El a prinminti nan cu Libanon ta nan prome linea di defensa y cu nan posicion lo ta indefendible si Libanon mester cai.

Segun e corant e discusion a dura 2 hora y a termina cu e promesa dje dos reynan, cu nan lo duna asistencia.

E corant a scirbi tambe, cu dia 25 di Mei 8 avion di transportacion cu arma a bordo a sali Amman pa Beirut. Tambe mitar batallon di trupa bao di un oficial di guardia real di Jordania a worde transporta pa Beirut cu un avion pa participa den e lucha aya.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su aniversario sra. Angelica Quandus, y ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, ruman, subrino, subrina, nietonan, familia Lewis, Gavidia, Tromp, familia na Corsouw.

— o —

Srta Theresita Trompo kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Grecia, Vivian, mama, tata, ruman, demas familia na Aruba y Corsouw.

— o —

Awe a celebra su 5 anja e hobencita Aida Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omonan, wela y welo, madrina Maria padrino, demas familia Tromp, Gomez, primanan Loopstok.

— o —

Sr. Joy La Rosa y sra. Viola La Rosa kende awe ta celebra nan 3 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, Jozefa y Jossy, di familia Helder, La Rosa, Trinidad, Oduber, amigonan, mama y tata.

— o —

Srta. Maria Erasmus kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Lusje Bremen, Irena Paesch, Filomena Croes, y demas familianan.

— o —

Awe a celebra nan 13 aniversario e hobencita Vera Ras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, pepe, subrina Benita Maduro, swanan, Thomas Geerman y Chinto Maduro.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y Pepita ta jame bise, mi a weta Larry awe. Pero Lorenzo ta asina interesa den su corant e no sa mes ta kende esei ta.

Cual Larry bo a weta? e ta puntra.

Esei bo mester adivina. Lorenzo ta pensa pero e no ta biai bij.

Despues e ta puntra Pepita, esun amigo di Betty?

Cual Betty? awor ta Pepita ta na duda.

Lorenzo cu un cara masha contento ta bisa, awor esei abo meste; adivina.

Nan ta keda tur na adivina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 31 MEI 1958 — No. 3144

MANIFESTACION „LOURDES NA ARUBA" DIA 8 DI JUNI DEN STADION TA PROMETE DI BIRA ESPECTACULO GRANDIOSO Y ACONTECIMIENTO INOLVIDABLE

Punto culminante lo ta Lof Pontifical cu bendicion di Obispo

Aruba ta un isla di deboto nan di Maria! Nos por mira esey no solamente pasoa dianan di fiesta di Maria un gran cantidad di hende ta bai misa o alabanza, pero pecialmente nos por mira esey na Capilla di Alto Vista; pueblo Arubano a tuma esontaneamente riba dje pa traha e capilla ey! Si, nos por constata cu devocion pa aria a crece hopi despues cu e Capilla a keda cla na Alto Vista. Awor anto cu mun benter ta celebrando e fiesta di jubilio di aparicion di Maria na Lourdes — e lugar as célebre di devocion Marial — Aruba no por ni no quier queda atras!

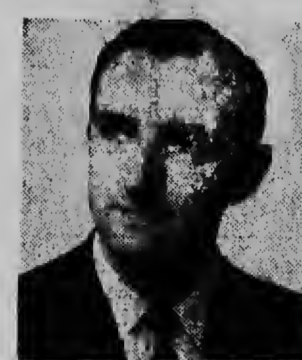
Ademas di diferente actividad cu tuma lugar e anja aqui na Aruba celebracion di e jubileo, e organicion „Comision di anja di Lourdes 958" ta quere cu e mester duna un posibilidad pa nos tene un manifestacion masal pa demonstra nos amor grandi pa Maria. Un manifestacion di henter pueblo Arubano!

E centro di e demonstracion ta queda claramente indica pa medio di e titulo: „LOURDES NA ARUBA".... Tanto cu ta posibel e presentacion na aire liber — traduci na papiamento pa Senjor H. Booi quier trece Lourdes cerca nos aqui na Aruba. E presentacion quier duna nos un idea di e aparicionnan cu a tuma lugar 100 anja pasa, ora cu La Virgen Maria a bin pidi oracion y penitencia pa conversion di mundo. Tambe e presentacion quier hiba nos den e mes un esfera cu tin actualmente na Lourdes e esfera di oracion di peregrinonan di mundo henter, cu tur nan diferencia den nacion y rasa, pero cu nan union grandi den fe;

e esfera di belanan y procesionnan, e esfera di bendicionamento impresionante di enfermonan.... Den un palabra: e esfera di amor entusiasto pa Maria y un union intimo di hende cu su Dios Eucaristico!

Sigui lesa riba pag. 2

Senjor P. Paul



Algun detalles di carrera y bida di e Commissaris di Polis nobo na Aruba.- Un persona conoci caba na Aruba.

Naci na 's-Gravenhage na anja 1921, Sr. P. Paul a haci su estudio na HBS-B — departamento di Grotius Lyceum na e ciudad ei.

Despues di a obtene su diploma ela drenta dienst di Gemeentepolitie na anja 1940 na su ciudad natal, na unna na 1943 ela slaag pa Inspecteur di Polis. Sinembargo e mes anja ei ela worde arresta door dje Alemannan y ela keda te na final di Segundo Guerra Mundial den diferente camponan di concentracion.

Despues di guerra ela bolbe den dienst di Polis na La Haya y e ora ei Inspecteur Paul a bai na Recherche te na su salida pa Antillas Neerlandes cu a tuma lugar na su mes peticion. Na Corsow Sr. Paul a bai traha na Recherche y Vreemdelingendienst, di cua departamento na anja 1950 ela bira hefe.

Na anja 1951 Sr. Paul a worde promove como Hoofdinspecteur di Polis y na e anja siguiente ela keda encarga cu direccion di Servicio Uniforma na Corsow, loke a trece cune tambe cu ela worde nombra como Ondercommandant di Brandweer. Den e periodo aki Mobile Brigade a worde forma, na anja 1954, y na 1955 ela haci tambe cierto trabao di importancia en conexion cu e bishita di La Reina.

For di 1956 Sr. Paul tabata e persona cu nos por yama man drechi y reemplazante di e Comisario di Polis na Corsow.

Na anja 1949 y despues na 1956 Sr. Paul a worde detacha na Aruba di moda cu e no ta un persona stranjo den nos comunidad.

Na 1951 Commissaris Paul a contrae matrimonio cu Srta. Y. Schotborgh, for di cua matrimonio a resulta dos jiu muher.

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.75 — 18 anja Fls. 1.25

„FUNNY FACE"
cu: Audrey Hepburn — Fred Astaire — Kay Thompson — Michel Auclair — Robert Flemyng

DIADOMINGO
Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„DANCE WITH ME, HENRY!"
cu: Bud Abbott — Lou Costello
— La Cordura del Loco —

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„THE LONG ARM"
cu: Jack Hawkins — Dorothy Alison — Ursula Howells
— Las Llaves Secretas —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„THE LONELY MAN"
cu: Jack Palance — Anthony Perkins — Neville Brand — Robert Middleton — Elaine Aiken

PRINCIPAL

DIASABRA
8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„BANDIDO"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland

DIADOMINGO
Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„THE BADGE OF MARSHALL BRENNAN"
cu: Jim Davis — Carl Smith — Arleen Whelan
— Los Sanguinarios tambien pagan —

8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls.1.00

„WALK THE PROUD LAND"
cu: Audie Murphy — Anne Bancroft — Pat Crowley

AURORA

DIASABRA
7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„THE ADVENTURES OF OMAR KHAYYAM"
cu: Cornel Wilde — Michael Rennie — Debra Paget — John Derek — Raymond Massey

DIADOMINGO
Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„HOT SHOTS"
cu: The Bowery Boys — Stanley Clements — Joi Lansing

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„TRES MELODIAS DE AMOR"
cu: Rosita Quintana — Jose Suarez — Miguel Manzano — J. Elias Moreno

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„EL CICLON DEL CARIBE"
cu: Maria Antonieta Pons — Carlos Cores — Prudencia Griffel — Pepe Guizar — Delia Magana — Jose Elias Moreno

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50

„FIVE STEPS TO DANGER"
cu: Ruth Roman — Sterling Hayden

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„MAN WITHOUT A STAR"
cu: Kirk Douglas — Jeanne Crain — Claire Trevor
— Hombre sin Rumbo —

Belva Henriquez ta gradua na Merca



Di e colegio „Beaver" na Jenkintown, Pennsylvania na Merca nos ta hanja noticia cu aya senjorita Belva D. Henriquez jiu di senjor B. T. Henriquez; director di Aruba Bank; a gradua na Merca pa Bachelor of Sience. Formalidad ceremonialnan lo tuma lugar dia 8 di Juni, na unda sra. Rae V. Biester; superintendante di e Munt na Merca di e coleglo menciona ariba, di cual klas 84 hobencitas a gradua pa B.A., 60 pa B.B. 16 pa B.F.A. Na e colegio aki senjorita Henriquez tabata miembro di Relations Club y di Spaanse Club. E tabata un discipulo di Julianaschool na Aruba.

„LOURDES NA ARUBA"........

Continuacion di pag. 1

Cu un tal manifestacion ta posible, nos tin di gradici na e cooperacion espontaneo y entusiasto di un cantidad grandi di persona, di henter nos isla.

Ta imposibel pa nombra tur esnan cu a duna nan cooperacion. Den e buki aqui lo boso por mira nomber di esnan cu ta hunga un of otro papel den e presentacion y tambe un lista cu nomber di organisadornan di e fiesta aki.

Nos ta spera cu e union cu cual tur e hendenan a coopera hunto pa bini na e demostracion masal, por para bao di proteccion di Maria Santisima y cu e por duna frutonan abundante di devocion Marial pa henter poblacion di nos isla y cu e por stimula amor cristian pa tur hende di Aruba.

E Comite

E comite pa e Anja di Lourdes 1958 a laga druk e pida aqui riba den tres lenga diferente como introductorio di e boeki di programa. Den dje nos a mira un cantidad di particularidades respecto dje gran acontecimiento cu lo tuma lugar anochi di 8 di Juni den Wilhelmina Stadion. E comite aqui cu a coordina tur e evenementenan special na ocasion di e Anja di Lourdes, y di esenan e manifestacion di 8 di Juni sin duda ta esun di mas importante, ta consisti di e siguiente personanan: president Pader Van Baars, secretario Max Croes, tesorero N. Rojer, Comisario C. Juliao y como miembronan Pader J. Copray y e Frerenan Henriques y Bonifacius, Sra. C.M. van Gempel y Sres. A. J. M. Peppe, H. Oduber, V. Paul, C. Maduro, F. B. Tromp, B. Arends, J. P. Wever y R. A. Kelly.

E programa.

Loke hende por mira lo tuma lugar riba solamente un tercera parte di e terreno di stadion y door di esei ta worde logra cu riba e veld tambe e presentenan por bai para. Di e moda ei miles di hende lo por presencia e manifestacion. Gracias na e bon cuido di Zuster L. Ecury como 100 enfermo tambe lo por hanja un lugar riba e terreno. E altar cu banda di dje e enorme portiet di N. Sra. di Lourdes cu ta 4 x 5 meter grandi y pinta door di Frere Antoon, lo bai keda dilanti dje entrada na e otro banda dje tribunanan. Despues dje apertura anochi prome lo worde presenta un grot improvisa cu e aparicion di e Santa Virgen, cu Daphne Oduber ta figura na e tres mucha muhernan (Blanca Fingal, Myrna Tromp y Ursula Laclé). Henter e veld lo ta bashi y di e manera ei tur e atencion ta worde concentra riba e gran acontecimiento. Aki hende lo por tende e combersacion di Bernadette y e Santa Virgen, na unda Maria pa medio di Bernadette ta yama e pueblo di Aruba pa haci oracion y penitencia. Oracion dje pueblo lo worde presenta cu un enorme rosario den forma di un careda largu di mucha muher cu makutu di flor y cada macuto di flor ta forma un cuenta di e rosario. E muchanan muher aki lo ta scohi cu cuido for di tur e parokianan di nos isla. Iginia Bareño di Paradera ta kende a traha e sesenta macutonan di flor y pa yena e macutonan tabatin mester di 3.500 flornan artificial. E bunita shimisnan di e muchanan muher a worde cose door di Soeur Irena y Sra. E. Croes hunto cu nan asistentenan y nan a traha 150 shimis.

Procesionnan

Despues cu e rosario a worde pone riba e veld lo bini un procesion grandi cu bela cu representantenan di tur e gruponan di Aruba aden, como 1.000 muchanan di schoolnan y cada grupo cu e bandera di su nacion. Tur e belanan ta regalo di e firma Heerlens -Schaepman na Zwolle, Hulanda.

Durante dje procesion S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes y Obispo titulario di Vagada, mientras tanto lo a bisti su investiduranan y na cabes di e procesion di sacramento asisti door di Pastoor J. Burgemeester como diaken y Pastoor A. Erkamp como subdiaken, Pader C. Micklinghoff como ceremoniaris y decenas di sirbidor di misa y collectantnan — di tur e paroquianan di nos isla — lo e bai e ora ei bao di e tribuna di honor na e altar y ei lo e reza un Lof Pontificial. Mientras tanto na e momento ei C. Peterson kende ta representa Cristo y Srta. C. de Cuba como e Santa Virgen, hunto cu gruponan di hobennan di San Nicolas y Savaneta lo representa e apostelnan, soldanan y angelnan, representando asina e secretonan sagrado y glorioso di e rosario. Na final e sesenta macutonan di flor figurativamente lo worde deposita banda di e portret. Durante di esaki e Lof Pontificial ta sigui y mientras tanto a worde canta Rex Clementissime y Magnificat y Obispo lo papia algun palabra. Na e ultimo momento aki lo worde canta Tantum Ergo y na final tur e presentenan lo hanja bendicion di Allerheiligste. Despues un bendicion especial lo tuma lugar pa e enfermonan y door di nan naturalmente tur e hendenan cu ta malu na Aruba. Cu e cantica di Maria Dushi Mama di Senjor, nos ta jega na Bo trono e manifestacion ta worde clausura.

Tres coro lo coopera na e canticanan, esun di frerenan, di Trupialen bao di direccion di frere Henricus y e coro Vivons en chantant bao direccion di C. Schouten.

Fl. 5.000.—

E organisadornan a hanja nan dilanti di e hecho cu e manifestacion aki lo costa como fl. 5.000.—, mientras cu nan lo no kier a cobra entrada. Por ultimo nan a dicidi pa yega na cubri e gastonan di bende e boekinan di e programa pa 50 cent pa uno y tambe kaarchinan di souvenir di e manifestacion. Nan ta conta cu e presentenan lo cumpra un boeki y kaartchi pa yuda e comite di e Anja di Lourdes cubri su gastonan.

Mas colaborador

Gracias na cooperacion di masha hopi hende e grandioso manifestacion aki di Maria, prepara y skirbi door di Pader Copray, lo por worde presenta. Sr. Hubert Booi a traduci henter e tekst na Papiamento. Sr. Robert Henriquez ta ocupe cu pronuncia e tekstnan coordinante; frere Adrianus ta maquilla e participantenan, Sra. R. de Vries, Sra. P. Ras, frere Innocentius y Sr. J. Huige, firma Petrona & Croes a entrega e podium gratis y Sr J. Kelkboom a yuda instala e aparatona di loudspeaker, Sra. C. de Lange y Openbare Werken cu a manda Sr. Van Doren bin yuda tambe, firma J. Nieuw a presta un orgel Hammond, y asina tin hopi hende mas cu a yuda den un forma of otro.

E organisadornan a haci tur nan esfuerzo pa duna e personanan cu bai dia 8 di Juni un anochi cu hamas nan lo por lubida.



Diarazon e hobennan di Little League a hanja nau uniform pa prome biaha. Little League ta existi awor un anja. (Den Colony nan tin Little League mas prome caba). Aki nos ta mira e muchanan den nan uniform di Adams Chiclets; un di e prome seis nan cu a hanja nan uniform.

Accidente mortal di trafico

SAN NICOLAS. — Ayera mainta tempran banda di mitar di seis a sosode un accidente serio di trafico den Bernhardstraat na San Niceolas na haltura di Wayacka Club, loke desgraciadamente a costa bida di 2 hoben di 23 anja Th. Maduro di San Nicolas.

Dos auto, un di nan casi nobo, a dal cu otro probablemente corriendi cu gran velocidad, pasobra ademas algun master di luz tambe nan a dal benta abao. Tres otro di e pasaheronan di e autonan a keda herida y un di nan mester a worde conduci den un situacion basta grave pa hospital di Lago. E gasto na danjo material ta considerble. Polisnan ta haciendo un investigacion forma pa busca e motibo.

150,000 PERSONAS A PRESENCIA FAMOSO 500 MILLAS DI INDIANAPOLIS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Indianapolis a worde celebra ayera e carrera di auto mas famoso di mundo. E 500 millas di Indianapolis. Y e carrera aki tin un nomber. Jimmy Brian, cu a establece un record nobo, marcando den e famoso carrera aki 140 millas pa hora. El a cobra 20.850 dollars. Brian tabata un di e favoritonan pa a gana e carrera di Indianapolis. E carrera aki a produci un accidente cual victima tabata Pat O'Connor. E pista di Indianapolis, escenario di e celebre 500 millas a worde corri ayera pa di 42 biaha, A corre un total di 33 volantes ayera den e famoso carrera di Indianapolis, unda Jimmy Brian a resulta e campeon nobo marcando un record nobo, ora su coche a saca 140 millas pa hora.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — No tin mucho awa mas den reserva y e fabrica nobo no ta funciona ainda; motibo cu tur hende ta worde suplica pa bai masha poco poco cu uso di awa.

Cifranan awor ta como siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
20 Mei	8.350 m3
27 Mei	6.500 m3
28 Mei	6.00 m3
30 Mei	5.200 m3

Colaborador di Nasser nombra representante na Damascus

CAIRO: Ali Sabri, e ministro di estado Egipcio y colaborador mas importante di presidente Nasser, a worde nombra representante di Nasser na Damascus como „secretario-general di presidencia dje republica uni Arabe".

Sabri lo bai biba na Damasco otro siman.

E decision aki ta worde tuma despues di 5 dia di discusion entre Nasser y e dos vice-presidentnan dje republica uni Arabe, Akram Haurani y Sabri Assali.



Un foto di dos Little-Leaguers den accion. Naturalmente nan mester batisa nan uniform nobo.

Ping pong lo cuminza knockout pa olimpiade ASU 1 di Juni

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E promer round di e knockout di ping pong pa e olimpiade ASU lo cuminsa dia promer den Club Don Bosco na San Nicolas. Dia promer lo ta encuentros pa B-klasse y nos kier recorda tur e participantenan cu a inscribi y cu tin di inscribi ainda pa no perde tempo. Prepara pa bo promer encuentro di ping pong den e olimpiada ASU. Nos ta desea e knock-out aki mescos cu tur otro di e programa Olimpiada ASU hopi exito.

„Quo Vadis" via Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Diamars awor Voz di Aruba lo ta den aire cu un programa nobo, bao di e nomber „Quo Vadis". Pastoor J. Burgermeester lo papia tocante problemanan religiosa. E programa aki lo cuminsa cinco minuut prome cu oracion di anochi y ta na papiamento.

Ministro MacMillan ta tratando di pone fin na welga

LONDEN: Awe prome ministro MacMillan y e lideman dje federacionnan tabatin discusion pa pone un fin na e huelganan di bus na Londen, cu a dura un luna caba y awor ta amenaza di extende te na tur e servicionan di transportacion den e capital Ingles.

Departamentu di guerra di Inglaterra a dicidi di suspende e verlofnan di weekend di 6000 militar „en bista di e posibilidad di reduccion dje provisionnan di zeta den cercania di Londen na cuminsamentu di otro siman".

E huelgistanan a haci un apelacion na e chofernan di e camionnan di tanki pa mustra nan solidaridad cu nan accion. Si e chofernan mester cumpli cu e apelacion e transportacion di tur e zeta pa Londen lo stop.

Parce Gouverneur a firma e Landsbesluit di e „Caso Willemsen"

Hoofdinspecteur P. Paul ta bira Commissaris na Aruba

Servicio di Informacion di Gobierno den curso di dia ayera a anuncia cu cuminzando 30 september 1958 Mr. H. C. Willemsen, Commissaris di Polis na Aruba, a hanja retiro honroso.

Ademas e noticia aki a worde pone den dje Lista di Cambionan den Scrvicionan di Land. Poco mas laat for di e mesun fuente a worde participa cu for di 1 di Juni awor Sr. P. Paul a keda nombra Commissaris di Polis.

Sr. Paul tabata Hoofdinspecteur di Polis na Corsow. For di 1 di Juni Sr. Paul ta worde detacha na Aruba pa e bin actua aqui como hefe di e cuerpo di polis.

E diario di Corsow „La Prensa" a anuncia ademas cu mientras tanto ya Governeur a firma ayera e landsbesluit cu ta arregla retiro di Mr. Willemsen. Cu otro palabra e dificultad cu nos a menciona den nos corant ayera, parce cu ela worde soluciona.

Segun ta worde verwacht cu Sr. Willemsen lo haci un beroep riba ambtenarenrechter contra di e decision aqui di Gobierno.



Un momento durante e repeticion general, di e muchanan di kleuterschool kende lo duna nan premiere den Sociedad Bolivariana Diavierne anochi.

Bereikte resultaten gedurende 1957 door de N.V. Mijnmaatschappij alleszins bevredigend

AMSTERDAM, 30/5: — De in 1957 bereikte resultaten door de N.V. Mijnmaatschappij Curacao geven alleszins reden tot voldoening, aldus het jaarverslag. De verkochte hoeveelheid fosfaat was 105.389 ton tegen 103.584 in 1956. De gemiddelde verkoopprijs lag 7½% hoger. Deze verbetering was niet alleen te danken aan het achteruitlopen van de vrachtprijzen, maar tevens aan de prijsstijging van het afgewerkte produkt.

Het saldo productierekeningen was f. 7.096.282.— (vj f. 6.611.866.—). Interest en andere baten beliepen f. 341.075.— (vj f. 121.546.—). De onkosten waren f. 601.701.— (vj f. 717.147.—). Belastingen vergden f. 2.123.327.— (vj f. 2.277.254.—).

Evenals de vorige jaren zal een groot gedeelte van de winst moeten dienen ter versterking der reserve voor diverse belangen, voor de financiering der investeringen welke benodigd zijn om de levensduur van de mijn te verlengen Voorgesteld wordt uit de winst f. 2.200.000.— toe te voegen aan genoemde reserve, en aan de Trust Maatschappij Curacao 1 en 2 f. 909.091.— uit te keren.

Over de vooruitzichten voor 1958 zegt het verslag dat rekening moet worden gehouden met de kans op enige moeilijkheden welke zich zouden kunnen voordoen in verband met maatregelen veroorzaakt door de geleidelijke overschakeling op het nieuwe systeem, dat vermoedelijk eerst in 1959 volledig zal worden ingevoerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

AGENDA

Zaterdag 31 mei
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Funny Face
RIALTO 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 8.00: Bandido
AURORA 7.30: The Adventures of Omar Khayyam
SAVANETA 7.30: El Ciclon del Caribe
Zondag 1 Juni
DE VEER 6.00: Dance with me; Henry 8.30: Funny Face
RIALTO 5.45: The Lonely Man 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 6.00: The Badge of Marshall Brennan 8.00: Walk the Proud Land
AURORA 6.00: Hot Shots 7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 6.30: Five Steps to Danger 7.30: Man without a Star

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uu, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Zondag, 1 juni 1958
Oranjestad, 7 pm Ds A.H.C. Jakob
Piedra Plat 9 pm Ds J.A. Visser
San Nicolas 11 pm Ds J.A. Visser

NACHT- EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KERKBOOM
Zaterdag 31 mei
11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orlando Vallejo
5.00 Programma Winkel
5.30 Elvis Presley
6.00 Tito Lara
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando La Noche Cae
8.30 Hermanas Padilla
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere werkdag van 16.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

ibicion liturgica lo ta habri na Oranjestad awe nochi.

ANJESTAD. — E mes un ex[illegible] liturgica cu tabatin na San [illegible] na fin di siman pasa, lo worde presenta awe den lokaal di gymnastiek di St. Maria College na Oranjestad.

Di 3'or te 9'or awe, y majan di 10'or y mei te 12'or parti mainta y parti atardi di 3'or te 9'or. Un bishita na e exhibicion interesante aki, na unda bo por mira di aserca loke semper ta bon warda den sacristia, nos ta recomenda altamente na tur hende.

PAGINA TRES

AWE NOCHI R.C.A. Y DAKO TA LO DICIDI CUA TA KEDA DEN ULTIMO LUGAR DEN CAMPEONATO

(Di Nos Sportreporter)

A continuacion di e competitie 1958 division hoofdklasse, awe nochi pa 8:15 los tricolores di Solito RCA lo sali contra los amarillos di Dakota. Ambos oucena no tin puntos ainda den e campeonato. Tur dos ta na cola y un di nan lo keda so den ultimo lugar. E partido aki por resulta hopi interesante pa varios razon.

Dakota ta den entrenamiento serio, pa clasifica den mihor puesto den e promer vuelta. Mientras cu RCA posiblemente lo tin De Kort un biaha mas bao di lata como defensor di e puesto aki, cual ultimamente tabata e parti mas debil di e campeonnan. Cual di e dos teamnan aki lo logra nan promer victoria den e campeonato awe nochi? Ta di spera un gran publico pa presencia e clash un biaha mas entre los amarillos di Dakota y los tricolores di Solito. E campeonato den curso di e promer vuelta ta bai di lo siguiente cu los azules di Socotoro indicando e camino na promer lugar, cu dos salida y dos victorias sin derrota. Nan promer victoria nan a logre contra di San Nicolas Jrs. cu e score di tres pa dos. Den nan segunda presentacion ariba terreno den e competitie nan a logra nan segunda victoria derrotando La Fama cu e mesun score di tres pa dos, Casualmente den es partido aki nos a topa cu e promer accidente, cual tabata ora cu e gol di La ama a worde ataca y tabatin un clash entre e keeper, un di su backnan y e diminuto Paula. Resultado tabata serio ya cu e back Bareño a sali cu cachete kibra. Mesora el a ricibi asistencia di EHBO y mester a worde traslada pa Lago Hospital unda el a worde hospitaliza. E promer accidente serio di e campeonato aki, no tabata falta di ningun hende, nada mas e ta un di e cosnan cu mester a pasa es anochi. Nos ta desea cu Bareño lo recupera pronto for di e sla aki, y cu pronto lo e por ta un biaha mas entre e alineacion di su team La Fama. Bolbiendo ariba e desarrollo di e campeonato ta sigui den segundo lugar di e standing tres team cual ta Estrella, San Nicolas Jrs, y La Fama. E otro dosnan cual ta RCA y Dakota te ainda no tin victoria. Awe nochi nan lo enfrenta otro y esaki por resulta un gran partido ya cu ambos ta trata di sali di perdedor. Colina di La Fama ta sigui den promer lugar como goleador y e tin awor cu su anotacion contra Aruba Jrs. un total di cuatro gol. Den segundo lugar ta keda Solognier di San Nicolas Jrs.

E puestonan ta lo siguiente:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs	2	2	0	0	6	4	4
La Fama	2	1	0	1	7	3	2
Estrella	2	1	0	1	3	3	2
S. Nic. Jrs	2	1	0	1	7	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
RCA	1	0	0	1	0	5	0

Goleadores:

Colina, La Fama 4
Solognier, San Nicolas Jrs 3
Kemp, Aruba Jrs 2
Zepp, La Fama 2
Jurines, San Nicolas Jrs 2
Adonis, Dakota 1
Fingal, Aruba Jrs 1
G. Brion, Aruba Jrs 1
L. Rodriguez, Aruba Jrs 1
Yendi, Estrella 1
Dubero, Estrella 1
Wernet, Estrella 1
Geerman, San Nicolas Jrs 1
Solognier, La Fama 1

Pelicula di e weekend aki

Paris, e ciudad di luz y splendor cu miles di atraccion; ta worde pasa riba pelicula pa Vista Vision y ta presenta e gigantesco produccion di Paramount. „Funny Face". Un pelicula musical, cu papelnan den man di artista manera Audrey Hepburn; Fred Astaire.

E historia mes den corto ta trata tocante un hobencita di un pueblecito na Inglaterra (srta Hepburn) kende ta worde transforma den un modelo di gran fama pa e fotografo Astaire. Co-stars ta Kay Thompson y e musica ta bao direccion di Gershwin.

„Funny Face" ta introduci Kay Thompson, nobo riba pelicula pero bon conoci y un record artista den nightclubs. Miss Thompson; ta un editora cu 'ta buscando un cara nobo, y ta descubri Miss Hepburn y aki e carrera fabulosa ta cuminsa, un mixed-up romance y happy go lucky Paris.

E anochi cu e gran funcion mester tuma lugar Jo (Funny Face) ta desaparece y ta perde den parti menos popular di e pueblo. Avery (Fred Astaire) ta hanjele den conbersacion cu un profesor hoben y e ta bira jaloers.

E asunto ta jega asina leuw cu nan ta pleita basta serio despues y e show cu nan tin prepara ta corre riesgo di fracasa. Afin, ora cu Avery ta pensa cu e ta perde tur afeccion di Jo, e ta sali pa aeropuerto; pero algu ta atrae don un jardin na su salida y e dos nan ta reuni trobe. Un bunita show musical, tene un anochi liber pa e ocasion aki.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Desiré Stede, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su esposa, jiunan, especialmente di Tina na Hulanda, di familia Orman.

— — —

Angel Tromp ta celebra su 29 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su sra. Theresita, jiunan, rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia.

— — —

Awe a celebra su 20 primavera Buchi Solognier, y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan, Ofelia, Josefa, Chia, Jose, Aida, Rey, Rita, Maria, Anselmo Tromp, welo y welanan, especialmente su tanta Nini Croes.

— — —

Srta. Angele Geerman kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, padushi, madushi, amigonan di San Pedro Hospital, Junie Koolman y Sita Maduro.

— — —

E hobencito Rafael Willems kende a celebra su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Lusia, Ruben, Minguel, Ro, welo Jacinto, wela Modesta y Perla, padrino y madrina, tantanan Pangrasia, Calista, demas familia Geerman, Willems, y Rey Geerman.

— — —

E simpatica srta. Sira Rosel ta celabra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Ninita Rosel, Hetreida Carolina, amiganan Reina, Ida y Carmen.

— — —

E hobencita Mariana Filomena Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, wela, welo, tantanan, omonan, primo y primanan.

— — —

E hobencito Pedro Dirksz kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y wela, tanta y omonan, especialmente su conocirnan Oncha y Mina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Dichi Vrolijk kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, 6 rumannan, swa Cerilio Lacle, estimada subrino Addy Lacle, welo, pepe Nia Croes, omo Lorenzo Kelly, demas familia Vrolijk y Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 31 di Mei

CINE

DE VEER 8.30: Funey Face
RIALTO 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 8.00: Bandido
AURORA 7.30:
The Adventures of Omar Khayyam
SAVANETA 7.30: El Ciclon del Caribe

Diadomingo 1 di Juni

DE VEER 6.00: Dance with me, Henry!
8.30: Funny Face
RIALTO 5.45: The Lonely Man
8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 6.00:
The Badge of Marshall Brennan
8.00: Walk the Proud Land
AURORA 6.00: Hot Shots
7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 6.30: Five Steps to Danger
7.30: Man without a Star

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 31 de mayo

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de turia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 1 de junio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 22

Dos ora despues Fina a bini ariba den cuarto di Olga pa bis'e cu lo nan tin nan diner pa 10'or i cu Sr Dick Wyne lo queda. Olga cu na e momento ai tabata para den bentana i tabata profundiza den pensamentonan a bula spanta bira cara tendiendo stem di Fina. E muhe aqui a bin pone tur e dooshinan di carton den su cuarto riba un stul, el a abri un pa un i a cologa nan na nan luga. Sin protesta Olga a larga e muhe sigui su trabao.

Diriplente el a puntra' Fina:

„Madame ta na cas?"

Fina a hiza cabez sin mir'e, manera ora cu un pushi tende un otro hende cu no ta su donjo jam'e.

„Naturalmente e ta na cas. Ainda e ta 'bao hunto cu Sr Wyne".

„Mi ta papiando di mi suegra".

E tabata sa masha bon cu Fina e comprende foi prome bez caba ta [illegible] e tabata quier a puntra p'e. Pero e muhe fastioso aqui pa malo a haci manera e no a comprende.

I na un tono indiferente el a responde:

„Donna Maria ta den su cuarto".

Olga tabatin asina tanto de pest den e muhe aqui cu e no quier a puntre ta na unda e cuarto di su suegra tabata queda, pa no munstra manera ta totalmente stranjo e ta aqui. Esai e tabata hanja tambe humiliante. El a pasa den e vestibulo i a sigui pa lado Izquierda den speranza cu e mes lo por hanja e cuarto. E cas tabata grandi i bieu, aunque cu e tabata moderniza. Meimei dje anchi tabatin tres treed, cu tabata duna diferencia den e alturanan. Luego e vestibulo tabate sigui te na un bon distancia, como si fuera no tabata bini un fin. El a constata cu nan a dun'e un cuarto den e luga restaura dje cas. E otro lado dje cas tabata humedo i sombrio. E tabata hole muf i tabata forma un contraste grandi cu e lujo den e ala habita.

Afortunadamente cu e no tabatin di bati na tur porta. El a contra cu un porta medio abri i den esaqui el a mira su suegra drumi riba divan. Su pianan tapa cu dekel i un panja muha na su cabez. Olga a queda para riba drempi i a puntra timido:

„Ta malo bo ta?"

E dama anciana a abri su wowonan i Olga a hanja e impresion cu a costa e muhe hopi molester pa e por a hiza wowo mir'e, como si fuera el a lubida Olga su existencia por completo. I cu ta awor numa e tabata recorde trobe. I despues di un sonrisa cu tabata visto un cos poco forza el a bisa:

„Ta bo t'ai, Olga. Drenta bo. No queda para ai den porta, por fabor".

El a trata na lamta sinta, pero a queda ta queha penosamente.

„Mi tin un terrible dolor di cabez i mi ta trata na salba foi dje door di bai drumi sosega un ora prome cu diner, pasobra e hoben aya, e Dick Wyne a bini. E ta un tipo elegante, yiu. E ta wel un poco muchachada. Cai sinta, yiu... No..aqui. E stul ai tin dos seman caba cu el a quibra, pero te awor ainda nan no a drech'e. Bai sinta ai., na pia dje divan".

Despues di a cesa un rato, el a hiza cara mira Olga, pero el a cerra su wowonan trobe di dolor.

„Elena a conta mi ajera contenido di boso combersacion. Mi ta hanja bo ..un angel. Naturalmente si bo haci e acontecimiento aqui publico, esai lo no tabatin ningun ventaje ni pa bo ni pa Elena.... tur loque por a socede cu lo bo por a ruina pober Elena. E no a comete ningun sorto di crimen. El a casa legalmente cu André".

Despues di a queha un cantidad trobe, el a ripiti como si fuera e quier a convence su mes:

„Si, legalmente".

Olga no sa quico e mester a responde. El a tira un bista rond den e cuarto mal muebla, grandi i sin ningun sorto di comodacion. E panja dje divan tabatin un skeer den dje, o veernan tabata zona mahoso.. i awor e mama mes di su casa. Esaqui tabatin un traje pretu i un corset estilo bieu riba stul benta. E tabatin un pijama maron bieu cu a cambia color bisti cu tabata pone hen de corda riba habito di padernan Capuchino.

„Elena lo mester a bisa bo caba cu nos no ta ricu. Tur loque André a muri larga ta debe. Ta Elena a paga mantenecion dje museo i di nos famia. E ta un muhe admirable cu ta vale la pena".

E muhe a cuminza ta hik awor i unbez Olga a hanja un sospecho horrible. Su wowonan tabata pasa rond den e cuarto i a hanja loque nan tabata busca. El a sinti cu e bista di su suegra tabata sigui esnan di dje.

„Ta un brandy masha bon esai, mi amor", e muhe a bisa cu sonrisa flauw. „Cualquier momento cu bo n' ta sinti bo curpa bon, mi ta recomenda bo na gasta esai. E ta un estimulo sublime.. Pero solamente un gota, den caso di necesidad. Bo quier haci mi e fabor di entrega mi e botter un rato?"

Olga a obedece masha contra su boluntad, pa loque el a descubri. I ora cu el a inclina over dje muhe pa e duna esaqui e botter, e muhe tabata hole stinki di alcohol.

„Merci..Ainda tin un poco mas aden".

Pura el a sconde e botter meimei dje divan i e muraja.

„Xavier no quier pa mi tin botter aqui den mi cuarto", e muhe a bisa, como si fuera e quier a tende Olga su opinion respecto su yiu homber; „e ta un berdadero tirano. E ta pretende cu brandy ta haci mi malo. Nada mas por haci mi malo. Danki Dios cu Elena si tin compasion cu mi. E ta un muhe di elogia. E ta legalmente casa." el a bisa trobe manera hende cu a sinja e les aqui foi su cabez.

Olga a comprende cu tabata trabao pornada di trata na cuminza un combersacion normal cu su suegra, cu no tabata haci nada otro sino klets. E quier a puntre algun cos over di Dick i quico lo socede ora cu Elena casa cun'e. Pero e tabata domina e momento al pa un solo i unico pensamento cu a domina tur otro:

„Mi quie bai for aqui", el a bisa violentemente.

„Bai foi aqui?" e muhe a ripiti abriendo un wowo.

„Mi n' tin nada ta haci ni di haci den e cas aqui. Mi n' ta nifica nada.. Tur loque cu mi ta aqui ta un molester, un estorbo. Esai mi mes por comprende. I mi luga ta ocupa pa un otro.. I di mes tambe mi no quier queda mas aqui", el a ripiti skerpi.

„Pa unda?".

Olga a papia tur e palabranan aqui den un profundo desesperacion. Pero e pregunta dje muhe a jam'e trobe en realidad:

„Pa unda? Ta unda bo ta bai?"

„Unda cu ta. Mi ta bai busca trabao pa mi haci".

„Si ta posible, haci esai numa. Pero mi ta sigura bo cu nunca de la vida Elena lo no duna bo su aprobacion".

E palabranan aqui a sara Olga masha tanto. Aprobacion di Elena? Ta foi qui dia e tabatin mester di su aprobacion? Cu el a quita su homber sol n' ta basta caba? I awor e mester tuma orden di Elena tambe i haci loque e ta gusta? No, esai si cu no!

„Mi no quier acepta nada di Elena. I..peor ainda, mi n' quier pa e bisa cu mi ta muhe di Xavier. Ni pa un rato tampoco. No, pa nada di mundo".

Olga tabata cunsumi awor di berdo mes. E tabata hala roseanan grandi di nerviosidad. Su suegra a lamta sinta como si fuera cu e no tabata contento cu e tono aqui.

„Elena a conta mi tur cos. E no por a bisa Dick e berdad dje asunto. Haciendo esai, anto e ta pone su matrimonio na peligro i ta hustamente e matrimonio ai lo trece salbacion pa nos tur. E hendenan tin asina sorto di prehuicionan i principalmente e mama di Dick Wyne cu lo tin di yega den e dianan aqui. Haciendo esai lo bo danja tur cos", el a insisti. „Dick ta un dje hombernan di mas ricu di America.. i Elena lo ser masha royal pa cu nos si bo jud'e".

Olga a cerra su cara. El a hanja masha disgusto den e muhe aqui.

„Mi ta ripiti cu mi no quier tin nada di haber cu Elena..mi no quier acepta nada totalmente di dje. I peor ainda cu mi no quier pasa pa muhe di Xavier.."

„Xavier ta un patient di nervio i esai n' ta nada stranjo si bo tende cuanto el a sufri den su bida.."

E muhe a cesa immediatamente pa medio cu e no a papia di mas.

„Si bo conoce su caracter, anto bo ta hanja sa cu e no ta un mal homber", e muhe a suspira. „E ta esun di mas malo den mi dos yiunan. Ta foi chiquito caba e tabata asina. Quizas cu esai ta bini foi su temperamento artistica".

„Artistica?.."

Olga a hanja e impresion cu poco poco e muhe tabata birando mas calmo segun cu e alcohol tabata bai menguando. E tabata papia awor mas huicioso.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta drenta restaurant y e ta hanja Pancho sinta na mesa ta come. Pancho ta bise, bo a jega na tempo, ja mi ta bai come e di tres tajo caba.

Pero Cisco no ta den cuenta di come awor aki, e ta bisa, mi no tin hamber, bo no ta corda Happy Lark?

Si, esun cu nan ta jama Gatillo, con mi no por laga di corde, esun cu nan ta jama Gatillo, e la salba mi bida.

E la casa i e ta biba aki.

Cisco ta bisa Pancho cu un cara un poco serio, nos por salba su bida pero mi no sa con ainda.

Generaal De Gaulle ta discutiendo cu lidernan politico

PARIS: Presidente Coty di Francia a continua awe tardi su discusionnan politico cu e lidernan di fraccion den e palacio presidencial.

El a ricibi entre otros e lidernan dje movementu popular republicano, Pierre Henri Teitgen y Edouard Moisan, y e presidente dje radicaalnan, Mitterand.

Teitgen a bisa despues dje discusion, cu bao dje circumstancianan actual e no ta considera e momento aki oportuno pa haci un declaracion.

Communistanan lo no coopera

Maurice Thorez, e secretario general di partido comunista Frances y Jacques Duclos, e presidente dje fraccion comunista den asamblea nacional, lo no cumpli cu e invitacion di presidente Coty pa tene discusion na e palacio presidencial awe tardi.

Segun a worde informa, nan a scirbi e director di gabinete di Coty un carta, den cual nan a splica nan punto di bista.

Corsica ta tranquil

Corsica ta sigui tranquil. Algun dje maestronan di scool a cuminsa un huelga. Segun informacion oficial ta toca 30 porciento di nan.

E legisladornan comunista di Ajaccio a dicidi awe mainta di no cuminsa traha, pasobra segun nan opinion nan lo ta colabora cu „e conquistadornan ilegal di gobierno legal".

Disolucion di partidonan politico

E comision pa seguridad publico di Argel a acepta unanimamente un mocion awe tardi, den cual e ta pidi su miembronan pa desolve e partidonan politico, di cual nan ta miembro.

E comision a invita tambe e miembronan di tur e comisionnan pa seguridad publico pa Argelia pa cambia nan actitud en acuerdo cu deseo dje comision ey.

Auriol serca De Gaulle

Ex-presidente Vincent Auriol di Francia a worde ricibi na Colombey-les-Deux-Eglises awe tardi pa general De Gaulle. Auriol a bai Colombey-les-Deux-Eglises cu un avion.

General De Gaulle ta ricibi lidernan di partido

E secretario-general di partido socialista Frances, Guy Mollet, a sali pa Colombey, caminda general De Gaulle ta biba, awe tardi cu un avion.

E siguiente sesion di e fraccion socialista di parlamento lo cuminsa awe tardi.

Den circulonan di asamblea nacional a worde informa, cu Mollet a informa e socialistanan, cu general De Gaulle lo ricibi e lidernan di tur partido.

Krutshef a manda telegram di felicitacion cu motibo di aniversario di Tito

BELGRADO: E ministro-presidente di Rusia, Krutshef, a manda presidente Tito di Yugoslavia un telegram, den cual e Ruso a expresa su speranza, cu e diferencianan di opinion entre e Liga di comunista di Yugoslavia y partido comunista di Rusia lo worde elimina, asina e agencia di prensa Yugoslavo, Tanyug, a informa.

Krutshef a desea Tito bon suerte pa motibu di su 66 cumpleanjos y a desea pueblonan di Yugoslavia bon suerte y prosperidad.

Na Belgrado e telegram a crea esperanza, cu e campanja Ruso contra e revisionismo di Yugoslavia, cu a cuminsa un luna pasa, lo no ta asina violente manera e lidernan Yugoslavo a spera.

Den e telegram Krutshef a bisa ademas, cu victoria riba e dificultadnan „lo aumenta union dje potencianan socialista".

Na Belgrado nan a spera cu e campanja anti-Yugoslavo lo a bira peor despues dje conferencianan di lidernan comunista cu a termina Diasabra na Moscu. E telegram a causa cu nan a dicidi na Moscu di reduci e tension. Observadornan na Belgrado ta di opinion, cu Rusia probablemente lo continua su ataquenan ideologico riba Yugoslavia su „revisionismo", particularmente en bista dje relacionnan interno den e bloque Ruso, pero cu e campanja lo no yega mas leuw cu critica.

Presidente Woroshilof di Rusia, kende a pospone su bishita na Yugoslavia, tambe a manda Tito un telegram di felicitacion. Presidente Ho Chi Minh di Norte-Vietnam a manda „camarada" Tito su felicitacionnan.

STREANAN

ta anuncia awe

Hopi hende durante dje weekend aki lo pasa pa cierto experiencianan mas bien agradable, mientras cu otro cu ta esnan cu ta keda cas mas tanto, lo por probecha usa e oranan liber pa trece nan trabaonan al dia. Algo un poco misterioso por presenta awe di ripiente pa algun hende. Probecha parti di anochi pa pasa un rato divertido y tambe pa sosega.

Periodistanan Ruso na Chile

SANTIAGO DI CHILI: Presidente di Chile a ricibi den audiencia especial awe 10 periodista Ruso, cu ta haci un gira door di Sur-America. E periodistanan ta pasa como 2 siman na Chili y despues lo bai Costa Rica.

Rebelion estudiantil a causa caida di ministro di educacion

PANAMA: E ultimo fuente di resistencia den e rebelion estudiantil contra gobierno — 500 estudiante cu a sconde den e universidad — a worde climina awe, despues cu nan a yega na un acuerdo cu e mediadornan bao di direccion di Dr. Jaime de la Guardia, e rector dje universidad. E presidente di Panama a acepta retiro di su ministronan y a tuma medida pa forma un gobierno nobo.

Den un comunicado cu La Guardia a publica a worde declara, cu e estudiantenan y gobierno lo paga atencion immediatamente na e deseonan dje estudiantenan, manera construccion di scool, pago di danjo di perhuicio na familianan di esnan, cu a muri durante e irregularidadnan, liberacion immediato di estudiante cu a worde arresta y obreronan, y representacion di un proyecto di ley, segun cual e comandantenan di Guardia nacional lo tuma nan retiro immediatamente, si e presidente cu a nombra mester retira, cerca parlamento. Ademas lo worde regla, cu e prisonnan lo no ta bao di supervision di guardia nacional mas, e comandantenan y personal di guardia nacional no tin permiso di haci negoshi ni tuma parti na actividad politico.

Ministro di educacion nobo nombra

E presidente di Panama, Ernesto de la Guardia, a nombra un ministro di educacion nobo, despues di demostracion estudiantil contra Victor Nelson Juliao, kende tabata ministro di educacion antes. E ministro nobo ta Carlos Sucre Calvo.

Presidente La Guardia a nombra tambe un ministro di asuntonan exterior nobo: Miguel Moreno jr.

Mas bringamento na Libanon

BEIRUT: Na Tripoli, Norte-Libanon, tabatin mas bringamentu awe. domina e situacion completamente. Segun a worde informa ehercito a aunque cu ainda tin bringamentu.

Gabinete di Peru a tuma retiro

LIMA: Di fuente fidedigno a worde informa, cu ayera nochi gabinete di Peru a ofrece di tuma su retiro. Presidente dje republica, Manuel Prado, a duna Pedro Beltran, director dje corant „La Prensa", kende no ta miembro di ningun grupo politico, order, pa forma un gobierno nobo. Segun e order Beltran mester forma un gabinete di coalicion nacional. Pa esaki e mester hanja colaboracion di e grupo importante di oposicion dje Cristian-Democraatnan y di e fraccionnan independiente.

Segun observadornan Dialuna of Diamars lo bini un solucion pa e crisis.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Unda e revolver ta?"

„Aya den e lachi dje mesita camina semper mi sa tin'e warda."

E detective a camna bai na e mesita i a abri e lachi.

„E revolver no ta aqui den", el a bisa sagudiendo cabez.

„Quico?" e mucha muhe a bula grita asombra. Sr. Richardson.....

Masha tem tin cu mi no a sak'e ni pa mi mir'e, pero mi tin sigur cu algun dia pasa ainda e tabata na su luga, ora cu mi a abri e lachi ai, pa mi saca un cinta foi dje."

Pura el a bula lamta i e mes a cuminza ta busca awor den e lachi.

No estando satisfecho cu e investigacion aqui, el a abri tur lachinan di e wastafel aqui cu tabatin masha imitacion di un meubel.

„Pero esai no ta posibel!" el a murmurra. „Ningun hende no ta bini den e cuarto aqui. E revolver no por a disparee toch...."

Por ultimo e mucha muhe a saca un pa un tur e obhetonan pone abao ta ristra den nan.

„No busca mas, miss Arque", Richardson a bisa alafin. „Mi ta satisfecho solamente si bo por duna mi un idea com bo revolver ta!"

„E ta un arma dje kaliber di mas chiquito i kolf dje revolver ta jen di parelmoer montá cu plata. Mas abao mi tin mi nomber graba riba dje."

„Bueno. Por lo pronto esai mes ta suficiente, miss Arque. Anto nos ta bai awor, pero mi ta suplica bo di avisa mi immediatamente, ora cu cualquier cos particular drenta bo memoria."

Ambos homber a saluda e mucha muhe i a bandona e cuarto.

„Ta un problema", inspector McConnell a dirigié na e detective. „Mi no por soluciona esai; mi ta spera numa cu lo bo hanja e solucion".

„Esai nos mester hanja semper, Richardson a bisa. „Ya mi tin un caba cu no ta parce mi improbable. Bo por a tende caba dje tratamientonan cu ta ser cometi bao di influencia di fuerte hipnotismo? No? Pues e personanan cu ta victima di hipnotismo no sa absolutamente mas quico nan ta haci."

„Enberdad", e inspector a bisa asombra; „m'a yega di tende di esai. Pero mi mester reconoce tambe cu mi no ta quere e cosnan ai."

„Esai bo ta haci malo di no quere, pasobra ta cosnan comproba pa ciencia.... I den e direccion ai lo mi sigui mi investigacionnan."

„Di moda anto cu bo ta supone cu un hende lo por a hipnotiza e mucha muhe aqui i a pone comete e asesinato riba su mes tata?"

„Si."

„Pero quende lo tin interes na haci un tal cos. Cu excepcion di miss Arque mes, no ta resta ningun hende otro sino e profesor na Paris, ruman dje victima mes."

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo ta keiru bon di braza y ora nan a yega dilanti di un refresqueria Pepita ta bisa Lorenzo pa nan drenta bebe un soda, Y Lorenzo a hanja esei un masha bon idea. Ora nan a acomoda nan dilanti dje bar, Pepita a pidi dos soda cu chuculati aden. Pobercito Lorenzo a hanja e cos basta stranjo y ela pidi pe mes un panja. Pepita ta corda e waiter cu e si ta dos soda cu chuculati e ta desea. Lorenzo cu no ta comprende mucho bon ta kiko ta pasa, of ta mucho plaka e no tin den su sacu, a rabia un poco y e kier sa awor di Pepita ta pakiko e ta contrarie semper ora e bisa algo. Pero lector, ta di berdad mes ta dos soda cu chuculati Pepita tin gana di saboria.